

# Universitätsbibliothek Wuppertal

## Ciceros ausgewählte Reden

Ciceros Rede gegen Q. Caecilius und der Anklagerede gegen C. Verres  
viertes und fünftes Buch

**Cicero, Marcus Tullius**

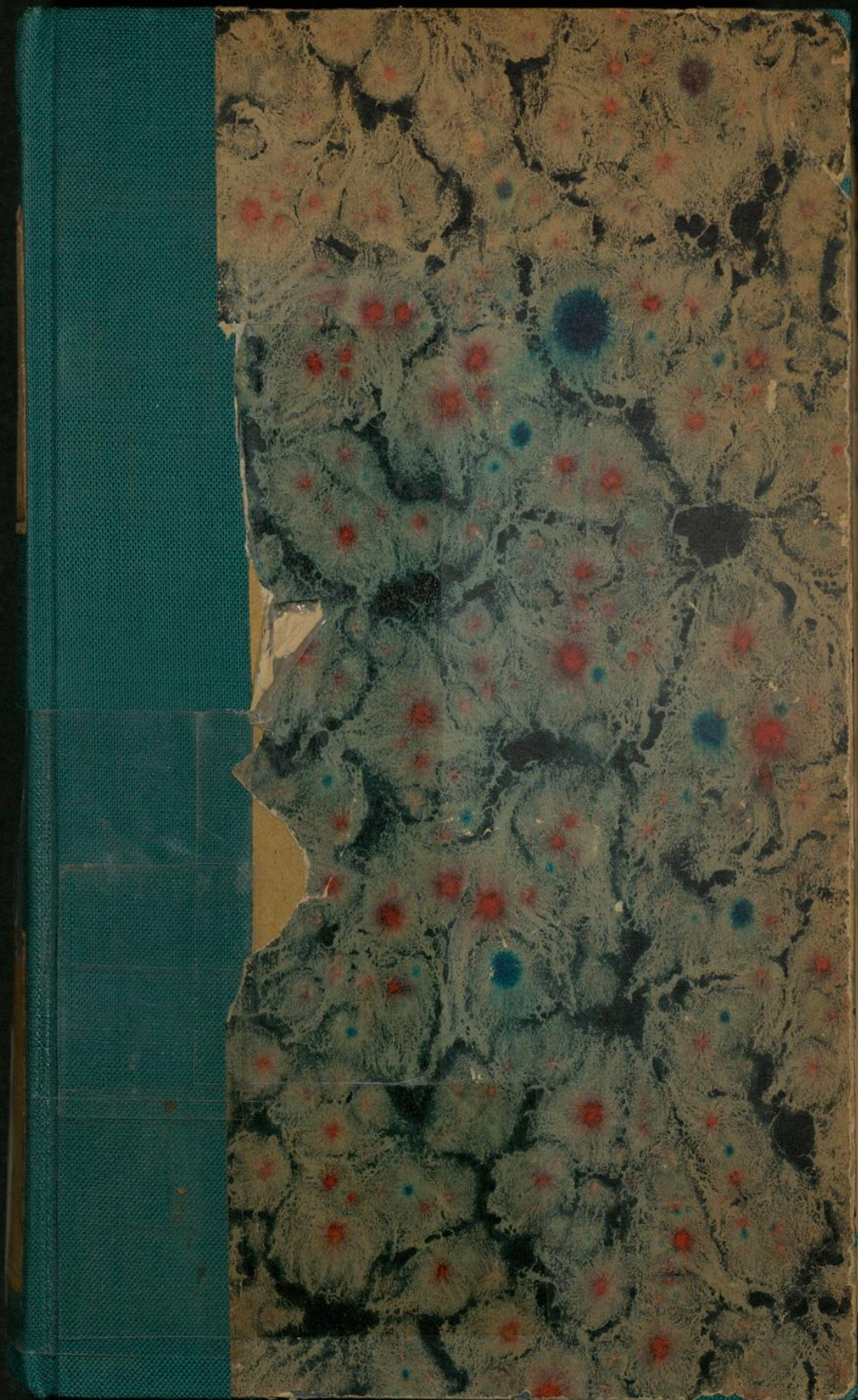
**Berlin, 1900**

---

**Nutzungsrichtlinien** Das dem PDF-Dokument zugrunde liegende Digitalisat kann unter Beachtung des Lizenz-/Rechtehinweises genutzt werden. Informationen zum Lizenz-/Rechtehinweis finden Sie in der Titelaufnahme unter dem untenstehenden URN.

Bei Nutzung des Digitalisats bitten wir um eine vollständige Quellenangabe, inklusive Nennung der Universitätsbibliothek Wuppertal als Quelle sowie einer Angabe des URN.

[urn:nbn:de:hbz:468-1-1990](https://nbn-resolving.org/urn:nbn:de:hbz:468-1-1990)







271  
1770

II 3.20  
84

**SAMMLUNG**  
**GRIECHISCHER UND LATEINISCHER SCHRIFTSTELLER**  
**MIT DEUTSCHEN ANMERKUNGEN.**  
BEGRÜNDET VON  
**M. HAUPT UND H. SAUPPE.**

---

**CICEROS**  
**AUSGEWÄHLTE REDEN.**

ERKLÄRT  
VON  
**KARL HALM.**

ZWEITER BAND.

DIE REDE GEGEN QU. CAECILIUS UND DER ANKLAGEREDE GEGEN  
C. VERRÉS VIERTES UND FÜNFTE BUCH.

ZEHNTE, UMGEARBEITETE AUFLAGE

BESORGT VON  
**G. LAUBMANN.**

MIT EINER KARTE VON SICILIEN.

---

**BERLIN.**  
**WEIDMANNSCHE BUCHHANDLUNG.**  
1900.



Verlag der Weidmannschen Buchhandlung in Berlin.

Sammlung  
griechischer und lateinischer Schriftsteller  
mit deutschen Anmerkungen.

Herausgegeben von M. Haupt und H. Sauppe.

A. Griechische Schriftsteller.

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                 | M. Pf. |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------|
| Aristophanes, ausgewählte Komödien. Von Th. Kock.                                                                                                                                                                                                                                               |        |
| 1. Bd.: Wolken. 4. Aufl. M. 2.40. — 2. Bd.: Ritter. 3. Aufl. . . . .                                                                                                                                                                                                                            | 1.80   |
| 3. Bd.: Frösche. 4. Aufl. M. 2.40. — 4. Bd.: Vögel. 3. Aufl. . . . .                                                                                                                                                                                                                            | 3.—    |
| Arrians Anabasis. Von C. Sintenis. 1. u. 2. Bd. 2. Aufl. . . . .                                                                                                                                                                                                                                | 1.80   |
| Demosthenes, ausgewählte Reden. Von A. Westermann und E. Rosenberg.                                                                                                                                                                                                                             |        |
| 1. Bd.: Olynthische und Philippische Reden. 9. Aufl. . . . .                                                                                                                                                                                                                                    | 2.25   |
| 2. Bd.: Reden vom Kranze und gegen Leptines. 6. Aufl. . . . .                                                                                                                                                                                                                                   | 2.40   |
| 3. Bd.: Reden gegen Aristokrates, Konon, Eubulides. 3. Aufl. . . . .                                                                                                                                                                                                                            | 1.80   |
| Euripides, ausgewählte Tragödien. Von F. G. Schöne, H. Köchly, Th. Barthold, H. von Arnim und E. Bruhn. 1. Bd.: Bakchen. 3. Aufl. M. 1.50. — 2. Bd.: Iphigenie auf Tauris. 4. Aufl. M. 2.40. — 3. Bd.: Medea. 2. Aufl. M. 1.50. — 4. Bd.: Hippolytus. M. 2.10.                                  |        |
| Herodotos. Von H. Stein.                                                                                                                                                                                                                                                                        |        |
| 1. Bd. 1. Heft: Buch 1. 5. Aufl. M. 2.40. — 1. Bd. 2. Heft: Buch 2. 4. Aufl. M. 1.80. — 2. Bd. 1. Heft: Buch 3. 4. Aufl. M. 1.50. — 2. Bd. 2. Heft: Buch 4. 4. Aufl. M. 1.50. — 3. Bd.: Buch 5 u. 6. 5. Aufl. 1.80 — 4. Bd.: Buch 7. 5. Aufl. M. 2.10. — 5. Bd.: Buch 8 u. 9. 5. Aufl. M. 2.25. |        |
| Homers Iliade. Von J. U. Faesi und F. R. Franke.                                                                                                                                                                                                                                                |        |
| 1. Bd. Ges. 1—6. 7. Aufl. M. 1.80. — 2. Bd. Ges. 7—12. 7. Aufl. in Vorb.                                                                                                                                                                                                                        |        |
| 3. Bd. Ges. 13—18. 6. Aufl. M. 1.80. — 4. Bd. Ges. 19—24. 6. Aufl. 1.80                                                                                                                                                                                                                         |        |
| — Odyssee. Von J. U. Faesi, G. Hinrichs und J. Renner.                                                                                                                                                                                                                                          |        |
| 1. Bd. Ges. 1—6. 9. Aufl. In Vorb. — 2. Bd. Ges. 7—12. 8. Aufl. 1.80                                                                                                                                                                                                                            |        |
| 3. Bd. Ges. 13—18. 7. Aufl. M. 1.80. — 4. Bd. Ges. 19—24. 7. Aufl. 1.80                                                                                                                                                                                                                         |        |
| Isokrates, ausgewählte Reden. Von R. Rauchenstein und K. Reinhardt.                                                                                                                                                                                                                             |        |
| Panegyrikos und Areopagitikos. 5. Aufl. . . . .                                                                                                                                                                                                                                                 | 1.50   |
| Lucians ausgewählte Schriften. Von J. Sommerbrodt.                                                                                                                                                                                                                                              |        |
| 1. Bd.: Lucians Traum. Charon. Timon. 3. Aufl. . . . .                                                                                                                                                                                                                                          | 1.50   |
| 2. Bd.: Nigrinus. Der Hahn. Icaromenippus. 2. Aufl. . . . .                                                                                                                                                                                                                                     | 1.20   |
| 3. Bd.: Wie man Geschichte schreiben soll. Die Rednerschule. Der Büchernarr. Über die Pantomimik. 2. Aufl. . . . .                                                                                                                                                                              | 2.40   |
| Lysias, ausgewählte Reden. Von R. Rauchenstein und K. Fuhr.                                                                                                                                                                                                                                     |        |
| 1. Bd. 11. Aufl. M. 1.50. — 2. Bd. 10. Aufl. . . . .                                                                                                                                                                                                                                            | 1.20   |
| Platons ausg. Dialoge. Von H. Sauppe. 2 Bd.: Protagoras. 4. Aufl. . 1.20                                                                                                                                                                                                                        |        |
| 3. Bd.: Gorgias. M. 2.70.                                                                                                                                                                                                                                                                       |        |
| Plutarch, ausgew. Biographien. Von C. Sintenis, R. Hercher und K. Fuhr.                                                                                                                                                                                                                         |        |
| 1. Bd.: Aristides und Cato maior. 3. Aufl. . . . .                                                                                                                                                                                                                                              | 1.20   |
| 2. Bd.: Agis und Kleomenes. Tiberius und C. Gracchus. 4. Aufl. . 1.80                                                                                                                                                                                                                           |        |
| 3. Bd.: Themistokles und Perikles. 4. Aufl. . . . .                                                                                                                                                                                                                                             | 1.20   |

lin.

eller

M. P.

. . . 1.80

. . . 3.-

. . . 1.80

enberg.

. . . 2.25

. . . 1.80

. . . 1.80

y, Th.

Auf.

3. Bd.:

Buch 2.

2. Bd.

5. Aufl. 1.80

n. 9.

Auf. in Verh.

6. Aufl. 1.80

8. Aufl. 1.80

7. Aufl. 1.80

hardt.

. . . 1.80

. . . 1.80

. . . 1.80

lo. Der

. . . 2.40

uhr.

. . . 1.80

4. Aufl. 1.80

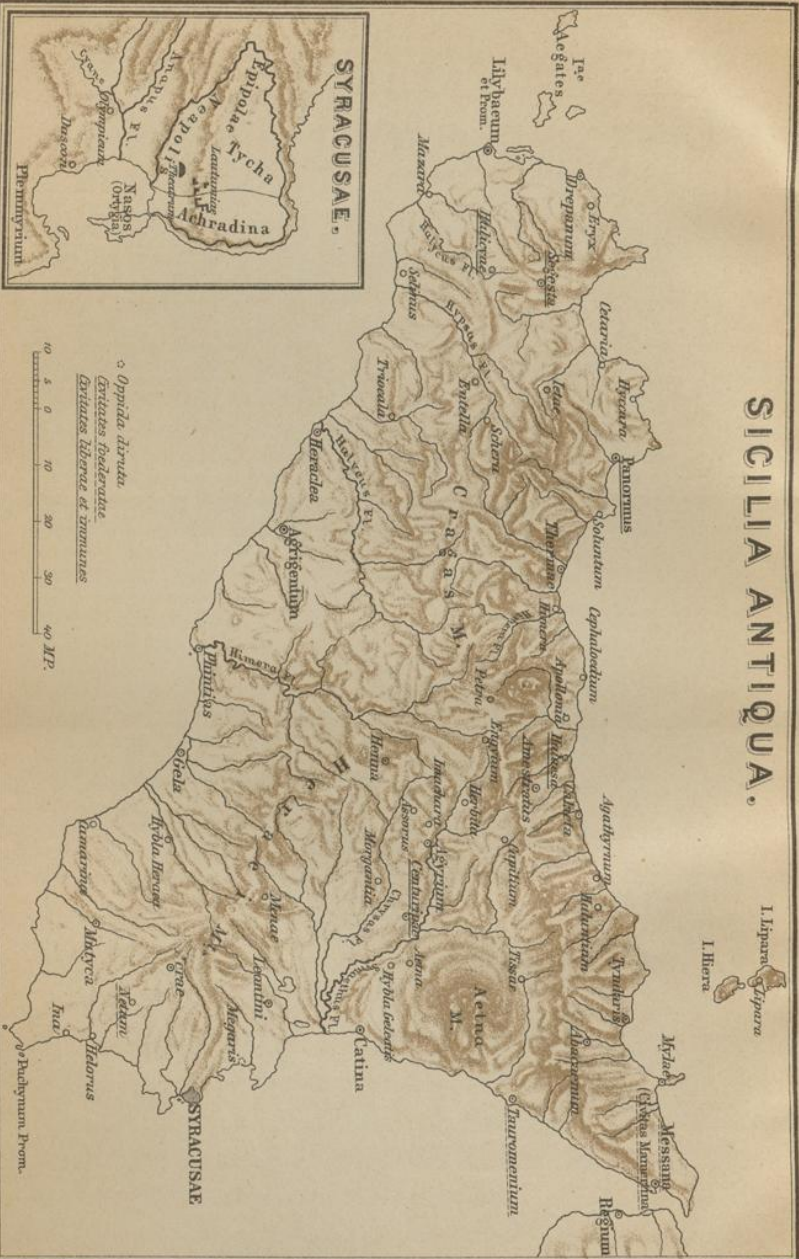
K. Fahr.

. . . 1.80

1. Aufl. 1.80

. . . 1.80





STERN

WISSENSCHAFTLICHE ZEITUNG

HERAUSGEGEBEN VON

KARL HALL

STERN

VERLAG VON

G. JAHNKE

BERLIN

VERLAG VON

1897

SICILIA ANTICA.

L. Jahnke  
I. Stern



CICEROS  
AUSGEWÄHLTE REDEN.

ERKLÄRT

VON

KARL HALM.

ZWEITER BAND.

DIE REDE GEGEN Q. CAECILIUS UND DER ANKLAGEREDE GEGEN  
C. VERRES VIERTES UND FÜNFTES BUCH.

ZEHNTE, UMGEARBEITETE AUFLAGE

BESORGT VON

G. LAUBMANN.

---

BERLIN,

WEIDMANNSCHE BUCHHANDLUNG.

1900.

CICEROS  
REDE GEGEN Q. CAECILIUS  
UND DER ANKLAGEREDE  
GEGEN C. VERRES  
VIERTES UND FÜNFTES BUCH.

ERKLÄRT  
VON  
KARL HALM.

ZEHNTE, UMGEARBEITETE AUFLAGE

BESORGT VON  
G. LAUBMANN.

MIT EINER KARTE VON SICILIEN.

*Laubmann*

*Nov. 1919*

---

BERLIN,  
WEIDMANNSCHE BUCHHANDLUNG.  
1900.



VERLAG VON  
F. A. BROTHMEYER  
IN WÜRZBURG

GEIGEN C. VERBRES

VERLAG VON F. A. BROTHMEYER

IN WÜRZBURG

VERLAG

VERLAG VON F. A. BROTHMEYER

VERLAG VON F. A. BROTHMEYER

VERLAG VON F. A. BROTHMEYER

VERLAG VON F. A. BROTHMEYER

VERLAG

VERLAG VON F. A. BROTHMEYER

1890

lich  
Cic  
die  
zu  
An

nac  
lich  
der  
Car  
gel  
Op  
de  
ge  
se  
e

de  
(E  
C.  
de  
B  
m  
(S  
h  
e  
n  
r  
P  
n  
li  
v  
m  
N  
V  
P  
5  
D  
w  
d

## EINLEITUNG.

Über das Leben<sup>1)</sup> des C. Verres<sup>2)</sup> sind wir fast ausschließ- 1  
lich auf die Nachrichten angewiesen, welche uns sein Ankläger  
Cicero überliefert hat, der nach der Gewohnheit der Redner,  
die Schuldbarkeit eines Beklagten aus seinem ganzen Charakter  
zu erhärten, auch dessen früheres Leben in den Kreis seiner  
Anklage gezogen hat.

Aus vornehmer Familie<sup>3)</sup> stammend begann C. Verres 2  
nach einer in Ausschweifungen verlebten Jugend<sup>4)</sup> seine öffent-  
liche Laufbahn als Quästor des Konsuls Cn. Papirius Carbo,  
den er im Jahre 84<sup>5)</sup> in das cisalpinische Gallien begleitete. Da  
Carbo im Bürgerkrieg zu den Häuptern der Marianischen Partei  
gehörte, so verlief Verres, unter dem Vorwand die Sache der  
Optimaten zu verfechten, mit der Kasse Consul und Heer; bei  
der Rechnungsablage erklärte er alle ihm anvertrauten Staats-  
gelder verausgabt zu haben, nur 600,000 Sestertien habe er auf  
seiner Flucht in Ariminum zurückgelassen, einer Stadt, die, als  
er Rechnung ablegte, verwüstet und ausgeplündert war. Sulla

<sup>1)</sup> Vgl. Drumann *Geschichte Roms* V, S. 263 ff. C. T. Zumptii  
*de legibus iudiciisque repetundarum in re publica Romana comment. I.*  
(Berol. 1845. 4.) p. 42 sqq. J. Kramarczik, *die Kunsträubereien des*  
*C. Verres.* Progr. von Heiligenstadt 1849. E. Ciccotti, *Il processo*  
*di Verre.* Milano 1895. Ad. Holm, *Geschichte Siciliens im Altertum*,  
Band III (Leipz. 1898), besonders S. 127—190 und die trefflichen An-  
merkungen S. 402—452. B. Lupus, *die Stadt Syrakus im Altertum*  
(Strafsb. 1887). <sup>2)</sup> Dafs die Familie nicht zur gens Cornelia gehört  
hat, sondern Verres ein Gentilname mit einzeln stehendem Suffix ist,  
erscheint jetzt als ausgemacht; vgl. auch IV, 57 *nimirum ut hic* (Verres)  
*nomen suum comprobavit, sic ille* (Piso Frugi) *cognomen.* II, 190  
*responde mihi nunc tu, Verres, quem esse hunc tuum paene gentilem*  
*Ferrucium putes.* Ritschl hat wahrscheinlich gemacht, dafs in Verres  
nur eine alte Form für Verrius vorliege, eine Vermutung, die durch die  
III, 117 erwähnte *lex Verria* bestätigt wird, welche Adjektivform nicht  
von Verres, sondern von Verrius abzuleiten ist. Mommsen jedoch  
meint (Röm. Forschungen I, 51), dafs in dem Namen vielmehr ein zum  
Nomen gewordenes Cognomen zu erkennen sei. <sup>3)</sup> I, 35. 152. Sein  
Vater war Senator (II, 95) und lebte noch im J. 72, starb aber vor dem  
Prozefs des Sohnes. I, 60. <sup>4)</sup> Act. I, 11. Accus. I, 32 f. V, 33 f.  
<sup>5)</sup> Cic. sagt I, 34 *quaestor Cn. Papirio consuli fuisti abhinc annos XIV.*  
Drumann a. a. O. S. 266 hat diese Angabe als unrichtig nachweisen  
wollen; Ciccotti jedoch (Riv. di filol. 23) behauptet, dafs Verres 84—82  
die Quästur ununterbrochen bekleidet habe.



wollte den Überläufer nicht in seiner Nähe haben, sondern schickte ihn nach Beneventum; doch belohnte er später den Verrat dadurch, daß er Verres mehrere Güter der Geächteten im Gebiete von Benevent zur Plünderung<sup>6)</sup> überliefs.

3 Hierauf begleitete er als Legat den Cn. Dolabella in die Provinz Cilicien, welche dieser in den J. 80 und 79 verwaltete. Schon die Reise in die Provinz war ein förmlicher Raubzug durch Griechenland und Kleinasien<sup>7)</sup>; noch ergiebiger wurde die Beute, als Verres nach dem gewaltsamen Tode des Quästors C. Malleolus<sup>8)</sup> vom Statthalter an dessen Stelle ernannt und auch zum Vormund des jungen Malleolus, dessen Vater in der Provinz ein reicher Mann geworden war, bestellt wurde. Als solcher brachte er seinen Müdel um den größten Teil des väterlichen Vermögens<sup>9)</sup>; als Quästor machte er besonders durch seine ungeheuren Requisitionen<sup>10)</sup> die drückende Verwaltung des Dolabella noch verhafster und trug so wesentlich zu der Anklage bei, die diesen nach seiner Zurückkunft in Rom erwartete. Um sich zu decken, war Verres niederträchtig genug, sowohl dem Ankläger M. Aemilius Scaurus Beweise an die Hand zu geben, als auch selbst als Zeuge aufzutreten und so direkt und indirekt die Verurteilung seines Prätors zu befördern.<sup>11)</sup>

4 Durch dieses schnöde Benehmen rettete er die in der Provinz gemachte Beute, die ihm bei der Bewerbung um die Prätur zum Erkauf der Wahlstimmen trefflich zu statten kam.<sup>12)</sup> Durch das Los fiel ihm die *iuris dictio* oder *praetura urbana* zu, die er im J. 74 verwaltete. Gesetzwidrige Verordnungen in seinem prätorischen Edikte, willkürliche und rechtsverdrehende Erkenntnisse<sup>13)</sup>, zumal in Erbschaftssachen, Härte und Hochmut gegen Leute aus den geringeren Ständen zeichneten das Jahr seiner Amtsführung<sup>14)</sup> aus, die dadurch noch gewinnreicher wurde, daß der Senat<sup>15)</sup> ihm und seinem Kollegen P. Caelius die Untersuchung der in Akkord gegebenen öffentlichen Bauten, die sonst den Censoren oblag<sup>16)</sup>, übertragen hatte.

<sup>6)</sup> I, c. 13—15. <sup>7)</sup> I, 44 *quacumque iter fecit, eius modi fuit, non ut legatus populi R., sed ut quaedam calamitas pervadere videretur*. Die nähere Schilderung giebt Cic. I, c. 17—23. <sup>8)</sup> C. Malleolo occiso I, 41. 91.

<sup>9)</sup> I, c. 36 f. <sup>10)</sup> I, c. 38 f. <sup>11)</sup> Act. I, 11. Accus. I, 41. 77. 97. <sup>12)</sup> I, 101. IV, 45. V, 38. <sup>13)</sup> I, 120 *redite in memoriam, iudices, quae libido istius in iure dicundo fuerit, quae varietas decretorum, quae nundinatio etc.* <sup>14)</sup> I, c. 40—61. <sup>15)</sup> I, 130.

<sup>16)</sup> Die Übertragung geschah, weil man seit dem J. 86 keine Censoren mehr ernannt hatte; s. zur Div. § 8. So werden in diesen Reden auch andere censorische Geschäfte erwähnt, welche die Konsuln durch



Im J. 73 erhielt Verres als Proprator die Provinz Sicilien, 5 wo er unbehindert durch Senat, Volkstribunen und Kollegen und ausgestattet mit größerer Machtfülle den freiesten Spielraum hatte, seine unersättliche Habsucht, despotische Willkür und schamlose Genußsucht nach Herzenslust zu befriedigen. Es war ein Unstern für die schwerbedrängte Provinz, daß Q. Arrius, der im J. 73 Prätor war und als des Verres Nachfolger erwartet wurde, wegen seiner Verwendung im Fechterkrieg gegen Spartacus und Crixus die Verwaltung der Provinz nicht antreten konnte.<sup>17)</sup> Wiewohl mehrere Sicilier sich als Schutzfliehende nach Rom gewandt hatten<sup>18)</sup>, wiewohl schwere Klagen über die Rechtsverletzungen des raubgierigen<sup>19)</sup> Prätors im Senat geführt<sup>20)</sup> und seine Unfähigkeit geradezu verhöhnt wurde<sup>21)</sup>, so verlängerte der Senat doch zwei Jahre sein Imperium in der Provinz, so daß er erst im J. 70 an L. Caecilius Metellus einen Nachfolger erhielt.

Da erschienen von ihrem Peiniger befreit die Gemeinden 6 von Sicilien vor den Konsuln des J. 70 als den Vorsitzern des Senats mit gemeinsamen Forderungen zur künftigen Wahrung ihrer Rechte.<sup>22)</sup> Zugleich beschlossen sie eine Klage wegen Erpressungen (*de repetundis*) zu erheben<sup>23)</sup>, mit Ausnahme der Syrakusaner und Mamertiner, welche letztere sogar eine Gesandtschaft mit einem lobenden Zeugnis über des Verres Verwaltung (*laudatio*) nach Rom schickten. Beide Städte hatten eine scho-

besonderes Mandat des Senats in jener Zeit besorgten; s. III, 18 f.

<sup>17)</sup> II, 37. IV, 42. Ps. Ascon. p. 101. Liv. Epit. 96. <sup>18)</sup> II, 10. 62. 91. 95. III, 53. IV, 41. Daß die Klagen auf die endliche Abberufung des Verres von Einfluß waren, läßt sich aus III, 45 schließen: *quid? Metello divinitus hoc venit in mentem, an ab Siculis, qui Romam frequentissime convenerant, negotiatoribusque Siciliae doctus est? quorum quanti conventus ad Marcellos, antiquissimos Siciliae patronos, quanti ad Cn. Pompeium, consulem designatum* (also im J. 71), *ceterosque illius provinciae necessarios fieri soliti sint, quis ignorat?* <sup>19)</sup> Bekannt ist der Name *vultures provinciarum* von *rapaces magistratus*.

<sup>20)</sup> II, 95. 100. <sup>21)</sup> V, 41. <sup>22)</sup> II, 103 *dicit testimonium tota Sicilia, quae in communibus postulatis civitatum omnium consulibus edidit, rogare atque orare patres conscriptos, ut statuerent, ne absentium nomina reciperentur* (d. h. daß keine Klage gegen Abwesende zugelassen werde). Vgl. auch II, 146. 147. 156. III, 204. <sup>23)</sup> Ausdrücklich hebt Cicero hervor, daß dies die erste Klage war, welche die sicilischen Gemeinden als Korporation gegen einen Proprator ihrer Provinz erhoben hatten; s. II, 8 *magistratum nostrorum iniurias ita multorum tulerunt* (Siculi), *ut numquam ante hoc tempus ad aram legum praesidiumque vestrum publico consilio confugerint.* § 9: *in neminem civitates ante hunc testimonium publice dixerunt.* Vgl. bes. II, 155.



nendere Behandlung erfahren und waren zum Teil selbst den Verbrechen des Statthalters nicht fremd geblieben.<sup>24)</sup>

- 7 Die klagenden Gemeinden wandten sich in Rom an M. Tullius Cicero, der sich als Sachwalter bereits einen bedeutenden Ruf erworben und ein ehrenvolles Andenken in Sicilien durch seine redliche und gewissenhafte Verwaltung der Quästur unter dem Prätor Sex. Peducaeus im J. 75 hinterlassen hatte. Cicero fand in seiner ganzen Stellung Aufforderung genug, den Bitten der Sicilier zu willfahren. Aufser den Gründen, die er selbst in der Rede gegen Q. Caecilius beibringt<sup>25)</sup>, ergriff er auch mit Begierde die Gelegenheit in einer Sache als Kläger aufzutreten, in der er einen sichern Sieg über seinen Nebenbuhler Q. Hortensius, der kein Bedenken trug die anrühige Sache des schwerbeschuldeten Verres zu vertreten<sup>26)</sup>, erhoffen durfte. Es galt nicht blofs dem gefeiertsten Redner seiner Zeit die Palme der Beredsamkeit zu entwinden, sondern auch der ganzen Nobilität, die durch parteiische Handhabung der Gerichte der Ausplünderung der Provinzen gleichsam den Stempel des Rechts aufdrückte, eine empfindliche Demütigung beizubringen. Auch
- 8 damals fehlte es nicht an einflussreichen Optimaten, welche die Sache ihres Standesgenossen zu der ihrigen machten. Aufser Hortensius unterstützten den Verres P. Scipio<sup>27)</sup>, C. Curio<sup>28)</sup>, L. Cornelius Sisenna<sup>29)</sup>, und aus der dem Verres verwandten<sup>30)</sup> Familie der Meteller Q. und M. Metellus<sup>31)</sup>, die auch ihren dritten Bruder L. Metellus, des Verres Amtsnachfolger, für ihn gewannen, wiewohl dieser in der ersten Zeit seiner Verwaltung überall als Gegner des Verres auftrat und alle Anordnungen desselben umstiefs, auch sehr ungünstige Berichte über die jämmerliche Verödung der Insel infolge der langen Bedrückungen nach Rom erstattet hatte.<sup>32)</sup>

- 9 Ein Gegengewicht gegen diese mächtige Genossenschaft lag in der Energie des ruhmbegierigen Cicero, der fest entschlossen war seine Anklage gegen alle Anfechtungen und Hindernisse siegreich durchzuführen. In den ersten Monaten

<sup>24)</sup> s. Div. 14 mit der Anm. <sup>25)</sup> § 1—9. Vgl. bes. Drumann a. a. O. S. 307 ff. <sup>26)</sup> II, 192 *in hoc homine atque in eius modi causa quid facerent omnes Crassi et Antonii? Tantum, opinor, Hortensi: ad causam non accederent neque in alterius impudentia sui pudoris estimationem amitterent.* <sup>27)</sup> s. zu IV, c. 36 a. A. <sup>28)</sup> Act. I, 18. <sup>29)</sup> s. zu IV, 33. <sup>30)</sup> II, 64, 138. <sup>31)</sup> Act. I, 26. <sup>32)</sup> III, c. 53—55. Vgl. auch II, 63 *fecerat hoc egregie primo adventu Metellus, ut omnes istius iniurias, quas modo posset, rescinderet et irritas faceret.* —



des J. 70<sup>32b)</sup> ging er den Prätor M'. Acilius Glabrio, der die Vorstandschaft in der *quaestio perpetua de repetundis* hatte, um Zulassung zur Klage an (*postulatio*).<sup>33)</sup> Wahrscheinlich angestiftet von der Gegenpartei stellte die gleiche Forderung Q. Caecilius Niger<sup>34)</sup>, ein in Sicilien geborner<sup>35)</sup> römischer Bürger, Quästor des Verres im J. 73 und 72. So wurde eine Vorentscheidung notwendig, welcher von den beiden Kompetenten das Vorrecht zur Klage (*potestas nominis deferendi*) erhalten sollte. Ein solches Verfahren (*actio de constituendo accusatore*)<sup>36)</sup>, das vor unbefindlichen Richtern stattfand, hieß *divinatio*<sup>37)</sup>, weil die Richter ihr Urteil nicht auf bestimmte Indicien und Beweise durch mündliche und schriftliche Zeugen zu begründen, sondern

*Omnia erant Metelli eius modi, ut non tam suam praeturam gerere quam istius praeturam retinere videretur.* Erst durch die Sendung eines gewissen Laetilius, der ihm Briefe aus Rom von Verres, nach Ciceros Andeutungen mit klingendem Inhalt, brachte, ward L. Metellus andern Sinnes und dem Verres freundlich: II, 140 *nisi mature Laetilius in Siciliam cum litteris venisset, minus XXX diebus Metellus totam triennii praeturam tuam rescidisset.*<sup>32b)</sup> Über die Chronologie des Prozesses handelt ausführlich Th. Zielinski, Verrina (Philologus 52 (1893) S. 248—259), der auch in den übrigen Abschnitten seines trefflichen Aufsatzes (— S. 294) reiches Material bietet. Ergänzungen dazu giebt Bernh. Kübler 'Zur Chronol. des Prozesses gegen Verres' Philol. 54 S. 464—473; s. unten Anm. 54<sup>b)</sup>.

<sup>33)</sup> s. zur Div. § 10. <sup>34)</sup> Das Cognomen ist bloß aus Pseudo-Asconius p. 98 bekannt. <sup>35)</sup> So versichert Ps. Ascon. p. 98 *existit Q. Caecilius Niger, domo Siculus*; vgl. auch p. 112. 114. 121. Die Stellen, die man in der Rede selbst darauf beziehen kann (4. 28. 39. 52. 53), zwingen nicht gerade auf eine sicilische Abkunft zu schließen, sondern könnten auch so gedeutet werden, daß Caec. einen Teil seiner Jugend in Sicilien zugebracht habe. Ist der Angabe Plutarchs (v. Cic. c. 7) zu trauen, der den Caecilius den Sohn eines Freigelassenen (*ἀπελευθερωτός ἀνδρῶνος*) nennt, so hat es Wahrscheinlichkeit, daß seine Familie ihren Namen einem Metellus verdankte; s. Anm. zu IV, 25. Dann läge die Vermutung nahe, daß er mit seiner beabsichtigten Klage auch den Metellern einen Dienst erweisen wollte. Daß es Sicilier gegeben hat, die Gliedern der Metellischen Familie das römische Bürgerrecht verdankten, zeigt der II, 20 erwähnte Q. Caecilius Dio.

<sup>36)</sup> Cic. orat. partit. 98 *cum de verissimo accusatore disceptatur.* <sup>37)</sup> Gellius Noct. Att. II, 4 *Cum de constituendo accusatore quaeritur iudiciumque super ea re redditur, cuius potissimum ex duobus pluribusve accusatio subscriptio in reum permittatur, ea res atque iudicium cognitio divinatio appellatur. Id vocabulum quam ob causam ita factum sit, quaeri solet. Gavius Bassus in tertio librorum, quos de origine vocabulorum composuit, 'divinatio' inquit 'iudicium appellatur, quoniam divinet quodam modo iudex oportet, quam sententiam sese ferre par sit. Nimis quidem est in verbis Gavi Bassi ratio imperfecta vel magis inops et ieiuna. Sed videtur tamen signifi-*



gleichsam zu ahnen<sup>38)</sup> hatten, wer für die Rolle des Anklägers geeigneter sein dürfte. Ob der Prätor, welcher die Untersuchung *de repetundis* hatte, auch in dieser Verhandlung den Vorsitz führte, ist ebensowenig bekannt, als wie groß die Zahl der Richter gewesen ist; wir wissen nur so viel, daß mehrere, die im Prozeß gegen Verres urteilten, sich auch damals im *consilium iudicum* befunden haben.<sup>39)</sup> Die Rede, welche Cicero bei dieser Gelegenheit hielt und die gewöhnlich selbst auch *divinatio* heißt<sup>40)</sup>, hatte den Erfolg, daß ihm die Klage gegen Verres überlassen wurde und Caecilius nicht einmal die Erlaubnis erhielt als Mitankläger (*subscriber*) aufzutreten, was er zweitenfalls verlangt hatte.<sup>41)</sup>

11 So reichte nun Cicero, dem sich wahrscheinlich sein Vetter Lucius<sup>42)</sup> als *subscriber* angeschlossen hatte<sup>43)</sup>, bei dem Prätor

*care velle, idcirco dici divinationem, quod in aliis quidem causis iudex ea, quae didicit quaeque argumentis vel testibus demonstrata sunt, sequi solet: in hac autem re, cum eligendus accusator est, parva admodum et exilia sunt, quibus moveri iudex possit, et propterea, quoniam magis ad accusandum idoneus sit, quasi divinandum est.* Minder klar ist Ps. Ascon. p. 99: *Divinatio dicitur haec oratio, quia non de facto quaeritur, quae est coniectura, sed de futuro, quae est divinatio, uter debeat accusare. Alii ideo putant divinationem dici, quod iniurati iudices in hac causa sedeant et, quod velint, praesentire de utroque possint; alii, quod res agatur sine testibus et sine tabulis et his remotis argumenta sola sequantur iudices et quasi divinent.* Vgl. auch Quintil. VII, 4, 33. <sup>38)</sup> S. über diesen Gegensatz von *iudicare* und *divinare* auch Cic. p. Planc. 46: *hanc tu rationem cum fugeris cumque eos iudices habere nolueris, quorum in huius delicto cum scientia certissima, tum dolor gravissimus esse debuerit, quid apud hos dices, qui abs te laciti requirunt, cur hoc sibi oneris imposueris, cur se potissimum delegeris, cur denique se *divinare* malueris quam eos qui scirent *iudicare*?* <sup>39)</sup> wie C. Marcellus (Div. § 13); s. die Anm. 41 angeführte Stelle. <sup>40)</sup> So steht *divinatio* im Sinne von

Rede bei Suet. Caes. c. 55: *genus eloquentiae dumtaxat adolescens adhuc Strabonis Caesaris secutus videtur* (C. Iulius Caesar): *cuius etiam ex oratione, quae inscribitur pro Sardis, ad verbum nonnulla transtulit in divinationem suam.* <sup>41)</sup> I, 15 *quod meum factum lectissimi viri . . . , quo in numero e vobis complures fuerunt, ita probaverunt, ut ei, qui istius quaestor fuisset et ab isto laesus inimicitias iustas persequeretur, non modo deferendi nominis, sed ne *subscribendi* quidem, cum id postularet, facerent potestatem.* <sup>42)</sup> Er

war mit dem Redner Geschwisterkind (Sohn seines Vatersbruders) und sein Mitschüler, da er mit ihm in Athen gewesen war. Der frühzeitige Tod des hoffnungsvollen Jünglings (er starb schon im J. 68) war für M. Cicero ein sehr herber Verlust. <sup>43)</sup> Es läßt sich dies aus den Worten IV, 145 schließen: *valde hercule te Syracusani tui . . . diligunt, qui cum accusatore tuo satis iustam causam coniungendae necessitu-*



M'. Acilius Glabrio auf Grund der *lex Cornelia de repetundis* (vom Jahre 81) die Klage ein, daß er C. Verres verfolge, weil dieser widerrechtlich (*contra leges*) von den Siciliern eine Summe von 40 Millionen Sestertien<sup>44)</sup> erpreßt habe. Nach erfolgter Aufnahme des Beklagten in die Liste der *rei* (*nominis receptio*) erbat sich Cicero, wozu ihn das Gesetz berechnete, eine Frist von 110 Tagen<sup>45)</sup>, um sich in Sicilien an Ort und Stelle die nötigen Beweismittel, Urkunden, Rechnungsbücher und Zeugen zu verschaffen, wozu er von dem Prätor mit der nötigen Vollmacht ausgestattet wurde.<sup>46)</sup> Um Aufschub zu erlangen, 12 veranlaßte nämlich Verres einen Freund dazu, daß er einen uns unbekannten Senator, der die Provinz Macedonien verwaltet hatte, wegen Erpressungen in Achaia bei demselben Prätor Acilius, bei dem er selbst verklagt war, belange und sich als Untersuchungsfrist 108 Tage erbat, zwei Tage weniger als Cicero.<sup>47)</sup> Dadurch erreichte er, daß jener Prozefs gegen den Statthalter von Macedonien vor seinem Prozefs eingeschoben wurde.<sup>47a)</sup> Hielt er diesen Termin ein, so war der Prozefs des Verres bis zur Beendigung des Zwischenprozesses zu vertagen. Allein der Scheinankläger kam, wie Cicero in rhetorischer Übertreibung sagt, auf seiner Reise nach Griechenland nicht einmal bis Brundisium.<sup>48)</sup> Um so gröfsere Veranlassung hatte Cicero, 13 seine Untersuchungsreise in Sicilien, auf der ihn sein Vetter

*dinis putant, quod te accusaturus sit et quod inquisitum in te venerit.* Wenn wir von einer besonderen Thätigkeit des L. Cicero beim Prozesse selbst nichts Näheres erfahren, so erklärt sich dies aus dem raschen Ende des Prozesses.

<sup>44)</sup> Act. I, 56 *dicimus C. Verrem cum multa libidine, multa crudeliter in cives Romanos atque socios, multa — in deos hominesque nefarie fecerit, tum praeterea quadringentis sestertium ex Sicilia contra leges abstulisse*; und ebenso Accus. I, 27. Hingegen heifst es Div. 19 *Sicilia, si una voce loqueretur, hoc diceret: quod auri . . . habui, id mihi tu, C. Verres, abstulisti, quo nomine abs te sestertium miliens ex lege repeto.* Die Stellen stehn in keinem Widerspruch, wenn man mit Zumpt (de legg. repet. p. 41) annimmt, daß die *lex Cornelia* einen 2½fachen Ersatz des Erpreßten (andere nehmen vierfachen Ersatz an) als Geldstrafe auferlegt habe.

<sup>45)</sup> Dies nannte man *inquisitionem postulare*, wozu der Name des Landes, wohin der Kläger gehn wollte, im Accusativ mit *in* beigelegt wird, also *in Siciliam*; s. Act. I, 6. Accus. I, 30. Ascon. in Scaur. p. 19. Ps. Ascon. p. 125.

<sup>46)</sup> II, 64 *quodnisi ego meo adventu illius conatus aliquantum repressissem et apud Siculos non Metelli, sed Glabrioris litteris ac lege pugnassem, tam multos testes huc evocare non potuissem.*

<sup>47)</sup> Act. I, 6. Accus. I, 30. <sup>47a)</sup> Cicero, der die ganze Geschichte als ein abgekartetes Spiel darstellt, sagt I, 30 *menses mihi tres cum eripuissetis ad agendum maxime appositos . . .*

<sup>48)</sup> Act. I, 6.



Lucius begleitete, zu beschleunigen; trotz der vielfachen Hindernisse, die ihm namentlich der Proprätor L. Metellus in den Weg legte<sup>49)</sup>, kam er bei ungemeiner Anstrengung in fünfzig Tagen zu Ende. So kehrte er, nicht ohne persönliche Gefahr vor den Nachstellungen des Verres<sup>50)</sup>, viel früher zurück, als seine Gegner erwartet hatten, und hatte bis zum Ablauf der dem Kläger für Achaia gegebenen Frist hinlängliche Muße, das reiche Material seiner Untersuchung zu einer erschöpfenden Klagrede 14 auszuarbeiten. Nicht geringere Thätigkeit entwickelten Verres und seine Freunde. Zwar waren die Versuche, Cicero zu bestechen<sup>51)</sup>, die Zeugen in dem Vertrauen auf ihren Patron wankend zu machen<sup>52)</sup> und auf die Richter durch Unterhändler einzuwirken<sup>53)</sup>, ohne Erfolg; aber die Hoffnungen der Gegner wurden neu belebt, als die Wahlen der Magistrate für ihre Absichten günstig ausfielen. Hatte man auch nicht verhindern können, daß Cicero zum Aedilis curulis für das J. 69 ernannt wurde, so waren doch Q. Hortensius und Q. Metellus zu Konsuln und M. Metellus zum Prätor gewählt worden und dem letzteren durch das Los gerade die Untersuchung *de repetundis* zugefallen.<sup>54)</sup> Das glückliche Zusammentreffen dieser und anderer Umstände bestimmte die Partei des Verres nunmehr alle Mittel aufzubieten, die zweite Verhandlung der Sache in das nächste Jahr hinüberzuspielen. Es bestand nämlich seit der *lex Servilia* für diese Prozesse die Bestimmung, die auch in die *lex Cornelia* übergegangen war, daß der Prozeß mit der ersten Verhandlung, bei welcher die Hauptreden gehalten wurden, noch nicht beendigt, sondern der Beklagte auf den drittnächsten Gerichtstag zu einer zweiten Verhandlung vorgeladen, was *comperendinatio* hieß, und erst nach Beendigung dieser zweiten *actio* der richterliche Spruch gefällt werden sollte.

- 16 Der Kläger für Achaia stellte sich nicht, [doch!<sup>54a)</sup>] und so kam [meinte Halm] die Sache des Verres an die Reihe.<sup>54b)</sup> Zuerst wurde der aus Senatoren bestehende Gerichtshof (*iudicum consilium*) vom Prätor eingesetzt. Das Gesetz gestattete beiden Parteien eine gleiche Anzahl von Richtern zu verwerfen (*iudicum reiectio*).

<sup>49)</sup> II, 11 *ecquem existimatis umquam ulla in provincia reum absentem contra inquisitionem accusatoris tantis opibus, tanta cupiditate esse defensum?* Vgl. bes. II, 12. <sup>50)</sup> II, 99. <sup>51)</sup> I, 19. <sup>52)</sup> I, 17.

<sup>53)</sup> Act. I, 17. Accus. I, 31. III, 145. <sup>54)</sup> Act. I, 26. <sup>54a)</sup> der achaische Scheinprozeß wurde sicher durchgeführt; s. die folg. Anm. zum 4. und 5. Mai, und den Schluß der Note. <sup>54b)</sup> Ja, aber nach dem achaischen Prozeß, am 5. Aug. — Zielinski a. a. O. nimmt an, daß die Bestellung des Richterkollegiums nach der *lex Acilia* stattfand, welche drei



Wie viele, ist nicht sicher bekannt; wir kennen die Namen der sechs Richter, welche Verres verwarf, den Sex. Peducaeus, Q. Considius, Q. Iunius<sup>55)</sup>, C. Cassius<sup>56)</sup>, P. Cervius<sup>57)</sup> und P. Sulpicius Galba<sup>58)</sup>; von denen, welche Cicero zurückwies, wird nur M. Lucretius namentlich erwähnt.<sup>59)</sup> Aus dem *consilium iudicum* nennt Cicero an verschiedenen Stellen namentlich 13 Richter<sup>60)</sup>; daß die Zahl nicht viel größer war (sie betrug vielleicht 15—20), geht aus der Actio I, 30 hervor, an welcher Stelle acht mit Namen aufgeführte Richter *prope totum consilium* genannt

verschiedene Termine bestimmte, bei denen der Kläger nicht fehlen durfte. Am 11. Januar erhielt Cic. durch die Divinatio das Recht den Verres anzuklagen, zugleich wird ihm eine Frist von 110 Tagen gewährt zur Vorbereitung des Prozesses, die Verhandlung über Verres also auf den 5. Mai angesetzt. Am 12. Januar verlangt der oben genannte Unbekannte zur Einleitung eines Prozesses gegen einen Statthalter von Achaia 108 Tage; der Beginn dieser Verhandlung wird auf den 4. Mai angesetzt. Am 21. Januar bezeichnet Verres dem Prätor alle Richter, welche mit ihm verwandt oder seine sodales sind. Am 2. Febr. (dem 20. Tag, nach einer Bestimmung der *lex Acilia*) werden 100 Richter ausgelost. Am 14. März (dem 60. Tage) erfolgt die Ablehnung von 50 Richtern. Nachdem Cic. so 60 Tage durch die Bestimmungen der Prozessordnung in Rom zurückgehalten worden ist, kann er am 15. März nach Sicilien abreisen. Am 50. Tage kehrt er von der Reise zurück, um den auf den folgenden Tag angesetzten Termin (II, 99) nicht zu versäumen. Am 4. Mai beginnt der achaische Prozess und nimmt drei Monate in Anspruch (I, 30). 5. Mai: der Prätor vertagt den Prozess des Verres und erklärt den am 14. März gebildeten Gerichtshof für aufgelöst. Ende Mai: zweite Lösung. Juni: zweite Ablehnung. Juli: Hortensius wird zum Consul, Cicero zum Ädil gewählt. 5. Aug.: erste Verhandlung über Verres. — Nach Kübler dagegen wurde der Prozess nach der Cornelischen Gerichtsverfassung geführt, wobei aus einer Dekurie von 30—40 Senatoren von jeder Partei sechs verworfen wurden, was an einem Tage geschehen konnte. Auch sei unwahrscheinlich, daß der Gerichtshof, nachdem er einmal bestellt war, wegen des Einschlebens eines anderen Prozesses wieder aufgelöst und später ein neuer gebildet wurde. So konnte Cic. nach der Abweisung des Cäcilus und der Einreichung seiner Klageschrift sofort nach Sicilien abreisen. Diese Untersuchungsreise dauerte 50 Tage: er musste sich mit der Heimkehr beeilen, um einen vom Prätor angesetzten, uns sonst unbekannten Termin nicht zu versäumen. Die übrige Zeit brauchte man zur Einberufung der Zeugen, zum Studium der Akten etc. Daß dann drei Monate durch den achaischen Prozess verloren gingen, nimmt auch Kübler an. Holm p. 423 glaubt nicht an die Durchführung des ach. Prozesses und setzt Cic.'s Reise nach Sic. nach dem 18. Febr.<sup>55)</sup> I, 18. <sup>56)</sup> III, 97. <sup>57)</sup> V, 114. <sup>58)</sup> I, 18. <sup>59)</sup> *ibid.* <sup>60)</sup> Die Namen dieser dreizehn Richter sind: M. Caesonius (Act. I, 29), Q. Manlius, Q. Cornificius, P. Sulpicius, M. Crepereius, L. Cassius, Cn. Tremellius, M. Metellus (*ibid.* 30), Q. Lutatius Catulus (IV, 69), P. Servilius Isauricus (I, 56), Q. Titinius (I, 128), C. Marcellus (div. 13; IV, 90), L. Octavius Balbus (mit Recht geschlossen aus II, 31, vgl. Kübler p. 466<sup>3)</sup>; Drumann p. 317. Holm III, 429.



- 17 werden. Wiewohl die erste Verhandlung bereits am 5. August (nach altem Kalender) eröffnet wurde<sup>61)</sup>, so waren die Verhältnisse doch den Absichten der Freunde des Verres, den Prozeß bis in das nächste Jahr hinauszudehnen, überaus günstig. Am 15. August begannen nämlich die fünfzehntägigen Spiele, die Cn. Pompeius für die glückliche Beendigung des Kriegs gegen Sertorius gelobt hatte. Darauf folgten die neuntägigen *ludi Romani*, die am 4. September begannen, und nach zweitägigem Zwischenraume<sup>62)</sup> die viertägigen *ludi Romani in circo*. Es war nun die Absicht des Hortensius, erst nach diesem Zwischenraum von fast vierzig Tagen auf Ciceros Anklage zu antworten.<sup>63)</sup> Dann hoffte man die Sache durch langes Reden und Ausflüchte aller Art bis zu den Spielen der Victoria hindehnen zu können<sup>64)</sup>, die am 27. Oktober begannen und fünf Tage dauerten. Auf diese folgten im Monat November die langen plebeischen Spiele<sup>65)</sup>, nach welchen nur noch wenige Tage im Jahre übrig blieben, an denen gerichtliche Verhandlungen stattfinden konnten.<sup>66)</sup> Dabei drohte auch noch die Gefahr, daß von den bestellten Richtern einer, P. Sulpicius, weil zum Quästor erwählt, bereits am 5. Dezember, zwei, die zu Volkstribunen ernannt waren, am 10. Dezember, fünf weitere, die zu anderen Magistraturen erwählt waren, am 1. Januar aus dem Richterkollegium ausscheiden mußten, an deren Stelle sodann der dem Verres günstige neue Prätor, M. Metellus, andere Richter zu ernennen gehabt hätte (*subsortiri iudices*).<sup>67)</sup>
- 18 Um diese Pläne zu durchkreuzen, verließ Cicero das gewöhnliche Verfahren bei der ersten *actio*. Er verzichtete auf den rednerischen Triumph einer zusammenhängenden Anklage<sup>68)</sup> und legte unter Vorausschickung einer kurzen Einleitung — es ist dies die sogenannte *actio prior* oder *prima* (vgl. IV, 16) *in Verrem* — die wichtigsten Klagepunkte der Reihe nach in der Weise vor, daß er sogleich über jedes Verbrechen die Zeugen

<sup>61)</sup> Act. I, 31. *Nonae sunt hodie Sextiles.*

<sup>62)</sup> Auch an diesen zwei Tagen waren Gerichtsferien, da an dem einen das *epulum Iovis*, an dem andern die *probatio equorum* stattfand. Durch den Triumphvir Antonius wurden die *ludi Romani in circo* fünftägige; s. or. Phil. II, 110.

<sup>63)</sup> Act. I, 34 *tua ratio est, ut secundum binos ludos mihi respondere incipias, mea, ut ante primos ludos comperendinem.*

<sup>64)</sup> II, 130 *hoc si Romae fieri posset, certe aliqua ratione expugnasset iste, ut dies XXXV inter binos ludos tollerentur, per quos solos iudicium fieri posset.*

<sup>65)</sup> Deren Feier auf den 4. bis 12. und 15. bis 17. November fiel.

<sup>66)</sup> Act. I, 31.

<sup>67)</sup> Act. I, 30.

<sup>68)</sup> *oratio perpetua* I, 24.



vernehmen und die Beweisurkunden vorlesen liefs.<sup>69)</sup> So hoffte er noch vor Eintritt der Spiele die Anberaumung der zweiten Verhandlung (*comperendinatio*) zu erwirken.<sup>70)</sup> Die Verhandlung dauerte neun Tage<sup>71)</sup> und war von solchem Erfolg, daß der ganze Prozeß mit ihr zu Ende kam. Verres entwich während der Verhandlung, und auch Hortensius, der nur selten die Zeugen durch Zwischenfragen unterbrochen hatte<sup>72)</sup>, verzichtete auf die leidige Ehre, durch eine hoffnungslose Verteidigung seinem Gegner einen noch größeren Triumph zu bereiten.<sup>73)</sup> Das Gericht bestätigte die freiwillige Verbannung<sup>74)</sup> des Verres. 19 Eine besondere Verhandlung fand noch über die Bestimmung des Schadenersatzes (*litis aestimatio*, d. i. Abschätzung des Streitobjektes) statt, bei der sich Cicero wohl zu einem Vergleich mit Hortensius herbeigelassen hat, so daß der Betrag der Erpressungen auf eine geringere Summe als 40 Millionen Sestertien geschätzt wurde.<sup>75)</sup> Daß die Sicilier durch die Beschlagnahme 20

<sup>69)</sup> I, 29 *sic me ipsum egisse memoria tenetis, ut in testibus interrogandis omnia crimina proponerem et explicarem, ut, cum rem totam in medio posuissem, tum denique testem interrogarem.* <sup>70)</sup> s. oben Anm. 63. <sup>71)</sup> s. die nähere Schilderung I, 20.

<sup>72)</sup> I, 71. II, 156. Verres schwieg nach III, 41. V, 155 ganz still; s. jedoch V, 73 f. und 165. <sup>73)</sup> Darauf spielt Cic. II, 192 an: *liberi enim ad causas solutique veniebant* (die früheren Redner, wie ein Crassus und Antonius), *neque committebant ut, si impudentes in defendendo esse noluissent, ingrati in deserendo existimarentur.*

<sup>74)</sup> Darüber bemerkt Zumpt (de legg. repet. I, p. 49): Si forte quaeratur, cur exilii poenam sibi ipse irrogare voluerit, cum licuerit, soluta pecunia secundum litis aestimationem, Romae vivere, infamem quidem, sed tamen, sicut multi tum vivebant, non nimis afflictum: respondemus fecisse videri cum propter metum aliorum iudiciorum, quibus accusari posset, tum quod, si in iudicio et Romae perstitisset, tantus fuisset res repetentium impetus, ut magis etiam bonis denudaretur, quam si subductis rebus pretiosissimis exularet.

<sup>75)</sup> Plutarch erzählt (v. Cic. c. 8), Cicero habe nach der Verurteilung des Verres die Strafsumme auf *ἑβδομήκοντα πέντε μυριάδων* geschätzt (wahrscheinlich 750,000 Drachmen = 3,000,000 Sestertien) und sich so die üble Nachrede zugezogen, als sei er für Geld in der Schätzung heruntergegangen. Allein diese Summe ist, die Richtigkeit der Lesart vorausgesetzt, zu unverhältnismäßig klein, als daß die Angabe einen Glauben verdiente. Auch können wir nicht annehmen, daß Cicero, der seine Verrinischen Reden doch gewiß nicht schon vor der *litis aestimatio* veröffentlicht hat, nach einem solchen in ganz Italien kundigen Ausgang des Prozesses noch die Stirne gehabt hätte in seinen Reden von der Erpressung von 40 und einem Schadenersatz von 100 Millionen zu sprechen (s. oben Anm. 44). Ebenso unwahrscheinlich ist die Voraussetzung einer Bestechung des Cicero, von welchem Vorwurfe Drumann, der bekanntlich überall an Ciceros Charakter zu mäkeln weifs, den Redner mit sieg-



des Vermögens des Verres keine volle Entschädigung erhielten, deutet Cicero an mehreren Stellen<sup>76)</sup> an, da Verres einen beträchtlichen Teil seiner Beute noch vor Ausgang des Prozesses in Sicherheit gebracht hatte. Die Rettung vieler Kunstschatze bezeugt Plinius<sup>77)</sup> ausdrücklich, indem er erzählt, Verres sei im J. 43 von Antonius proscribiert worden, weil er ihm seine korinthischen Gefäße nicht habe abtreten wollen. Nach einem Berichte des Asinius Pollio<sup>78)</sup> starb der geächtete Verres mit großer Standhaftigkeit und hatte noch vor seinem Tode die Genugthuung zu erfahren, daß seinen Ankläger das gleiche Schicksal betroffen hatte.<sup>79)</sup>

- 21 Mit dem glücklichen Ausgang des Prozesses war die Thätigkeit des Cicero für die Sache der Sicilier noch nicht beendet. Da nämlich eine zweite Verhandlung nicht stattfand, so arbeitete er den reichen Schatz seines Stoffes zu einer in fünf Bücher verteilten Klagerede von einem Umfange aus, wie er die Sache schwerlich vor Gericht hätte führen können.<sup>80)</sup> Dabei mußte in der Abfassung, schon damit dem Redner kein Mittel der rhetorischen Darstellung entging, die Fiktion gebraucht werden, Verres habe sich bei der zweiten Verhandlung wirklich eingefunden und Hortensius stehe bereit in ausführlicher Verteidigung zu ant-
- 22 worten. Bei der Herausgabe des umfangreichen Werkes hatte Cicero sicherlich nicht den einzigen Zweck, der Nachwelt ein glänzendes Denkmal seiner Beredsamkeit zu hinterlassen, sondern er wollte auch seinen Zeitgenossen zur Rechtfertigung des abgekürzten Verfahrens den unumstößlichen Beweis von der Schuld seines Gegners liefern, in einem auffälligen Beispiel die schamlose Ausplünderung und Mißhandlung der Provinzen brandmarken<sup>81)</sup> und durch die Freimütigkeit, mit der er die Blößen der

reichen Gründen gerechtfertigt hat; s. V, S. 314 ff. III, S. 91. Auch steht mit der Nachricht eine zweite desselben Historikers in Widerspruch, daß die Sicilier aus Dankbarkeit ihrem Patron während seiner Adilität eine große Menge Getreides geschickt hätten, von dem er für sich keinen Gebrauch gemacht, sondern die Freigebigkeit seiner Klienten dazu benutzt habe, um die hohen Fruchtpreise herabzudrücken. <sup>76)</sup> wie z. B. I, 51.

<sup>77)</sup> Nat. hist. XXXIV, 6. <sup>78)</sup> bei Seneca Suas. VI, 24. <sup>79)</sup> Lactantii instit. II, 4, 37: *Quin etiam felix in eo ipso fuit (Verres), quod ante suam mortem crudelissimum exitum sui accusatoris audivit, diis videlicet providentibus, ut sacrilegus ac praedo ille religionum suarum non ante moreretur quam solacium de ultione cepisset.*

<sup>80)</sup> Auch hätte dann ohne Zweifel sein Mitankläger L. Cicero (s. Anm. 43) einen bestimmten Teil der Anklage übernommen. <sup>81)</sup> So fragt er III, 208: *placet socios sic tractari quod restat, ut per haec*



Optimaten aufdeckte<sup>82)</sup>, die bereits erworbene Gunst beim Volke sich noch mehr befestigen. Der wesentliche Inhalt der fünf umfangreichen Reden ist kurz folgender.

Die erste Rede schildert das frühere öffentliche Leben des Verrès und besonders die Verwaltung der städtischen Prätur, wovon sie bei den alten Grammatikern die Überschrift *de praetura urbana* erhalten hat. Ihrem ganzen Inhalt nach erscheint die Rede *extra causam* und begreift auch mehrere Verbrechen, die eigentlich vor ein anderes Forum gehörten. Allein sie bezweckt, die eigentliche Anklage zu unterstützen und nachzuweisen, wie schon in dem früheren öffentlichen Leben des Beklagten der Keim aller seiner späteren Verbrechen gelegen war.<sup>83)</sup>

Die vier übrigen Bücher behandeln die Verwaltung von Sicilien, bei welcher der Redner in klarer Übersichtlichkeit des reichen Stoffes die einzelnen Klagepunkte nicht nach der Zeit, sondern nach ihren verschiedenen Gattungen auführt. Und zwar schildert das zweite Buch, das die besondere Überschrift *de iudiciis sive de praetura Siciliensi* führt, die willkürliche und bestechliche Art der Rechtspflege in Civil- und Kriminalen, die schmäbliche Handelschaft in Vergebung von Ehrenämtern<sup>84)</sup> und anderen Stellen in den Gemeindesenaten, die drückende Belastung der Gemeindekassen zur Errichtung von Ehrensäulen für den Prätor, endlich die gegen die Zollpächter verübten Beeinträchtigungen.

So drückend auch diese Ungerechtigkeiten waren, so belasteten sie doch zum großen Teil mehr einzelne Personen und Gemeinden; den Wohlstand der ganzen Insel zu untergraben fand Verrès in der Verwaltung des Getreidewesens die reichste Gelegenheit, wovon die umfangreiche dritte Rede, *oratio frumentaria* genannt, handelt. Sie zerfällt in drei große Abschnitte, von denen der erste die Rechtsverletzungen und Plackereien im Zehntwesen schildert, der zweite die Unterschleife und Betrüge-  
reien bei den Getreidelieferungen für Rechnung der Republik, der dritte die Erpressungen, die sich Verrès bei der Getreideabgabe für seine Hofhaltung erlaubt hatte.

*tempora tractatos videtis?* <sup>82)</sup> III, 7 *odistis hominum novorum industriam, despicitis eorum frugalitatem, pudorem contemnitis, ingenium vero et virtutem depressam extinctamque cupitis: Verrem amatis.*

<sup>83)</sup> Trefflich ist dies durchgeführt in der schönen Stelle III, 177.

<sup>84)</sup> II, 126 *hoc idem transfero in magistratus, curationes, sacerdotia: quibus in rebus non solum hominum iura, sed etiam deorum immortalium religiones omnes repudiavit.*



26 Das vierte Buch, *designis*, zeigt, durch welche Mittel der Gewalt und List Verres sich während seiner Verwaltung in den Besitz der kostbarsten Statuen und von Kunstwerken aller Art zu setzen gewußt hatte. Der überreiche Stoff ist so verteilt, daß der Redner zuerst die Beraubung einzelner Privaten (c. 2—32), sodann die Plünderungen von Städten und Tempeln schildert (c. 33 ff.). Im ersten Teile verweilt er am längsten bei der Ausplünderung der Stadt Syrakus, so daß der Rahmen der ganzen Rede von der Darstellung der Räubereien in jenen Gemeinden eingefasst ist, die sich allein der Anklage gegen Verres nicht angeschlossen hatten. So weiß der Redner mit großer Geschicklichkeit die günstigen Zeugnisse dieser Städte auf ihren wahren Gehalt zurückzuführen.<sup>85)</sup>

27 Die fünfte Rede endlich, welche von den Grammatikern die wenig bezeichnende Aufschrift *de suppliciis* erhalten hat, beleuchtet den politisch wichtigsten Teil der prätorischen Verwaltung, indem sie nachweist, mit welchem Erfolg und mit welchen Mitteln der Statthalter die ihm anvertraute Provinz gegen Empörungen von innen und Angriffe von außen gesichert habe. Die Rede zerfällt in drei Hauptteile. Im ersten wird gezeigt, wie Sicilien während der Prätur des Verres von Sklavenaufständen verschont geblieben sei und der Prätor die wenigen Fälle, die einen Verdacht erregen konnten, bloß zur Befriedigung seines Eigennutzes ausgebeutet habe (c. 2—16). Im zweiten Teile wird nachgewiesen, daß durch die sträfliche Nachlässigkeit und Habsucht des Verres die zum Schutz der Insel bestimmte Flotte in Verfall geraten sei und so die römischen Waffen eine schmachvolle Niederlage von Seeräubern erlitten, worauf Verres, um die Schuld von sich abzuwälzen, die Kapitäne der Schiffe mit gefühlloser Grausamkeit zum Tode verurteilt habe (c. 17—52). Der dritte Teil wirft dem Verres das schwerste Verbrechen vor, das ein römischer Magistratus verschulden konnte, daß er über römische Bürger auf Grund unerwiesener politischer Verdächtigungen die äußersten Leibes- und Lebensstrafen verhängt habe.

<sup>85)</sup> Die Geschicklichkeit der Disposition zeigt sich besonders darin, daß der Redner den Abschnitt von der Beraubung des Mamertiners Heius und der Stadt Syrakus viel ausführlicher behandelt und in demselben alles Allgemeine, das er auch an anderen Stellen beibringen konnte, eingeschlossen hat. Wußte er nun soviel von der Plünderung der Freunde des Verres vorzubringen, so lag der Schluß nahe, wie es anderen Gemeinden, welche kürzer berührt werden, ergangen sein möchte; s. IV, c. 1 a. E.



Die Mehrzahl der Klagepunkte, die Cicero in diesem Buche 28 mit allem Aufwande rhetorischer Kraft und Kunst durchgeführt hat, so diejenigen, welche die Freilassung verdächtiger Sklaven, die grausame Verurteilung der sicilischen Kapitäne, den Unterschleif in der Verwaltung des Seewesens, die Schonung aufgebrachter Piraten, endlich die Hinrichtung römischer Bürger betreffen, sind der Art, daß sie mit dem *crimen repetundarum* eigentlich nur in entfernterer Beziehung standen und ihre Bestrafung vor ein anderes Forum gehörte, indem erst gegen das Ende der Republik das *crimen repetundarum* sich zur allgemeinen Klage über schlechte Verwaltung einer Provinz (*crimen male administratae provinciae*) erweitert hat. Da jedoch die berührten Verbrechen gerade zu den schwersten gehörten, deren sich ein Magistrat in einer Provinz schuldig machen konnte, so mußte sie ein Redner auch in einer Verhandlung *de repetundis* berühren, er mochte die Sache wie immer durchführen, schon um die Erbitterung der Richter gegen den Beklagten zu steigern. Für Cicero aber lag zu einer ausführlichen Behandlung in dem Umstande noch eine besondere Veranlassung, daß die freiwillige Verbannung des Verres ihm die Gelegenheit entzogen hatte, seine wiederholt ausgesprochene Drohung, er werde den Verres im Fall einer Freisprechung vor ein anderes Gericht ziehen, zur Ausführung zu bringen. So mußte in den Augen seiner Zeitgenossen das Verfahren gegen Verres um so mehr gerechtfertigt erscheinen, wenn Cicero den klaren Beweis lieferte, daß auch die gewandteste Verteidigung den Beklagten einer Verurteilung vor einem höheren Gericht nicht hätte entreißen können.<sup>85 a)</sup>

Die Verrinischen Reden gehören zu den schönsten Denkmälern der antiken Beredsamkeit. Außer der hohen Wichtigkeit, die sie in antiquarischer Beziehung für die Kenntnis der römischen Provinzialverhältnisse (besonders das 2. und 3. Buch) haben, zeichnen sie sich in rhetorischer Hinsicht durch lichtvolle

<sup>85 a)</sup> Ein großartiges Seitenstück ist der berühmte Prozeß gegen Warren Hastings († 1818), welcher als allmächtiger Gouverneur von Bengalen den Grund zur Herrschaft Englands über ganz Indien gelegt hat. Der Prozeß Hastings, an dem sich die bedeutendsten Staatsmänner und Advokaten Englands beteiligten (Burke, Pitt, Fox, Francis), dauerte von 1788—1795 und endigte mit Freisprechung. Die erst in neuester Zeit erreichte Aufklärung über die Thatsachen der Regierung von Warren Hastings in Indien hat wohl den glänzenden, nach W. H. betitelten Essay Macaulays für immer beseitigt, hat aber Holm Anlaß gegeben, III, 439—450 ausführlich darüber zu handeln, weil dadurch der Prozeß des Verres vollständig in seinem Wesen zu erkennen und zu würdigen ist.



Verteilung des reichhaltigen Stoffes, durch überzeugende Klarheit der Beweisführung, durch Anschaulichkeit der Schilderungen und dramatische Lebendigkeit der Erzählungen, durch hohen Schwung und Feuer des Vortrags und durch eine bewunderungswürdige Mannigfaltigkeit und Abwechslung in der Darstellung aus, welche, wie breit auch der Stoff ausgesponnen ist, doch die Spannung der Leser immer rege zu erhalten und durch stets neue Mittel der rhetorischen Kunst zu erfrischen weifs. Von den Reden, die wir zur Erklärung gewählt haben, bietet die erste, die *divinatio*, noch das besondere Interesse, dafs sie die hohe und schwierige Aufgabe eines Redners in klaren Strichen vorzeichnet, während die *oratio de signis* durch ihr reiches Material für die Kenntnis der alten Kunst<sup>86)</sup>, die letzte durch ihre Fülle rhetorischer Glanzpunkte die anziehendste Lektüre gewährt.

---

<sup>86)</sup> vgl. K. Hachtmann, die Verwertung der vierten Rede Ciceros gegen Verres für Unterweisungen in der antiken Kunst. Programm von Bernburg 1895. In Ferd. Bender's klassischer Bildermappe sind Heft III und IV (Darmstadt 1890—91) der bildlichen Erläuterung dieser Rede gewidmet.

M. TULLII CICERONIS  
IN Q. CAECILIUM  
ORATIO  
QUAE DIVINATIO DICITUR.

1. Si quis vestrum, iudices, aut eorum, qui adsunt, forte 1  
miratur me, qui tot annos in causis iudiciisque publicis ita sim  
versatus, ut defenderim multos, laeserim neminem, subito nunc  
mutata voluntate ad accusandum descendere, is si mei consilii  
5 causam rationemque cognoverit, una et id, quod facio, probabit  
et in hac causa profecto neminem praeponendum mihi esse acto-  
rem putabit.

Cum quaestor in Sicilia fuissem, iudices, itaque ex ea pro- 2  
vincia decessissem, ut Siculis omnibus iucundam diuturnamque  
10 memoriam quaesturae nominisque mei relinquerem, factum est,  
uti cum summum in veteribus patronis multis, tum nonnullum

2. *tot annos.* Cic. Brut. 319 *cum igitur essem in plurimis causis et in principibus patronis quinquennium fere versatus* (seit seiner Rückkehr aus Griechenland), *tum in patrocinio Siciliensi maxime in certamen veni designatus aedilis cum designato consule Hortensio.* Aber auch vor der Reise nach Griechenland hatte er bereits mehrere Prozesse geführt (in den J. 81 und 80), aus denen noch die Reden *pro P. Quinctio* und *pro S. Roscio Amerino* vorhanden sind. *in causis* 'in Privatprozessen', im Gegensatz der *iudicia p.* wie § 25.

3. *ut defenderim:* Perfekt von dem in der Gegenwart feststehenden Resultat seines Verfahrens.

4. *descendere* 'sich einlassen, wozu verstehen', von Sachen, die man ungern und fast gegen die eigene Würde unternimmt.

5. *una et id:* 'Principalis divisio huius causae bipartita est, utrum recte Cicero accuset et utrum Caecilio sit anteponendus.' Schol. Vgl. zu § 10.

8. *quaestor,* Einl. § 7.

9. *Siculis omnibus.* Für die Finanzverwaltung von Sicilien waren zwei Quästoren bestellt (s. zu V, 53), die ihre Amtssitze zu Syrakus und Lilybaeum hatten. Cicero war Quästor in Lilybaeum, auf welchen Teil der Insel sich zunächst die *iucunda memoria* bezieht; s. zu V, 35.

*diuturnam* 'dauernd' = duraturam.

11. *cum summum.* Das Satzglied ist logisch nicht von *factum est* abhängig, sondern hebt nur das zweite mit *tum* stärker hervor.

*veteribus patronis.* 'Siculi veteres patronos habent, in quibus



etiam in me praesidium suis fortunis constitutum esse arbitrarentur. Qui nunc populi atque vexati cuncti ad me publice saepe venerunt, ut suarum fortunarum omnium causam defensionemque susciperem; me saepe esse pollicitum, saepe ostendisse dicebant, si quod tempus accidisset, quo tempore aliquid a me requirerent, 5  
 3 commodis eorum me non defuturum. Venisse tempus aiebant, non iam ut commoda sua, sed ut vitam salutemque totius provinciae defenderem; sese iam ne deos quidem in suis urbibus, ad quos confugerent, habere, quod eorum simulacra sanctissima C. Verres ex delubris religiosissimis sustulisset. Quas res luxuries 10  
 in flagitiis, crudelitas in suppliciis, avaritia in rapinis, superbia in contumeliis efficere potuisset, eas omnes sese hoc uno praetore per triennium pertulisse; rogare et orare, ne illos supplices aspernaret, quos me incolumi nemini supplices esse oporteret. 15  
 4 2. Tuli graviter et acerbè, iudices, in eum me locum adduci, ut aut eos homines spes falleret, qui opem a me atque auxilium petissent, aut ego, qui me ad defendendos homines ab ineunte adulescentia dedissem, tempore atque officio coactus ad accusandum traducerer. Dicebam habere eos actorem Q. Caecilium, qui

Marcellos a M. Marcello ortos, qui Syracusas victor servavit incolumes; Scipiones, quorum auctor P. Scipio Africanus Carthagine excisa Siciliae ornamenta rettulit sua, quibus quondam a Poenis victoribus spoliata erat; Metellos, quorum familia proxime Siculis patrocinium prae-buit, cum fuerit Lepidus in ea provincia praetor [im J. 80, s. III, 212], instantibus ad accusandum eum Metellis duobus, Celere et Nepote. Schol. Das Patronat einer Provinz, welches Verhältniß in den Familien erblich war, führten in der Regel die Eroberer einer Provinz oder um eine solche wohlverdiente Männer, s. de Off. I, c. 11.

1. *praesidium fortunis*, wie de imp. Pomp. 70 *non quo mihi praesidia periculis aut adiumenta honoribus quaeram*.

2. *populati avaritia, vexati libidine et crudelitate*. Schol.

*cuncti*, hyperbolisch, s. 14; *publice*, i. e. per legationes singularem civitatum; s. IV, 138 und Einl. A. 23.

4. *pollicitum*, zuletzt noch in der Rede, die er beim Abgang von der Quästur in Lilybaeum hielt. *ostendisse* 'in Aussicht gestellt.'

5. *accidisset* besagt nicht mehr als unser 'zutreffen, eintreten.'

6. *eorum*, nicht *suis*, weil Cic. aus den Worten der Sicilier ihre Relation seiner eigenen früheren Äußerungen wiedergiebt.

8. *ne deos quidem*: Act. I, 14 *etiam delubra omnia depopulatus est* (Verres); *deum denique nulum Siculis, qui ei paulo magis affabre atque antiquo artificio factus videretur, reliquit*.

13. *per triennium*, Einl. § 5. *illos*, auf das folgende *quos* zu beziehen.

15. *locum* 'Standpunkt, Lage', d. i. hier 'Alternative'.

18. *dedissem*: *se dare* bedeutet hier nicht 'sich widmen', sondern 'sich zu etwas hinwenden', wie de legg. I, 12 *si te ad ius respondendum dedisses*, de nat. d. I, 9 *si me non modo ad legendos libros, sed*



praesertim quaestor in sua provincia fuisset. Quo ego adiumento sperabam hanc a me posse molestiam demoveri, id mihi erat adversarium maxime; nam illi multo mihi hoc caecilius remisissent, si istum non nossent, aut si iste apud eos quaestor non fuisset.

- 5 Adductus sum, iudices, officio, fide, misericordia, multorum bonorum exemplo, vetere consuetudine institutoque maiorum, ut onus huius laboris atque officii non ex meo, sed ex meorum necessariorum tempore mihi suscipiendum putarem. Quo in negotio tamen illa me res, iudices, consolatur, quod haec quae videtur  
10 esse accusatio mea non potius accusatio quam defensio est existimanda. Defendo enim multos mortales, multas civitates, provinciam Siciliam totam. Quam ob rem, quia mihi unus est accusandus, prope modum manere in instituto meo videor et non omnino a defendendis hominibus sublevandisque discedere.

- 15 Quodsi hanc causam tam idoneam, tam illustrem, tam gravem non haberem, si aut hoc a me Siculi non petissent aut mihi cum Siculis causa tantae necessitudinis non intercederet, et hoc, quod

etiam ad totam philosophiam pertractandam dedissem.

1. *praesertim* 'zumal, noch dazu'; in sua provincia (s. krit. Anhang) vom Standpunkt der Sicilier; sie möchten zumal bedenken, daß er bei ihnen Quästor gewesen sei. Andere erklären vielleicht richtiger 'in seiner Heimatprovinz', da Caecilius wohl von Geburt ein Sicilier war, s. Einl. Anm. 35. Prätor war auch Cicero in Sicilien gewesen, aber *praesertim* weist darauf hin, daß der Redner den Siciliern gegenüber dem Caecilius eine Eigenschaft zuspricht, die dieser vor ihm selbst voraus habe.

quo ego, adversatives Asyndeton für *sed quo ego*; vgl. Nägelsb. Stil. § 199, 2.

3. *hoc*, das onus defensionis.

5. *officio*, als früherer Quästor und Patron der Sicilier; *fide*, s. 2 a. E.; *bonorum exemplo*, s. 66 ff. Der letzte Punkt ist hier nur kurz angedeutet und die nähere Ausführung am Schlusse des dritten Teils der *argumentatio* gegeben, wo sie von größerer Wirkung war und

auch den besten Übergang zur *peroratio* darbot.

7. *non ex meo tempore* 'nicht im eigenen Interesse', wie Caecilius, der für selbst erlittenes Unrecht sich rächen wollte; 52 ff.

*necessarii*, Schutzverwandte, die Sicilier.

10. *defensio est exist.* de Off. II, 49 *iudiciorum ratio duplex est; nam ex accusatione et ex defensione constat: quarum etsi laudabilior est defensio, tamen etiam accusatio probata persaepe est. . . sed hoc quidem non est saepe faciendum, nec umquam nisi aut rei p. causa aut patrocini, ut nos pro Siculis, pro Sardis in Albucio Iulius* (s. unten 63).

11. *mortales* für *homines* bei Cic. nur in Verbindung mit *multi* oder *omnes*.

*provinc. Sic. totam*: s. krit. Anhang.

15. *idoneam*, als im Einklang mit meinem früheren Verfahren; *illustrem*, wegen der Vertretung einer ganzen Provinz.

17. *causa tantae necessit.* 'das Verhältnis einer so engen Pflicht-



facio, me rei publicae causa facere profiterer, ut homo singulari cupiditate, audacia, scelere praeditus, cuius furta atque flagitia non in Sicilia solum, sed in Achaia, Asia, Cilicia, Pamphylia, Romae denique ante oculos omnium maxima turpissimaque nossemus, me agente in iudicium vocaretur, quis tandem esset, qui 5  
 7 meum factum aut consilium posset reprehendere? 3. Quid est, pro deum hominumque fidem, in quo ego rei publicae plus hoc tempore prodesse possim? quid est, quod aut populo Romano gratius esse debeat aut sociis exterisque nationibus optatius esse possit aut saluti fortunisque omnium magis accommodatum sit? 10  
 Populatae, vexatae, funditus eversae provinciae, socii stipendiarii-que populi Romani adflicti, miseri iam non salutis spem, sed 8  
 solacium exitii quaerunt. Qui iudicia manere apud ordinem senatorium volunt, queruntur accusatores se idoneos non habere; qui accusare possunt, iudiciorum severitatem desiderant. Populus 15  
 Romanus interea, tametsi multis incommodis difficultatibusque adfectus est, tamen nihil aequè in re publica atque illam veterem iudiciorum vim gravitatemque requirit. Iudiciorum desiderio

verbindung; verschieden ist *causa necessitudinis* 59.

et nach vorhergehender Negation 'und vielmehr', fast gleich *sed*, wie p. Rosc. Am. 10 *animo non deficiam et id, quod suscepi, perferam*.

3. in Achaia, Asia, Pamphylia als Legat des Cn. Dolabella, Cilicia als dessen Proquästor, Romae als Praetor urbanus, Einl. § 3. 4.

9. *sociis exterisque nationibus*. Mit *socii*, dem allgemeinen Ausdruck für Provinzialen, sind hier im engern Sinne die *civitates foederatae et liberae* in den Provinzen bezeichnet, mit *nationes exterae* die schlechthin Unterworfenen oder *stipendiarii*, wie IV, 132. Die Verbindung ist also dieselbe wie *socii stipendiarii*que, was sogleich folgt; s. bes. IV, 134 und Div. 66 *ab exteris nationibus, quae in amicitiam populi Ro. (= civitates foederatae oder liberae) dicionemque (= stipendiarii) essent*. (Andere fassen *socii* als die sämtlichen Provinzialen, *ext. nationes* als die

Völker außerhalb der Provinzen, welche gleichfalls den Gewaltthaten römischer Statthalter ausgesetzt waren und Schutz gegen sie wünschten.)

11. *populatae provinciae*, 'non a Verre tantum, sed ab omnibus; hoc enim vult intellegi, prodesse se velle rei p. accusationis exemplo'. Schol.

13. *solacium exitii*, durch die Verurteilung ihrer Bedrücker.

o. *senatorium*, dem Sulla die *iudicia* zurückgegeben hatte.

14. *accusatores idoneos*. Durch Anklagen in den *iudicia publica* suchten besonders junge Männer ihre Namen dem Volk zuerst zu empfehlen; s. 24. 69.

16. *incommodis*, durch die Verkümmern seiner Rechte infolge der Sullanischen Reaktion; *difficultatibus*: 'propter plebem rusticam, quae partim agros, partim ius civitatis amisit, partim omnino proscripta est victore Sulla, quod plebs Romana de Marianis partibus fuerit'. Schol.



tribunicia potestas efflagitata est, iudiciorum levitate ordo quoque alius ad res iudicandas postulatur, iudicum culpa atque dedecore etiam censorium nomen, quod asperius antea populo videri solebat, id nunc poscitur, id iam populare et plausibile factum est.

- 5 In hac libidine hominum nocentissimorum, in populi Romani 9  
cotidiana querimonia, iudiciorum infamia, totius ordinis offensione  
cum hoc unum his tot incommodis remedium esse arbitrarer, ut  
homines idonei atque integri causam rei publicae legumque sus-  
ciperent, fateor me salutis omnium causa ad eam partem accessisse  
10 rei publicae sublevandae, quae maxime laboraret.

Nunc, quoniam, quibus rebus adductus ad causam accesse- 10  
rim, demonstravi, dicendum necessario est de contentione nostra,

1. *tribunicia potestas*. Sulla liefs den Volkstribunen nur das *ius auxilii ferendi*, entzog ihnen aber mit dem *ius agendi cum populo* und dem *ius contionis* alle legislatorische Wirksamkeit. Nach mehreren Versuchen stellte erst Pompeius in seinem ersten Konsulat (70) die *tribunicia potestas* in ihrer alten Ausdehnung her. In gerichtlicher Beziehung war sie von Wichtigkeit, weil die Tribunen das Recht hatten, auf Geldstrafen (*multae*) gegen bestechliche Richter und gegen Magistrate, die ihre Befugnisse überschritten hatten, in den Tributkomitien anzutragen.

*efflagitata*. Die *rogatio* des Pompeius, die er schon als Konsul designatus in einer *contio* angekündigt hatte (Act. I, 45), erfolgte wahrscheinlich zu Anfang des Jahres, wonach sich die Auffassung von *efflagitare* bedingt.

*ordo quoque alius*, sc. equester. Die *lex Aurelia iudiciaria*, durch welche die Gerichte unter die drei Stände (*senatores*, *equites* und *tribuni aerarii*) geteilt wurden, ging noch in demselben Jahre durch; s. V, 178. Aus Act. I, 49 *hic si quid erit offensum, omnes homines non iam ex eodem ordine alios magis idoneos, sed alium omnino ordinem ad res iudicandas quaerendum arbitrabuntur* geht

hervor, daß die demokratische Partei auch an die gänzliche Beseitigung des Senatorenstandes gedacht hatte.

2. *ad res iudicandas* ist der stehende Ausdruck von der Ausübung des Richteramts, s. V, 177, und so auch von einzelnen Gerichten, wie II, 78 *ob rem iudicandam pecuniam accipere*.

3. *censorium nomen*: Sulla hatte bei seiner Verfassungsreform die Censur zwar nicht förmlich abgeschafft, aber doch der Sache nach beseitigt. Seit 86 war erst im J. 70 wieder ein *lustrum* gehalten worden (Einl. A. 16), bei dem die Censoren L. Gellius Publicola und Cn. Cornelius Lentulus eine große Zahl von *viri senatorii* wegen ihrer Bestechlichkeit als Richter aus dem Senat stießen.

4. *id*: Wiederaufnahme des Subjekts zur stärkeren Hervorhebung des Kontrastes; so auch 56 a. E. IV, 67. 116. 123. 130 etc.

6. *offensio* 'Mißkredit', wie V, 178 *offensio iudiciorum*. Dafür II, 117 *existimatio offensa* (gesunkene Achtung) *nostri ordinis*.

7. *incommodis* 'Übelstände'.

9. *ad eam partem* . . . *laboraret* 'zu dem am meisten leidenden Zweige des einer Aufhilfe bedürftigen Staatswesens'.



ut in constituendo accusatore quid sequi possitis habeatis. Ego sic intellego, iudices: cum de pecuniis repetundis nomen cuiuspiam deferatur, si certamen inter aliquos sit, cui potissimum delatio detur, haec duo in primis spectari oportere, quem maxime velint actorem esse ii, quibus factae esse dicantur iniuriae, 5 et quem minime velit is, qui eas iniurias fecisse arguatur.

- 11 4. In hac causa, iudices, tametsi utrumque esse arbitror perspicuum, tamen de utroque dicam, et de eo prius, quod apud vos plurimum debet valere, hoc est de voluntate eorum, quibus iniuriae factae sunt; quorum causa iudicium de pecuniis repetundis est constitutum. Siciliam provinciam C. Verres per triennium 10 depopulatus esse, Siculorum civitates vastasse, domos exinanisse, fana spoliassse dicitur. Adsunt, queruntur Siculi universi, ad meam fidem, quam habent spectatam iam et cognitam, confugiunt, auxilium sibi per me a vobis atque a populi Romani legibus petunt, me defensorem calamitatum suarum, me ultorem 15 iniuriarum, me cognitorem iuris sui, me actorem causae totius esse voluerunt. Utrum, Q. Caecili, hoc dices, me non Siculorum

1. *quid sequi possitis* 'bestimmte Anhaltspunkte'.

Mit *ego sic intellego* beginnt die eigentliche *argumentatio in causa*; die *propositio* (Thema) ihres ersten Teils ist in den folgenden Worten enthalten. Die in das *exordium* verwebte Erörterung '*quibus rebus adductus ad causam accesserit*' war *extra causam*, die in einer *disceptatio de verissimo accusatore* (Einl. Anm. 36) auch unterbleiben konnte.

2. *nomen cuiuspiam deferatur*. Der erste Akt für den Ankläger in einer *quaestio perpetua* war die *postulatio* (Einl. § 9). Lag kein gesetzliches Hindernis vor, oder traten nicht mehrere mit der gleichen *postulatio* auf, so erfolgte alsbald die *nominis delatio*, welcher der Prätor bei keinem legalen Hindernis durch die *nominis receptio* Folge gab (Einl. § 11). Gewöhnlich aber werden beide Akte der *postulatio* und *delatio* im engeren Sinne ohne nähere Unterscheidung kurzweg mit *nominis delatio* (Einreichung der Klage) bezeichnet.

4. *quem maxime velint*. Der Satz ist nicht absolut gültig; denn in einer *causa publica* konnte diesem Wunsche auch das Staatsinteresse im Wege stehn.

6. *minime velit*, weil ein solcher vom Verdacht eines Einverständnisses mit dem Beklagten (*praevaricatio*) am meisten frei ist.

10. *quorum causa*, allgemein: um derentwillen, die jedesmal Unrecht erlitten haben; *iudicium constitutum*, durch die lex Calpurnia vom J. 149. Vgl. 17 u. V, 4.

13. *adsunt queruntur*, asyndetisch, weil die Begriffe Zusammengehöriges besagen; I, 3 *adsit respondeat*. p. Quinct. 75 *adsunt defendunt*. Verr. V, 127 *pecunias non repetunt, relinquunt*.

17. *cognitorem iuris sui*. *Cognitor* ist der gerichtliche Stellvertreter einer Partei, also hier 'Vertreter ihres R.'. Eines solchen bedurften die Sicilier, weil die *socii* als *peregrini* bloß ein mittelbares Klagrecht hatten. Über das *ius Siculorum* s. zu 19.



rogatu ad causam accedere, an optimorum fidelissimorumque  
 sociorum voluntatem apud hos gravem esse non oportere? Si id  
 audebis dicere, quod C. Verres, cui te inimicum esse simulas,  
 maxime existimari vult, Siculos hoc a me non petisse, primum  
 5 causam inimici tui sublevabis, de quo non praeiudicium, sed plane  
 iudicium iam factum putatur, quod ita percrebuit, Siculos  
 omnes actorem suae causae contra illius iniurias quaesisse. Hoc 13  
 si tu, inimicus eius, factum negabis, quod ipse, cui maxime haec  
 res obstat, negare non audet, videto, ne nimium familiariter in-  
 10 micitias exercere videare. Deinde sunt testes viri clarissimi no-  
 strae civitatis, quos omnes a me nominari non est necesse; eos,  
 qui adsunt, appellabo, quos, si mentirer, testes esse impudentiae  
 meae minime vellem. Scit is, qui est in consilio, C. Marcellus,  
 scit is, quem adesse video, Cn. Lentulus Marcellinus, quorum  
 15 fide atque praesidio Siculi maxime nituntur, quod omnino Mar-  
 cellorum nomini tota illa provincia adiuncta est. Hi sciunt hoc 14  
 non modo a me petitum esse, sed ita saepe et ita vehementer  
 esse petitum, ut aut causa mihi suscipienda fuerit aut officium  
 necessitudinis repudiandum. Sed quid ego his testibus utor,  
 20 quasi res dubia aut obscura sit? Adsunt homines ex tota provincia  
 nobilissimi, qui praesentes vos orant atque obsecrant, iudices,  
 ut in actore causae suae deligendo vestrum iudicium ab suo  
 iudicio ne discrepet. Omnium civitatum totius Siciliae legationes  
 adsunt praeter duas civitates; quarum duarum si adessent, duo cri-  
 25 mina vel maxima minuerentur, quae cum his civitatibus C. Verri  
 communicata sunt. At enim cur a me potissimum hoc praesi- 15

1. *fidelissimorum*, zu V, 115.

5. *non praeiudicium* etc. Der Sinn ist: den Entschluß der Sici-  
 lier, sich nach einem *actor* umzu-  
 sehn, betrachtet man nicht als ein  
*praeiudicium*, d. h. als eine Vor-  
 entscheidung, die maßgebend für  
 ein Gericht in derselben (oder einer  
 verwandten) Sache erscheine (s. III,  
 153), sondern geradezu als eine  
*condemnatio* des Verres. Vgl. Act.  
 I, 2 *reus in iudicium adductus est*  
*C. Verres, homo vita atque factis*  
*omnium iam opinione damnatus*.  
 ibid. 35 etc.

13. *in consilio, iudicum*; C. Mar-  
 cellus, s. zu IV, 86 u. 90; Cn. Lentulus  
 Marcellinus, Konsul im J. 56, als  
 eifriger Gegner des Clodius und des

Pompeius bekannt. Als *patronus Si-*  
*ciliae* vertrat er im Senat die Provinz  
 bei den gemeinsamen Forderungen  
 der *civitates*, Einl. § 6. Sein Vater  
 war ein Marcellus, den ein Lentu-  
 lus adoptiert hatte, daher *Marcel-*  
*linus*.

15. *fide* 'Ehrlichkeit, Redlich-  
 keit'.

*Marcellorum nomini*, s. die zu § 2  
 angeführte Stelle des Scholiasten.

24. *praeter duas civitates*, die  
 Mamertiner, s. IV, 15 und zu IV, 3,  
 und Syrakusaner, IV, 138. — *dua-*  
*rum* entspricht dem folgenden *duo*  
 und deutet an, daß jede der beiden  
 Gemeinden bei einem crimen be-  
 teiligt sei.

26. *communicata* = communia,



dium petiverunt? Si esset dubium, petissent necne, dicerem, cur petissent. Nunc vero cum id ita perspicuum sit, ut oculis iudicare possitis, nescio cur hoc mihi detrimento esse debeat, si id mihi  
 16 obiciatur, me potissimum esse delectum. Verum id mihi non sumo, iudices, et hoc non modo in oratione mea non pono, sed  
 5 ne in opinione quidem cuiusquam relinquo, me omnibus patronis esse praepositum. Non ita est; sed unius cuiusque temporis, valetudinis, facultatis ad agendum ducta ratio est. Mea fuit semper haec in hac re voluntas et sententia, quemvis ut hoc malletm  
 10 de iis, qui essent idonei, suscipere quam me, me ut malletm quam neminem.

17 5. Reliquum est iam ut illud quaeramus, cum hoc constet Siculos a me petisse, ecquid hanc rem apud vos animosque vestros valere oporteat, ecquid auctoritatis apud vos in suo iure repetundo socii populi Romani, supplices vestri, habere debeant.  
 15 De quo quid ego plura commemorem? quasi vero dubium sit, quin tota lex de pecuniis repetundis sociorum causa constituta  
 18 sit. Nam civibus cum sunt ereptae pecuniae, civili fere actione

wie V, 5; III, 50 *socii putandi sunt, quos inter res communicata est.* p. Rosc. Am. 142.

*at enim* 'aber man wird vielleicht fragen'.

1. *dicerem, cur petissent.* Die Gründe deutet Cic. doch § 16 in den Worten *sed unius cuiusque temporis* etc. an und bedient sich dieser Redewendung, weil die direkte Beantwortung des *cur* ihn zwingen würde, zu viel von seiner Person zu sprechen.

6. *in opinione*, d. h. ich kann auch nicht zugeben, daß man so etwas nur vermute; vgl. 26 a. E.

*omnibus patronis*, nämlich der Sicilier (s. 2), nicht allen Patronen überhaupt.

7. *temporis*, wie des Richters C. Marcellus.

10. *quam neminem*, da ihm Caecilius unter den *idonei* nicht mitzählt.

14. *in suo iure repetundo*, bei Geltendmachung ihres verletzten Rechtes, s. zu 19.

17. *tota lex.* Zwar konnten auch römische Bürger von dem Gesetze Gebrauch machen, zumal nachdem

die *lex Servilia* (vom J. 106 oder 105) der Repetundenklage die Ausdehnung gegen alle Magistrate und auch gegen Richter wegen gewissenloser Rechtspflege gegeben hatte; allein Cic. denkt hier nur an den Hauptinhalt des Gesetzes, das unstreitig zunächst die *socii* anging. Auch betreffen die uns bekannten Repetundenprozesse fast alle Erpressungen in den Provinzen. Vgl. II, 15 *at enim istum Siculi soli persequuntur, cives Romani, qui in Sicilia negotiantur, defendunt . . . Primum, si ita esset, tamen vos in hac quaestione de pecuniis repetundis, quae sociorum causa constituta est lege iudicioque sociali, sociorum querimonias audire oportet.*

18. *civili actione*, nach der Klageform, von welcher Bürger Gebrauch machen, im Gegensatz von *actio socialis*; *privato iure*, mit dessen Handhabung der Praetor urbanus betraut war, im Gegensatz von *iure publico*, weil Klagen über mein und dein civilrechtlich behandelt wurden.



et privato iure repetuntur; haec lex socialis est, hoc ius nationum  
 exterarum est, hanc habent arcem minus aliquanto nunc quidem  
 munitam quam antea, verum tamen, si qua reliqua spes est, quae  
 sociorum animos consolari possit, ea tota in hac lege posita est,  
 5 cuius legis non modo a populo Romano, sed etiam ab ultimis  
 nationibus iam pridem severi custodes requiruntur. Quis ergo 19  
 est, qui neget oportere eorum arbitrato lege agi, quorum causa  
 lex sit constituta? Sicilia tota si una voce loqueretur, hoc diceret:  
 'quod auri, quod argenti, quod ornamentorum in meis ur-  
 10 bibus, sedibus, delubris fuit, quod in una quaque re beneficio  
 senatus populique Romani iuris habui, id mihi tu, C. Verres, eri-  
 puisti atque abstulisti, quo nomine abs te sestertium miliens ex  
 lege repeto'. Si universa, ut dixi, provincia loqui posset, hac  
 voce uteretur; quoniam id non poterat, harum rerum actorem,  
 15 quem idoneum esse arbitrata est, ipsa delegit. In eius modi re 20  
 quisquam tam impudens reperiatur, qui ad alienam causam in-  
 vitis iis, quorum negotium est, accedere aut adspirare audeat?

3. *quam antea*, wo der Ritterstand die Gerichte hatte.

5. *a populo R.*, das nicht gleichgültig zusehen kann, wenn der Wohlstand der Provinzen, die sein Eigentum sind (II, 7 *quasi quaedam praedia populi Ro. sunt vectigalia nostra atque provinciae*), durch habgütliche Beamte zerrüttet wird; vgl. III, 122. 127.

6. *nationibus*, s. zu 7. *custodes*, nämlich Richter, die eigentlichen *custodes legum*.

7. *lege agi*, gerichtlich verfahren werde; *lege agere* heißt wörtlich: nach bestimmtem Spruch (Formel) eine Klage erheben.

10. *sedibus*. Ohne Not wollte man *aedibus* lesen. *Sedes* bezeichnet Wohnsitze aller Art, auch außerhalb der Städte, also sowohl die der Stadt- als Landbewohner; vgl. II, 9 *statuerunt (Siculi) urbes ac sedes suas relinquere*. II, 157 *ut sibi relinquendas domos ac sedes suas arbitrentur*. III, 46 *non solum arationes, sed etiam sedes suas patrias reliquerant*. III, 128 *ut illa aratorum multitudo in suis agris ac sedibus collocetur*.

11. *iuris*. Das *ius* der Sicilier beruhte auf der *lex Rupilia* vom J. 132, in welchem Grundgesetze der Provinz die Pflichten und Rechte der einzelnen *civitates* festgesetzt waren; s. II, 40 *cum senatus consultum intercederet, cuius consulto P. Rupilius de decem legatorum sententia* (d. i. nach dem Gutachten einer dem Konsul beigegebenen Zehnerkommission) *leges in Sicilia constituerat, cum omnes ante te praetorem Rupilias leges et in ceteris rebus et in iudiciis maxime observassent etc.*

12. *quo nomine*, auf welchen Namen hin, d. i. weshalb; wie *eo nomine* = *ea causa* oft bei Cic. und Zeitgenossen, so Verr. I, 23 *ut dicitur se istum hoc uno nomine absolvi velle, ut etc.*

*sestertium miliens*, Einl. A. 44.

14. *non poterat*. Die Provinz hatte kein unmittelbares Klagerecht (s. zu 11 über *cognitor*), welcher wahre Grund durch die geschickte Anwendung der *προσωποποιία* fein verdeckt wird.

17. *accedere aut adspirare*. *Adspirare*, schwächer als *accedere*,



6. Si tibi, Q. Caecili, hoc Siculi dicerent: 'te non novimus, nescimus, qui sis, numquam te antea vidimus, sine nos per eum nostras fortunas defendere, cuius fides est nobis cognita', nonne id dicerent, quod cuivis probare deberent? Nunc hoc dicunt, utrumque se nosse; alterum se cupere defensorem esse fortunarum suarum, alterum plane nolle. Cur nolint, etiamsi taceant, satis dicunt; verum non tacent; tamen iis invitissimis te offeres? tamen in aliena causa loquere? tamen eos defendes, qui se ab omnibus desertos potius quam abs te defensos esse malunt? tamen iis operam tuam pollicebere, qui te neque velle sua causa nec, si cupias, posse arbitrantur? Cur eorum spem exiguum reliquarum fortunarum, quam habent in legis et in iudicii severitate positam, vi extorquere conaris? cur te interponis invitissimis iis, quibus maxime lex consultum esse vult? cur, de quibus in provincia non optime es meritis, eos nunc plane fortunis omnibus conaris evertere? cur iis non modo persequendi iuris sui, sed etiam deplorandae calamitatis adimis potestatem? Nam te actore quem eorum adfuturum putas, quos intellegis non ut per te alium, sed ut per alium aliquem te ipsum ulciscantur laborare?

7. At enim solum id est, ut me Siculi maxime velint; alterum illud, credo, obscurum est, a quo Verres minime se accu-

'hinhauchen, nur mit dem Hauche berühren' steht figürlich für 'sich nähern, sich zudrängen, wo einmischen'; s. 51. V, 97. I, 142 *quid enim quisquam ad meam pecuniam me invito adspirat? quid accedit?*

2. *qui sis*, was für ein Mensch du bist, von welchem Charakter und Fähigkeiten; vgl. zu IV, 53.

9. *defensos esse malunt*, wie so gleich *consultum esse vult*. Gewöhnlich findet sich die Redensart ohne *esse*.

10. *qui — arbitrantur* 'die dir weder den Willen noch die Fähigkeit zutrauen, ihre Interessen zu vertreten'. *Alicuius causa velle* (*cupere*) heißt 'im Interesse jemandes günstig sein, für einen geneigt sein, etwas zu thun', wie ep. ad Qu. fr. I, 4, 5 *credo tua causa velle Lentulum*; ad Fam. XIII, 75 *obsequor homini familiarissimo, cuius causa omnia cum cupio, tum meher-*

*cule etiam debeo*. Gesteigert wird die Formel durch den Zusatz von *omnia*, wie Verr. II, 180 *qui istius causa cupiunt omnia*. II, 64 *se omnia Verris causa velle*.

12. *legis et iudicii*, eine häufige Verbindung, wie 37. 65. 68. 70. IV, 30. 54 etc.

17. *deplorandae calamitatis*. Weil sie nämll. nicht vor Gericht erscheinen werden, entgeht ihnen die Möglichkeit, auch ihr Unglück vor aller Welt laut zu beklagen, was sie sowohl durch das Organ ihres Sachwalters als persönlich beim Zeugenverhör vermochten.

19. *te ipsum ulciscantur*, s. 29. 32 ff.; *laboro ut* 'es ist mir darum zu thun, dafs'.

21. *At enim*. Hier beginnt der zweite Abschnitt des ersten Teils der *argumentatio*; s. zu 10.

*solum id est ut* 'es ist das allein der Fall, dafs'.



sari velit. Equis umquam tam palam de honore, tam vehementer de salute sua contendit quam ille atque illius amici, ne haec mihi delatio detur? Sunt multa, quae Verres in me esse arbitrat, quae scit in te, Q. Caecili, non esse; quae cuius modi in utroque nostrum sint, paulo post commemorabo; nunc tantum id dicam, quod tacitus tu mihi adsentire, nullam rem in me esse, quam ille contemnat, nullam in te, quam pertimescat. Itaque magnus ille defensor et amicus eius tibi suffragatur, me oppugnat, aperte ab iudicibus petit, ut tu mihi antepinare, et ait hoc se honeste sine ulla invidia ac sine ulla offensione contendere. 'Non enim', inquit, 'illud peto, quod soleo, cum vehementius contendere, impetrare; reus ut absolvatur, non peto, sed ut potius ab hoc quam ab illo accusetur, id peto. Da mihi hoc, concede, quod facile est, quod honestum, quod non invidiosum; quod cum deris, sine ullo tuo periculo, sine infamia illud dederis, ut is absolvatur, cuius ego causa laboro.' Et ait idem, ut aliquis metus adiunctus sit ad gratiam, certos esse in consilio, quibus ostendi tabellas velit; id esse perfacile: non enim singulos ferre sententias, sed universos constituere; ceratam uni cuique tabellam dari cera legitima, non illa infami ac nefaria. Atque is non tam

5. paulo post, s. 27 ff. u. 35 ff. tantum id, wenn Cicero sonst entweder sagt *unum hoc, illud dico* oder *tantum dico* ohne *id*, so ist dieses hier wegen des folgenden Relativsatzes hinzugefügt.

7. contemnat = non timeat, wie der Gegensatz lehrt; de imp. Pomp. 43 *ut aut contemnant aut metuant*. Rhet. ad Alex. c. 7 ἐὰν τῷ ὄντι τινος καταγορησάντες τινος ἢ δολοῦντες.

8. magnus ille defensor, Hortensius, der sich gern den *rex iudiciorum* (24 a. E.) nennen hörte.

10. sine invidia, ohne dafs für die Richter eine Mißgunst oder üble Nachrede zu befürchten wäre.

11. inquit, Hortensius ad iudices.

12. non peto, d. h. nicht geradezu, aber doch mittelbar, wenn er einen Ankläger erhält, den er spielend aus dem Sattel heben kann.

16. metus 'Einschüchterung'; ad gratiam sc. conciliandam, zu den gewinnenden Worten des Hort.

17. in consilio, iudicium. Bei

einer *divinatio* hatten die Richter den Namen dessen, der die Klage führen sollte, auf die Stimmtafel zu schreiben. Die *certi* (Vertrauenspersonen) sollten sich nun von den erkaufte Richtern die Stimmtäfelchen zeigen lassen, ob sie auch wirklich den Namen des Caecilius darauf geschrieben hätten.

19. universos constituere, sc. accusatorem, weil es eine *actio de constituendo accusatore* ist (s. die Stellen Einl. § 9 A. 36 u. 37); *universos* d. h. sie hätten diesmal nicht einzeln die Stimmen abzugeben, sondern sie alle auf einmal in der Urne niederzulegen.

20. cera legitima, non illa infami, worauf Cic. auch Act. I, 40 anspielt: *Iam vero quo modo illam labem . . . totius ordinis conquerar?* *Hoc factum esse in hac civitate, cum senatorius ordo iudicaret, ut discoloribus signis iuratorum hominum sententiae notarentur?* Vgl. auch V, 173 a. E. und II, 79. Es hatte nämlich Hortensius, als Te-



propter Verrem laborat, quam quod eum minime res tota delectat. Videt enim, si a pueris nobilibus, quos adhuc elusit, si a quadruplatoribus, quos non sine causa contempsit semper ac pro nihilo putavit, accusandi voluntas ad viros fortes spectatosque homines translata sit, sese in iudiciis diutius dominari non posse. 5

25 8. Huic ego homini iam ante denuntio, si a me causam hanc vos agi volueritis, rationem illi defendendi totam esse mutandam, et ita mutandam, ut meliore et honestiore condicione, quam qua ipse vult, imitetur homines eos, quos ipse vidit amplissimos, L. Crassum et M. Antonium, qui nihil se arbitrabantur ad iudicia 10 causasque amicorum praeter fidem et ingenium adferre oportere.

rentius Varro, der mit ihm Geschwisterkind war, von App. Claudius Pulcher *de repetundis* im J. 75 angeklagt wurde, durch Beihilfe des Richters C. Turius die Veranstaltung getroffen, daß den bestochenen Richtern Stimmtäfelchen mit andersfarbigem Wachs zugeteilt wurden, um ihre Abstimmung kontrollieren zu können. Denn auch das kam vor, daß sich Richter bestechen ließen und dann doch für die Gegenpartei stimmten; s. Act. I, 39.

2. *a pueris*, verächtlich st. *adulescentulis* (68), wie Cic. auch in den Prozessen des P. Sulla (s. daselbst zu § 51) u. M. Caelius die jungen Ankläger *pueros* nennt. Mit Bitterkeit ist *nobilibus* beigefügt, als hätten bloß diese ein Anrecht sich durch Anklagen in den *iudicia publica* beim Volk für künftige Ehrenstellen beliebt zu machen.

3. '*Quadruplatores* delatores erant criminum publicorum, in qua re quartam partem de proscriptorum bonis, quos detulerant, consequantur'. Schol. Im Verlaufe der Zeit wurde das Wort zur allgemeinen Bezeichnung von Anklägern von Profession aus bloßer Gewinnsucht und Chikane (II, 22 wechselt *quadruplator* mit *calumniator*), die auch den Beklagten zu Willen waren, wenn sie von diesen besser bezahlt wurden. Denn daß Cic. bestech-

liche Ankläger bezeichnen will, mit denen ein Gegner leicht fertig werden kann, geht aus dieser Stelle und aus § 68 deutlich hervor.

5. *dominari*: Act. I, 35 *quoniam haec te omnis dominatio regnumque iudiciorum tanto opere delectat*. II, 77 etc. Später, als Cicero den Hortensius überflügelt hatte, mußte auch er denselben Vorwurf oft vernehmen.

7. *rationem* 'Verfahren, System'.

8. *condicione*: *cond.* ist das einer gegebenen Stellung entsprechende Verfahren, 'auf bessere und anständigere Art'.

9. *L. Crassum et M. Antonium*, die berühmtesten Redner ihrer Zeit, denen Cic. in den Büchern *de oratore* als den Hauptpersonen des Gesprächs ein Denkmal gesetzt hat. Da Crassus im J. 91 starb, Antonius 87 auf Befehl des Marius getötet wurde, Hortensius aber bereits in seinem 19ten Lebensjahre (im J. 95) als Redner auftrat, so konnte er noch als ihr Zeitgenosse gelten; s. Brut. 229 f. Crassus sagt *de Orat.* III, 229 über Hortensius: *nihil enim isti adulescenti neque a natura neque a doctrina deesse sentio*.

*iudicia causasque*, s. zu 1.

11. *praeter fidem et ingenium*. Was ausgeschlossen sein soll, sagt Cic. selbst im folgenden Satz und ausführlicher V, 174.



Nihil erit, quod me agente arbitretur iudicium sine magno multorum periculo posse corrumpi. Ego in hoc iudicio mihi Sicu- 26  
lorum causam receptam, populi Romani susceptam esse arbitror,  
ut mihi non unus homo improbus opprimendus sit, id quod Si-  
culi petiverunt, sed omnino improbitas, id quod populus Roma-  
nus iam diu flagitat, extinguenda atque delenda sit. In quo quid  
eniti aut quid efficere possim, malo in aliorum spe relinquere  
quam in oratione mea ponere.

Tu vero, Caecili, quid potes? quo tempore aut qua in re 27  
non modo ceteris specimen aliquod dedisti, sed tute tui pericu-  
lum fecisti? In mentem tibi non venit, quid negotii sit causam  
publicam sustinere, vitam alterius totam explicare atque eam  
non modo in animis iudicum, sed etiam in oculis conspectuque  
omnium exponere, sociorum salutem, commoda provinciarum,  
vim legum, gravitatem iudiciorum defendere? 9. Cognosce ex  
me, quoniam hoc primum tempus discendi nactus es, quam multa  
esse oporteat in eo, qui alterum accuset; ex quibus si unum ali-  
quod in te cognoveris, ego iam tibi ipse istuc, quod expetis, mea  
voluntate concedam. Primum integritatem atque innocentiam  
singularem; nihil est enim, quod minus ferendum sit, quam ra-  
tionem ab altero vitae reposcere eum, qui non possit suae red-  
dere. Hic ego de te plura non dicam; unum illud credo omnes 28  
animum advertere, te adhuc a nullis nisi ab Siculis potuisse cog-

1. *magno multorum periculo*.  
Damit bedroht Cicero die bestech-  
lichen Richter mit einer Anklage;  
s. V, 173 *sine multorum scelere*.

3. *receptam . . . susceptam*, Par-  
onomasie: das *recipere* (etwa als  
Verpflichtung übernehmen, s. zu  
V, 139) ist Sache der *fides* und  
des *officium*, *suscipere* (ohne Ver-  
pflichtung sich aufladen, freiwillig  
oder auf fremde Bitte sich einer  
Sache unterziehen) ist ein *bene-  
ficium* und Sache der *diligentia*.  
de Orat. II, 101 *in quo est illa  
quidem magna offensio vel negle-  
gentiae susceptis rebus vel perfi-  
dae receptis*.

9. Mit *tu vero* beginnt der  
zweite Teil der *argumentatio*, wo-  
rin Cicero zeigt, daß Caecilius die  
Anklage nicht führen könne, weil  
er weder die moralischen (in zwei-  
facher Hinsicht 27 f. u. 29 ff.) noch

die intellektuellen (= oratorischen  
35 ff.) Eigenschaften besitze, die ein  
Ankläger haben müsse, und ebenso  
wenig seine Mitankläger 47 ff.

13. *non modo in animis etc.* Act.  
I, 7 *intellegit* (Verres) *me ita pa-  
ratum in iudicium venire, ut non  
modo in auribus vestris, sed in  
oculis omnium sua furta atque  
flagitia defixurus sim*.

15. *vim*, Gültigkeit.

17. *unum aliquod* 'irgend eine  
einzelne Eigenschaft'; vgl. I, 62  
*unum aliquod de nefariis istius  
factis eligam*. II, 9 *hunc ipsum  
pertulissent, si humano modo, si  
usitato more, si denique uno ali-  
quo in genere peccasset*.

23. *nisi ab Siculis*, bei denen  
du Quästor gewesen bist. Treffend  
erinnert Hotman an den Spruch  
des Bias: ἀρχὴ τὸν ἀνδρα δελεῖν.



nosci; Siculos hoc dicere, cum eidem sint irati, cui tu te inimicum esse dicis, sese tamen te actore ad iudicium non adfuturos. Quare negent, ex me non audies, hos patere id suspicari, quod necesse est. Illi quidem, ut est hominum genus nimis acutum et suspiciosum, non te ex Sicilia litteras in Verrem deportare velle arbitrantur, sed, quod isdem litteris illius praetura et tua quaestura consignata sit, asportare te velle ex Sicilia litteras suspicantur.

- 29 Deinde accusatorem firmum verumque esse oportet. Eum ego si te putem cupere esse, facile intellego esse non posse. Nec ea dico, quae si dicam, tamen infirmare non possis, te, antequam de Sicilia decesseris, in gratiam redisse cum Verre; Potamonem, scribam et familiarem tuum, retentum esse a Verre in provincia, cum tu decederes; M. Caecilium, fratrem tuum, lectissimum atque ornatissimum adulescentem, non modo non adesse neque tecum tuas iniurias persequi, sed esse cum Verre et cum illo familiarissime atque amicissime vivere. Sunt et haec et alia in te falsi accusatoris signa permulta, quibus ego nunc non utor; hoc dico te, si maxime cupias, tamen verum accusatorem esse 30 non posse. Video enim permulta esse crimina, quorum tibi societas cum Verre eius modi est, ut ea in accusando attingere non

Vgl. auch Demosth. de falsa leg. § 247. Soph. Antig. v. 177.

1. *Siculos hoc dicere* hängt von *dicam* ab. Durch den Zwischensatz ist die logische Folge der Sätze unterbrochen, die so lauten würde: *unum illud dicam Siculos, a quibus solis, quod omnes animadvertere credo, adhuc cognosci potuisti, hoc dicere.*

4. *nimis acutum et suspiciosum.* 'Amiora dicturus ad Siculorum personam contulit dicta.' Schol. Über den Charakter der Sicilier s. V, 71 u. zu IV, 95.

5. *in Verrem*, damit sie gegen V. zeugen: IV, 149. Einl. § 11.

*deportare*, eigentl. 'von einem Orte nach einem andern', dann besonders 'aus der Provinz nach Rom schaffen' (s. IV, 91. 140. 149, wie man sagt *decedere ex provincia, deducere testes* IV, 91); *asportare*

'auf die Seite schaffen, für sich fortbringen'.

9. *firmum*, der sich durch nichts berücken läßt, die volle Wahrheit zu sagen, *verum*, der was er zu sein vorgiebt auch wirklich ist.

12. *Potamonem*, der dem Verres auch nach Rom folgte; IV, 44.

14. *lectissimum atque ornat.*, allgemein ehrende Epitheta jüngerer Männer (IV, 79), bei denen es jedoch hier dem Zuhörer überlassen blieb, ob er sie als aufrichtiges oder ironisches Lob ansehen wollte.

20. *crimina* 'Beschuldigungen, Anklagepunkte', nicht = *delicta. societas*. Da davon in der Anklagerede nichts vorkommt, so kann nur insofern von einer Mitschuld des Caecilium die Rede sein, als er gegen die Ungerechtigkeiten des V. keine Einsprache erhob und als Quästor seine Mitwirkung nicht verweigert hatte. Vgl. 33 a. E.



audeas. 10. Queritur Sicilia tota C. Verrem ab aratoribus, cum frumentum sibi in cellam imperavisset, et cum esset tritici modius sestertiis binis, pro frumento in modios singulos duodenos sestertios exegisse. Magnum crimen, ingens pecunia, furtum impudens, iniuria non ferenda! Ego hoc uno crimine illum condemnem necesse est; tu, Caecili, quid facies? Utrum hoc tantum crimen praetermites an obicies? Si obicies, idne alteri crimini dabis, quod eodem tempore in eadem provincia tu ipse fecisti? audebis ita accusare alterum, ut, quo minus tute condemnere, recusare non possis? Sin praetermites, qualis erit tua ista accusatio, quae domestici periculi metu certissimi et maximi criminis non modo suspicionem, verum etiam mentionem ipsam pertimescat? Emptum est ex senatus consulto frumentum ab Siculis praetore Verre, pro quo frumento pecunia omnis soluta non est. 15 Grave est hoc crimen in Verrem, grave me agente, te accusante nullum; eras enim tu quaestor, pecuniam publicam tu tractabas, ex qua, etiamsi cuperet praetor, tamen ne qua deductio fieret, magna ex parte tua potestas erat. Huius quoque igitur criminis

1. *ab aratoribus* 'von den Zehntpflichtigen', welche den *ager decumanus* bebauten, was nicht bloß Eingeborne, sondern auch römische Bürger (*cives Ro.*, qui *arant in Sicilia* III, 11) sein konnten. Das Nähere s. zu V, 53.

2. *frumentum in cellam*. Es bestanden in Sicilien drei Arten von Getreidelieferung: 1) der Fruchtzehnte vom *ager publicus*, *frumentum decumanum*; 2) Lieferungen für den Haushalt (*in cellam*) des Prätors und seiner Cohors nach einem vom Senat normierten Preis, daher *frumentum aestimatum*, s. zu V, 83; 3) das *frum. emptum* und *imperatum*, Getreidelieferungen für den Bedarf der Republik zur Bestreitung der Getreidespenden in Rom, wofür diese den Gemeinden eine bestimmte Taxe bezahlte; s. das Genauere zu V, 52 f.

*modus*. Der Modius, die Einheit des römischen Mafses für das Trockene, ist ein kleines Mafs =  $8\frac{3}{4}$  Liter; 6 Modii gaben einen attischen und sicilischen Medimnos =  $52\frac{1}{2}$  Liter.

3. *sest. binis*. Cicero setzt den geringsten Preis; der Modius Weizen galt damals in Sicilien 2 bis 3 Sestertien. Der Klagepunkt ist durchgeführt III, c. 81 f. S. das Nähere zur Erklärung der Stelle zu V, 83.

4. *Magnum . . ferenda*: über die Verbindung von Anaphora und Chiasmus in den beiden Gliederpaaren s. Nägelsb. Stil. § 169, 1.

5. *condemnem*, so häufig vom Ankläger, der eine Verurteilung erwirkt, wie V, 177. Suet. Tib. c. 8: *Fannium Caepionem reum maiestatis apud iudices fecit et condemnavit*. Vit. 2: *Cn. Pisonem accusavit condemnavitque*; s. auch Nägelsbach § 99, 1.

9. *ita — ut*, s. zu 44.

11. *domestici* = *proprii*, wie das griech. *οἰκετός*, III, 95 *domesticum incommodum*; de Orat. II, 38 *hic (orator) nisi domesticis se instruerit copiis*.

12. *suspicionem* etc., sie scheut sich den Verdacht eines solchen crimen zu begründen, ja es nur mit einem Wort zu berühren.



te accusante mentio nulla fiet; silebitur toto iudicio de maximis et notissimis illius furtis et iniuriis. Mihi crede, Caecili, non potest in accusando socios vere defendere is, qui cum reo criminum  
 33 societate coniunctus est. Mancipes a civitatibus pro frumento pecuniam exegerunt. Quid? hoc Verre praetore factum est solum? Non, sed etiam quaestore Caecilio. Quid igitur? daturus es huic crimini, quod et potuisti prohibere ne fieret et debuisti, an totum id relinques? Ergo id omnino Verres in iudicio suo non audiet, quod cum faciebat, quem ad modum defensurus esset non reperiēbat.

11. Atque ego haec, quae in medio posita sunt, commemorō; sunt alia magis occulta furta, quae ille, ut istius, credo, animos atque impetus retardaret, benignissime cum quaestore suo com-  
 34 municavit. Haec tu scis ad me esse delata; quae si velim proferre, facile omnes intellegent vobis inter vos non modo voluntatem fuisse coniunctam, sed ne praedam quidem adhuc esse divisam. Quapropter si tibi indicium postulas dari, quod tecum una fecerit, concedo, si id lege permittitur; sin autem de accusatione dicimus, concedas oportet iis, qui nullo suo peccato impediuntur, quo minus alterius peccata demonstrare possint.  
 35 Ac vide, quantum interfuturum sit inter meam et tuam accusationem. Ego etiam, quae tu sine Verre commisisti, Verri crimini daturus sum, quod te non prohibuerit, cum summam ipse haberet potestatem; tu contra ne quae ille quidem fecit obicies, ne qua ex parte coniunctus cum eo reperiare.

4. *mancipes*. Paulus Festi p. 151 *manceps dicitur, qui quid a populo emit conducitve, quia manu sublata significat se auctorem emptio- nis esse*. Hier steht der allgemeine Ausdruck 'Pächter' für *decumani* (Zehntpächter); diesen war es nicht erlaubt statt des Getreides ein Äquivalent an Geld einzufordern.

6. *non* in der Antwort ohne Verbum = 'nein' ist selten: vgl. p. Rosc. Am. 54: *Exheredavitne? Non*.

12. *animos atque impetus* 'Feuer und Ungestüm'.

14. *si velim . . . intellegent*: vgl. Catil. II, 25 *si contendere velimus . . . intellegere possumus* und zu Cat. III, 15.

15. *vobis inter vos*, wie III, 98

*esse quiddam nobis inter nos commune atque coniunctum*.

17. *indicium*, d. h. die Erlaubnis beim Prätor unter Zusicherung eigener Straflosigkeit die Verbrechen des V. anzeigen zu dürfen. Solche *indicia* von Selbstgravierten waren auch im Repetundenprozeß zulässig; sie fanden aber sicherlich nur unter gewissen uns unbekannten Beschränkungen statt. Vgl. Mommsen, Röm. Strafrecht S. 504 f.

*postulas dari*: *postulare* mit Acc. c. inf. bei Cic. gewöhnlich nur bei folgendem Passiv, wie *imperare*, s. zu IV, 151.

*quod*, Konjunktion. Als Pronomen relativum müßte es *quae* heißen.

23. *crimini daturus sum*, ein



Quid? illa, Caecili, contemnendane tibi videntur esse, sine quibus causa sustineri, praesertim tanta, nullo modo potest? aliqua facultas agendi, aliqua dicendi consuetudo, aliqua in foro, iudiciis, legibus aut ratio aut exercitatio? Intellego, quam sco- 36  
 5 puloso difficilique in loco verser. Nam cum omnis arrogantia odiosa est, tum illa ingenii atque eloquentiae multo molestissima. Quam ob rem nihil dico de meo ingenio; neque est, quod possim dicere, neque, si esset, dicerem. Aut enim id mihi satis est, quod est de me opinionis, quidquid est, aut, si id parum est,  
 10 ego maius id commemorando facere non possum. 12. De te, 37  
 Caecili, — iam mehercule hoc extra hanc contentionem certamenque nostrum familiariter tecum loquar — tu ipse quem ad modum existimes, vide etiam atque etiam, et tu te collige et, quis et quid facere possis, considera. Putasne te posse de maxi-  
 15 mis acerbissimis rebus, cum causam sociorum fortunasque provinciae, ius populi Romani gravitatemque iudicii legumque susceperis, tot res tam graves, tam varias voce, memoria, con-  
 Vorhaben, das er in seiner Anklage-  
 rede nicht ausgeführt hat.

1. *illa* 'jene Erfordernisse'. In dem Cic. die Unfähigkeit seines Gegners nachweist, zeigt er indirekt seine eigne allseitige theoretische Ausbildung als Redner und läßt in der gewandten Durchführung dieses Punktes auch seine praktische Befähigung erkennen.

4. *ratio aut exercitatio* 'wissenschaftliche Einsicht' d. i. theoretische Kenntnis, 'oder praktische Geübtheit'; p. Arch. 1: *si quid est in me ingenii aut si qua exercitatio dicendi aut si huiusce rei ratio aliqua ab optimarum artium studiis profecta*.

5. *in loco versari*, sich auf einem Terrain, Boden bewegen.

6. *illa* besagt mehr als der deutsche Artikel, 'die hier in Betracht kommt'.

8. *id- opinionis*, das Maß der Erwartung (guten Meinung), die man von mir als Redner hegt.

10. *de te* etc. das Schema der *ἀνακρίσεως* (*communicatio*), 'cum aut ipsos adversarios consulimus aut cum iudicibus deliberamus', s. Rufinianus de fig. § 10.

Ciceros Reden II. 10. Aufl.

13. *existimes*: Cic. de legg. I, 7 de scriptoribus, qui nondum ediderunt, *existimare non possumus*.

*et tu*: diese Häufung des Anredepronomens entspricht sehr wohl dem so gut geheuchelten Tone der Vertraulichkeit.

*te collige* 'nimm dich zusammen' d. h. fasse dein geistiges Vermögen zusammen.

14. *de maximis rebus*. Nach diesem Anfang sollte man als Folge einen Gedanken erwarten wie *satis graviter copioseque dicere*; der Redner hat aber den Infinitiv an den Zwischensatz angeknüpft. Man übersetze daher *de m. rebus* 'wo es sich handelt um'. Auch dieses Anakoluth scheint dem von Cic. fingierten vertraulichen Gesprächston sehr angemessen.

16. *ius populi R.* mit Beziehung auf die Grausamkeit gegen den Gavius, s. V, c. 61 und bes. § 170 *non tu hoc loco Gavius, sed communem libertatis et civitatis causam in illum cruciatum et crucem egisti* u. § 169 *iuri civium hostis iudicii legumque*, s. zu 21.



38 silio, ingenio sustinere? putasne te posse, quae C. Verres in quaestura, quae in legatione, quae in praetura, quae Romae, quae in Italia, quae in Achaia, Asia Pamphyliaque peccarit, ea, quem ad modum locis temporibusque divisa sint, sic criminibus et oratione distinguere? putasne te posse, id quod in huius modi reo maxime necessarium est, facere, ut, quae ille libidinoſe, quae nefarie, quae crudeliter fecerit, ea aeque acerba et indigna videantur 5  
39 esse his, qui audient, atque illis visa sunt, qui senserunt? Magna sunt ea, quae dico, mihi crede; noli haec contemnere. Dicenda, demonstranda, explicanda sunt omnia, causa non solum exponenda, sed etiam graviter copioseque agenda est; perficiendum est, si quid agere aut proficere vis, ut homines te non solum audiant, verum etiam libenter studioſeque audiant. In quo si te multum natura adiuuaret, si optimis a pueritia disciplinis atque artibus studuiſſes et in his elaboraſſes, si litteras Graecas Athenis, non Lilybaei, Latinas Romae, non in Sicilia didiciſſes, tamen eſſet magnum tantam causam, tam expectatam et diligentia consequi et memoria complecti et oratione expromere et voce ac viribus sustinere.

40 Fortaſſe dices: 'quid ergo? haec in te sunt omnia?' Utinam quidem eſſent! verum tamen ut eſſe poſſent, magno studio mihi

1. *sustinere* 'bemeistern'; *voce memoria consilio ingenio*, mit Bezug auf die Teile der Rede, oder 'quas res oratorem habere oportet', scil. *inventionem, dispositionem, elocutionem, memoriam, pronuntiationem*.

quae Verres ist nähere Bezeichnung des obigen *vitam alterius explicare* (§ 27), was Cic. im 1. Buch durchgeführt hat.

3. *in Achaia* etc. Sicilien ist nicht erwähnt als in der ersten Frage mit *putasne* (37) begriffen; *Pamphylia*, damals zur Provinz *Cilicia* gehörig, deren Proquästor Verres unter Cn. Dolabella war. Das eigentliche Cilicien ward erst 4 Jahre später (75) durch P. Servilius Isauricus römische Provinz.

4. *criminibus* 'nach einzelnen Klagepunkten', *distinguere*, was Sache der *dispositio* ist; was hierauf folgt, geht auf die *elocutio*.

6. *libidinoſe* 'willkürlich', IV, 84.

7. *aeque acerba*. Der Redner

hat sein Ideal erreicht, wenn es ihm gelingt *λοὺς τοὺς λόγους τῷ μέλει τῶν ἔργων ἐξενεῖν* (Isocr. Paneg. § 13), d. i. *facta verbis consequi* (Auct. ad Her. III, 11) oder *exaequare* (Sall. Cat. 3, 2).

9. *contemnere* = *levia habere*.

11. *graviter* von den *sententiae*, *copiose* von den *verba*.

16. *Lilybaei*. Das Griechische, das in Sicilien, wo der breite dorische Dialekt vorherrschte, gesprochen wurde, stand überhaupt nicht im besten Rufe, am wenigsten die Sprache der Lilybäer, die als *μεισοβάσφαροι* galten, s. zu IV, 77. *non in Sicilia*, Einl. A. 35.

17. *tam expectatam*, auf die man so gespannt ist.

*diligentia* (= *consilio*) *consequi* (erschöpfend behandeln, bemeistern, s. IV, c. 26 a. A.) ist = *invenire*. — *oratione expromere*, in wohlgeformter Rede darstellen.

21. *quidem* adversativ: vielmehr muß ich wünschen, s. zu 48.



- a pueritia est elaboratum. Quodsi ego haec propter magnitudinem rerum ac difficultatem adsequi non potui, qui in omni vita nihil aliud egi, quam longe tu te ab his rebus abesse arbitrare, quas non modo antea numquam cogitasti, sed ne nunc quidem, cum
- 5 in eas ingrederis, quae et quantae sint, suspicari potes? 13. Ego, 41 qui, sicut omnes sciunt, in foro iudiciisque ita verser, ut eiusdem aetatis aut nemo aut pauci plures causas defenderint, et qui omne tempus, quod mihi ab amicorum negotiis datur, in his studiis laboribusque consumam, quo paratior ad usum forensem promptiorque esse possim, tamen ita mihi deos velim propitios, ut, cum
- 10 illius mihi temporis venit in mentem, quo die citato reo mihi dicendum sit, non solum commoveor animo, sed etiam toto corpore perhorresco. Iam nunc mente et cogitatione prospicio, quae 42 studia hominum, qui concursus futuri sint, quantam expectationem magnitudo iudicii sit adlatura, quantam auditorum multitudinem infamia C. Verris concitatura, quantam denique
- 15 audientiam orationi meae improbitas illius factura sit. Quae cum cogito, iam nunc timeo, quidnam pro offensione hominum, qui illi inimici infensique sunt, et expectatione omnium et magnitudine rerum dignum eloqui possim. Tu horum nihil metuis, nihil 43 cogitas, nihil laboras, et si quid ex vetere aliqua oratione 'Io vem

*mihi est elaboratum*, wie IV, 91 *mihi res tota provisa est*. Dieser Dativ findet sich in der Prosa fast nur in den mit dem Particip gebildeten Zeiten, mit der Beziehung, daß eine Sache für eine Person als eine vollendete dasteht.

5. *ingrederis* 'dich damit zu befassen anfängst', so daß dir die *exercitatio*, wie auch die *ratio* (*quas res nunquam cogitasti*) abgeht.

*quae et quantae sint*, ihren Gehalt und Umfang.

6. *eiusdem aetatis*: Cicero stand damals im 37. Lebensjahre.

9. *ad usum forensem* 'für die gerichtliche Praxis', s. 47.

10. *ita velim* 'so wahr als ich wünsche', V, 35. 37.

11. *temporis . . quo die*: freiere Relation, wie de imp. Pomp. 34 *tam brevi tempore, quam celeriter*.

12. *commoveor animo*: s. die Hauptstelle de Orat. I, 119—121, aus der wir nur den Grund der Erscheinung ausheben: *ut enim quisque*

*optime dicit, ita maxime dicendi difficultatem variosque eventus orationis expectationemque hominum pertimescit*.

16. *concitatura* 'auf die Beine bringen, herbeiziehn wird'.

18. *offensio*, der Anstoß, den sie genommen, das Beleidigtsein, Argernis, wie p. Rosc. Am. 23 *occupatio* 'das Beschäftigtsein'.

20. *dignum* 'Entsprechendes'. Aus dieser absoluten Bedeutung erklärt sich die Verbindung mit *pro* (Sall. Cat. 51 *digna poena pro factis eorum*), wie die analoge mit Dativ, z. B. Auct. ad Her. IV, 12 *quod huic maleficio dignum potest supplicium inveniri*? Die Struktur kann bei der nachtretenden Stellung von *dignum* um so weniger als auffällig erscheinen.

21. *ex vetere aliqua oratione*. Servius ad Verg. Aen. XI, 301: 'maiores nullam orationem nisi invocatis numinibus inchoabant, sicut sunt omnes orationes Catonis et Gracchi;



ego Optimum Maximum' aut 'Vellem, si fieri potuisset, iudices' aut aliquid eius modi ediscere potueris, praeclare te paratum in iudicium venturum arbitraris?

- 44 Ac si tibi nemo responsurus esset, tamen ipsam causam, ut ego arbitror, demonstrare non posses; nunc ne illud quidem 5 cogitas, tibi cum homine disertissimo et ad dicendum paratissimo futurum esse certamen, quicum modo disserendum, modo omni ratione pugnandum certandumque sit? cuius ego ingenium ita laudo, ut non pertimescam, ita probo, ut me ab eo delectari facilius quam decipi putem posse. 14. Numquam ille me oppri- 10 met consilio, numquam ullo artificio pervertet, numquam ingenio me suo labefactare atque infirmare conabitur; novi omnes hominis petitiones rationesque dicendi; saepe in isdem, saepe in contrariis causis versati sumus; ita contra me ille dicet, quamvis sit ingeniosus, ut nonnullum etiam de suo ingenio iudicium fieri 15 arbitretur. Te vero, Caecili, quem ad modum sit elusurus, quam omni ratione iactaturus, videre iam video; quotiens ille tibi potestatem optionemque facturus sit, ut eligas, utrum velis,

nam generale caput in omnibus legimus. Unde Cicero per irrisiōem ait: *si quid ex vetere etc.*

1. *Vellem, si fieri potuisset*: doch hat sich Cic. selbst eines ähnlichen Eingangs p. Sulla bedient: *Maxime vellem, iudices, ut P. Sulla . . potuisset.*

2. *aut aliquid eius m.* 'oder überhaupt etwas der Art'; s. V, 72.

4. *responsurus esset* 'willens wäre zu entgegnen'.

*ipsam causam*, die Sache an und für sich, wobei er den möglichen Einwüfen eines Gegners nicht im voraus zu begegnen hätte und auch mit schwachen Argumenten sich begnügen könnte.

5. *ne . . quidem*, s. zu 60.

6. *disertissimo*: vgl. das Urteil über ihn Brut. 302.

7. *disserendum*, mit den Waffen der Dialektik streiten.

8. *ita ut*, beschränkend: 'zwar . . aber' wie 31. V, 121.

9. *delectari* 'unterhalten werden'.

11. *pervertet*, ein Fechterschlag 'ein Bein unterschlagen'; p. Sulla 46 *nemo umquam me tenuis-*

*sima suspicione perstrinxit, quem non perverterim ac perfregerim.*

*ingenio*, statt mit Gründen zu rechten.

13. *petitiones*, vom Fechterwesen: 'Angriffsweisen, Gänge'; *rationes* (berechnete) Arten, Manieren.

15. *ingeniosus*: mager auch sehr geistreich sein, so ist er sich doch auch bewußt, daß sein Gegner ihm ebenbürtig ist, daß sein *ingenium* mit dem Ciceros verglichen und ein Urteil darüber gefällt werden wird.

16. *arbitretur*, nicht *arbitraturus sit*, als gleichzeitig mit *dicet*: s. 50. V, 22 *adfirmabo, ut permit-*

*tam*; V, 73 *ita dicam, ut putem.*

17. *iactaturus* 'umhertreiben' aus einer Enge in die andere.

18. *optionem ut eligas*, wie p. Rosc. Am. 30 *hanc condicionem misero ferunt, ut optet utrum malit*. So fragen oft überlegene Fechter ihre Gegner, an welchem Punkte sie getroffen sein wollen. Als rhetorische Figur heißt das Schema *διήμματον*, bei Cic. de Inv. I, c. 29 *genus argumentandi*



factum esse necne, verum esse an falsum; utrum dixeris, id contra te futurum. Qui tibi aestus, qui error, quae tenebrae, di immortales, erunt, homini minime malo! Quid? cum accusationis tuae membra dividere coeperit et in digitis suis singulas partes causae  
 5 constituere? quid? cum unum quidque transigere, expedire, absolvere? ipse profecto metuere incipies, ne innocenti periculum facesseris. Quid? cum commiserari, conqueri et ex illius  
 10 invidia deonerare aliquid et in te traicere coeperit, commemorare quaestoris cum praetore necessitudinem constitutam more maiorum, sortis religione, poterisne eius orationis subire invidiam? Vide modo, etiam atque etiam considera. Mihi enim videtur periculum fore, ne ille non modo verbis te obruat, sed gestu

per complexionem, beim Auct. ad Her. IV, 52 *divisio*. Quintil. V, 10, 69: *Fit etiam ex duobus, quorum necesse est alterum verum esse, eligendi adversario potestas, efficiturque ut utrum elegerit noceat. Facit hoc Cicero pro Oppio: 'Utrum cum Cottam appetisset, an cum ipse sese conaretur occidere, telum e manibus ereptum est?' et pro Vareno: 'Optio vobis datur, utrum velitis casu illo itinere Varenium usum esse, an huius persuasu et inductu'. Deinde utraque facit accusatori contraria. Vgl. Verr. II, 151. III, 84. 106. Übrigens zeigt Cic. § 58, dafs er dieses Kunststück auch versteht.*

3. *accusationis membra* verschieden von den *partes causae*. *Membram* muß jede Rede, als *corpus* betrachtet, haben; die *constitutio partium* oder *partitio* ist Sache des kunstmäßigen Redners.

4. *dividere*. Cic. pro Quinct. 35 *faciam quod te saepe animadverti facere, Hortensi: totam causae meae dictionem certas in partes dividam. Tu id semper facis, quia semper potes; ego in hac causa faciam, propterea quod in hac videor facere posse*. Brut. 302 *attulerat* (Hortensius) *minime vulgare genus dicendi, duas quidem res, quas nemo alius: partitiones, quibus de rebus dicturus esset, et collectiones eorum, quae essent dicta*

*contra quaeque ipse dixisset*. Vgl. Quintil. IV, 5, 24.

5. *transigere, expedire, absolvere*: synonyme Ausdrücke für dieselbe Sache, wohl eine witzige Anspielung auf den Wortreichtum des Hortensius, etwa 'abmachen, abfertigen, erledigen'. Davon ist *expedire* technischer Begriff, s. Auct. ad Her. IV, 40.

7. *commiserari, conqueri*: Auct. ad Her. II, 47 *conclusiones, quae apud Graecos ἐπιλογαί nominantur, tripartitae sunt: nam constant ex enumeratione, amplificatione et commiseratione*. Neben *commiseratio* sagte man auch *conquestio*, s. Auct. ad Her. III, 24 u. II, 50.

8. *et* im dritten Glied, weil die beiden ersten Synonymen nur als ein Glied zählen, s. zu 72; *in te*, als den Quästor.

9. *necessitudinem*, s. 65.

10. *sortis religione* 'durch das heilige Band des L.'. Die Entscheidung des Loses (die Quästoren hatten an den Nonen des Dezember über ihre *provincia* zu lösen) erscheint dem Redner wie ein Gottesurteil.

12. *obruat*: wir sagen mit anderm Bilde 'niederdonnern'; *gestu i. ac motu*: Cic. Brut. 303 *vox* (Hortensius) *canora et suavis, motus et gestus etiam plus artis habebat, quam erat oratori satis*. Verr. III, 49 *tamenne putamus patronum tuum*



ipso ac motu corporis praestringat aciem ingenii tui teque ab  
 47 institutis tuis cogitationibusque abducatur. Atque huiusce rei iudi-  
 cium iam continuo video futurum. Si enim mihi hodie respon-  
 dere ad haec, quae dico, potueris, si ab isto libro, quem tibi  
 magister ludi nescio qui ex alienis orationibus compositum dedit, 5  
 verbo uno discesseris, posse te et illi quoque iudicio non deesse  
 et causae atque officio tuo satis facere arbitror; sin mecum  
 in hac prolusione nihil fueris, quem te in ipsa pugna cum acer-  
 rimo adversario fore putemus?

15. Esto; ipse nihil est, nihil potest; at venit paratus cum 10  
 subscriptoribus exercitatis et disertis. Est tamen hoc aliquid,  
 tametsi non est satis; omnibus enim rebus is, qui princeps in  
 agendo est, ornatissimus et paratissimus esse debet. Verum  
 tamen L. Appuleium esse video proximum subscriptorem, homi-  
 nem non aetate, sed usu forensi atque exercitatione tironem. 15  
 48 Deinde, ut opinor, habet Alienum, hunc tamen ab subselliis; qui  
 quid in dicendo posset, numquam satis attendi, in clamando qui-  
 dem video cum esse bene robustum atque exercitatum. In hoc  
 spes tuae sunt omnes, hic, si tu eris actor constitutus, totum iu-  
 dicio sustinebit. At ne is quidem tantum contendet in dicendo, 20  
 quantum potest, sed consulet laudi et existimationi tuae et ex eo,  
 quod ipse potest in dicendo, aliquantum remittet, ut tu tamen

*in hoc crimine cerviculum iacta-  
 turum?*

1. *praestringat* 'blendet'.

*ab institutis tuis*, entsprechend  
 unserm 'von deinem Konzept'.

4. *ab isto libro*: Caecilius scheint  
 das Konzept seiner Rede bei sich  
 gehabt zu haben, vgl. 52.

5. *magister ludi n. qui*, ver-  
 ächtlich statt *rhetor aliquis ob-  
 scurus*.

8. *prolusio* speziell vom Vor-  
 spiel des Kampfes gebraucht, vgl.  
 de Orat. II, 325 *eius modi illa pro-  
 lusio debet esse, non ut Samnium,  
 qui vibrant hastas ante pugnam,  
 quibus in pugnando nihil utuntur.*  
*in ipsa pugna* 'im eigentlichen  
 Kampfe', IV, 93.

10. *esto* 'gut', s. V, 42.

11. *subscriptoribus* 'Mitanklä-  
 gern', die den Hauptankläger (*prin-  
 ceps in agendo*) unterstützten, in-  
 dem sie z. B. einen bestimmten Teil

der Anklage durchführten, so be-  
 nannt von der Mitunterschrift (*sub-  
 scribere*) des Klaglibells.

13. *ornatiss.* = *instructissimus*.

15. *usu forensi*, zu 41.

*tironem*, attributiv im übertra-  
 genen Sinne.

16. *hunc tamen ab subselliis*, d. i.  
 der doch wenigstens einheimisch auf  
 den Gerichtsbänken ist, im Gegen-  
 satz von *usu forensi tironem*. Ge-  
 meint sind die subsellia, auf denen  
 die Sachwalter der Parteien saßen  
 (vgl. das französ. *barreau*); *qui*, ad-  
 versativ: jedoch was dieser.

17. *in clamando*: Brut. 182 *ita  
 de uno quoque dicam, ut intellegi  
 possit, quem existimem clamato-  
 rem, quem oratorem fuisse.*

*quidem*, adversativ, wie 40; vgl.  
 Verr. IV, 26. 63. 151. V, 10. 63.  
 173.

18. *bene* steht gewöhnlich bei Ad-  
 jektiven im guten Sinn.



aliquid esse videre. Ut in actoribus Graecis fieri videmus, saepe illum, qui est secundarum aut tertiarum partium, cum possit aliquanto clarius dicere quam ipse primarum, multum submittere, ut ille princeps quam maxime excellat, sic faciet Alienus; tibi serviet, tibi lenocinabitur, minus aliquanto contendet quam potest. Iam hoc considerate, cuius modi accusatores in tanto iudicio simus habituri; cum et ipse Alienus ex ea facultate, si quam habet, aliquantum detractus sit et Caecilius tum denique se aliquid futurum putet, si Alienus minus vehemens fuerit et sibi primas in dicendo partes concesserit. Quartum quem sit habiturus, non video, nisi quem forte ex illo grege moratorum, qui subscriptionem sibi postularunt, cuicumque vos delationem dedissetis. Ex quibus alienissimis hominibus, ita paratus venis, ut tibi hospes aliquis sit recipiendus. Quibus ego non sum tantum

1. *in actoribus Graecis.* Das griech. Bühnenwesen war dem gebildeten Publikum genugsam bekannt, so daß ein Redner einen solchen Vergleich, der bei der doppelten Bedeutung von *actor* so treffend war, wohl beibringen durfte.

*fieri videmus illum*, der Infinitiv im Anschluss an das nächste Verbum statt an *fieri*.

2. *secundarum* etc. Das griech. Drama beschränkte sich auf drei Schauspieler, ein vierter wurde vermieden; Hor. A. P. 192 *nec quarta loqui persona laboret*.

10. *primas partes*, die er dem Namen nach als *primus actor* hat, aber auch faktisch durch die mindere Kraftentwicklung des Alienus erhalten soll.

*quantum*, nicht *tertium*, weil der Hauptankläger auch erster *subscriber* war. Während früher nur ein Ankläger und ein Verteidiger war, waren damals vier *subscriptores* die gewöhnliche Zahl, s. Ascon. Arg. in Scaur. p. 19 *subscripterunt Triario in Scaurum L. Marius, L. f., M. et Q. Pacuvii fratres*, ibid. p. 20 *defenderunt Scaurum sex patroni, cum ad id tempus raro quisquam pluribus quam quattuor uteretur; at post bella civilia ante*

*legem Iuliam ad duodenos patronos est perventum*.

11. *moratorum*, qui causam aliquam morabantur, ohne sie durch neue Gründe oder gute Durchführung zu fördern, unser 'Lückenbüsser, Bummler'. Der Ausdruck verdankt wahrscheinlich einem zufälligen Witze (*oratores—moratores*) seine Entstehung.

13. *Ex quibus . . recipiendus*: zur Konstruktion des Satzes vgl. die ähnliche Stelle pro Cluentio 118: *ex hac mihi concedat, ut tantum mihi sumam*.

*alienissimis*, die dir persönlich ganz fern stehn (und im Vergleich zu Alienus fürdich *alienissimi* sind), wenn an ein Wortspiel mit dem Alienus, von dem nicht mehr die Rede ist, überhaupt gedacht werden darf. — *ita paratus* = *tam male paratus*.

14. *quibus ego*. Da sie verlangt hatten mit zur Klage zugelassen zu werden, so benutzt Cicero die Gelegenheit auch sie sogleich abzufertigen, weil er sich keinen *subscriber* will aufdringen lassen. Die Stelle zeigt, daß bei einer *divinatio* zugleich auch darüber entschieden wurde, ob und welche *subscriptores* zuzulassen seien; vgl. die Stelle des Gellius Einl. A. 37.



- honorem habiturus, ut ad ea, quae dixerint, certo loco aut singil-  
latim uni cuique respondeam; sic breviter, quoniam non consulto,  
sed casu in eorum mentionem incidi, quasi praeteriens satis fa-  
ciam universis. 16. Tantane vobis inopia videor esse amicorum,  
ut mihi non ex his, quos mecum adduxerim, sed de populo sub-  
scriptor addatur? vobis autem tanta inopia reorum est, ut mihi  
causam praeripere conemini potius quam aliquos ad columnam  
51 Maeniam vestri ordinis reos reperiatis? 'Custodem' inquit 'Tullio  
me apponite.' Quid? mihi quam multis custodibus opus erit, si  
te semel ad meas capsas admisero? qui non solum, ne quid enun-  
tias, sed etiam, ne quid auferas, custodiendus sis. Sed de isto cu-  
stode toto sic vobis brevissime respondebo, non esse hos tales  
viros commissuros, ut ad causam tantam a me susceptam, mihi  
creditam quisquam subscriptor me invito adspirare possit; et-  
enim fides mea custodem repudiat, diligentia speculatorem re-  
formidat. 15
- 52 Verum ut ad te, Caecili, redeam, quam multa te deficient  
vides; quam multa sint in te, quae reus nocens in accusatore suo  
cupiat esse, profecto iam intellegis. Quid ad haec dici potest?  
non enim quaero, quid tu dicturus sis; video mihi non te, sed 20  
hunc librum esse responsurum, quem monitor tuus hic tenet;  
qui si te recte monere volet, suadebit tibi, ut hinc discedas neque  
mihi verbum ullum respondeas. Quid enim dices? an id, quod  
dictitas, iniuriam tibi fecisse Verrem? Arbitror; neque enim esset

1. *ut respondeam*, s. zu 44.

5. *ex his*: Subscriptor des Cicero war wahrscheinlich sein Vetter Lucius, Einl. A. 43; *de populo*: irgend ein beliebiger, den man aus der Menge herausgreift, im Gegensatz zu den Näherstehenden, wie Brut. 320 *non quivis unus ex populo*.

7. *potius quam* 'statt dafs'.

*ad col. Maeniam*, die am Forum stand (vgl. zu p. Sest. 124); bei ihr hatten die *tresviri capitales* ihr Tribunal, welche Diebe und andere Missethäter niederen Ranges (daher *vestri ordinis*) aburteilten.

8. *custodem*, d. h. gebt mich dem Cicero als *subscriptor* bei, damit ich ihn überwachen kann; *inquit* geht nicht zunächst auf den Caecilius (s. 52 a. A.), sondern be-

deutet 'heißt es, sagt man'; s. 49 a. E. V, 148.

10. *capsas*, Behältnisse zu Büchern, welche die Stelle der heutigen Portefeuilles vertraten.

11. *custode*, wir sagen: 'Aufseher-schaft, Aufseherei'.

14. *adspirare*, s. zu 20.

15. *diligentia spec. ref.* d. h. meine Wachsamkeit, dafs nichts im voraus den Gegnern verraten werde, hat Scheu vor einem Späher.

17. *Verum*: hier beginnt der dritte Haupttheil der *argumentatio*, in welchem Cic. zeigt, dafs die Gründe, weshalb Caecilius die *actio* verlange, ungenügend seien. Man bemerke den geschickten Übergang zum neuen Theile. — *te deficient*, 27 ff.



veri simile, cum omnibus Siculis faceret iniurias, te illi unum  
eximium, cui consuleret, fuisse. Sed ceteri Siculi ultorem sua-  
rum iniuriarum invenerunt, tu, dum tuas iniurias per te, id quod  
non potes, persequi conaris, id agis, ut ceterorum quoque iniuria  
5 sint impunitae atque inultae; et hoc te praeterit, non id solum  
spectari solere, qui debeat, sed etiam illud, qui possit ulcisci; in  
quo utrumque sit, eum superiorem esse; in quo alterum, in eo  
non quid is velit, sed quid facere possit, quaeri solere. Quodsi  
ei potissimum censes permitti oportere accusandi potestatem, cui  
10 maximam C. Verres iniuriam fecerit, utrum tandem censes hos  
iudices gravius ferre oportere, te ab illo esse laesum, an pro-  
vinciam Siciliam esse vexatam ac perditam? Opinor, concedes  
multo hoc et esse gravius et ab omnibus ferri gravius oportere.  
Concede igitur, ut tibi anteponatur in accusando provincia; nam  
15 provincia accusat, cum is agit causam, quem sibi illa defensorem  
sui iuris, ultorem iniuriarum, actorem causae totius adoptavit.

17. At eam tibi C. Verres fecit iniuriam, quae ceterorum  
quoque animos possit alieno incommodo commovere. Minime;  
nam id quoque ad rem pertinere arbitror, qualis iniuria dicatur,  
20 quae causa inimicitarum proferatur. Cognoscite ex me; nam  
iste eam profecto, nisi plane nihil sapit, numquam proferet. Ago-  
nis quaedam est Lilybitana, liberta Veneris Erycinae, quae mu-  
lier ante hunc quaestorem copiosa plane et locuples fuit. Ab hac

2. *eximium*, in seiner ursprünglichen Bedeutung von *exemptus*, wie Liv. IX, 34, 11 *tu unus eximius es*, in quo hoc praecipuum et singulare valeat? Vgl. Einl. A. 35; *consuleret* 'schonte'.

6. *qui debeat* und *qui possit*, nicht *quis*, weil es sich um die Eigenschaften handelt, die ein Ankläger haben soll; vgl. zu Div. 20. *ulcisci*, sich für ein erlittenes Unrecht Genugthuung verschaffen.

10. *utrum* Pronomen, wie IV, 73. *hos iudices*, so auch IV, 36. V, 153.

16. *sui iuris*, s. 19; *adoptavit* = optando (*eligendo*, 45) sibi adscivit, 'sich anerkennen hat'; vgl. 64.

18. *alieno incommodo* 'trotzdem die Beeinträchtigung einem Fremden zugefügt ist'.

19. *nam* nach *minime* begründet den zu ergänzenden Gedanken: hierüber muss ich reden.

21. *nihil sapit* 'albern ist'.

22. *Lilybitana* ist die auch IV, 32. 37. V, 10 überlieferte, sowie auf Münzen und Inschriften bezeugte Form.

*liberta Veneris Erycinae*. Auf dem Berg Eryx (*Erycus*, h. T. *monte di S. Giuliano*) war ein Tempel der *Ἀφροδίτη Ὀυρανία*, dessen Gründung die Sage teils dem Aeneas, teils dem Eryx, einem Sohn des sicilischen Königs Butas und der Venus (Diod. IV, 83) zuschrieb. Aber wahrscheinlicher ist, dass von Karthago aus, wohin die Phönicier den Kultus der Aphrodite Urania brachten, Stadt und Tempel, dessen Heiligkeit sich in allen Zeiten gleich blieb, gegründet wurden. Zum Tempel gehörte eine große Anzahl männlicher und weiblicher Sklaven (*τερόδουλοι*, *Venerii*), die sowohl zu gottesdienstlichen als ökonomischen



praefectus Antoni quidam symphonicos servos abducebat per iniuriam, quibus se in classe uti velle dicebat. Tum illa, ut mos in Sicilia est omnium Veneriorum et eorum, qui a Venere se liberaverunt, ut praefecto illi religionem Veneris nomine obiceret, 56 dixit et se et sua Veneris esse. Ubi hoc quaestori Caecilio, viro optimo et homini aequissimo, nuntiatum est, vocari ad se Agonidem iubet; iudicium dat statim 'si paret eam se et sua Veneris esse dixisse'. Iudicant recuperatores id, quod necesse erat; neque

Verrichtungen (wie Bewirtschaftung der zum Tempel gehörigen Ländereien) verwendet wurden. Die männlichen *Venerii* benutzte Verres als *servi publici*, wie *apparitores*, zu Diensten aller Art; s. IV, 32. 104. V, 141.

1. *praefectus* 'Kapitän'.

*M. Antonius Creticus*, Vater des Triumvir, der im J. 74 als Proprätor den Oberbefehl über die Flotte und an allen Küsten erhielt, um das Meer von den Seeräubern zu säubern. Er richtete nichts aus, sondern mißbrauchte seine Macht zur eignen Bereicherung; daher es II, 8 heißt: *M. Antonii infinitum illud imperium senserant* (Siculi). Den Beinamen *Creticus* erhielt er spottweise wegen seines unglücklichen Versuchs gegen Kreta, worüber er aus Gram starb.

*symphonicos* (V, 64) 'musikalisch', um sie als *τρυφῶνται*, die auf den Schiffen als Taktangeber (*κρηνοτάι*) dienten, zu verwenden; *abducebat*: wie von *abduxit* verschieden?

3. *se liberaverunt*, durch Erlegung des *λύτρον*, das gewöhnlich dem Werte oder der Kaufsumme eines Sklaven entsprach.

4. *religionem* 'Bedenklichkeit gegen sein Verfahren'; *Veneris nomine*, durch Berufung auf ihre Patronin Venus. Eine solche konnte insofern eintreten, als die Freigelassenen (*ἀπελευθέρους*) bei den Griechen in einem strengern Abhängigkeitsverhältnis zu ihren frühern Herren standen als bei den Römern, wenn nicht bei der Freilassung, was auf griech. Inschriften öfters vor-

kommt, die unbedingte Befreiung von allen Patronatspflichten (*directa manumissio*) ausdrücklich erteilt worden war.

5. *viro*, so bezeichnet als Magistratus. Anderer Art ist die Verbindung von *viri* u. *hominis* 24 u. 68, wie die Gegensätze lehren.

7. *iudicium dat*, d. h. er setzt ein Gericht ein durch Aufstellung von *iudices*. Dies war sonst Sache des Prätors; doch stand auch den Quästoren auf besonderes Mandat des Prätors Jurisdiktion, jedoch nur in Civilsachen zu. Aus II, 22 (*itaque apponit, qui petat Veneri Erycinae illam hereditatem: non enim quaestor petiit, ut est consuetudo, is qui Erycum montem obtinebat: petiit Naevius Turpio*) läßt sich schließen, daß der Quästor von Lilybaeum als Verwalter des Tempels in allen das Tempelgut betreffenden Streitsachen die Gerichtsbarkeit hatte.

*paret* = *comparet, apparet*, eine juristische Formel, die den Richtern den Gegenstand ihrer Beurteilung (vgl. II, 31 *in ea verba praetor iudicium dat*) vorzeichnete. Als Nachsatz ist zu ergänzen *tum ut ipsa eiusque bona Veneri adiudicentur*. III, 55 *dabat iste iudicium, si paret iugera eius fundi esse plura, quam colonus esset professus, tum uti Xeno damnaretur*.

8. *recuperatores*. Diese besondre Gattung von Richtern, gewöhnlich aus einem Kollegium von drei (seltner fünf) Männern bestehend, die ursprünglich zur Austragung internationaler Streitigkeiten, bes. in



enim erat cuiquam dubium, quin illa dixisset. Iste in possessionem bonorum mulieris intrat, ipsam Veneri in servitutem adiudicat; deinde bona vendit, pecuniam redigit. Ita, dum pauca mancipia Veneris nomine Agonis ac religione retinere vult, fortunas  
 5 omnes libertatemque suam istius iniuria perdidit. Lilybaeum Verres venit postea; rem cognoscit, factum improbat, cogit quaestorem suum pecuniam, quam ex Agonidis bonis redeget, eam mulieri omnem adnumerare et reddere. Est adhuc, id quod vos  
 10 omnes admirari video, non Verres, sed Q. Mucius. Quid enim facere potuit elegantius ad hominum existimationem, aequius ad levandam mulieris calamitatem, vehementius ad quaestoris libidinem coercendam? Summe haec omnia mihi videntur esse laudanda. Sed repente e vestigio ex homine tamquam aliquo  
 15 Circae poculo factus est Verres; rediit ad se atque ad mores reddidit quantum visum est. 18. Hic tu si laesum te a Verrē esse dicis, patiar et concedam; si iniuriam tibi factam quereris,

Entschädigungsforderungen eingesetzt waren, erscheint später nicht bloß in Prozessen zwischen Bürgern und Peregrinen, sondern auch in vielen civilen Rechtshändeln, bei denen ein mehr summarisches Verfahren beliebt wurde.

1. *in possessionem intrat*, nicht für sich persönlich, sondern als Magistratus, dem die Wahrung des Tempelgutes oblag.

3. *redigit* 'zieht ein'.

6. *improbat, cogit*: der Statthalter ist also befugt, den Spruch eines von seinem Quästor eingesetzten Geschworenengerichts zu kassieren.

9. *Q. Mucius Scaevola Pontifex*, Konsul im J. 95, der erste Rechtsgelehrte seiner Zeit, der 82 von den Marianern getötet wurde, erwarb sich durch strenge Unparteilichkeit in der Verwaltung der Provinz Asien im J. 98 hohen Ruhm, Val. Max. VIII, 15, 6 *qui Asiam tam sancte et tam fortiter obtinuit, ut senatus deinceps in eam provinciam iturum magistratibus exemplum atque formam officii Scaevolam decreto suo proponeret*. Scaevola und Verres

sind auch II, 27. 34. III, 209 gegenübergestellt.

10. *elegantius* 'Schicklicheres', wie III, 140 *quid potuit elegantius facere praetor cupidus existimationis bonae?* vgl. auch die Note zu p. Sulla 79 *qui cum summa elegantia atque integritate vicistis*, ad, wie § 65.

11. *vehementius* 'energischer', *libidinem* 'Willkür', s. 9. 63. V, 85. 145 u. ö.

12. *summe*, wohl der Umgangssprache entlehnt wie 48 *bene robustum*.

13. *repente e vestigio*, rhetorische Häufung 'plötzlich, mit einem Schlag'.

14. *factus est Verres*, doppelsinnig mit Anspielung auf *verres* 'Eber, Schwein', IV, 53. 57. 95. Daraus erklärt sich der Vergleich *tamquam Circae poculo*; s. Hom. Od. X, 229 ff.

15. *ad se vertit* (s. krit. Anhang): Tac. Ann. II, 64 *vertere in se Cotyi data*.

16. *laesum*: nicht jede Kränkung ist auch eine Rechtsverletzung, *iniuria*.



defendam et negabo; denique de iniuria, quae tibi facta sit, neminem nostrum graviorem iudicem esse oportet quam te ipsum, cui facta dicitur. Si tu cum illo postea in gratiam redisti, si domi illius aliquotiens fuisti, si ille apud te postea cenavit, utrum te perfidiosum an praevaricatorem existimari mavis? Video esse necesse alterutrum, sed ego tecum in eo non pugnabo, quo minus utrum velis eligas.

- 59 Quodsi ne iniuriae quidem, quae tibi ab illo facta sit, causa remanet, quid habes, quod possis dicere, quam ob rem non modo mihi, sed cuiquam anteponare? nisi forte illud, quod te dicturum esse audio, quaestorem illius fuisse. Quae causa gravis esset, si certares mecum, uter nostrum illi amicior esse deberet; in contentione suscipiendarum inimicitiarum ridiculum est putare causam necessitudinis ad inferendum periculum iustam videri  
60 oportere. Etenim si plurimas a praetore tuo iniurias accepisses, tamen eas ferendo maiorem laudem quam ulciscendo mererere; cum vero nullum illius in vita rectius factum sit quam id, quod tu iniuriam appellas, hi statuent hanc causam, quam ne in alio quidem probarent, in te iustam ad necessitudinem violandam videri? qui si summam iniuriam ab illo accepisti, tamen, quoniam

1. *defendere* 'abweisen', scil. *id* 'deine Behauptung'.

*denique* 'dann auch'. Über *denique* im zweiten Glied vgl. V, 11. 69. I, 149. II, 167. — *facta sit*, wie von *f. est* verschieden?

2. *graviorem* 'strenger', s. zu p. Sulla 3 *gravius iudicium*. — *esse oportet* 'sollte sein'.

5. Der *perfidiosus* erscheint als Freund, während er Feind ist, der *praevaricator* als Feind, während er Freund ist.

8. *iniuriae . . causa*, ein Grund (zur Klage), der auf erlittener *iniuria* beruht.

11. *quaestorem fuisse*, worauf sich Caec. berief, weil er als solcher die beste Gelegenheit gehabt habe, die vielen Schlechtigkeiten des Verres kennen zu lernen. Das Pron. *te* fehlt, weil eben *te dicturum esse* vorangegangen ist, wie III, 32 *habuisse te edictum recuperatores in octuplum daturum*.

14. *causam necessitudinis*: Cicero

will sagen, daß das Dienstverhältnis kein gerechter Grund zur Übernahme einer Anklage sei.

16. *ferendo*, cum tibi praetor parentis loco fuisset, 62. *mereri* 'ernten'.

18. *ne . . quidem* 'auch nicht', s. IV, 44. 146. V, 6. 20. 69. Was diese oft verkannte Bedeutung betrifft, so ist zu bemerken, daß das deutsche 'auch nicht' im guten Sprachgebrauch in der Regel *ne . . quidem* heißt, *nec (neque)* aber nur in Verbindung von Sätzen. Vgl. bes. II, 106 *cognitorem adscribit Sthenio — quem? cognatum aliquem aut propinquum? non. Thermitanum aliquem? ne id quidem*.

*in alio*, der nicht in einem Pieitätsverhältnisse stände.

20. *si accepisti*: der Indikativ, während es oben *si accepisses* hieß, wegen der Form des Dilemmas, bei der beide Teile als wirklich gesetzt werden.



quaestor eius fuisti, non potes eum sine ulla vituperatione accusare; si vero non ulla tibi facta est iniuria, sine scelere eum accusare non potes. Quare cum incertum sit de iniuria, quemquam horum esse putas, qui non malit te sine vituperatione quam cum  
5 scelere discedere?

19. Ac vide, quid differat inter meam opinionem et tuam. 61  
Tu cum omnibus rebus inferior sis, hac una in re te mihi antefferi putas oportere, quod quaestor illius fueris; ego, si superior ceteris rebus esses, hanc unam ob causam te accusatorem repudiari putarem oportere. Sic enim a maioribus nostris accepimus, praetorem quaestori suo parentis loco esse oportere; nullam neque iustiore neque graviorem causam necessitudinis posse reperiri quam coniunctionem sortis, quam provinciae, quam officii, quam publici muneris societatem. Quam ob rem si iure 62  
15 posses eum accusare, tamen, cum is tibi parentis numero fuisset, id pie facere non posses; cum vero neque iniuriam acceperis et praetori tuo periculum crees, fatearis necesse est te illi iniustum impiumque bellum inferre conari. Etenim ista quaestura ad eam rem valet, ut elaborandum tibi in ratione reddenda sit, quam ob  
20 rem, qui quaestor eius fueris, accuses, non ut ob eam ipsam causam postulandum sit, ut tibi potissimum accusatio detur. Neque fere umquam venit in contentionem de accusando, qui quaestor fuisset, quin repudiaretur. Itaque neque L. Philoni in C. Ser- 63

1. *sine ulla vituperatione* 'ohne irgend einen Tadel', ganz vorwurfsfrei, wie de Off. II, 11 *ne illi quidem, qui maleficio et scelere pascuntur, possunt sine ulla particula iustitiae vivere. Sine aliqua* hiesse 'ohne einigen Tadel'.

3. *cum incertum sit de i.* (s. krit. Anh.) 'da der Punkt der iniuria nicht sicher ist', d. h. da es nicht sicher steht mit einem Unrecht, das Verres soll zugefügt haben, wie ähnlich *duhium est* de Verr. IV, 91; vgl. auch V, 16 de Apollonio etc.

4. *sine vitup. discedere*, was geschehen wird, wenn die Richter dich als *actor causae* verwerfen.

7. *omnibus rebus* 'in allen Beziehungen'.

13. *coni. sortis*, s. zu 46. 65. *societatem provinciae*, 'Gemeinschaft des amtlichen Wirkungskreises'.

14. *iure*, infolge erlittenen Unrechts.

16. *pie* 'ohne Verletzung der Pietät'.

17. *iniustum impiumque bellum*: über den figürlichen Ausdruck s. de Off. I, 36 *ac belli quidem aequitas sanctissime ferali populi R. iure perscripta est. Ex quo intellegi potest nullum bellum esse iustum, nisi quod aut rebus repetitis geratur aut denuntiatum ante sit et indictum*.

20. *accuses*, als Ankläger auftrittst.

23. *L. Philoni*: ein C. Servilius wurde 102 als Prätor nach Sicilien geschickt als Nachfolger des L. Licinius Lucullus und klagte diesen später wegen Unterschlagung an; zur Vergeltung wurde er selbst von den Söhnen des Lucullus belangt, aber freigesprochen. L. Philo war somit 102 Quaestor in Sicilien



vilium nominis deferendi potestas est data neque M. Aurelio Scauro in L. Flaccum neque Cn. Pompeio in T. Albucium; quorum nemo propter indignitatem repudiatus est, sed ne libido violandae necessitudinis auctoritate iudicum comprobaretur. Atque ille Cn. Pompeius ita cum C. Iulio contendit, ut tu mecum; 5 quaestor enim Albuci fuerat, ut tu Verris; Iulius hoc secum auctoritatis ad accusandum adferebat, quod, ut hoc tempore nos ab Siculis, sic tum ille ab Sardis rogatus ad causam accesserat. Semper haec causa plurimum valuit, semper haec ratio accu- 10 sandi fuit honestissima, pro sociis, pro salute provinciae, pro exterarum nationum commodis inimicitias suscipere, ad periculum accedere, operam, studium, laborem interponere.

- 64 20. Etenim si probabilis est eorum causa, qui iniurias suas persequi volunt, qua in re dolori suo, non rei publicae commodis serviunt, quanto illa honestior causa est, quae non solum proba- 15 bilis videri, sed etiam grata esse debet, nulla privatim accepta iniuria sociorum atque amicorum populi Romani dolore atque iniuriis commoveri! Nuper cum in P. Gabinium vir fortissimus

und beanspruchte gegenüber den Lucullern das Recht, den Servilius anzuklagen.

1. *M. Aurelius Scaurus* ist nicht der Konsul von 108, sondern der Münzmeister von 92, nach Verr. I, 85 Quästor zu Ephesus. Somit hatte L. Valerius Flaccus, der 98 Ädil und 86 Konsul war, als Prätor oder Proprätor die Provinz Asien verwaltet, zwischen 95 und 89.

2. *Cn. Pompeius Strabo*, der Vater des Pompeius Magnus, der sich durch seine siegreichen Kämpfe gegen die Marser im Bundesgenos- senkriege hervorthat und im J. 87 vom Blitz erschlagen wurde.

in *T. Albucium*, der Prätor von Sardinien gewesen war. Über seine im J. 103 erfolgte Verurteilung bemerkt Cic. Tusc. V, 108 *quid T. Albucius? nonne animo aequissimo Athenis exul philosophabatur?*

5. *C. Iulius Caesar Strabo*, der 87 als Opfer der Marianer fiel, einer der beliebtesten Sachwalter seiner Zeit, als Redner besonders durch seinen treffenden Witz bekannt, s.

Brut. 177 und bes. die Bücher *de Oratore*, in denen er eine der Personen des Gesprächs bildet.

6. *auctoritas* 'Berechtigung'.

10. *ext. nationum*, zu 7.

11. *ad periculum*, c. 11 a. E.

15. *serviunt* 'sich leiten lassen'.

*probabilis . . grata*, die nicht bloß Billigung, sondern auch Dank verdienen muß.

18. *P. Gabinius Capito*, der 89 Prätor in Rom war. Wegen *nuper* vermutet Zumpt *de legibus repet.* p. 50 ohne zwingenden Grund, daß er in jenen stürmischen Zeiten mehrere Jahre in der Verwaltung seiner Provinz belassen worden sei. Auch folgt aus der Klage der Achäer, die dessen Verurteilung nach sich zog (p. Arch. 9), noch nicht, daß er Proprätor oder Statthalter von Achaia gewesen sei. Griechenland ist durch den Fall von Korinth zwar in Abhängigkeit von Rom gekommen, aber es wurde erst gegen das Ende der Republik förmliche Provinz. Vor dieser Verwaltung wurden seine Angelegenheiten gewöhnlich durch die Proprätoren von

et inn  
tra Q  
ceptu  
plurin  
5 patro  
dis so  
est no  
quem  
rom p  
10 est bo  
Utra i  
savi e  
maior  
rat', a  
15 ab uni  
Dubita  
quos c  
(  
ampli  
20 busqu  
mani  
defen  
Macedo  
schlich  
1. L.  
des Ver  
delation  
2. Q.  
ut is si  
hanc ora  
sic nude  
Pisone  
tur ex  
millia f  
5. ad  
9. ad  
13. a  
Entschei  
nur mitt  
Erwählun  
14. so  
ohne den  
populi R  
agitur sa  
corum.  
18. el



et innocentissimus L. Piso delationem nominis postularet et contra Q. Caecilius peteret isque se veteres inimicitias iam diu susceptas persequi diceret, cum auctoritas et dignitas Pisonis valebat plurimum, tum illa erat causa iustissima, quod eum sibi Achaei patronum adoptarant. Etenim cum lex ipsa de pecuniis repetundis sociorum atque amicorum populi Romani patronas sit, iniquum est non eum legis iudiciiue actorem idoneum maxime putari, quem actorem causae suae socii defensoremque fortunarum suarum potissimum esse voluerunt. An, quod ad commemorandum est honestius, id ad probandum non multo videri debet aequius? Utra igitur est splendidior, utra illustrior commemoratio: 'accusavi eum, cui quaestor fueram, quicum me sors consuetudoque maiorum, quicum me deorum hominumque iudicium coniunxerat', an: 'accusavi rogatu sociorum atque amicorum, delectussum ab universa provincia, qui eius iura fortunasque defenderem'? Dubitare quisquam potest, quin honestius sit eorum causa, apud quos quaestor fueris, quam eum, cuius quaestor fueris, accusare?

Clarissimi viri nostrae civitatis temporibus optimis hoc sibi amplissimum pulcherrimumque ducebant, ab hospitibus clientibusque suis, ab exteris nationibus, quae in amicitiam populi Romani dicionemque essent, iniurias propulsare eorumque fortunas defendere. M. Catonem illum Sapientem, clarissimum virum et

Macedonien oder deren Legaten geschlichtet.

1. L. Piso, im J. 74 Collega des Verres als Prätor, s. zu IV, 56; *delationem nominis*, zu 10.

2. Q. Caecilius. 'Etsi fieri potest, ut is sit, qui consul fuit anno post hanc orationem habitam, tamen quod sic nude auctoritate et dignitate a Pisone superatus dicitur, non videtur ex nobilissima Metellorum familia fuisse'. Zumpt.

5. adoptarant, zu 54.

9. ad commemorandum, s. 57.

13. deorum iudicium, durch die Entscheidung des Loses, hominum, nur mittelbar durch gleichzeitige Erwählung zu einem Amte.

14. sociorum a. amicorum: so ohne den gewöhnlichen Zusatz von populi Ro, auch de imp. Pomp. 6 agitur salus sociorum atque amicorum.

18. clarissimi viri. Hier führt

der Redner den im exordium nur kurz angedeuteten Punkt aus (s. zu 5), als Gegensatz zu den ungenügenden Gründen, aus denen der Gegner die actio beansprucht.

20. in amicitiam dicionemque, s. zu 7. Über die formelhafte Konstruktion von esse mit in c. accus. s. zu V, 98 a. E.

22. M. Catonem, der berühmte Censorius, der durch seine glücklichen Thaten als Konsul (195 v. Chr.) in Spanien die Ehre des Triumphs erworben hat. Wegen der Bedrückungen und Erpressungen, die sich M. Titinius 178, P. Furius Philo 174 und M. Matienus 173 in Spanien erlaubt hatten, erschienen im J. 171 Gesandte mit Beschwerden in Rom und wählten bei den darauf erfolgten Prozessen auch den Cato als Patronus. Noch kurz vor seinem Tode sprach er mit der ganzen Energie seines Charakters



- prudenter, cum multis graves inimicitias gessisse accepimus propter Hispanorum, apud quos consul fuerat, iniurias.
- 67 Nuper Cn. Domitium scimus M. Silano diem dixisse propter unius hominis Aegritomari, paterni amici atque hospitis, iniurias.
21. Neque enim magis animos hominum nocentium res umquam 5 ulla commovit quam haec maiorum consuetudo longo intervallo repetita ac relata, sociorum querimoniae delatae ad hominem non inertissimum, susceptae ab eo, qui videbatur eorum fortunas
- 68 fide diligentiaque sua posse defendere. Hoc timent homines, hoc laborant, hoc institui atque adeo institutum referri ac renovari 10 moleste ferunt; putant fore ut, si paulatim haec consuetudo serpere ac prodire coeperit, per homines honestissimos virosque fortissimos, non imperitos adulescentulos aut illius modi qua-
- 69 druplatores leges iudiciaque administrentur. Cuius consuetudinis atque instituti patres maioresque nostros non paenitebat tum, 15 cum P. Lentulus, is qui princeps senatus fuit, accusabat M. Aquilium subscriptore C. Rutilio Rufo, aut cum P. Africanus, homo virtute, fortuna, gloria, rebus gestis amplissimus, posteaquam

für die Lusitanier im Prozesse gegen Serv. Sulpicius Galba, der als Prätor 151 durch niederträchtigen Verrat das Heer der Lusitanier vernichtet hatte.

1. *prudenter*, 'sehr staatsklug'.

3. *Cn. Domitius Ahenobarbus*, Konsul 96, klagte als Volkstribun 104 den M. Junius Silanus vor dem Volk *de maiestate* an, weil er als Konsul 109 ohne Ermächtigung des Volks in Gallien mit den Cimbern, von denen er eine Niederlage erlitt, gekämpft hatte. Der Grund der Klage wird auch Verr. II, 118 den *iniuriae* zugeschrieben, die Aegritomarus 'homo transalpinus' von Silanus erlitten hatte.

8. *inertissimum* ('ganz ungewandt') hier in seiner ersten Bedeutung: *arte carens*, und zwar speziell *arte dicendi*.

9. *homines*, sc. nocentes, wie es cap. 21 a. A. heisst.

10. *atque adeo* 'oder vielmehr' = *ac potius*, wie II, 2. 148. 157. 190 etc. Seltner ist die Wendung *sive adeo*, wie I, 87. III, 110.

13. *quadruplatores*, zu 24.

16. *P. Lentulus*, cons. suffectus 162, der Großvater des Catilinarier P. Lentulus Sura. Über seinen *subscriptor* C. Rutilius Rufus ist nichts Näheres bekannt.

*princeps senatus*: so hieß der in der Liste der Senatoren von den Censoren zuerst Aufgezeichnete, was gewöhnlich der älteste *vir censorius* war, der, solange keine *consules designati* vorhanden waren, bei der Umfrage zuerst stimmte.

*M. Aquilius*, Konsul 129, der den Krieg gegen Aristonicus von Pergamus beendigte und nach seiner Rückkunft von Asien (Flor. I, 35 *Aquilius Asiatici belli reliquias confecit, mixtis veneno fontibus ad deditionem quarundam urbium*) angeklagt, aber freigesprochen wurde. Darüber heisst es bei Appian B. Civ. I, 22 Γάιος Γράκχος τὰ δικαστήρια, ἀδοξοῦντα ἐπὶ δωροδοκίαις, ἐς τοὺς ἱππέας ἀπὸ τῶν βουλευτῶν μετέφερε, τὰ ὑπόγυα μάλιστα αὐτοῖς οὐκ εὐρίσκον, οὗτοι Ἀφρῆλιος Κόττας καὶ Σαλινάτωρ καὶ τρίτος ἐπὶ τοῖς Μάνιος Ἀνδῆλιος δὲ τὴν Ἀσίαν ἐλὼν σαφῶς δέδω-

bis cons  
tum flo  
rii civi  
Africano  
5 tibus p  
sibi iste  
consue  
tat? E  
terioris  
10 et miser  
dium est  
corrupti  
nes ad le  
nestissim  
15 ne hoc  
cina his  
maior e  
de hono  
fortuni

20 riosissi  
venire  
2  
lium,  
iudicio

ποδοκ  
καὶ ἀντ

1. b  
sor 14  
Verlauf  
Handl  
er sch  
wesen  
absolu

L. C  
VIII,  
Cottam  
quamq  
erat co  
ad ulti  
hula est  
(Brut. 8  
terator.

5. fe  
als ferd  
zur Sch  
der Arg  
Clee



bis consul et censor fuerat, L. Cottam in iudicium vocabat. Iure tum florebat populi Romani nomen, iure auctoritas huius imperii civitatisque maiestas gravis habebatur. Nemo mirabatur in Africano illo, quod in me nunc, homine parvis opibus ac facultatibus praedito, simulant sese mirari, cum moleste ferunt. 'Quid sibi iste vult? accusatoremne se existimari, qui antea defendere consuevit, nunc praesertim, ea iam aetate, cum aedilitatem petat?' Ego vero et aetatis non modo meae, sed multo etiam superioris et honoris amplissimi puto esse et accusare improbos et miseros calamitososque defendere. Et profecto aut hoc remedium est aegrotae ac prope desperatae rei publicae iudiciiisque corruptis et contaminatis paucorum vitio ac turpitudine, homines ad legum defensionem iudiciorumque auctoritatem quam honestissimos et integerrimos diligentissimosque accedere; aut, si ne hoc quidem prodesse poterit, profecto nulla umquam medicina his tot incommodis reperietur. Nulla salus rei publicae maior est quam eos, qui alterum accusant, non minus de laude, de honore, de fama sua quam illos, qui accusantur, de capite ac fortunis suis peritescere. Itaque semper ii diligentissime laboriosissimeque accusarunt, qui se ipsos in discrimen existimationis venire arbitrati sunt.

22. Quam ob rem hoc statuere, iudices, debetis, Q. Caecili-  
lium, de quo nulla umquam opinio fuerit nullaque in hoc ipso  
iudicio expectatio futura sit, qui neque ut ante collectam famam

ροδοκῆδες ἀφείντο ὑπὸ τῶν δι-  
κασάντων.

1. *bis consul*, 147 und 134, *censor* 142; *fuerat*, weil eine nach Verlauf einiger Zeit eingetretene Handlung bezeichnet ist, nachdem er schon Consul und Censor gewesen war; das Perfekt wäre hier absolut unangänglich.

L. Cottam, Consul 144. Val. Max. VIII, 1, 11 P. Scipio Aemilianus Cottam accusavit, cuius causa, quamquam gravissimis criminibus erat confossa, septies ampliata et ad ultimum octavo iudicio absoluta est. Als Redner nennt Cicero (Brut. 82) den L. Cotta einen *veterator*.

5. *ferunt*, mit mehr Bitterkeit als *ferant*: Befremden tragen sie zur Schau zu derselben Zeit, wo der Arger aus ihnen spricht.

Ciceros Reden II. 10. Aufl.

7. *ea iam aetate*, zu 41.

*aedilitatem petat*, s. V, 36. Wie ist *cum petat* von *cum petit*, wie es auch heißen konnte, verschieden?

8. *ego vero*, in der Entgegnung, wie IV, 13. V. 13.

9. *honoris amplissimi*, wie des Konsulats und der Censur, s. oben vom P. Africanus.

13. *auctoritatem* sc. defendendam, wie aus *defensionem* in Gedanken zu ergänzen ist.

16. *nulla salus*: Übergang zum *epilogus*.

18. *capite*, (bürgerliche) Existenz.

23. *nulla opinio fuerit* 'über den sich noch nie ein öffentliches Urteil gebildet hat' (s. 28), mit Rücksicht auf *in discrimen existimationis venire*.



conservet neque uti reliqui temporis spem confirmet, laborat, non nimis hanc causam severe, non nimis accurate, non nimis diligenter acturum. Habet enim nihil, quod in offensione deperdat; ut turpissime flagitiosissimeque discedat, nihil de suis veteribus ornamentis requiret. A nobis multos obsides habet populus Romanus, quos ut incolumes conservare, tueri, confirmare ac recuperare possimus, omni ratione erit dimicandum. Habet honorem, quem petimus, habet spem, quam propositam nobis habemus, habet existimationem multo sudore, labore vigiliisque collectam, ut, si in hac causa nostrum officium ac diligentiam probaverimus, haec, quae dixi, retinere per populum Romanum incolumia ac salva possimus; si tantulum offensum titubatamque sit, ut ea, quae singillatim ac diu collecta sunt, uno tempore univ<sup>72</sup> versa perdamus. Quapropter, iudices, vestrum est deligere, quem existimetis facillime posse magnitudinem causae ac iudicii sustinere fide, diligentia, consilio, auctoritate. Vos si mihi Q. Caecili<sup>73</sup> um anteposueritis, ego me dignitate superatum non arbitrabor; populus Romanus ne tam honestam, tam severam diligentemque accusationem neque vobis placuisse neque ordini vestro placere arbitretur, providete.

1. *laborat*: Quintil. VII, 4, 34 *frequentissimae hae sunt quaestiones* (in iudicio de accusatore constituendo): *uter maiores causas habeat, uter plus industriae aut virum sit adlaturus ad accusandum, uter id fide meliorem facturum.*

3. *offensione* passiv 'Niederlage'.

4. *discedat*, ex iudicio.

5. *obsides*, i. e. pignora officii mei et diligentiae; vgl. in Catil. IV, 9 *habemus a Caesare sententiam tamquam obsidem perpetuae in rem p. voluntatis.*

7. *recuperare*, figürlich mit Bezug auf *obsides* gesagt, die man im Kriege durch eine glückliche Waffenthat wiedergewinnt, Cicero aber durch beifällige Durchführung der Klage zurückzuerlangen hofft. *Ac* im vierten Gliede darf nicht auffallen; es sind eigentlich zwei Glieder, von denen das erste rhetorisch durch drei synonyme Begriffe erweitert ist.

*honorem*, die Ädilität; nicht der *honor* ist *obses*, sondern *honor*

*quem petimus*, also soviel als *honoris petitionem*.

11. *probaverimus* 'Anerkennung verschaffen'.

12. *si tantulum* ist dem folgenden *ut ea* untergeordnet.

*offensum titubatamque*. 'Der Redner macht weder zu diesen Passiven den Zusatz *a nobis*, noch sagt er *offenderimus*, weil er gleichsam *boni ominis causa* vermeidet, seine Person bei Erwähnung eines möglichen Unglücks zu nennen'. Nägelsbach lat. Stil. § 115.

16. *auctoritate* 'persönliches Gewicht'.

18. *honestam*, s. 63. 65.

20. *providete*. Nicht ich, sagt Cicero, werde, wenn der Spruch gegen mich ausfällt, in der öffentlichen Meinung einbüßen, wohl aber die Richter; wobei er zugleich auf die Folgen hindeutet, die ein im offenbaren Parteiinteresse gefälltes Urteil für den ganzen *ordo senatorius* nach sich ziehen werde.

1. V.  
studium,  
nium; eg  
vos eam  
prior cog  
retis, qu  
tam locu  
copiosis,  
fuisse, v  
ebore f  
nego ul

2. stu  
diosi ha  
6. ap  
s. zu de  
in Sic  
(tota in  
wenig ve  
7. tot  
Ablative  
in abhän  
8. Cor  
korinthis  
(Bronze).  
Gallus P.  
Plin. N. l.  
aeris gle  
tus in D  
etc. Au  
äginetisc  
Liebhab  
Corinthe  
mire cir  
furit, q  
alia de  
damau



# ACTIONIS IN C. VERREM SECUNDAE LIBER QUARTUS.

[DE SIGNIS.]

1. Venio nunc ad istius, quem ad modum ipse appellat, 1  
studium, ut amici eius, morbum et insaniam, ut Siculi, latroci-  
nium; ego quo nomine appellem, nescio; rem vobis proponam,  
vos eam suo, non nominis pondere penditote. Genus ipsum  
5 prius cognoscite, iudices; deinde fortasse non magno opere quae-  
retis, quo id nomine appellandum putetis. Nego in Sicilia tota,  
tam locupletis, tam vetere provincia, tot oppidis, tot familiis tam  
copiosis, ullum argenteum vas, ullum Corinthium aut Deliacum  
fuisse, ullam gemmam aut margaritam, quicquam ex auro aut  
10 ebore factum, signum ullum aëneum, marmoreum, eburneum,  
nego ullam picturam neque in tabula neque in textili, quin con-

2. *studium* 'Liebhabelei', wie *studiosi harum rerum* 13.

6. *appell. putetis* pleonastisch, s. zu de imp. Pomp. c. 4 a. E.

*in Sicilia tota* wie §§ 2. 99. 72 (*tota in Sicilia*), 'im Bereich von', wenig verschieden von *Sicilia tota*.

7. *tot oppidis, tot familiis* sind Ablative der Eigenschaft, nicht von *in* abhängig.

8. *Corinthium aut Deliacum*, aus korinthischem oder delischem Erz (Bronze). Über ersteres s. Beckers Gallus I<sup>3</sup>, S. 39, über das delische Plin. N. H. XXXIV, 9: *antiquissima aeris gloria Deliaci fuit, mercatus in Delo celebrante toto orbe* etc. Ausser diesen war noch das äginetische sehr geschätzt. Von der Liebhabelei der Römer für die *vasa Corinthia* bemerkt Plinius ibid. § 6 *mire circa id multorum adfectatio fuit, quippe cum tradatur non alia de causa Verrem, quem Cicero damnauerat, proscriptum cum eo*

*ab Antonio, quoniam Corinthii cessurum se ei negavisset.*

9. *gemmam*, geschnittener Edelstein, von denen die vertieft geschnittenen (*Intaglios*) zum Siegel, die mit erhabenen Figuren (*Cameen*) zum Schmuck und Putz dienten. Der erste, der in Rom eine Gemmensammlung (*Daktyliothek*) besaß, war M. Aemilius Scaurus, ein Stiefsohn des Diktators Sulla. Ausserdem wurden Gemmen, bes. die sog. Halbedelsteine, zu Gefäßen, wie z. B. Bechern, Schalen etc. verarbeitet, s. 62; *margaritam*, V, 146.

11. *in textili*, auf gewebten Stoffen. Daß solche *picturae in textili* wegen Kunstwertes geschätzt wurden, zeigt der Ruhm der Teppichweber Akesas und Helikon aus Cypern, der so gefeiert war, daß *Ἀκεσᾶ καὶ Ἑλικῶνος ἔργα* sprichwörtlich für Meisterwerke gesagt wurde. O. Müller (*Handbuch der Archaeol.* § 319, 6) versteht Ge-



2 quisierit, inspexerit, quod placitum sit, abstulerit. Magnum videor dicere; attendite etiam, quem ad modum dicam. Non enim verbi neque criminis augendi causa complector omnia; cum dico nihil istum eius modi rerum in tota provincia reliquisse, Latine me scitote, non accusatorie loqui. Etiam planius: nihil in aedibus cuiusquam, ne in hospitis quidem, nihil in locis communibus, ne in fanis quidem, nihil apud Siculum, nihil apud civem Romanum, denique nihil istum, quod ad oculos animumque acciderit, neque privati neque publici neque profani neque sacri tota in Sicilia reliquisse.

3 Unde igitur potius incipiam quam ab ea civitate, quae tibi una in amore atque in deliciis fuit, aut ex quo potius numero quam ex ipsis laudatoribus tuis? Facilius enim perspicietur, qualis apud eos fueris, qui te oderunt, qui accusant, qui persequun-

mälde auf Leinwand; solche erwähnt aber Cicero nirgends, wohl aber 27 *Attalica*, sc. *peripetasmata*.

4. *Latine*, wie wir sagen 'gut deutsch', hier buchstäblich, im Gegensatz zu *figurate*, *ὑπερβολικῶς*, wie ein Ankläger zu reden pflegt, vgl. Phil. VII, 17 *quem gladiatorem non ita appellavi, ut interdum etiam M. Antonius gladiator appellari solet, sed ut appellant ii, qui plane et Latine loquuntur*. Mart. praef. 1 *Ut . . . in nulla pagina latine loqui fas sit*.

5. *etiam planius*. Pompei comm. Donati p. 153 K. 'etiam Cicero vitavit (comparativum *latinior*) in IV Verrinarum: *latine me scitote, non accusatorie loqui*. Et subiecit postea: *etiam planius*; noluit dicere *latinus*.'

6. *ne in hospitis quidem* (s. krit. Anh.) enthält wie das entsprechende *ne in fanis quidem* des folgenden Satzes eine Steigerung: 'nichts liefs Verres unangetastet, weder in einem Privathause, nicht einmal bei einem Gastfreunde, noch an öffentlichen Orten, nicht einmal in den Tempeln'. *locis communibus*, wozu außer den Tempeln die *curiae*, *fora*, *theatra*, *basilicae*, *porticus*, *viae* etc. gehörten.

8. *denique nihil* 'mit einem

Wort, dafs er nichts': *denique* bezieht sich nicht allein auf die letzten Glieder mit *nihil*, sondern auf die ganze Erklärung von *nego* angefangen.

11. *ab ea civitate*, sc. *Mamertinorum*, der Einwohner der Stadt Messana. Paulus Festi p. 131 *Mamers Mamertis facit, id est lingua Osca Mars Martis, unde et Mamertini in Sicilia dicti, qui Messanae habitant*. Messana war 312 v. Chr. in die Hände des Tyrannen Agathokles von Syrakus gefallen. In seinem Söldnerheer befand sich eine große Zahl Mamertiner, was mit der Zeit der allgemeine Name der sabellischen Mietsoldaten in Sicilien geworden war. Diese machten sich nach Agathokles' Tode († 289) im J. 282 zu Herren von Messana, vertrieben oder töteten die erwachsene männliche Bevölkerung und bemächtigten sich ihrer Weiber, Kinder und Habe. So entstand der von dem Stadtnamen verschiedene Name der Gemeinde, *civitas Mamertina*.

12. *ex quo numero*, so regelmäßig bei Cic. für *quorum ex n.*, wie V, 28 *ex eo numero*; V, 153. V, 165 *ex eo genere qui* etc.

13. *laudatoribus*, Einl. § 6 u. V, 57.

tur, cum a  
esse pra  
2.

sanam acc  
5 civitate or  
notissima  
meque bo  
fuit, ut ut  
situ, moen  
10 lectatur, sa  
magna cu  
quum, in  
nobilitate  
tellegente  
15 pellat, del  
nimirum

1. inv  
oδai mit  
vgl. de  
quinio  
goras v  
impre  
schamlo  
nung).

4. f.  
versich  
p. Sulla  
concedi

omni  
5. vel  
Am. 6  
Mess

Moor  
8. q  
schöne

9. al  
fraglich

10. a  
es oft

domi n  
is in

suer  
quattu

11. n  
Ehrwä

13.  
Berlic  
puleh



tur, cum apud tuos Mamertinos inveniari improbissima ratione esse praedatus.

2. C. Heius est Mamertinus — omnes hoc mihi, qui Messanam accesserunt, facile concedunt — omnibus rebus illa in civitate ornatissimus. Huius domus est vel optima Messanae, notissima quidem certe et nostris hominibus apertissima maximeque hospitalis. Ea domus ante istius adventum ornata sic fuit, ut urbi quoque esset ornamento; nam ipsa Messana, quae situ, moenibus portuque ornata sit, ab his rebus, quibus iste delectatur, sane vacua atque nuda est. Erat apud Heium sacrarium magna cum dignitate in aedibus a maioribus traditum perantiquum, in quo signa pulcherrima quattuor summo artificio, summa nobilitate, quae non modo istum hominem ingeniosum et intellegendem, verum etiam quemvis nostrum, quos iste idiotas appellat, delectare possent, unum Cupidinis marmoreum Praxiteli; nimirum didici etiam, dum in istum inquiri, artificum nomina.

1. *inveniari*, das griech. *παλιν-σθαι* mit Particip. Über die Struktur vgl. de Rep. II, 15 regnante Tarquinio Superbo in Italiam Pythagoras venisse reperitur.

*improbissima ratione* 'durch den schamlosesten Beweggrund (Berechtigung)'.

4. *f. concedunt*, das Präsens zuversichtlicher als das Futur, wie p. Sulla 80 *si laedimur, profecto conceditis ut etc.*

*omnibus rebus*, s. zur Div. 61.

5. *vel* 'vielleicht', wie p. Rosc. Am. 6 *vel potentissimus*.

*Messana*, die dorische Form für *Μεσσήνη*, s. zu 119.

8. *quae sit* 'da sie doch, eine so schöne Lage sie auch sonst hat'.

9. *ab his rebus* 'von den hier fraglichen Sachen', daher nicht *iis*.

10. *apud Heium in aedibus*, wie es oft heißt *apud me domi* statt *domi meae*; vgl. auch zu *Syracussis in foro* 67.

*sacrarium* . . *signa pulcherrima quattuor*: s. zu 5.

11. *m. cum dignitate* 'von hoher Ehrwürdigkeit'.

13. *nobilitate* 'Vortrefflichkeit, Herrlichkeit', wie 29 *nobiles* mit *pulcherrime factas* wechselt; so

auch 44 *illud argentum tam praeclarum ac tam nobile*. Sonst ist *nobilis* der eigentliche Ausdruck von berühmten Kunstwerken, wie 73. 122.

*ingeniosus* 'kunsstinnig', wer Sinn und Geschmack für die schönen Künste hat; *intellegens* 'kunstverständlich', von der Einsicht und dem Urteil des Kunstkenners, wie 33. 46. 94. 98. 127. Der Gegensatz davon ist *idiotae* 'Laien'.

15. *Praxiteles*, Bildhauer aus Athen (Blütezeit 364—340 v. Chr.), der hauptsächlich in Marmor arbeitete und sich am liebsten in Darstellungen aus dem Kreise der Aphrodite, des Eros und Dionysos bewegte. Er ist das Haupt der jüngeren attischen Schule; die griechische Kunst verdankt ihm die später typisch gewordene Darstellung des Eros und der Aphrodite. Über die Form *Praxiteli* ist zu bemerken, daß die gleichsilbigen Eigennamen auf *es (ys)* im Genet. neben *is* auch *i* haben; s. auch 12, *Timarchidi* 22 u. 138, *Agathocli* 122, *Diocli* V, 16, *Cleomeni* V, 82 etc.

16. *nimirum didici*. So spricht Cicero ironisch, weil eine Vorliebe



Idem, opinor, artifex eiusdem modi Cupidinem fecit illum, qui est Thespiis, propter quem Thespias visuntur; nam alia visendi causa nulla est. Atque ille L. Mummius, cum Thespiadas, quae ad aedem Felicitatis sunt, ceteraque profana ex illo oppido signa tolleret, hunc marmoreum Cupidinem, quod erat consecratus, non attigit.

5 3. Verum ut ad illud sacrarium redeam, signum erat hoc, quod dico, Cupidinis e marmore; ex altera parte Hercules egregie

für griechische Kunst und Litteratur eines wahren Römers, dessen Leben der öffentlichen Thätigkeit angehören, nicht in tändelnder Beschäftigung aufgehn sollte, als unwürdig erschien. Die gleiche Entschuldigung wiederholt sich öfter, wie II, 87 *nos, qui rudes harum rerum sumus*; s. IV, 32 und bes. die feine Wendung 94.

*inquiro*, Einl. A. 45.

1. *opinor*, als wolle er für die Richtigkeit dieser Angabe als einer an sich unerheblichen Sache nicht eintreten; ebenso 5 und 7.

2. *Thespias visuntur*: Strabo IX, 2, 25 *αἱ Θεσπιαὶ πρότερον μὲν ἔγνωρίζοντο διὰ τὸν Ἑρωτα τὸν Πραξιτέλους, ὃν ἔβλεπε μὲν ἐκεῖνος, ἀνέθηκε δὲ Γυνήκερα ἡ ἑταῖρα* (vielmehr Phryne) *Θεσπιεῦσιν, ἐκείθεν οὖσα τὸ γένος, λαβοῦσα δὲ ὄρον παρὰ τοῦ τεχνίτου. Πρότερον μὲν οὐκ ἀνέβαινον τὸν Ἑρωτὰ τινες ἀνέβαινον ἐπὶ τὴν Θεσπείαν, ἄλλως οὐκ οὐσαν ἀξιοθέατον.*

3. *Thespiadas*, Musas, so genannt vom Berge Helikon, an dessen südlichem Abhang Thespias lag.

*ad aedem Felicitatis*, von L. Licinius Lucullus, dem Großvater des Siegers über Mithridates, wegen seiner glücklichen Feldzüge in Spanien (151 und 150 v. Chr.) errichtet. Strabo VIII, 6, 23 *Λεύκολλος δὲ κατασκευάσας τὸ τῆς Εὐτυχίας ἱερὸν καὶ στοὰν τινα, χρησάμενος ἡγήσατο ὃν εἶχεν ἀνδριάντων ὁ Μόμμιος, ὡς κοσμήσων τὸ ἱερὸν μέχρι ἀναδείξεως (= dedicatio), εἴτ' ἀποδώσων· οὐκ ἀπέδωκε δέ, ἀλλ' ἀνέθηκε κειμένης αἰρεῖν, εἰ βούλε-*

*ται· πρῶτος δ' ἤνεγκεν ἐκεῖνος οὐ φροντίδας οὐδέν, ὅστ' ἠὲ δοκίμει τοῦ ἀναθέντος μᾶλλον.* Vgl. auch Cassius Dio p. 81 Bekk. Über ad statt in s. zu 36.

5. *hunc marmoreum Cupidinem*: Eros war (in pentelischem Marmor) dargestellt als Knabe in der Jugendblüte mit goldenen Flügeln. Heius besaß wohl eine Kopie davon.

*consecratus* 'ein Weihgeschenk'.

6. *non attigit*. Erst von Caligula ward er nach Rom gebracht, von Claudius wieder zurückgegeben, dann neuerdings von Nero nach Rom entführt und dort im Porticus der Octavia aufgestellt, ging aber in einem Brande unter Titus (im J. 80) zu Grunde.

7. *sacrarium*. In einem Aufsatz 'das Sacrarium des Heius in Mes-sana' (Rhein. Mus. 54, 277—284) giebt O. Rossbach ein einheitliches, noch durch einen Plan erläutertes Bild dieses Heiligtums. Der Redner unterscheidet drei verschiedene Arten von Kunstwerken in demselben: erstens die geweihten Denkmäler, den marmornen Cupido des Praxit. und den ehernen Herkules des Myron, die trotz des verschiedenen Materials als Gegenstücke aufgestellt sind, wofür einerseits *ex altera parte* spricht, anderseits die vor ihnen errichteten *arulae*. Diesem Statuenpaar stellt Cic. mit *praeterea* ein zweites in Erz gegenüber, die ausführlich beschriebenen nicht geweihten Canephore des Polyklet, die er richtig als Dekorationswerke auffaßt (§ 18 *orna-*

factus ex  
Item ante  
significa  
xima, ver  
manibus  
reposita in  
sed earum  
clitum ess  
haec vider  
domus era  
dus, cuiu

menti cau  
quas ab l  
abstulit,  
fünftes ei  
dadurch e  
rauble: d  
Bona Fort  
statue ni  
(s. zu 7  
der geb  
Mitte d  
seinen f

1. My  
Grenzen  
Zeitgen  
klet, und  
des argiv  
Myron v  
rühmt d  
Bewegthe  
Schöpfung  
135.

et cert  
2. relig  
das sacra  
diente, f  
5. Ath  
Panathen  
zu Athen  
ligen Ger  
benauf de  
die schön  
Arme ein  
Kunst dar  
che Darst  
tonischen  
von Gebä



factus ex aere. Is dicebatur esse Myronis, ut opinor, et certe. Item ante hos deos erant arulae, quae cuivis religionem sacrarii significare possent. Erant aënea duo praeterea signa, non maxima, verum eximia venustate, virginali habitu atque vestitu, quae  
 5 manibus sublatis sacra quaedam more Atheniensium virginum reposita in capitibus sustinebant; Canephoroe ipsae vocabantur; sed earum artificem quem? quemnam? Recte admones, Polyclitum esse dicebant. Messanam ut quisque nostrum venerat, haec visere solebat; omnibus haec ad visendum patebant cotidie;  
 10 domus erat non domino magis ornamento quam civitati. C. Claudius, cuius aedilitatem magnificentissimam scimus fuisse, usus

menti causa). Diesen vier *signa*, quae ab Heio e sacrario Verres abstulit, gegenüber nimmt ein fünftes eine Sonderstellung schon dadurch ein, daß Verres es nicht raubte: das 'uralte' Holzbild der Bona Fortuna, das Verres als Kultstatue nicht zu entführen wagte (s. zu 7 a. A.) und das also an der geheiligten Stelle, vor der Mitte der Hinterwand der cella, seinen Platz gehabt haben wird.

1. Myron aus Eleutheræ an den Grenzen von Attica und Böotien, Zeitgenosse des Phidias und Polyklet, und, wie diese beiden, Schüler des argivischen Künstlers Ageladas. Myron war ein Erzbildner, berühmt durch die Naturwahrheit, Bewegtheit und Vielseitigkeit seiner Schöpfungen; s. auch 93 und zu 135.

et certe: s. krit. Anh.

2. religionem s. significare, daß das sacrarium auch als Kultusstätte diente, s. 18.

5. Ath. virginum, die bei den Panathenäen und andern Festzügen zu Athen die zum Opfer nötigen heiligen Gerätschaften (sacra) in Körben auf dem Haupte trugen und durch die schöne Haltung der gehobenen Arme eine würdige Aufgabe der Kunst darboten. Später dienten solche Darstellungen auch zu architektonischen Zwecken als Trägerinnen von Gebälk, für welcherlei Figuren

die Kunst den allgemeinen Namen Karyatiden hatte.

6. Canephoroe: die gleiche griechische Form (κανηφόραι) auch bei Plant. Cas. clerumenoe, Donatus adelphoe Terenti, Curtius doryphoroe, Quintilian Locroe.

ipsae, im Gegensatz zum Künstlernamen.

7. zu quem? ist nicht vocabant oder vocas zu ergänzen, sondern es schwebte schon das esse dicebant der Antwort vor. Die Cic. Stelle führt Plinius ep. I, 20, 10 als Beleg an, daß die Redner auch in nicht wirklich gehaltenen Reden die figuras extemporales, d. i. die Form der Stegreifrede, nicht verschmähten. Vgl. auch Quintil. IX, 2, 61 f.

Polyclitus (Πολύκλειτος) aus Argos, dessen Blütezeit gegen den Anfang des peloponnesischen Kriegs fällt, war etwas jünger als Phidias und sein Nebenbuhler in der Meisterschaft der Plastik. Am liebsten bewegte er sich in der Darstellung jugendlicher Gestalten.

11. aedilitatem, wie 133. Von den glänzenden Spielen des C. Claudius Pulcher als Aedilis curulis im J. 99 hat man mehrere Nachrichten. Unter andern traten bei ihnen zuerst Elephanten im Circus kämpfend auf, Plin. N. H. VIII, 19. Auch war Claudius der erste, der die Schaubühne mit Farbenschmuck ausstattete, wäh-



est hoc Cupidine tam diu, dum forum dis immortalibus populo-  
 que Romano habuit ornatum, et, cum esset hospes Heiorum,  
 Mamertini autem populi patronus, ut illis benignis usus est ad  
 commodandum, sic ipse diligens fuit ad reportandum. Nuper  
 homines nobiles huius modi, iudices — sed quid dico 'nuper'? 5  
 immo vero modo ac plane paulo ante vidimus, qui forum et basi-  
 licas non spoliis provinciarum, sed ornamentis amicorum, com-  
 modis hospitum, non furtis nocentium ornarent; qui tamen signa  
 atque ornamenta sua cuique reddebant, non ablata ex urbibus  
 sociorum [atque amicorum] quadridui causa per simulationem 10  
 7 aedilitatis domum deinde atque ad suas villas auferebant. Haec  
 omnia, quae dixi, signa, iudices, ab Heio e sacrario Verres abs-  
 tulit; nullum, inquam, horum reliquit neque aliud ullum tamen  
 praeter unum pervetus ligneum, Bonam Fortunam, ut opinor;  
 eam iste habere domi suae noluit. 15

rend man sie bis dahin mit unbe-  
 malten Brettern (*vacuis pictura*  
*tabulis* Val. Max. II, 4, 6) auf-  
 schlagen hatte.

1. *tam diu, dum* wie in Catil.  
 III, 16 *tam diu, dum urbis moeni-*  
*bus continebatur.*

*forum ornatum*: 'libebat enim'  
 (sagt der Scholiast zu Verr. I, 49)  
 'mutua haec signa deportare Romam  
 aedilibus ad ornatum ludorum et  
 rursum sociis reportare'. Über den  
 Ursprung der Sitte s. Liv. IX, 40 L.  
*Papirii Cursoris triumpho longe*  
*maximam speciem Samnitium cap-*  
*tiva arma praebeuere: tantum ma-*  
*gnificentiae visum in iis, ut aurata*  
*scuta dominis argentariarum ad*  
*forum ornandum dividerentur:*  
*inde natum initium dicitur fori*  
*ornandi ab aedilibus, cum tensae*  
*ducerentur.* Das für die Ädilität  
 des M. Scaurus (58 a. C.) temporär  
 errichtete Theater war mit nicht  
 weniger als 3000 Statuen ge-  
 schmückt.

4. *Nuper* 'vor einiger Zeit'.

6. *plane p. ante* 'ganz vor kur-  
 zem', vielleicht mit Anspielung auf  
 die glänzenden Spiele, die Horten-  
 sius (75 v. Chr.) als Aedilis gegeben  
 hatte.

*basilicas*, die Porcia und Aemilia,  
 die das Forum begrenzten.

7. *ornamentis* 'Kunstschätze';  
*commodis* = *commodatis* 'geliehene  
 Gegenstände'; *furtis* 'gestohlenen  
 Gütern', wie auch 23.

8. *nocentium*: die Bedeutung  
 erhellt aus dem Gegensatz *inno-*  
*centes* § 7 med.

10. *quadridui causa* 'um sie (vor-  
 geblich) vier Tage zu benutzen',  
 mit Bezug auf die viertägigen *ludi*  
*Romani in circo*, deren Feier Sache  
 der karulischen Ädilen war. Die  
 ädilischen Spiele dienten nur als  
 Vorwand die *signa* für sich hin-  
 wegzunehmen.

13. *neque . . tamen*, das Voraus-  
 gehende korrigierend: 'oder doch  
 kein anderes'.

14. *Bonam Fortunam*, d. i. eine  
 Ἀγαθὴ Τύχη oder Ἀγαθὸς Δαί-  
 μων, welche Gottheit die griechi-  
 sche Kunst durch das Symbol des  
 Füllhorns kennzeichnete. Plinius  
 erwähnt (N. H. XXXVI, 23) *Boni*  
*Eventus et Bonae Fortunae simu-*  
*lacula in Capitolio* von der Meister-  
 hand des Praxiteles. Dafs übrigens  
 Tyche gerade in Sicilien besonders  
 verehrt wurde, beweist schon der  
 Name Tycha des bekannten Stadt-  
 theiles von Syrakus.



4. Pro deum hominumque fidem! quid hoc est? quae haec causa est, quae ista impudentia? Quae dico signa, antequam abs te sublata sunt, Messanam cum imperio nemo venit quin viseret. Tot praetores, tot consules in Sicilia cum in pace, tum etiam in bello fuerunt, tot homines cuiusque modi — non loquor de integris, innocentibus, religiosis —, tot cupidi, tot improbi, tot audaces, quorum nemo sibi tam vehemens, tam potens, tam nobilis visus est, qui ex illo sacrario quicquam poscere aut tollere aut attingere auderet; Verres, quod ubique erit pulcherrimum, auferet? nihil habere cuiquam praeterea licebit? tot domus locupletissimas domus istius una capiet? Idcirco nemo superiorum attigit, ut hic tolleretur? ideo C. Claudius Pulcher rettulit, ut C. Verres posset auferre? At non requirebat ille Cupido lenonis domum ac meretriciam disciplinam, facile illo sacrario patrio contineretur; Heio se a maioribus relictum esse sciebat in hereditate sacrorum, non quaerebat meretricis heredem.

Sed quid ego tam vehementer invehor? verbo uno repellar. 8 'Em', inquit. Di immortales, praeclaram defensionem! Mercatorem in provinciam cum imperio ac securibus misimus, omnia qui signa, tabulas pictas, omne argentum, aurum, ebur, gemmas coëmeret, nihil cuiquam relinqueret! Haec enim mihi ad omnia

ut opinor, s. zu 4.

habere domi suae noluit: wohl eine Reminiscenz aus Plaut. Aulul. 100 (I, 2, 22): *si Bona Fortuna veniat, ne intromiseris*. Übrigens ist der von Cic. angegebene Grund für die Zurücklassung des Standbildes nicht ernst zu nehmen, vielmehr einer seiner bekannten frostigen Witze. Der wahre Grund liegt in einer auch bei anderen Kunsträubereien zu beobachtenden Regel, die durch religiöse Rücksichten bedingt ist, zudem Verres auf seinen Freund Heius, der sogar später als sein Verteidiger nach Rom kam, doch einige Rücksicht nehmen mußte.

1. haec causa, die ich zu führen habe.

6. innocens wird besonders von solchen Provinzialbeamten gesagt, die ihre Hände rein von unerlaubtem Gute hielten; s. 6.

7. quorum adversativ: 'aber

keiner von ihnen'; *vehemens* 'stark, gewaltig'.

9. *ubique* in distributivem Sinne 'an jedem einzelnen Orte'.

12. *hic*, nicht *iste*; so vom Beklagten, wenn er in Gegensatz zu früher Lebenden oder Abwesenden gestellt wird; s. 39. 49. 57. 84. V, 82. 93. 95. 125. 146. Hingegen heißt es V, 145 *illi* — *iste*.

13. *lenonis*, insofern er in seinem Hause *meretrices* hielt; s. 71 u. 83. III, 6. Scherzhaft bezeichnet damit der Redner das Haus des Verres als ein für den Cupido gefährliches.

14. *meretr. disciplinam* 'Mätresenwirtschaft', mit Anspielung auf Chelidon, die Geliebte des Verres, die während seiner städtischen Prätur (s. V, 34) frei in dessen Hause schaltete (I, c. 51 ff.) und ihn bei ihrem Tode mit einem Legat bedachte, II, 116.

*facile* 'gern', wie 3.

19. *ac securibus*, mit Bitterkeit



defensio patefieri videtur, emisse. Primum, si id, quod vis, tibi ego concedam, ut emeris, quoniam in toto hoc genere hac una defensione usus es, quaero, cuius modi tu iudicia Romae putaris esse, si tibi hoc quemquam concessurum putasti, te in praetura atque imperio tot res tam pretiosas, omnes denique res, quae alicuius pretii fuerint, tota ex provincia coëmissee.

- 9 5. Videte maiorum diligentiam, qui nihildum etiam istius modi suspicabantur, verum tamen ea, quae parvis in rebus accidere poterant, providebant. Neminem, qui cum potestate aut legatione in provinciam esset profectus, tam amentem fore putaverunt, ut emeret argentum — dabatur enim de publico —, ut vestem — praebebatur enim legibus —; Mancipium putarunt, quo et omnes utimur et non praebetur a populo; sanxerunt, ne

statt des gewöhnlichen *ac fascibus*.

2. *concedam ut emeris: ut* nach *concedere* statt des gewöhnl. *Infinitiv* hebt den Begriff der Einräumung stärker hervor; so auch 10.

7. *nihildum suspicabantur*, die noch keine Ahnung von so ungeheuerlichen Mißbräuchen der Amtsgewalt hatten, also keine Bestimmungen gegen so maßlose Käufe gaben; *etiam* 'noch', wie III, 194 *in nullo etiam*; in Cat. I, 1 *quam diu etiam*; 10 *vixit etiam* etc.

8. *parvis in rebus*, 'in den kleinen Verhältnissen' der Verfahren, da sie noch wenige Provinzen hatten und der einzelne Beamte noch bescheidenen Aufwand machte.

10. *legatione* ist bes. hinzugefügt, weil die Prätores und Quästoren in den Provinzen ihre *potestas* zunächst vom Volk erhielten, hingegen die *legati* keine *magistratus* im engeren Sinne des Wortes waren, sondern ihre Bestallung vom Senat empfangen, der jedoch bei ihrer Ernennung die Wünsche der Prätores zu berücksichtigen pflegte.

11. *argentum*, sc. *factum*. Dieses gehörte zu dem sogen. *vasarium*, das die Statthalter für sich und ihr Gefolge zur häuslichen Einrichtung

in der Provinz vom Staat (*de publico*) angewiesen erhielten, s. V, 38 u. bes. 83. in Pis. 86 *nonne sestertium centiens et ologiens, quod quasi vasarii nomine in venditione mei capitis adscripseras, ex aulario tibi attributum Romae in quaestu reliquisti?*

12. *vestem*, sc. *stragulam*, Decken und Teppiche für die Betten, Speisesophas, Gezelte, Zugtiere etc.

*legibus*, näml. *de repetundis*, die überhaupt eingehende Bestimmungen über die Verwaltung und Leistungen der Provinzen enthielten. Ehe diese gesetzlich geregelt waren, überstiegen die Anforderungen der Statthalter oft alles Maß; s. bes. Plut. v. Cat. mai. c. 6 *Ἐπαρχίαν δὲ λαβὼν (Κάτων) Σαρδόνια, τῶν πρὸς αὐτοῦ στρατηγῶν (i. e. praetores) εἰσθρότων χρῆσθαι καὶ σκηνώμασι δημοσίοις καὶ κληῖας καὶ ἱματίοις, πολλῇ δὲ θεραπείᾳ καὶ γλῶσιν πλήθει καὶ περὶ δαίτῃς δαπάναις καὶ παρασκευαῖς βαρύνοντων, ἐκείνος ἀπιστὸν ἐποίησε τὴν διαφοράν τῆς εὐτελείας.*

*mancipium* ist als den Gegensatz bildend stark betont, daher keine Adversativpartikel.

13. *et non praebetur*. Nicht selten wird aus einem *Casus obliquus* von *qui* zu einem zweiten Relativsatze ein anderer *Casus*, bes. der *Nomi-*



quis emeret nisi in demortui locum. Si qui Romae esset demortuus? Immo, si quis ibidem. Non enim te instruere domum tuam voluerunt in provincia, sed illum usum provinciae supplere. Quae fuit causa, cur tam diligenter nos in provinciis ab emptio-  
 5 nibus removerent? Haec, iudices, quod putabant ereptionem esse, non emptionem, cum venditori suo arbitrato vendere non liceret. In provinciis, intellegebant, si is, qui esset cum imperio ac potestate, quod apud quemque esset, emere vellet idque ei liceret, fore uti, quod quisque vellet, sive esset venale sive non esset,  
 10 quanti vellet, auferret.

Dicit aliquis: 'noli isto modo agere cum Verre, noli eius facta ad antiquae religionis rationem exquirere; concede, ut impune emerit, modo ut bona ratione emerit, nihil pro potestate, nihil ab invito, nihil per iniuriam'. Sic agam; si quid venale habuit  
 15 Heius, si id, quanti aestimabat, tanti vendidit, desino quaerere, cur emeris.

6. Quid igitur nobis faciendum est? num argumentis utendum in re eius modi? Quaerendum credo est, Heius iste num  
 20 aes alienum habuerit, num auctionem fecerit; si fecit, num tanta difficultas eum rei nummariae tenuerit, tanta egestas, tanta vis presserit, ut sacrarium suum spoliaret, ut deos patrios venderet.

nativ oder Accusativ ergänzt, vgl. 64 und or. in Vat. 24 *M. Bibulum, cuius inclusione contentus non eras, interficere volueras* etc.

*sanxerunt*, ein bereits in der *lex Calpurnia de repetundis* vom J. 149 vorkommendes Verbot, ebenso das V, 45 erwähnte. Über das Asyndeton s. zu 29.

1. *si qui*, als wäre *servus* vorausgegangen.

3. *usum prov.* 'den in der Prov. eingetretenen Bedarf'.

5. *ereptionem*: das von Cicero absichtlich (als Wortspiel mit *emptionem*, wie 37 *empta-erepta*) gebrauchte Wort kommt in der ganzen Latinität sonst nicht vor außer bei Tertullian.

7. *cum imperio*, das den Prätores, *potestate*, die den Quästoren und Legaten zustand.

12. *exquirere* 'untersuchen, prüfen', wie 137 *eorum tabulas exquirebam*; *ad rationem* 'nach dem Maßstab' (aus dem Begriff 'Rech-

nung' abgeleitet), wie 13 *ad meam rationem*.

13. *modo ut* wie epist. ad Fam. VII, 1, 1 *modo ut tibi constiterit fructus otii tui*. XIV, 14, 1 *modo ut haec nobis loca tenere liceat*. Qu. Cic. de pet. cons. 26 *modo ut intelligat*.

*bona ratione* 'auf gute Manier, in ehrlicher Weise'.

16. *cur emeris*, der Nachdruck liegt auf *emeris*: ich will nicht weiter fragen, warum du gekauft, d. h. etwas gethan hast, was du nicht durftest.

17. *num a. utendum* 'ich habe doch nicht Beweise anzuführen?'

18. Das ironische *credo* ist so beigesetzt, als wollte der Redner von der Untersuchung völlig Umgang nehmen; er führt aber doch den Beweis der Wahrscheinlichkeit nach allen Seiten durch.

20. *vis* 'Not'; *deos patrios*, s. zu § 17 a. E.



At hominem video auctionem fecisse nullam, vendidisse praeter fructus suos nihil umquam, non modo in aere alieno nullo, sed in suis nummis multis esse et semper fuisse; si haec contra, ac dico, essent omnia, tamen illum haec, quae tot annos in familia sacrarioque maiorum fuissent, venditurum non fuisse. 'Quid, si magnitudine pecuniae persuasum est?' Veri simile non est, ut ille homo tam locuples, tam honestus religioni suae monumentisque maiorum pecuniam anteponeret. 'Sunt ista; verum tamen abducuntur homines nonnumquam etiam ab institutis suis magnitudine pecuniae'. Videamus, quanta ista pecunia fuerit, quae potuerit Heium, hominem maxime locupletem, minime avarum, ab humanitate, a pietate, ab religione deducere. Ita iussisti, opinor, ipsum in tabulas referre: 'haec omnia signa Praxiteli, Myronis, Polycliti sestertium sex milibus quingentis Verri vendita'. Sic rettulit. Recita. EX TABULIS. Iuvat me haec praeclara nomina artificum, quae isti ad caelum ferunt, Verris aestimatione sic concidisse. Cupidinem Praxiteli sestertium MDC! Profecto hinc natum est 'malo emere quam rogare'.

1. *hominem* = eum, wie 41. 62. 66.

3. *in suis nummis*, wie p. Rosc. Com. 22 *egibat? immo locuples erat: debebat? immo in suis nummis versabatur*. Hor. ep. II, 2, 12 *res urget me nulla: meo sum pauper in aere*. Ulpianus in Dig. lib. L. Tit. 16, 213, § 1 *aes alienum est, quod nos aliis debemus; aes suum est, quod alii nobis debent*. Ähnlich sprechen wir von aktivem und passivem Vermögen.

6. *ut* nach *verisimile non est* wie manchmal nach *integrum non est* statt des Inf. c. acc., aber nicht nach *verisimile est*.

8. *anteponeret* ist der Modus potentialis der Vergangenheit: es ist nicht wahrscheinlich, daß er (bei solcher Zumutung) vorgezogen hätte. Vgl. zu p. Sulla 57.

*sunt ista* ist Einwurf des fingierten Gegners.

9. *institutis* 'Grundsätzen'.

12. *ab humanitate* 'von seiner menschlichen Würde' (16 *de religione sua ac dignitate*), da eine solche Handlung gemeinen Schmutz

verraten hätte; *a pietate*, weil die Bildwerke väterliches Erbteil waren; vgl. 134.

13. *ipsum* 'eigenhändig', damit der Verkauf ganz den Anschein freien Willens habe; *in tabulas*, sc. *accepti et expensi*, in das Hausbuch.

*haec omnia* ist Zusatz des Redners (vgl. Div. 24 *cera legitima, non illa infami*; IV, 16); denn so lautete die Weisung des Verres sicherlich nicht. Auch zeigt der besonders angegebene Preis für den Cupido des Praxiteles, daß die Preise einzeln in den *tabulae* verzeichnet waren.

15. *rettulit*, Heius.

16. *isti*, scil. intelligentes, qui nos idiotas appellant; s. 4.

18. *malo emere* etc. Cic. giebt launig der Entstehung des Sprichworts eine andere Deutung. Eigentlich gilt es von denen, die, statt sich lange Demütigung durch Bitten gefallen zu lassen, lieber selbst in die Tasche greifen, um sich das Gewünschte zu verschaffen.



7. Dicit aliquis: 'quid? tu ista permagno aestimas?' Ego 13  
 vero ad meam rationem usumque meum non aestimo; verum  
 tamen a vobis ita arbitror spectari oportere, quanti haec eorum  
 iudicio, qui studiosi sunt harum rerum, aestimentur, quanti ve-  
 5 nire soleant, quanti haec ipsa, si palam libereque venirent, venire  
 possent, denique ipse Verres quanti aestimet. Numquam enim, si  
 denariis cccc Cupidinem illum putasset, commisisset, ut propter  
 eum in sermonem hominum atque in tantam vituperationem ve-  
 niret. Quis vestrum igitur nescit, quanti haec aestimentur? In 14  
 10 auctione signum aëneum non maximum sestertium xl milibus ve-  
 nire non vidimus? Quid? si velim nominare homines, qui aut non  
 minoris aut etiam pluris emerint, nonne possum? Etenim qui mo-  
 dus est in his rebus cupiditatis, idem est aestimationis; difficile  
 est finem facere pretio, nisi libidini feceris. Video igitur Heium  
 15 neque voluntate neque difficultate aliqua temporis nec magnitu-  
 dine pecuniae adductum esse, ut haec signa venderet, teque ista  
 simulatione emptionis vi, metu, imperio, fascibus ab homine eo,  
 quem una cum ceteris sociis non solum potestati tuae, sed etiam  
 fidei populus Romanus commiserat, eripuisse atque abstulisse.  
 20 Quid mihi tam optandum, iudices, potest esse in hoc cri- 15  
 mine, quam ut haec eadem dicat ipse Heius? Nihil profecto; sed  
 ne difficilia optemus. Heius est Mamertinus; Mamertina civitas  
 istum publice communi consilio sola laudat; omnibus iste cete-  
 ris Siculis odio est, ab his solis amatur; eius autem legationis,  
 25 quae ad istum laudandum missa est, princeps est Heius — et-

1. *permagno*. Die Ablative *ma-  
gno*, plurimo, parvo, *minimo*, *ni-  
hilo* bei *aestimare*, *putare* und *ta-  
xare* in der bestimmten Bedeutung  
*taxieren*, einen (reellen) *Preis be-  
stimmen*, wie bei den Verba des  
Kaufens und Verkaufens; hingegen  
sagt man sowohl *magni* als *magno*  
*virtutem aestimare*.

2. *vero*: s. zur Div. 70.

4. *studiosi*, s. zu 1.

5. *haec ipsa*, sc. Heii signa, ge-  
rade die fraglichen; *libere* 'aus  
freier Hand'.

7. *denariis cccc* = 1600 Sester-  
tien.

*commisisset ut*: er würde dann  
lieber auf einen solchen Besitz als  
einen nicht wertvollen ganz ver-  
zichtet haben.

11. *si velim, nonne possum?* wie  
20 *qui te neque debent adiuvare,  
si possint, neque possunt, si ve-  
lint*. 88 *non possum, si cupiam*.  
115 *si cupiamus esse, qui possu-  
mus?* in Pis. 68 etc.

13. *idem est aestimationis*, d. h.  
die Schätzung richtet sich nach dem  
Grade der Leidenschaft.

15. *difficultate aliqua temporis*  
'diese oder jene augenblickliche  
Verlegenheit', daher nicht *ulla*.

17. *simul. emptionis* 'Scheinkauf'.  
*imperio fascibus* 'durch Miß-  
brauch deiner Amtsgewalt'. Über  
die asyndetisch gestellten Paare der  
Nomina *vi metu, imperio fascibus*  
vgl. V, 20 und Näg. Stil. § 173, 1. 2.

23. *sola laudat*, s. 150. Eine *lau-  
datio* hatte sich Verres auch vom



- enim est primus civitatis —: ne forte, dum publicis mandatis  
 16 serviat, de privatis iniuriis reticeat. Haec cum scirem et cogi-  
 tare, commisi tamen, iudices, Heio, produxi prima actione,  
 neque id tamen ullo periculo feci. Quid enim poterat Heius re-  
 spondere, si esset improbus, si sui dissimilis? esse illa signa 5  
 domi suae, non esse apud Verrem? Qui poterat quicquam eius  
 modi dicere? Ut homo turpissimus esset impudentissimeque  
 mentiretur, hoc diceret, illa se habuisse venalia, eaque sese quanti  
 voluerit vendidisse. Homo domi suae nobilissimus, qui vos de  
 religione sua ac dignitate vere existimare maxime vellet, primo 10  
 dixit se istum publice laudare, quod sibi ita mandatum esset;  
 deinde neque se illa habuisse venalia neque ulla condicione, si  
 utrum vellet liceret, adduci umquam potuisse, ut venderet illa,  
 quae in sacrario fuissent a maioribus suis relicta et tradita.
- 17 8. Quid sedes, Verres? quid expectas? quid te a Centuri 15  
 pina civitate, a Catinensi, ab Halaesina, Tyndaritana, Hennensi,  
 Agyrinensi ceterisque Siciliae civitatibus circumveniri atque op-

Senat von Syrakus zu verschaffen  
 gewußt, daher *communi consilio*  
 = *senatus consulto* (140 f. 144),  
 der Beschluß wurde aber bei der  
 Anwesenheit Ciceros in Syrakus  
 wieder zurückgenommen, s. c. 65 ff.

1. *primus*, s. zu 37.

*ne forte*, wie auch wir in leb-  
 hafter Rede sagen können: 'dafs er  
 ja nicht etwa schweigt'. Der Satz  
 bildet zu den vorausgehenden asyn-  
 detisch stehenden das Folgeglied;  
 die logische Anordnung wäre: *cum*  
*Heius sit Mamertinus eaque civi-*  
*tas istum sola laudet, verendum*  
*est ne reticeat.*

*dum* 'wenn nur, um nur', wie p.  
 Sulla 63 *neque ego tantum fra-*  
*terno amori dandum arbitror, ut*  
*quisquam, dum saluti suorum con-*  
*sulat, communem relinquat.*

3. *commisi* 'ich gab dem H. die  
 Sache in die Hand, liefs es auf ihn  
 ankommen'; Tusc. V, 55 *non du-*  
*bito, tu quid responsurus sis, ita-*  
*que video, cui committam.*

*prima actione*, Einl. § 15. 18.

8. *diceret*, 'so sagte er wohl da-  
 mals, mochte etwa sagen', vgl. 52.  
 V, 168.

11. *quod s. i. mandatum esset.*

Den Grund legt der Redner boshaf-  
 terweise dem Heius selbst in den  
 Mund; s. dagegen 17 *ita enim man-*  
*datum est.* Der gleichen Form hat  
 sich Cic. p. Rosc. Am. 6 bedient:  
*is* (Chrysogonus) *a vobis, iudices,*  
*hoc postulat, ut, quoniam in*  
*alienam pecuniam tam amplam*  
*nullo iure invaserit, deleatis*  
*ex animo suo suspicionem.*

15. *Centuripae*, am Abhang des  
 Aetna, h. T. *Centorbi*, s. zu 50;  
*Catina* (Κατάνη), h. Catania, Ko-  
 lonie von Chalkis, eine von den  
 Lavaströmen des Aetna oft heimge-  
 suchte Stadt; *Halaesa* (Ἀλαία u.  
 Ἀλεα) und *Tyndaris*, Städte an  
 der Nordküste; *Henna* (Ἔννα), eine  
 der ältesten Städte Siciliens (c. 48 f.),  
 in der Mitte der Insel, daher *δυ-*  
*γαλὸς Ἐννεῖας*, h. *Castro Gio-*  
*vanni*; *Agyrium*, gleichfalls eine  
 sehr alte Stadt, Vaterstadt des Ge-  
 schichtschreibers Diodorus.

16. *Tyndaritana, Hennensi* etc.  
 Bei solchen Häufungen wird, wenn  
 sie über drei Glieder hinausgehn,  
 das gemeinsame Wort in den ersten  
 Gliedern wiederholt, in den letzten

primi  
 Messa  
 scele  
 Adest  
 5 causa  
 dat; it  
 de cyb  
 operis  
 senator  
 10 utitur  
 Tamet  
 repeter  
 iorum  
 poscit.  
 Habitatio  
 in suo

ausgel  
 wie an  
 die ers  
 gleich  
 vgl. a  
 hunc,  
 dum,  
 git in  
 nectu

5.  
 Gegen  
 tim la  
 der Zw  
 als Ha

6. r  
 nach  
 nämlich  
 den P  
 Zeugen  
 teils w  
 legen  
 verstri  
 ten, w  
 7. c  
 im §  
 navis  
 publ  
 welche  
 unterha  
 10. la  
 c. la



primi dicis? Tua te altera patria, quem ad modum dicere solebas, Messana circumvenit, tua, inquam, Messana, tuorum adiutrix scelerum, libidinum testis, praedarum ac furtorum receptrix. Adest enim vir amplissimus eius civitatis legatus huius iudicii  
 5 causa domo missus, princeps laudationis tuae, qui te publice laudat; ita enim mandatum atque imperatum est; tametsi rogatus de cybaea tenetis memoria quid responderit: aedificatam publicis operis publice coactis, eique aedificandae publice Mamertinum senatorem praefuisse. Idem ad vos privatim, iudices, confugit;  
 10 utitur hac lege, qua iudicium est, communi arce sociorum. Tametsi lex est de pecuniis repetundis, ille se negat pecuniam repetere, quam ereptam non tanto opere desiderat; sacra se maiorum suorum repetere abs te dicit; deos penates te patrios reposcit. Ecqui pudor est, ecquae religio, Verres, ecqui metus? 18  
 5 Habitasti apud Heium Messanae, res illum divinas apud eos deos in suo sacrario prope cotidiano facere vidisti; non movetur pecunia,

ausgelassen (s. V, 133), manchmal, wie an dieser Stelle, der Art, daß die ersten und letzten Glieder von gleichmäßiger Länge erscheinen; vgl. auch Cat. m. 23 *num igitur hunc, num Homerum, num Hesiodum, Simonidem, Stesichorum coëgit in suis studiis obmutescere se-nectus?*

5. *qui te publice laudat.* Als Gegensatz sollte folgen: *sed privatim laedit*; dieser ist aber wegen der Zwischensätze in anderer Form als Hauptsatz gegeben.

6. *rogatus*, beim Zeugenverhör nach der ersten *actio*. Es konnten nämlich von den Rednern der beiden Parteien an die gegnerischen Zeugen Fragen gerichtet werden, teils um ihre Aussagen zu widerlegen und sie in Widersprüche zu verstricken, teils um sie zu ergänzen, wie damals der Fall war.

7. *cybaea sc. navi*, s. V, 44; im § 19 heißt das Schiff *oneraria navis maxima*.

*publicis operis*, durch Werkleute, welche die Gemeinde gestellt und unterhalten hatte, V, 48.

10. *lege*, Cornelia de repetundis, s. Einl. § 11; *qua iudicium est*:

kein Gericht konnte stattfinden außer auf Grund einer bestimmten *lex*; vgl. V, 4.

*arce sociorum*, Bollwerk, Hort der B. s. Div. 17 f.

12. *sacra*, s. zu 7; *deos penates patrios* 'die von den Voreltern erbten Hausgötter', s. 11 und II, 13 *istum sacra deosque penates a maioribus traditos ex aedibus suis eripuisse dixit* (Heius).

14. *pudor*, Scheu vor sich selbst und vor der öffentlichen Meinung, *religio* vor den Göttern, *metus* vor den Gesetzen; vgl. 75. 101 u. bes. II, 40 *tibi nulla lex fuit? nulla religio? nullus existimationis pudor? nullus iudicii metus?*

16. *cotidiano*, adverb (wie *hesterno*, *iterato*, *subito*, *sero*), das u. a. auch bei Plaut. Capt. 725; Afran. com. 369 R.; Cic. de Rep. VI, § 2; Rutil. Lup. 1,2; Plin. N. H. XI, 37, 57 und Fronto vorkommt, ist somit mehr ein archaisches Wort und passt insofern zu dem Stilcharakter unserer Rede.

*non movetur pecunia* erklärt sich aus dem obigen *quam ereptam non tanto opere desiderat*.



denique, quae ornamenti causa fuerunt, non requirit; tibi habe Canephoros, deorum simulacra restitue.

Quae quia dixit, quia tempore dato modeste apud vos socius amicusque populi Romani questus est, quia religioni suae non modo in dis patriis repetendis, sed etiam in ipso testimonio ac iure iurando proximus fuit, hominem missum ab isto scitote esse Messanam de legatis unum, illum ipsum, qui navi istius aedificandae publice praefuit, qui a senatu peteret, ut Heius adficeretur ignominia.

19 9. Homo amentissime, quid putasti? impetratum te? quanti is a civibus suis fieret, quanti auctoritas eius haberetur, ignorabas? Verum fac te impetravisse, fac aliquid gravius in Heium statuisset Mamertinos; quam putas auctoritatem laudationis eorum futuram, si in eum, quem constet verum pro testimonio dixisse, poenam constituerint? Tametsi quae est ista laudatio, cum laudator interrogatus laedat necesse est? Quid? isti laudatores tui nonne testes mei sunt? Heius est laudator; laesit gravissime. Producam ceteros; reticebunt, quae poterunt, libenter, dicent, quae necesse erit, ingratiss. Negent isti onerariam navem maximam

1. *denique*, unser 'ja', faßt das Vorausgehende unter Steigerung zusammen: seine Resignation geht so weit, daß etc. *tibi habe*, wie 151.

2. *simulacra*, die geweihten, s. zu *sacrarium* 5.

3. *socius amicusque*: so heißt Heius, weil er einer *civitas foederata* angehörte, s. zu 21. Doch bedient sich Cic. des Ausdrucks in rhetorischer Übertreibung 86 u. 88 auch von einem Bürger aus Tyndaris, die eine *civitas stipendiaria* gewesen ist.

6. *proximus fuit* 'sich ganz eng anschloß, völlig getreu war'.

8. *adficeretur ignominia*, d. h. daß er für *ἀτιμος*, seiner bürgerlichen Rechte (ganz oder teilweise) verlustig erklärt werde. Nächste Folge der Atimie sollte sein, daß er *intestabilis* wurde und so im zweiten Zeugenverhör nicht mehr auftreten konnte; außerdem sollten dadurch auch seine früheren Aussagen verdächtig werden. Da in den Städten Siciliens in inneren Angelegenheiten noch die griechischen Gesetze galten, so war das

Ansinnen, den Heius für *ἀτιμος* zu erklären, wahrscheinlich auf den Grund einer Klage wegen *παράπρεσβητα* gestellt worden, weil er die Interessen seiner Gemeinde als Gesandter verletzt habe.

10. *quid putasti? impetratum te?* wie V, 46 *quid existimare eos qui audiebant arbitrabare? inanem te navem esse illam in Italiam deducturum?*

12. *impetravisse . . futuram*: Cic. spricht so, als würde erst beim Zeugenverhör der zweiten *actio* das Resultat der Sendung des Verres bekannt werden.

14. *pro testimonio* 'im Zeugenverhör'.

16. *laedat* im Gegensatz von *laudare*, wie p. Flacco 6 *ea vero* (praetura) *etiam ab inimicis laudatur. At a testibus laeditur.*

19. *ingratiss* gebraucht Cicero nur ein paar Mal in den älteren Reden; pro Mur. 42 sagt er dafür *inviti*, vgl. p. Quinct. 47: *extorquendum est invito atque ingratiss.*



aedificatam esse Messanae? Negent, si possunt. Negent ei navi  
 senatorem Mamertinum publice praefuisse? Utinam negent!  
 Sunt etiam cetera, quae malo integra reservare, ut quam mini-  
 mum dem illis temporis ad meditando confirmandumque per-  
 5 auctoritate sua sublevant, qui te neque debent adiuvere, si possint,  
 neque possunt, si velint; quibus tu privatim iniurias plurimas  
 contumeliasque imposuisti, quo in oppido multas familias totas  
 in perpetuum infames tuis stupris flagitiisque fecisti. At publice  
 10 commodasti. Non sine magno quidem rei publicae provinciaeque  
 Siciliae detrimento. Tritici modium LX milia empta populo Ro-  
 mano dare debebant et solebant; abs te solo remissum est. Res  
 publica detrimentum fecit, quod per te imperii ius in una civitate  
 imminutum est, Siculi, quod ipsum non de summa frumenti de-  
 15 tractum est, sed translatum in Centuripinos et Halaesinos, immu-

1. *navi*, sc. aedificandae, was aus dem Vorhergehenden, besonders aus §§ 17. 18 als selbstverständlich sich ergänzt.

3. *etiam* 'noch, auch noch', zu 9. *reservare*, bis zum Zeugenverhör nach der zweiten *actio*.

4. *peritium* statt *mendacium*, das ein *testis iuratus* ausspricht.

5. *procedat* . . . *sublevant*, spötnischer Wunsch; andere fassen die Sätze als Frage, in welchem Fall man Futura erwartet hätte.

*in numerum* 'nach dem Takt', dann überhaupt 'in gehöriger Weise, nach Wunsch'; *auctoritate* = testimonio.

6. *debent* . . . *possunt*, s. zu 14.

7. *privatim* = singulis, wie 107. 113. 137. V, 1 etc.

9. *publice* = civitati Mamertinorum, wie V, 47 *hanc Reginis publice imperavisti*; IV, 25. V, 90. 128. Tac. Ann. IV, 36 *obiecta publice Cyzicenis incuria caerimoniae divi Augusti*.

10. *commodasti* 'hast dich gefällig erwiesen'.

*quidem*: häufiger ist in solchen Erwiderungen et . . . *quidem*, durch welche Partikeln eine Bemerkung des Gegners zugestanden

wird, aber mit einem Zusatz, der den Einwurf des Gegners beschränkt oder ganz beseitigt; de nat. deor. III, 82 *at Phalaris, at Apollodorus poenas sustulit. Multis quidem ante cruciatis et necatis*. Phil. I, 20 *Census praefiniebatur, inquit. Non centurioni quidem solum, sed equiti etiam Romano*.

11. *empta dare* 'gegen Bezahlung liefern'; über die Sache s. zu V, 52 sq.

13. *imperii ius* 'Hoheitsrechte'.

14. *Siculi* sc. detrim. fecerunt.

*ipsum* ist des Gegensatzes halber beigelegt. Den Mamertinern wurde das Getreide erlassen, selbst hinwieder wurde das den einen erlassene nicht von der Gesamtlieferung (*de summa frumenti*) in Abzug gebracht. Über den Betrag dieser s. zu V, 52.

15. *immunes populos*, die zwar von dieser Leistung nicht frei waren (zu V, 53), aber doch jedenfalls von einer doppelten Belastung hätten verschont bleiben sollen. Unter *immunes populi* (der gewöhnliche Ausdruck ist *civitates immunes ac liberae*) verstand man solche, *qui agros immunes et liberos arabant*, II, 166. Sie waren frei von Grund-



21 nes populos, et hoc plus impositum, quam ferre possent. Navem imperare ex foedere debuisti; remisisti in triennium; militem nullum umquam poposcisti per tot annos. Fecisti item, ut praedones solent; qui cum hostes communes sint omnium, tamen aliquos sibi instituunt amicos, quibus non modo parcant, verum 5 etiam praeda quos augeant, et eos maxime, qui habent oppidum opportuno loco, quo saepe adeundum sit navibus[, nonnumquam etiam necessario].

10. Phaselis illa, quam cepit P. Servilius, non fuerat urbs antea Cilicum atque praedonum; Lycii illam, Graeci homines, 10 incolebant. Sed quod erat eius modi loco atque ita proiecta in altum, ut et exeuntes e Cilicia praedones saepe ad eam necessario devenirent et, cum se ex hisce locis reciperent, eodem deferrentur, adsciverunt sibi illud oppidum piratae primo commercio, 22 deinde etiam societate. Mamertina civitas improba antea non 15 erat; etiam erat inimica improborum, quae C. Catonis, illius qui

steuer und der unmittelbaren Botmäßigkeit des Statthalters, und auch im *commercium* begünstigt, so daß sie auch außer ihren Marken Grundeigentum erwerben durften, aber zu Leistungen für den Kriegsdienst und die Flotte und zur Lieferung des *frumentum emptum* verpflichtet, s. 76. In Sicilien gab es außer den Cent. und Hal. noch drei *civitates immunes*: Halicyae, Panhormus und Segesta. Von den noch besser bevorrechteten *civitates foederatae* unterschieden sie sich dadurch, daß diesen (s. unten) ihre sogenannte Autonomie und Steuerfreiheit durch ein *foedus* (Vertrag) garantiert war. Näheres bei Marquardt, Röm. Staatsverwaltung I<sup>2</sup>, 244 ff.

1. hoc, sc. frumento translato. *quam possent*: über den konjunktiven Konjunktiv vergl. § 76 *amplius quam ferre possent*. Orat. 139 *saepe supra feret quam fieri possit*.

2. ex foedere, V, 50. Es ist bekannt, daß das *foedus*, welches Rom im J. 264 mit der ruchlosen Bevölkerung von Messana einging (zu 3), die nächste Ursache vom Ausbruch des ersten punischen Krieges

wurde. Messana behielt seine Unabhängigkeit als *civitas foederata* am Ende des Krieges. Später, als ganz Sicilien römisch wurde, erhielt das alte *foedus* Zusätze, in denen die Verpflichtungen der *civitas* gegen Rom genau bestimmt waren. Außer den Mamertinern waren in Sicilien nur noch die Tauromenitani und Netini *civitates foederatae*, V, 49 u. 56.

3. *fecisti* 'handeltest, verfuhrst', daher *item ut*, nicht *idem quod*.

4. *hostes communes*, V, 70.

9. Phaselis: Liv. 37, 23 *in confinio Lyciae et Pamphythiae Phaselis est; prominet penitus in altum conspiciturque prima terrarum Rhodum a Cilicia petentibus*.

P. Servilius Vatia, der 78—76 mit Erfolg die Seeräuber zu Wasser und zu Lande bekämpfte und von der Eroberung Isauriens den Beinamen *Isauricus* erhielt, V, 66. Phaselis wurde von ihm zerstört. Er war einer der Richter im Prozefs (s. 82), und Cicero erwähnt deshalb wiederholt seine Thaten.

13. *ex hisce locis*, aus unseren d. h. den westlichen Gegenden.

16. C. Cato bekam als Konsul im

consul  
ac pot  
Ita, C  
et M. C  
cum [s  
est. H  
quanti  
cerunt.  
Phasel  
10 linque  
recondi  
portand  
in Italia  
vit; pr  
15 militiae  
in Sicil  
omni o  
omni s

J. 114  
dem Au  
cier zu  
vom S  
Berge  
gänzlic  
Zurück  
pressun  
Geldstr  
der beif  
4000, n  
trug. V  
consula  
cani sor  
ex Mace  
lis eius  
tur: ad  
tatem pe  
modum,  
dirigeba  
tum adm  
1. im  
heres, u  
Mamerti  
ist unbe  
2. to  
imi ac  
durch  
näher t



consul fuit, impedimenta retinuit. At cuius hominis! Clarissimi ac potentissimi; qui tamen cum consul fuisset, condemnatus est. Ita, C. Cato, duorum hominum clarissimorum nepos, L. Pauli et M. Catonis, et P. Africani sororis filius, quo damnato tum, cum [severa] iudicia fiebant, sestertium octo milibus lis aestimata est. Huic Mamertini irati fuerunt, qui maiorem sumptum, quam quanti Catonis lis aestimata est, in Timarchidi prandium saepe fecerunt. Verum haec civitas isti praedoni ac piratae Siciliensi Phaselis fuit; huc omnia undique deferebantur, apud istos relinquebantur; quod celari opus erat, habebant sepositum et reconditum; per istos, quae volebat, clam imponenda, occulte exportanda curabat; navem denique maximam, quam onustam furtis in Italiam mitteret, apud istos faciundam aedificandamque curavit; pro hisce rebus vacatio data est ab isto sumptus, laboris, militiae, rerum denique omnium; per triennium soli non modo in Sicilia, verum, ut opinio mea fert, his quidem temporibus in omni orbe terrarum vacui, expertes, soluti ac liberi fuerunt ab omni sumptu, molestia, munere. Hinc illa Verria nata sunt, 24

J. 114 die Provinz Macedonien mit dem Auftrage, die räuberischen Thracier zu züchtigen. Er wurde aber vom Stamme der Skordisker in ihre Berge gelockt und sein Heer fast gänzlich aufgerieben. Nach seiner Zurückkunft ward er wegen Erpressungen angeklagt und zu einer Geldstrafe verurteilt, welche nach der beifolgenden Stelle von Velleius 4000, nach Cic. 8000 Sesterzen betrug. Vell. Pat. II, 8, 1 *C. Cato consularis, M. Catonis nepos, Africani sororis filius, repetundarum ex Macedonia damnatus est, cum lis eius HS IV milibus aestimaretur: adeo illi viri magis voluntatem peccandi intuebantur quam modum, factaque ad consilium dirigebant et quid, non in quantum admissum foret, aestimabant.*

1. *impedimenta retinuit*: Näheres, und mit welchem Rechte die Mamertiner dies wagen konnten, ist unbekannt.

2. *tamen* mit Bezug auf *clarissimi ac potentissimi*, was sodann durch '*cum consul fuisset*' noch näher bestimmt wird.

3. *Ita 'Ja'*, s. Anh.

4. *filius*: über die Ergänzung der hier vermuteten Lücke s. krit. Anh.

5. *severa*: s. krit. Anh.

*lis aest. est*, Einl. § 19. Die Zahl *octo milibus* steht auch III, 184.

6. *irati fuerunt*: aus welcher Ursache, ist unbekannt.

7. *Timarchides*, ein *accensus* und *libertus* des Verres, sein unzertrennlicher Begleiter und Ratgeber, der bei allen seinen Grausamkeiten und Räubereien eine Hauptrolle spielte; s. V, 81. 116. 120 und die ausführliche Charakteristik II, c. 54.

8. *verum* bildet den Gegensatz zu *Mam. civitas improba antea non erat* 22 a. A.

*piratae Siciliensi*, Wortspiel mit *piratae Cilicienses*.

11. *imponenda* 'an Bord bringen'.

14. *laboris* 'Mühewaltung'.

15. *rerum* 'Auflagen, Verpflichtungen'.

18. *Verria*, das Verresfest, s. II, 51 f. u. 154. IV, 151. Solche Feste waren ursprünglich Befreiungsfeste, wie die *Τιμολεόντεια* und *Μαρκέλλεια* zu Syrakus; dann setzte



quod in convivium Sex. Cominius protrahi iussit, in quem scyphum de manu iacere conatus est, quem obtorta gula de convivio in vincla atque in tenebras abripi iussit; hinc illa crux, in quam iste civem Romanum multis inspectantibus sustulit, quam non ausus est usquam defigere nisi apud eos, quibuscum omnia scelera sua ac latrocinia communicavit.

11. Laudatum etiam vos quemquam venitis? qua auctoritate? utrum quam apud senatum an quam apud populum Romanum habere debetis? Ecqua civitas est non in provinciis nostris, verum in ultimis nationibus aut tam potens aut tam libera aut etiam tam immanis ac barbara, rex denique ecquis est, qui senatorem populi Romani tecto ac domo non invitet? qui honos non homini solum habetur, sed primum populo Romano, cuius beneficio nos in hunc ordinem venimus, deinde ordinis auctoritati, quae nisi gravis erit apud socios et exterarum nationes, ubi erit imperii nomen et dignitas? Mamertini me publice non invitarunt. Me cum dico, leve est; senatorem populi Romani si non invitarunt, honorem debitum detraxerunt non homini, sed ordini.

man solche auch überhaupt für verdiente Männer ein, wie die *Mucia* in Kleinasien (II, 51). Die Feier bestand in Umzügen, feierlichem Opfer und darauf folgendem Festschmaus, s. II, 52 *at praeclarum diem illis reposuisti, Verria ut agerent, et ut ad eum diem quae sacris epulisque opus essent in complures annos locarentur*.

1. *quod in convivium* zu dem bei dieser Gelegenheit veranstalteten Festmahl. Sex. Cominius wird nur an dieser Stelle in den Verrienen erwähnt; vgl. zu V, 177.

4. *civem R.*, den P. Gavius; V, c. 61 ff. und über *crux* bes. V, 169.

8. *apud senatum*, aus dem die Richter waren, *apud populum*, aus dem die *corona iudicii* bestand.

9. *non* = non dico, wie III, 207.

12. *tecto ac domo*, eine Verbindung wie unser 'Dach und Fach'. Der instrumentale Ablativ steht wie bei *domo recipere*; vgl. Phil. XII, 23 *tota familia accurret, hospitio invitabit*. Iustin. I, 6 *eodem apparatis epulis invitat*.

13. *homini* 'der Person'.

14. *beneficio* 'Vergünstigung, Gnade', insofern damals alle aus der Wahl des Volks hervorgegangenen Magistrate, auch die Quästoren, nach vollendeter Amtsführung Sitz und Stimme im Senat hatten.

15. *exterarum nationes*: ein stolzes Wort, das auch die auswärtigen Nationen wie die unterwürfigen Provinzen (*socii*) die Macht und Hoheit der röm. Herrschaft anerkennen sollen. Nach Madvig (*Ep. ad Orell.* p. 63) sind *externae nationes* = a Romanis subactae et stipendiariae factae, *socii* = foedere coniuncti cum Romanis, s. zur Div. 7. Dagegen spricht der obige Gegensatz *non in provinciis nostris, verum in ultimis nationibus*, und die Erwähnung auswärtiger Könige; vgl. auch V, 166.

16. *invitarunt*, auf seiner Inquisitionsreise; *publice*, die Gemeinde als solche, s. zu 20. Eine Civitas gewährte Gastrecht durch Proxenie, d. h. dadurch, daß ein Bürger in ihrem Namen das Gastrecht übte, welche Pflichtleistung in den griech. Staaten zu den Liturgien der ver-



Nam ipsi Tullio patebat domus locupletissima Gn. Pompei Basilisci, quo, etiamsi esset invitatus a vobis, tamen devertisset; erat etiam Percenniorum, qui nunc item Pompeii sunt, domus honestissima, quo Lucius frater meus summa illorum voluntate devertit. Senator populi Romani, quod in vobis fuit, in vestro oppido iacuit et pernoctavit in publico. Nulla hoc civitas umquam alia commisit. 'Amicum enim nostrum in iudicium vocabas.' Tu, quid ego privatim negotii geram, interpretabere immi-  
 10 de vobis per eum ordinem agetur, qui ordo a vobis adhuc solis  
 contemptus est. In populi Romani quidem conspectum quo ore vos commisistis? nec prius illam crucem, quae etiam nunc civis Romani sanguine redundat, quae fixa est ad portum urbemque vestram, revellistis neque in profundum abiecastis locumque  
 15 illum omnem expiastis, quam Romam atque in horum conventum adiretis? In Mamertinorum solo foederato atque pacato monumentum istius crudelitatis constitutum est. Vestrane urbs

möglicheren Bürger gehörte. So sagt ein Bürger von Lampsakos I, 65, der die Aufnahme eines Genossen des Verres ablehnte: *ostendit munus illud suum non esse; se, cum suae partes essent hospitum recipiendorum* (d. h. wenn ihn die Leistung der Proxenie treffe), *tum ipsos tamen praetores et consules, non legatorum assecclas recipere solere*.

1. *Gn. Pompei Basilisci*, eines Siciliers, der auf Verwendung des Gn. Pompeius die *civitas Romana* erhalten hatte und nun das *nomen* und *praenomen* seines Befreiers aus der *peregrinitas* trug; s. bes. 37. 35. 48.

2. *quo... devertisset*, wo er eingekehrt (abgestiegen) wäre.

4. *frater*, patruelis, 'Vetter', s. Einleitung § 11. 13.

6. *iacuit* = abiectus erat, 'mußte auf der Strafe liegen'; ähnlich § 41 *caruit* 'mußte entbehren'.

7. *vocabas*: warum Imperfekt?

8. *privatim*: für die *inquisitio* hatte er wohl die prätorische Vollmacht; es war aber kein *publicum munus* (wie z. B. eine *legatio*), das

er besorgte, da nicht der Staat als solcher die Klage führte oder übertragen hatte.

*interpretabere* 'du willst der Frage, was ich persönlich thue, eine solche Deutung (Folgerung) geben', *imminuendo* = eo quod imminuis, 'auf Kosten der Standesehre'.

10. *agetur*: damit droht Cicero, daß er diese einem Senator widerfahrene Kränkung gelegentlich im Senat, zu dessen Ressort die Verwaltung der Provinzen gehörte, zur Sprache bringen und eine Bestrafung der rücksichtslosen *civitas* beantragen werde.

11. *quidem adversativ*; zu Div. 48. *quo ore* 'mit welcher Stirne', s. p. Rab. Post. 34 *quod habent os, quam audaciam!*

12. *se committere* 'sich wagen', stärker als *se conferre*; vgl. zu p. Sest. 116.

*nec prius* 'ohne daß ihr zuerst'.

14. *neque abiecastis*, disjunktive Verbindung, wo wir uns der kopulativen bedienen: s. 45. V, 138.

15. *expiastis* 'durch Sühnopfer gereinigt'.



electa est, ad quam quicumque adirent ex Italia, crucem civis Romani prius quam quemquam amicum populi Romani viderent? quam vos Reginis, quorum civitati invidetis, itemque incolis vestris, civibus Romanis, ostendere soletis, quo minus sibi arrogant minusque vos despiciant, cum videant ius civitatis illo supplicio esse mactatum.

- 27 12. Verum haec emisse te dicis. Quid? illa Attalica tota Sicilia nominata ab eodem Heio emere oblitus es? Licuit eodem modo ut signa. Quid enim actum est? an litteris pepercisti? Verum hominem amentem hoc fugit; minus clarum putavit fore, quod de armario quam quod de sacrario esset ablatum. At quo modo abstulit? Non possum dicere planius, quam ipse apud vos dixit Heius. Cum quaesisset, num quid aliud de bonis eius pervenisset ad Verrem, respondit istum ad se misisse, ut sibi mitteret Agrigentum peripetasmata. Quaesivi, misissetne; respondit, id quod necesse erat, se dicto audientem

1. *adirent* bezieht den Satz auf die Gedanken des Verres.

3. *Reginis*, aus Regium (h. T. Reggio) diesseits des fretum Siculum, gegenüber von Messana; *civitatis* s. zu 135; *itemque*, s. 121. V, c. 21 a. A.

*incolis* v. 'euren Insassen'. *Incola* hieß, wer in einer fremden Stadt sein Domizil genommen hatte = *μέτοικος*; daher der häufige Gegensatz bei Angabe einer städtischen Bevölkerung *cives et incolae*, wie 130, oder in Municipal- und Koloniestädten *municipes (coloni) et incolae*.

5. *ius civitatis*: das Recht, das die Stellung eines *civis* mit sich bringt, gegen Leibesstrafe gesichert zu sein.

6. *mactatum*, s. V, 170.

7. *Verum*: hier beginnt der zweite Abschnitt des ersten Teils der Rede, in welchem gezeigt wird, welche Kunstgegenstände aller Art außer Statuen sich V. von Privaten zu verschaffen gewußt habe. Der Übergang ist etwas schroff, wie man sonst bei Cic. nicht gewöhnt ist. Er kehrt mit den Worten auf die Darstellung § 8 ff. zurück, von

der er durch das über Heius und die Mamertiner Erwähnte abgekommen war.

8. *nominata* gehört zu *tota Sicilia* 'die in ganz S. einen Namen hatten' = *nobilitata*. Das früher hinter Heio folgende *peripetasmata* ist, wie die Wortstellung zeigt, sicher eine Glosse zu *Attalica*; vgl. Plin. N. H. VIII, 196 *aurum intexere in eadem Asia invenit Attalus rex, unde nomen Attalicas*.

9. *ut* nach *idem* selten, wie Tusc. II, 9 *eisdem fere verbis, ut actum disputatumque est*.

*quid actum est?* wie auch wir sagen: was ist denn vorgefallen (passiert), daß du sie nicht gekauft hast?

10. *clarum*, Gegensatz von *obscurum*, wie 29. 41. 77. V, 16 etc.

15. *peripetasmata*, auch *peristromata* genannt, Teppiche zum Überbreiten der Speisesophas (nicht Thürvorhänge, was *παρὰπλάγαρα* sind), ohne Zweifel aus Purpurstoff, *conchyliata* (s. 59), mit golddurchwirkten Figuren (*pictura in textili* 1).

16. *necesse erat*, sc. respondere.



fuisse praetori, misisse. Rogavi, pervenissentne Agrigentum; dixit pervenisse. Quaesivi, quem ad modum revertissent; negavit adhuc revertisse. Risus populi atque admiratio omnium vestrum facta est. Hic tibi in mentem non venit iubere, ut haec quoque 28 referret sestertium sex milibus quingentis se tibi vendidisse? Metuisti, ne aes alienum tibi cresceret, si sestertium sex milibus quingentis tibi constarent ea, quae tu facile posses vendere sestertium ducentis milibus? Fuit tanti, mihi crede; haberes, quod defenderes; nemo quaereret, quanti illa res esset; si modo te 10 posses dicere emisse, facile, cui velles, tuam causam et factum probares; nunc de peripetasmatis quem ad modum te expeditas, non habes.

Quid? a Phylarcho Centuripino, homine locuplete ac nobili, phaleras pulcherrime factas, quae regis Hieronis fuisse dicuntur, utrum tandem abstulisti an emisti? In Sicilia quidem cum essem, sic a Centuripinis, sic a ceteris audiebam — non enim parum res erat clara —: tam te has phaleras a Phylarcho Centuripino abstulisse dicebant, quam alias item nobiles ab Aristo Panhormitano, quam tertias a Cratippo Tyndaritano. Etenim 20 si Phylarchus vendidisset, non ei, posteaquam reus factus es, redditurum te promisisses. Quod quia vidisti plures scire, cogitasti, si ei reddidisses, te minus habiturum, rem nihilo minus testatam futuram; non reddidisti. Dixit Phylarchus pro testimonio se, quod nosset tuum istum morbum, ut amici tui appellarent, cupisse te celare de phaleris; cum abs te appellatus esset, negasse habere sese; apud alium quoque eas habuisse depositas, 25

2. *quem ad modum*: so sagt Cicero statt *num*, als wäre das *reverti* von selbst verständlich gewesen, und als habe er nur die Art der Zurückgabe erfahren wollen.

3. *adhuc*: eine der zahlreichen Stellen, wo der Redner unverändert aus der oratio directa citiert.

4. *iubere ut*, bei einem Befehl der Obrigkeit; *haec quoque* (wie die *signa* 12) ist Objekt zu dem folgenden *vendidisse*.

8. *fuit tanti* 'es war (wäre gewesen) der Mühe wert', nämlich das *iubere ut referret*; vgl. 43.

9. *defenderes*, zur Verteidigung vorbringen, wie V, 22. 32. 151.

14. *phaleras*, Stirn- und Brust-

schmuck von Pferden, aus Bronze oder Silber, manchmal auch mit Edelsteinen verziert.

18. *dicebant*, absichtliche Nachlässigkeit der Rede, nachdem schon *audiebam* vorangegangen war.

*alias*, wie Caes. B. Gall. I, 1 *Gallia est omnis divisa in partes tres, quarum unam incolunt Belgae, aliam Aquitani, tertiam etc.* Demosth. de cor. § 215 *τοτα ἐννόμα, ἐν μὲν ἀνδράσας, ἑτέρον δὲ δικάσιονος, τρίτον δὲ σωροσύνως*.

23. *non reddidisti*, rhetorisches Asyndeton für *ergo non r.*, wie 9.

24. *ut amici tui appellant*: wie § 1.

26. *depositas* 'in Verwahrung'.



ne qua invenirentur; tuam tantam fuisse sagacitatem, ut eas per illum ipsum inspiceres, ubi erant depositae; tum se deprehensum negare non potuisse; ita ab se invito phaleras ablatas gratis.

- 30 13. Iam, ut haec omnia reperire ac perscrutari solitus sit, iudices, est operae pretium cognoscere. Cibyratae sunt fratres 5 quidam, Tlepolemus et Hiero, quorum alterum fingere opinor e cera solitum esse, alterum esse pictorem. Hosce opinor, Cibyrae cum in suspicionem venissent suis civibus fanum expilasse Apollinis, veritos poenam iudicii ac legis domo profugisse. Quod 10 Verrem artificii sui cupidum cognoverant tum, cum iste, id quod ex testibus didicistis, Cibyram cum inanibus sygraphis venerat, domo fugientes ad eum se exules, cum iste esset in Asia, contulerunt. Habuit eos secum illo tempore et in legationis prae- 15
- 31 dis atque furtis multum illorum opera consilioque usus est. Hi sunt illi, quibus in tabulis refert sese Q. Tadius dedisse iussu istius Graecis pictoribus. Eos iam bene cognitos et re probatos secum in Siciliam duxit. Quo posteaquam venerunt, mirandum

1. *tuam . . inspiceres*: s. krit. Anh.

per 'durch Vermittlung', indem er ihn anging sie vorzuzeigen.

2. *ubi st. apud quem*, s. IV, 38 *apud eos, quo*; 73 *taurus, quo demittere solebat*; V, 59 *urbem, quo deportares*; 66 *ex iis oppidis, qua ducebantur*; 85 *in eo loco, qua accedere possent*; 167 *iis, quo venerunt*.

5. *Cibyrate*, aus Cibra, der Hauptstadt von Großsphyrien, wenn sie nicht aus der gleichnamigen Stadt in Pamphylien waren.

6. *fingere* 'bossieren'.

8. *in suspicionem venissent*, konstruiert wie *crederentur*.

10. *artificium* 'Kunstthätigkeit, Kunstzweig'.

11. *cum inanibus sygraphis*: Cic. deutet die Sache nur an, weil sie im Zeugenverhör der ersten *actio* erzählt war. Es scheint sich um Wechsel zu handeln (*sygrapha* die allgemeine Bezeichnung jeder schriftlichen Vertragsurkunde, besonders über Darlehen), die rechtlich keine Gültigkeit hatten, viel-

leicht der Art, daß sich Verres zwangsweise Summen auf Cibra verschreiben liefs, die gar nicht bezahlt waren (so nach Hotmans Vorgänge Gneist, *Die formellen Verträge des neueren röm. Obligationenrechts*, S. 486), und diese Wechsel dann in Cibra einkassierte.

13. *legationis*, die er als Legat des Cn. Dolabella (Einl. § 3) sich zu Schulden kommen liefs.

15. *in tabulis*, in seinen Rechnungsbüchern.

Q. Tadius, ein Verwandter des Verres, den er in Geldgeschäften gebrauchte, ist in der ersten Rede § 128 als Zeuge dafür erwähnt, daß sich Verres als Stadtprator von denen, welche die Verpflichtung hatten, öffentliche Gebäude in gutem Stande zu halten, Geld geben liefs, damit er ihnen bei der Abnahme der Gebäude keine Schwierigkeiten machte. So hatte auch Tadius trotz der Freundschaft zahlen müssen und diesen Posten gebucht als '*iussu Verri Graecis pictoribus*'.

*dedisse* = pecuniam solvisse.



in modum — canes venaticos dices — ita odorabantur omnia et pervestigabant, ut, ubi quidque esset, aliqua ratione invenirent. Aliud minando, aliud pollicendo, aliud perservos, aliud per liberos, per amicum aliud, aliud per inimicum inveniebant; 5 quidquid illis placuerat, perdendum erat. Nihil aliud optabant, quorum poscebatur argentum, nisi ut id Hieroni et Tlepolemo displiceret.

14. Verum mehercule hoc, iudices, dicam. Memini Pam- 32  
philum Lilybitanum, amicum et hospitem meum, nobilem hominem, mihi narrare, cum iste ab sese hydriam Boëthi manu factam praeclaro opere et grandi pondere per potestatem abstulisset, se sane tristem et conturbatum domum revertisse, quod vas eius modi, quod sibi a patre et a maioribus esset relictum, quo solitus esset uti ad festos dies, ad hospitem adventus, a se esset ablatum. 15 'Cum sederem', inquit, 'domi tristis, accurrit Venerius; iubet me scyphos sigillatos ad praetorem statim adferre. Permotus sum' inquit; 'binos habebam; iubeo promi utrosque, ne quid plus mali nasceretur, et mecum ad praetoris domum ferri. Eo cum venio, praetor quiescebat; fratres illi Cibyratae inambulabant. 20 Qui me ubi viderunt, "ubi sunt, Pamphile", inquirunt "scyphi?" Ostendo tristis; laudant. Incipio queri me nihil habiturum, quod alicuius esset pretii, si etiam scyphi essent ablati. Tum illi, ubi me conturbatum vident, "quid vis nobis dare, ut isti abs te ne auferantur?" 'Ne multa, sestertios mille me' inquit 25 'poposcerunt; dixi me daturum. Vocat interea praetor, poscit scyphos.' Tum illos coepisse praetori dicere putasse se, id quod audissent, alicuius pretii scyphos esse Pamphili; luteum negotium esse, non dignum, quod in suo argento Verres haberet. Ait ille idem sibi videri. Ita Pamphilus scyphos optimos aufert.

1. *canes venaticos*: s. auch zu 40. *odorabantur* 'beschnüffelten, auswitterten', *pervestigabant* 'durchstöberten'.

5. *perdendum erat* 'war verloren zu geben'.

6. *argentum* sc. caelatum.

8. *hoc* 'folgende Geschichte'.

10. *Boëthus* (*Βοηθός*), ein Künstler aus Chalkedon (Paus. V, 17, 4), der sich in Verfertigung von eiseilerten Gefäßen und von Bildwerken in kleinen Dimensionen (*sigilla*) hohen Ruhm erwarb. Plin. N. H. XXXIII, 155 *proximi ab eo* (Men-

tore) *in admiratione Acragas et Boëthus et Mys fuere*. Auch der berühmte Knabe mit der Gans (*infans anserem strangulans* Plin. N. H. 34, 84) ist von ihm.

11. *per potestatem*, mit Mißbrauch seiner Amtsgewalt, wie V, 109 *per hospitium*.

14. *adventus* 'Besuchen', wie II, 83 *ad invitationes adventusque nostrorum hominum*.

15. *Venerius*, servus; zu Div. 55.

17. *binos*, zwei zusammengehörende, ein Paar. Der Grammatiker Agroecius (p. 116 K.) bemerkt zur



33 Et mehercule ego antea, tametsi hoc nescio quid nugatorium sciebam esse, ista intellegere, tamen mirari solebam istum in his ipsis rebus aliquem sensum habere, quem scirem nulla in re quicquam simile hominis habere. 15. Tum primum intellexi ad eam rem istos fratres Cibratas fuisse, ut iste in furando mani- 5 bus suis, oculis illorum uteretur. At ita studiosus est huius praeclarae existimationis, ut putetur in hisce rebus intellegens esse, ut nuper — videte hominis amentiam —, posteaquam est comperendinatus, cum iam pro damnato mortuoque esset, ludis circensibus mane apud L. Sisennam, virum primarium, cum essent 10 triclinia strata argentumque expositum in aedibus, cum pro dignitate L. Sisennae domus esset plena hominum honestissimo-

Stelle: *binos*, quia Delphica vasa paria semper sunt, unde ipse Cicero dicebat [Verr. II, 47] *scyphorum paria complura*. Gleiche Paare von Trinkbechern (wie es scheint, für Wasser und Wein) kommen wiederholt vor, wie Hor. Sat. I, 6, 117. Verg. Ecl. 3, 36, 44. So erwähnt Plin. N. H. XXXIII, 147 als im Besitz des L. Crassus, des Redners, *duos scyphos Mentor artificis manu caelatos*, die 100,000 Sest. gekostet hatten.

*utrosque* 'beide zusammen', selten von zwei einzelnen Sachen.

1. *hoc nescio quid* 'dies, ich weiß selbst nicht wie ich es bezeichnen soll'. So spricht Cicero, weil er für das *ista intellegere*, die Kunstkennerschaft, keinen ehrenden Ausdruck als z. B. *virtus* oder *ars* gebrauchen will, zu dem schon das Prädikat *nugatorium* nicht gepafst hätte; p. Arch. 15 *tum illud nescio quid praeclarum ac singulare solere existere* etc.

4. *tum primum* statt des gewöhnl. *tum demum* oder *tum denique*.

7. *ut putetur* bleibt im Deutschen unübersetzt; die Erweiterung war im Lat. notwendig, weil von *huius existimationis* ein Infinitivsatz nicht abhängen kann; p. Mur. 48 *populum Romanum in eum metum adduxisti, ut pertimesceret*,

*ne consul Catilina fieret* u. Nägelsb. Stül. § 186,\* 1.

8. *comperendinatus*, Einl. § 15.

9. *pro damnato* 'so gut wie verurteilt'; I, 20 *deinde reliquis diebus his criminibus, his testibus sic obrutus et oppressus est, ut his ludorum diebus interpositis nemo istum comperendinatum, sed condemnatum iudicaret*.

*ludis circensibus*: es sind die *ludi Romani* in circo gemeint, von denen Cic. Act. I, 31 spricht; Einleitung § 17. Die Feier dieser Spiele war Sache der kurulischen Ädilen. Daß L. Sisenna damals dieses Amt bekleidete, geht daraus hervor, daß er drei Jahre später als Prätor erscheint. Die Stelle lehrt, daß Cic. die zweite *actio* nach Beendigung der *ludi votivi* des Pompeius und der *ludi Romani* in die letzte Hälfte des September bei Abfassung seiner Klage gesetzt hat, Einl. § 18 mit A. 63.

10. *L. Cornelius Sisenna* war 67 als Prätor Legat des Cn. Pompeius im Seeräuberkrieg und starb kurz darauf auf der Insel Kreta. Er hat sich als Geschichtschreiber des marischen Kriegs und der Zeiten des Sulla bekannt gemacht. Im Prozeß des Verres stand er auf dessen Seite, s. 43 u. II, 110 *L. Sisennae, defensoris tui* u. Einl. § 8.

11. *pro dignitate*, wie es seine Stellung mit sich brachte.



rum: accessit ad argentum, contemplari unum quidque otiose et considerare coepit. Mirari stultitiam alii, quod in ipso iudicio eius ipsius cupiditatis, cuius insimularetur, suspicionem auget, alii amentiam, cui comperendinato, cum tam multi testes dixissent, quicquam illorum veniret in mentem. Pueri autem Sisennae, credo, qui audissent, quae in istum testimonia essent dicta, oculos de isto nusquam deicere neque ab argento digitum discedere. Est boni iudicis parvis ex rebus coniecturam facere unius cuius-que et cupiditatis et continentiae. Qui reus, et reus lege comperendinatus, re et opinione hominum paene damnatus, temperare non potuerit maximo conventu, quin L. Sisennae argentum tractaret et consideraret, hunc praetorem in provincia quisquam putabit a Siculorum argento cupiditatem aut manus abstinere potuisse?

16. Verum uti Lilybaeum, unde digressa est oratio, revertatur, Diocles est, Pamphili gener, illius a quo hydria ablata est, Popilius cognomine. Ab hoc abaci vasa omnia, ut exposita fuerunt, abstulit. Dicat se licet emisit; etenim hic propter magnitudinem furti sunt, ut opinor, litterae factae. Iussit Timarchidem aestimare argentum, quo modo qui umquam tenuissime in donationem histrionum aestimavit. Tametsi iam dudum ego erro, qui tam multa de tuis emptionibus verba faciam et quaeram, utrum emeris necne et quo modo et quanti emeris, quod verbo

1. *accessit . . coepit*, anakolutisch st. *accesserit* in absichtlich nachlässiger Rede, die den Ton der leichten mündlichen Erzählung nachahmt.

2. *in ipso iudicio*, dessen Zeit von der ersten *actio* bis zum richterlichen Spruche reichte.

7. *digitum discedere*, sprichwörtlich wie Acad. II, 58 *ab hac mihi non licet transversum, ut aiunt, digitum discedere*; ib. II, 116 *digitum progredi non possunt*; Plaut. Aulul. 57 *si hercle tu ex isto loco digitum transvorsum aut unguem latum excesseris*.

9. *lege comperendinatus*: daß er nicht schon wirklich verurteilt war, lag nur in der Bestimmung des Gesetzes, das eine zweite Verhandlung unter Fristerstreckung vorschrieb.

10. *temperare* = sibi temperare.

11. *conventu* 'Gesellschaft', Men-

schenmenge, Zusammenfluß von Leuten, ähnlich § 67. V, 28.

16. *Popilius cognomine*, zu V. 16.

18. *litterae* 'Kaufurkunde, Kaufbrief.'

19. *tenuissime*, das Adverbium, weil die Art der Schätzung, der Maßstab bezeichnet wird, den man bei ihr anlegte; Caes. B. Gall. VII, 14 *haec si gravia aut acerba videantur, multo illa gravius aestimare, liberos coniuges in servitum abstrahi, ipsos interfici*.

*in donationem histrionum*. Es war Sitte, daß die Schauspieler, die besonders gefallen hatten, außer dem Honorar von den Ädilen ein besonderes Geschenk in einer Silberarbeit, und zwar zumeist silberne *corollaria* (49), erhielten; s. Varro de L. Lat. V, 178 *corollarium si (quid) additum praelet quam quod debitum eius, vocabulum fictum a corollis, quod eae, cum placuerant*



transigere possum. Ede mihi scriptum, quid argenti in provincia  
 36 Sicilia pararis, unde quidque aut quanti emeris. Quid fit? Quam-  
 quam non debebam ego abs te has litteras poscere; me enim tabu-  
 las tuas habere et proferre oportebat. Verum negas te horum anno-  
 rum aliquot confecisse. Compone hoc, quod postulo, de argento, 5  
 de reliquo videro. 'Nec scriptum habeo nec possum edere.'  
 Quid futurum igitur est? quid existimas hos iudices facere posse?  
 Domus plena signorum pulcherrimorum iam ante praeturam,  
 multa ad villas tuas posita, multa deposita apud amicos, multa  
 aliis data atque donata; tabulae nullum indicant emptum. Omne 10  
 argentum ablatum ex Sicilia est, nihil cuiquam, quod suum dici  
 vellet, relictum. Fingitur improba defensio, praetorem omne id  
 argentum coëmissee; tamen id ipsum tabulis demonstrari non  
 potest. Si, quas tabulas profers, in his, quae habes, quo modo  
 habeas, scriptum non est, horum autem temporum, cum te plu- 15

*actores, in scaena dari solitae.*  
 Plin. N. H. XXI, 6 *Crassus Dives*  
*primus argento auroque folia imi-*  
*tatus ludis suis coronas dedit, ac-*  
*cesseruntque et lemnisci* (Bänder,  
 Schleifen), *quos adici ipsarum co-*  
*ronarum honor erat, propter Etru-*  
*scas, quibus iungi nisi aurei non*  
*debant. Puri diu fuere hi: cae-*  
*lare eos primus instituit P. Clau-*  
*dus Pulcher brattiasque* (Gold-  
 plättchen) *etiam philyrae dedit.*  
 Was die geringe Schätzung betrifft,  
 so war wahrscheinlich, um über-  
 mäßigem Aufwand zu steuern, ein  
 gewisses Maß vorgeschrieben, wel-  
 che Bestimmung man dadurch um-  
 ging, daß man die als Geschenke  
 bestimmten *corollaria* so gering als  
 möglich taxieren liefs.

1. *scriptum* ist Particip.

2. *quid fit?* Formel des Drängens  
 'wie wird's? wird's bald?' *quam-*  
*quam* etc. Freilich hätte nicht ich  
 die Forderung stellen sollen; allein  
 (*verum*) was läßt sich machen?  
*negas te confecisse.*

4. *habere*, gemäß der Vollmacht  
 des Prätors (Einl. § 11), aber Ver-  
 res hatte seine *litteras et tabulas*  
 auf die Seite gebracht; vgl. I, 60  
*hoc vero novum et ridiculum est,*

*quod hic (Verres) nobis respondit,*  
*cum ab eo tabulas postularem,*  
*usque ad M. Terentium et C. Cas-*  
*sium consules (73) confecisse, post-*  
*ea destitisse.*

*horum annorum aliquot* 'seit  
 mehreren Jahren von jetzt an ge-  
 rechnet'. Der Genitiv hängt von  
 dem zu ergänzenden *tabulas* ab;  
 s. a. E. des § und I, 61 *horum*  
*temporum . . habeo tabulas et tuas*  
*et patris.*

6. *de reliquo*, was du sonst er-  
 worben hast; *videro*, eine häufige  
 Formel, gew. in Verbindung mit  
 einem *post, mox, alias*, um etwas  
 vor der Hand abzulehnen, wobei  
 sich an das Fut. exactum (das werde  
 ich bald gesehen haben) oft der  
 Nebensinn anknüpft, daß die ab-  
 gelehnte Sache kaum einer ernste-  
 ren Untersuchung bedürfe.

7. *hos iudices*, s. zu Div. 54 a. A.

8. *ante praeturam*: schon in  
 Asien also hatte Verres Kunstwerke  
 geraubt.

9. *ad villas* st. *in villis* aus der  
 Umgangssprache, wie oben 4 *ad*  
*aedem*, p. Rosc. Am. 44 etc.; vgl.  
 auch IV, 48 *apud villam*.

14. *si, quas* etc. Die Konstruktion  
 ist: *si in his tabulis, quas profers,*



rimas res emisse dicis, tabulas omnino nullas profers, nonne te et prolatis et non prolatis tabulis condemnari necesse est?

17. Tu a M. Coelio, equite Romano, lectissimo adulescente, 37  
 quae voluisti, Lilybaei abstulisti, tu C. Cacuri, prompti hominis  
 5 et experientis et in primis gratiosi, supellectilem omnem auferre  
 non dubitasti, tu maximam et pulcherrimam mensam citream  
 a Q. Lutatio Diodoro, qui Q. Catuli beneficio ab L. Sulla civis  
 Romanus factus est, omnibus scientibus Lilybaei abstulisti.  
 Non tibi obicio, quod hominem dignissimum tuis moribus, Apol-  
 10 lonium, Niconis filium, Drepanitanum, qui nunc A. Clodius vo-  
 catur, omni argento optime facto spoliasti ac depeculatus es;  
 taceo. Non enim putat ille sibi iniuriam factam, propterea quod  
 homini iam perditio et collum in laqueum inserenti subvenisti,  
 cum pupillis Drepanitanis bona patria erepta cum illo partitus  
 15 es; gaudeo etiam, si quid ab eo abstulisti, et abs te nihil rectius  
 factum esse dico. Ab Lysone vero Lilybitano, primo homine,  
 apud quem deversatus es, Apollinis signum ablatum certe non  
 oportuit. Dices te emisse. Scio, sestertiis mille. 'Ita opinor.'  
 Scio, inquam. 'Proferam litteras.' Tamen id factum non oportuit.  
 20 A pupillo Heio, cui C. Marcellus tutor est, a quo pecuniam gran-  
 dem eripueras, scaphia cum emblematis Lilybaei utrum empta  
 esse dicis an confiteris erepta?

Sed quid ego istius in eius modi rebus mediocres iniurias 38  
 colligo, quae tantum modo in furtis istius et damnis eorum, a

*scriptum non est, quo modo habeas, quae habes etc.*

6. *mensam citream*, vom Citrus-  
 baum in Afrika von wohlriechen-  
 dem Holze. Über die Kostbarkeit  
 dieser Tische (Cicero kaufte einen  
 um 500,000 Sestertien) s. Plin. N. H.  
 XIII, 91 f. und Beckers Gallus II<sup>3</sup>,  
 302.

7. *Lutatio*, weil die Catuli zur  
 gens Lutatia gehörten; s. zu 25.  
*beneficio* 'auf Verwendung'.

10. *Drepanitanum*, aus *Drepana*  
 (*Drepanum*), h. T. *Trapani*.

*A. Clodius*: das Pränomen scheint  
 Apollonius nicht von dem Claudier  
 erhalten zu haben, dem er die Ci-  
 vität verdankte (zu 25); wenigstens  
 ist ein *A. Clodius* nicht bekannt.  
 Die Claudier hatten vorzugsweise  
 das Pränomen *Appius*. Vgl. Momm-  
 sen, Röm. Forschungen I, 15.

14. *pupillis Drepanitanis*, rhe-  
 torischer Plural, da II, 140 erzählt  
 wird, daß der Nachfolger des Ver-  
 res L. Metellus in der ersten Zeit  
 seiner Amtsverwaltung dem A. Clo-  
 dius befohlen habe *pupillo Drepa-  
 nitano bona restituere*. Sonst wird  
 die Sache nirgends berührt.

16. *primo homine* = primario  
 (principe); vgl. 14. 50. V, 163. I, 67  
*vir primus et honestissimus*. II, 11  
*homines nobilissimi primique*. II,  
 23. III, 168 etc.

18. *ita opinor* 'soviel, wenn ich  
 nicht irre'.

20. *Marcellus*: s. zu 86 a. E.

21. *scaphia*, längliche tiefe Trink-  
 schalen, nachenförmig, von *σκάφος*,  
 wie *cymbium* von *cymba*.

*emblematis*, aufgelötete Bild-  
 werke (Reliefs) von getriebener



quibus auferebat, versatae esse videantur? Accipite, si vultis, iudices, rem eius modi, ut amentiam singularem et furorem iam, non cupiditatem eius perspicere possitis.

18. Melitensis Diodorus est, qui apud vos antea testimonium dixit. Is Lilybaei multos iam annos habitat, homo et domi nobilis et apud eos, quo se contulit, propter virtutem splendidus et graciosus. De hoc Verri dicitur habere eum perbona toreumata, in his pocula quaedam, quae Thericia nominantur, Mentoris manu summo artificio facta. Quod iste ubi audivit, sic cupiditate inflammatus est non solum inspicendi, verum etiam auferendi, ut Diodorum ad se vocaret ac posceret. Ille, qui illa non invitus haberet, respondit Lilybaei se non habere, Melitae  
39 apud quendam propinquum suum reliquisse. Tum iste continuo mittit homines certos Melitam, scribit ad quosdam Melitenses, ut ea vasa perquirant, rogat Diodorum, ut ad illum propinquum suum det litteras; nihil ei longius videbatur, quam dum illud videret argentum. Diodorus, homo frugi ac diligens, qui sua servare vellet, ad propinquum suum scribit, ut iis, qui a Verre venissent, responderet illud argentum se paucis illis diebus misisse Lilybaeum. Ipse interea recedit; abesse a domo paulisper ma-

oder eiseliert Arbeit, s. zu 52 a. E.

*empta* — *erepta* wie 10 *emptio* — *ereptio*.

1. *si vultis*, eine Höflichkeitsformel, dem französischen *s'il vous plaît* entsprechend; ähnlich *si videatur* 66.

6. *quo*, s. zu 29 a. E.

7. *dicitur* st. *narratur* in absichtlich schlichter Rede; daraus erklärt sich auch die unpersönliche Konstruktion.

*toreumata* = *vasa caelata*, Skulpturwerke aus Metall, ciselierte Gefäße. Quintil. II, 21, 9 *multiplicem materiam habet caelatura, quae auro, argento, aere, ferro opera efficit. Nam sculptura etiam lignum, ebur, marmor, vitrum, gemmas praeter ea, quae supra dixi, complectitur*.

8. *Thericia*, Trinkschalen mit zwei Henkeln (*θηρίκειος κύλιξ*), die der Sage nach ihren Namen von einem korinthischen Töpfer Theri-

kles hatten, während nach andern so Becher hießen, die Verzierungen mit Tierfiguren (*θηρία*) hatten.

*Mentor*, der berühmteste *caelator argenti*, der im 4. Jahrh. gelebt hat. Plin. N. H. XXXIII, 154 *mirum auro caelando neminem inclaruisse, argento multos. Maxime tamen laudatus est Mentor, de quo supra (VII, 127) diximus. Quattuor paria [s. zu 32] ab eo omnino facta sunt, ac iam nullum exstare dicitur, Ephesiae Dianae templi aut Capitolini incendiis. Varro se et aereum signum eius habuisse scribit*. Ist diese Nachricht von der ungemeinen Seltenheit der Arbeiten des Mentor richtig, so trugen die Becher des Diodorus wohl fälschlich den Namen des berühmten Künstlers.

12. *Melitae*: die Insel Malta gehörte zum Verwaltungsbezirk des Proprätors von Sicilien; s. c. 46.

13. *a. g. propinquum suum* 'bei einem seiner Verwandten', s. zu 100.

19. *paucis illis diebus*, vor we-



luit quam praesens illud optime factum argentum amittere. Quod ubi iste audivit, usque eo commotus est, ut sine ulla dubitatione insanire omnibus ac furere videretur. Quia non potuerat eripere argentum ipse, a Diodoro erepta sibi vasa optime  
 5 facta dicebat; minitari absenti Diodoro, vociferari palam, lacrimas interdum vix tenere. Eriphylam accepimus in fabulis ea cupiditate, ut, cum vidisset monile, ut opinor, ex auro et gemmis, pulchritudine eius incensa salutem viri proderet. Similis istius cupiditas, hoc etiam acrior atque insanior, quod illa cupiebat id,  
 10 quod viderat, huius libidines non solum oculis, sed etiam auribus excitabantur.

19. Conquiri Diodorum tota provincia iubet. Ille ex Sicilia 40 iam castra commoverat et vasa collegerat. Homo, ut aliquo modo in provinciam illum revocaret, hanc excogitat rationem, si haec ratio potius quam amentia nominanda est. Apponit de suis canibus quendam, qui dicat se Diodorum Melitensem rei capitalis reum velle facere. Primo mirum omnibus videri Diodorum reum, hominem quietissimum, ab omni non modo facinoris, verum etiam minimi errati suspicione remotissimum; deinde esse per  
 20 spicuum fieri omnia illa propter argentum. Iste non dubitat

nigen Tagen, wie 140; *illis* heisst es statt *his* wegen der oratio obliqua.

2. *sine ulla dubitatione*, i. e. ita ut nemo dubitare posset = aperte.

6. *Eriphyle*, die Gemahlin des Amphiaros und Schwester des Königs Adrastos aus Argos, die, als Adrastos für den von seinem Bruder Eteokles vertriebenen Polyneikes den Zug gegen Theben unternahm, bestochen durch ein Halsgeschmeide ihren Gemahl zur Teilnahme zu überreden wufste, wiewohl er durch seine Seherkunde den unglücklichen und für ihn selbst verhängnisvollen Ausgang des Zugs vorausgesehen hatte.

*accepimus . . cupiditate* ohne *fuisse*, 'ist uns geschildert als so begehrt', wie Quintil. XII, 1, 14 *Demosthenem matum virum accepimus*.

*in fabulis*. Man hatte von dem Tragiker Accius eine Tragödie *Eriphyle*, von diesem und von Ennius

einen *Alcmaeon*, der als Sohn des Amphiaros und der Eriphyle den Tod des Vaters durch Ermordung der treulosen Mutter gerächt hat.

10. *huius*, s. zu c. 4, 7.

*non solum oculis* (s. krit. Anh.) bezieht Cicero nicht auf den vorliegenden, sondern auf die vorher genannten Fälle, und es ist eine sehr gute Steigerung, wenn es heisst, die Habgier des Verres wurde nicht allein durch das Sehen, sondern sogar durch das bloße Hören entflammt.

13. *castra commoverat et vasa collegerat*, ein Hysteron proteron, welches darin seinen Grund hat, weil erst durch Vermittelung des vorausgehenden *castra commoverat* der witzige Doppelsinn des *vasa colligere* in das rechte Licht tritt. Die seltene Phrase *castra commovere* auch V, 96.

14. *rationem* 'sinnreichen Einfall'.

15. *apponit* von Aufstellung eines



iubere nomen referri, et tum primum, ut opinor, istum absentis  
 41 nomen recepissee. Res clara Sicilia tota propter caelati argenti  
 cupiditatem reos fieri rerum capitalium, neque solum reos fieri,  
 sed etiam absentes. Diodorus Romae sordidatus circum patronos  
 atque hospites cursare, rem omnibus narrare. Litterae mittun- 5  
 tur isti a patre vehementes, ab amicis item, videret, quid ageret  
 de Diodoro, quo progrediretur; rem claram esse et invidiosam;  
 insanire hominem, periturum hoc uno crimine, nisi cavisset.  
 Iste etiam tum patrem, si non in parentis, at in hominum numero  
 putabat; ad iudicium nondum se satis instruxerat; primus annus 10  
 erat provinciae, non, ut in Sthenio, iam refertus pecunia. Itaque  
 furor eius paululum non pudore, sed metu ac timore repressus

Anklägers, wie V, 108. I, 74. II, 22;  
*de suis canibus*, i. e. ex cohorte  
 sua, s. 31. V, 146 und I, 126 *multa*  
*sibi opus esse, multa canibus suis,*  
*quos secum haberet.*

1. *nomen referri*, sc. in album  
 reorum.

*ut opinor . . recepissee*, von dieser Form des Anakoluths, daß der Hauptsatz von dem Verbum des Zwischensatzes abhängig gemacht wird, finden sich bei Cic. mehrere Beispiele, wie de Rep. I, 58 *si, ut Graeci dicunt, omnes aut Graecos esse aut barbaros vereor*. de Offic. I, 22 (7, 5) *quoniam, ut placet Stoicis, quae in terris gignantur, ad usum hominum omnia creari.*

*absentis*. Einen Abwesenden in Anklagestand zu versetzen galt bei den Römern als große Ungerechtigkeit. In den Provinzen scheint es streitig gewesen zu sein, weshalb bei dem Verfahren des Verres gegen Sthenius die Konsuln Cn. Lentulus und L. Gellius (72) im Senat den Antrag stellten (II, 95): *ne absentes homines in provinciis reifient rerum capitalium*; s. II, c. 39 ff., bes. c. 42.

2. *clara*, s. zu 27.

3. *reos fieri*. Die Stelle lehrt, daß ein Beklagter (*postulatus* oder *accusatus*) erst dann *reus* oder im Zustande des *reatus* war, wenn der einschlägige Gerichtsvorstand die

Klage angenommen hatte; *neque solum* etc. Schon die Versetzung in den Anklagezustand aus solchem Anlaß war eine schreiende Ungerechtigkeit, noch mehr die von Abwesenden, die eben dadurch von einer Verfolgung eximiert waren.

4. *sordidatus*, in der sordida vestis wie ein Trauernder.

*circum*, wie 76 und in Catil. IV, 17 *lenonem quendam Lentuli concursare circum tabernas*.

8. *hominem*, sc. Verrem, s. zu 11. So spricht Cicero, indem er Aufserungen aus Briefen referiert.

10. *nondum se satis instruxerat*, d. h. er hatte noch nicht genug erpfest, um so der Gefahr einer Anklage durch tüchtige Bestechung der Richter begegnen zu können.

11. *provinciae* 'der Provinzialverwaltung', wie V, 39. *Sthenius* (andere schreiben *Stenius*, da der Name nicht griechisch, sondern oskisch sei) aus Thermae sollte dem Verres bei der Entführung öffentlicher Standbilder helfen. Da er sich widersetzte, stiftete Verres gegen ihn eine Klage wegen Verfälschung öffentlicher Urkunden an und verurteilte den nach Rom Entflohenen zu einer Strafe von 500,000 Sestertien. Dann nahm er eine auch von ihm erst provozierte Klage wegen einer *res capitalis* gegen den Abwesenden an und

est. Co  
 Diodoro  
 que ca  
 hoc sta  
 5 nihil es  
 ceret, c  
 intellex  
 bat, Q.  
 neque t  
 10 apertiss  
 Tu  
 dio, cu  
 esse, e  
 Imprud  
 15 dixisse  
 solvi.  
 las. D  
 cere p  
 reretur  
 20 esse co  
 lis des

verurte  
 die Tr  
 Schutz  
 der Lis  
 sentis

1. de  
 geklagte

8. Q.

13. e  
 'Füllen',

ner, öv  
 einen T

zu § 4.

Q. Ma

läßt sich

auch nicht

die And

frühere

ein Röm

gewesen

unter P

Sklaven

menium

Maximus

14. in

Cleor



est. Condemnare Diodorum non audentem, de reis eximit. Diodorus interea praetore isto prope triennium provincia domoque caruit. Ceteri non solum Siculi, sed etiam cives Romani hoc statuerant, quoniam iste tantum cupiditate progredieretur, nihil esse, quod quisquam putaret se, quod isti paulo magis placeret, conservare aut domi retinere posse; 20. postea vero quam intellexerunt isti virum fortem, quem summe provincia expectabat, Q. Arrium, non succedere, statuerunt nihil se tam clausum neque tam reconditum posse habere, quod non istius cupiditati apertissimum promptissimumque esset.

Tum iste ab equite Romano splendido et gratioso, Cn. Calidio, cuius filium sciebat senatorem populi Romani et iudicem esse, eculeos argenteos nobiles, qui Q. Maximi fuerant, aufert. Imprudens huc incidi, iudices; emit enim, non abstulit; nollem dixisse; iactabit se et in his equitabit eculeis: 'emi, pecuniam solvi.' Credo. 'Etiam tabulae proferentur.' Est tanti; cedo tabulas. Dilue sane crimen hoc Calidianum, dum ego tabulas adspicere possim. Verum tamen quid erat, quod Calidius Romae quereretur se, cum tot annos in Sicilia negotiaretur, a te solo ita esse contemptum, ita despectum, ut etiam una cum ceteris Siculis despoliaretur? Si emeris, quid erat, quod confirmabat se abs

verurteilte ihn abermals. Da aber die Tribunen zu Rom Sthenius in Schutz nahmen, so tilgte Verres in der Liste der *rei* die *nominis absentis receptio*. Vgl. II, 82 ff.

1. *de reis*, aus der Liste der Angeklagten.

8. *Q. Arrium*, s. Einl. § 5.

13. *eculeos* 'Pferdchen', nicht 'Füllen', wahrscheinlich Trinkhörnchen, *ῥύττα*, deren Spitze häufig in einen Tierkopf auslief; *nobiles*, s. zu § 4.

*Q. Maximi*: welcher gemeint sei, läßt sich nicht bestimmen, und ist auch nicht erheblich, da dem Redner die Andeutung genügte, daß der frühere Besitzer des Kunstwerks ein Römer aus berühmter Familie gewesen sei. Einen Q. Fabius, der unter P. Rupilius im sicilischen Sklavenkrieg die Burg von Tauro-menium verlor, erwähnt Valerius Maximus II, 7, 3.

14. *imprudens huc incidi*, eine

Ciceros Reden II. 10. Aufl.

sogenannte *paenitentia dicti*, Quintil. IX, 2, 60.

*nollem dixisse*, wie de Offic. III, 93 *promississe nollem*; p. Quintil. 30 *hoc ipsum tacuisse mallet*, ad Attic. VII, 1, 2 *vellem audisse*; Quintil. X, 1, 130 *velles eum suo ingenio dixisse*, alieno iudicio, doch ist in solchen Fällen häufiger die Verbindung *nollem dixissem*, wie ep. ad Att. VIII, 11, D, 5 *vellem fuissem*; ad Fam. VII, 14, 2 *mallet cognoscerem*; p. Cluent. 198 *vellem praesentem possem nominare*; p. Sest. 102 *nollem idem alio loco dixisset*.

15. *iactabit se* wird sich spreizen'.

16. *est tanti* 'ich lasse es mir gefallen', d. h. den Preis hin, auf *dum tabulas adspicere possim*, will ich gern widerlegt werden; vgl. 28; *cedo* 'heraus mit'.

20. *cum ceteris Siculis*, wiewohl er selbst kein Sicilier war.

21. *quid erat quod confirmabat*



te argentum esse repetiturum, si id tibi sua voluntate venderat? Tu porro posses facere, ut Cn. Calidio non redderes? praesertim cum is L. Sisenna, defensore tuo, tam familiariter uteretur, et cum ceteris familiaribus Sisennae reddidisses. Denique non opinor negaturum esse te homini honesto, sed non gratiosiori, quam Cn. Calidius est, L. Curidio, te argentum per Potamonem, amicum tuum, reddidisse. Qui quidem ceterorum causam apud te difficiliorem fecit. Nam cum te compluribus confirmasses redditurum, posteaquam Curidius pro testimonio dixit te sibi reddidisse, finem reddendi fecisti, quod intellexisti praeda te de manibus amissa testimonium tamen effugere non posse. Cn. Calidio, equiti Romano, per omnes alios praetores licuit habere argentum bene factum, licuit posse domesticis copiis, cum magistratum aut aliquem superiorem invitasset, ornare et apparare convivium. Multi domi Cn. Calidi cum potestate atque imperio fuerunt; nemo inventus est tam amens, qui illud argentum tam praeclarum ac tam nobile eriperet, nemo tam audax, qui posceret, nemo tam impudens, qui postularet ut venderet. 45 Superbum est enim, iudices, et non ferendum dicere praetorem in provincia homini honesto, locupleti, splendido: 'vende mihi vasa caelata'; hoc est enim dicere: 'non es dignus tu, qui habeas, quae tam bene facta sunt, meae dignitatis ista sunt'. Tu dignior, Verres, quam Calidius? qui, ut non conferam vitam neque estimationem tuam cum illius — neque enim est conferenda —, hoc ipsum conferam, quo tu te superiorem fingis: quod sestertium ccc milia divisoribus, ut praetor renuntiarere, dedisti, ccc

'was hatte da die Versicherung für einen Sinn?

2. *posses facere*, Konjunktiv des Unwillens: solltest du ferner haben im stande sein können? d. h. soll man es glauben, daß du im stande warst sie nicht zurückzugeben? Die Frage mit *tu porro* schließt sich an die obige *verum t. quid erat* an. In dieser liegt der Gedanke: *cur Calidio eculeos abstulisti?* in der zweiten: *cur ablatos non reddidisti?*

3. *L. Sisenna*, zu 33.

6. *per Potamonem*, Div. 29.

7. *ceterorum*, denen du ihr Silberzeug gestohlen hattest.

11. *de manibus amissa*, wie p.

Cael. 64 *cur Licinium de manibus amiserunt?* Verr. III, 32 u. ö.

15. *cum pot. a. imp. s.* zu 10.

23. *qui* bezieht sich auf das folgende *quod dedisti . . contemnitis*. Durch die Zwischensätze ist ein leichtes Anakoluth entstanden und mit *quod* in der übernächsten Zeile eine neue Konstruktion begonnen.

*ut non* 'unter solchen Umständen daß nicht' = *ut omittam conferre*.

24. *tuam cum illius*: Beispiele s. zu p. Sulla 72.

25. *quo te superiorem f.*, daß du zu Ehrenstellen und in den *ordo senatorius* gelangt bist, freilich durch Bestechung bei den Wahlen.

26. *divisores* hießen gedungene

accusa  
dinem  
quod

5 se. N  
que eq  
te, cum  
ut inte  
ficii cu  
10 abstin  
que in  
quam p  
et copi  
ante is  
5 non es  
cum si  
divina  
opere

Leute,  
Wahls  
sorgte  
1. a  
bitu  
sus  
s. 142  
3. p  
dir vo  
5. e  
ebenso  
8. in  
ritiam  
48 a.  
in der  
13. a  
Kunsts  
Kunsts  
15. p  
worden  
bracht,  
biert, a  
planne  
Patella  
let, Pl  
Darbrin  
Paulus  
mila p  
faciend



accusatori, ne tibi odiosus esset, ea re contemnis equestrem ordinem et despicias? ea re tibi indignum visum est quicquam, quod tibi placeret, Calidium potius habere quam te?

21. lactat se iam dudum de Calidio, narrat omnibus emisse 46

- 5 se. Num etiam de L. Papinio, viro primario, locupletis honestoque equite Romano, turibulum emisti? qui pro testimonio dixit te, cum inspiciendum poposcisses, evulso emblemate remisisse; ut intellegatis in homine intellegentiam esse, non avaritiam, artificii cupidum, non argenti fuisse. Nec solum in Papinio fuit hac  
10 abstinencia; tenuit hoc institutum in turibulis omnibus, quaecumque in Sicilia fuerunt. Incredibile est autem, quam multa et quam praecleara fuerint. Credo tum, cum Sicilia florebat opibus et copiis, magna artificia fuisse in ea insula. Nam domus erat ante istum praetorem nulla paulo locupletior, qua in domo haec  
15 non essent, etiamsi praeterea nihil esset argenti, patella grandis cum sigillis ac simulacris deorum, patera, qua mulieres ad res divinas uterentur, turibulum. Erant autem haec omnia antiquo opere et summo artificio facta, ut hoc liceret suspicari, fuisse ali-

Leute, welche den Erkauf von Wahlstimmen für Kandidaten besorgten.

1. *accusatori*, der dich *de ambitu* hatte belangen wollen; *odiosus esset* = negotium facesseret; s. 142.

3. *potius habere quam te* 'vor dir voraushaben'.

5. *emere de aliquo* findet sich ebenso häufig als *ab aliquo*.

8. *intellegentiam*, s. zu 4; *avaritiam*, mit beißender Ironie, wie 48 a. E., da der Hauptwert eben in der Kunstarbeit bestand.

13. *magna artificia* 'bedeutende Kunststätten', d. i. ein ausgedehnter Kunstbetrieb.

15. *patella*. Auf den *patellae* wurden den Göttern Speisen dargebracht, mit den *paterae* Wein libiert, auf den *turibula* oder Rauchpfannen Räucherwerk angezündet. *Patellae*, pfannenförmige Opferteller, Platten (mit einem Griff) zur Darbringung von Opfergaben, s. Paulus Festi p. 249 *patellae vasula parva picata, item sacrificiis faciendis apta*. Cic. de fin. II, 22

*reperimus asolos primum ita non religiosos, ut edint de patella*. Das Adjektiv *grandis* steht mit dem Deminutivum *patella* in keinem Widerspruch, weil dies in der speziellen Bedeutung von Opferteller steht, die eine bestimmte Form und Gröfse gehabt zu haben scheinen.

16. *cum sigillis* 'mit Figürchen' aller Art, wobei nur die Form bezeichnet ist, während *simulacra* d. auf die vorzugsweise dargestellten Gegenstände hinweist. Aus der Erzählung 48 (*sigillis evulsis*) erhellt, daß man weniger an eingegrabene Figuren '*graffiti*' als an aufgelötete, also *emblemata* (s. zu 37 a. E.), zu denken hat. Auch die Griffe sind oft kleine Figuren, wie dies auch an Spiegeln vorkommt.

*patera* 'Opfer- und Trinkschale', von den Alten zu den Bechern gerechnet; s. Varro de L. L. V, 122 *in poculis erant paterae, ab eo quod patent ita dictae*. *Hiscce etiam nunc in publico convivio antiquitatis retinendae causa, cum magistri fiunt, potio circumfertur*,



quando apud Siculos peraeque pro portione cetera, sed, quibus multa fortuna ademisset, tamen apud eos remansisse ea, quae  
 47 religio retinisset. Dixi, iudices, multa fuisse fere apud omnes Siculos; ego idem confirmo nunc ne unum quidem esse. Quid hoc est? quod hoc monstrum, quod prodigium in provinciam 5 misimus? Nonne vobis id egisse videtur, ut non unius libidinem, non suos oculos, sed omnium cupidissimorum insanias, cum Romam revertisset, expleret? Qui simul atque in oppidum quodpiam venerat, immittebantur illi continuo Cibyrici canes, qui investigabant et perscrutabantur omnia. Si quod erat grande 10 vas et maius opus inventum, laeti adferebant; si minus eius modi quidpiam venari potuerant, illa quidem certe pro lepusculis capiebantur, patellae, paterae, turibula. Hic quos putatis fletus mulierum, quas lamentationes fieri solitas esse in hisce rebus? quae forsitan vobis parvae esse videantur, sed magnum et acerbum 15 dolorem commovent, mulierculis praesertim, cum eripiuntur e manibus ea, quibus ad res divinas uti consuerunt, quae a suis acceperunt, quae in familia semper fuerunt.

48 22. Hic nolite exspectare, dum ego haec crimina agam ostiatim, ab Aeschilo Tyndaritano istum pateram abstulisse, a Thrasone item Tyndaritano patellam, a Nymphodoro Agrigentino turibulum. Cum testes ex Sicilia dabo, quem volet ille eligat, quem ego interrogem de patellis, pateris, turibulis; non modo oppidum nullum, sed ne domus quidem ulla paulo locupletior 25 expers huius iniuriae reperietur. Qui cum in convivium venisset, si quicquam caelati adspexerat, manus abstinere, iudices, non poterat. Cn. Pompeius est, Philo qui fuit, Tyndaritanus. Is cenam isti dabat apud villam in Tyndaritano. Fecit, quod Si-

*et in sacrificando deis hoc poculo magistratus dat deo vinum.* Macrob. Sat. V, 21, 4 *patera, ut et ipsum nomen indicio est, (poculum) planum ac patens est.*

2. *fortuna ademisset*, so daß sie verarmt vieles von ihrem Hausgerät hatten verkaufen müssen.

7. *cupidissimorum*, besonders der Kunstliebhaber.

9. *canes*, 31 u. zu 40.

12. *pro lepusculis*, was man dafür ansehen konnte. Wir könnten sagen: 'so wurde wenigstens Kleinswild gefangen'.

19. *crimina agam* 'Beschuldigung

führen', d. i. vorbringe, nach Analogie von *causam, quaestionem agere*.

20. *abstulisse* 'daß er z. B. hinweggenommen habe'. Aus *crimina agam* ergänzt sich der allgemeine Begriff *dicam*.

22. *quem volet* 'nach Belieben'.

27. *Philo qui fuit* (= hies), bevor er die Civität erhalten hatte; s. zu 25.

28. *apud villam* st. *in villa*, wie Terent. Andr. II, 1, 2 *apud forum modo e Davo audivi*; s. über die ähnliche Redensart *ad villam* zu 36.

culi n  
se fac  
gia.  
hospit  
5 quod  
argent  
homin  
exerci  
eum;  
10 relinq  
mate.  
conviv  
evellen

N  
15 opus  
varia  
Neque  
quand  
quam  
20 culo i  
occul  
super

1.  
fahr.  
3.  
Penate  
es zug  
millien  
Gästen  
6. Ca  
dextr)  
heute  
8. L.  
Kriege,  
nicht  
zur Be  
nicht e  
wie p.  
hunc c  
citum  
9. c  
lauter  
folgend  
'blank'  
tum od  
a. E.



culi non audebant; ille, civis Romanus quod erat, impunius id se facturum putavit; apposuit patellam, in qua sigilla erant egregia. Iste continuo ut vidit, non dubitavit illud insigne penatum hospitaliumque deorum ex hospitali mensa tollere, sed tamen, 5 quod ante de istius abstinentia dixeram, sigillis avulsis reliquum argentum sine ulla avaritia reddidit. Quid? Eupolemo Calactino, 49 homini nobili, Lucullorum hospiti ac perfamiliari, qui nunc apud exercitum cum L. Lucullo est, non idem fecit? Cenabat apud eum; argentum ille ceterum purum apposuerat, ne purus ipse 10 relinqueretur, duo pocula non magna, verum tamen cum emblemate. Hic tamquam festivum acroama, ne sine corollario de convivio discederet, ibidem convivis spectantibus emblemata evellenda curavit.

Neque ego nunc istius facta omnia enumerare conor — neque 15 opus est nec fieri ullo modo potest —: tantum unius cuiusque de varia improbitate generis indicia apud vos et exempla profero. Neque enim ita se gessit in his rebus, tamquam rationem aliquando esset redditurus, sed prorsus ita, quasi aut reus numquam esset futurus aut, quo plura abstulisset, eo minore periculo 20 in iudicium venturus esset; qui haec, quae dico, iam non occulte, non per amicos atque interpretes, sed palam de loco superiore ageret pro imperio et potestate.

1. *impunius* 'mit milderer Gefahr'.

3. *insigne* 'Prachtstück'. Den Penaten und *hospitales dei* wird es zugeschrieben als ein altes Familienstück, das bei Besuchen von Gästen (s. 32) zu prangen pflegte.

6. *Calactino*, aus *Calacta* (= *καλή ἀκτίς*) an der Nordküste der Insel, heute Caronia.

8. *L. Lucullo*, im Mithridatischen Kriege. *Apud exercitum* heißt es, nicht *in exercitu*, weil Eup. nur zur Begleitung des Luc. gehörte, nicht eigentliche Kriegsdienste that, wie p. Arch. 11 *est enim obscurum hunc cum . . . Lucullo apud exercitum fuisse*.

9. *ceterum* ist Adjektiv: 'sonst lauter', und steht proleptisch zum folgenden *duo pocula*; *purum* 'blank', im Gegensatz von *caelatum* oder *cum emblemate*, wie § 52 a. E. Die gewöhnliche Form des

Gegensatzes wäre gewesen: duo pocula cum emblemate (i. e. *caelata*), sed ea non magna.

11. *hic*, so vom Verres im Gegensatz zum abwesenden Eupolemus; s. zu 7.

*festivum acroama*, 'Virtuos', der bei einem Feste (Festmahl) sich hören oder sehen läßt; *sine corollario* 'ohne Kränzchen, Geschenk', zu 33. Der Witz ist um so treffender, weil das Emblemata eben aus einer Guirlande bestehen konnte.

12. *spectantibus* = *inspectantibus* (V, 11. 75), aber wegen der Beziehung auf *acroama* viel bezeichnender.

17. *ita* korrelativ zu *tamquam*, wie 75 *quasi . . . ita*. 84 etc. s. Nägelsb. Stil. § 158, 1, a.

19. *minore periculo*, s. zu *satis instruxerat* 41.

21. *interpretes* 'Mittelspersonen'; *de loco superiore*, von seinem



- 50      23. Catinam cum venisset, oppidum locuples, honestum, copiosum, Dionysiarchum ad se proagorum, hoc est summum magistratum, vocari iubet; ei palam imperat, ut omne argentum, quod apud quemque esset Catinae, conquirendum curaret et ad se adferendum. Phylarchum Centuripinum, primum hominem 5 genere, virtute, pecunia, non hoc idem iuratum dicere audistis, sibi istum negotium dedisse atque imperasse, ut Centuripinis, in civitate totius Siciliae multo maxima et locupletissima, omne argentum conquireret et ad se comportari iuberet? Agyrio similiter istius imperio vasa Corinthia per Apollodorum, quem testem 10 audistis, Syracusas deportata sunt. Illa vero optima, quod, cum Haluntium venisset praetor laboriosus et diligens, ipse in oppidum noluit accedere, quod erat difficili adscensu atque arduo, Archagathum Haluntinum, hominem non solum domi, sed tota Sicilia in primis nobilem, vocari iussit. Ei negotium dedit, ut 15 quidquid Halunti esset argenti caelati aut si quid etiam Corinthiorum, id omne statim ad mare ex oppido deportaretur. Escendit in oppidum Archagathus. Homo nobilis, qui a suis amari et diligi vellet, ferebat graviter illam sibi ab isto provinciam datam nec, quid faceret, habebat; pronuntiat, quid sibi imperatum esset, iubet omnes proferre, quod haberent. Metus erat 20 summus; ipse enim tyrannus non discedebat longius, Archagathum et argentum in lectica cubans ad mare infra oppidum

Amtssitz (= tribunal) aus, als gebietender Prätor, zu 86.

1. *Catinam*, zu 17.

2. *proagorus* (προηγόρος), der Vortragende im Gemeinderat, wie auch der *summus magistratus* zu Tyndaris hieß; s. 85. Der Name findet sich öfters auf sicilischen Inschriften.

5. *primum*, zu 37.

7. *Centuripinis*, vgl. II, 160 *Leontinis, misera in civitate*. Die civitas wird regelmässig, wie *Leontini*, mit dem Volksnamen genannt. Der griech. Name war τὰ Κεντρίπια; der lat. Stadtname *Centuripae* beim Dichter Silius Italicus XIV, 204.

8. *maxima et locupletissima*. Die Stadt war die blühendste im Innern Siciliens und zählte zu Ciceros Zeit 10,000 Bürger. Ihr Wohlstand schrieb sich daher, dafs sie,

im commercium begünstigt, das Recht hatten, in anderen Marken Siciliens Grundstücke zu erwerben, s. II, 163. III, 108.

9. *Agyrio*, zu 17.

11. *illa optima sc. sunt* (s. krit. Anh.). Häufiger ist in solchen Fällen der Singular; hier dient der Plural, die verschiedenen Momente hervorzuheben, die bei der Beraubung der Haluntiner in Betracht kommen. Über den Plural ohne *sunt* V, 113. de Off. I, 38. III, 47. Quintil. VI, 1, 4 *illa vero iucundissima, si contingat*.

14. *Archagathum*, für *sed Arch.* in absichtlich nachlässiger Erzählung. So 46 *tenuit* (nach *non solum*) und unten *pronuntiat* für *pronuntiat igitur*.

19. *provinciam* 'Geschäft, Auftrag'.

23. in *lectica*, vgl. V, 27.



exspectabat. Quem concursum in oppido factum putatis, quem 52  
clamorem, quem porro fletum mulierum? qui videret, equum  
Troianum introductum, urbem captam diceret. Efferi sine the-  
cis vasa, extorqueri alia e manibus mulierum, effringi multorum  
5 fores, revelli claustra. Quid enim putatis? Scuta si quando con-  
quiruntur a privatis in bello ac tumultu, tamen homines inviti  
dant, etsi ad salutem communem dari sentiunt, ne quem putetis  
sine maximo dolore argentum caelatum domo, quod alter eri-  
peret, protulisse. Omnia deferuntur. Cibyrae fratres vocantur;  
10 pauca improbant; quae probant, iis crustae aut emblemata de-  
trahebantur. Sic Haluntini excussis deliciis cum argento puro  
domum revertuntur.

24. Quod umquam, iudices, huiusce modi everriculum ulla 53  
in provincia fuit? Avertere aliquid de publico quam obscurissime  
15 per magistratum solebant; etiam cum aliquid a privato nonnum-  
quam, occulte auferebant, et ii tamen condemnabantur. Et, si

2. qui videret = si quis (tum) videret, 'wer es gesehen hätte'; diceret 'der sagte wohl, mochte sagen (sich denken)'; vgl. 16 u. Hor. Sat. I, 3, 4 Caesar, qui cogere posset, si peteret per amicitiam patris atque suam, non quicquam proficeret: 'C. hätte, falls er bat, nichts ausgerichtet'. ibid. I, 6, 78: vestem servosque sequentes . . si qui vidisset, avila ex re praeberi sumptus mihi crederet illos. Vell. Pat. II, 49 vir antiquus et gravis Pompei partes laudaret magis, prudens sequeretur Caesaris, et illa gloriosiora, haec terribiliora diceret.

equum Troianum, ein häufiges Bild, wie p. Mur. 78 latius patet illius sceleris contagio quam quisquam putat, ad plures pertinet; intus est equus Troianus etc. Ovid. Trist. I, 3, 26 haec facies Troiae, cum caperetur, erat.

7. ne putetis hūte man sich als = nolite putare so fassen; wir ergänzen davor: 'was ich sage, erwähne'; ebenso § 148.

10. crustae aut emblemata. Crustae sind förmliche Überzüge von dünn geplätteter ciselierter Arbeit, mit denen die blanke Becherform umkleidet wurde, wie man z. B.

auch marmorne Bekleidungen von Wänden crustae nannte; vgl. Paulus in Dig. 34, 2, 32, § 1 cymbia argentea crustis aureis illigata. Hingegen sind emblemata Relief-figuren oder Streifen, welche in die Gefäße aufgelötet oder genietet (infigere) wurden.

11. excussis deliciis, nicht ex vasis, was evulsis wäre, sondern de manibus, da deliciae die Bezugnahme auf die Person des Besitzers verlangt, 'Liebhabereien'; vgl. p. Mur. 30 omnia ista nobis studia de manibus excutuntur, simulatque aliquo motu novo bellicum canere coepit.

13. everriculum, Instrument zum Auskehren 'Kehrbesen', von Fischen 'großes Fangnetz'. Ähnlich ist die Anspielung auf den Namen Verres mit everrere 'ausfegen', wie II, 52 quam tu domum, quam urbem adisti, quod sanum denique, quod non eversum atque exterisum reliqueris? oder II, 19 Verres sei gekommen ad everrendam provinciam.

14. de publico = de pecunia publica; hingegen a privato, sc. homine.

15. per magistratum, durch den



quaeritis, ut ipse de me detrahā, illos ego accusatores puto fuisse, qui eius modi hominum furta odore aut aliquo leviter presso vestigio persequēbantur. Nam nos quidem quid facimus in Verre, quem in luto volutatum totius corporis vestigiis invenimus? Permagnum est in eum dicere aliquid, qui praeteriens lectica paulisper deposita non per praestigias, sed palam per potestatem uno imperio ostiatim totum oppidum compilaverit. Ac tamen, ut posset dicere se emisse, Archagathō imperat, ut illis aliquid, quorum argentum fuerat, nummolorum dicis causa daret. Invenit Archagathus paucos, qui vellent accipere; iis dedit. Eos nummos tamen iste Archagathō non reddidit. Voluit Romae repetere Archagathus; Cn. Lentulus Marcellinus dissuasit, sicut ipsum dicere audistis. Recita. ARCHAGATHI ET LENTULI TESTIMONIUM.

54 Et ne forte hominem existimetis hanc tantam vim emblematum sine causa coacervare voluisse, videte, quanti vos, quanti existimationem populi Romani, quanti leges et iudicia, quanti testes Siculos negotiatoresque fecerit. Posteaquam tantam multitudinem collegerat emblematum, ut ne unum quidem cuiquam reliquisset, instituit officinam Syracusis in regia maximam. Pa-

Gemeindevorstand einer *civitas*, der den Vermittler beim Gemeinderat zu machen hatte; *solebant*, die praesides provinciarum.

1. *accusatores*, die diesen Namen verdienen.

2. *odore* 'Witterung'.

3. *presso vest.*, so selten für *impresso*, wie p. Sestio 13 *vestigia non pressa leviter*.

4. *in luto volut.* mit Anspielung auf das Nomen appellativum *verres* 'Eber, Schwein'; s. Div. 57.

6. *per praestigias* 'durch zauberisches Blendwerk, Taschenspielerkünste'; *per potestatem*, s. zu 32.

8. *ac tamen*: nicht *at tamen*, das in der guten Prosa nur heißt 'so . . . doch, doch wenigstens', besonders nach *si non*.

9. *dicis causa*, nicht eine juristische, sondern eine Spruchformel, dem griechischen λόγον ἐνεκα entsprechend: 'so zu sagen, zum Scheine, formell', wie z. B. Dig.

29, 5, 1, § 34 *excusantur servi, qui auxilium tulerunt sine dolo malo; nam si finxit se quis auxilium ferre vel dicis gratia tulit* [der Gegensatz ist *re vera*], *nihil hoc commentum ei proderit*. Das Wort stammt von dem ungebräuchlichen Nominativ *dix* (nicht etwa von *δίκη*), der sich zu *dicere* verhält, wie *lux* zu *lucere*, *lex* zu *legere*.

12. *repetere* 'einklagen'; Cn. Lentulus Marc., zu Div. 13 a. E.

13. *recita*: daraus läßt sich schließen, daß der bei der ersten *actio* noch anwesende Lentulus bald darauf Rom verlassen hat.

15. Der eigentliche Nachsatz zu *et ne forte* liegt in *instituit officinam*. Durch das eingeschobene *videte* hat die Form der Rede eine andere Wendung erhalten.

18. *negotiatoresque*: s. krit. Anh.

20. *in regia* sc. Hieronis, wo damals das Praetorium war, s. 118. V, 30. 80.



lam artifices omnes, caelatores ac vasculares, convocari iubet, et ipse suos complures habebat. Eos concludit, magnam hominum multitudinem. Menses octo continuos his opus non defuit, cum vas nullum fieret nisi aureum. Tum illa, ex patellis et turibulis quae evellerat, ita scite in aureis poculis illigabat, ita apte in scaphiis aureis includebat, ut ea ad illam rem nata esse diceret; ipse tamen praetor, qui sua vigilantia pacem in Sicilia dicit fuisse, in hac officina maiorem partem diei cum tunica pulla sedere solebat et pallio.

- 10 25. Haec ego, iudices, non auderem proferre, ni vererer, 55  
ne forte plura de isto ac aliis in sermone quam a me in iudicio vos audisre diceretis. Quis enim est, qui de hac officina, qui de vasis aureis, qui de istius pallio non audierit? Quem voles e conventu Syracusano virum bonum nominato; producum; nemo  
15 erit, quin hoc se audisre aut vidisre dicat. O tempora, o mores! 56  
Nihil nimium vetus proferam. Sunt vestrum aliquam multi, qui

1. *caelatores ac vasculares*. Letztere arbeiteten bloß die Gefäße, erstere die aufzusetzenden Reliefs und Verzierungen, auf Inschriften auch *caelatores anaglyptarii* 'Ciseleurs von Reliefs' genannt. Sie waren dem Verres notwendig, weil zu den geraubten *emblemata* noch manches Stück neu zu fertigen war; auch waren sie es ohne Zweifel, die das Auflöten der *emblemata* besorgten.

2. *concludit*, nicht wörtlich zu verstehen, sondern von der Vereinigung in der *officina*, so daß sie sonst für niemanden arbeiten durften.

5. *illigabat crustas, includebat emblemata*, s. zu 52.

6. *scaphiis*, s. zu 37 a. E.

*nata* 'ursprünglich bestimmt'.

7. *ipse* ist gesetzt, weil Cicero jetzt angiebt, was Verres selbst gethan hat, während *illigabat* und *includebat* Handlungen bezeichnen, deren Ausführung er nur anbefohlen hatte; *vigilantia*, s. V, 1.

8. *tunica pulla*, wie sie die Ärmern und Sklaven aus Ökonomie trugen, weil dunkelfarbige Stoffe weniger schmutzen; daher *pullati*, *pullata turba*, Leute aus der nie-

dern Plebs. Das *pallium* (*ἱμάτιον*), den griechischen Mantel, trugen zwar auch Römer häufig im Verkehr mit Griechen (s. zu *soleatus* V, 86) und nicht selten auch außerhalb Roms auf ihren Villen (p. Rab. Post. 26); ganz ungeziemend war aber die Tracht für den Prätor einer Provinz.

10. *ni* für *nisi* in der Wendung *ni vererer* auch in Pis. 71, Phil. XIII, 13; de Offic. II, 67; ad Fam. VI, 6, 4; vgl. auch V, 141.

13. *e conventu Syracusano*. Die in einer Provinz ansässigen römischen Bürger bildeten eine Genossenschaft, *conventus civium Romanorum* genannt, mit eigener Administration, deren Sitz sich in der bedeutendsten Stadt einer Provinz, in Sicilien zu Syrakus, befand. Der hier erwähnte *conventus* bezeichnet speziell die Genossenschaft der in Syrakus ansässigen Bürger, wie V, 140 *conventus Panhormitanus* die zu Panhormus wohnenden; s. auch zu V, 10.

16. *aliquam multi*, wohl ein Archaismus; denn die Verbindung findet sich nur hier bei Cicero und auch sonst nur noch bei den in



L. Pisonem cognorint, huius L. Pisonis, qui praetor fuit, patrem. Ei, cum esset in Hispania praetor, qua in provincia occisus est, nescio quo pacto, dum armis exercetur, anulus aureus, quem habebat, fractus et comminutus est. Cum vellet sibi anulum facere, aurificem iussit vocari in forum ad sellam Cordubae et palam appendit aurum; hominem in foro iubet sellam ponere et facere anulum omnibus praesentibus. Nimium fortasse dicet aliquis hunc diligentem; hactenus reprehendet, si qui volet, nihil amplius. Verum fuit ei concedendum; filius enim L. Pisonis 57 erat, eius qui primus de pecuniis repetundis legem tulit. Ridiculum est me nunc de Verre dicere, cum de Pisone Frugi dixerim; verum tamen, quantum intersit, videte. Iste cum aliquot abacorum faceret vasa aurea, non laboravit, quid non modo in Sicilia, verum etiam Romae in iudicio audiret; ille in auri semuncia totam Hispaniam scire voluit, unde praetori anulus fieret. 15 Nimirum ut hic nomen suum comprobavit, sic ille cognomen.

26. Nullo modo possum omnia istius facta aut memoria consequi aut oratione complecti; genera ipsa cupio breviter attingere, ut hic modo me commonuit Pisonis anulus, quod totum effluxerat. Quam multis istum putatis hominibus honestis de 20 digitis anulos abstulisse? Numquam dubitavit, quotienscumque alicuius aut gemma aut anulo delectatus est. Incredibile dicam, 58 sed ita clarum, ut ipsum negaturum non arbitrer. Cum Valentio,

altertümlichen Ausdrücken sich gefallenden Schriftstellern A. Gellius und Apuleius.

1. *L. Pisonem*. Der älteste von den drei hier erwähnten Lucii Pisones war *L. Calpurnius Piso Frugi*, der als Volkstribun im J. 149 *primus de pecuniis repetundis legem tulit*. Er war 133 mit P. Mucius Konsul (s. 108), als welcher er gegen die Sklaven in Sicilien kämpfte, 120 Censor; in seinen späteren Lebensjahren beschäftigte er sich mit der Abfassung von Annalen, von denen sich noch Fragmente erhalten haben. Sein gleichnamiger Sohn hatte unter seinem Vater in Sicilien mit Auszeichnung gedient; seine Verwaltung von Spanien fällt gegen 112 v. Chr. Dessen Sohn war L. Piso, den Cicero durch den Beisatz *hic* 'der jetzt lebende' auszeichnet. Dieser war 74 als Prätor Collega des

Verres und Widersacher mancher seiner Mafsregeln, s. I, c. 46. Zum Sohn hatte er den trefflichen C. Piso, der Schwiegersohn des Cicero wurde, aber schon in früher Jugend starb.

8. *diligentem* 'ängstlich gewissenhaft'.

9. *concedendum* 'zu gute zu halten'.

13. *quid audiret*, was er zu hören bekommen würde, also: was die Leute von ihm sagen würden.

16. *Nimirum* 'natürlich', ironische Erklärung wie 126.

*hic*, s. zu 7; *nomen*, Einl. A. 2, u. zu *in luto volutatum* 53; *comprobavit* 'Ehre machte'.

18. *consequi aut complecti*, wie Div. 39 a. E.

22. *gemma*, der in den Ring gefasste geschnittene Stein; *anulus*, der Ring an und für sich.



eius interpreti, epistula Agrigento adlata esset, casu signum iste animum advertit in cretula. Placuit ei; quaesivit, unde esset epistula; respondit Agrigento. Iste litteras, ad quos solebat, misit, ut is anulus ad se primo quoque tempore adferretur. Ita litteris istius patri familias, L. Titio, civi Romano, anulus de digito detractus est.

Illa vero eius cupiditas incredibilis est. Nam ut in singula conclavia, quae iste non modo Romae, sed in omnibus villis habet, tricenos lectos optime stratos cum ceteris ornamentis convivii quaereret, nimium multa comparare videretur: nulla domus in Sicilia locuples fuit, ubi iste non textrinum instituerit. Mulier est Segestana perdives et nobilis, Lamia nomine; per triennium isti plena domo telarum stragulam vestem confecit, nihil nisi conchylio tinctum, Attalus, homo pecuniosus, Neti, Lyso Lilybaei, Critolaus Aetnae, Syracusis Aeschrio, Cleomenes, Theomnastus, Helori Archonidas; dies me citius defecerit quam nomina. 'Ipse dabat purpuram, tantum operam amici.' Credo, iam enim non libet omnia criminari; quasi vero hoc mihi non satis sit ad crimen, habuisse tam multum, quod daret, voluisse deportare tam multa, hoc denique, quod concedit, amicorum operis

2. in cretula, Siegelerde, γῆ ση-  
μαρτοῖς (auch δῶπος genannt), wel-  
cher sich gewöhnlich die Griechen,  
also auch die Sicilier zum Siegel  
bedienten, während die Römer dazu  
Wachs gebrauchten.

8. conclavia 'Speisesäle'.

9. tricenos (s. krit. Anh.). Ci-  
cero will sagen: wenn Verres für  
jeden in Betracht kommenden  
Speisesaal 30 lecti (statt der üb-  
lichen 3) hätte beschaffen wollen,  
so hätte er doch wohl noch zu viel  
zusammengebracht. Für die Rich-  
tigkeit der Lesart spricht auch II,  
183, wo erwähnt wird, daß Verres  
aus dem einen Hafen von Syrakus  
in wenigen Monaten *quinquaginta  
tricliniorum lectos* ohne Ausgangs-  
zoll ausgeführt habe, wobei Cicero  
fragt: *quo tibi opus fuerit tantum  
lectorum, quasi omnium istorum  
villas ornaturus esses* und fort-  
fährt: wie viel also in den drei  
Jahren? Interessant ist, daß Plu-  
tarch (quaest. conviv. V, 5, 9) von  
seiner Zeit dieselbe Zahl bezeugt:

ὅν ὁρῶς οἱ πλοῦσοι νεανειόον-  
ται κατασκευάζοντες οἴκους τρια-  
κοντακλήδων καὶ μετῴντων· ἀν-  
κτων γὰρ ἀντὶ καὶ ἀπὸ πολλῶν δει-  
πνῶν ἢ παρασκευῇ etc.

ornamentis, ebenfalls aus *vestis  
stragula*, wie z. B. *aulaea, toralia*.

10. ut quaereret . . videretur  
'gesetzt, daß er damals erwarb (er-  
worben hätte), mußte es doch wohl  
scheinen', s. V, 30.

11. nulla domus, rhetorisches Asyn-  
deton für: so aber (*nunc vero*) war  
kein Haus.

12. Netum, eine *civitas foede-  
rata*; s. V, 56. 133.

13. Aetna, Stadt am Aetna, von  
Hieron I (478—467) gegründet, deren  
Einwohner *Aetnenses* hießen.

14. tantum operam mit ironi-  
scher Verkleinerung, als wäre das  
Weben der Stoffe eine Kleinigkeit  
gewesen.

15. iam 'nachgerade', wie V, 81.  
126.

16. operis: s. zu *publicis operis*  
17.



60 esse in huiusce modi rebus usum. Iam vero lectos aeratos et candelabra aënea num cui praeter istum Syracusis per triennium facta esse existimatis? 'Emebat.' Credo; sed tantum vos certiores, iudices, facio, quid iste in provincia praetor egerit, ne cui forte negligens nimium fuisse videatur neque se satis, cum potestatem 5 habuerit, instruxisse et ornasse.

27. Venio nunc non iam ad furtum, non ad avaritiam, non ad cupiditatem, sed ad eius modi facinus, in quo omnia nefaria contineri mihi atque inesse videantur; in quo di immortales violati, existimatio atque auctoritas nominis populi Romani immi- 10 nuta, hospitium spoliatum ac proditum, abalienati scelere istius a nobis omnes reges amicissimi nationesque, quae in eorum 61 regno ac dicione sunt. Nam reges Syriae, regis Antiochi filios

1. *lectos aeratos*, entweder ganz aus Metall oder aus Holz mit Metallbeschlag. Der Kunstwert lag im Schmuck, der teils in Relief, teils in eingeleger Arbeit, Silber, Elfenbein etc. bestand. Plin. N. H. XXXIV, 9 *antiquissima aeris gloria Deliacae fuit, mercatus in Delo celebrante toto orbe, et ideo cura officinis. Tricliniorum pedibus fulcrisque ibi prima aeris nobilitas; pervenit deinde et ad deum simulacra effigiemque hominum et aliorum animalium.*

4. *praetor*, als Prätor.

5. *neglegens*, im Gegensatz von *diligens*; s. zu V, 28 u. 15.

*potestatem*, doppelsinnig sowohl von der *facultas se instruendi* als von der *potestas praetoria*.

*se satis instruxisse et ornasse* 'sich vollständig und stilvoll eingerichtet habe'.

7. *ad avaritiam* 'auf eine Handlung der Habsucht'. Hier beginnt der dritte Abschnitt des ersten Teils der Rede.

13. *reges Syriae*, Söhne des Antiochus Eusebes, Enkel des im J. 95 gestorbenen Antiochus Cyzicenus. Eusebes wurde 83 vom armenischen Könige Tigranes vertrieben, den die Syrier nach langen Erbfolgestreitig-

keiten auf den syrischen Thron berufen hatten. Als nun Lucullus mit Erfolg gegen Mithridates, den Schwiegervater des Tigranes, kämpfte, gingen die Söhne des Antiochus Eusebes, von denen der ältere gleichfalls Antiochus mit dem Beinamen Asiaticus hieß (der Name des jüngeren ist unbekannt), mit ihrer Mutter Seleene, einer Tochter des Ptolemäus Physkon, nach Rom, um ihre Wiederherstellung zu bewirken. Nach Appian (Syriaca c. 49) gelang es dem Antiochus Asiaticus sich der Herrschaft von Syrien noch während des Kriegs zu bemächtigen, in der ihn Lucullus nach der Besiegung des Tigranes 69 bestätigte, eine Verfügung, die jedoch Pompeius wieder aufhob und der Herrschaft der Selenciden in Syrien ein Ende machte. Nach Diodorus wurde Antiochus Asiaticus, noch ehe Pompeius die Angelegenheiten in Syrien völlig geordnet hatte, in einem Aufstande, den Philippus, ein Enkel des Antiochus Grypus, gegen seine Herrschaft erregt hatte, von einem Araberfürsten Sampsiceramus treulos gefangen und getötet; s. Fragm. Hist. Graec. ed. C. Mueller, II, p. XXIV ff. Über *reges* im Sinne von 'königliche Prinzen' s. Cic. Cat. M. 59 *Cyrum minorem, Persarum regem*.



pueros, scitis Romae nuper fuisse; qui venerant non propter Syriae regnum — nam id sine controversia obtinebant, ut a patre et a maioribus acceperant —, sed regnum Aegypti ad se et ad Selenen, matrem suam, pertinere arbitrabantur. Li posteaquam temporibus rei publicae exclusi per senatum agere, quae voluerant, non potuerunt, in Syriam in regnum patrum profecti sunt. Eorum alter, qui Antiochus vocatur, iter per Siciliam facere voluit itaque isto praetore venit Syracusas. Hic Verres hereditatem sibi venisse arbitratus est, quod in eius regnum ac manus venerat is, quem iste et audierat multa secum praeclara habere et suspicabatur. Mittit homini munera satis large, haec ad usum domesticum: olei, vini quod visum est, etiam tritici quod satis esset, de suis decumis. Deinde ipsum regem ad cenam vocavit. Exornat ample magnificeque triclinium; exponit ea, quibus abundabat, plurima et pulcherrima vasa argentea; nam haec aurea

1. *nuper*, näml. vor drei Jahren, s. zu *temporibus* 61.

2. *sine controversia* 'unbestritten', weil sie das legitime Recht der Erbfolge hatten, wenn sie auch faktisch durch Tigranes von ihrem väterlichen Throne vertrieben waren. Drumann meint (*Gesch. Roms* V, 295, A. 43), Cicero erzähle so, um des Verres Schuld zu vergrößern, weil er einen regierenden, Rom befreundeten König beraubt habe. Wir nehmen lieber an, daß sich Antiochus Asiaticus zur Zeit des Prozesses bereits im Besitz seiner Herrschaft befand; App. l. c. *Λευκόλλων Μιθριδάτην διώκοντος ἐς τὸν Τιγράνην ὑποφεύγοντα, ὁ Μαγαδάτης* (der Statthalter des Tigranes in Asien) *ἦν μετὰ τοῦ στρατοῦ Τιγράνῃ βοηθήσων, καὶ ἐν τῷδε παραδὸς ἐς τὴν Σύριαν Ἀντίοχος, ὁ Ἀντιόχον τοῦ Εὐσεβοῦς, ἤρχε τῶν Σύρων ἐκόντων*.

3. *regnum Aegypti pertinere*, als Kronbewerber gegen Ptolemaeus XI Auletes. Näheres hierüber ist nicht bekannt, wohl aber, wie willfährige Unterstützung auch ganz unbegründete Ansprüche der Art bei den damaligen römischen Großen aus Hab-sucht gefunden haben.

5. *temporibus rei p.* In den Jah-

ren 74 u. 73, in welche nach c. 30 a. A. der Aufenthalt der syrischen Prinzen zu Rom zu setzen ist, war Rom mit den Kriegen gegen Sertorius in Spanien, gegen Mithridates in Asien, gegen die Seeräuber auf allen Meeren und gegen die Fechter in Italien beschäftigt.

10. *praeclara* 'herrliche Sachen'.

11. *homini* = ei, zu 11.

*munera*: die nähere Bestimmung *haec ad us. dom.* dient dazu, um hervorzuheben, daß V. nicht mehr Geschenke geschickt habe, als eben unvermeidlich war.

*haec*, sc. *cotidiana vel vulgaria*, das Gewöhnliche zum Hausbedarf. So setzt Lucian de hist. c. 44 den *ἀπόροητα καὶ ἔξω πάντων ὀνόματα* entgegen *τὰ ἀγοραία ταῦτα καὶ κατηχητά*. Bekannt ist auch die Verbindung von *hic* mit *cotidianus*, *vulgaris* (p. Rosc. Am. 134) und ähnlichen Begriffen.

13. *esset* = esse putabat, parallel mit *visum est*.

*de suis decumis*, mit Bitterkeit st. *ex suo frumento cellario*.

14. *triclinium* im engeren Sinne 'Speisesaal', der drei *lecti* enthielt; *exponit* 'stellt zur Schau aus'.

15. *haec aurea*, s. 54.



nondum fecerat; omnibus curat rebus instructum et paratum ut sit convivium. Quid multa? rex ita discessit, ut et istum copiose ornatum et se honorifice acceptum arbitraretur. Vocat ad cenam deinde ipse praetorem; exponit suas copias omnes, multum argentum, non pauca etiam pocula ex auro, quae, ut mos est regius et maxime in Syria, gemmis erant distincta clarissimis. Erat etiam vas vinarium, ex una gemma pergrandi trulla excavata, manubrio aureo, de qua, credo, satis idoneum, satis gravem testem, Q. Minucium, dicere audistis. Iste unum quodque vas in manus sumere, laudare, mirari. Rex gaudere praetori populi Romani satis iucundum et gratum illud esse convivium. Posteaquam inde discessum est, cogitare nihil iste aliud, quod ipsa res declaravit, nisi quem ad modum regem ex provincia spoliatum exilatumque dimitteret. Mittit rogatum vasa ea, quae pulcherrima apud eum viderat; ait se suis caelatoribus velle ostendere. Rex, qui illum non nosset, sine ulla suspicione libentissime dedit. Mittit etiam trullam gemmeam rogatum; velle se eam diligentius considerare. Ea quoque ei mittitur.

64 28. Nunc reliquum, iudices, attendite, de quo et vos audistis et populus Romanus non nunc primum audiet et in exteris nationibus usque ad ultimas terras pervagatum est. Candelabrum e gemmis clarissimis opere mirabili perfectum reges ii, quos dico, Romam cum attulissent, ut in Capitolio ponerent, quod nondum perfectum templum offenderant, neque ponere potuerunt

7. *ex una gemma.* Man weiß, daß man im Altertum halbedle Steine, wie z. B. Onyx, von jetzt unbekannter Größe und Schönheit hatte. So erwähnt Curtius III, 3, 18 einen *acinaces* des Darius, *cui ex gemma vagina erat*.

8. *manubrio aureo*, nicht *cum man.*, sondern *abl. qual.*, weil von einem inhärierenden Teil der *trulla*, die also ein Henkelgefäß war, die Rede ist.

9. *Q. Minucium*, der II, 69 *equus Romanus in primis splendidus atque honestus* heißt und *negotiator* zu Syracus war. Der Grund der Zeugenschaft des Q. Minucius erhellt aus 70.

*dicere*, nicht *dicentem*, da die Aussage, nicht die Person Gegenstand der Wahrnehmung ist.

16. *illum*, vom Verres in historischer Erzählung, wie 141.

19. *reliquum*, nicht *reliqua*, die noch übrige Geschichte, 'den Ausgang der Sache'.

20. *et . . pervagatum est*: dazu ist *quod* aus *de quo* zu ergänzen; zu 9.

22. *e gemmis*, d. i. zusammengesetzt aus Gold und mehreren bunten Edelsteinen; s. zu 71.

23. *in Capitolio*. Der Tempel des Juppiter O. M. (*Capitolium* im engeren Sinne) war im J. 83 aus unbekannter Veranlassung abgebrannt; s. zu Catil. III, 9. Den Wiederaufbau begann der Diktator Sulla (*neque tamen dedicavit; hoc solum felicitati eius negatum*: Tac. Hist. III, 72); die Einweihung (*dedicatio*) des Tempels erfolgte erst durch Q. Lutatius Catulus im J. 69.

nequ  
tius  
pon  
minu  
5 repor  
dedica  
eximi  
venit  
voluer  
10 multi  
Iste p  
cuper  
factur  
istius  
15 involu  
lerunt  
digna  
pitoli  
rimis  
10 vider  
homi  
tum.  
refer  
nequ  
25 relin  
alter,  
lubet  
non r  
30 minis  
4. in  
7. ca  
In der  
nur sol  
perlativ  
mit Su  
10. a  
XXI, 3  
praecip  
14 (=)  
lum v  
epistuli  
13. p  
regio



- neque vulgo ostendere ac proferre voluerunt, ut et magnificen-  
tius videretur, cum suo tempore in cella Iovis Optimi Maximi  
poneretur, et clarius, cum pulchritudo eius recens ad oculos ho-  
minum atque integra perveniret; statuerunt id secum in Syriam  
5 reportare, ut, cum audissent simulacrum Iovis Optimi Maximi  
dedicatum, legatos mitterent, qui cum ceteris rebus illud quoque  
eximium ac pulcherrimum donum in Capitolium adferrent. Per-  
venit res ad istius aures nescio quo modo; nam rex id celatum  
voluerat, non quo quicquam metueret aut suspicaretur, sed ut ne  
10 multi illud ante praeciperent oculis quam populus Romanus.  
Iste petit a rege et eum pluribus verbis rogat, ut id ad se mittat;  
cupere se dicit inspicere neque se aliis videndi potestatem esse  
facturum. Antiochus, qui animo et puerili esset et regio, nihil de  
65 istius improbitate suspicatus est; imperat suis, ut id in praetorium  
involutum quam occultissime deferrent. Quo posteaquam attu-  
lerunt involucrisque reiectis constituerunt, clamare iste coepit  
dignam rem esse regno Syriae, dignam regio munere, dignam Cap-  
itolio. Etenim erat eo splendore, qui ex clarissimis et pulcher-  
15 rimis gemmis esse debebat, ea varietate operum, ut ars certare  
videretur cum copia, ea magnitudine, ut intellegi posset non ad  
hominum apparatus, sed ad amplissimi templi ornatum esse fac-  
tum. Cum satis iam perspexisse videretur, tollere incipiunt, ut  
referrent. Iste ait se velle illud etiam atque etiam considerare;  
nequaquam se esse satiatum; iubet illos discedere et candelabrum  
25 relinquere. Sic illi tum inanes ad Antiochum revertuntur.
29. Rex primo nihil metuere, nihil suspicari; dies unus, 66  
alter, plures; non referri. Tum mittit, si videatur, ut reddat.  
Iubet iste posterius ad se reverti. Mirum illi videri; mittit iterum;  
non redditur. Ipse hominem appellat, rogat, ut reddat. Os ho-  
30 minis insignemque impudentiam cognoscite. Quod sciret, quod

4. *integra* = nondum oculis visa.

7. *eximium ac pulcherrimum*.

In der guten Prosa werden im Lat. nur solche Positive, die einen Superlativbegriff in sich schliessen, mit Superlativen verbunden.

10. *ante praeciperent*, wie Liv. XXI, 32 *quamquam fama prius... praeceperat res erat*. Florus II, 12, 14 (= I, 28, 14) *multo prius gaudium victoriae populus Ro. quam epistulis victoris praeceperat*.

13. *puerili*, so dafs er arglos war, *regio* 'fürstlich', so dafs in seiner

Seele kein Gedanke eines gemeinen Verbrechens auftauchte.

14. *praetorium*, s. zu 54 u. 118.

17. *regio munere*, zu V, 184.

19. *operum* 'Kunstarbeiten'.

21. *apparatum* 'Einrichtung, Hausgerät'.

24. *satiatum* 'habe sich satt gesehen'.

25. *inanes* 'mit leeren Händen'.

26. *unus, alter*, wie V, 76.

27. *si videatur*, das deutsche 'er möge so gefällig sein', s. 137, und zu *si velit* 38.



ex ipso rege audisset in Capitolio esse ponendum, quod Iovi Optimo Maximo, quod populo Romano servari videret, id sibi ut donaret, rogare et vehementissime petere coepit. Cum ille se et religione Iovis Capitolini et hominum existimatione impediri diceret, quod multae nationes testes essent illius operis ac muneris, 5 iste homini minari acerrime coepit. Ubi videt eum nihilo magis minis quam precibus permoveri, repente hominem de provincia iubet ante noctem decedere; ait se comperisse ex eius regno 67 piratas ad Siciliam esse venturos. Rex maximo conventu Syracusis in foro, ne quis forte me in crimine obscuro versari atque adfingere aliquid suspicione hominum arbitretur, in foro, inquam, Syracusis flens ac deos hominesque contestans clamare coepit candelabrum factum e gemmis, quod in Capitolium missurus esset, quod in templo clarissimo populo Romano monumentum suae societatis amicitiaeque esse voluisset, id ab se C. Verrem 15 abstulisse; de ceteris operibus ex auro et gemmis, quae sua penes illum essent, se non laborare, hoc sibi eripi miserum esse et indignum. Id etsi antea iam mente et cogitatione sua fratrisque sui consecratum esset, tamen tum se in illo conventu civium Romanorum dare, donare, dicare, consecrare Iovi Optimo Maximo testemque ipsum Iovem suae voluntatis ac religionis adhibere.

30. Quae vox, quae latera, quae vires huius unius criminis querimoniam possunt sustinere? Rex Antiochus, qui Romae ante oculos omnium nostrum biennium fere comitatu regio atque

4. *religione Iovis*, durch die gegen Juppiter Capitolinus eingegangene heilige Verpflichtung.

8. *ex eius regno*, in dessen Besitz nicht einmal Antiochus war.

9. *m. conventu* 'vor sehr großer Versammlung, sehr vielen Leuten'.

*Syracusis in foro*, so gewöhnlich für *in foro Syracusarum*, wie II, 81. 154. III, 60 *Leontinis in foro*; II, 50 *in curia Syracusis*; II, 112 *Thermis in curia*. Gleicherart ist die Verbindung *apud Heium in aedibus*, 4; s. auch zu 93.

10. *obscuro*, Gegensatz von *claro*.

11. *adfingere suspicione* 'nach Vermutung', wie Tusc. III, 80 *qui (sapiens) nihil opinione adfingat*.

15. *id*, s. zu Div. 8 a. E.

19. *conventu civium R.* Oben heisst es *maximo conventu*; aus

dieser Versammlung ruft der Prinz bloß die römischen Bürger zur Zeugnenschaft seiner Dedikation auf.

22. *latera*, besonders von der gesunden und starken Brust gesagt. Cato M. 28 *est munus eius (oratoris) non ingenii solum, sed laterum etiam et virium*. Quintil. XII, 11, 2 *neque scientia modo constat orator, sed voce, latere, firmitate*. Über den rhetorischen Kunstgriff der für die Größe des Verbrechens angeblich unzureichenden Kraft des Redners vgl. ad Herenn. III, 24.

23. *querimoniam sustinere*. Gut umschreibt Nägelsb. Stil § 46, 2: 'welche Kräfte reichen aus für die ergreifende Darstellung dieses einzigen Klagepunkts?'

24. *comitatu regio atque ornatu*, womit angedeutet wird, daß er in



ornatu fuisset, is cum amicus et socius populi Romani esset, amicissimo patre, avo, maioribus, antiquissimis et clarissimis regibus, opulentissimo et maximo regno, praeceps provincia populi Romani exturbatus est. Quem ad modum hoc accepturas natio- 68

- 5 nes exteras, quem ad modum huius tui facti famam in regna aliorum atque in ultimas terras perventuram putasti, cum audirent a praetore populi Romani in provincia violatum regem, spoliatum hospitem, eiectum socium populi Romani atque amicum? Nomen vestrum populique Romani odio atque acerbitati  
10 scitote nationibus exteris, iudices, futurum, si istius haec tanta iniuria impunita discesserit. Sic omnes arbitrabuntur, praesertim cum haec fama de nostrorum hominum avaritia et cupiditate percrebruerit, non istius solius hoc esse facinus, sed eorum etiam, qui approbarint. Multi reges, multae liberae civitates, multi privati opulenti ac potentes habent profecto in animo Capitolium  
15 sic ornare, ut templi dignitas imperiique nostri nomen desiderat; qui si intellexerint interverso hoc regali dono graviter vos tulisse, grata fore vobis populoque Romano sua studia ac dona arbitrabuntur; sin hoc vos in rege tam nobili, re tam eximia, iniuria  
20 tam acerba neglexisse audient, non erunt tam amentes, ut operam, curam, pecuniam impendant in eas res, quas vobis gratas fore non arbitrentur.

31. Hoc loco, Q. Catule, te appello; loquor enim de tuo 69 clarissimo pulcherrimoque monumento. Non iudicis solum severitatem in hoc crimine, sed prope inimici atque accusatoris vim suscipere debes. Tuus enim honos illo templo senatus populique Romani beneficio, tui nominis aeterna memoria simul cum templo illo consecratur; tibi haec cura suscipienda, tibi haec opera

Rom nicht zurückgezogen gelebt, sondern ein standesgemäßes Haus geführt hat.

2. *amicissimo patre, avo etc.*, wie in Cat. I, 4 C. Gracchus *clarissimo patre, avo, maioribus*. Über den Eigenschafts-Ablativ vgl. 1 und Nägelsb. Stil. § 52, 2.

14. *qui approbarint*, die senatorischen Richter, und dadurch mitteilbar der Senat.

*liberae civitates*, in den römischen Provinzen; s. zu 20.

17. *regali dono*: wie von *regium munus* (65) verschieden?

23. Q. Lutatius Catulus, Sohn des Siegers über die Cimbren, be-

kleidete die höchsten Staatswürden, 78 das Konsulat, 65 die Censur, einer der ehrenhaftesten Männer seiner Zeit und Haupt der Partei der Optimaten. Sein Tod fällt in das J. 60. Von seiner Einweihung des kapitol. Tempels erhielt er den Beinamen *Capitolinus*.

24. *monumentum* heisst jedes Werk, das die Erinnerung an einen Mann fortpflanzt, daher auch von dedizierten Werken, bei denen die Inschrift den Namen des Einweihers verewigte, s. zu *in Capitolio* 64.

26. *senatus p. R. beneficio*, die ihm den ehrenvollen Auftrag erteilt haben, den Tempel einzuweihen.



sumenda est, ut Capitolium, quem ad modum magnificentius est restitutum, sic copiosius ornatum sit quam fuit, ut illa flamma divinitus exstitis videatur, non quae deleret Iovis Optimi Maximi templum, sed quae praeclarius magnificentiusque deposceret. Audisti Q. Minucium dicere domi suae deversatum esse Antiochum regem Syracusis; se illud scire ad istum esse delatum, se scire non redditum; audisti et audies homines e conventu Syracusano, qui ita dicant, sese audientibus illud Iovi Optimo Maximo dicatum esse ab rege Antiocho et consecratum. Si iudex non esses et haec ad te delata res esset, te potissimum hoc persequi, te petere, te agere oporteret. Quare non dubito, quo animo iudex huius criminis esse debeas, qui apud alium iudicem multo acrior, quam ego sum, actor accusatorque esse deberes.

32. Vobis autem, iudices, quid hoc indignius aut quid minus ferendum videri potest? Verresne habebit domi suae candelabrum Iovis e gemmis auroque perfectum? cuius fulgore collocare atque illustrari Iovis Optimi Maximi templum oportebat, id apud istum in eius modi conviviis constitueretur, quae domesticis stupris flagitiisque flagrabunt? in istius lenonis turpissimi domo simul cum ceteris Chelidonis hereditariis ornamentis Capitoli ornamenta ponentur? Quid huic sacri umquam fore aut quid religiosi fuisse putatis, qui nunc tanto scelere se obstrictum esse non sentiat, qui in iudicium veniat, ubi ne precari quidem Iovem Optimum Maximum atque ab eo auxilium petere more omnium possit? a quo etiam di immortales sua repetunt in eo iudicio, quod hominibus ad suas res repetendas est constitutum. Miramur Athenis Minervam, Deli Apollinem, Iunonem Sami,

6. *illud*, sc. candelabrum. [1]

7. *audies*, im Zeugenverhör nach der zweiten actio; *conventu*, zu 55.

10. *delata* 'hinterbracht', um eine gerichtliche Klage einzuleiten; s. Div. 34. 67. II, 179.

11. *persequi* ('verfolgen') ist das allgemeine Wort von jeder gerichtlichen Verfolgung, *petere* ('klagen') das spezielle von der Civilklage, *agere* ('die Sache führen') von einer Klage in einer *causa publica*. Cic. Orat. Partit. 110 *accusatorem pro omni actore et petitore appello*.

20. *flagrabunt*, im Gegensatz von *collocare* wie II, 133 *flagrabat domus tota praetoria studio homi-*

*num et cupiditate*; wir mit Subjektswechsel: 'bei den Gelagen lodert die Glut schandbarer Buhlerei'.

*lenonis*, zu c. 4, § 7 und ebendasselbst über die Chelidon.

23. *obstrictum* 'gebunden, gefesselt', so daß er als noch ungesühnter Verbrecher den Jupiter nicht anrufen (*precari*) kann.

25. *more omnium*, da in bedeutenden *causae publicae* häufig Gebete von den Verteidigern an den Jupiter Capitolinus, dessen Tempel über das Forum hereinragte, gerichtet wurden.

28. *Athenis Minervam*: I, 45



Pergae Dianam, multos praeterea ab isto deos tota Asia Graeciaque violatos, qui a Capitolio manus abstinere non potuerit? Quod privati homines de suis pecuniis ornant ornaturique sunt, id C. Verres ab regibus ornari non passus est.

5 Itaque hoc nefario scelere concepto nihil postea tota in 72 Sicilia neque sacri neque religiosi duxit esse; ita sese in ea provincia per triennium gessit, ut ab isto non solum hominibus, verum etiam dis immortalibus bellum indictum putaretur.

33. Segesta est oppidum pervetus in Sicilia, iudices, quod 10 ab Aenea fugiente a Troia atque in haec loca veniente conditum

*Athenis audistis ex aede Minervae grande auri pondus ablatum; dictum hoc est in Cn. Dolabellae iudicio: dictum? etiam aestimatum. Huius consilii non modo participem C. Verrem, sed principem fuisse reperietis.*

*Dei Apollinem: I, 46 Delum venit. Ibi ex sano Apollinis religiosissimo noctu clam sustulit signa pulcherrima atque antiquissima eaque in onerariam navem suam conicienda curavit. Tum subito tempestates coortae sunt maximae. Hic navis illa praedonis istius, onusta signis religiosis, expulsa atque eiecta fluctu frangitur. In litore signa illa Apollinis reperiuntur; iussu Dolabellae reponuntur; tempestas sedatur; Dolabella Delo proficiscitur.*

*Iunonem Sami: I, 50 illa vero expugnatio fani antiquissimi Iunonis Samiae quam luctuosa Samiis fuit! quam acerba toti Asiae! Quas iste tabulas illinc, quae signa sustulit! quae cognovi egomet apud istum in aedibus nuper, cum obsignandi gratia venissem.*

1. Pergae Dianam: I, 54 Pergae fanum antiquissimum Dianae scimus esse: id quoque a te nudatum ac spoliatum esse, ex ipsa Diana quod habebat auri detractum atque ablatum esse dico, s. zu V, 185. Perga war eine Stadt in Pamphylien, deren Münzen sowohl das Bild der Artemis als ihres

Tempels zeigen, der in der Nähe der Stadt auf einer Anhöhe lag.

5. Itaque: Übergang zum zweiten Hauptteil der Rede, der Beraubung von Städten und Tempeln. Einl. § 26.

9. Segesta, Stadt im nordwestlichen Sicilien, deren Ruinen in der Nähe des heutigen Calatafimi liegen. Über das hier angewandte *genus orationis* bemerkt Cic. selbst im Orator § 210: *adhibenda est numerosa (rhythmisch gegliedert) oratio, si aut laudandum est aliquid ornatus, ut nos in accusationis secundo de Siciliae laude diximus (§ 2ff.), ut in senatu de consulatu meo, aut exponenda narratio, quae plus dignitatis desiderat quam doloris, ut in quarto accusationis de Hennensi Cerere (106 ff.), de Segestana Diana, de Syracusarum situ (115 ff.) diximus.*

10. ab Aenea. Nach anderer Sage war der Gründer *Acestes*, der vor Aeneas' Ankunft in Sicilien von einer Troerin geboren war, aber Aeneas unterstützte ihn bei der Gründung der Stadt mit Mannschaft; Verg. Aen. V, 711 ff. Für den trojanischen Ursprung der Stadt zeugt auch Thucydides VI, 2 *Ἰλιὸν δὲ ἀσχομένον τῶν Τρωῶν τινὲς διαφυγόντες Ἀχαιοὺς πλοίοις ἀφικνοῦνται πρὸς τὴν Σικελίαν, καὶ δημοὶ τοῖς Σικανοῖς οὐκίσαντες ξυμπαντες μὲν Ἕλημοι ἐκλήθησαν, πόλεις δ' αὐτῶν Ἐρνὲ τε καὶ Ἐγῆστα.*



esse demonstrant. Itaque Segestani non solum perpetua societate atque amicitia, verum etiam cognatione se cum populo Romano coniunctos esse arbitrantur. Hoc quondam oppidum, cum illa civitas cum Poenis suo nomine ac sua sponte bellaret, a Carthaginiensibus vi captum atque deletum est, omniaque, quae ornamento urbi esse possent, Carthaginem sunt ex illo loco deportata. Fuit apud Segestanos ex aere Dianae simulacrum cum summa atque antiquissima praeditum religione, tum singulari opere artificioque perfectum. Hoc translatum Carthaginem locum tantum hominesque mutarat, religionem quidem pristinam conservabat; nam propter eximiam pulchritudinem etiam hostibus digna, quam sanctissime colerent, videbatur. Aliquot saeculis post P. Scipio Carthaginem cepit; qua in victoria — videte hominis virtutem et diligentiam, ut et domesticis praeclarissimae virtutis exemplis gaudeatis et eo maiore odio dignam istius incredibilem audaciam iudicetis — convocatis Siculis omnibus, quod diutissime saepissimeque Siciliam vexatam a Carthaginiensibus esse cognorat, iubet omnia conquiri; pollicetur sibi magnae curae fore, ut omnia civitatibus, quae cuiusque fuissent, restituerentur. Tum illa, quae quondam erant Himera sublata, de quibus antea dixi, Thermitanis sunt reddita, tum alia Gelensibus,

Über den latein. Namen der Stadt sagt Festus p. 340: *Segesta quae nunc appellatur oppidum in Sicilia est; quod videtur Aeneas condidisse praeposito ibi Egesto, qui eam Egestam nominavit. Sed praeposita est ei S littera, ne obsceno [d. h. mali ominis wegen des Gleichklangs mit egestas] nomine appellaretur, ut factum est in Malevento, quod Beneventum dictum est, et in Epidamno, quod usurpatur Dyrrachium.*

1. demonstrant, die Topographen und Periegeten; vgl. zu IV, 132.

2. cognatione, s. V, 122.

4. s. nomine, d. i. selbständig.

9. locum hominesque 'Land und Leute'.

10. quidem, zu Div. 48; conservabat 'bewahrte es immer noch, hatte es nicht eingebüßt'. Damit läßt sich vergleichen der Gebrauch von *manere* und *remanere* 'sich erhalten haben, noch bestehn', wie V, 186. p. Rosc. Am. 27.

11. propter pulchritudinem, da sich in der vollendeten Darstellung der göttliche Charakter der Statue aussprach; vgl. zu 94.

14. diligentiam, zu 56 a. E.

16. convocatis Siculis: App. Pun.

133 Σικυλων ἐς Σικελίαν περίεπεμψεν, ὅσα Καρχηδόνιοι σφῶν ἀναθήματα κοινὰ πολεμοῦντες ἔλαβον, ἐλθόντας ἐπιγνώσκειν καὶ κομίσσασθαι· ὃ καὶ μέγιστα αὐτῶν ἐδημαγωγῆσεν ὥς μετὰ τοῦ δυνάτοῦ φιλόπρωτον.

21. antea dixi: II, 86 Himera (a Carthaginiensibus) deleta, quos cives belli calamitas reliquos fecerat, ii se Thermis collocarant in isdem agri finibus neque longe ab oppido antiquo. Ii se patrum fortunas ac dignitatem recuperare arbitrabantur, cum illa maiorum ornamenta in eorum oppido collocabantur. Erant signa ex aere complura, in his eximia pulchritudine ipsa Himera, in muliebrem figuram habitumque formata ex



alia Agrigentinis, in quibus etiam ille nobilis taurus, quem crudelissimus omnium tyrannorum Phalaris habuisse dicitur, quo vivos supplicii causa demittere homines et subicere flammam solebat. Quem taurum cum Scipio redderet Agrigentinis, dixisse dicitur aequum esse illos cogitare, utrum esset Agrigentinis utilis, suisne servire anne populo Romano obtemperare, cum idem monumentum et domesticae crudelitatis et nostrae mansuetudinis haberent.

34. Illo tempore Segestanis maxima cum cura haec ipsa 74

- 10 Diana, de qua dicimus, redditur; reportatur Segestam, in suis antiquis sedibus summa cum gratulatione civium et laetitia reponitur. Haec erat posita Segestae sane excelsa in basi, in qua grandibus litteris P. Africani nomen erat incisum eumque Carthagine capta restituisse perscriptum. Colebatur a civibus, ab omnibus advenis visebatur; cum quaestor essem, nihil mihi ab illis est demonstratum prius. Erat admodum amplum et excelsum signum cum stola; verum tamen inerat in illa magnitudine

*oppidi nomine et fluminis. Erat etiam Stesichori poetae statua senilis, incurva, cum litro, summo, ut putant, artificio facta, qui fuit Himeraeus.*

*Gelensibus.* Die Stadt Gela, in der Nähe des heutigen *Terra nuova*, wurde gegen das J. 277 von Phintias, dem Tyrannen von Agrigent, von Grund aus zerstört, und die Einwohner nach der von ihm angelegten Stadt Phintias verpflanzt. Dafs die Gelenser später wieder eine selbständige Gemeinde bildeten, zeigt aufer den Ciceronischen Stellen auch Plinius, der N. H. III, 91 unter den *stipendiarii* neben den *Phintienses* auch besonders die *Gelani* aufführt. Die Gemeinde erhob sich aber nie mehr zu ihrer früheren Bedeutung. Über *Agrigentum* (*Ἀγρίγας*) zu 93.

1. *taurus*: der Verfertiger dieses höllischen Kunstwerks hiefs Perilaos; über *nobilis* s. zu 4; über das folgende *quo* zu 29.

2. *Phalaris*, der 16 Jahre lang (570—554) Tyrann von Agrigent war.

5. *utrum* ist hier Pronomen, wie Div. 54.

6. *idem*, unser 'zugleich'; *monumentum* ist Prädikat zu *idem*.

7. *domesticae crudelitatis* = in cives, wie p. Rosc. Am. 154.

*nostrae mansuetudinis*, ein beliebtes Schlagwort der römischen Politik, welche lenitas, mansuetudo und clementia als Nationaleigenschaften in Anspruch nahm.

11. *sedibus* 'Standort'; *gratulatio* ist in erster Bedeutung so viel als *gratiarum actio* an die Götter (s. 94), wie sie bei freudigen Ereignissen erstattet wurde.

14. *restituisse* ohne *eam*, nach der Sprache der Inschriften, wo die *Verba dedicavit, posuit, restituit* gewöhnlich ohne Objekt stehn.

16. *amplum et excelsum*, also eine Kolossalstatue.

17. *cum stola*, in lang herabwallendem Gewande (Schol. in Hor. Sat. I, 2, 29 *matronae stola utuntur ad imos usque pedes demissa*); so nach der Darstellung der älteren griech. Kunst, während die spätere gewöhnlich die Artemis als hochgeschürzte Jägerin (*χιτών*) bildete.



aetas atque habitus virginalis; sagittae pendebant ab umero, sinistra manu retinebat arcum, dextra ardentem facem praeferebat. 75 Hanc cum iste sacrorum omnium et religionum hostis praedoque vidisset, quasi illa ipsa face percussus esset, ita flagrare cupiditate atque amentia coepit; imperat magistratibus, ut eam demoliantur et sibi dent; nihil sibi gratius ostendit futurum. Illi vero dicere sibi id nefas esse, seseque cum summa religione, tum summo metu legum et iudiciorum teneri. Iste tum petere ab illis, tum minari, tum spem, tum metum ostendere. Opponebant illi nomen interdum P. Africani; populi Romani illud esse dicebant; 10 nihil se in eo potestatis habere, quod imperator clarissimus urbe hostium capta monumentum victoriae populi Romani esse voluisset. Cum iste nihilo remissius atque etiam multo vehementius instaret cotidie, res agitur in senatu. Vehementer ab omnibus reclamatur. Itaque illo tempore ac primo istius adventu pernegatur. Postea, quidquid erat oneris in nautis remigibusque exigendis, in frumento imperando, Segestanibus praeter ceteros imponebat, aliquanto amplius quam ferre possent. Praeterea magistratus eorum evocabat, optimum quemque et nobilissimum ad se arcessebat, circum omnia provinciae fora rapiebat, singul-

2. *arcum . . facem*, als Symbol des Todes und Lebens. Die Fackel trug Artemis als Licht und Leben gebende Göttin (*φωσφόρος, σὼτῆρα*), die Menschen und Tiere erhält, den Bogen als kämpfende und erlegendende.

4. *percussus* 'ins Herz getroffen'; *ita* korrelativ zu *quasi*, s. zu 49.

5. *magistratibus*: es stand also nicht ein *magistratus* an der Spitze der Segestanischen Gemeinde (s. 137 und zu 50), sondern mehrere, von denen wahrscheinlich der C. Inscr. Graec. n. 5546 erwähnte *ἑποθύτης* der *ἐπώνυμος ἄρχων* war; *demoliantur*, von ihrem Postament.

7. *religione . . metu*, s. 18.

10. *populi Romani*, s. 88. Zu bemerken ist die besondere Form des rhetorischen Asyndeton, da dem *interdum* die entsprechende Einteilungspartikel fehlt. Der Gegensatz ist allein durch die gekreuzte Wortstellung (Chiasmus) hervorgehoben.

14. *res agitur in senatu*. Anfangs hatten es die Magistrate ganz und

gar abgelehnt sich mit der Sache zu befassen; auf das wiederholte Drängen des V. legten sie seine Forderung dem Gemeinderat vor.

15. *primo adventu* = quo tempore primum illuc advenerat, 'Anwesenheit'; s. zu 85.

16. *quidquid oneris*: Segesta war *civitas immunis*, V, 125; s. zu IV,

20. Über *frumentum imperatum* s. zu V, 52 f.

19. *evocabat*, der publizistische Ausdruck von der Entbietung und Bescheidung von Untergeordneten durch Befehlshaber und höhere Magistrate, hingegen *arcessebat* von der Berufung von Personen, die keinen amtlichen Charakter hatten, aber einer Berufung des Prätors sich doch nicht wohl entziehen konnten; vgl. p. Deiot. 13 *venit vel arcessitus ut socius, vel evocatus ut is, qui senatui parere didicisset*.

20. *rapiebat*, indem er ihnen, um sie mürbe zu machen, nicht sogleich Audienz erteilte, so daß sie ihm in alle Städte folgen mußten, wo



latim uni cuique calamitati fore se denuntiabat, universis se funditus eversurum esse illam civitatem minabatur. Itaque aliquando multis malis magnoque metu victi Segestani praetoris imperio parendum esse decreverunt. Magno cum luctu et gemitu totius civitatis, multis cum lacrimis et lamentationibus virorum mulierumque omnium simulacrum Dianae tollendum locatur.

35. Videte, quanta religio fuerit. Apud Segestanos reper-  
tum esse, iudices, scitote neminem neque liberum neque servum  
neque civem neque peregrinum, qui illud signum auderet attin-  
gere; barbaros quosdam Lilybaeo scitote adductos esse opera-  
rios; ii denique illud ignari totius negotii ac religionis mercede  
accepta sustulerunt. Quod cum ex oppido exportabatur, quem  
conventum mulierum factum esse arbitramini, quem fletum ma-  
iorum natu? quorum nonnulli etiam illum diem memoria tene-  
bant, cum illa eadem Diana Segestam Carthagine revecta victo-  
riam populi Romani reditu suo nuntiasset. Quam dissimilis hic  
dies illi tempori videbatur! Tum imperator populi Romani, vir  
clarissimus, deos patrios reportabat Segestanis ex urbe hostium  
recuperatos, nunc ex urbe sociorum praetor eiusdem populi tur-  
pissimus atque impurissimus eosdem illos deos nefario scelere  
auferebat. Quid hoc tota Sicilia est clarius, quam omnes Sege-

er Gerichtstage abhielt. Die *fora* sind die Gerichtsstätten des Altertums, hier die jener Städte, 'in quibus consistere praetores et conventum agere solebant' V, 28. So wechselt II, 44 *illo foro* mit *illo conventu*. Über *circum* von einem F. zum andern s. II, 169 *is cum praetorem circum omnia fora secaretur*.

6. *toll. locatur*, wie 79, was Sache der *quaestores* (*ταῦται*, s. zu 93) war.

9. *peregrinum* = *μέτοικον*.

10. *barbaros*, Nichthellenen, Ureinwohner der Insel vor der hellenischen Kolonisation, mit dem Namen Sikaner, die besonders im Westen der Insel saßen; Thuc. VI, 2 *Σικανοὶ δὲ μετ' αὐτοῖς* (*Κύνητας καὶ Λαιστργόνας*) *πρῶτοι γαλινταὶ ἐνοικοῦμενοι*, . . . *Ἰβη-  
ρες ὄντες καὶ ἀπὸ τοῦ Σικανοῦ ποταμοῦ τοῦ ἐν Ἰβηρίᾳ ὑπὸ Λιγύων ἀναστάντες. Καὶ ἀπ' αὐτῶν*

*Σικανία τότε ἡ νῆσος ἐκαλεῖτο, πρότερον Τριπυκρία καλονμένη· οἰκοῦσι δὲ ἔτι καὶ νῦν τὰ πρὸς ἐσπέραν τὴν Σικελίαν*. Außerdem war die Bevölkerung von Lilybaeum stark mit punischen Elementen untermischt, da die Stadt von den Karthagern gegründet und Sitz ihrer Regierung (*τῆς Φοινικικῆς ἐπαρχίας*) gewesen war.

12. *cum exportabatur*: unten heisst es *cum Diana exportaretur*, mit welchem Unterschied?

19. *nunc* 'jetzt', nicht von der Gegenwart, sondern von der näher liegenden Zeit, um die es sich eben handelt, wie oben *dissimilis hic dies illi tempori*.

21. *hoc . . . quam*: so folgt öfters bei Cic. in vergleichenden Sätzen nach *hoc* oder *quo* noch ein erklärender Satz mit *quam*, wie de Orat. I, 169 *quid hoc fieri turpius aut dici potest quam eum in minimis tenuissimisque rebus ita labi*? de



- stae matronas et virgines convenisse, cum Diana exportaretur ex oppido, unxisse unguentis, complexse coronis et floribus, ture, 78 odoribus incensis usque ad agri fines prosecutas esse? Hanc tu tantam religionem si tum in imperio propter cupiditatem atque audaciam non pertimescebas, ne nunc quidem in tanto tuo liberorumque tuorum periculo perhorrescis? Quem tibi aut hominem invitis dis immortalibus aut vero deum tantis eorum religionibus violatis auxilio futurum putas? Tibi illa Diana in pace atque in otio religionem nullam attulit? quae cum duas urbes, in quibus locata fuerat, captas incensasque vidisset, bis ex duorum bellorum flamma ferroque servata est; quae Carthaginiensium victoria loco mutato religionem tamen non amisit, P. Africani virtute religionem simul cum loco recuperavit. Quo quidem scelere suscepto cum inanis esset basis et in ea P. Africani nomen incisum, res indigna atque intoleranda videbatur omnibus, non solum religiones esse violatas, verum etiam P. Africani, viri fortissimi, rerum gestarum gloriam, memoriam virtutis, monumenta victoriae C. Verrem sustulisse. Quod cum isti renuntiaretur [de basi ac litteris], existimavit homines in oblivionem totius negotii esse venturos, si etiam basim tamquam indicem sui sceleris sustulisset. 20

nat. deor. I, 38 *quo quid absurdus, quam res sordidas atque deformes deorum honore adficere?* So auch im Griech. z. B. Lys. or. II, 73 *τί γὰρ ἐν τούτων ἀναπόροισιν γένοιτο ἢ τεκέν;*

2. *unxisse* etc. Damit brachten sie dem Gegenstande ihrer Verehrung zum letzten Male noch alles dar, was bei feierlichen Opfern und bes. bei Einweihungen von Kultusbildern üblich war.

*coronis et floribus*, wie Curt. V, 3, 20 *sertis redimiri iubebis et rosa?*

*ture odoribus*, asyndetisch, als Teile eines zusammengehörigen Ganzen, Weihrauch und sonstiges Räucherwerk.

3. *agri* 'Gemarkung'.

4. *religionem*, Heiligkeit, die Verletzung eines so heiligen Bildes.

5. *liberorumque periculo*, insofern im Fall einer Verurteilung des V. wegen der hohen Strafsumme (*litis aestimatio*) sein Vermögen zum Konkurs kommen mußte; s.

III, 91 *cum hoc nemini persuadere possis, te tam amentem fuisse, ut Apronium et Turpionem, servos homines, tuo liberorumque tuorum periculo* (d. h. auf die Gefahr hin selbst zu verarmen) *divites fieri velles.*

7. *aut vero* 'oder erst gar'.

*religionibus* 'Heiligkeiten', d. i. so hochheilig gehaltene Kultusbilder. So heisst es unten *religiones esse violatas* 'dafs man sich an Kultusbildern vergriffen hatte', im Gegensatz zu *monumenta*; s. auch 88 *quod religiones maximas violavit*, und V, 178. Als *sacra monumenta* sind es *religiones*.

9. *religionem*, s. zu Div. 55 a. E.

16. *verum etiam*, eine Steigerung vom Standpunkt eines Römers, indem Cicero angiebt, was der *violatio religionum* noch gleichsam die Krone aufgesetzt habe ('sondern auch noch').

18. [*de basi ac litteris*] s. krit. Anhang.



Itaque tollendam istius imperio locaverunt; quae vobis locatio ex publicis litteris Segestanorum priore actione recitata est.

36. Te nunc, P. Scipio, te, inquam, lectissimum ornatissimumque adolescentem, appello, abs te officium tuum debitum  
 5 generi et nomini requiro et flagito. Cur pro isto, qui laudem honoremque familiae vestrae depeculatus est, pugnas, cur eum defensum esse vis, cur ego tuas partes suscipio, cur tuum munus sustineo, cur M. Tullius P. Africani monumenta requirit, P. Scipio eum, qui illa sustulit, defendit? Cum mos a maioribus traditus  
 10 sit, ut monumenta maiorum ita suorum quisque defendat, ut ea ne ornari quidem nomine aliorum sinat, tu isti aderis, qui non obstruxit aliqua ex parte monumento P. Scipionis, sed id funditus delevit ac sustulit? Quisnam igitur, per deos immortales, 80 tuebitur P. Scipionis memoriam mortui, quis monumenta atque  
 15 indicia virtutis, si tu ea relinquis aut deseris, nec solum spoliata illa pateris, sed eorum etiam spoliatorem vexatoremque defendis? Adsunt Segestani, clientes tui, socii populi Romani atque amici;

1. *locaverunt*, naml. der Stadtrat von Segesta durch die Quästoren; *ex publ. litteris*, aus den städtischen Akten.

3. *P. Scipio Nasica*, später *Q. Caecilius Metellus Pius Scipio* genannt, nachdem ihn *Q. Metellus Pius*, der Sohn des *Numidicus*, im Testamentadoptiert hatte. Als zweiter Schwiegervater des *Pompeius* nahm er im Bürgerkrieg eine hervorragende Stellung ein und entlebte sich nach der Niederlage bei *Thapsus* 46 v. Chr.

5. *pro isto*: als sein *advocatus*; s. Einl. § 8.

6. *depeculatus est* steht nicht im figürlichen Sinne 'er hat verkürzt, verkümmert', sondern im Sinne von *spoliare* (wie 80 *spoliata illa pateris*), da die *depeculatio monumenti* gemeint ist, das hier rhetorisch *laus honosque familiae* genannt wird, wie 50: *ut sibi religionem, generi tuo laudem gloriamque restituas*. Über *depeculari* z. zu 88; zu *familiae vestrae* vgl. 81 *de vestris monumentis*.

8. *requirit* = *repetit*, 82.

10. *monumenta maiorum*. Der

Staat trat erst dann ein, wenn eine Familie ausgestorben oder verarmt war. Tac. Ann. III, 72 *isdem diebus Lepidus ab senatu petivit, ut basilicam Pauli, Aemilia monumenta, propria pecunia firmaret ornaretque. . . At Pompei theatrum igne fortuito haustum Caesar exstructurum pollicitus est, eo quod nemo e familia restaurando sufficeret, manente tamen nomine Pompei*.

11. *ornari* 'versehn, ausstatten', wie z. B. bei Restauration eines solchen Denkmals; vgl. Tac. a. a. O.

12. *obstruxit* 'den Zugang verbaut, das Licht genommen hat', wie man sagt *luminibus alicuius obstruere* 'einem die Aussicht durch einen Bau versperren'.

17. *clientes tui*, die Schutzbefohlenen von dir, als einem Nachkommen ihres Wohlthäters. Über die rhetorische Form der Periode sagt Nägelsb. Stil. § 174 'abgesehen von den Hauptsätzen, deren drei sind, hat sich die Form der Zweiteiligkeit soweit als nur immer möglich die Elemente der Periode unterthänig gemacht'.



certiorem te faciunt P. Africanum Carthagine deleta simulacrum Dianae maioribus suis restituisse, idque apud Segestanos eius imperatoris nomine positum ac dedicatum fuisse; hoc Verrem demolendum et asportandum nomenque omnino P. Scipionis delendum tollendumque curasse; orant te atque obsecrant, ut sibi religionem, 5 generi tuo laudem gloriamque restituas, ut, quod per P. Africanum ex urbe hostium recuperarint, id per te ex praedonis domo conservare possint.

37. Quid aut tu his respondere honeste potes aut illi facere, nisi ut te ac fidem tuam implorent? Adsunt et implorant. Potes 10 domesticae laudis amplitudinem, Scipio, tueri, potes; omnia sunt in te, quae aut fortuna hominibus aut natura largitur; non praerpo fructum officii tui, non alienam mihi laudem appeto, non est pudoris mei P. Scipione, florentissimo adulescente, vivo et incolumi me propugnatorem monumentorum P. Scipionis defen- 15 soremque profiteri. Quam ob rem si suscipis domesticae laudis patrocinium, me non solum silere de vestris monumentis oportebit, sed etiam laetari P. Africani eius modi fortunam esse mortui, ut eius honos ab iis, qui ex eadem familia sint, defendatur neque ullum adventicium auxilium requiratur. Sin istius amicitia te impe- 20 dit, si hoc, quod ego abs te postulo, minus ad officium tuum pertinere arbitrabere, succedam ego vicarius tuo muneri, suscipiam partes, quas alienas esse arbitrabar. Deinde ista praeclara nobilitas desinat queri populum Romanum hominibus novis industriis libenter honores mandare semperque mandasse. Non est querendum 25 in hac civitate, quae propter virtutem omnibus nationibus imperat, virtutem plurimum posse. Sit apud alios imago P. Africani, ornentur alii mortui virtute ac nomine; talis ille vir fuit, ita de populo Romano meritus est, ut non uni familiae, sed uni-

2. *Segestanos*, s. krit. Anh.

3. *dedicatum fuisse*, nicht *ded. esse*, ein vor dem *curasse* vorhandener Zustand.

5. *religionem*, Gegenstand heiliger Verehrung.

12. *fortuna*, der man *genus* und *Vermögen*, *natura*, der man *ingenium* verdankt.

13. *non est pudoris mei*, die Bescheidenheit (Gefühl für Anstand) erlaubt mir nicht.

23. *deinde*, mit dem Ausdruck des Unwillens: 'von da an, sofort aber'. Liv. IV, 49 *incipite deinde*

*mirari, cur pauci iam vestram suscipiant causam*. Verr. III, 41 *quibus rebus adsecutus es? innocentia? adspice aedem Castoris; deinde, si audes, fac mentionem innocentiae; diligentia? codicis lituras contemplare in Sthenii Thermitani nomine; deinde aude te dicere diligentem*.

26. *virtutem* 'persönliches Verdienst'; *imago* 'Ahnenbild'.

28. *ornentur alii mortui nomine* 'mögen andere nach seinem Tode infolge seiner Verdienste und seines Ruhmes ein Ansehen genießen'.



versae civitati commendatus esse debeat. Est aliqua mea pars virilis, quod eius civitatis sum, quam ille amplam, illustrem claramque reddidit, praecipue quod in his rebus pro mea parte versor, quarum ille princeps fuit, aequitate, industria, temperantia, defensione miserorum, odio improborum; quae cognatio studiorum et artium prope modum non minus est coniuncta quam ista, qua vos delectamini, generis et nominis.

38. Repeto abs te, Verres, monumentum P. Africani; causam Siculorum, quam suscepi, relinquo, iudicium de pecuniis repetundis ne sit hoc tempore, Segestanorum iniuriae neglegantur: basis P. Scipionis restituatur, nomen invicti imperatoris incidatur, signum pulcherrimum Carthagine captum reponatur. Haec abs te non Siculorum defensor, non tuus accusator, non Segestani postulant, sed is, qui laudem gloriamque P. Africani tuendam conservandamque suscepit. Non vereor, ne hoc officium meum P. Servilio iudici non probem, qui cum res maximas gesserit monumentaque suarum rerum gestarum cum maxime constituat atque in iis elaboret, profecto volet haec non solum suis posteris, verum etiam omnibus viris fortibus et bonis civibus defendenda, non spolianda improbis tradere. Non vereor, ne tibi, Q. Catule, displiceat, cuius amplissimum orbi terrarum clarissimumque monumentum est, quam plurimos esse custodes monumentorum et putare omnes bonos alienae gloriae defensionem ad officium suum pertinere. Equidem ceteris istius furtis atque flagitiis ita moveor, ut ea reprehendenda tantum putem; hic vero

1. *commendatus*, sowohl er als seine *monumenta*.

*est aliqua mea pars virilis*, d. h. darin, daß ich jenem Staat angehöre, den Scipio groß gemacht hat, liegt für mich gewissermaßen eine persönliche Verpflichtung, ist mir ein Pflichtanteil zugewiesen, für das Andenken seines Namens nach Kräften zu sorgen; vgl. 82 a. E.

4. *quarum princeps fuit* = in quibus ille ceteros superavit, wie ähnlich ad Quint. fr. I, 1, 29 *Plato, ille princeps ingenii et doctrinae*.

5. *studiorum*, der Neigungen, Bestrebungen; *artium*, der (moralischen) Thätigkeiten.

12. *Carthagine captum* von K. als Beute hinweggeführt, s. 91

*Agrigento signum sustulisti*; 112 *Henna simulacrum tollere*.

15. *non vereor ne . . . non probem*, s. zu V, 171 a. E.

16. *P. Servilio*, zu 21.

17. *monumenta constituat*, wie z. B. durch Errichtung eines Tempels oder einer *ara*, Votivstatue etc. Näheres ist über diese *m.* nicht bekannt; *cum maxime* 'jetzt gerade'.

21. *orbi*: diese Ablativform bei Cicero bestätigt der Grammatiker Charisius mit der Bemerkung: 'frequenter antiquos ita locutos Plinius notat'. Der lokale Ablativ ohne *in* (nach Analogie von *domi militiaeque, ruri*) in der Redensart 'auf dem Erdkreis' bei Cicero auch p. Sest. 66 u. de domo sua 24.

25. *flagitiis* 'Schandbarkeiten, Gemeinheiten'; *dolore* 'Unwillen'.



tanto dolore adficior, ut nihil mihi indignius, nihil minus ferendum esse videatur. Verres Africani monumentis domum suam plenam stupri, plenam flagitii, plenam dedecoris ornabit? Verres temperantissimi sanctissimique viri monumentum, Dianae simulacrum virginis, in ea domo collocabit, in qua semper meretricum 5 lenonumque flagitia versantur?

84 39. At hoc solum Africani monumentum violasti. Quid? a Tyndaritanis non eiusdem Scipionis beneficio positum simulacrum Mercuri pulcherrime factum sustulisti? At quem ad modum, di immortales! quam audacter, quam libidinose, quam impudenter! Audistis nuper dicere legatos Tyndaritanos, homines honestissimos ac principes civitatis, Mercurium, qui sacris anniversariis apud eos ac summa religione coleretur, quem P. Africanus Carthagine capta Tyndaritanis non solum suae victoriae, sed etiam illorum fidei societatisque monumentum atque indicium 15 dedisset, huius vi, scelere imperioque esse sublatum. Qui ut primum in illud oppidum venit, statim, tamquam ita fieri non solum oporteret, sed etiam necesse esset, tamquam hoc senatus mandasset populusque Romanus iussisset, ita continuo, signum 85 ut demolirentur et Messanam deportarent, imperavit. Quod cum 20 illis, qui aderant, indignum, qui audiebant, incredibile videretur, non est ab isto primo illo adventu perseveratum. Discedens mandat proagoro Sopatro, cuius verba audistis, ut demoliat; cum recusaret, vehementer minatur et statim ex illo oppido proficiscitur. Refert rem ille ad senatum; vehementer undique reclama- 25 tur. Ne multa, iterum iste ad illos aliquanto post venit, quaerit continuo de signo. Respondetur ei senatum non permittere; poenam capitis constitutam, si iniussu senatus quisquam attigisset; simul religio commemoratur. Tum iste: 'quam mihi religionem narras, quam poenam, quem senatum? vivum te non relinquam; 30

6. *lenonumque*, zu 7.

9. *Mercuri*, der daselbst als Vorsteher der Gymnastik (*iuventutis custos ac praeses* V, 185) im Gymnasium aufgestellt war, s. 92.

10. *libidinose*, s. zu Div. 38.

12. *sacris anniversariis*, *Equata* genannt, die in verschiedenen Orten Griechenlands als eigentliches Jugendfest gefeiert wurden.

13. *apud eos*, vom Standpunkte der Richter, die Subjekt des regierenden Satzes sind (*audistis*). Dann folgt *illorum fidei* statt *eorum*, wegen des Gegensatzes *suae victoriae*.

16. *huius*: zu c. 4, 7.

19. *continuo*, nachdem *statim* schon vorausgegangen, wie p. Plancio 65 *at ego, cum casu diebus iis itineris faciendi causa decedens e provincia Puteolos forte venissem*. Über *ita* nach *tamquam* s. zu 49.

22. *primo illo adventu*, wie 76, statt des obigen *ut primum in illud oppidum venit*.

23. *proagoro*, zu 50.

27. *de signo*, 'wie es mit dem Standbild stehe'.

29. *religio* 'Religionsbedenken'. *quam mihi r. narras?* häufige



moriere virgis, nisi mihi signum traditur.' Sopater iterum flens ad senatum rem defert, istius cupiditatem minasque demonstrat. Senatus Sopatro responsum nullum dat, sed commotus perturbatusque discedit. Ille praetoris arcessitus nuntio rem demon-

5 strat, negat ullo modo fieri posse.

40. Atque haec — nihil enim praetermittendum de istius 86 impudentia videtur — agebantur in conventu palam de sella ac de loco superiore. Erat hiems summa, tempestas, ut ipsum Sopatrum dicere audistis, perfrigida, imber maximus, cum iste imperat lictoribus, ut Sopatrum de porticu, in qua ipse sedebat, praecipitem in forum deiciant nudumque constituent. Vix erat hoc plane imperatum, cum illum spoliatum stipatumque lictoribus videres. Omnes id fore putabant, ut miser atque innocens virgis caederetur; fefellit hic homines opinio. Virgis iste caederet sine causa socium populi Romani atque amicum? Non usque eo est improbus; non omnia sunt in uno vitia; numquam fuit crudelis. Leniter hominem clementerque accepit. Equestres sunt medio in foro Marcellorum statucae, sicut fere ceteris in oppidis Siciliae; ex quibus iste C. Marcelli statuum delegit, cuius officia in illam civitatem totamque provinciam recentissima erant et maxima. In ea Sopatrum, hominem cum domi nobilem, tum

Redewendung, um die Äußerung eines andern mit Unwillen zurückzuweisen, wie de Orat. I, 105 *quem tu mihi Staseam, quem peripateticum narras?* Auch ohne *narras*, wie or. Phil. I, 25 *quas tu mihi, inquit, intercessiones, quas religiones?*

2. *rem defert*: oben heißt es *refert rem*, wo es sich darum handelte die Sache im Senat zur Vorlage und Beratung zu bringen; hier *defert* 'er bringt zur Anzeige', näml. die Drohungen des V., die selbst nicht Gegenstand einer Beratung werden, wohl aber mittelbar eine nochmalige über die Forderung des Prätors veranlassen konnten.

3. *commotus perturbatusque* 'in größter Aufregung'.

6. *atque* 'dazu kommt noch dafs'.

7. *in conventu* = cum conventum praetor agebat, während der Assisen; *de sella* sc. *curuli*, die für

den Prätor auf dem Tribunal (*loco superiore* § 49) sich befand; II, 94 *de sella ac tribunali*.

8. *hiems summa*. Die Conventus wurden besonders im Winter gehalten, da die Sommerszeiten zur Kriegsführung oder zu Rundreisen in Verwaltungsangelegenheiten verwendet wurden.

10. *de porticu*, von der Gerichtshalle oder *basilica*, in der sich das Tribunal des Prätors befand.

*ipse*, Verres, zu welchem Sopater soeben gerufen worden war.

13. *videres*, Potentialis der Vergangenheit in einem Satze, der sonst den Indikativ erfordert, wie *intellegeret* 89.

15. *socium atque a.*, zu 18.

17. *accepit*, aus der Umgangssprache, unser 'traktieren'; daher bei den Komikern in vielen Redewendungen üblich.

18. *Marcellorum*: Div. 13.

19. *C. Marcelli*, der nach der



87 summo magistratu praeditum, divaricari ac deligari iubet. Quo cruciatu sit adfectus, venire in mentem necesse est omnibus, cum esset vinctus nudus in aëre, in imbri, in frigore. Neque tamen finis huic iniuriae crudelitique fiebat, donec populus atque universa multitudo atrocitate rei misericordiaeque commota senatum clamore coëgit, ut isti simulacrum illud Mercuri polliceretur. Clamabant fore, ut ipsi sese di immortales ulciscerentur; hominem interea perire innocentem non oportere. Tum frequens senatus ad istum venit, pollicetur signum. Ita Sopater de statua C. Marcelli, cum iam paene obriguisset, vix vivus aufertur. 10

88 41. Non possum disposite istum accusare, si cupiam: opus est non solum ingenio, verum etiam artificio quodam singulari. Unum hoc crimen videtur esse et a me pro uno ponitur de Mercurio Tyndaritano; plura sunt, sed ea quo pacto distinguere ac separare possim, nescio. Est pecuniarum captarum, quod signum ab sociis pecuniae magnae sustulit, est peculatus, quod 15

Prätor mit dem Titel eines Prokonsuls im J. 79 (daher *officia recentissima*) nach Sicilien abging als Nachfolger des M. Lepidus, welcher durch seine Erpressungen einen schlechten Ruf hinterlassen hatte. Cicero rühmt an mehreren Stellen (II, 8. III, 42) die Verwaltung dieses Marcellus, s. zu 37 a. E. 87 a. E. 89 a. A. 90 a. E.

1. *divaricari* dictum est *distendi*: dictum ab his, qui vitio naturae ita sunt pedibus discretis, ut eos in diversum habeant separatos. Die Statue wurde vom Verres wie ein *patibulum* (§ 90) benutzt, d. i. ein Holz mit zwei nach oben auseinandergehenden Schenkeln, ein sogenanntes Andreaskreuz (X), worauf man Menschen mit ausgespreizten Händen und Füßen anheftete.

3. *in aëre*, nicht *aere*, wie die rhetorische Steigerung der nur so gleichartigen Glieder verlangt. Auch wäre ein Gebundensein *in marmore* wohl ebenso qualvoll wie *in aere* gewesen. (Doch erklärt Luterbacher *in aere* nicht uneben so: die Beine wurden dem Sopater auseinandergespreizt, was bei der strengen Kälte die Qualen erhöhte.

Er wurde nämlich rittlings hinter den ehernen Marcellus auf das ehernen Pferd gesetzt und die Beine wurden unter dem Leibe des Pferdes zusammengebunden. So war er allerdings *in aëre*, in der Luft droben statt auf dem Erdboden. Aber viel wichtiger war, daß sein nackter Körper das kalte Erz (*in aere*) berührte und dieses *aes* ihm mit entsetzlicher Heftigkeit die Wärme aus den Gliedern entzog. Erz, Regen und kalte Luft (*frigus*) bilden eine Steigerung von oben nach unten).

11. *non possum*, zu 14; *disposite*, mit richtiger Disposition, *ut suo quidque loco collocetur*. Da nämlich bei diesem Vorgang eine Konkurrenz von Verbrechen eingetreten war, so mußte der Redner schwanken, wo er am füglichsten den Fall erwähnen sollte. Das *crimen* konnte auch im 5. Buche vorgebracht werden; vgl. Div. 38 *putasne te posse, quae C. Verres peccarit, ea quem ad modum locis temporibusque divisa sint, sic criminibus et oratione distinguere?*

12. *artificio* 'Kunstgriff'.

16. *s. pecuniae magnae*, wie V,



- publicum populi Romani signum de praeda hostium captum, positum imperatoris nostri nomine non dubitavit auferre, est maiestatis, quod imperii nostri, gloriae, rerum gestarum monumenta evertere atque asportare ausus est, est sceleris, quod religiones maximas violavit, est crudelitatis, quod innocentem in hominem, in socium vestrum atque amicum novum et singulare supplicii genus excogitavit; illud vero quid sit, iam non queo 89 dicere, quo nomine appellem, nescio, quod in C. Marcelli statua. Quid est hoc? patronusne quod erat? Quid tum? quod id spectat? 10 utrum ea res ad opem an ad calamitatem clientium atque hospitum valere debebat? an ut hoc ostenderes, contra vim tuam in patronis praesidii nihil esse? Quis non hoc intellexeret, in improbi praesentis imperio maiorem esse vim quam in bonorum absentium patrocinio? An vero ex hoc illa tua singularis significatur insolentia, superbia, contumacia? Detrahare videlicet 15 aliquid te de amplitudine Marcellorum putasti. Itaque nunc Siculorum Marcelli non sunt patroni, Verres in eorum locum substitutus est. Quam in te tantam virtutem esse aut dignitatem 90 arbitratus es, ut conarere clientelam tam splendidam, tam illustrem provinciae traducere ad te, auferre a certissimis antiquissimisque patronis? Tu ista nequitia, stultitia, inertia non modo totius Siciliae, sed unius tenuissimi Siculi clientelam tueri potes? tibi Marcelli statua pro patibulo in clientes Marcellorum fuit? tu ex illius honore in eos ipsos, qui honorem illi habuerant, supplicia 25 quaerebas? Quid postea? quid tandem tuis statuis fore arbitrare? an vero id, quod accidit? Nam Tyndaritani statuam istius,

15 *magnae pecuniae vilicus*, p. Rosc. Am. 108 *praedia tantae pecuniae*, ad Fam. XIII, 77, 3 *bibliotheca multorum nummorum*.

*peculatus* heißt das Verbrechen jedes Eingriffs in das Staatsvermögen (*pecunia publica* im weiteren Sinne), wozu auch die monumenta publica gerechnet wurden; I, 11 *erunt etiam fortasse, qui illum eius* (Verris) *peculatum vel acerrime vindicandum putent, quod iste M. Marcelli et P. Africani monumenta, quae nomine illorum, re vera populi R. et erant et habebantur, ex urbibus sociorum non dubitavit auferre*.

4. *sceleris* 'Ruchlosigkeit'; *religiones*, s. zu 78.

7. *non queo*, so gewöhnlich bei Cic. in der 1. Person für *nequeo*.

9. *quid tum?* sc. sequitur, was folgt daraus, daß er *patronus* war?

11. *an ut* ist der Gegensatz der Frage: *patronusne quod erat?*

12. *quis non hoc intellexeret*, auch wenn du dich dieser brutalen Handlung enthalten hättest. Über *improbi praesentis* s. Nägelsb. Stil. § 25, 6.

21. *nequitia* 'Nichtswürdigkeit', *inertia* 'Ungeschicklichkeit'; *non modo . . sed* 'ich will nicht sagen, sondern nur'.

23. *pro patibulo*, zu 86 a. E. *ex illius honore supplicia quaerebas?* 'du wolltest sein Ehren- denkmäl zur Folter benutzen?'



quam sibi propter Marcellos altiore etiam basi poni iusserat, deturbarunt, simul ac successum isti audierunt.

42. Dedit igitur tibi nunc fortuna Siculorum C. Marcellum iudicem, ut, cuius ad statuam Siculi te praetore adligabantur, 5  
91 eius religioni te ipsum devinctum adstrictumque dedamus. Ac primo, iudices, hoc signum Mercuri dicebat iste Tyndaritanos M. Marcello huic Aesernino vendidisse, atque hoc sua causa etiam M. Marcellum ipsum sperabat esse dicturum; quod mihi numquam veri simile visum est, adulescentem illo loco natum, patronum Siciliae, nomen suum isti ad translationem criminis 10 commodaturum. Verum tamen ita mihi res tota provisa atque praecautum est, ut, si maxime esset inventus, qui in se suscipere istius culpam crimenque cuperet, tamen is proficere nihil posset. Eos enim deduxi testes et eas litteras deportavi, ut de istius facto dubium esse nemini possit. Publicae litterae sunt deportatum 15 Mercurium esse Messanam sumptu publico; dicunt, quanti; prae-fuisse huic negotio publice legatum Poleam. Quid? is ubi est? Praesto est, testis est. Proagori Sopatri iussu. Quis est hic? Qui ad statuam adstrictus est. Quid? is ubi est? Vidistis hominem et verba eius audistis. Demoliendum curavit Demetrius 20 gymnasiarchus, quod is ei loco praeerat. Quid? hoc nos dicimus? Immo vero ipse praesens. Romae nuper ipsum esse

1. *propter Marcellos* 'neben denen der Marceller'.

3. *C. Claudius Marcellus*, der hier als Richter im Prozeß des Verres anwesend ist (s. Div. 13 u. Einl. A. 60), ist der Proprätor von Sicilien, an dessen Statue in Tyndaris Sopater (s. 86) gefesselt wurde.

5. *eius religioni* (s. krit. Anh.): Cic. sagt 'ein den Siciliern günstiges Geschick gab dir, Verres, jetzt den C. Marcellus zum Richter, so daß wir der richterlichen Gewissenhaftigkeit des Mannes, an dessen Statue unter deiner Prätur Sicilier angebunden wurden, nun dich selbst wie gefesselt und in Banden übergeben'.

7. *M. Marcello Aesernino*. Sein Vater hatte sich im Kampf gegen die Teutonen bei Aquae Sextiae 102 ausgezeichnet; später im marsischen Kriege, als er sich nach Aesernia in Samnium geworfen hatte, mußte er sich ausgehungert den Samniten

ergeben 90. Von dem Sohne scheint außer dieser Stelle nichts bekannt zu sein. Das beigefügte *hic* zeigt, daß er bei der Verhandlung anwesend war, sei es als Zeuge oder als *advocatus* des Verres.

11. *mihi provisa*, zu Div. 40 *mihi est elaboratum*.

12. *si maxime* 'wenn auch noch so sehr', d. h. wenn im äußersten Falle.

13. *proficere* 'ausrichten'.

14. *deduxi...deportavi*, zu Div. 28.

16. *Messanam*, s. 23.

*dicunt*, indem sie die Stelle von Zeugen vertreten. Solche *tabulae* waren *fide publica* beglaubigt dem Gerichte vorzulegen.

21. *gymnasiarchus*, ein Magistratus, dem die Oberaufsicht über die Übungsschule und über die unter Anleitung der Turnlehrer vorzunehmenden Übungen oblag.

22. *Romae esse pollicitum*: freiere Anknüpfung, da dieses Glied seinem

pollic  
ficatio  
dictur  
lissim

5  
mentu  
ris mi  
lapi r  
iste cl  
10 quod  
vehem  
benefi  
indici  
ab iis.  
15 datur  
aedes  
nem  
viri f  
animu

Inhalt  
cae li  
sonde  
testat

3.  
Subje  
sippus

5.  
Henna  
eriper  
reris  
nustul  
berüh  
cuis

6.  
Paean  
leis, d  
sich e  
Erz g  
(zu 5)  
hat.

12.  
gensta  
ehrun  
14.  
100.  
15.  
erster  
Ci



pollicitum sese id signum legatis redditurum, si eius rei testificatio tolleretur cautumque esset eos testimonium non esse dicturos—dixit hoc apud vos Zosippus et Ismenias, homines nobilissimi et principes Tyndaritanæ civitatis.

- 5 43. Quid? Agrigento nonne eiusdem P. Scipionis monu- 93  
mentum, signum Apollinis pulcherrimum, cuius in femore lit-  
teris minutis argenteis nomen Myronis erat inscriptum, ex Aescu-  
lapi religiosissimo fano sustulisti? Quod quidem, iudices, cum  
iste clam fecisset, cum ad suum scelus illud furtumque nefarium  
10 quosdam homines improbos duces atque adiutores adhibuisset,  
vehementer commota civitas est. Uno enim tempore Agrigentini  
beneficium Africani, religionem domesticam, ornamentum urbis,  
indiciū victoriae, testimonium societatis requirebant. Itaque  
ab iis, qui principes in ea civitate erant, praecipitur et negotium  
15 datur quaestoribus et aedilibus, ut noctu vigilias agerent ad  
aedes sacras. Etenim iste Agrigenti—credo propter multitudi-  
nem illorum hominum atque virtutem, et quod cives Romani,  
viri fortes atque honesti, permulti in illo oppido coniunctissimo  
animo cum ipsis Agrigentinis vivunt ac negotiantur—non aude-

Inhalt nach nicht mehr von *publicae litterae sunt* abhängen kann, sondern der allgemeine Begriff *testatum est* zu ergänzen ist.

3. *dixit*, nur auf das eine nächste Subjekt bezogen. *Zosippus* = Sossippus (II, 28. C. I. Graec. 5370).

5. *Agrigento ex fano*, wie 112 *Henna de manu Cereris Victoriam eripere*. V, 187 *ut simulacrum Cereris Henna ex sua sede ac domo sustulerit*. Damit vgl. den zu 67 berührten Sprachgebrauch *Syracensis in foro*.

6. *Apollinis*, mit dem Beinamen *Paeon*, s. zu 128; *litteris argenteis*, die eingesetzt waren, woraus sich ergibt, daß die Statue von Erz gewesen ist, wie denn Myron (zu 5) fast nur in Erz gearbeitet hat.

12. *religionem* 'Kultusbild', Gegenstand der heimischen Verehrung.

14. *negotium datur*, wie 51 u. 100.

15. *quaestoribus et aedilibus*. Die ersteren (*ταυτα*) sind genannt als

Ciceros Reden II. 10. Aufl.

die Verwalter der Tempeleinkünfte, die, wie auch wahrscheinlich das städtische Aerarium, in den Tempeln selbst aufbewahrt wurden; die *aediles* (*ἀγορανόμοι*) als die polizeilichen Beamten, die für die Sicherheit der Straßen und Erhaltung der öffentlichen Gebäude zu sorgen hatten.

16. *propter multitudinem i. h.* 'wegen der zahlreichen Bevölkerung'. Die Stelle lehrt, daß Agrigent, das in seiner Blütezeit vor der Zerstörung durch die Karthager (405 v. Chr.) die zweite Stadt Siciliens gewesen war, damals wieder einen ziemlichen Aufschwung genommen hatte, wiewohl sie sonst in den Verrinischen Reden nicht als eine bedeutendere Stadt hervortritt. Im ersten punischen Kriege war sie nach einem unglücklichen Aufstand so verödet, daß die Römer, um die Stadt zu erhalten, Kolonen aus anderen sicilischen Städten hinschickten, s. II, c. 50.

19. *cum ipsis Agrig.* 'mit den eigentlichen A.' im Gegensatz der



94 bat palam poscere aut tollere, quae placebant. Herculis templum est apud Agrigentinos non longe a foro, sane sanctum apud illos et religiosum. Ibi est ex aere simulacrum ipsius Herculis, quo non facile dixerim quicquam me vidisse pulchrius — tametsi non tam multum in istis rebus intellego, quam multa vidi — usque eo, iudices, ut rictum eius ac mentum paulo sit attritius, quod in precibus et gratulationibus non solum id venerari, verum etiam osculari solent. Ad hoc templum, cum esset iste Agrigenti, duce Timarchide repente nocte intempesta servorum armatorum fit concursus atque impetus. Clamor a vigilibus fanique custodibus tollitur; qui primo cum obsistere ac defendere conarentur, male mulcati clavis ac fustibus repelluntur. Postea convulsis repagulis effractisque valvis demoliri signum ac vectibus labefactare conantur. Interea ex clamore fama tota urbe percrebuit expugnari deos patrios non hostium adventu necopinato neque repentino praedonum impetu, sed ex domo atque ex cohorte praetoria manum fugitivorum instructam armatamque venisse. Nemo Agrigenti neque aetate tam adfecta neque viribus tam infirmis fuit, qui non illa nocte eo nuntio excitatus surrexerit telumque, quod cuique fors offerebat, arripuerit. Itaque brevi tempore ad fanum ex urbe tota concurritur. Horam amplius iam in demoliendo signo permulti homines moliebantur; illud interea nulla lababat ex parte, cum alii vectibus subiectis conarentur commovere, alii deligatum omnibus membris rapere ad se funibus. Ac repente Agrigentini concurrunt; fit magna lapidatio; dant sese

römischen Insassen wie III, 91 *Halicenses, quorum incolae decumas dant, ipsi agros immunes habent*; vgl. auch Div. 47 *in ipsa pugna*.

5. *non intellego*, zu 4.

*usque eo*: der Redner setzt auf Rechnung der Schönheit des Bildes, was Folge seiner Verehrung und Heiligkeit war.

7. *in precibus et gratul.* 'bei Bitt- und Dankgebeten', s. zu 74; *venerari* = προσκυνεῖν, vor dem Bilde beten, was die Griechen stehend thaten. Zu *osculari* vgl. Plin. N. H. XI, 251 *antiquis Graeciae in supplicando mentum attingere mos erat*.

9. *nocte intempesta*. Die Nacht hatte nach Servius zu Verg. Aen.

III, 587 bei den Römern sieben Abschnitte; der vierte hieß *nox intempesta*, 'qua nihil agi tempestivum' wie es bei Censorinus de d. nat. 24, 6 heißt. Vgl. Marquardt, Privatleben der Römer I<sup>2</sup>, S. 254, Anm. 2, und zu V, 92.

14. *expugnare* 'vergewaltigen'.

17. *fugitivorum*, schimpfliche Bezeichnung für *servorum*, 'von Galgenstricken'.

18. *adfecta* im Gegensatz von *integra*, wie man auch sagt *aestas, hiems adfecta* von einer in der Neige begriffenen Jahreszeit.

20. *cuique*, in den Relativsatz gezogen, s. Nägelsb. Stil. § 92, 2.

22. *moliebantur* 'mühten sich ab'.

24. *ac* 'da, nun'.

in fug  
sigill  
religio  
aliqui  
5 labore  
illum a

4  
postea  
tam ex  
10 agros  
tur. F  
itur H  
marmo  
fani re  
15 tium.  
gunt;  
notum  
eicitur  
praete

2. si  
Bildw  
Größe  
als Pl  
4. f  
dringen  
Stellen  
Tusc.  
insulsi  
III, 20  
28. V.  
Witz  
selbst  
Bemerk  
noster  
iudicia  
tionibus  
adfecta  
quaeda  
banitas  
tidiano  
dixit  
nunt i  
alitis a  
ponit  
garia,  
loreno



in fugam istius praeclari imperatoris nocturni milites. Duo tamen sigilla perparvula tollunt, ne omnino inanes ad istum praedonem religionum revertantur. Numquam tam male est Siculis, quin aliquid facete et commode dicant, velut in hac re aiebant in  
 5 labores Herculis non minus hunc immanissimum verrem quam illum aprum Erymanthium referri oportere.

44. Hanc virtutem Agrigentinarum imitati sunt Assorini 96 postea, viri fortes et fideles, sed nequaquam ex tam ampla neque tam ex nobili civitate. Chrysas est amnis, qui per Assorinorum  
 10 agros fluit. Is apud illos habetur deus et religione maxima colitur. Fanum eius est in agro propter ipsam viam, qua Assoro itur Hennam. In eo Chrysaes simulacrum est praeclare factum e marmore. Id iste poscere Assorinos propter singularem eius  
 15 fani religionem non ausus est; Tlepolemo dat et Hieroni negotium. Illi noctu facta manu armataque veniunt, fores aedis effringunt; aeditumi custodesque mature sentiunt; signum, quod erat notum vicinitati, bucina datur; homines ex agris concurrunt; eicitur fugaturque Tlepolemus, neque quicquam ex fano Chrysaes praeter unum perparvulum signum ex aere desideratum est.

2. sigilla 'Statuetten', d. i. alle Bildwerke unter der natürlichen Gröfse, so dafs *perparvula* nicht als Pleonasmus anzusehn ist.

4. *facete et commode*. Den durchdringenden Verstand und Witz der Sicilier rühmt Cicero an mehreren Stellen, so bes. de Orat. II, 217. 278. Tusc. I, 15 (*Epicharmi, acuti nec insulsi hominis, ut Siculi*). Verr. III, 20 (*ita acute ut Siculum*). Div. 28. V, 71. Der hier so treffende Witz kann aber auch von Cicero selbst herrühren nach der feinen Bemerkung Quintilians VI, 3, 3: *noster (Cicero) non solum extra iudicia, sed in ipsis etiam orationibus habitus est nimis risus adfectator. Mihi quidem mira quaedam in eo videtur fuisse urbanitas. Nam et in sermone cotidiano . . . plura quam quisquam dixit facete, et illa ipsa, quae sunt in Verrem dicta frigidius, aliis adsignavit et testimonii loco posuit, ut, quo sunt magis vulgaris, eo sit credibilis illa ab oratore non ficta, sed passim esse iactata.*

*in labores*, i. e. in numerum laborum, statt des gewöhnlichen *inter labores*.

5. *verrem*: s. zu 53. 57. Div. 57.

7. *Assorini*, Einwohner von Assorus (*Ἀσσωρός*), h. T. *Assaro*, in der Nähe von Henna.

9. *tam ex nobili*: so *tam* und *quam* öfters vor der Präposition statt unmittelbar beim Adjektiv, wie V, 127 *tam in paucis villis*. Acad. II, 83 *videte quam in parvo lis sit*; ähnlich auch III, 92 *Segestam, item ad immunem civitatem, Symmachus immittitur*, und bei multo I, 41. II, 109.

*Chrysas*, auf den Münzen von Assorus mit der Umschrift *Crysas*.

14. *dat negotium*, ut tollant.

15. *facta manu*, V, 77.

16. *aeditumi*: so nach Gellius Noct. Att. XII, 10, der für unsere Stelle diese ältere, wie *finitumus* und *legitumus* gebildete Form beglaubigt, statt des in unseren Handschriften überlieferten *aeditui*.

17. *bucina* aus *bovicina*: 'Hirtenhorn'.



- 97 Matris Magnae fanum apud Enguinos est — iam enim mihi non modo breviter de uno quoque dicendum, sed etiam praeter-  
eunda videntur esse permulta, ut ad maiora istius et illustriora  
in hoc genere furta et scelera veniamus —: in hoc fano loricas  
galeasque aëneas, caelatas opere Corinthio hydriasque grandes 5  
simili in genere atque eadem arte perfectas idem ille Scipio, vir  
omnibus rebus praecellentissimus, posuerat et suum nomen scri-  
pserat. Quid iam de isto plura dicam aut querar? Omnia illa,  
iudices, abstulit, nihil in religiosissimo fano praeter vestigia vio-  
latae religionis nomenque P. Scipionis reliquit; hostium spolia, 10  
monumenta imperatorum, decora atque ornamenta fanorum  
posthac his praeclaris nominibus amissis in instrumento atque  
98 in supellectile Verris nominabuntur. Tu videlicet solus vasis  
Corinthiis delectaris, tu illius aeris temperationem, tu operum  
liniamenta sollertissime perspicis; haec Scipio ille non intelle- 15  
gebat, homo doctissimus atque humanissimus, tu sine ulla bona

1. *Matris Magnae*, d. i. der Cybele, was jedoch eine Verwechslung der *Mater deum Magna* mit den sogenannten *θεαὶ μητέρες* ist. Nach Diodorus IV, 79f. wurde die Stadt *Ἐγγυον* (*Ἐγγύιον*) von einer kretischen Kolonie gestiftet, der sich nach Trojas Eroberung nach Sicilien verschlagene Kreter unter Meriones anschlossen. Diese Griechen hatten aus ihrer Heimat Kreta den Dienst der *θεαὶ μητέρες* nach Sicilien gebracht und ihnen zu Engyon einen reichen Tempel erbaut. Diese Göttinnen, die Nymphen des Berges Ida, ernährten nach der Sage den Zeus ohne Wissen seines Vaters Kronos, wofür sie in den Himmel als Sternbild unter dem Namen der Bären versetzt wurden. Noch in Diodors Zeit war ihre Verehrung in Sicilien verbreitet und der Tempel zu Engyon mit reichen Weihgeschenken geschmückt. Damit übereinstimmend berichtet Plutarch (v. Marc. c. 20) aus den *ἱστορίαι* des Poseidonios: πόλις ἐστὶ τῆς Σικελίας Ἐγγύιον οὗ μεγάλη, ἀρχαία δὲ πάλιν καὶ διὰ θεῶν ἐπιφάνειαν ἐνδοξος, ἀσκαλοῦσι Μαρτέρας. Ἰδρυμα λέγεται Κρητῶν γενέσθαι τὸ ἱερόν καὶ λόγῳ τις πινὸς εἰδείν.

σαν καὶ κρᾶν η̄ χαλκᾶ, τὰ μὲν ἔχοντα Μηριόδου, τὰ δὲ Οὐλίξου, τοῦτέστιν Ὀδυσσεὺς ἐπιγραφάς, ἀνατεθεικότων τὰς θεάς.

4. *loricas galeasque*, geweiht in symbolischer Beziehung auf die Kureten, die den Zeus in heiligen Tänzen umschwärmend mit ihren Speeren auf die Schilde schlugen, damit Kronos das Geschrei des Kindes nicht hören sollte.

7. *posuerat*, als Weihgeschenke, die er von Karthago zurückgebracht hatte.

*scripserat* 'hatte beigeschrieben' sc. in fano, nicht auf den geweihten Waffen.

9. *vestigia*, in Postamenten, Nägeln an den Wänden etc., die das frühere Vorhandensein der ἀναθήματα darthaten.

12. *nominibus*, als *spolia hostium*, *monumenta victoriae*; *instrumento* 'Einrichtung'.

14. *aeris temperationem*, zu 1; *operum liniamenta*, die gravierten Zeichnungen auf den Erzarbeiten.

16. *humanissimus*, hier von der intellektuellen und ästhetischen Bildung (*humanitas*), die auf dem Erwerb der *bonae artes* beruht. Gell. Noct. Att. XIII, 17 *qui verba La-*



arte, sine humanitate, sine ingenio, sine litteris intellegis et iudic-  
cas. Vide, ne ille non solum temperantia, sed etiam intellegentia  
te atque istos, qui se elegantes dici volunt, vicerit. Nam quia  
quam pulchra essent intellegebat, idcirco existimabat ea non ad  
5 hominum luxuriam, sed ad ornatum fanorum atque oppidorum  
esse facta [ut posteris nostris monumenta religiosa esse videantur].

45. Audite etiam singularem eius, iudices, cupiditatem, 99  
audaciam, amentiam, in iis praesertim sacris polluentis, quae  
non modo manibus attingi, sed ne cogitatione quidem violari fas  
10 fuit. Sacrarium Cereris est apud Catinenses eadem religione  
qua Romae, qua in ceteris locis, qua prope in toto orbe terra-  
rum. In eo sacrario intimo signum fuit Cereris perantiquum,  
quod viri non modo cuius modi esset, sed ne esse quidem scie-  
bant; aditus enim in id sacrarium non est viris; sacra per mu-  
15 lieres ac virgines confici solent. Hoc signum noctu clam istius  
servi ex illo religiosissimo atque antiquissimo loco sustulerunt.  
Postridie sacerdotes Cereris atque illius fani antistitae, maiores  
natu, probatae ac nobiles mulieres, rem ad magistratus suos de-  
ferunt. Omnibus acerbum, indignum, luctuosum denique vide-  
20 batur. Tum iste permotus illa atrocitate negotii, ut ab esceleris 100  
illius suspicio demoveretur, dat hospiti suo cuidam negotium, ut  
aliquem reperiret, quem illud fecisse insimularet, daretque ope-  
ram, ut is eo crimine damnaretur, ne ipse esset in crimine. Res

*tina fecerunt quique his probe usi  
sunt, humanitatem appellaverunt  
id prope modum, quod Graeci  
παιδείαν vocant, nos eruditionem  
institutionemque in bonas artes  
dicimus. Dazu führt Gellius eine  
Stelle aus Varro an: Praxiteles,  
qui propter artificium egregium  
nemini est paulum modo humaniori  
ignotus.*

1. *sine litteris* 'ohne wissen-  
schaftliche Kenntnisse'.

3. *elegantes*, Leute von feinem  
(gewähltem) Geschmack.

6. *ut...videantur* ist wahrschein-  
lich ein unechter Zusatz: s. krit.  
Anh.

7. *etiam* 'noch', wie c. 52 in.  
*singularem cupiditatem*, einen  
ganz einzigen Akt (Handlung) der  
Begehrlichkeit; s. c. 27 a. A.

8. *polluentis* 'Entweihung'.

10. *Catinenses*, s. zu 17.

11. *qua Romae*, s. zu c. 51 a. E.  
*in toto o.*, s. zu 1.

14. *per mulieres ac virgines*: die  
Einrichtung war wohl der Art, daß  
die *virgines*, wenn sie heirateten,  
ihr Priestertum niederlegten, die  
*mulieres* aber bejahrtere Matronen  
waren, die nicht mehr im ehelichen  
Verhältnisse standen.

15. *noctu clam*, wie man im Ge-  
gensatz sagt *luce (luci) palam*.

19. *luct. denique* steigend 'ja  
ein Trauerereignis'.

20. *atrocitate negotii*, durch den  
scheußlichen Eindruck, den die  
Geschichte machte, so *negotium*  
in den älteren Reden Ciceros statt  
*res*.

21. *hospiti suo cuidam* 'einem  
seiner Gastfreunde', wie 38. V, 64.  
II, 173 etc. Wir bedienen uns des  
Teilungsgenitivs, so oft die Per-  
son, bei der ein Possessivpronomen



non procrastinatur. Nam cum iste Catina profectus esset, servi cuiusdam nomen defertur; is accusatur, ficti testes in eum dantur. Rem cunctus senatus Catinensium legibus iudicabat. Sacerdotes vocantur; ex iis quaeritur secreto in curia, quid esse factum arbitrarentur, quem ad modum signum esset ablatum. Respondent illae praetoris in eo loco servos esse visos. Res, quae esset iam antea non obscura, sacerdotum testimonio perspicua esse coepit. Itur in consilium; servus ille innocens omnibus sententiis absolvitur, quo facilius vos hunc omnibus sententiis condemnare possitis. Quid enim postulas, Verres? quid speras, quid exspectas, quem tibi aut deum aut hominem auxilio futurum putas? Eone tu servos ad spoliandum fanum immittere ausus es, quo liberos adire ne ornandi quidem causa fas erat? iisne rebus manus adferre non dubitasti, a quibus etiam oculos cohibere te religionum iura cogebant? Tametsi ne oculis quidem captus in hanc fraudem tam sceleratam ac tam nefariam decidisti; nam id concupisti, quod numquam videras, id, inquam, adamasti, quod antea non adspexeras; auribus tu tantam cupiditatem concepisti, ut eam non metus, non religio, non deorum vis, non hominum existimatio contineret. At ex bono viro, credo, audieras et bono auctore. Qui id potes, qui ne ex viro quidem audire potueris? Audisti igitur ex muliere, quoniam id viri nec

steht, eine unbestimmte ist; aber *tus familiaris* kann heißen 'dein Freund', *ὁ οὖς φίλος*, und 'einer deiner Freunde', *οὗς φίλος*.

2. *accusatur* 'wird in Anklagestand versetzt' nach erfolgter *nominis receptio*, zu Div. 10.

3. *cunctus senatus iudicabat* ist besonders hervorgehoben, weil der röm. Senat als Korporation keine solche Gerichtsbarkeit hatte.

5. *arbitrarentur*: der stehende Ausdruck von Zeugen, wie *videri* von Richtern; p. Font. 29 (19) *Credo haec eadem Indutiomarum in testimonio timuisse aut cogitavisse, qui primum illud verbum consideratissimum nostrae consuetudinis arbitror*, quo nos etiam tunc utimur, cum ea dicimus iurati, quae comperta habemus, quae ipsi vidimus, ex toto testimonio suo sustulit atque omnia se scire dixit. Vgl. zu V, 14.

8. *itur in consilium*, man schreitet zur Beratung und Abstimmung.

11. *aut deum aut hominem*, 78.

13. *ornandi . . causa* 'nicht einmal zum Ausschmücken' der Altäre u. s. w., geschweige denn zu den *sacra*, welche (§ 99) *per mulieres ac virgines confici solent*. Die Gegenüberstellung von *ornare* — *spoliare* findet sich auch 123. Die gewöhnliche Lesung *orandi* (s. krit. Anh.) scheint schon deshalb unmöglich, weil *orare* absolut, in der Bedeutung von *precari deum, supplicare deo*, sich erst bei Kirchenvätern findet.

15. *religionum* 'der heiligen Bräuche und Institute'.

19. *metus . . religio*, s. 48.

20. *hominum existimatio* 'das Urteil der M.', d. i. die Rücksicht auf die öffentliche Meinung.

vidisse  
fuisse  
tur,  
deret?  
5 virorum  
esse vi  
4  
id ipse  
gam sp  
10 priore  
audite  
In  
que dii  
quam a  
15 liebre  
promu  
semp  
locis n  
donum  
20 etiam l  
regis a  
incre  
tasse M  
nere; p  
25 quinqu  
4. qu  
tus, des  
Geschlec  
heit erfo  
7. au  
12. M  
mari  
13. na  
M. zu s  
hörte.  
14. te  
Miltre  
vois de  
dilatati  
narrod  
riorov  
tj re la  
rpa dia  
17. ill  
'jene frü  
ferntsein



vidisse neque nosse poterant. Qualem porro illam feminam fuisse putatis, iudices, quam pudicam, quae cum Verre loqueretur, quam religiosam, quae sacrarii spoliandi rationem ostenderet? At minime mirum, quae sacra per summam castimoniam virorum ac mulierum fiant, eadem per istius stuprum ac flagitium esse violata.

46. Quid ergo? hoc solum auditione expetere coepit, cum id ipse non vidisset? Immo vero alia complura; ex quibus eligam spoliationem nobilissimi atque antiquissimi fani, de qua priore actione testes dicere audistis. Nunc eadem illa, quaeso, audite et diligenter, sicut adhuc fecistis, attendite.

Insula est Melita, iudices, satis lato a Sicilia mari periculoso-  
que diiuncta; in qua est eodem nomine oppidum, quo iste num-  
quam accessit, quod tamen isti textrinum per triennium ad mu-  
liebrem vestem conficiendam fuit. Ab eo oppido non longe in  
promunturio fanum est Iunonis antiquum, quod tanta religione  
semper fuit, ut non modo illis Punicis bellis, quae in his fere  
locis navali copia gesta atque versata sunt, sed etiam hac prae-  
donum multitudine semper inviolatum sanctumque fuerit. Quin  
etiam hoc memoriae proditum est, classe quondam Masinissae  
regis ad eum locum appulsa praefectum regium dentes eburneos  
incredibili magnitudine e fano sustulisse et eos in Africam por-  
tasse Masinissaeque donasse. Regem primo delectatum esse mu-  
nere; post, ubi audisset, unde essent, statim certos homines in  
quinq;uere mi misse, qui eos dentes reponerent. Itaque in iis

4. *quae sacra . . fiant* 'ein Kultus, dessen Ausübung von beiden Geschlechtern die strengste Keuschheit erfordert'.

7. *auditione* 'auf Hörensagen'.

12. *Melita*, zu 38.

*mari* 'Meeresarm', wie 117 a. E.  
13. *numquam accessit*, wiewohl M. zu seiner Statthalterschaft gehörte.

14. *textrinum*: Diod. V, 12, 2 ἡ Μελητή λιμένας μὲν ἔχει πολλούς, τοὺς δὲ κατοικοῦντας ταῖς οὐλαῖς εὐδαίμονας τεχνίτας τε γὰρ ἔχει παντοδαποὺς ταῖς ἐργασίαις, κρατιστοὺς δὲ τοὺς ὀφθόνια ποιοῦντας τῇ τε λεπτότητι καὶ τῇ μαλακότητι διαπρεπῆ. Vgl. in Verr. V, 27.

17. *illis*, im Gegensatz zu *hac* 'jene früheren', das zeitliche Entferntsein bezeichnend; zu 7.

18. *navali copia* etc. 'mit Seemacht geführt wurden und ihren Schauplatz hatten', wie *copia*, für das gew. *copiae*, in 2 Briefen des Cn. Pompeius (bei Cic. ad Att. VIII, 12) fünfmal vorkommt.

*hac multitudine* ist temporaler Ablativ = nunc cum tot praedones in illo mari versarentur.

23. *Masinissa*, der durch seine Feindschaft gegen Karthago wohlbekannte König von Numidien.

24. *in quinq;uere mi*. Kriegsschiffe mit fünf Ruderreihen übereinander hatte zuerst der Tyrann Dionysios I. zu bauen begonnen. Sie verbreiteten sich bald so allgemein, daß schon die Seeschlachten des ersten punischen Kriegs fast nur mit Penteren geliefert wurden.



scriptum litteris Punicis fuit, regem Masinissam imprudentem accepisse, re cognita reportandos reponendosque curasse. Erat praeterea magna vis eboris, multa ornamenta, in quibus eburneae  
 104 Victoriae antiquo opere ac summa arte perfectae. Haec iste omnia, ne multismorer, uno impetu atque uno nuntio per servos Venerios, 5 quos eius rei causa miserat, tollenda atque asportanda curavit.

47. Pro di immortales! quem ego hominem accuso? quem legibus aut iudiciali iure persequor? de quo vos sententiam per tabellam feretis? Dicunt legati Melitenses publice spoliatum templum esse Iunonis, nihil istum in religiosissimo fano reliquisse; 10 quem in locum classes hostium saepe accesserint, ubi piratae fere quotannis hiemare soleant, quod neque praedo violarit antea neque umquam hostis attigerit, id ab uno isto sic spoliatum esse, ut nihil omnino sit relictum. Hic nunc iste reus aut ego accusator aut hoc iudicium appellabitur? Criminibus enim coarguitur 15 aut suspicionibus in iudicium vocatur. Di ablati, fana vexata, nudatae urbes reperiuntur; earum autem rerum nullam sibi iste neque infitiandi rationem neque defendendi facultatem reliquit; omnibus in rebus coarguitur a me, vincitur a testibus, urgetur confessione sua, manifestis in maleficiis tenetur — et manet 20 etiam ac tacitus facta mecum sua recognoscit.

105 Nimium mihi diu videor in uno genere versari criminum; sentio, iudices, occurrendum esse satietati aurium animorumque vestrorum. Quam ob rem multa praetermittam; ad ea autem, quae dicturus sum, reficite vos, quaeso, iudices, per deos immor- 25

1. *imprudentem*, sc. unde essent; zu *reportandos reponendosque* vgl. c. 34 a. A.

5. *ne multis morer*, ohne Objekt, s. zu *obtundam* 109.

s. *Venerios*, s. zur Div. 55.

8. *aut iudiciali iure*, wie p. Mil. 18: *Pompeius ianua se ac parietibus, non iure legum iudiciorumque texit*, und V, 186.

*per tabellam*, die seit der *lex Cassia* (137 v. Chr.) oder vielleicht schon seit der Einsetzung der *quaestio perpetua de repetundis* 149 bei der Abstimmung in Gerichten eingeführt war.

9. *dicunt legati*: Cic. legt den Zeugen seine eigene rhetorische Amplifikation der Beraubung in den Mund.

15. *criminibus enim* etc. 'er

wird ja nur mit Beschuldigungen bezichtigt oder auf bloße Vermutungen vor Gericht gestellt'; *crimina* heißt es im Gegensatz von *maleficia manifesta*, welche letztere bloß zu nennen, nicht erst durch *signa atque argumenta* zu erweisen sind.

16. *ablati . . reperiuntur*: es stellt sich heraus dafs.

17. *earum rerum* hängt nicht von *infitiandi*, sondern von *infitiandi rationem* ab, was für *infitiatio* steht; vgl. V, 10 *nundinatio* und Nägelsb. Stil. § 27.

20. *manet etiam*, s. Einl. 21.

21. *recognoscit* 'durchmustert', wie in Catil. I, c. 4: *recognosce tandem mecum noctem illam superiorem*, i. e. *facta noctis*.

23. *occurrere* 'vorbeugen'.

tales, eos  
eius facin  
est. De  
gionis vid  
5 atrocitate  
48.

quissimis  
totam ess  
gentes sic  
animis eor  
tas esse h  
tas esse a  
serpinam  
media est  
cum inves  
taedas iis  
cum ipsa  
autem, ul  
celso atq  
aquae po  
recta est  
Nores om  
quem iam  
est spelun  
25 qua Diter  
que ex eo

3. *repe*  
Geschicht

6. *op*  
Darstellu  
§ 72 aus  
Stelle.

8. *Li*  
heit, die  
chischen  
Identifiz  
breitung  
und Per  
Siilien  
und Mü

17. *cu*  
bung n  
zählung  
Umstän



tales, eos ipsos, de quorum religione iam diu dicimus, dum id eius facinus commemoro et profero, quo provincia tota commota est. De quo si paulo altius ordiri ac repetere memoriam religionis videbor, ignoscite; rei magnitudo me breviter perstringere  
5 atrocitatem criminis non sinit.

48. Vetus est haec opinio, iudices, quae constat ex anti- 106  
quissimis Graecorum litteris ac monumentis, insulam Siciliam totam esse Cereri et Liberae consecratam. Hoc cum ceterae gentes sic arbitrantur, tum ipsis Siculis ita persuasum est, ut in  
10 animis eorum insitum atque innatum esse videatur. Nam et natas esse has in iis locis deas et fruges in ea terra primum re-  
per-  
tas esse arbitrantur et raptam esse Liberam, quam eandem Pro-  
serpinam vocant, ex Hennensium nemore, qui locus, quod in  
media est insula situs, umbilicus Siciliae nominatur. Quam  
15 cum investigare et conquirere Ceres vellet, dicitur inflammasse  
taedas iis ignibus, qui ex Aetnae vertice erumpunt; quas sibi  
cum ipsa praeferret, orbem omnem peragrassasse terrarum. Henna 107  
autem, ubi ea, quae dico, gesta esse memorantur, est loco perex-  
celso atque edito, quo in summo est aequata agri planities et  
20 aquae perennes, tota vero ab omni aditu circumcisa atque di-  
recta est; quam circa lacus lucique sunt plurimi atque laetissimi  
flores omni tempore anni, locus ut ipse raptum illum virginis,  
quem iam a pueris accepimus, declarare videatur. Etenim prope  
est spelunca quaedam conversa ad aquilonem infinita altitudine,  
25 qua Ditem patrem ferunt repente cum curru exstitisse abreptam-  
que ex eo loco virginem secum asportasse et subito non longe

3. *repetere memoriam* 'auf die Geschichte zurückgehn'.

6. *opinio* 'Glaube'. Über die Darstellung vgl. die zu *Segesta* § 72 aus Ciceros Orator angeführte Stelle.

8. *Libera*, eine altitalische Gottheit, die man später mit der griechischen Persephone oder Kore identifiziert hat. Von der Verbreitung des Kultus der Demeter und Persephone (*ἀγραι θεοι*) in Sicilien geben auch die Inschriften und Münzen reichliche Belege.

17. *cum praeferret*. Die Umschreibung mit *cum* findet sich in Erzählungen bei Angabe von näheren Umständen einer Handlung häufig,

wo man das Particip erwartet hätte; s. V, c. 42 a. A. und 40. 176.

18. *perexcelso atque edito*: nicht jeder sehr hervorragende Ort ist dadurch auch schon ein *editus*, d. h. ein solcher, der sich beträchtlich aus der Tiefe erhebt.

19. *aequata agri planities*, ein Plateau.

20. *ab o. aditu* 'nach allen Seiten hin', wie 116; *circumcisa atque directa* 'rings senkrecht abgeschnitten', wie Caes. B. C. I, 45, 4 *praeruptus locus erat, utraque ex parte directus*. Liv. XXIV, 37, 2 *Henna excelso loco ac praerupto undique sita*.

21. *lacus lucique*: V, 188. Liv.



- a Syracusis penetrasse sub terras, lacumque in eo loco repente exstitisse, ubi usque ad hoc tempus Syracusani festos dies anniversarios agunt celeberrimo virorum mulierumque conventu.
49. Propter huius opinionis vetustatem, quod horum in iis locis vestigia ac prope incunabula reperiuntur deorum, mira quaedam tota Sicilia privatim ac publice religio est Cereris Hennensis. Etenim multa saepe prodigia vim eius numenque declararunt; multis saepe in difficillimis rebus praesens auxilium eius oblatum est, ut haec insula ab ea non solum diligi, sed etiam incoli custodiri que videatur. Nec solum Siculi, verum etiam ceterae gentes nationesque Hennensem Cererem maxime colunt. Etenim si Atheniensium sacra summa cupiditate expetuntur, ad quos Ceres in illo errore venisse dicitur frugesque attulisse, quantam esse religionem convenit eorum, apud quos eam natam esse et fruges invenisse constat? Itaque apud patres nostros atroci ac difficili rei publicae tempore, cum Ti. Graccho occiso magnorum periculorum metus ex ostentis portenderetur, P. Mucio L. Calpurnio consulibus aditum est ad libros Sibyllinos, ex quibus inventum est Cererem antiquissimam placari oportere. Tum ex amplissimo collegio decemvirali sacerdotes populi Romani, cum esset in urbe nostra Cereris pulcherrimum et magnificentissimum templum, tamen usque Hennam profecti sunt. Tanta erat enim auctoritas et vetustas illius religionis, ut, cum illuc irent, non ad aedem Cereris, sed ad ipsam Cererem proficisci viderentur. Non obtundam diutius; etenim iam dudum vereor, ne oratio mea aliena ab iudiciorum ratione et a cotidiana

ibid. 38, 8 vos, Ceres mater ac Proserpina, precor, ceteri superi infernique di, qui hanc urbem, hos sacros lacus lucosque colitis.

1. lacumque, die Quelle Kyane, Diod. V, 4, 2.

6. priv. ac publice, zu 20.

7. vim eius numenque, ihr mächtiges Walten.

8. praesens, augenblicklich, d. i. hier 'eingreifend'.

12. sacra, bes. die eleusinischen Mysterien.

13. errore 'Irrfahrt, Wanderung'.

14. religionem, welche Verehrung zur Folge hat, dafs für den Kultus einer Gottheit mannigfache Einrichtungen bestehen, die viele Menschen nach einem Orte hinziehen.

15. fruges 'Ackerbau'.

17. P. Mucio L. Calpurnio cons. 133 v. Chr.

19. ex quibus inventum est 'man fand, las aus ihnen heraus'; p. Sulla 27 si quaeris, qui sint Romae regnum occupare conati, ex domesticis imaginibus invenies.

20. collegio decemvirali, sc. sacris faciundis, dem die Aufsicht und Auslegung der sibyllinischen Bücher oblag. Anfangs waren es duoviri, später decemviri, seit Sulla quindecimviri.

23. religionis 'Kultusstätte'.

25. obtundam, ohne Objekt 'lästig fallen', Formel der Umgangssprache, vgl. Ter. Andr. 348 obtundis, tametsi intéllego, sowie Auct. ad Her.

dicendi  
rem ar  
rum, ter  
suis ter  
vidistis  
rae. Si  
aere fu  
facibus  
multo a  
fuit. A  
sunt, C  
Pulchri  
atque a  
dextra  
signo  
50  
sceleru  
solum  
Venit  
ante o  
praesto  
conti  
mitus  
videret  
nes, n  
IV, 52  
promer  
nistia,  
Ähnlich  
rer, p  
teneam  
2. p  
der Urs  
7. cu  
14. g  
wöhnlic  
wie sie  
und der  
aber et  
Größe  
den der  
(eine so  
stellung  
barbaris  
Götlin



dicendi consuetudine esse videatur. Hoc dico, hanc ipsam Cere-  
rem antiquissimam, religiosissimam, principem omnium sacro-  
rum, quae apud omnes gentes nationesque fiunt, a C. Verre ex  
suis templis ac sedibus esse sublatam. Qui accessistis Hennam,  
5 vidistis simulacrum Cereris e marmore et in altero templo Libe-  
rae. Sunt ea perampla atque praeclara, sed non ita antiqua. Ex  
aere fuit quoddam modica amplitudine ac singulari opere cum  
facibus perantiquum, omnium illorum, quae sunt in eo fano,  
multo antiquissimum. Id sustulit ac tamen eo contentus non  
10 fuit. Ante aedem Cereris in aperto ac propatulo loco signa duo 110  
sunt, Cereris unum, alterum Triptolemi, pulcherrima ac perampla.  
Pulchritudo periculo, amplitudo saluti fuit, quod eorum demolitio  
atque asportatio perdifficilis videbatur. Insistebat in manu Cereris  
dextra grande simulacrum pulcherrime factum Victoriae; hoc iste  
15 e signo Cereris avellendum asportandumque curavit.

50. Qui tandem istius animus est nunc in recordatione  
scelerum suorum, cum ego ipse in commemoratione eorum non  
solum animo commovear, verum etiam corpore perhorrescam?  
Venit enim mihi fani, loci, religionis illius in mentem; versantur  
20 ante oculos omnia, dies ille, quo, cum ego Hennam venissem,  
praesto mihi sacerdotes Cereris cum infulis ac verbenis fuerunt,  
contio conventusque civium, in quo ego cum loquerer, tanti ge-  
mitus fletusque fiebant, ut acerbissimus tota urbe luctus versari  
videretur. Non illi decumarum imperia, non bonorum direptio- 111  
25 nes, non iniqua iudicia, non importunas istius libidines, non

IV, 52 *quid nunc ego de meis promeritis praedicem? Si meministis, obtundam; si obliti estis* etc. Ähnlich oben 104 *ne multis morer*, p. Rosc. Am. 20 *ne diutius teneam*.

2. *principem*, insofern in Henna der Ursitz des Demeterkultus war.

7. *cum facibus*, 106.

14. *grande*, im Verhältnis zu gewöhnlichen Statuetten der Victoria, wie sie z. B. Bildwerke des Zeus und der Athene auf der Hand tragen, aber entsprechend der kolossalen GröÙe der Ceresstatue. In den Händen der Ceres erscheint die Victoria (eine sonst nicht vorkommende Darstellung) als Symbol des Siegs über barbarische Roheit, von der die Göttin die Menschen durch Ein-

führung des Ackerbaus erlöst hat.

16. *in recordatione* 'wenn er sich zu Gemüte führt'.

21. *cum infulis*, mit Wollenbinden, mit denen die *verbenae*, die Lorbeer- oder Olivenzweige (Serv. in Aen. XII, 120 *verbenas vocamus omnes frondes sacratas, ut est laurus, oliva vel myrtus*), umwunden waren, das Zeichen der Schutzflehenden. Tac. Hist. I, 66 *Vienenses velamenta et infulas praefereutes flexere militum animos*.

22. *gemitus fletusque*: in umgekehrter Verbindung V, 163. p. Rosc. Am. 24.

24. *decumarum imperia* 'willkürliche Auflegung von Zehnten'.

25. *importunas libidines* 'brutale Lüsterheiten'.



- vim, non contumelias, quibus vexati oppressique erant, conque-  
rebantur; Cereris numen, sacrorum vetustatem, fani religionem  
istius sceleratissimi atque audacissimi supplicio expiari volebant;  
omnia se cetera pati ac negligere dicebant. Hic dolor erat tantus,  
ut [Verres] alter Orcus venisse Hennam et non Proserpinam as-  
portasse, sed ipsam abripuisse Cererem videretur. Etenim urbs  
illa non urbs videtur, sed fanum Cereris esse; habitare apud  
sese Cererem Hennenses arbitrantur, ut mihi non cives illius  
civitatis, sed omnes sacerdotes, omnes accolae atque antistites  
112 Cereris esse videantur. Henna tu simulacrum Cereris tollere 10  
audebas, Henna tu de manu Cereris Victoriam eripere et deam  
deae detrudere conatus es? quorum nihil violare, nihil attingere  
ausi sunt, in quibus erant omnia, quae sceleri propiora sunt  
quam religioni. Tenuerunt enim P. Popilio P. Rupilio consuli-  
bus illum locum servi, fugitivi, barbari, hostes; sed neque tam 15  
servi illi dominorum quam tu libidinum, neque tam fugitivi illi  
ab dominis quam tu ab iure et ab legibus, neque tam barbari  
lingua et natione illi quam tu natura et moribus, neque tam illi  
hostes hominibus quam tu dis immortalibus. Quae deprecatio est  
igitur ei reliqua, qui indignitate servos, temeritate fugitivos, sce- 20  
lere barbaros, crudelitate hostes vicerit?
- 113 51. Audistis Theodorum et Numenium et Nicasionem, le-  
gatos Hennenses, publice dicere sese a suis civibus haec habere  
mandata, ut ad Verrem adirent et eum simulacrum Cereris et  
Victoriae repescerent; id si impetrassent, tum ut morem veterem 25  
Hennensium conservarent, publice in eum, tametsi vexasset  
Siciliam, tamen, quoniam haec a maioribus instituta accepissent,  
testimonium ne quod dicerent; sin autem ea non reddidisset,  
tum ut in iudicio adessent, tum ut de eius iniuriis iudices doce-  
rent, sed maxime de religione quererentur. Quas illorum que- 30

9. *accolae*, Anwohner als In-  
sassen ihres heiligen Gebietes.

11. *Henna de manu*, zu 93.

14. *P. Popilio* etc., 132 v. Chr.

15. *servi*, unter Eunus. Erst im  
3. Jahre des Aufstands (nach Diodor  
begannen die Unruhen schon im J.  
142) gelang es den genannten Kon-  
sulen dem Krieg durch die Eroberung  
von Henna und Tauromenium ein  
Ende zu machen. Strabo VI, 2, 6  
*ἐν δὲ τῇ μεσογαίᾳ τὴν μὲν Ἐν-  
ναν . . . ἔχονσιν ὅλγοι κειμένην  
ἐπὶ λόφῳ, περιειλημμένην πλάτα-*

*σιν ὁροπεδοῖς ἀροσμοῖς πᾶσαν  
ἐκάκωσαν δ' αὐτὴν μάλιστα ἐμ-  
πολιορκηθέντες οἱ περὶ Ἐβρόν  
δραπέται καὶ μόλις ἐξαιρεθέντες  
ὑπὸ Ῥωμαίων.*

20. *indignitate*, da nach den Be-  
griffen der Alten mit der niedrigen  
Stellung im Leben (*sordes fortunae  
et vitae*) auch Schmutz und Gemein-  
heit der Gesinnung (*δουλικὸν φρό-  
νημα*) gepaart war.

24. *ad Verrem adirent*, wie 137  
a. E. 147. V, 21.

rimon  
tem  
vis leg  
omnia  
5 stricta  
omniu  
privati  
nire vie  
Aetnem  
10 solitud  
deserta  
istius et  
nione S  
cultus f  
15 demini  
enim ha  
si susci  
velle op  
gione i  
20 adscita  
sic appe  
mus esse

2. *agit*  
etwas in  
Entscheid  
aber nicht  
es steht a  
ist.

3. *exiaz*  
veritas  
Unparteil  
häufig mit  
Act. I, 3  
tasque, II,  
constituta  
gione iudi

4. *religi*  
hält sich  
lang gefess  
bis eine St  
der Götter  
5. *super*  
publ. priva  
7. *propte*  
Gen. der näl



rimonias nolite, per deos immortales, aspernari, nolite contemnere ac negligere, iudices! Aguntur iniuriae sociorum, agitur vis legum, agitur existimatio veritasque iudiciorum. Quae sunt omnia permagna, verum illud maximum: tanta religione ob-  
 5 stricta tota provincia est, tanta superstitio ex istius facto mentes omnium Siculorum occupavit, ut, quaecumque accidunt publice privatimque incommoda, propter eam causam sceleris istius evenire videantur. Audistis Centuripinos, Agyrinenses, Catinenses, 114 Aetnenses, Herbitenses compluresque alios publice dicere, quae solitudo esset in agris, quae vastitas, quae fuga aratorum, quam deserta, quam inculta, quam relictia omnia. Ea tametsi multis istius et variis iniuriis acciderunt, tamen haec una causa in opinione Siculorum plurimum valet, quod Cerere violata omnes cultus fructusque Cereris in iis locis interisse arbitrantur. Me-  
 15 demini religioni sociorum, iudices, conservate vestram. Neque enim haec externa vobis est religio neque aliena. Quodsi esset, si suscipere eam nolletis, tamen in eo, qui violasset, sancire vos velle oporteret. Nunc vero in communi omnium gentium reli- 115 gione inque iis sacris, quae maiores nostri ab exteris nationibus adscita atque arcessita coluerunt, quae sacra, ut erant re vera, sic appellari Graeca voluerunt, negligentes ac dissoluti si cupimus esse, qui possumus?

2. *agitur aliquid* heisst 'es steht etwas in Frage, unterliegt einer Entscheidung', womit gewöhnlich, aber nicht notwendig der Begriff 'es steht auf dem Spiel' verbunden ist.

3. *existimatio* 'der gute Ruf', *veritas* 'die Wahrhaftigkeit', d. i. Unparteilichkeit, Redlichkeit, daher häufig mit *religio* verbunden, wie Act. I, 3 *iudiciorum religio veritasque*, III, 162 *veritate iudiciorum constituta*, Act. I, 3 *vere ac religiose iudicare*, V, 130.

4. *religione obstricta*, d. h. sie fühlt sich von heiliger Verpflichtung gefesselt, die so lange währt, bis eine Sühne für die Verletzung der Götter erwirkt ist.

5. *superstitio* 'religiöse Angst'; *publ. privatimque*, zu 20.

7. *propter eam causam sceleris*, Gen. der näheren Bestimmung: 'aus

dieser Ursache, die beruht auf', s. zu *iniuriae causa* Div. 59.

8. *Centur. Agyr. Catin.*, s. zu 17; *Aetnenses*, 59; *Herbitenses*, von *Herbita*, welche civitas früher eine bedeutende Macht hatte und auch in Ciceros Zeit sich noch großen Wohlstands erfreute; sie heisst III, 75 *civitas honesta et copiosa summorum aratorum*.

10. *aratorum*, s. zur Div. 30.

14. *cultus* 'Anpflanzungen'.

15. *religioni* 'dem religiösen Gefühle, dem frommen Glauben'.

17. *suscipere*, wie sogleich *adsoiscere*, von einem fremden Kultus gesagt, den ein Staat von einem andern annimmt; *sancire* 'anerkennen'.

20. *adscita*: p. Balbo 55 *sacra Cereris summa maiores nostri religione confici caerimoniaque voluerunt; quae cum essent adsump-*



52. Unius etiam urbis omnium pulcherrimae atque ornatissimae, Syracusarum, direptionem commemorabo et in medium proferam, iudices, ut aliquando totam huius generis orationem concludam atque definiam. Nemo fere vestrum est, quin, quem ad modum captae sint a M. Marcello Syracusae, saepe audierit, nonnumquam etiam in annalibus legerit. Conferte hanc pacem cum illo bello, huius praetoris adventum cum illius imperatoris victoria, huius cohortem impuram cum illius exercitu invicto, huius libidines cum illius continentia; ab illo, qui cepit, conditas, 116 ab hoc, qui constitutas accepit, captas dicetis Syracusas. Ac iam illa omitto, quae disperse a me multis in locis dicentur ac dicta sunt, forum Syracusanorum, quod introitu Marcelli purum a caede servatum est, id adventu Verris Siculorum innocentium sanguine redundasse, portum Syracusanorum, qui tum et nostris classibus et Carthaginiensium clausus fuisset, eum isto praetore Cili- 15 cum myoparoni praedonibusque patuisse; mitto adhibitam vim ingenuis, matres familias violatas, quae tum in urbe capta commissa non sunt neque odio hostili neque licentia militari neque more belli neque iure victoriae; mitto, inquam, haec omnia, quae

*ta de Graecia, et per Graecas curata sunt semper sacerdotes et Graeca omnia nominata.*

1. *etiam*, zu 99.

3. *totam h. g. orationem*, die ganze Erörterung über diese Gattung von Verbrechen; *definiam* zu Ende führe.

4. *quem ad modum captae sint*. Man vgl. mit der rhetorischen Schilderung den historischen Bericht des Livius XXV, 31, 8 *urbs diripienda militi data est custodibus divisim per domos eorum, qui intra praesidia Romana fuerunt. Cum multa irae, multa avaritiae foeda exempla ederentur, Archimedes memoriae proditum est in tanto tumultu . . . intentum formis, quas in pulvere descripserat, ab ignaro milite quis esset interfectum . . . Hoc maxime modo Syracusae captae, in quibus praedae tantum fuit, quantum vix capta Carthagine tum fuisset, cum qua viribus aequis certabatur*. Plutarch (v. Marc. c. 19) entschuldigt die Plünderung der

Stadt damit, daß niemand den Mut gehabt habe, dem ungestümen Verlangen der beutedurstigen Soldaten Widerstand zu leisten, von denen viele selbst eine Zerstörung der Stadt verlangt hatten.

6. *conferte . . . Syracusas*: die Stelle führt Cic. selbst im Orator 167 als Beispiel eines schön gegliederten *ἀντιθετον* an.

7. *adventum*, wie 116. 121. 131, im rhetor. Gegensatz zu *victoria* (siegreicher Einzug), während die ganze und zumal letzte Zeit seines Aufenthalts zu verstehen ist.

10. *constitutas*, sc. bene, firmiter, wie V, 8. p. Sest. 103; *dicetis* nach *conferte für et dicetis*, wie immer bei Cicero, wenn ein Imperativ die Stelle der Protasis eines Bedingungssatzes vertritt; s. V, 23.

12. *purum a caede*, doch s. z. Z. 4.

13. *id*, s. zur Div. 8 a. E., *sanguine redundasse*: V, c. 40 ff.

15. *Cil. myoparoni*: V, c. 36 ff.

ab isto p  
rebus su  
U  
omnium  
est cum  
ad adspe  
urbis inc  
coniungu  
quae app  
iungitur  
urbibus  
Insula, q  
aditumqu  
fuit, qua

3. max  
Mauer bet  
dien (à 1  
rakus mit  
rakus S.  
Ringmaue  
innerhalb  
c. 18 qkm  
nur der b  
klassische  
war.

pulcher  
urbs illa  
maeus Gr  
nium aut  
arx viden  
oppidi et  
fusi, vin  
muri nih  
nysto ten  
blica ele  
Schilderun

5. ex  
vel 'sei  
als au  
6. aedif  
plezique  
7. in es  
einwärts  
einigung  
der Insula  
einen sch  
übrigen S  
eine Brücke



ab isto per triennium perfecta sunt; ea, quae coniuncta cum illis rebus sunt, de quibus antea dixi, cognoscite.

Urbem Syracusas maximam esse Graecarum, pulcherrimam 117  
omnium saepe audistis; est, iudices, ita, ut dicitur. Nam et situ  
5 est cum munito, tum ex omni aditu vel terra vel mari praeclaro  
ad adspectum, et portus habet prope in aedificatione amplexuque  
urbis inclusos; qui cum diversos inter se aditus habeant, in exitu  
coniunguntur et confluunt. Eorum coniunctione pars oppidi,  
quae appellatur Insula, mari diiuncta angusto, ponte rursus ad-  
10 iungitur et continetur. 53. Ea tanta est urbs, ut ex quattuor 118  
urbibus maximis constare dicatur; quarum una est ea, quam dixi,  
Insula, quae duobus portibus cincta in utriusque portus ostium  
aditumque proiecta est; in qua domus est, quae Hieronis regis  
fuit, qua praetores uti solent. In ea sunt aedes sacrae complures,

3. *maximam*: der Umfang ihrer Mauer betrug nach Strabo 180 Stadien (à 150 m), so dafs also Syrakus mit seiner (nach Lupus, Syrakus S. 24 u. 43) 27 $\frac{1}{3}$  km langen Ringmauer (und einer Gesamtfläche innerhalb des Festungsringes von c. 18 qkm) die grösste Stadt nicht nur der Hellenenwelt, sondern des klassischen Altertums überhaupt war.

*pulcherrimam*: de Rep. III, c. 31 *urbs illa praeclara, quam ait Timaeus Graecarum maximam, omnium autem esse pulcherrimam, arx visenda, portus usque in sinus oppidi et ad urbis crepidines infusi, viae latae, porticus, templa, muri nihilo magis efficiebant Dionysio tenente, ut esset illa res publica* etc. Vgl. auch die schöne Schilderung bei Livius XXV, 24 g. E.

5. *ex o. aditu*, zu 107; *vel* . . *vel* 'sei es . . oder', d. i. sowohl . . als auch.

6. *aedificatione* 'Bauanlage', *amplexuque* 'Umfassung, Umfang'.

7. *in exitu*, d. i. im innern landeinwärts gelegenen Teile. Die Vereinigung beider Häfen bewirkt, dafs der *Insula* genannte Stadtteil durch einen schmalen Meeresarm von der übrigen Stadt getrennt, aber durch eine Brücke mit ihr wieder verbun-

den ist. Wie heute die Verbindung mit dem Festland durch einen Damm besteht, so auch zu den Zeiten des Thukydides; später scheint ihn das Meer wieder zerstört zu haben.

9. *mari*, vgl. zu § 103.

10. *quattuor urbibus*: Strabo und andere Schriftsteller nennen Syrakus eine *πεντάπολις*, indem sie noch die *Epipolae*, eine die Stadt beherrschende Höhe, als besondere Stadt rechnen.

12. *Insula*, mit Namen *Ortygia*; sie heisst aber auch bei den griech. Schriftstellern gewöhnlich schlechtweg *ἡ νῆσος* (*νήσος*). Auf ihr liegt das heutige *Siracusa*, während im Altertum dies der bei weitem kleinste Stadtteil gewesen ist.

*in utriusque portus ostium*, nach der Meeresseite zu. Der Eingang in den grossen Hafen (*porto maggiore*), der durch eine gewaltige, im Innern sich erweiternde Bucht gebildet wird, ist von der Weite einer Viertelstunde.

13. *regis*: der Zusatz lehrt, dafs Hiero II. gemeint ist, der 265 zur königlichen Würde erhoben wurde; Just. XXIII, 4.

14. *qua praetores uti solent*, daher auch 65 *praetorium*, V, 30 *domus praetoria* genannt.



sed duae, quae longe ceteris antecellant, Dianae una, et altera, quae fuit ante istius adventum ornatissima, Minervae. In hac insula extrema est fons aquae dulcis, cui nomen Arethusa est, incredibili magnitudine, plenissimus piscium, qui fluctu totus operiretur, nisi munitione ac mole lapidum diiunctus esset a mari. 5

- 119 Altera autem est urbs Syracusis, cui nomen Achradina est, in qua forum maximum, pulcherrimae porticus, ornatissimum prytanium, amplissima est curia templumque egregium Iovis Olympii ceteraeque urbis partes, quae una via lata perpetua multisque transversis divisae privatis aedificiis continentur. Ter- 10 tia est urbs, quae, quod in ea parte Fortunae fanum antiquum fuit, Tycha nominata est, in qua gymnasium amplissimum est et complures aedes sacrae, coliturque ea pars et habitatur frequen- tissime. Quarta autem est, quae, quia postrema coaedificata est, Neapolis nominatur, quam ad summam theatrum maximum, 15 praeterea duo templa sunt egregia, Cereris unum, alterum Liberae, signumque Apollinis, qui Temenites vocatur, pulcherrimum et maximum, quod iste si portare potuisset, non dubitasset auferre.

1. *Dianae*, von der die Insel die orteigische hiefs; Diod. V, 3, 4.

3. *fons aquae dulcis*. Kephallides, Reise durch Italien und Sicilien II, S. 4: 'Noch heute pafst Ciceros Beschreibung ziemlich genau auf diese Quelle, wenn sie auch schon nicht 'unglaublich' grofs ist; ein Wall trennt sie vom Meere, das sie sonst bedecken würde. Übrigens sind ihre silberhellen Gewässer nicht mehr süfs, sondern brak und untrinkbar, wenn gleich nicht gesalzen. Sie ist noch jetzt wie zu Diodors und Ciceros Zeit fischreich'. Eine schöne Beschreibung gibt Lupus S. 69—78.

8. *prytanium*. Die *πρυτανεία* der griechischen Städte, ursprünglich Herrenhäuser, dann Regierungsgebäude, dienten später, als die Hauptgeschäfte des politischen Lebens in die *βουλευτήρια* (*curiae*) verlegt wurden, zum Aufenthalt der im Dienst befindlichen Beamten, zu Gerichtshöfen, öffentlichen Speisungen etc. In ihnen befand sich

die *κοινὴ ἐστία*, der Gemeindeherd der πόλις.

12. *Tycha*, wie bei Liv. XXIV, 21, 7 in der Form des dorischen Dialekts, der in Syrakus gesprochen wurde; so 59 *Theomnastus*, 59 *Archonidas*, 148 *Theoractus*, 3 *Messana* etc.

13. *colitur et habit. freq.*, ist am stärksten bebaut und bevölkert.

15. *quam ad summam* 'an deren höchstgelegenen Teil', so dafs sich vom Theater, das ganz in den lebendigen Fels gehauen war, eine prachtvolle Aussicht über die Riesenstadt und ihre Häfen eröffnete; *maximum*: es gehörte zu den grössten des Altertums, wie man noch jetzt aus seinen grofsartigen Überresten ersieht.

17. *Temenites*. Stephanus Byzantius: *Τέμενος τόπος Σικελίας ὑπὸ τὰς Ἐπιπολάς πρὸς τὰς Συρακούσας* 'δ οἰκίτωρ Τεμενίτης'.

19. *auferre*: später wurde doch die Bildsäule nach Rom entführt, Suet. Tib. 74 *supremo natali suo*

5  
common  
vi co  
pertine  
5 ostend  
publici  
denda  
habuit  
esse mu  
10 humani  
servare  
Marcell  
reservat  
Virtutis  
15 hortis p  
domum  
futuram  
vero nu  
homine  
20 iniuria  
diction  
citu et  
5  
Marcell  
Apollin  
tudinis  
Syracus  
novi po  
tem adji  
se ab ip  
7. in  
schmück  
werke de  
9. mul  
spricht  
lybius a  
ὄν διὰ  
τὴν Συρ  
ὑπὸ τὰς  
Ἐπιπολά  
13. ad  
porta Cap  
beneand  
pel, die ab  
net werde  
Ciceros



54. Nunc ad Marcellum revertar, ne haec a me sine causa 120 commemorata esse videantur. Qui cum tam praeclaram urbem vi copiisque cepisset, non putavit ad laudem populi Romani hoc pertinere, hanc pulchritudinem, ex qua praesertim periculi nihil ostenderetur, delere et extinguere. Itaque aedificiis omnibus, publicis privatis, sacris profanis, sic pepercit, quasi ad ea defendenda cum exercitu, non expugnanda venisset. In ornatu urbis habuit victoriae rationem, habuit humanitatis; victoriae putabat esse multa Romam deportare, quae ornamento urbi esse possent, 10 humanitatis non plane exspoliare urbem, praesertim quam conservare voluisset. In hac partitione ornatus non plus victoria 121 Marcelli populo Romano appetivit, quam humanitas Syracusanis reservavit. Romam quae apportata sunt, ad aedem Honoris et Virtutis itemque aliis in locis videmus. Nihil in aedibus, nihil in 15 hortis posuit, nihil in suburbano; putavit, si urbis ornamenta domum suam non contulisset, domum suam ornamento urbi futuram. Syracusis autem permulta atque egregia reliquit; deum vero nullum violavit, nullum attigit. Conferte Verrem, non ut hominem cum homine comparetis, ne qua tali viro mortuo fiat 20 iniuria, sed ut pacem cum bello, leges cum vi, forum et iuris dictionem cum ferro et armis, adventum et comitatum cum exercitu et victoria conferatis.

55. Aedis Minervae est in Insula, de qua ante dixi; quam 122 Marcellus non attigit, quam plenam atque ornatam reliquit; quae

*Apollinem Temenitem et amplitudinis et artis eximiae advectum Syracusis, ut in bibliotheca templi novi poneretur, viderat per quietem adfirmantem sibi, non posse se ab ipso dedicari.*

7. in ornatu was die Ausschmückung, d. i. die Schmuckwerke der Stadt betrifft.

9. multa R. deportare. Anders spricht sich ein Fragment des Polybius aus IX, 10, 2 ἐκείνη μὲν οὖν διὰ τοῦτο τοῖς Ῥωμαίοις τὰ τῶν Συρακουσῶν πολυτελέστατα κατασκευάσματα πάντα μετὰ τὴν ἄλωσην μετακόλλειν εἰς τὴν ἐαυτῶν πατρίδα καὶ μηδὲν ἀπολείπειν.

13. ad aedem H. et V. an der porta Capena. Es waren zwei nebeneinander stehende gleiche Tempel, die aber häufig als einer bezeichnet werden. Das t. Honoris hatte

Q. Fabius Verrucosus 233 im Kriege gegen die Ligurer gelobt, M. Marcellus erneuerte es und fügte das t. Virtutis hinzu. Beide Tempel wurden aber erst nach seinem Tode dediziert.

14. nihil in aedibus: doch erwähnt Cicero de Rep. I, 21 eine sphaera des Archimedes, quam Marcellus captis Syracusis ex urbe locupletissima atque ornatissima sustulisset, cum aliud nihil ex tanta praeda domum suam deportavisset.

15. suburbano, sc. praedio 'Villa'.

16. domum s. ornamento, als frei vom Raube der Provinzen.

21. adventum, zu 115; comitatum = cohortem praetoriam.

23. aedis, gut beglaubigte Nominativform neben aedes.



ab isto sic spoliata atque direpta est, non ut ab hoste aliquo, qui tamen in bello religionem et consuetudinis iura retineret, sed ut a barbaris praedonibus vexata esse videatur. Pugna erat equestris Agathocli regis in tabulis picta, iis autem tabulis interiores templi parietes vestiebantur. Nihil erat ea pictura nobilius, nihil 5 Syracusis, quod magis visendum putaretur. Has tabulas M. Marcellus, cum omnia victoria illa sua profana fecisset, tamen religione impeditus non attigit; iste, cum illa iam propter diuturnam pacem fidelitatemque populi Syracusani sacra religiosaque accepisset, omnes eas tabulas abstulit, parietes, quorum ornatus tot saecula manserant, tot bella effugerant, nudos ac deformatos re- 10 liquit. Et Marcellus, qui, si Syracusas cepisset, duo templa se Romae dedicaturum voverat, is id, quod erat aedificaturus, iis rebus ornare, quas ceperat, noluit; Verres, qui non Honori neque Virtuti, quem ad modum ille, sed Veneri et Cupidini vota debe- 15 ret, is Minervae templum spoliare conatus est. Ille deos deorum spoliis ornari noluit, hic ornamenta Minervae virginis in meretriciam domum transtulit. Viginti et septem praeterea tabulas

1. *non ut . . . sed ut*: dies ist in Lat. die regelmässige Wortstellung, nicht *ut non*, s. 121. V, 43. 187. I, 44. II, 143 etc.

2. *tamen in bello*: p. Sulla 74 *studia amicorum, quae tamen ei sola in malis restiterunt*.

*religionem* 'fromme Scheu vor dem Heiligen'; *consuetudinis iura*, welche die Gegenstände des Kultus zu schonen gebieten.

4. Agathocli, der Syrakus von 317—289 beherrschte. Den Königstitel nahm er an, als sich die Nachfolger des Alexander, Antigonos, Lysimachus, Ptolemaeus und Seleucus, die gleiche Würde beigelegt hatten.

5. *vestiebantur*, während wir sagen 'bekleidet waren', vgl. *conservabat* 72. — *nobilius*, zu 4.

7. *profana fecisset*. Macrobi. Sat. III, 9, 2 *constat omnes urbes in alicuius dei esse tutela moremque Romanorum arcanum et multis ignotum fuisse, ut, cum obsiderent urbem hostium eamque iam capi posse confiderent, certo carmine evocarent tutelares deos, quod*

*aut aliter urbem capi posse non crederent, aut etiam, si posset, nefas aestimarent deos habere captivos*.

12. *si Syracusas cepisset*. Nach Liv. XXVII, 25, 7 hatte er die Einweihung schon 222 v. Chr. gelobt: *Marcellum aliae atque aliae obiectae religiones (Romae) tenebant, in quibus quod, cum bello Gallico ad Clastidium aedem Honori et Virtuti vovisset, dedicatio eius a pontificibus impediatur, quod negabant unam cellam duobus recte dedicari. — Ita addita Virtutis aedes approperato opere; neque tamen ab ipso aedes eae deductae sunt*.

13. *is*, s. zu *id* Div. 8.

14. *ornare noluit*. Man lese dagegen Liv. XXV, 40, 1 *Marcellus captis Syracusis ornamenta urbis, signa tabulasque, quibus abundabant Syracusae, Romam devexit, hostium illa quidem spolia et parta belli iure; ceterum inde primum initium mirandi Graecarum artium opera licentiaeque hinc sacra profanaque omnia vulgo spo-*



pulcherrime pictas ex eadem aede sustulit, in quibus erant imagines Siciliae regum ac tyrannorum, quae non solum pictorum artificio delectabant, sed etiam commemoratione hominum et cognitione formarum. Ac videte, quanto taetrior hic tyrannus Syracusanis fuerit quam quisquam superiorum umquam; illi tamen ornarunt templa deorum immortalium, hic etiam illorum monumenta atque ornamenta sustulit.

56. Iam vero quid ego de valvis illius templi commemorem? 124

Vereor, ne, haec qui non viderunt, omnia me nimis augere atque ornare arbitrentur; quod tamen nemo suspicari debet, tam esse me cupidum, ut tot viros primarios velim, praesertim ex iudicum numero, qui Syracusis fuerint, qui haec viderint, esse temeritati et mendacio meo conscios. Confirmare hoc liquido, iudices, possum, valvas magnificentiores, ex auro atque ebore perfectiores, nullas umquam ullo in templo fuisse. Incredibile dictu est, quam multi Graeci de harum valvarum pulchritudine scriptum reliquerint. Nimium forsitan haec illi mirentur atque efferant; esto; verum tamen honestius est rei publicae nostrae, iudices, ea, quae illis pulchra esse videantur, imperatorem nostrum in bello reliquisse quam praetorem in pace abstulisse. Ex ebore diligentissime perfecta argumenta erant in valvis; ea detrahenda curavit

liandi factum est, quae postremo in Romanos deos, templum id ipsum primum, quod a Marcello eximie ornatum est, vertit. Visebantur enim ab externis ad portam Capenam dedicata a M. Marcello templa propter excellentia eius generis ornamenta, quorum perexigua pars comparet.

1. in quibus erant kann heißen 'worunter sich befanden', allein richtiger ist die Erklärung 'auf denen abgebildet waren', da die bestimmte Zahlangebe auf eine zusammengehörige Folge von Gemälden schließen läßt. Der Ausdruck *Sic. reg. ac tyr.* zeigt, daß nur solche Tyrannen abgebildet waren, deren Macht sich über die Grenzen ihres Stadtgebiets ausdehnte, wie es bei denen von Syrakus, Agrigent und Gela der Fall war.

3. commemoratio 'Zurückführung ins Gedächtnis, Vergegenwärtigung', wie Orator 120 commemoratio antiquitatis. — cognitio formarum 'Darstellung ihrer Gestalt'.

4. ac 'nun'; Syracusanis fuerit 'sich den S. gezeigt hat'.

8. valvis. Isidorus de diff. verb. 308 *ianua est aditus primus in domum, ostium in quemlibet locum domus, fores quae foras vertuntur, valvae quae intus aperiuntur, portae vero proprie murorum dicuntur.*

10. tam esse me explicativ 'daß ich nämlich'; s. zu quam 77.

11. cupidum 'leidenschaftlich' als Ankläger.

16. Graeci, periegetische Schriftsteller, welche die künstlerischen Merkwürdigkeiten von Städten beschrieben, wie z. B. Polemon im 2. Jahrh. v. Chr., und später, im 2. Jahrh. n. Chr., Pausanias.

21. argumenta 'Sujets, Darstellungen'; Quintil. V, 10, 9 *argumentum plura significat: nam et fabulae ad actum scenarum com-*



- omnia. Gorgonis os pulcherrimum cinctum anguibus revellit atque abstulit, et tamen indicavit se non solum artificio, sed etiam pretio quaestuque duci; nam bullas aureas omnes ex iis valvis, quae erant multae et graves, non dubitavit auferre, quarum iste non opere delectabatur, sed pondere. Itaque eius modi valvas reliquit, ut, quae olim ad ornandum templum erant maxime, nunc tantum ad claudendum factae esse videantur. Etiamne gramineas hastas — vidi enim vos in hoc nomine, cum testis diceret, commoveri —, in quibus neque manu factum quicquam neque pulchritudo erat ulla, sed tantum magnitudo incredibilis, de qua vel audire satis esset, nimium videre plus quam semel, etiam id concupisti.
57. Nam Sappho, quae sublata de prytanio est, dat tibi iustam excusationem, prope ut concedendum atque ignoscendum esse videatur. Silanionis opus tam perfectum, tam elegans, tam elaboratum quisquam non modo privatus, sed populus potius haberet quam homo elegantissimus atque eruditissimus, Verres?

positae argumenta dicuntur, et orationum Ciceronis velut thema exponens Pedianus 'argumentum' inquit 'tale est'. Quo apparet omnem ad scribendum destinatam materiam ita appellari. Nec mirum, cum id inter opifices quoque vulgatum sit, unde Vergilius [Aen. VII, 791] 'argumentum ingens'.

1. Gorgonis os, Γοργόνεϊον πρόσωπον, das Vordergesicht einer G., eine Gorgonenmaske. Ein solches os pulcherrimum ist die Rondanische Medusa in der Glyptothek zu München.

2. et tamen 'und doch dabei', wofür wir zu sagen pflegen 'aber doch'. In solchen Verbindungen wäre attamen ein Soloecismus, s. zu 53.

3. bullae, die Köpfe oder Buckel, die als Zierrat an der Thüre angebracht waren.

8. gramin. hastas 'Grasschafte, indische Bambusrohre'. Sie befanden sich im Tempel der Minerva, da sie, wie Plin. N. H. XVI, 161 bemerkt, hastarum vicem praebent additis cuspidibus. So sagt Ampelius lib. mem. c. 8 von der Mi-

nerva zu Athen: ipsa autem dea habet hastam de gramine.

enim bezieht sich auf die in der steigenden Form etiamne ausgedrückte Verwunderung; in hoc nomine, bezeichnender als in hac re; commoveri 'in staunende Bewegung gerietet'.

12. etiam id concupisti: der fragend eingeleitete Satz endet nach den eingeschobenen Gliedern anakoluthisch (etiam st. etiamne und id nach hastas) in spöttischer Wendung.

13. iustam 'trifftig'.

15. Silanion, der in der Mitte des vierten Jahrhunderts thätig war. Erwähnt wird von ihm die Erzstatue einer sterbenden Iokaste mit leichenblassem Antlitz, was der Künstler durch Beimischung von Silber unter die Bronze erreichte.

17. elegantiss. atque erudit. Die Kunstkennerschaft (intellegentia) ist auf elegantia, Geschmack und Sinn für die Kunst, und auf die Kenntnis der artes liberales, d. i. auf wissenschaftliche Bildung, begründet.



Nimirum contra dici nihil potest. Nostrum enim unus quisque, qui tam beati, quam iste est, non sumus, tam delicati esse non possumus, si quando aliquid istius modi videre volet, eat ad aedem Felicitatis, ad monumentum Catuli, in porticum Metelli, det operam, ut admittatur in alicuius istorum Tusculanum, spectet forum ornatum, si quid iste suorum aedilibus commodarit; Verres haec habeat domi, Verres ornamentis fanorum atque oppidorum habeat plenam domum, villas refertas. Etiamne huius operarii studia ac delicias, iudices, perferetis? qui ita natus, ita educatus est, ita factus et animo et corpore, ut multo appositior ad ferenda quam ad auferenda signa esse videatur. Atque haec Sappho sublata quantum desiderium sui reliquerit, dici vix potest. Nam cum ipsa fuit egregie facta, tum epigramma Graecum pernobile incisum est in basi, quod iste eruditus homo et Graeculus, qui haec subtiliter iudicat, qui solus intellegit, si unam litteram Graecam scisset, certe una sustulisset. Nunc enim, quod scriptum est inani in basi, declarat, quid fuerit, et id ablatum indicat.

Quid? signum Paeanis ex aede Aesculapi praeclare factum, sacrum ac religiosum, non sustulisti? quod omnes propter pulchritudinem visere, propter religionem colere solebant. Quid? ex aede Liberi simulacrum Aristaei non tuo imperio palam ablatum est? Quid? ex aede Iovis religiosissimum simulacrum Iovis

1. *nimirum* 'natürlich', ironisch wie 57.

2. *delicati* 'üppig, wählerisch', von solchen, die sich unglücklich fühlen, wenn sie sich nicht alles verschaffen können, was zum Comfort und Luxus des Lebens gehört.

4. *Felicitatis*, s. zu 4; *monum. Catuli*, nicht der Tempel des Jupiter Capitolinus, sondern jener der *Fortuna huiusce diei* (Plin. N. H. XXXIV, 54. 60), den Q. Lutatius Catulus nach dem Sieg über die Cimbern gelobt hatte; Plut. v. Marri c. 26.

*in porticum Metelli*, den Metellus Macedonicus nach seinem Sieg über Makedonien in der Nähe des *circus Flaminius* errichtet hatte.

5. *Tusculanum*, mit Anspielung auf Hortensius, der eine prachtvolle Villa zu Tusculum hatte.

6. *aedilibus commodarit*, § 6.

8. *refertas* 'vollgepfropft'.

9. *operarii*, doppelsinnig mit Anspielung auf die *officina* zu Syrakus, 54; *studia*, zu 1.

14. *Graeculus* 'Schöngeist'.

15. *haec subtiliter iudicat*, der in solchen Dingen ein feines und gründliches Urteil besitzt.

17. *quid fuerit*, sc. in basi.

18. *Paeanis*, des Apollo, der als Heilgott diesen Beinamen hatte und nach späterer Sage als Vater des Asklepios galt: s. Lupus, Syrakus, S. 246. 247.

21. *Aristaeus*, ein Sohn des Apollo und der Nympe Kyrene, dem die Erfindung des Ölbaums, der Bienenzucht (Verg. Georg. IV, 315 ff.) und anderer landwirtschaftlichen Dinge beigelegt wurde. Im Tempel des Liber erscheint er, weil er auch Erzieher des Bacchus gewesen sein soll. Die Kunst stellt ihn dar als jungen Hirten.



Imperatoris, quem Graeci Urion nominant, pulcherrime factum nonne abstulisti? Quid? ex aede Liberae aprinum caput illud pulcherrimum, quod visere solebamus, num dubitasti tollere? Atque ille Paean sacrificiis anniversariis simul cum Aesculapio apud illos colebatur; Aristaeus, qui [ut Graeci ferunt, Liberi filius] 5 inventor olei esse dicitur, una cum Libero patre apud illos eodem 129 erat in templo consecratus. 58. Iovem autem Imperatorem quanto honore in suo templo fuisse arbitramini? Conicere potestis, si recordari volueritis, quanta religione fuerit eadem specie ac forma signum illud, quod ex Macedonia captum in Capitolio 10 posuerat T. Flamininus. Etenim tria ferebantur in orbe terrarum

1. *Urion*, von *ὄρος* 'der gute Fahrwind', den er als höchster Beherrscher der Elemente verlieh. Ein achtzeiliges Epigramm auf einer Marmorbasis, die man in Chalcedon gefunden hat (C. I. Gr. II, p. 975), beginnt mit den Versen: *Ὀῦριον ἐκ πρόμης τις ὀδηγήτηρα καλεῖται Ζῆνα, κατὰ πρότονον ἱερὸν ἐκπετάσας*. Was aber die Identifizierung des *Zeus* *Ὀῦριος* mit dem *Iuppiter Imperator* betrifft, so ist dieselbe unklar; am wahrscheinlichsten ist noch die auf die Worte *eadem specie ac forma et tria signa uno in genere pulcherrime facta* gebaute Vermutung von O. Jahn (*Archäolog. Aufsätze* S. 31 ff.), dafs der *Iup. Imperator* in ähnlicher Weise wie *Zeus Urios* dargestellt wurde, was die Römer veranlafste, in den Darstellungen des *Zeus Urios* ihren altitalischen *Iup. Imperator* zu erkennen.

2. *aprinum* (s. krit. Anh.) *caput*, da der Eber den chthonischen Gottheiten *Ceres* und *Proserpina* als Opfertier geweiht war.

4. *sacrificiis anniversariis*: sie hiefsen entweder *Παύρεια* oder *Ἀολήπρεια*.

5. *ut . . Liberi filius* ist (s. krit. Anh.) eine Glosse, die aus der falschen Auffassung des folgenden *Liberi patre*, wo man nicht *Aristaei* zu ergänzen hat, entstanden ist. Richtig heisst es bei Cic. de nat. deor. III, 45 *Aristaeus, qui*

*olivae dicitur inventor, Apollinis filius*.

7. Über *Iuppiter Imperator* handelt auch ausführlich J. Overbeck, Griech. Kunstmythologie II, S. 219–222. 249 f.

8. in suo templo, wahrscheinlich in dem § 119 erwähnten.

11. *posuerat Flamininus*. Da Liv. VI, 29, 8 erzählt: *T. Quinctius Praeneste in deditionem accepto Romam revertit triumphansque signum Praeneste dovectum Iovis Imperatoris in Capitolium tulit. Dedicatum est inter cellam Iovis ac Minervae, tabulaque sub eo fixa, monumentum rerum gestarum, his ferme incisa litteris fuit: Iuppiter atque divi omnes hoc dederunt, ut T. Quinctius dictator oppida novem caperet*, so liegt die Annahme nahe, dafs Cicero den *T. Quinctius Cincinnatus* mit *T. Quinctius Flamininus*, dem Besieger des makedonischen Königs Philippus III., verwechselt hat, eine Verwechslung, die um so leichter war, als das Bild unter Sulla im Brande des Kapitols (daher *vidimus*) zu Grunde gegangen war. Auch mochte die Votivtafel blofs den Namen *T. Quinctius* enthalten haben. Anderer Ansicht ist Böckh (*Corp. I. Gr. II*, p. 976), der das Bild des pränestinischen Jupiters und das *ex Macedonia captum* (Cic. in Pis. 85) für verschiedene hält. Dafs die Nachricht des Li-

signa  
illud  
ore et  
fuit.  
hoc est  
introitu  
tam mu  
integrat  
Syracus  
ligioni  
solum v  
templo  
sic habe  
victoria  
etiam di  
disciplin  
iste om  
taret, re  
59  
mensas  
vius au  
buhr (I  
nimmt,  
scheinlic  
1. gen  
2. in  
am thraki  
in Marcia  
Miller: κα  
gov κα  
Πόρτον ἐ  
μίσσας, ἀ  
ἴδρους, κα  
ἰσχυροῦς,  
Ὀλέον πρ  
δὲ τὸ γοῦ  
αὐτὸν τὸν Π  
6. emer  
cous. 6. eun  
impetus tot  
tam efferve  
que erump  
den ganzen  
der über An  
seiner Münd  
10. cives



signa Iovis Imperatoris uno in genere pulcherrime facta, unum illud Macedonicum, quod in Capitolio vidimus, alterum in Ponti ore et angustiis, tertium, quod Syracusis ante Verrem praetorem fuit. Illud Flamininus ita ex aede sua sustulit, ut in Capitolio, 5 hoc est in terrestri domicilio Iovis, poneret. Quod autem est ad 130 introitum Ponti, id, cum tam multa ex illo mari bella emergerint, tam multa porro in Pontum invecta sint, usque ad hanc diem integrum inviolatumque servatum est. Hoc tertium, quod erat Syracusis, quod M. Marcellus armatus et victor viderat, quod religioni concesserat, quod cives atque incolae colere, advenae non solum visere, verum etiam venerari solebant, id C. Verres ex templo Iovis sustulit. Ut saepius ad Marcellum revertar, iudices, 131 sic habetote, plures esse a Syracusanis istius adventu deos quam victoria Marcelli homines desideratos. Etenim ille requisisse 15 etiam dicitur Archimedem illum, summo ingenio hominem ac disciplina, quem cum audisset interfectum, permoleste tulisse; iste omnia, quae requisivit, non ut conservaret, verum ut asportaret, requisivit.

59. Iam illa, quae leviora videbuntur, ideo praeteribo, quod 20 mensas Delphicas e marmore, crateras ex aere pulcherrimas, vim

vius auf Irrtum beruhe, wie Niebuhr (*Röm. Gesch.* II, 662) annimmt, hat die geringste Wahrscheinlichkeit.

1. *genere* 'Stil, Typus'.

2. *in Ponti ore et angustiis*, am thrakischen Bosphorus. Menippus in Marciani Periplus p. 122 ed. E. Miller: κατὰ τὸν Θράκιον Βόσπορον καὶ τὸ στόμα τοῦ Εὐξείνου Πόντου ἐν τοῖς δεξιῶς τῆς Ἀσίας μέρεσιν, ἀπερ' ἐστὶ τοῦ Βιδυνῶν ἔθνους, κείται χωρὶον ἱερὸν καλούμενον, ἐν ᾧ νεὸς ἐστὶ Λιδῶν Ὀδύρον προσαγορευόμενος· τοῦτο δὲ τὸ χωρὶον ἀπετήριον ἐστὶ τῶν εἰς τὸν Πόντον πλεόντων.

6. *emergerint*: ähnlich de prov. cons. 6 cum omnes Mithridaticos impetus totumque Pontum armatum effervescentem in Asiam atque erumpentem ore sustinerent 'den ganzen bewaffneten Pontus, der über Asien hinbrauste und aus seiner Mündung hervorbrach'.

10. *cives atque incolae*, zu 26.

*advenae* (ankommende) 'Reisende'.

13. *sic habetote*, wie V, 64 *sic habent*. Die der familiären Sprache angehörige Formel findet sich besonders im Imperativ und den stellvertretenden Formen; *adventu*, s. 115, und über die starke Hyperbel *homines desideratos* ebendaselbst die Stelle aus Liv. XXV, 31.

14. *ille* von der Person, die zunächst genannt ward, weil in Gegensätzen von nicht lebenden (fernen) und lebenden (anwesenden) Personen oder Sachen *ille* immer die entfernte Persönlichkeit oder Sache bezeichnet, ohne Rücksicht auf die Stellung der nomina im vorausgehenden Satze; vgl. 147. V, 75.

16. *disciplina* 'Kenntnisse, Wissenschaft'.

19. *quod* 'daß er nämlich'.

20. *mensas Delphicas*: dreifüßige Prunktsche, eine Gattung von *abaci*, so von der Form des delphischen Dreifusses genannt; *cra-*



maximam vasorum Corinthiorum ex omnibus aedibus sacris abs-  
 132 tulit Syracusis. Itaque, iudices, ii, qui hospites ad ea, quae vi-  
 senda sunt, solent ducere et unum quidque ostendere, quos illi  
 mystagogos vocant, conversam iam habent demonstrationem  
 suam. Nam ut ante demonstrabant, quid ubique esset, item 5  
 nunc, quid undique ablatum sit, ostendunt.

Quid tum? mediocrine tandem dolore eos adfectos esse  
 arbitramini? Non ita est, iudices, primum, quod omnes religione  
 moventur et deos patrios, quos a maioribus acceperunt, colen-  
 dos sibi diligenter et retinendos esse arbitrantur; deinde hic or-  
 10 natus, haec opera atque artificia, signa, tabulae pictae Graecos  
 homines nimio opere delectant. Itaque ex illorum querimoniis  
 intellegere possumus haec illis acerbissima videri, quae forsitan  
 nobis levia et contemnenda esse videantur. Mihi credite, iudices,  
 — tametsi vosmet ipsos haec eadem audire certo scio — cum 15  
 multas acceperint per hosce annos socii atque exterae nationes  
 calamitates et iniurias, nullas Graeci homines gravius ferunt ac  
 tulerunt quam huiusce modi spoliationes fanorum atque oppi-  
 133 dorum. Licet iste dicat emisisse se, sicuti solet dicere, credite hoc  
 mihi iudices: nulla umquam civitas tota Asia et Graecia signum 20  
 ullum, tabulam pictam ullam, ullum denique ornamentum urbis  
 sua voluntate cuiquam vendidit; nisi forte existimatis, postea-  
 quam iudicia severa Romae fieri desierunt, Graecos homines  
 haec venditare coepisse, quae tum non modo non venditabant,  
 cum iudicia fiebant, verum etiam coëmebant, aut nisi arbitramini 25  
 L. Crasso, Q. Scaevolae, C. Claudio, potentissimis hominibus,

teras: Prisc. V, 23 in multis vi-  
 demus commutatione terminationis  
 genera quoque esse conversa, ut  
 ὁ πατήρ, haec cratera. Ähnliche  
 Umbildungen sind panthera, statera,  
 Ancona, Crotona aus πάνθηρ,  
 πατήρ, Ἀγκών, Κρότων.

4. mystagogos. So hießten eigent-  
 lich die Einführer in die Mysterien,  
 dann aber auch die περιηγηταί,  
 die ebenso redselig waren wie die  
 heutigen Fremdenführer. So sagt  
 Varro in einem Fragm. bei Nonius  
 p. 419: cum me Iuppiter Olym-  
 piae, Minerva Athenis suis mysta-  
 gogis vindicassent.

5. ut . . item, zu 29.

7. quid tum? Übergangsformel

‘was dann weiter? was folgt dar-  
 aus?’

mediocrine tandem: durch die  
 pathetische Stellung des Adjektivs  
 ist der Begriff ‘nur’ ausgedrückt,  
 durch tandem der gerechte Unwille  
 bezeichnet.

10. deinde nach primum quod  
 in der Form eines Hauptsatzes, wie  
 de Orat. I, 186 quod a plerisque  
 aliter existimatur: primum quia  
 veteres illi pervulgari artem suam  
 noluerunt; deinde . . nulli fuerunt.

16. socii atque exterae nationes,  
 s. zur Div. 7.

25. iudicia fiebant: der starke  
 Ausdruck erklärt sich aus dem Ge-  
 gensatz post iudic. dissolutionem.

26. L. Licinius Crassus, der be-



quorum aedilitates ornatissimas vidimus, commercium istarum rerum cum Graecis hominibus non fuisse, iis, qui postiudiciorum dissolutionem aediles facti sunt, fuisse.

60. Acerbiorem etiam scitote esse civitatibus falsam istam 134  
 5 et simulatam emptionem, quam si qui clam surripiat aut eripiat palam atque auferat. Nam turpitudinem summam esse arbitrantur referri in tabulas publicas pretio adductam civitatem, et pretio parvo, ea, quae accepisset a maioribus, vendidisse atque abalienasse. Etenim mirandum in modum Graeci rebus istis, quas nos  
 10 contemnimus, delectantur. Itaque maiores nostri facile patiebantur haec esse apud illos quam plurima: apud socios, ut imperio nostro quam ornatissimi florentissimique essent; apud eos autem, quos vectigales aut stipendiarios fecerant, tamen haec relinquebant, ut illi, quibus haec iucunda sunt, quae nobis levia videntur,  
 15 haberent haec oblectamenta et solacia servitutis. Quid arbitramini Reginos, qui iam cives Romani sunt, merere velle, ut ab iis marmorea Venus illa auferatur? quid Tarentinos, ut Europam in tauro amittant, ut Satyrum, qui apud illos in aede Vestae est, ut cetera? quid Thespienses, ut Cupidinis signum, quid Cnidios,  
 20 ut Venerem marmoream, quid, ut pictam, Coos, quid Ephesios,

rühmte Redner (zur Div. 25), der 103 mit Q. Mucius Scaevola kurlischer Ädil war; de Off. II, 57 itaque et P. Crassus . . . *functus est aedilicio maximo munere, et paulo post L. Crassus cum Q. Mucio magnificentissima aedilitate functus est.* Plin. N. H. VIII, 53 *leonum simul plurimum pugnam Romae princeps dedit Q. Scaevola, Publii filius, in curuli aedilitate.*

C. Claudio, s. zu 6.

1. *vidimus* 'erlebt haben': Cic. ist 106 geboren.

11. *apud illos* sind die Griechen überhaupt, worauf die Einteilung folgt in *socii*, d. i. *civitates liberae et foederatae*, und in *vectigales aut stipendiarii*. Zu jenen gehörten z. B. Athen, Lakedämon, Rhodus, zu diesen die meisten sicilischen Gemeinden.

13. *vectigales*, welche Abgaben von steuerbaren Gegenständen, bes. den Zehnten, zu entrichten; *stipendiarios*, die eine festgesetzte

Steuer (*stipendium* oder *tributum*) zu zahlen hatten.

16. *Reginos*, zu IV, 26.

*iam cives*, seit der *lex Iulia* vom J. 90; vgl. § 26.

*merere velle* 'dafür fordern, verdienen'; de D. N. I, 67 *quid enim mereas, ut Epicureus esse desinas?*

17. *Europam in tauro* (sc. sedentem), eine Erzgruppe des Pythagoras von Regium (blühte c. 460 v. Chr.), s. Varro de l. l. V, 32 *quorum* (Europae et tauri) *egregiam imaginem ex aere Pythagoras Tarenti fecit.*

18. *Satyrum*, ein einheimischer Heros, von dem, wie es scheint, das Gefilde um Tarent den Namen *Σατύριον* erhalten hat. Vgl. die Ausleger zu Hor. Sat. I, 6, 59.

19. *Thespienses* . . . *Cupidinis signum*, zu 4.

20. *Venerem marmoream*: Plin. N. H. XXXVI, 20 *opera eius* (Praxitelis) *sunt Athenis in Ceramico, sed ante omnia est non solum Praxi-*



ut Alexandrum, quid Cyzicenos, ut Aiace[m] aut Medeam, quid Rhodios, ut Ialysum, quid Athenienses, ut ex marmore Iacchum aut Paralum pictum aut ex aere Myronis buculam? Longum est et non necessarium commemorare, quae apud quosque visenda sint tota Asia et Graecia; verum illud est, quam ob rem haec commemorem, quod existimare hoc vos volo, mirum quendam dolorem accipere eos, ex quorum urbibus haec auferantur.

*telis, verum in toto orbe terrarum Venus, quam ut viderent multi navigarunt Cnidum. Duas fecerat simulque vendebat, alteram velata specie, quam ob id praetulerunt, quorum condicio erat, Coi, cum eodem pretio detulisset, severum id ac pudicum arbitantes; reiecitam Cnidii emerunt immensa differentia famae. Voluit eam a Cnidiiis postea mercari rex Nicomedes, totum aes alienum, quod erat ingens, civitatis dissoluturum se promittens. Omnia perpeti maluere, nec immerito; illo enim signo Praxiteles nobilitavit Cnidum. Aedicula eius tota aperitur, ut conspici possit undique effigies.*

*pictam, von Apelles, dem größten Maler des Altertums, der nach Strabo aus Ephesus, nach Plin. N. H. XXXV, 79 aus Kos war. Eben-  
dasselbst heißt es § 91: Venerem exeuntem e mari divus Augustus dicavit in delubro patris Caesaris, quae Anadyomene vocatur... cuius inferiorem partem corruptam qui reficeret non potuit reperiri; verum ipsa iniuria cessit in gloriam artificis. Consenuit haec tabula carie aliamque pro ea substituit Nero principatu suo Dorothei manu.*

1. *Alexandrum: Plin. a. a. O. § 92 pinxit (Apelles) et Alexandrum Magnum fulmen tenentem in templo Ephesiae Dianae, viginti talentis auri; digiti eminere videntur et fulmen extra tabulam esse (er war näm. als  $\kappa\epsilon\gamma\alpha\nu\nu\omicron\pi\omicron\varsigma$  dargestellt).*

*Aiace[m] aut Medeam: wohl sicher die Gemälde des Timomachus, von denen Plin. N. H. VII, 126 sagt: oc-*

*toginta talentis emit duas tabulas Caesar dictator, Medeam et Aiace[m] Timomachi, in templo Veneris Genetricis dicaturus.*

2. *Ialysum*, ein einheimischer Heros, der die Stadt gleichen Namens auf der Insel Rhodus erbaut hatte, gemalt von Protogenes, einem Zeitgenossen des Apelles, der aus *Kaivos*, einer von Rhodus abhängigen Stadt Kariens, stammte. Das Bild galt als sein schönstes und kam später nach Rom in den Friedenstempel. Plin. N. H. XXXV, 102 ff.

*ex marmore Iacchum*, wahrscheinlich von Praxiteles, von dem eine Gruppe der Demeter und ihrer Tochter und des fackeltragenden Iacchos in Athen erwähnt wird.

3. *Paralum*, ein attischer Heros, dem man die Erfindung der langen Schiffe zuschrieb. Das Gemälde war von Protogenes. Bursian schreibt jedoch mit großer Wahrscheinlichkeit *Paralum pictam*, indem er an eine (weibliche) Personifizierung der heiligen Triere dieses Namens denkt.

*buculam*, die in vielen Epigrammen, von denen noch 36 vorhanden sind, gefeierte säugende Kuh. Zu den Zeiten Ciceros stand das Kunstwerk noch auf der *Pyx* in Athen, später kam es nach Rom, wo es der Geschichtschreiber Procop (im 6. Jahrh.) im Friedentempel noch sah. Vgl. auch Goethes Aufsatz: 'Myrons Kuh'.

5. *verum illud* 'der Grund indes, weshalb ich dies erwähne, ist der'.

6. *existimare* 'beurteilen, erwägen'.



61. Atque ut ceteros omittamus, de ipsis Syracusanis co- 136  
gnoscite. Ad quos ego cum venissem, sic primum existimabam,  
ut Romae ex istius amicis acceperam, civitatem Syracusanam  
propter Heraclii hereditatem non minus esse isti amicam quam  
5 Mamertinam propter praedarum ac furtorum omnium societatem;  
simul et verebar, ne mulierum nobilium et formosarum gratia,  
quarum iste arbitrio praeturam per triennium gesserat, virorum-  
que, quibuscum illae nuptae erant, nimia in istum non modo le-  
nitudo, sed etiam liberalitate oppugnarer, si quid ex litteris  
10 Syracusanorum conquirerem. Itaque Syracusis cum civibus Ro- 137  
manis eram, eorum tabulas exquirebam, iniurias cognoscebam.  
Cum diutius in negotio curaque fueram, ut requiescerem curam-  
que animi remitterem, ad Carpinati praeclaras tabulas revertabar,  
ubi cum equitibus Romanis, hominibus ex illo conventu hone-

2. *primum*, nicht *primo*, weil der Redner aufzählt (ich war erstlich immer der Meinung), wie das folgende *simul et* zeigt. Bei der Lesart *primo* hätte man *existimavi* erwartet.

4. *Heraclii hereditatem*. Die Sache ist ausführlich II, c. 14 ff. erzählt. Dem Heraclius, einem reichen und angesehenen Syrakusaner, war von einem Verwandten eine Erbschaft von nahe an drei Millionen Sestertien zugefallen. Da nun im Testament auch verordnet war, der Erbe solle Bildsäulen in der Palästra zu Syrakus errichten, so wurde auf Anstiften des Verres von den Vorstehern der Palästra (*palaestritae*) ein ungerechter Prozeß erhoben, indem diese erklärten, die Bildsäulen seien nicht nach den Vorschriften des Testaments errichtet worden. Heraclius entzog sich dem parteiischen Gerichte durch die Flucht, worauf er abwesend verurteilt und die Ringschule, d. h. die *civitas Syracusana*, nicht bloß in den Besitz der Erbschaft des Heraclius, sondern auch in den seines Vermögens eingesetzt wurde. Aber einen großen Teil des Raubes wufste Verres für sich und seine Kohorte auf die Seite zu bringen.

6. *mul. nobilium*, s. V, 31.

7. *virorumque*, des Kleomenes und Aeschrio, der Helfershelfer beim Raube der Erbschaft.

8. *nuptae*, adjektivisch, daher *cum*, wie ad Fam. XV, 3, 1 *quocum esset nupta regis soror*.

*lenitudo* = *lenitas*, sonst nur in der späteren Latinität vorkommend, einmal in einem älteren Citat Tusc. V, 46.

11. *exquirebam*, i. e. perscrutabar, *excutebam*, s. 10.

12. *cum fueram*, von einer wiederholten Handlung; vgl. V, 27.

13. *Carpinatus* war der Geschäftsführer (*pro magistro*) der *societas publicanorum*, welche die *scriptura* von Sicilien, d. h. das Hut- oder Weidegeld von den *pascua publica*, gepachtet hatte. Anfangs hatte er in seinen Berichten an die *socii* Klagen über die Ungerechtigkeiten des Verres geführt; doch bald wufste ihn dieser ganz in sein Interesse zu ziehn, so daß in dessen Berichten jetzt nur von den großen Verdiensten die Rede war, die sich V. um die Gesellschaft erwerbe, und die Publikenen vermocht wurden aus ihren Papieren alles, was den Verres vor Gericht kompromittieren konnte, beiseite zu schaffen, s. II, c. 70 ff. Dieser Carpinatus machte auch mit



stissimis, illius Verrucios, de quibus ante dixi, explicabam; a Syracusanis prorsus nihil adiumenti neque publice neque privatim expectabam neque erat in animo postulare.

Cum haec agerem, repente ad me venit Heraclius, is qui tum magistratum Syracusis habebat, homo nobilis, qui sacerdos Iovis 5 fuisset, qui honos est apud Syracusanos amplissimus. Agit mecum et cum fratre meo, ut, si nobis videretur, adiremus ad eorum senatum; frequentes esse in curia; se iussu senatus a nobis petere, 138 ut veniremus. Primo nobis fuit dubium, quid ageremus; deinde cito venit in mentem non esse vitandum illum nobis conventum 10 et locum, itaque in curiam venimus. 62. Honorifice sane consurgitur; nos rogatu magistratus adsedimus. Incipit is loqui, qui et auctoritate et aetate et, ut mihi visum est, usu rerum antecede- bat, Diodorus Timarchidi, cuius omnis oratio hanc habuit primo sententiam: senatum et populum Syracusanum moleste graviter- 15 que ferre, quod ego, cum in ceteris Siciliae civitatibus senatum populumque docuissem, quid iis utilitatis, quid salutis adferrem, et cum ab omnibus mandata, legatos, litteras testimoniaque sumpsissem, in illa civitate nihil eius modi facerem. Respondi neque Romae in conventu Siculorum, cum a me auxilium com- 20

den Mitteln der Societät bedeutende Geschäfte durch Ausleihen von Geldern und wußte auch die Kapitalien des V. in gleicher Weise unterzubringen. Da nun diese Summen in den *tabulae accepti et expensi* der *socii* verzeichnet waren, die man nicht wohl gleichfalls be- seitigen konnte, so fälschte Carpinatius den Namen des Verres, indem er überall dafür Verrucius setzte. Die Entdeckung dieser *litterae* in den *tabulae* beschreibt Cic. sehr launig II, c. 76 ff.

1. *illius*, a Carpinatio fictos; *explicabam* 'entzifferte'.

2. *publice*, i. e. a civitate, *privatim*, a singulis; zu 20.

5. *magistratum habebat*, d. h. er war Proagoros, 146. V, 160 und zu 50.

*sacerdos Iovis*: II, 126 *Syracusis lex est de religione, quae in annos singulos Iovis sacerdotem sortito capi iubeat, quod apud illos amplissimum sacerdotium putatur: cum suffragiis tres ex tribus generibus creati sunt, res revo-*

*catur ad sortem*. Diod. XVI, 70, 6 κατέστησε δὲ (Τιμολέων) καὶ τὴν κατ' ἐνιαυτὸν ἐντιμοτάτην ἀρχὴν, ἣν ἀμφιπολιαν Διὸς Ὀλυμπίου οἱ Συρακόσιοι καλοῦσι· καὶ ἡρόδη πρῶτος ἀμφιπολος Διὸς Ὀλυμπίου Καλλιμένης, καὶ τὸ λοιπὸν διετέ- λεσαν οἱ Συρακόσιοι τοὺς ἐνιαυ- τοὺς ἐπιγράφοντες τοῦτοις τοῖς ἀρ- χονσι. Es war also der Zeuspriester der ἐπώνυμος ἀρχων, als welcher auch in andern Städten Siciliens der ἱεροθύτης oder ἱεραπόλος auf Inschriften erscheint. So heißt es in einem Dekret der Agrigentiner C. I. Gr. 5491: Ἐπὶ ἱεροθύτῃ Νυμ- φοδώρῳ τοῦ Φίλωνος . . προαγο- ρούντος Διοκλῆος τοῦ Διοκλῆος.

7. *cum fratre meo*, zu 25.

*eorum*, referierend vom Stand- punkt des Cicero, nicht dem des Heraclius. Über *ad* zu IV, 113.

13. *usu rerum* 'durch Geschäfts- kunde, praktische Erfahrung'.

14. *hanc h. primo sent.* 'sich zu- vörderst (zunächst) dahin aussprach'.

20. *cum petebatur*, s. Div. c. 4.



- muni omnium legationum consilio petebatur causaque totius provinciae ad me deferabatur, legatos Syracusanorum adfuisse, neque me postulare, ut quicquam contra C. Verrem decerneretur in ea curia, in qua inauratam C. Verris statuam viderem. Quod 139
- 5 posteaquam dixi, tantus est gemitus factus adspectu statuæ et commemoratione, ut illud in curia positum monumentum scelerum, non beneficiorum videretur. Tum prosequisque, quantum dicendo adsequi poterat, docere me coepit ea, quæ paulo ante commemoravi, spoliata urbem, fana direpta, de Heraclii hereditate, quam palaestritis concessisset, multo maximam partem ipsum abstulisse; neque postulandum fuisse, ut ille palaestritas diligeret, qui etiam inventorem olei deum sustulisset; neque illam statuam esse ex pecunia publica neque publice datam, sed eos, qui hereditatis diripiendæ participes fuissent, faciendam
- 10 statuendamque curasse; eosdem Romæ fuisse legatos, illius adiutores improbitatis, socios furtorum, conscios flagitiorum; eo minus mirari me oportere, si illi communi legatorum voluntati et saluti Siciliae defuissent.

63. Ubi eorum dolorem ex illius iniuriis non modo non 140
- 20 minorem, sed prope maiorem quam Siculorum ceterorum esse cognovi, tum meum animum in illos, tum mei consilii negotique totius suscepti causam rationemque proposui, tum eos hortatus sum, ut causæ communi salutique ne deessent, ut illam laudationem, quam se vi ac metu coactos paucis illis diebus decresce dicebant, tollerent. Itaque, iudices, Syracusani hæc faciunt, istius clientes atque amici. Primum mihi litteras publicas, quas in aerario sanctiore conditas habebant, proferunt; in quibus ostendunt omnia, quæ dixi ablata esse, perscripta et plura etiam, quam ego potui dicere; perscripta autem hoc modo: quod ex
- 25 aede Minervæ hoc et illud abesset, quod ex aede Iovis, quod ex aede Liberi — ut quisque iis rebus tuendis conservandisque prae fuerat, ita perscriptum erat —, cum rationem e lege redderent

7. *quantum . . poterat*, d. h. so eindringlich als er vermochte.

11. *ut ille pal. diligeret*, ist ein ziemlich frostiger Witz des Redners, den er den Senatoren in den Mund legt; s. zu 95.

12. *inventorem olei deum*: Aristæus, s. 128.

15. *illius*, in der indirekten Rede vom Angeklagten.

16. *improbitatis*, konkret wie § 60 *ad avaritiam*.

22. *causam rationemque* 'Sache u. Verhältnis', d. h. welche Bewandnis es mit meinem Vorhaben habe.

24. *p. illis diebus*, zu IV, 39.

27. *sanctiore*, dem geheimen, das man nur in Zeiten der höchsten Not angriff.

29. *quod abesset* 'in betreff dessen, daß das und das fehle', ist Vordersatz zu *petisse ut*.

32. *perscriptum erat*, sc. quod ex quaque aede aberat.



et, quae acceperant, tradere deberent, petisse, ut sibi, quod ea res abessent, ignosceretur; itaque omnes liberatos discessisse, et esse ignotum omnibus. Quas ego litteras obsignandas publico signo deportandasque curavi.

141 De laudatione autem ratio sic mihi reddita est. Primum, 5 cum a C. Verre litterae aliquanto ante adventum meum de laudatione venissent, nihil esse decretum; deinde, cum quidam ex illius amicis commonerent oportere decerni, maximo clamore esse et convicio repudiatos; postea, cum meus adventus appropinquaret, imperasse eum, qui summam potestatem haberet, ut 10 decernerent; decretum ita esse, ut multo plus illi laudatio mali quam boni posset adferre. Id adeo, iudices, ut mihi ab illis demonstratum est, sic vos ex me cognoscite.

142 64. Mos est Syracusis, ut, si qua de re ad senatum referatur, dicat sententiam, qui velit; nominatim nemo rogatur, et 15 tamen, ut quisque aetate et honore antecedit, ita primus solet sua sponte dicere, itaque a ceteris ei conceditur; sin aliquando tacent omnes, tum sortito coguntur dicere. Cum hic mos esset, refertur ad senatum de laudatione Verris. In quo primum, ut aliquid esset morae, multi interpellant; de Sex. Peducaeo, qui de 20 illa civitate totaque provincia optime meritus esset, sese antea, cum audissent ei negotium facessitum, cumque eum publice pro plurimis eius et maximis meritis laudare cuperent, a C. Verre

e lege, nach dem ein genaues Inventar enthaltenden Akkord, unter dem sie die heiligen Gegenstände zur Aufbewahrung übernommen hatten. So sagte man *lex donationis, traditionis, locationis* (I, 134), *mancipii*, ferner *lex venditionis decumarum* (III, 14), *lex censoria* von den Akkorden, welche die Censoren schlossen etc.

1. *tradere* 'abliefern'.

*petisse*: das Subjekt ist aus *ut quisque* zu ergänzen.

2. *liberatos* 'gerechtfertigt'.

5. *primum*, zunächst, das erste Mal, als die Sache vorkam.

8. *oportere* 'sei in der Ordnung'.

10. *qui summam p. haberet*, d. i. der Prätor L. Metellus, der Nachfolger des Verres.

12. *adeo* hervorhebend, wie das griech. γέ (γούν), 'das zumal, das gerade', wie 143. V, 9. III, 120 *id*

*adeo sciri facillime potest ex literis publicis civitatum*.

15. *et tamen* 'und doch dabei', unser 'aber doch', s. zu 53 u. 124; *tamen* bildet hier den Gegensatz zu *ut dicat sententiam qui velit*, was eigentlich eine Rangordnung ausschließt.

17. *itaque* = *et ita*, *et id*.

*sin aliquando*. 'Plenior forma vim quandam habet significatque raro id et praeter consuetudinem factum.' Madvig; s. zu V, 18.

20. *de* 'als es sich handelte um'; *Sex. Peducaeo*, der zweite Vorgänger des Verres, der 76 u. 75 die Prätur von Sicilien geführt hatte. Cicero, der sein Quästor gewesen, rühmt wiederholt dessen humane Verwaltung der Provinz.

22. *negotium facessere* = πράγματα παρέχειν 'Verlegenheiten bereiten'.



prohibitos esse; iniquum esse, tametsi Peducaeus eorum laudatione iam non uteretur, tamen non id prius decernere, quod aliquando voluissent, quam quod voluntas cogerentur. Conclamant omnes et approbant ita fieri oportere. Refertur de Peducaeo.

- 5 Ut quisque aetate et honore antecedeat, ita sententiam dixit ex ordine. Id adeo ex ipso senatus consulto cognoscite; nam principum sententiae perscribi solent. Recita. QUOD VERBA FACTA SUNT DE SEX. PEDUCAEO ... Dicit, qui primi suaserint. Decernitur. Refertur deinde de Verre. Dic, quaeso, quo modo? quod
- 10 VERBA FACTA SUNT DE C. VERRE. Quid postea scriptum est? CUM SURGERET NEMO NEQUE SENTENTIAM DICERET — quid est hoc? SORS DUCITUR. Quam ob rem? nemo erat voluntarius laudator praeturae tuae, defensor periculorum, praesertim cum inire a praetore gratiam posset? Nemo; illi ipsi tui
- 15 convivae, consilarii, conscii, socii verbum facere non audent. In qua curia statua tua stabat et nuda filii, in ea nemo fuit, ne quem nudus quidem filius nudata provincia commoveret.

6. *principum* 'der Stimmführer', vgl. V, 41.

7. *perscribi solent*: abweichend vom Gebrauch der Römer, bei denen die einzelnen Abstimmungen nicht in das Senatskonsult eingetragen wurden.

*quod verba facta sunt*. Damit ist die Umfrage bezeichnet, die vom vorsitzenden Magistratus ausging. Alle römischen und municipalen Senatsbeschlüsse waren so formuliert, daß der Antrag, eingekleidet in die Worte *quod hic vel ille verba fecit, quid de ea re fieri placeret*, als Vordersatz, der Beschlufs in der Formel *de ea re ita censuerunt* als Nachsatz erscheint; so z. B. bei Frontinus de aquae duct. c. 100 *quod Q. Aelius Tubero Paullus Fabius Maximus coss. verba fecerunt de . . ordinandis, de ea re quid fieri placeret: de ea re ita censuerunt, placere huic ordini*. Suet. de clar. rhet. 1 C. Fannio Strabone M. Valerio Messala coss. M. Pomponius praetor senatum consuluit. *Quod verba facta sunt de philosophis et de rhetoribus, de ea re ita censuerunt,*

*ut M. Pomponius praetor animadverteret*. Indes ist wohl möglich, daß Cicero den Beschluß des syrakusanischen Senats in der den Römern geläufigen Formulierung gegeben hat.

8. *dicit* etc. Cic. führt nur den Anfang des Protokolls an, welches der scriba publicus natürlich ganz vorlas, wobei er von Cicero bei den wichtigeren Stellen unterbrochen wurde, zuerst bei den Namen der principes mit den zu den Richtern gesprochenen Worten *dicit, qui primi suaserint*. Mit *decernitur* schneidet dann Cic. die weitere Verlesung des ersten Senatsbeschlusses ab und geht zum zweiten über, dessen Verlesung er zweimal unterbricht, um die Aufmerksamkeit zu spannen.

13. *voluntarius*, das obige *sua sponte* 142.

16. *nuda*, wie nach griech. Sitte Epheben der Ringschulen dargestellt wurden; *ne quem n. quidem* 'auch nicht einer den', s. zur Div. 60.

17. *commoveret*, zum Mitleid stimmte, *cum tota provincia a patre nudata esset*. Das gleiche



144 Atque etiam hoc me docent, eius modi se fecisse laudationem, ut omnes intellegere possent non laudationem, sed potius irrisiorem esse illam, quae commonefaceret istius turpem calamitosamque praeturam. Etenim scriptum esse ita: quod is virgis neminem cecidisset — a quo cognostis nobilissimos homines atque inno-

145 65. Haec posteaquam ex illis cognovi, discessi cum fratre e curia, ut nobis absentibus, si quid vellent, decernerent. Decernunt statim primum, ut cum Lucio fratre hospitium publice fieret, quod is eandem voluntatem erga Syracusanos suscepisset, quam ego semper habuissem. Id non modo tum scripserunt, verum etiam in aere incisum nobis tradiderunt. Valde hercule te Syracusani tui, quos crebro commemorare soles, diligunt, qui cum accusatore tuo satis iustam causam coniungendae necessitudinis putant, quod te accusaturus sit et quod inquisitum in te venerit. Postea decernitur, ac non varie, sed prope cunctis senti-

146 146. tientiis, ut laudatio, quae C. Verri decreta esset, tolleretur. In eo cum iam non solum discessio facta esset, sed etiam perscriptum atque in tabulas relatum, praetor appellatur. At quis appellat? magistratus aliqui? Nemo. Senator? Ne id quidem. Syracusanorum aliqui? Minime. Quis igitur praetorem appellat? Qui quaestor istius fuerat, P. Caesetius. O rem ridiculam! o deser-

Wortspiel mit *nudus* und *nudatus* auch II, 154 *huius* (Verris) *foris in foro Syracusis est, in quo nudus filius stat; ipse autem ex equo nudatus ab se provinciam prospicit.*

1. *se fecisse* 'dafs sie abgefafst hätten'.

*laudationem* (s. krit. Anhang): die *laudatio* umfafst nicht das ganze schon vorher citierte Senatskonsult.

2. *irrisio* = *εἰρωνεία*.

3. *commonefaceret* 'gemahnte an, in Erinnerung brachte', kommt sonst nur mit Genitiv (s. 112) oder mit *de* verbunden vor.

5. *a quo cognostis*, beim Zeugenverhör der ersten Actio, V, c. 30 ff. Die Widerlegung ist, wie oft, in einem Relativsatz kurz beigefügt, p. Sulla 54. 90.

8. *praedones*, V, c. 17 ff.

12. *cum Lucio fratre*. Mit Marcus Cicero bestand das *hospitium* schon seit seiner Verwaltung der sic. Quästur; *hospitium publice*, d. h. die Gemeinde erklärte ihn zu ihrem *πρόξενος*.

17. *cum accusatore*, Einl. A. 43.

20. *in eo*, wie 149: *in quo praetor appellatus esset*. Man sagte also: *in aliqua re aliquem appellare* 'bei einer Sache (über etwas) an einen appellieren'.

21. *perscriptum*, sc. quod decretum erat.

23. *ne id quidem*, zur Div. 60.

25. *P. Caesetius*, s. V, 63. Er war, wie die Stelle zeigt, nach Niederlegung seines Amts noch eine Zeitlang in Syrakus geblieben, so dafs auf ihn — wenn nicht etwa

tum homi  
senatus  
suis mo  
non hosp  
5 Romani p  
tor aequi  
maxima m  
eripi liber  
Romani a  
factum est  
abstineren

Cum a  
decernat.

abst. Itaq

66. Postri  
consultum

negat et a

verba feci

essem, id

ut debui,

facile esse

cum, veru

sua laudati

ad Vettius

ist, was Cle

rationem, &

referre deb

hoc tempus

stori se i

diat, proin

stor sine p

referre, eod

praetor.

1. a max

Heracius (1

das Senatsk

12. In tu

2. E.; vgl.

26 quando

16. enim

Tha'.

17. In sen

dals die Ve

essprache

nach ohne

schlufs ab

Ciceros



- tum hominem, desperatum, relictum! A magistratu Siculo, ne senatus consultum Siculi homines facere possent, ne suum ius suis moribus, suis legibus obtinere possent, non amicus istius, non hospes, non denique aliquis Siculus, sed quaestor populi 5 Romani praetorem appellat! Quis hoc vidit, quis audivit? Praetor aequus et sapiens dimitti iubet senatum. Concurrit ad me maxima multitudo. Primum senatores clamare sibi eripi ius, eripi libertatem, populus senatum laudare, gratias agere, cives Romani a me nusquam discedere. Quo quidem die nihil aegrius 10 factum est multo labore meo, quam ut manus ab illo appellatore absterentur.

- Cum ad praetorem in ius adissemus, excogitat sane acute, quid 147 decernat. Nam antequam verbum facerem, de sella surrexit atque abiit. Itaque tum de foro, cum iam advesperasceret, discessimus. 15 66. Postridie mane ab eo postulo, ut Syracusanis liceret senatus consultum, quod pridie fecissent, mihi reddere. Ille enimvero negat et ait indignum facinus esse, quod ego in senatu Graeco verba fecissem; quod quidem apud Graecos Graece locutus essem, id ferri nullo modo posse. Respondi homini, ut potui, 20 ut debui, ut volui. Cum multa, tum etiam hoc me meminisse dicere, facile esse perspicuum, quantum inter hunc et illum Numidicum, verum ac germanum Metellum, interesset; illum noluisse sua laudatione iuvare L. Lucullum, sororis virum, quicum optime

auf Vettius V, 114 — zu beziehen ist, was Cic. I, 98 sagt: *praeturae rationem, quam ex SClto statim referre debuit* (Verres), *usque ad hoc tempus non rettulit*. *Quaestores se in senatu expectare dixit, proinde quasi non, ut quaestor sine praetore possit rationem referre, eodem modo sine quaestore praetor*.

1. *a magistratu*, dem Proagoros Heraclius (137), auf dessen Relation das Senatskonsult gemacht war.

12. *in ius* 'vor Gericht', wie 148 a. E.; vgl. die alte Formel p. Mur. 26 *quando te in iure conspicio*.

16. *enimvero* 'wahrhaftig, in der That'.

17. *in senatu Graeco*. Man sieht, daß die Verhandlungen in der Landessprache geführt wurden, in der auch ohne Zweifel der Senatsbeschluss abgefaßt war, wenn ihn

auch Cicero in seiner Verhandlung zu Rom lateinisch mitteilt.

18. *quod* etc. ist wieder eigene Erwägung des Cicero, die er sarkastisch dem Metellus in den Mund legt; s. zu 12. 16.

*quidem*, s. zur Div. 48.

20. *cum multa*, wo wir sagen 'vieles andere'; vgl. de Offic. III, 47 *cum saepe, tum maxime bello Punico*. p. Rosc. Am. c. 25 a. A.

21. *Numidicus*: diesen Beinamen hatte Q. Caecilius Metellus seit dem glücklichen Feldzug gegen Jugurtha 108.

23. *L. Lucullum*, den Vater des berühmten Lucullus, der, nachdem er 102 gegen die empörten Sklaven in Sicilien mit zweideutigem Erfolge gekämpft hatte, vom Augur Q. Servilius wegen *peculatus* (κλοπήs) belangt und verurteilt wurde. *optime convenisset*, wie p.



convenisset, hunc homini alienissimo a civitatibus laudationes  
 148 per vim et metum comparare. Quod ubi intellexi, multum apud  
 illum recentes nuntios, multum tabellas non commendaticias,  
 sed tributarias valuisse, admonitu ipsorum Syracusanorum im-  
 petum in eas tabulas facio, in quibus senatus consultum per-  
 scripserant. Ecce autem nova turba atque rixa, ne tamen istum  
 omnino Syracusis sine amicis, sine hospitibus, plane nudum esse  
 ac desertum putetis. Retinere incipit tabulas Theomnastus qui-  
 dam, homo ridicule insanus, quem Syracusani Theoractum vocant;  
 qui illic eius modi est, ut eum pueri sectentur, ut omnes, cum  
 loqui coepit, irrideant. Huius tamen insania, quae ridicula est  
 aliis, mihi tum molesta sane fuit; nam cum spumas ageret in  
 ore, oculis arderet, voce maxima vim me sibi adferre clamaret,  
 149 copulati in ius pervenimus. Hic ego postulare coepi, ut mihi  
 tabulas obsignare ac deportare liceret; ille contra dicere; negare  
 esse illud senatus consultum, in quo praetor appellatus esset,  
 negare id mihi tradi oportere. Ego legem recitare, omnium mihi  
 tabularum et litterarum fieri potestatem [oportere]; ille furiosus  
 urgere nihil ad se nostras leges pertinere. Praetor intellegens  
 negare sibi placere, quod senatus consultum ratum esse non  
 deberet, id me Romam deportare. Quid multa? nisi vehementius  
 homini minatus essem, nisi legis sanctionem poenamque reci-  
 tassém, tabularum mihi potestas facta non esset. Ille autem in-  
 sanus, qui pro isto vehementissime contra me declamasset, post-  
 quam non impetravit, credo, ut in gratiam mecum rediret, libellum  
 mihi dat, in quo istius furta Syracusana perscripta erant, quae  
 ego antea iam ab aliis cognoram et acceperam.

Rosc. Am. 96 cognati optime convenientes.

3. *commendaticias*, wie sie häufig die Prätores, besonders für Leute, die Stellen suchten, erhielten; *tributarias*, die Tribut brachten, d. h. reiche Geschenke versprochen.

5. *perscripserant*, senatores.

6. *ne*, vgl. zu 52 *ne quem putetis*.

8. *quidam*, verächtlich; denn II, c. 51 wird erzählt, daß Th. sacerdos Iovis, freilich durch das hinterlistige Zuthun des Verres, geworden sei; s. auch III, 101.

9. *Theoractum*, i. e. θεόρρηκτον, 'von Gott mit Wahnwitz geschlagen', wie θεοβλαβής, θεοπληγής.

12. *alii*, d. h. huius insania

mihi tum non ridicula, ut aliis esse solet, sed sane molesta fuit.

16. *in quo*, s. zu 145.

17. *legem*, s. Einl. § 11 u. Anm. 46.

18. *fieri*, nämlich durch die vorgelesene lex.

22. *legis*, Corneliae de repetundis. Zu *sanctionem* vgl. Iustin. Inst. II, 1, 10 *ideo et legum eas partes, quibus poenas constituimus adversus eos, qui contra leges fecerint, sanctiones* (Strafbestimmungen) *vocamus*. p. Rab. Post. 8 *in lege Iulia multa sunt severius scripta quam in antiquis legibus et sanctius*, d. i. mit Androhung stärkerer Strafen.

25. *credo* gehört zum folgenden.

67.  
 vincia s.  
 qui prin  
 erunt, mi  
 mantur, h  
 Fatebunt  
 licarintne  
 derunt?  
 C. Verres,  
 Negabant;  
 Nullum dat  
 ac praedar  
 navibus ill  
 meritis da  
 Quam  
 rum; Syrac  
 te esse an  
 sublatu  
 haberi, qui  
 in Syracusa  
 rum de  
 quod eo  
 diem festu  
 ille calamit  
 impudentia  
 haec turpia  
 etiam Marce  
 eius opera  
 eius autem  
 que festos d  
 1. laudent  
 2. adit, be  
 der zweiten  
 3. haec sum  
 4. frumentu  
 5. quidem  
 6. Verria  
 7. celebra  
 8. Volk seh  
 9. quod  
 10. dissimile Gr  
 11. 51 per eo  
 12. alius imperi  
 13. cultantur me



67. Laudent te iam sane Mamertini, quoniam ex tota pro- 150  
vincia soli sunt, qui te salvum velint, ita tamen laudent, ut Heius,  
qui princeps legationis est, adsit, ita laudent, ut ad ea, quae rogati  
erunt, mihi parati sint respondere. Ac ne subito a me oppri-  
mantur, haec sum rogaturus: 'navem populo Romano debeantne?'  
Fatebuntur; 'praebuerintne praetore C. Verre?' Negabunt; 'aedi-  
ficarintne navem onerariam maximam publice, quam Verri de-  
derunt?' Negare non poterunt; 'frumentum ab iis sumpserintne  
C. Verres, quod populo Romano mitteret, sicuti superiores?'  
Negabunt; 'quid militum aut nautarum per triennium dederint?'  
Nullum datum dicent. Fuisse Messanam omnium istius furtorum  
ac praedarum receptricem negare non poterunt; permulta multis  
navibus illinc exportata, hanc navem denique maximam a Ma-  
mertinis datam onustam cum isto profectam fatebuntur.
- 15 Quam ob rem tibi habe sane istam laudationem Mamertino- 151  
rum; Syracusanam quidem civitatem, ut abs te adfecta est, ita in  
te esse animatam videmus, apud quos etiam Verria illa flagitiosa  
sublata sunt. Etenim minime conveniebat ei deorum honores  
haberi, qui simulacra deorum abstulisset. Etiam hercule illud  
in Syracusanis merito reprehenderetur, si, cum diem festum ludo-  
rum de fastis suis sustulissent celeberrimum et sanctissimum,  
quod eo ipso die Syracusae a Marcello captae esse dicuntur, idem  
diem festum Verris nomine agerent, cum iste a Syracusanis, quae  
ille calamitosus dies reliquerat, admississet. Ac videte hominis  
impudentiam atque arrogantiam, iudices, qui non solum Verria  
haec turpia ac ridicula ex Heraclii pecunia constituerit, verum  
etiam Marcellia tolli imperarit, ut ei sacra facerent quotannis,  
cuius opera omnia maiorum sacra deosque patrios amiserant,  
eius autem familiae dies festos tollerent, per quam ceteros quo-  
que festos dies recuperant.

1. laudent etc., Rekapitulation.

3. adsit, beim Zeugenverhör nach der zweiten Actio.

5. haec sum rogaturus, V, 44 ff.

8. frumentum, s. 20. V, 52 ff.

16. quidem, zu 72.

17. Verria, s. zu 24.

21. celeberrimum, bei dem sich das Volk sehr zahlreich einfand.

22. quod . . dicuntur, was der plausible Grund der Aufhebung war; II, 51 per eosdem istius . . socios istius imperio Syracusis Marcellia tolluntur maximo gemitu luctu-

que civitatis: quem illi diem festum cum recentibus beneficiis C. Marcelli debitum reddebant, tum generi, nomini, familiae Marcello- rum maxima voluntate tribuebant.

27. tolli imperarit: so bei Cic. mit Acc. cum Inf. nur, wenn der Inf. ein Passiv ist, s. V, 68. 76. 88. 106. 146. und zur Div. 34.

28. omnia maiorum: so von Jeep gebessert; die Lesart der Handschriften omnium annorum erklärt man als rhetorisch für multorum annorum im Gegensatz zu quotannis.



# ACTIONIS IN C. VERREM SECUNDAE

## LIBER QUINTUS.

[DE SUPPLICIIS.]

1. Nemini video dubium esse, iudices, quin apertissime C. Verres in Sicilia sacra profanaque omnia et privatim et publice spoliavit versatusque sit sine ulla non modo religione, verum etiam dissimulatione in omni genere furandi atque praedandi. Sed quaedam mihi magnifica et praeclara eius defensio ostenditur; cui quem ad modum resistam, multo mihi ante est, iudices, providendum. Ita enim causa constituitur, provinciam Siciliam virtute istius et vigilantia singulari dubiis formidolosisque temporibus a fugitivis atque a belli periculis tutam esse servatam.
2. Quid agam, iudices? quo accusationis meae rationem conferam? quo me vertam? ad omnes enim meos impetus quasi murus quidam boni nomen imperatoris opponitur. Novi locum; video, ubi se iactaturus sit Hortensius. Belli pericula, tempora rei publi-

1. *Nemini—praedandi*: damit rekapituliert Cicero kurz den Inhalt der vorausgehenden Rede *de signis*.

2. *et privatim et publice* = quae et privatorum et civitatum (Gemeinden) erant: s. zu IV, 20.

3. *religione* 'Gewissensfurcht'.

7. *providendum*, durch Anwendung der *ὑποπόσις* (praeoccupatio), wodurch man im voraus die Verteidigung des Gegners abschneidet. *causa constituitur* 'wird der Standpunkt der Sache aufgestellt'. Die fragliche *constitutio causae* heisst bei den Rhetoren die *compensativa*, bei den Griechen *κατ' ἀντιλογίαν*, wenn der Verteidiger Freisprechung seines Klienten von einem crimen auf Grund eines größeren Verdienstes, das seine Vergehen aufwiege, verlangt.

10. *rationem*, 'Gang', wie 4 *defensionis ratio viaque*.

12. *locum*, den Punkt, d. i. die Fundstätte, aus der er seine Beweise entnehmen will. Auch dies ist technischer Begriff; Quintil. V, 10, 20 *locos appello sedes argumentorum, in quibus latent, ex quibus sunt petenda*. Cic. Orat. 122 *traditi sunt ex quibus ea* (argumenta) *ducantur, duplices loci: uni e rebus ipsis, alteri adsumpti*. Zu den *extrinsecus adsumpti* gehört der hier erwähnte, weil er der Sache an sich fremd war.

13. *ubi se iact. sit*, auf welchem Gebiet er sich breit machen (ergehen) wird; *belli pericula, tempora* (Notlage) *reip. commemorabit*, was Cicero selbst ein Jahr später im Repetundenprozeß des M. Fonteius gethan hat. Man vgl. die ganze *commiseratio*, von der wir nur § 32 ausheben: *quid nunc nobis faciendum est, studiis milita-*



- cae, imperatorum penuriam commemorabit; tum deprecabitur a vobis, tum etiam pro suo iure contendet, ne patiamini talem imperatorem populo Romano Siculorum testimoniis eripi, ne obteri laudem imperatoriam criminibus avaritiae velitis. Non possum 3  
5 dissimulare, iudices; timeo, ne C. Verres propter hanc eximiam virtutem in re militari omnia, quae fecit, impune fecerit. Venit enim mihi in mentem, in iudicio M'. Aquili quantum auctoritatis, quantum momenti oratio M. Antoni habuisse existimata sit; qui, ut erat in dicendo non solum sapiens, sed etiam fortis,  
10 causa prope perorata ipse arripuit M'. Aquilium constituitque in conspectu omnium tunicamque eius a pectore abscidit, ut cicatrices populus Romanus iudicesque adspicerent adverso corpore exceptas; simul et de illo vulnere, quod ille in capite ab hostium

*ribus apud iuventutem obsoletis? summis ducibus partim aetate, civitatis discordiis ac rei publicae calamitate consumptis? cum tot bella aut a nobis necessario suscipiantur aut subito atque improviso nascentur? Nonne et hominem ipsum ad dubia rei publ. tempora reservandum et ceteros studio laudis et virtutis inflammandos putatis?*

*Hortensius*, der berühmte Redner, Verteidiger des Verres, s. Einl. § 7. 8.

2. *pro suo iure*, im Gegensatz von *precario*, *cum venia*, gleichsam als hätte er ein Anrecht dies zur Verteidigung geltend zu machen.

3. *Sicul. testimoniis*, die als von leichtfertigen Griechen keinen Glauben verdienen.

7. *M'. Aquilius*, Konsul 101, der den zweiten hartnäckigen Sklavenkrieg in Sicilien, der gegen vier Jahre dauerte, beendet hat. Von Sicilien zurückgekehrt wurde er 98 von L. Fufius de *repetundis* angeklagt, aber durch die Beredsamkeit des Antonius freigesprochen; s. p. Flacco 98 *M'. Aquilium patres nostri multis avaritiae criminibus testimoniisque convictum, quia cum fugitivis fortiter bellum gesserat, iudicio liberaverunt*. Seine Habsucht büßte er später schrecklich im Kriege gegen Mithridates,

der ihm, als er in seine Gefangenschaft geraten war, nach harten Mißhandlungen geschmolzenes Gold in den Mund gießen liefs.

8. *M. Antonius* (143—87) mit dem Beinamen *Orator*, den er als einer der ersten Redner seiner Zeit erhalten hatte. Seine Verteidigung des Aquilius läßt ihn Cicero selbst de Orat. II, c. 47 ausführlich erzählen.

9. *sapiens* 'einsichtsvoll', *fortis* 'beherzt, couragiert'.

10. *ipse* 'in eigner Person'.

11. *a pect. abscidit* = *diloricavit*.

13. *ab hostium duce*, dem Kilikier Athenio, einem Hirten, den die Empörer zum König gewählt hatten. Diod. XXXVI, 10, 1 *Γάιος Ἀνέλλιος στρατηγὸς κατὰ τῶν ἀποστατῶν σταλὲς* (als Konsul) *διὰ τῆς ἰδίας ἀνδρείας ἐπιφανὲς μάχην τοὺς ἀποστάτας ἐνίκησε. Καὶ πρὸς αὐτὸν δὲ τὸν βασιλεῖα τῶν ἀποστατῶν Ἀθηνίωνα συμβαλὼν ἡρωικὸν ἀγῶνα συνεστήσατο καὶ τοῦτον μὲν ἀνέθεν, αὐτὸς δ' εἰς τὴν μεγάλην τρωθεὶς ἐθεραπεύθη.*

*simul et* = *simul etiam* auch p. Caecin. 6 *simul et illi spatium ad sese colligendum dedisse*, wiewohl an unserer Stelle Korrespondenz von *et*—*que* vorhanden ist, indem Cic. *que* anwendet, weil er statt gleichberechtigtes zu verbinden et-



duce acceperat, multa dixit eoque adduxit eos, qui erant iudicaturi, vehementer ut vererentur, ne, quem virum fortuna ex hostium telis eripuisset, cum sibi ipse non pepercisset, hic non ad populi Romani laudem, sed ad iudicum crudelitatem videretur  
 4 esse servatus. Eadem nunc ab illis defensionis ratio viaque temptatur, idem quaeritur. Sit fur, sit sacrilegus, sit flagitiorum omnium vitiorumque princeps; at est bonus imperator, at felix et ad dubia rei publicae tempora reservandus. 2. Non agam summo iure tecum, non dicam id, quod debeam forsitan obtinere, cum iudicium certa lege sit, non quid in re militari fortiter  
 10 feceris, sed quem ad modum manus ab alienis pecuniis abstinueris, abs te doceri oportere; non, inquam, sic agam, sed ita quaeram, quem ad modum te velle intellego, quae tua opera et quanta fuerit in bello.

5 Quid dicis? an bello fugitivorum Siciliam virtute tua liberatam? Magna laus et honesta oratio, sed tamen quo bello? Nos enim post illud bellum, quod M. Aquilius confecit, sic accepimus, nullum in Sicilia fugitivorum bellum fuisse. At in Italia fuit. Fateor, et magnum quidem ac vehemens. Num igitur ex eo bello partem aliquam laudis appetere conaris? num tibi illius victoriae gloriam cum M. Crasso aut Cn. Pompeio communicatam putas?  
 20 Non arbitror hoc etiam tuae deesse impudentiae, ut quicquam eius modi dicere audeas. Obstitisti videlicet, ne ex Italia transire in Siciliam fugitivorum copiae possent. Ubi, quando, qua ex parte? cum aut ratibus aut navibus conarentur accedere? Nos  
 25 was anfügt, was sich aus dem ersten ergibt.

1. *eo adduxit*, s. Div. 4.

5. *ab illis*, nicht *ab istis*, weil Cic. die Richter anredet und erst von cap. 2 an direkt seine Worte an den Verres richtet.

7. *at felix*, de imp. Pomp. 47; *et ad dubio*, nicht *at ad dubia*, weil dies keine neue Eigenschaft ist, sondern die Folge der *virtus imperatoria* und *felicitas*; vgl. zu § 2 die Stelle aus der or. p. Fontejo.

9. *summo iure* 'nach strengstem Rechte'.

10. *certa lege*, s. zu IV, 17.

16. *honestata oratio*: der Gegensatz *turpis defensio*, die Schande bringt.

18. *in Italia*, unter Spartacus 73–71, welchen Krieg Crassus durch die Schlacht am Flusse Silarus in Lucanien beilegte.

21. *Cn. Pompeio*, der von dem Kriege gegen Sertorius zurückkehrend einen Haufen von 5000 Sklaven, die dem Vernichtungskampf entkommen sich nach Gallien durchschlagen wollten, vernichtete.

*communicatam*, s. zur Div. 14 a. E.

22. *etiam deesse* 'auch noch fehlte', um ihr Maß voll zu machen; ähnlich *erat reliquum* § 67.

23. *obstitisti*. Dafs Cic. als Ankläger übertreibt, zeigt ein Fragment aus den Historien des Salustius IV, 31 Kr. *C. Verres litora Italiae propinqua firmavit*.

25. *parte Siciliae*.



- enim nihil umquam prorsus audivimus, sed illud audivimus, M. Crassi, fortissimi viri, virtute consilioque factum, ne ratibus coniunctis freto fugitivi ad Messanam transire possent, a quo illi conatu non tanto opere prohibendi fuissent, si ulla in Sicilia
- 5 praesidia ad illorum adventum opposita putarentur. At cum 6 esset in Italia bellum tam prope a Sicilia, tamen in Sicilia non fuit. Quid mirum? ne cum in Sicilia quidem fuit eodem intervallo, pars eius belli in Italiam ulla pervasit. 3. Etenim propinquitatis locorum ad utram partem hoc loco profertur? utrum ad-
- 10 itum facilem hostibus an contagionem imitandi belli periculosam fuisse? Aditus omnis hominibus sine ulla facultate navium non modo diiunctus, sed etiam clausus est, ut illis, quibus Siciliam propinquam fuisse dicis, facilius fuerit ad Oceanum pervenire quam ad Peloridem accedere. Contagio autem ista servilis belli
- 15 cur abs te potius quam ab iis omnibus, qui ceteras provincias obtinuerunt, praedicatur? an quod in Sicilia iam antea bella fugitivorum fuerunt? At ea ipsa causa est, cur ista provincia minime in periculo sit et fuerit. Nam posteaquam illinc M. Aquilius decessit, omnium instituta atque edicta praetorum fuerunt
- 20 eius modi, ut ne quis cum telo servus esset. Vetus est, quod dicam, et propter severitatem exempli nemini fortasse vestrum in-

3. *freto*, Siculo.

4. *prohibendi*, d. h. es hätte nicht so umfassender Mafsregeln bedurft, den Anschlag zu vereiteln.

si . . . *putarentur*, 'wenn man hätte glauben dürfen, dafs'.

5. *at* ist Einwurf, Fortsetzung zu den Worten *at in Italia fuit* § 5.

6. *tamen* = hoc saltem concedes.

7. *ne* . . . *quidem*: s. zur Div. 60.

9. *utrum* . . . *fuisse*, scil. *affirmatur*, wie aus *profertur* zu ergänzen ist.

10. *contagionem imit. belli*, ansteckende Sucht, den Krieg nachzuahmen.

11. *facultate* 'Habhaftigkeit', d. i. ohne die Möglichkeit Schiffe zu bekommen, wie ähnlich V, 51 *summa in difficultate navium*; p. Sulla 42 *viros summa virtute et fide, cuius generis erat in senatu facultas maxima*.

12. *diiunctus* 'weit voneinander entfernt', hier = erschwert.

13. *ad Oceanum*, auf dem Landwege ans Atlantische Meer. Der Ozean sprichwörtlich als Ziel weiterer Entfernung genannt, wie 50.

14. *Peloridem*, das nordöstl. Vorgebirge von Sicilien, h. T. *Capo di Faro*. Dionys. Perieg. v. 469 ἀρχα δὲ οἱ (τῇ Τριτανότα) Παχυνός τε Πελορίς τε Λιχόβη τε . . . ἀπὸρ ἐπ' ἀρκτους ἡνεμόεσσα Πελορίς ἐς Ἀδσονίην ὁρόωσα.

16. *bella*: über den ersten Sklavenkrieg s. zu L. Piso IV, 56; über den zweiten zu M. Aquilius V, 3.

19. *decessit*: term. techn.

20. *cum telo*: Gaius Dig. L, 16, 233 *telum vulgo quidem id appellatur, quod ab arcu mittitur, sed nunc omne significatur, quod mittitur manu. Ita sequitur, ut et lapis et lignum et ferrum hoc nomine contineatur*.



auditus, L. Domitium praetorem in Sicilia, cum aper ingens ad eum adlatus esset, admiratum requisisse, quis eum percussisset; cum audisset pastorem cuiusdam fuisse, eum vocari ad se iussisse; illum cupide ad praetorem quasi ad laudem atque ad praemium accucurrisse; quaesisse Domitium, qui tantam bestiam percussisset; illum respondisse venabulo; statim deinde iussu praetoris in crucem esse sublatum. Durum hoc fortasse videatur, neque ego ullam in partem disputo; tantum intellego, maluisse Domitium crudelem in animadvertendo quam in praetermittendo  
 8 dissolutum videri. 4. Ergo his institutis provinciae iam tum, 10 cum bello sociorum tota Italia arderet, homo non acerrimus nec fortissimus, C. Norbanus, in summo otio fuit; perfacile enim sese Sicilia iam tuebatur, ut ne quod ex ipsa bellum posset existere. Etenim cum nihil tam coniunctum sit quam negotiatores nostri cum Siculis usu, re, ratione, concordia, et cum ipsi Siculi res suas ita constitutas habeant, ut iis pacem expediat esse, imperium autem populi Romani sic diligant, ut id imminui aut commutari minime velint, cumque haec a servorum bello pericula et praetorum institutis et dominorum disciplina provisa sint, nullum est malum domesticum, quod ex ipsa provincia nasci possit.  
 9 Quid igitur? nulline motus in Sicilia servorum Verre praetore, nullaene consensiones factae esse dicuntur? Nihil sane,

*vetus* 'eine alte Geschichte'.

1. *L. Domitius Ahenobarbus*, 94 Konsul, der 82 im Bürgerkrieg von den Marianern getötet wurde. Da ihn Cic. Prätor nennt, so fiel seine Verwaltung von Sicilien bald nach dem Ausgang des zweiten Sklavenkriegs, spätestens ins J. 96.

6. *statim deinde*, unmittelbar darauf erfolgte die Hinrichtung.

8. *neque . . . disputo*, d. i. ich will es weder loben noch tadeln.

10. *dissolutum* 'fahrlässig', s. 19. *his institutis prov.* 'bei diesen Grundsätzen (Geist) der Provinzialverwaltung'.

12. *C. Norbanus*, wahrscheinlich derselbe, der 99 Quästor des Konsuls M. Antonius Orator, 95 Volkstribun und 83 mit L. Scipio im Bürgerkrieg Konsul war. Da er in diesem zweimal geschlagen wurde, worauf er von Sulla geächtet sich

in Rhodus tötete, so stimmen auch die Prädikate *h. non acerrimus nec fortissimus*. Seine Verwaltung von Sicilien fällt, wie die Erwähnung des *bellum sociale* zeigt, zwischen 91 und 89.

13. *ex ipsa* 'aus ihrem eignen Schofse'.

15. *usu*, durch persönlichen, *re, ratione*, geschäftlichen Verkehr (Handel und Wandel); II, 172 *Carpinatius, qui iam cum isto summa consuetudine, praeterea re ac ratione coniunctus esset*.

16. *constitutas* 'angelegt', im engeren Sinne für *bene constitutas*, s. 20.

19. *disciplina* 'strenge Zucht'; *provisa sint* 'ihnen vorgebeugt ist'.

21. *quid igitur*, Einleitung eines Einwandes.

22. *consensiones* 'geheime Einverständnisse, Verschwörungen'; 18 a. E.



quod ad senatum populumque Romanum pervenerit, nihil, quod iste publice Romam scripserit; et tamen coeptum esse in Sicilia moveri aliquot locis servitium suspicor. Id adeo non tam ex re quam ex istius factis decretisque cognosco. Ac videte, quam non  
 5 inimico animo sim acturus; ego ipse haec, quae ille quaerit, quae adhuc numquam audistis, commemorabo et proferam.

In Triocalino, quem locum fugitivi iam ante tenuerunt, Le-  
 onidae cuiusdam Siculi familia in suspicionem est vocata coniura-  
 tionis. Res delata ad istum. Statim, ut par fuit, iussu eius homines,  
 10 qui fuerant nominati, comprehensi sunt adductique Lilybaeum;  
 domino denuntiatum est, causa dicta, damnati. 5. Quid deinde?  
 quid censetis? furium fortasse aut praedam expectatis aliquam.  
 Nolite usque quaque idem quaerere. In metu belli furandi locus  
 qui potest esse? etiamsi qua fuit in hac re occasio, praetermissa  
 15 est. Tum potuit a Leonida nummorum aliquid auferre, cum den-  
 untiavit, ut adesset; fuit nundinatio aliqua et isti non nova, ne

2. *publice*, in seinen amtlichen Berichten an den Senat.

3. *moveri* 'sich rühren'; *servitium* 'Sklavenschaft', wie 29 = servi, familia (§ 10).

adeo, s. zu IV, 141.

4. *quam non* 'wie wenig'; ad Fam. II, 10, 1 *tu vide quam ad me litterae non perferantur*.

5. *quaerit*, herausbekommen will, zu erweisen sucht; das Pron. *ille* wegen der direkten Anrede an die Richter; zu 4 und 25.

7. *in Triocalino sc. agro*. Über den Stadtnamen Triocala 'Dreischön', h. Troccoli, bemerkt Diodor XXXVI, 7, 3 *Τριόκαλα δὲ αὐτό (sc. τὸ φρούριον) φασιν ὀνομάσθαι διὰ τὸ τρία καλὰ ἔχειν, πρῶτον μὲν ναυματικῶν ὑδάτων πλεῖστος διαφόρων τῇ γλυκύτητι, δεύτερον παρακειμένην χώραν ἀμπελόφυτον τε καὶ ἐλαιόφυτον καὶ γεωργεῖσθαι δυνατόν, τρίτον ὑπερβάλλουσαν ὀχυρότητα, ὥς ἂν οὐδὲς μεγάλῃς πέτραις ἀναλώτων*. Den schon durch die Natur sehr festen Platz zwischen Selinus und Heraclea hatte der Sklavenanführer Tryphon, der wie Athenio den Königstitel führte, durch starke

Werke noch haltbarer gemacht und zu seinem Königssitz gewählt. Durch seine Festigkeit diente er den Sklaven während des Kriegs als Zufluchtsstätte, wenn sie im Flachland eine Schlappe erlitten hatten.

10. *Lilybaeum*, Vorgebirge und Stadt (h. T. Marsala) an der Westküste Siciliens, wo Verres eben einen *conventus* (die Assisen) hielt.

11. *denuntiatum est*, ut ad praetoris tribunal adesset; § 10. II, 26 *Verres adesse iubebat, Verres cognoscebat, Verres iudicabat*.

*causa dicta*, a domino.

15. *nummorum aliquid* 'ein hübsches Stück Geld'.

16. *nundinatio* = nundinandi ratio (oder locus, occasio, mit welchen Ausdrücken hier Cicero wechselt) 'es war ein Handeln, eine Gelegenheit zum Feilschen möglich', wie V, 75 *hic defensio nulla est* 'keine Möglichkeit einer Rechtfertigung'; p. Rab. Post. 28 *erat nulla omnino recusatio*. Nägelsb. Stil. § 58, 1. b.

*ne causam dicerent*, nicht unmittelbar, sondern durch das Organ ihres Herrn, s. 14 *causam di-*



causam dicerent; etiam alter locus, ut absolverentur; damnatis quidem servis quae praedandi potest esse ratio? produci ad supplicium necesse est. Testesenim sunt, qui in consilio fuerunt, testes publicae tabulae, testis splendidissima civitas Lilybitana, testis honestissimus maximusque conventus civium Romanorum; 5 fieri nihil potest, producendi sunt. Itaque producuntur et ad 11 palum adligantur. Etiam nunc mihi expectare videmini, iudices, quid deinde factum sit, quod iste nihil umquam fecit sine aliquo quaestu atque praeda. Quid in eius modi re fieri potuit? Quod commodum est, expectate facinus quam vultis improbum; vin- 10 cam tamen expectationem omnium. Homines sceleris coniurationisque damnati, ad supplicium traditi, ad palum adligati repente multis milibus hominum inspectantibus soluti sunt et Triocalino illi domino redditi.

Quid hoc loco potes dicere, homo amentissime, nisi id, 15 quod ego non quaero, quod denique in re tam nefaria, tametsi dubitari non potest, tamen ne si dubitetur quidem, quaeri oporteat, quid aut quantum aut quo modo acceperis? Remitto tibi hoc totum atque ista te cura libero; neque enim metuo, ne hoc cuiquam persuadeatur, ut, ad quod facinus nemo praeter te ulla 20 pecunia adduci potuerit, id tu gratis suscipere conatus sis. Verum de ista furandi praedandique ratione nihil dico, de hac imperatoria iam tua laude disputo. 6. Quid ais, bone custos de-

*cere dominos.* An dem Plural ist kein Anstoß zu nehmen, da *causam dicere* geradezu im Sinne von *accusari* gebraucht wird, s. zu p. Rosc. Am. 56.

2. *quidem*, adversativ, s. zur Div. 48.

3. *qui in consilio fuerunt* 'der Beirat des Prätors', hier = iudices; *tabulae publicae*, die Prozefsakten.

4. *civitas*, die Bürgerschaft der Eingebornen, im Gegensatz zur Genossenschaft (*conventus*) der römischen Insassen; zu IV, 26 und IV, 55. *Lilybitana*, s. zur Div. 55.

8. *sine aliquo quaestu* 'ohne nennenswerten Gewinn', s. zur Div. 60.

9. *quod commodum est*, sc. vobis expectare 'was euch beliebt'; I, 65 *rogat Rubrium ut, quos ei commodum sit, invitet*.

10. *quam vultis impr.* = *quam vis improbum*, wegen des Plurals *expectate*.

11. *sceleris*, durch *coniurationisque* näher bestimmt, wie 14 a. E., in Catil. III, 3 *Catilina cum sceleris sui socios Romae reliquisset*.

16. *non quaero*, die sogenannte Figur der *praeteritio*.

*denique*, am Ende, überhaupt.

17. *quaeri oporteat*, weil, wenn das Verbrechen des Landesverrats begangen wird, wenig darauf ankommt, ob Eigennutz oder andere Gründe im Spiel waren.

19. *hoc totum*, wie p. Lig. 24 'diesen ganzen Punkt'.

20. *persuadeatur ut*: statt *ut* sollte man den Inf. erwarten; es ist eine Kürze des Ausdrucks für: *persuadeatur, ut credat te conatum esse*.



- fensorque provinciae? Tu quos servos arma capere et bellum facere in Sicilia voluisse cognoras et de consilii sententia iudicaras, hos ad supplicium iam more maiorum traditos ex media morte eripere ac liberare ausus es, ut, quam damnatis crucem
- 5 servis fixeras, hanc indemnatis videlicet civibus Romanis reservares. Perditae civitates desperatis iam omnibus rebus hos solent exitus exitiales habere, ut damnati in integrum restituantur, vincti solvantur, exules reducantur, res iudicatae rescindantur. Quae cum accidunt, nemo est, quin intellegat ruere illam rempublicam;
- 10 haec ubi eveniant, nemo est, qui ullam spem salutis reliquam esse arbitretur. Atque haec sicubi facta sunt, ita facta sunt, ut homines populares aut nobiles supplicio aut exilio levarentur, at non ab iis ipsis, qui iudicassent, at non statim, at non eorum facinorum damnati, quae ad vitam et ad fortunas omnium pertinerent.
- 15 Hoc vero novum et eius modi est, ut magis propter reum quam propter rem ipsam credibile videatur, ut homines servos, ut ipse, qui iudicaret, ut statim e medio supplicio dimiserit, ut eius facinoris damnatos servos, quod ad omnium liberorum caput et sanguinem pertineret. O praeclarum imperatorem nec iam cum
- 20 M'. Aquilio, fortissimo viro, sed vero cum Paulis, Scipionibus,

2. *cognoras* 'durch gerichtliche Untersuchung erfahren hattest', wie p. Sulla 14 *multa . . de summis rei publicae periculis audivi, multa quae sivi, multa cognovi.*

*consilii*, s. zu 10.

3. *more m. traditos*, durch das Anbinden an den Pfahl, weil der Kreuzigung Stäupung voranging; 14.

5. *indemnatis*, ohne rechtmäßiges Urteil und Verteidigung. Cicero bezieht sich auf das Schicksal des Gavius, s. c. 61 ff.

7. *exitus* 'letzte Stadien', *exitiales*, die zum Untergang führen. Cic. wiederholt die Stelle de lege agr. II, 10 *neque vero illa popularia sunt existimanda, iudiciorum perturbationes, rerum iudicatarum infirmationes, restitutio damnatorum, qui civitatum adflictarum perditis iam rebus extremi exitiorum solent esse exitus.*

*in integrum*, in ihren früheren Besitzstand.

9. *ruere*, auf abschüssiger Bahn sich bewegen, verfallen.

10. *haec ubi eveniant*: der handschriftlich überlieferte Konjunktiv unterscheidet sich von dem vorausgehenden Ind. *accidunt*.

11. *hom. populares aut nobiles*, Männer der Volks- oder Adelspartei, die ihren politischen Gegnern hatten weichen müssen und dann infolge einer Reaktion in ihre Rechte wieder eingesetzt wurden.

12. *levarentur*, nahezu gleich *liberarentur*.

13. *eorum facinorum*, wegen gemeiner Verbrechen gegen das Leben oder das Eigentum.

15. *vero*, s. zur Div. 70.

*ut . . ut*: das erste *ut* hängt von *eius modi*, das zweite von *hoc novum est* ab.

*reum . . rem*: ein von Cicero beabsichtigtes Wortspiel.

17. *statim*, ohne weitere Prozedur.

18. *servos*, als Gegensatz zu *liberorum*.

20. *sed vero* 'sondern in Wahrheit', wie de Legg. II, 9 *sed vero intellegi sic oportet*.



Mariis conferendum! tantumne vidisse in metu periculoque provinciae! Cum servitiorum animos in Sicilia suspensos propter bellum Italiae fugitivorum videret, ne quis se commovere auderet, quantum terroris iniecit! Comprehendi iussit; quis non pertimescat? causam dicere dominos; quid servo tam formidolosum? 5 'Fecisse videri' pronuntiat; exortam videtur flammam paucorum dolore ac morte restinxisse. Quid deinde sequitur? Verbera atque ignes et illa extrema ad supplicium damnatorum, metum ceterorum, cruciatus et crux. Hisce omnibus suppliciis sunt liberati. Quis dubitet, quin servorum animos summa formidine oppresserit, cum viderent ea facilitate praetorem, ut ab eo servorum sceleris coniurationisque damnatorum vita vel ipso carnifice internuntio redimeretur? 10

- 15 7. Quid? hoc in Apolloniensi Aristodamo, quid? in Leonte Imacharensi non idem fecisti? Quid? iste motus servitiorum 15 bellique subita suspicio utrum tibi tandem diligentiam custodiendae provinciae an novam rationem improbissimi quaestus attulit? Halicyensis Eumenidae, nobilis hominis et honesti, magnae pecuniae vilicus cum impulsu tuo insimulatus esset, sestertium LX milia a domino accepisti, quod nuper ipse iuratus docuit quem 20 ad modum gestum esset. Ab equite Romano C. Matrinio absente, cum is esset Romae, quod eius vilicos pastoresque tibi in su-

cum Paulis etc., s. 25.

1. *tantumne vidisse*, s. § 62. 99. 100. 123. Über das Fehlen des Subjekts bemerkt Madvig treffend: 'etsi ex superioribus audiri potest imperatorem, tamen subiectum necessario omittitur, quia Cicero irridens non admiratur, hunc inertem hominem tantum vidisse, sed ipsam prudentiam tantum videndi per se, ex qua concludit, praeclarum imperatorem fuisse'. Es ist also unser: 'o der großen Vorsicht!'

2. *suspensos*, aufgeregt, in Gärung, wie Tac. Hist. I, 25. II, 4.

5. *dominos*, rhetorischer Plural.

6. *fecisse videri* 'schuldig befunden'. *Videri* ist der stehende Ausdruck bei Entscheidungen von Richtern und andern Kollegien, wie *arbitrari* von Zeugen (IV, 100), s. Acad. II, 146 *quam rationem maiorum etiam comprobant diligentia, qui primum iurare ex sua animi*

*sententia quemque voluerunt... tum qui testimonium diceret, ut arbitrari se diceret, etiam quod ipse vidisset; quaeque iurati iudices cognovissent, ut ea non esse facta, sed ut videri pronuntiarent.*

8. *ignes*, durch Berühren mit glühenden Eisenblechen (*ardentes laminae*), s. 163; *cruciatus* ist hier nicht 'Marter' im allgemeinen, sondern bezeichnet die eigentliche Kreuzigung, den peinlichen Akt des Anheftens, *crux* das nicht minder qualvolle Hängen an Kreuze.

11. *facilitate* 'Nachgiebigkeit'.

12. *carnifice*, der schon bereit stand sie vorzunehmen und jetzt die Befreiungsbotschaft übermittelte.

14. Über die Lage von *Apollonia* und *Imachara* s. die Karte a. A.

17. *improbissimi*, zu IV, 3.

18. *Halicyensis*, aus Halicyae, einer civitas immunis; III, 91.

*magnae pecuniae* 'von hohem

spicione  
hoc L. E.  
Matrinio  
censor,  
5 misit mi  
Qu  
cognom  
ecquid  
Panhor  
10 cursu  
miraba  
manere  
dives re  
hominu  
15 rit cum  
tenebat  
diceret

Geldesw  
neque p  
vilem  
II, 35  
tione,  
minimi

3. di  
Corneli  
zwei J  
von Sp  
Später  
einer d

4. h  
formel  
keit (D  
zullebe

5. m  
veranl  
V, 3  
mittell

6. d  
Panho  
Palern  
deuten  
und H  
Die  
Ger  
soost  
mina  
nami



spicionem venisse dixeras, sestertium de milia abstulisti. Dixit hoc L. Flavius, qui tibi eam pecuniam numeravit, procurator C. Matrini, dixit ipse Matrinus, dicit vir clarissimus Cn. Lentulus censor, qui Matrini honoris causa recenti negotio ad te litteras  
 5 misit mittendasque curavit.

Quid? de Apollonio, Diocli filio, Panhormitano, cui Geminio 16 cognomen est, praeteriri potest? Ecquid hoc tota Sicilia clarius, ecquid indignius, ecquid manifestius proferri potest? Quem, ut Panhormum venit, ad se vocari et de tribunali citari iussit concursu magno frequentiaque conventus. Homines statim loqui:  
 10 'mirabar, quod Apollonius, homo pecuniosus, tam diu ab isto maneret integer; excogitavit nescio quid, attulit; profecto homo dives repente a Verre non sine causa citatur'. Expectatio summa hominum, quidnam id esset, cum exanimatus subito ipse accurrit cum adolescente filio; nam pater grandis natu iam diu lecto tenebatur. Nominat iste servum, quem magistrum pecoris esse  
 15 diceret; eum dicit coniurasse et familias concitasse. Is omnino

Geldeswert', wie Sall. Jug. 85, 39 *neque pluris pretii cocum quam vilicum habeo*; vgl. zu IV, 88 (Verr. II, 35 u. 47 sagt Cic. *mancipia pretiosa*, Liv. XXXI, 23, 8 *servuli minimi pretii*).

3. *dicit*, in seinen Briefen; Cn. Cornelius Lentulus Clodianus, der zwei Jahre vorher (72) als Konsul von Spartacus geschlagen wurde. Später war er im Seeräuberkrieg einer der Legaten des Pompeius.

4. *honoris c.* eine Höflichkeitsformel 'um ihm eine Aufmerksamkeit (Dienst) zu erweisen, zu Ehren, zu liebe'.

5. *mittendas curavit*, d. h. er veranlasste, daß auch andere an V. schrieben; *recenti negotio* 'unmittelbar nach dem Vorfall'.

6. *de Ap.* 'der Vorfall mit A.'; Panhormitano, aus Panhormus, h. Palermo, welche uralte und bedeutende Stadt *civitas immunis* und Konventstadt war.

*Diocli*: über die Form s. zu IV, 4. *Geminio cogn.* Der den Griechen sonst fremde Gebrauch von Cognomina zur Unterscheidung gleichnamiger Personen war in Sicilien

nicht ungewöhnlich, und zwar finden sich auch öfters römische Cognomina der Art; s. IV, 35 *Diocles Popilius cognomine*; II, 19 *Apollodorus Laphiro*; II, 128 *Artemo quidam, Climachias cognomine*; III, 74 *Apolodorus, cui Pyragro cognomen est*.

7. *clarius*, zu IV, 27.

10. *conventus*, der Leute aus dem Gerichtssprengel (zu 28), die sich zu den Gerichtsverhandlungen eingefunden hatten.

11. *mirabar*. Lebhaft läßt Cic. einen einzelnen aussprechen, was man von vielen vernehmen konnte. Dabei übersehe man nicht das sehr bezeichnende Imperfekt.

12. *integer* 'unangetastet, verschont'.

*attulit* 'hat zuwege gebracht'.

16. *magistrum pecoris* 'Oberhirt'; Varro de re rust. II, 10, 2 *esse omnes (pastores oportet) sub uno magistro pecoris; eum esse maiorem natu potius quam alios et peritiorum quam reliquos*.

17. *diceret*, Attraktion des Modus, wie 149, indem der Inhalt des Gesagten als Grund und als fremde Ansicht bezeichnet wird.



servus in familia non erat. Eum statim exhiberi iubet. Apollonius adfirmare se omnino nomine illo servum habere neminem. Iste hominem abripi a tribunali et in carcerem conici iubet. Clamare ille, cum raperetur, nihil se miserum fecisse, nihil commississe, pecuniam sibi esse in nominibus, numeratam in praesentia non habere. Haec cum maxime summa hominum frequentia testificaretur, ut quivis intellegere posset eum, quod pecuniam non dedisset, idcirco illa tam acerba iniuria adfici — cum maxime, ut dico, hoc de pecunia clamaret, in vincla coniectus est.

- 18 8. Videte constantiam praetoris, et eius praetoris, qui in his rebus non ita defendatur ut mediocris praetor, sed ita laudetur ut optimus imperator. Cum servorum bellum metueretur, quo supplicio dominos indemnatos adiciebat, hoc servos damnatos liberabat; Apollonium, hominem locupletissimum, qui, si fugitivi bellum in Sicilia facerent, amplissimas fortunas amitteret, belli fugitivorum nomine indicta causa in vincla coniecit; servos, quos ipse de consilii sententia belli faciendi causa consensisse iudicavit, eos sine consilii sententia sua sponte omni supplicio liberavit. Quid? si aliquid ab Apollonio commissum est, quam ob rem in eum iure animadverteretur, tamenne hanc rem sic agemus, ut crimini aut invidiae reo putemus esse oportere, si quo de homine severius iudicaverit? Non agam tam acerbè, non utar ista accusatoria consuetudine, si quid est factum clementer, ut dissolute factum criminer, si quid vindicatum est severe, ut ex eo crudelitatis invidiam colligam. Non agam ista ratione, tua sequar iudicia, tuam defendam auctoritatem, quoad tu voles; simul ac tute coeperis tua iudicia rescindere, mihi suscensere desinito; meo iure enim contendam eum, qui suo iudicio damnatus sit, iuratorum iudicum sententiis damnari oportere. Non defendam

*is omnino* etc. Man weise den logischen Zusammenhang der unverbundenen Sätze nach.

5. *in nominibus* 'in ausstehenden Posten'.

8. *cum maxime* 'als gerade'.

10. *constantiam* 'das konsequente Verfahren'.

14. *qui... amitteret*, der in der Lage war zu verlieren, der wohl verloren hätte; s. zu 89.

16. *nomine*, eigentlich 'auf Konto', unter dem Titel, Vorwand.

17. *consensisse*: zu 9 a. A.

19. *si aliquid*, mit Nachdruck

'wenn wirklich etwas', s. 77. IV, 142.

23. *dissolute* 'mit sträflicher Fahrlässigkeit'; 7. 104.

25. *invidiam* 'gehässige Anschuldigung'.

26. *auctoritatem* = sententiam, die als vom Prätor ausgesprochen *auctoritas* heißt; *quoad tu voles*, sc. eam defendere.

28. *meo iure*, s. zu 2.

29. *non defendam*, ein meisterhaftes Beispiel der Figur der praeteritio, s. de imp. Pomp. 60.

Apollon  
videar  
dicam  
eius ita  
5 ut nemi  
commov  
erit Apo  
stissimu  
tuisse.  
10 citabo,  
in sordi  
lescenti  
esse fac  
mum vo  
15 Apollon  
adisse  
orantem  
cens ca  
velim p  
20 tibi ad  
9. Om  
sit deli  
tem pa  
plus va  
25 publica  
ret, qu  
datae,  
more  
dixerit  
30 pente  
3.  
das vo  
sch  
der Be  
der di  
geföh  
4.  
6.  
nicht  
7.  
so III  
ciuita  
8.



- Apolloni causam, amici atque hospitis mei, ne tuum iudicium  
videar rescindere; nihil de hominis frugalitate, virtute, diligentia  
dicam; praetermittam illud etiam, de quo ante dixi, fortunas  
eius ita constitutas fuisse familia, pecore, villis, pecuniis creditis,  
5 ut nemini minus expediret ullum in Sicilia tumultum aut bellum  
commovei; non dicam ne illud quidem, si maxime in culpa fu-  
erit Apollonius, tamen in hominem honestissimae civitatis hone-  
stissimum tam graviter animadverti causa indicta non oportu-  
tuisse. Nullam in te invidiam ne ex illis quidem rebus con- 21  
10 citabo, cum esset talis vir in carcere, in tenebris, in squalore,  
in sordibus, tyrannicis interdictis tuis patri exacta aetate et adu-  
lescenti filio adeundi ad illum miserum potestatem numquam  
esse factam. Etiam illud praeteribo, quotienscumque Panhor-  
mum veneris illo anno et sex mensibus — nam tam diu fuit  
15 Apollonius in carcere —, totiens te senatum Panhormitanum  
adisse supplicem cum magistratibus sacerdotibusque publicis  
orantem atque obsecrantem, ut aliquando ille miser atque inno-  
cens calamitate illa liberaretur. Relinquo haec omnia, quae si  
velim persequi, facile ostendam tua crudelitate in alios omnes  
20 tibi aditus misericordiae iudicum iam pridem esse praeclusos.  
9. Omnia tibi ista concedam et remittam; provideo enim, quid 22  
sit defensurus Hortensius; fatebitur apud istum neque senectutem  
patris neque adulescentiam filii neque lacrimas utriusque  
plus valuisse quam utilitatem salutemque provinciae; dicet rem  
25 publicam administrari sine metu ac severitate non posse; quae-  
ret, quam ob rem fasces praetoribus praeferantur, cur secures  
datae, cur carcer aedificatus, cur tot supplicia sint in improbos  
more maiorum constituta. Quae cum omnia graviter severeque  
dixerit, quaeram, cur hunc eundem Apollonium Verres idem re-  
30 pente nulla re nova adlata, nulla defensione, sine causa de car-

3. *praetermittam* ist, wiewohl das vorausgehende Glied mit *dicam* schließt, vorangestellt, weil in ihm der Begriff der Negation liegt, mit der die Figur der Anaphora durchgeführt ist.

4. *constitutas*, zu 8.

6. *ne illud quidem* 'auch das nicht'; s. zur Div. 60.

7. *hom. hon. civ. honest.*, genau so III, 56 *homini honestissimae civitatis honestissimo*.

8. *causa indicta* wie 109; die

gewöhnl. Wortstellung ist *indicta causa*.

10. *in squalore, in sordibus* 'in Wust und Schmutz'; 128.

12. *adeundi ad*, zu IV, 113.

20. *aditus* 'Ansprüche auf'.

21. *provideo*, Schema der *ὑποπόσ*, s. zu 1; *quid sit defensurus*, s. IV, 28.

26. *fasces*: in den Provinzen hatten die Prätores 6, in der Stadt 2 Liktoren, welche die *fasces* vorantrugen.

30. *de carcere emitti*, wie 173



cere emitti iusserit; tantumque in hoc crimine suspicionis esse affirmabo, ut iam ipsis iudicibus sine mea argumentatione conjecturam facere permittam, quod hoc genus praedandi, quam improbum, quam indignum quamque ad magnitudinem quaestus  
 23 immensum infinitumque esse videatur. Nam quae iste in Apollonio fecit, ea primum breviter recognoscite quot et quanta sint, 5 deinde haec expendite atque aestimate pecunia; reperietis idcirco haec in uno homine pecunioso tot constituta, ut ceteris formidines similium incommodorum atque exempla periculorum proponeret. Primum insimulatio est repentina capitalis atque invidiosi 10 criminis; statuete quanti hoc putetis et quam multos redemisse; deinde crimen sine accusatore, sententia sine consilio, damnatio sine defensione; aestimate harum omnium rerum pretia et cogitate in his iniquitatibus unum haesisse Apollonium, ceteros profecto multos ex his incommodis pecunia se liberasse; postremo 15 tenebrae, vincla, carcer, inclusum supplicium atque a conspectu parentum ac liberum, denique a libero spiritu atque a communi luce seclusum; haec vero, quae vel vita redimi recte possunt, de severitate eripuerit; IV, 112 de manu eripere; de Off. III, 89 eicere de navi; p. Balbo 51 ex-terminare de civitate.

2. *ipsis* 'für sich, allein'.

3. *facere permittam*: *permittere* mit Infia. steht nur hier bei Cic. und ist überhaupt in der klassischen Latinität selten.

7. *aestimate pecunia* 'veranschlagt es in Geld', d. h. berechnet die Summe, die A. zu seiner Befreiung mag gegeben haben; *reperietis*, s. zu *dicetis* IV, 115 a. E.

8. *formidines* 'Schreckbilder', *incommodorum* 'Ungelegenheiten'.

10. *insimulatio* .. *criminis*, das plötzliche Bezichtigen einer Schuld, die eine Kapitalstrafe erwirken konnte und Haß erwecken mußte.

11. *putetis* steht zu *quanti* in der Bedeutung 'berechnen, anschlagen' (IV, 13), zu *redemisse* im Sinne von *existimare* nach der zu de imp. Pomp. 11 erläuterten Struktur; s. die ähnliche Stelle de imp. Pomp. 37.

12. *sine accusatore* ist besonders hervorgehoben, weil im römischen Prozeß das Anklagever-

fahren bestand, d. h. nur da ein *iudicium* stattfand, wo ein Ankläger auftrat.

16. *inclusum supplicium* etc. 'Poena carceris duas habet partes: alteram, qua hominem condit, includit, coartat; alteram, qua ipsum separat, secludit ab usura bonorum sane complurium. Ipsi autem supplicio a Cic. tribuitur, quod est hominis supplicio adfecti.' Garatoni. *Supplicium* bezeichnet hier den Strafzustand, wie auch wir zur Not sagen könnten 'ein eingeschlossenes und .. abgesperrtes Bestraftsein', ein kühner, dem *sublime genus elocutionis* angehöriger Ausdruck. Zur Sache ist zu bemerken, daß im römischen Kriminalwesen Gefängnis ursprünglich nur als Untersuchungshaft vorkam und auch später als Strafe nur selten in Anwendung gebracht wurde.

17. *parentum*: diese Form auch 130. 138.

*liberum*, wie 109. 118. 119. Cic. Orat. 155 *non dicit* (poeta) *liberum, ut plerique loquimur*.

18. *haec* weist auf *postremo tenebrae* etc. zurück.

aestimare  
 nius iam  
 ante ist  
 hominem  
 incredibil  
 sum, aut  
 temptatum  
 propositum

10. C.

eius gloria  
 de omnibu  
 tivorum su  
 flabetis ho  
 tensionem  
 iam plura  
 qui diutius  
 ignorare p  
 superioris  
 qui postea  
 disciplinan

2. sed tan  
 nur gering  
 hatte.

7. et no  
 wie ac no

9. cupio  
 tippige Leb

die Kehrsei  
 heit eines K

ab ipso,  
 tum subieci

tum nefaria  
 si an die K

11. ad bo

13. habet

14. summa

gebnis lä  
 die Bedeute

11. d. h.

17. non

11. ad bo

11. d. h.

11. d. h.

11. d. h.

11. d. h.

11. d. h.

11. d. h.



aestimare pecunia non queo. Haec omnia sero redemit Apollo-  
 nius iam maerore ac miseriis perditus, sed tamen ceteros docuit  
 ante istius avaritiae scelerique occurrere; nisi vero existimatis  
 hominem pecuniosissimum sine causa quaestus electum ad tam  
 5 incredibile crimen aut sine eadem causa repente e carcere emis-  
 sum, aut hoc praedandi genus ab isto in illo uno adhibitum ac  
 temptatum, et non per illum omnibus pecuniosis Siculis metum  
 propositum et iniectum.

10 **10.** Cupio mihi ab ipso, iudices, subici, quoniam de militari 25  
 eius gloria dico, si quid forte praetereo. Nam mihi videor iam  
 de omnibus rebus eius gestis dixisse, quae quidem ad belli fugi-  
 tivorum suspicionem pertinerent; certe nihil sciens praetermisi.  
 Habetis hominis consilia, diligentiam, vigilantiam, custodiam de-  
 fensionemque provinciae. Summa illuc pertinet, ut sciatis, quon-  
 15 iam plura genera sunt imperatorum, ex quo genere iste sit, ne  
 qui diutius in tanta penuria virorum fortium talem imperatorem  
 ignorare possit. Non ad Q. Maximi sapientiam neque ad illius  
 superioris Africanus in re gerunda celeritatem neque ad huius,  
 qui postea fuit, singulare consilium neque ad Pauli rationem ac  
 20 disciplinam neque ad C. Mari vim atque virtutem; sed aliud ge-

2. *sed tamen*, wenn er auch selbst  
 nur geringen Gewinn mehr davon  
 hatte.

7. *et non* 'und nicht vielmehr',  
 wie *ac non* 169.

9. *cupio*: Digression über das  
 üppige Leben des V., das gerade  
 die Kehrseite der rührigen Thätig-  
 keit eines Feldherrn zeigte.

*ab ipso*, wie 146 *at quae causa*  
*tum subiciebatur ab ipso huius*  
*tam nefariae crudelitatis?* — *sub-*  
*ici* 'an die Hand gegeben werde'.

11. *ad belli suspic.*, zu V, 42.

13. *habetis* = *cognostis*, s. 60.

14. *summa illuc p.*, das Gesamt-  
 ergebnis läuft darauf hinaus (hat  
 die Bedeutung), dafs ihr erfahren  
 sollt, d. h. es soll euch zeigen.

17. *non ad* 'nicht im Vergleich  
 mit', kurz für *non eum qui acce-*  
*dat ad (comparari possit eum)*,  
 wie p. Deiot. 24 *addit etiam il-*  
*lud, equites non optimos misisse.*  
*Vetere, scredo, Caesar, nihil ad tu-*  
*um equitatum.*

Ciceros Reden II. 10. Aufl.

*Q. Maximi*, des bekannten Fa-  
 bius Cunctator, *sapientiam* 'kluge  
 Bedächtigkeit', wie er de Rep. V,  
 8 *consideratus et lentus* heifst.

18. *in re gerunda* 'bei der Aus-  
 führung eines Unternehmens (Schla-  
 ges)'. Unter den *virtutes impera-*  
*toriae* führt Cic. de imp. Pomp. 29  
 auch die *industria in agendo* und  
*celeritas in conficiendo* auf.

*huius* im Gegensatz von *supe-*  
*rioris*, als gehörte der jüngere, im  
 J. 129 ermordete Africanus noch  
 dem Zeitalter des Redners an.

19. *consilium*, Umsicht in der Ge-  
 samtleitung (*administratio*) eines  
 Kriegs, worin sich das eigentliche  
 Genie eines Feldherrn zeigt.

*L. Aemilius Paulus Macedonicus*,  
 der den König Perseus 168 bei  
 Pydna besiegte: s. 14. IV, 22.

*rationem ac disciplinam* 'wis-  
 senschaftliches und schulmäßiges  
 Verfahren', d. i. taktische Kunst  
 (höhere Taktik) und Schule.

20. *vim* 'stürmische Kraft'.



nus imperatoris sane diligenter retinendum et conservandum, quaeso, cognoscite.

- 26 Itinerum primum laborem, qui vel maximus est in re militari, iudices, et in Sicilia maxime necessarius, accipite quam facilem sibi iste et iucundum ratione consilioque reddiderit. Primum temporibus hibernis ad magnitudinem frigorum et tempestatum vim ac fluminum praeclarum hoc sibi remedium compararat. Urbem Syracusas elegerat, cuius hic situs atque haec natura esse loci caelique dicitur, ut nullus umquam dies tam magna ac turbulenta tempestate fuerit, quin aliquo tempore eius diei solem homines viderint. Hic ita vivebat iste bonus imperator hibernis mensibus, ut eum non facile non modo extra tectum, sed ne extra lectum quidem quisquam videret; ita diei brevitatis conviviis, 10 noctis longitudo stupris et flagitiis continebatur. Cum autem ver esse coeperat — cuius initium iste non a Favonio neque ab aliquo astro notabat, sed cum rosam viderat, tum incipere ver arbitrabatur —, dabat se labori atque itineribus, in quibus eo usque se praebebat patientem atque impigrum, ut eum nemo 15

7. *fluminum*, deren Anschwellen im Winter militärische Märsche erschwert.

9. *caeli* 'Klima'.

10. *solem viderint*: Plin. N. H. II, 153 *Rhodi et Syracusis numquam tanta nubila obduci, ut non aliqua hora sol cernatur*.

12. *non modo . . sed ne . . quidem* für *non modo non . . sed ne . . quidem*, wenn beide Glieder ein Prädikat haben, welches im zweiten Gliede steht; s. auch zu p. Rosc. Am. 65.

13. *lectum*, lag er nicht in dem *lectus cubicularius*, so doch auf dem *triclinaris*.

14. *continebatur* 'wurde eingenommen, ausgefüllt', eigentl. 'ging darin auf, bestand'.

15. *non a Favonio*: Varro de re rust. I, 28 *dies primus est veris in Aquario, aestatis in Tauro, autumnus in Leone, hiemis in Scorpione*. Darauf heißt es weiter: *subtilius discretis temporibus observanda quaedam sunt, ea quae in partes octo dividuntur. Primum a Favonio ad aequinoctium vernalis dies quadraginta etc.* Verg.

Georg. I, 231 ff. bes. 257. Vgl. auch Columella XI, 2, 15: *VII. Id. Febr. Callisto sidus occidit, Favonii spirare incipiunt*. Horat. c. I, 4 *solvitur acris hiems grata vice veris et Favoni*. Unger (Chronol.<sup>1</sup> S. 612) sagt: 'Wenn Cic. den Verres einer absonderlichen Lenzepoche huldigen läßt, so ist dies nur ein beißender Witz auf die bequeme Willkür des Statthalters, welcher den für die Bereisung der Provinz festgestellten Termin fast regelmäßig nicht einhielt. . . Der von V. angesetzte Termin war ohne Zweifel die Nachtgleiche; er kam aber meist erst um Mitte April, wenn die Rose blühte'.

*ab aliquo astro* bezeichnet entweder die durch den Eintritt der Sonne in das Zeichen des Widlers herbeigeführte Nachtgleiche (25. März) oder wahrscheinlicher Arkturs Spätaufgang (22. Febr.).

16. *rosam*, die Plinius N. H. XXI, 65 von den Frühlingsblumen die *novissima*, d. h. späteste nennt.

18. *patientem atque impigrum* 'ausdauernd und rüstig'.



umquam in equo sedentem viderit. 11. Nam, ut mos fuit Bithyniae regibus, lectica octaphoro ferebatur, in qua pulvinus erat perlucidus Melitensis rosa fartus; ipse autem coronam habebat unam in capite, alteram in collo reticulumque ad nares sibi admovebat tenuissimo lino, minutis maculis, plenum rosae. Sic confecto itinere cum ad aliquod oppidum venerat, eadem lectica usque in cubiculum deferrebat. Eo veniebant Siculorum magistratus, veniebant equites Romani, id quod ex multis iuratis audistis; controversiae secreto deferrebantur, paulo post palam decreta auferebantur. Deinde, ubi paulisper in cubiculo pretio, non aequitate iura discripserat, Veneri iam et Libero reliquum tempus deberi arbitrabatur. Quo loco non mihi praetermittenda videtur praeclari imperatoris egregia ac singularis diligentia. Nam scitote oppidum esse in Sicilia nullum ex iis oppidis, in quibus consistere praetores et conventum agere soleant, quo in oppido non isti ex aliqua familia non ignobili delecta ad libidinem mulier esset. Itaque nonnullae ex eo numero in convivium ad-

1. *mos fuit*, nicht *est*, da Bithynien seit dem Tode des letzten Königs Nikomedes († 75) römische Provinz war. Über den Gebrauch und Luxus der *lecticae* s. Beckers Gallus III<sup>3</sup>, 1 ff.

3. *Melitensis*, zu IV, 38. Cicero wirft II, 176 dem Verres vor, daß er auch *plurimam vestem Melitensem* aus Sicilien ausgeführt habe, ohne den üblichen Zoll zu entrichten.

*rosa fartus* und 5 *plenum rosae*: *rosa* kommt in der klassischen Prosa nur im Singular vor, da es ein Kollektivwort ist, vgl. Tusc. III, 43 *sertis redimiri et rosa*. V, 73 und Nägelsb. Stil. § 11 med.

4. *in collo*, nach Sitte der Griechen, bei denen Kränze um Hals und Brust *ἐποθρυμιάδες* hießen *ἀπὸ τῆς τῶν ἀνδρῶν ἀναθρυμιάσεως*.

7. *usque in cubiculum*, so daß er bloß die *lectica* mit dem *lectus* vertauschte.

9. *controversiae* etc. also eine Art von Kabinettsjustiz.

11. *discripserat* 'für die einzelnen beschieden hatte', welcher Begriff der Verteilung in *di (dis)* liegt;

de Off. I, 124 *est proprium munus magistratus intellegere, se gerere personam civitatis debereque eius dignitatem et decus sustinere, servare leges, iura describere* etc.

14. *ex iis oppidis*. Solche waren Syrakus im Südosten, Agrigentum im Süden, Lilybaeum im äußersten Westen, Panhormus im Nordwesten, II, 63 *alia iudicia* (praeterquam Syracusis) *Lilybaei, alia Agrigenti, alia Panhormi restituta sunt* (nämlich von M. Metellus). Die vier Städte werden zusammen auch II, 153 als Hauptsitze der römischen Negotiatoren genannt. Daß jedoch auch Tyndaris Konventstadt war, läßt sich aus IV, 86 schließen und macht auch seine Lage im Nordosten wahrscheinlich.

15. *conventum agere*, wofür man auch *forum agere* sagte: 'Gerichtstag halten', eigentlich Versammlung der Leute veranstalten, welche aus dem betreffenden Gerichtssprengel Rechtshandel zu schlichten oder sich vor Gericht zu stellen hatten.

17. *esset*, nicht *fuertit*, da es in unabh. Form heißen würde: *in*



hibebantur palam; si quae castiores erant, ad tempus veniebant, lucem conventumque vitabant. Erant autem convivia non illo silentio populi Romani praetorum atque imperatorum neque eo pudore, qui in magistratuum conviviis versari soleat, sed cum maximo clamore atque convicio; nonnumquam etiam res ad pugnam atque ad manus vocabatur. Iste enim praetor severus ac diligens, qui populi Romani legibus numquam paruisset, illis legibus, quae in poculis ponebantur, diligenter obtemperabat. Itaque erant exitus eius modi, ut alius inter manus e convivio tamquam e proelio auferretur, alius tamquam occisus relinqueretur, plerique fusi sine mente ac sine ullo sensu iacerent, ut quivis, cum adspexisset, non se praetoris convivium, sed Cannensem pugnam nequitiae videre arbitraretur.

29 12. Cum vero aestas summa esse coeperat, quod tempus omnes Siciliae semper praetores in itineribus consumere consuerunt, propterea quod tum putant obeundam esse maxime provinciam, cum in areis frumenta sunt, quod et familiae congregantur et magnitudo servitii perspicitur et labor operis maxime offendit, frumenti copia commonet, tempus anni non impedit: tum, inquam, cum concursant ceteri praetores, iste novo quodam genere imperator pulcherrimo Syracusarum loco stativa sibi castra faciebat. Nam in ipso aditu atque ore portus, ubi primum ex alto sinus ab litore ad urbem inflectitur, tabernacula carbaseis intenta velis collocabat. Huc ex illa domo praetoria, quae regis Hieronis fuit, sic emigrabat, ut eum per illos dies nemo extra  
30 omni oppido erat (zur Zeit der Verwaltung des Verres).

1. *ad tempus*, zur gehörigen, d. i. zur Nachtzeit; *conventum* 'Gesellschaft' wie 31, s. zu IV, 34.

7. *diligens*, pünktlich, gewissenhaft in Ausübung seiner Amtspflichten; 86.

8. *ponebantur*, von dem *magister* oder *rex convivii*, der die Zahl der *cyathi*, die Mischung des Weines etc. vorschrieb.

9. *inter manus* ist stehende Redensart für *manibus*, wie Liv. III, 13, 2 *fratrem suum cecidisse, semianimum inter manus domum ablatum*.

12. *Cannensem pugnam* sprichwörtlich für 'eine blutige Schlacht', hier die verdiente Niederlage nichtswürdiger Trunkenbolde.

13. *arbitraretur*, denken mochte (mufste), der *modus potentialis* der Vergangenheit; s. zu IV, 52.

18. *servitii* 'des Sklavenstandes' (s. zu 9); *perspicitur* 'sich übersehen läßt'; *offendit* 'belästigt, störrisch macht'. Cic. führt die verschiedenen Umstände an, die in jener Jahreszeit zu einem Aufstande reizen konnten: die Vereinigung der verschiedenen Sklavenschaften, der Überblick ihrer numerischen Stärke, die Härte der Arbeit, die Fülle der Lebensmittel, endlich die zu einem Kampfe günstige Jahreszeit.

20. *concursant* = *circumcursant*, 'Rundreisen machen' wie 80.

*novo quodam genere* 'von ganz neuem Schlage'.

22. *in ipso aditu* etc., § 80 a. E.

24. *domo praetoria* ('Amtswoh-

illum le  
erat ne  
Huc ne  
quarum  
homine  
Inter ei  
ut eum  
tudo ta  
tia illa  
ximas  
teretur  
Aeschri  
fliam v  
putaret  
eam se  
iste cu  
mulieb  
abesse  
illum l  
phonia  
non fe  
foro n  
indign  
nung e  
Hieron  
etwas  
V, 80.  
3. d  
6. d  
tatur  
tatur  
7. d  
IV, 5  
8. d  
hic e  
duzen  
fliam  
dieine  
9. d  
11. d  
genit.  
88. 1  
13. d  
die W  
51) d



illum locum videre posset. In eum autem ipsum locum aditus erat nemini, nisi qui aut socius aut minister libidinis esse posset. Huc omnes mulieres, quibuscum iste consuerat, conveniebant, quarum incredibile est quanta multitudo fuerit Syracusis; huc homines digni istius amicitia, digni vita illa conviviisque veniebant. Inter eius modi viros et mulieres adulta aetate filius versabatur, ut eum, etiamsi natura a parentis similitudine abriperet, consuetudo tamen ac disciplina patris similem esse cogeret. Huc Tertia illa perducta per dolum atque insidias ab Rhodio tibicine maximas in istius castris effecisse dicitur turbas, cum indigne pareretur uxor Cleomenis Syracusani, nobilis mulier, itemque uxor Aeschronis, honesto loco nata, in conventum suum mimi Isidori filiam venisse. Iste autem Hannibal, qui in suis castris virtute putaret oportere, non genere certari, sic hanc Tertiam dilexit, ut eam secum ex provincia deportaret. 13. Ac per eos dies, cum iste cum pallio purpureo talarique tunica versaretur in conviviis muliebribus, non offendebantur homines neque moleste ferebant abesse a foro magistratum, non ius dici, non iudicia fieri; locum illum litoris percrepare totum mulierum vocibus cantuque symphoniae, in foro silentium esse summum causarum atque iuris, non ferebant homines moleste; non enim ius abesse videbatur a foro neque iudicia, sed vis et crudelitas et honorum acerba et indigna direptio.

nung des Statthalters'), quae regis Hieronis fuit: dieselbe Sache in etwas anderen Worten IV, 118. V, 80.

3. consuerat, Umgang hatte.

6. adulta aetate: s. 81 praetextatus, III, 159 grandem praetextatum filium.

7. etiamsi abriperet, s. 74. 89. IV, 58.

8. Tertia illa, s. V, 81 und III, 78 hic est Docimus, ad quem iste deduxerat Tertiam, Isidori mimi filiam, vi abductam ab Rhodio tibicine.

9. perducta: s. zu § 33.

11. uxor Cleomenis, s. 81 f. Der genit. Cleomenis kommt noch vor 88. 101. 112. 122, Cleomeni 82.

13. Hannibal, mit Anspielung auf die Worte, die Ennius (Cic. p. Balbo 51) den Hannibal sagen läßt: ho-

stem qui feriet, mihi erit Karthaginensis, quisquis erit.

16. cum pallio. Das Abweichende seines Anzugs bestand darin, daß er 1) statt der Toga das griech. Pallium trug (zu IV, 54); 2) daß dieses von Purpurstoff war, gegen welchen Luxus später Julius Cäsar ein beschränkendes Verbot erließ; 3) daß seine Tunica bis auf die Knöchel herabreichte, welche Modetracht als Zeichen weibischer Üppigkeit galt, s. in Cat. II, 22.

18. locum illum: mit diesen Worten hebt Cic. von neuem an und giebt die vorausgehenden zwei Glieder (non offendebantur neque moleste ferebant) in anderer Form mit kräftiger Wiederholung von non ferebant moleste, über welche Redefigur s. zu 107.

21. ius, Civilrechtspflege; iudicia, Kriminaljustiz.



- 32 Hunc tu igitur imperatorem esse defendis, Hortensi? huius furta, rapinas, cupiditatem, crudelitatem, superbiam, scelus, audaciam rerum gestarum magnitudine atque imperatoris laudibus tegere conaris? Hic scilicet est metuendum, ne ad exitum defensionis tuae vetus illa Antoniana dicendi ratio atque auctoritas proferatur, ne excitetur Verres, ne denudetur a pectore, ne cicatrices populus Romanus adspiciat, ex mulierum morsu vestigia  
 33 libidinis atque nequitiae. Di faciant, ut rei militaris, ut belli mentionem facere audeas! Cognoscentur enim omnia istius aera illa vetera, ut non solum in imperio, verum etiam in stipendiis qualis fuerit intellegatis. Renovabitur prima illa militia, cum iste e foro abduci, non, ut ipse praedicat, perduci solebat; aleatoris Placentini castra commemorabuntur, in quibus cum frequens fuisset, tamen aere dirutus est; multa eius in stipendiis damna proferentur, quae ab isto aetatis fructu dissoluta et compensata  
 34 sunt. Iam vero, cum in eius modi patientia turpitudinis aliena, non sua satietate obduruisset, qui vir fuerit, quot praesidia, quam munita pudoris et pudicitiae vi et audacia ceperit, quid me attinet dicere ac coniungere cum istius flagitio cuiusquam praeterea

1. *defendis*, behauptest in deiner Verteidigung, s. zu IV, 28.

5. *Antoniana*, von Cic. ausführlich § 3 erzählt.

*dicendi ratio*, hier vom ganzen Verfahren der Verteidigung zu verstehen; *auctoritas* 'maßgebender Vorgang, Vorbild'.

9. *aera* = stipendia 'seine alten Campagnen'.

10. *in stipendiis*, in den Dienstjahren, die er unter fremdem Kommando machte; de imp. Pomp. 28 *cuius* (Pompei) *adulescentia ad scientiam rei militaris non stipendiis, sed triumphis est erudita*.

11. *prima militia*, gleichsam sein *tirocinium*, wo er als junger Mensch sich Wüstlingen preisgab.

12. *abduci*, ohne Umstände weggeführt werden, wie feile Dirnen, hingegen *perduci*, durch einen Kuppeler heimlich zugeführt werden.

*praedicat* 'beschönigend sagt'.

13. *frequens* 'regelmäßig und pünktlich zur Stelle gewesen war'. Die Bedeutung wird klar durch Vergleich der Glosse bei Paulus

Festi p. 112: *infrequens appellatur miles, qui abest a suisve a signis*, und bei Placidus (Corp. gloss. lat. V, 77) *infrequens absens, alienus dictus a militum ignominia, qui cum vocati non adfuissent, infrequentes notabantur*.

14. *aere dirutus est*. Paulus Festi p. 69 *dirutum aere militem dicebant antiqui, cui stipendium ignominiae causa non erat datum, quod aes diruebatur in fiscum, non in militis sacculum*. Cic. sagt also, daß so fleißig sich auch Verres im Lager des Spielers aus Placentia (wer dies war, ist unbekannt) einzufinden pflegte, er doch all sein Geld wie ein wegen Ausbleibens bestraffter Soldat eingebüßt habe, welche Verluste er durch Preisgebung seines Körpers wieder ersetzte.

*damna*, sc. aleatoria.

15. *aetatis*, im engeren Sinne 'Jugendalter, Jugend', wie *ἀγα*; s. 64. 121. Horat. Ep. I, 20, 10 *carus eris Romae, donec te deserat aetas*.

19. *ac*, trotz des negativen Ge-



dedecus? Non faciam, iudices; omnia vetera praetermittam, duo sola recentia sine cuiusquam infamia ponam, ex quibus coniecturam facere de omnibus possitis, unum illud, quod ita fuit illustre notumque omnibus, ut nemo tam rusticanus homo L. Lucullo  
 5 M. Cotta consulibus Romam ex ullo municipio vadimonii causa venerit, quin sciret iura omnia praetoris urbani nutu atque arbitrio Chelidonis meretriculae gubernari, alterum, quod, cum paludatus exisset votaque pro imperio suo communique re publica nuncupasset, noctu stupri causa lectica in urbem introferri  
 10 solitus est ad mulierem nuptam uni, propositam omnibus, contra fas, contra auspicia, contra omnes divinas atque humanas religiones.

14. O di immortales! quid interest inter mentes hominum 35 et cogitationes! Ita mihi meam voluntatem spemque reliquae vitae vestra populiue Romani existimatio comprobet, ut ego, quos  
 15 adhuc mihi magistratus populus Romanus mandavit, sic eos accepi, ut me omnium officiorum obstringi religione arbitrarer. Ita quaestor sum factus, ut mihi illum honorem tum non solum

dankens (*quid attinet* = *nihil attinet*) 'es kommt mir nicht zu', im Sinne von 'und so, und dadurch'.

4. *rusticanus homo*, im Gegensatz von solchen, die mit den Vorgängen des Stadtlebens und dessen Chronique scandaleuse bekannt sind. Über die kurze Redewendung *nemo tam rust.* = *qui tam rust. esset*, vgl. in Pis. 10 *quam potestatem minuere nemo tam effuse petulans conatus est*. de Orat. I, 226 *quis hoc philosophus tam mollis probare posset?* Verg. Aen. I, 539 *Quod genus hoc hominum? quaeve hunc tam barbara morem permittit patria?*

L. Lucullo, im J. 74; Einl. § 4.

5. *vadimonii causa*, wegen eines gerichtlichen Termins.

6. *iura o. praet.*, Rechte, deren Handhabung dem Prätor oblag.

7. *Chelidonis*, s. 38 und IV, 7. Von dem Einfluß dieser Buhlerin auf die Rechtsbescheide spricht Cic. ausführlich I, 137 ff.

8. *paludatus*: mit der Anlegung des *paludamentum* begann der An-

tritt des militärischen Imperium, das nur außerhalb Roms seine Wirksamkeit hatte; daher durfte *qui cum imperio erat* die Stadt nicht betreten.

*vota nuncupasset*, auf dem Capitol; Festus p. 173 *vota nuncupata dicuntur, quae consules, praetores, cum in provinciam proficiscuntur, faciunt; ea in tabulas praesentibus multis referuntur*.

10. *solitus est*: denn er blieb noch einige Zeit vor der Stadt, s. II, 17 u. 21.

11. *contra auspicia*, die er *repetere* mußte, sobald er einmal die Stadt wieder betreten hatte. Tac. Ann. III, 19 *at Drusus, urbe egressus repetendis auspiciis, mox ovans introiit*. Ulpianus Dig. I, 16, 16 *proconsul portam Romae ingressus deponit imperium*.

12. *religiones* 'Verpflichtungen'.

14. *ita . . ut*, zur Div. 41.

*voluntatem* 'Wünsche'.

17. *religione* 'zur gewissenhaften Erfüllung'.

18. *quaestor*, im J. 75, s. Einl. § 7.



datum, sed etiam creditum et commissum putarem; sic obtinui quaesturam in Sicilia provincia, ut omnium oculos in me unum coniectos esse arbitrarer, ut me quaesturamque meam quasi in aliquo terrarum orbis theatro versari existimarem, ut semper omnia, quae iucunda videntur esse, ea non modo his extraordinariis cupiditatibus, sed etiam ipsi naturae ac necessitati dene-  
 36 gare. Nunc sum designatus aedilis; habeo rationem, quid a populo Romano acceperim; mihi ludos sanctissimos maxima cum cura et caerimonia Cereri, Libero Liberaeque faciundos, mihi Floram matrem populo plebique Romanae ludorum celebritate placandam, mihi ludos antiquissimos, qui primi Romani appellati sunt, cum dignitate maxima et religione Iovi, Iunoni Minervaeque esse faciundos, mihi sacrarum aedium procurationem, mihi totam urbem tuendam esse commissam; ob earum rerum

1. *datum* bezieht sich auf die Rechte, die das Amt gab, *creditum et commissum* auf die damit verbundenen moralischen Verpflichtungen.

2. *in me unum*: daſs sich Cicero in dieser Erwartung getäuscht hatte, erzählt er selbst mit vieler Laune pro Plancio 65 f.

4. *terr. o. theatro* 'Weltbühne'.

5. *his*, die jetzt in der groſsen Welt gang und gebe sind.

7. *habeo rationem* 'ich gebe mir Rechenschaft darüber'.

8. *ludos*: die *Cerealia*, die am 12. April begannen, die *Floralia*, die in die letzten Tage des April fielen, und die *ludi Romani*, auch *magni* oder *maximi* genannt, gefeiert zur Ehre der im kapitolinischen Tempel vereinigten Hauptgottheiten Roms; über ihre Zeit und Dauer Einl. § 17. Die kurulischen Ädilen hatten auch ausschließlich die Feier der *Megalesia* (d. i. *ludi Matris Magnae*) zu begehnen, die also im J. 70 dem Kollegen Ciceros zugefallen sein müssen.

9. *Cereri, Libero Liberaeque*, welche innig verwandte Gottheiten zu Rom einen gemeinsamen Tempel nahe beim Circus am Abhang des Aventinus hatten; Tac. Ann. II, 49 *isdem temporibus deum aedes*

*vetustate aut igni abolitas coep-  
 tasque ab Augusto dedicavit* (Tiberius), *Libero Liberaeque et Cereri iuxta circum maximum, quam A. Postumius dictator voverat, eodemque in loco aedem Florae ab L. et M. Publiciis aedilibus constitutam*.

10. *populo plebique*, eine Verbindung, die aus der Zeit vor der Gesetzgebung der zwölf Tafeln stammt, wo die *plebs* als Halbbürger dem *populus* der patrizischen Vollbürger entgegenstand; sie erhielt sich auch später noch bes. in alten Gebetformeln wie p. Mur. 1.

11. *placandam*. Die *Floralia* wurden 238 a. C. eingesetzt *ex oraculis Sibyllae, ut omnia bene deflorescerent*. Plin. N. H. XVIII, 286.

*antiquissimos*: ihre Einsetzung fällt schon in die Zeit der Könige; seit Tarquinius Priscus wurden sie alljährlich gefeiert.

12. *Iovi, Iunoni Minervaeque*, s. zu 184 a. E.

13. *sacrarum aedium*: Cic. nennt nur die wichtigsten *aedes*; denn auch die *privatae* standen unter der polizeilichen Aufsicht der Ädilen.

14. *earum rerum*, d. i. damit verknüpft, Genitiv der näheren Bestimmung.



laborem et sollicitudinem fructus illos datos, antiquiorem in senatu sententiae dicendae locum, togam praetextam, sellam curulem, ius imaginis ad memoriam posteritatemque prodendae. Ex 37 his ego omnibus rebus, iudices, — ita mihi omnes deos propitios  
 5 velim — etiamsi mihi iucundissimus est honos populi, tamen nequaquam capio tantum voluptatis, quantum et sollicitudinis et laboris, ut haec ipsa aedilitas, non quia necesse fuerit, alicui candidato data, sed, quia sic oportuerit, recte collocata et iudicio populi in loco esse posita videatur.

10 15. Tu cum esses praetor renuntiatus quoquo modo — 38 mitto enim et praetereo, quid tum sit actum —, sed cum esses renuntiatus, ut dixi, non ipsa praeconis voce excitatus es, qui te totiens seniorum iuniorumque centuriis illo honore adfici pronuntiavit, ut hoc putares, aliquam rei publicae partem tibi creditam, annum tibi illum unum domo carendum esse meretricis?  
 15 Cum tibi sorte obtigisset, uti ius diceres, quantum negotii, quid

1. *antiquiorem locum* 'vorangehende Stelle, Vortritt', weil die *virī aedilicii* im Senat zunächst nach den *consulares* und *praetorū* stimmten.

3. *ius imaginis . . prodendae* 'das Recht mein Bild dem Gedächtnis und der Nachwelt zu überliefern'. Das Recht, die *imago* im Atrium aufzustellen, verliehen die kurulischen Ämter, es begann also mit der kurulischen Adilität.

4. *ita . . velim*, hier als Zwischensatz, da die notwendige Voranstellung von *ex his rebus* die in der Prosa gewöhnliche Form mit *ita . . ut* (s. 35 und Div. 41) nicht zuließe. Tibull. II, 5, 63 *Vera cano: sic usque sacras innoxia laurus Vescar, et aeternum sit mihi virginitas*.

7. *necesse fuerit* bezeichnet die unbedingte, unabwendbare Notwendigkeit, *oportuerit* die aus Gründen des Anstandes und der Schicklichkeit sich ergebende Notwendigkeit = 'es gehört sich, ist in der Ordnung'.

8. *recte collocata* 'an den rechten Mann gebracht'.

9. *in loco* = suo loco.

10. *quoquo modo*, durch Be-

stechung, s. IV, 45 und Einl. § 4 A. 12.

11. *sed* dient zur Einführung der Epanalepsis, indem die Digression oder Parenthese abgebrochen und der frühere Gedanke wieder aufgenommen wird. Vgl. in Catil. III, 3: *nam tum, cum ex urbe Catilinam eiciebam . . sed tum, cum illum exterminari volebam*.

13. *totiens*, bis eine Majorität der Centurien erfolgt war; *seniorum iuniorumque centuriis*: für die Centuriatkomitien waren seit der Reform der Centurienverfassung die 35 Tribus je in fünf *classes* (die früheren Servianischen) abgeteilt, von denen wieder eine jede zwei Centurien *iuniorum seniorumque* bildete. Letztere Wortstellung ist die regelmäßige, weil die *iuniores* zuerst stimmten.

14. *putares* 'erwogst'.

*aliquam* = non parvam; s. zu 19.

16. *ius diceres*. Nur der praetor urbanus und sogenannte peregrinus hatten *iuris dictio*, die übrigen die Vorstandschaft in den *quaestiones perpetuae*. Dafs die *praetura urbana* bezeichnet ist, zeigt der Mangel eines Zusatzes, der bei der *sors peregrina* nötig gewesen wäre,



oneris haberes, numquam cogitasti? neque illud rationis habuisti, si forte te expergefacerere posses, eam provinciam, quam tueri singulari sapientia atque integritate difficile esset, ad summam stultitiam nequitiamque venisse? Itaque non modo a domo tua Chelidonem in praetura excludere noluisti, sed in Chelidonis domum praetura totam detulisti. Secuta provincia est, in qua numquam tibi venit in mentem non tibi idcirco fascēs ac securēs et tantam imperii vim tantamque ornamentorum omnium dignitatem datam, ut earum rerum vi et auctoritate omnia repagula pudoris officiique perfringeres, ut omnium bona praedam tuam duceres, ut nullius res tuta, nullius domus clausa, nullius vita saepta, nullius pudicitia munita contra tuam cupiditatem et audaciam posset esse; in qua tu te ita gessisti, ut, omnibus cum tenere rebus, ad bellum fugitivorum confugas, ex quo iam intellegis non modo nullam tibi defensionem, sed maximam vim criminum exortam, nisi forte Italici fugitivorum belli reliquias atque illud Tempsanum incommodum proferes, ad quod recens cum te peropportune fortuna attulisset, si quid in te virtutis aut industriae habuisses, idem, qui semper fueras, inventus es.

40 16. Cum ad te Valentini venissent et pro iis homo disertus ac nobilis, M. Marius, loqueretur, ut negotium susciperes, ut, cum penes te praetorium imperium ac nomen esset, ad illam parvam manum exstinguendam ducem te principemque praeberes, non

wie z. B. *uti ius inter cives et peregrinos diceret*.

1. *neque illud rationis h.*, 'hast du nicht so viel Überlegung gehabt'.

2. *provinciam*, wie häufig von dem Amtsbereich, dem Feld der amtlichen Wirksamkeit der Prätores der Ausdruck *provincia urbana* oder *peregrina* vorkommt.

3. *ad* 'in die Hand'.

6. *provincia* 'Provinzialverwaltung'.

7. *fascēs*, s. zu 22.

8. *ornamentorum*, der äußern Zeichen der Amtswürde sowohl als der Ausstattung des Prätors (s. zu 83).

11. *res* 'Eigentum'.

13. *in qua*, adversativ, wie sogleich *ex quo*; Nägelsb. Stil. § 190, 2.

14. *teneare* = convictus sis, 135.

17. *Tempsanum incommodum*.

Wie aus der Stelle zu schließen ist, wurde die im Lande der Brutier am sinus Terinaeus gelegene Stadt Tempa oder Temesa (Strabo VI, 1, 5: ἀπὸ Ἀδὸν πρώτη πόλις ἐστὶ τῆς Βρεττίας Τεμύση, Τέμπαν δ' οἱ νῦν καλοῦσιν, Ἀδόνων κτλ.) von einem Haufen flüchtiger Sklaven aus den Resten des Heeres des Spartacus auf einige Zeit besetzt und ausgeplündert.

18. *fortuna attulisset*: er war eben auf der Heimreise aus der Provinz begriffen. Ganz ähnliche Stelle de imp. Pomp. 45.

20. *Valentini*, die Einwohner der gleichfalls am sinus Terinaeus gelegenen Stadt Vibo Valentia (früher Hippo aus Ἰππώνιον), deren Namen die Römer in Valentia umwandeln. Doch hieß sie im ge-



modo id refugisti, sed eo ipso tempore, cum esses in litore, Tertia illa tua, quam tu tecum deportaras, erat in omnium conspectu; ipsis autem Valentinis ex tam illustri nobilique municipio tantis de rebus responsum dedisti, cum esses cum tunica pulla et pallio.

- 5 Quid hunc proficiscentem, quid in ipsa provincia fecisse existimatis, qui cum iam ex provincia non ad triumphum, sed ad iudicium decederet, ne illam quidem infamiam fugerit, quam sine ulla voluptate capiebat? O divina senatus frequentis in aede 41 Bellonae admurmuratio! Memoria tenetis, iudices, cum advesperasceret et paulo ante esset de hoc Tempsano incommodo nunti-  
10 atum, cum inveniretur nemo, qui in illa loca cum imperio mitteretur, dixissetque quidam Verrem esse non longe a Tempsa, quam valde universi admurmuraverint, quam palam principes dixerint contra. Et his tot criminibus testimoniisque convictus  
15 in eorum tabella spem sibi aliquam proponit, quorum omnium palam causa incognita voce damnatus est?

17. Esto; nihil ex fugitivorum bello aut suspicione belli laudis adeptus est, quod neque bellum eius modi neque belli periculum fuit in Sicilia, neque ab isto provisum est, ne quod esset;  
20 at vero contra bellum praedonum classem habuit ornatam dili-

wöhnlichen Gebrauch *Vibo*, aber in der offiziellen Sprache der Münzen *Valentia*.

1. *Tertia*, § 31.

2. *deportaras*, c. 12 a. E.

3. *municipio*: vor der lex Iulia vom Jahr 90 war *Valentia* latini-  
sche Kolonie.

4. *cum tunica pulla et pallio* (zu 31 und IV, 54), was um so unanständiger war, als V. einen amtlichen Bescheid einer Deputation erteilte; über *cum esses* zu IV, 106 a. E.

5. *proficiscentem*, auf der Reise nach der Provinz.

7. *decederet* 'auf dem Punkte stand abzugehen'; die Vernichtung des Spartacus in Lucanien fiel nämlich in das J. 71.

*infamiam*, daß er in solcher Kleidung und Gesellschaft die Abgeordneten empfing.

8. *in aede Bellonae*, die außerhalb des Pomerium an der Porta Carmentalis lag. In ihr fanden Senatssitzungen statt, wenn Magistra-

ten *cum imperio*, die als solche die Stadt nicht betreten durften, ein Senat gegeben oder fremde Gesandte eingeführt wurden.

9. *admurmuratio*, mißfälliges Gemurmel.

*cum*: das erste *cum* ist dem zweiten subordiniert.

13. *principes*, die Stimmführer im Senat.

14. *Et* in der verwunderten, abschließenden Frage sehr wirksam.

15. *in eorum tabella*, d. h. wie kannst du eine Freisprechung durch Richter hoffen, da der Senat als Korporation bereits dein Urteil gesprochen hat?

17. *esto 'gu'*: Übergang zum zweiten Teil der Rede mit kurzer Rekapitulation des ersten, aus der die einzelnen Abschnitte des ersten Teils genau zu erkennen sind.

*ex bello aut suspicione belli*, aus einem wirklichen oder befürchteten Krieg; V, 25. p. Lig. 4.

20. *at vero* 'aber doch gewiß'.  
*diligentiamque*: dazu ist aus ha-



gentiamque in eo singularem, itaque ab isto praetore praeclare defensa provincia est. Sic de bello praedonum, sic de classe Siciliensi, iudices, dicam, ut hoc iam ante confirmem, in hoc uno genere omnes inesse culpas istius maximas avaritiae, maiestatis, dementiae, libidinis, crudelitatis. Haec dum breviter expono, 5 quaeso, ut fecistis adhuc, diligenter attendite.

- 43 Rem navalem primum ita dico esse administratam, non uti provincia defenderetur, sed uti classis nomine pecunia quaereretur. Superiorum praetorum consuetudo cum haec fuisset, ut naves civitatibus certusque numerus nautarum militumque im- 10 peraretur, maximae et locupletissimae civitati Mamertinae nihil horum imperavisti. Ob hanc rem quid tibi Mamertini clam pecuniae dederint, post, si videbitur, ex ipsorum litteris testibusque 44 quaeremus. Navem vero maximam triremis instar, pulcherrimam et ornatissimam cybaeam, palam aedificatam sumptu publico, tuo 15 nomine, publice, sciente tota Sicilia, per magistratum senatumque Mamertinum tibi datam donatamque esse dico. Haec navis onusta praeda Siciliensi, cum ipsa quoque esset ex praeda, simul cum ipse decederet, appulsa Veliam est cum plurimis rebus et iis, 20 quas iste Romam mittere cum ceteris furtis noluit, quod erant clarissimae maximeque eum delectabant. Eam navem nuper ego- met vidi Veliae multique alii viderunt, pulcherrimam atque orna-

buit das speziellere *adhibuit* zu ergänzen; Lael. 89 *omnis igitur hac in re habenda ratio et diligentia est, ut monilio acerbitate careat*. Der umgekehrte Fall bei Tacitus Ann. I, 17 *hinc* (denis in diem assibus) *vestem arma tentoria* (scil. emi), *hinc saevitiam centurionum et vacationes munerum redimi*. XV, 11 *peditum si quis integer, longinqua et avia* (sc. petivit), *vulnerati castra repetivere*.

1. *itaque* 'und in dieser Beziehung'.

4. *omnes culpas*: mit Wahrscheinlichkeit zieht hierher Kritz das Fragment des Sallustius (IV, 63 Kr.) *suspectusque fuit, incertum vero an per negligentiam, societatem praedarum cum latronibus composuisse*.

*maiestatis*, sc. *minutae*, was gewöhnlich fehlt, s. IV, 88; *dementiae*, 103. 115 etc.

5. *libidinis* 'Willkür'.

7. *Rem navalem*, das Thema der folgenden Darlegung.

*non uti*, zu IV, 122.

11. *civitas Mamertina*, s. zu IV, 3.

14. *navem*, IV, 17 u. 19.

15. *sumptu publico*, auf Kosten der Gemeinde, *publice*, in ihrem Auftrag und durch ihre Werkleute; *tuo nomine* 'für dich', nicht *te iubente*.

16. *per magistratum*, summum, den Proagoros, s. IV, 50.

18. *ex praeda* 'ein Beutestück'.

19. *ipse* im Gegensatz zur *navis*. Verres machte die Überfahrt nach Italien auf einem Staatsschiff.

*Veliam*, Hafenstadt in Lucanien.

20. *Romam mittere noluit*: sie waren für seine Villen bestimmt.

21. *clarissimae*, wie IV, 27.



tissimam, iudices: quae quidem omnibus, qui eam adspexerant, prospectare iam exilium atque explorare fugam domini videbatur.

18. Quid mihi hoc loco respondebis? nisi forte id, quod ta-  
 45 met si probari nullo modo potest, tamen dici quidem in iudicio  
 5 de pecuniis repetundis necesse est, de tua pecunia aedificatam  
 esse navem. Aude hoc saltem dicere, quod necesse est; noli me-  
 tuere, Hortensi, ne quaeram, qui licuerit aedificare navem sena-  
 tori; antiquae sunt istae leges et mortuae, quem ad modum tu  
 soles dicere, quae vetant. Fuit ista res publica quondam, fuit ista  
 10 severitas in iudiciis, ut istam rem accusator in magnis criminibus  
 obiciendam putaret. Quid enim tibi navi? qui si quo publice  
 proficisceris, praesidii et vecturae causa sumptu publico navigia  
 praebentur; privatim autem nec proficisci quoquam potes nec  
 arcessere res transmarinas ex iis locis, in quibus te habere nihil  
 15 licet. Deinde cur quicquam contra leges parasti? Valeret hoc 46  
 crimen in illa vetere severitate ac dignitate rei publicae; nunc  
 non modo te hoc crimine non arguo, sed ne illa quidem communi  
 vituperatione reprehendo: tu tibi hoc numquam turpe, numquam  
 criminis, numquam invidiosum fore putasti, celeberrimo loco  
 20 palam tibi aedificari onerariam navem in provincia, quam tu cum  
 imperio obtinebas? Quid eos loqui, qui videbant, quid existimare

2. *prospectare exilium* (wie man z. B. sagt *prospectare pontum*) ausblicken (in die Ferne) nach einem Land der Verbannung; *fugam*, die Richtung der Flucht.

5. *necesse est*, um nicht *lege repetundarum* schuldig zu erscheinen.

8. *istae leges*, die *Claudia* des Volkstribunen Q. Claudius vom J. 218: *ne quis senator cuive senator pater fuisset maritimam navem, quae plus quam trecentarum amphorarum* (= einem Raume von 79—80 Hektolitern) *esset, haberet; id satis habitum ad fructus ex agris vectandos; quaestus omnis patribus indecorus visus* Liv. XXI, 63, 3; *mortuae* 'haben sich überlebt, sind verschollen'.

9. *ista*, nicht *illa*, wie 46 a. A., weil Cic. die Worte mit direktem Bezug auf Hortensius sagt, der durch seinen Spott über die *leges antiquae* indirekt auch das alte Staatswesen getadelt hatte.

11. *quidem tibi navi?* sc. *opus est*, wie ad Attic. XV, 1, a, § 1 *quid mihi iam medico? aut si opus est, tanta inopia est?*

*qui si quo*, ein bekannter lat. Sprachgebrauch, dem zufolge das Relativ in seiner Konstruktion sich dem nächsten Zwischensatz anschließt, für *cui, si quo proficisceris*, wie c. 38 a. A. Die im Deutschen übliche Konstruktion war jedoch auch im Lat. im Gebrauch, wie II, 139 *erant tum censores, quibus, si quid commisissent, poenae legibus erant constitutae*.

14. *nihil*, kein Privatgut, eine Bestimmung der *lex de repetundis*, IV, 9; über *te* statt *tibi* s. 84. 154.

15. *deinde* anschließend an die Frage *quid tibi navi?* Man sieht nicht, wozu da ein Schiff bedurftest, und wenn auch, so warst du nicht berechtigt eines zu erwerben.

*quicquam* 'überhaupt etwas'.

19. *celeberrimo* 'so lebhaft'.



- eos, qui audiebant, arbitrabare? inanem te navem esse illam in Italiam adducturum? naviculariam, cum Romam venisses, esse facturum? Ne illud quidem quisquam poterat suspicari, te in Italia maritimum habere fundum et ad fructus deportandos onerariam navem comparare. Eius modi voluisti de te sermonem esse omnium, palam ut loquerentur te illam navem parare, quae praedam ex Sicilia deportaret et ad ea furta, quae reliquisses, commearet.
- 47 Verum haec omnia, si doces navem de tua pecunia aedificatam, remitto atque concedo. Sed hoc, homo amentissime, non intelligis priore actione ab ipsis istis Mamertinis, tuis laudatoribus, esse sublatum? Nam dixit Heius, princeps istius legationis, quae ad tuam laudationem missa est, navem tibi operis publicis Mamertinorum esse factam eique faciendae senatorem Mamertinum publice praefuisse. Reliqua est materies. Hanc Reginis, ut ipsi dicunt — tametsi tu negare non potes — publice, quod Mamertini materiem non habent, imperavisti. 19. Si, et ex quo fit navis et qui faciunt, imperio tibi tuo, non pretio praesto fuerunt, ubi tandem istud latet, quod tu de tua pecunia dicis impensum?
- 48 At Mamertini in tabulis nihil habent. Primum video potuisse fieri, ut ex aerario nihil darent; etenim vel Capitolium, sicut apud maiores nostros factum est, publice coactis fabris operisque imperatis gratis exaedificari atque effici potuit; deinde, id quod perspicio et quod ostendam, cum ipsos produxero, ipsorum ex litteris, multas pecunias isti erogatas in operum locationes falsas atque inanes esse perscriptas. Iam illud minime mirum est, Mamertinos, a quo summum beneficium acceperant, quem sibi amiciorum quam populo Romano esse cognoverant, eius capiti

2. *naviculariam facere* 'Reederei treiben', was entweder unmittelbar geschah oder durch Vermietung von Frachtschiffen an andere.

5. *eiusm. voluisti* Gegensatz zu *ne illud quidem* = *sed eius modi* oder *eiusm. igitur*.

10. *priore actione*, Einl. § 15. 18.

11. *Heius*: s. IV, 3. 15.

14. *reliqua*, näml. zur Erörterung; *Reginis publice* = civitati Reginarum, zu IV, 20.

20. *ex aerario* 'aus der städtischen Kasse'.

21. *apud maiores* ist beigelegt, weil damals das alte Kapitol nicht mehr stand (zu IV, 68) und der Ver-

gleich sich nur auf dieses bezieht. *publice coactis*. Der Bau kam also durch Fronarbeit zu stande, jedoch nur teilweise nach Livius I, 56 *intentus* (Tarquinius Superbus) *perficiendo templo fabris undique ex Etruria accitis non pecunia solum ad id publica est usus, sed operis etiam ex plebe*.

24. *multas pecunias*, viele verschiedene Geldposten.

*in operum locationes*, auf kontraktmäßig verdingte Arbeiten, wie z. B. Bauten; *inanes*, die nicht wirklich vergeben waren; *perscriptas*, in tabulis expensi.

27. *eius capiti*, seiner ganzen bürgerlichen Ehre und Existenz, da

litteris suis  
pecuniam  
tibi gratiam  
tum prole

At e

sunt foed

manibus

bus foede

praetores

foederis i

cur Taur

probabis

disparem

foedera d

3 nominati

beant, M

sit, ut n

Taurome

tabium

quam Ta

20.

ficio, ut

rei publi

maiorum

3 condicio

Verres

eine cap

2. e

nanate

3.

locari

6. /

fetia

legis

völkern

chen h

rustan

ius ed

7. i

den h

einem

legen.

8. i

11.



litteris suis pepercisse. Sed si argumento est Mamertinos tibi pecuniam non dedisse, quia scriptum non habent, sit argumento tibi gratis stare navem, quia, quid emeris aut quid locaris, scrip- tum proferre non potes.

5 At enim idcirco navem Mamertinis non imperasti, quod 49 sunt foederati. Di approbent! Habemus hominem in fetialium manibus educatum, unum praeter ceteros in publicis religioni- bus foederum sanctum ac diligentem; omnes, qui ante te fuerunt, praetores dedantur Mamertinis, quod iis navem contra pactionem  
10 foederis imperarint. Sed tamen tu, sancte homo ac religiose, cur Tauromenitanis item foederatis navem imperasti? An hoc probabis, in aequa causa populorum sine pretio varium ius et  
15 disparem condicionem fuisse? Quid? si eius modi esse haec duo 50 foedera duorum populorum, iudices, doceo, ut Tauromenitanis nominatim cautum et exceptum sit foedere, ne navem dare de- beant, Mamertinis in ipso foedere sanctum atque praescriptum sit, ut navem dare necesse sit, istum autem contra foedus et  
20 Tauromenitanis imperasse et Mamertinis remisisse, num cui dubium poterit esse, quin Verre praetore plus Mamertinis cybaea quam Tauromenitanis foedus opitulatum sit? Recitentur foedera.

20. Isto igitur tuo, quem ad modum ipse praedicas, bene- ficio, ut res indicat, pretio atque mercede minuisti maiestatem rei publicae, minuisti auxilia populi Romani, minuisti copias maiorum virtute ac sapientia comparatas, sustulisti ius imperii,  
25 condicionem sociorum, memoriam foederis. Qui ex foedere ipso

Verres im Fall einer Verurteilung eine *capitis diminutio* erlitt.

2. *sit argumento*, eine sogenannte *retorsio argumenti*.

3. *quid emeris*, die materies; *locaris*, die Zimmerung des Schiffes.

6. *foederati*, s. zu IV, 21.

*fetialium*, denen, wie das Kollegium über die Aufrechthaltung der völkerrechtlichen Verträge zu wachen hatte, auch ihre Auslegung zustand. Der Ausdruck *in manibus educari* entspricht dem griech. *ἐπὶ τῶν παιδευέσθαι*.

7. *in publ. relig. foederum*, bei den heiligen Verpflichtungen, die einem Staat die Verträge auflegen.

8. *sanctum* 'streng rechtlich'.

11. *Tauromenitanis*, von der Stadt

*Tauromenium*, h. *Taormina*, wo sich noch bedeutende Ruinen des alten Theaters erhalten haben.

12. *in aequa causa*, da sie eben- sogut *foederati* waren (zu IV, 21); *sine pretio* 'ohne Geldeslohn'.

15. *cautum* 'vorgesehen, garantiert'; III, 26 *negat* (Verres) *me recitare totum* (edictum). *Quid praetereo?* *an illud, ubi caves tamen Siculis et miseros respicis aratores?*

*foedere* mit Nachdruck wieder- holt und als das der Beachtung besonders empfohlene Wort nach- gesetzt, s. zu *velis* 88; *dare de- beant*, nicht *dent*; denn sie waren nur der Verpflichtung entbunden.

22. *maiestatem* 'Hoheitsrechte'.

25. *condicionem*, die vertrags- mäßige Stellung und Verpflichtung,



- navem vel usque ad Oceanum, si imperassemus, sumptu periculoque suo armatam atque ornatam mittere debuerunt, ei ne in freto ante sua tecta et domos navigarent, ne sua moenia portusque defenderent, pretio abs te ius foederis et imperii condicionem 51 redemerunt. Quid censetis in hoc foedere faciendo voluisse Mamertinos impendere laboris, operae, pecuniae, ne haec biremis adscriberetur, si id ullo modo possent a nostris maioribus impetrare? Nam cum hoc munus imponebatur tam grave civitati, inerat nescio quo modo in illo foedere societatis quasi quaedam nota servitutis. Quod tum recentibus suis officiis integra re nullis 10 populi Romani difficultatibus a maioribus nostris foedere adsequi non potuerunt, id nunc nullo novo officio suo tot annis post iure imperii nostri quotannis usurpatum ac semper retentum summa in difficultate navium a C. Verre pretio adsecuti sunt, ac non hoc solum adsecuti, ne navem darent; equum nautam, ecquem militem, qui aut in classe aut in praesidio esset, te praetore per triennium Mamertini dederunt? 15
- 52 21. Denique cum ex senatus consulto itemque ex lege Terentia et Cassia frumentum aequabiliter emi ab omnibus Siciliae

s. Nägelsb. Stil. § 64, 1; *memoriam* 'Überlieferung'.

1. *usque ad Oceanum*, s. zu 6.

3. *navigarent* 'kreuzten'.

4. *ius foederis*, das Recht, welches das *foedus* über sie einräumte, das vertragsmäßige R.; *imperii condicionem*, die Stellung, die das *imp.* auflegte, den Zwang der Herrschaft.

5. *voluisse impendere*, statt des häufigeren *impensuros fuisse*.

8. *munus* 'Leistung'.

9. *nescio quo modo* 'gewissermaßen'. Man sieht, daß Cicero wohl fühlte, daß die Begriffe *foedus* und *societas* bloß schönklingende Namen gewesen sind. *Foedus societatis* ist ein Vertrag, der *societas* festsetzt, auf *societas* lautet.

10. *nota* 'Mal, Brandmal'.

*integra re*, als man noch freie Hand hatte, das *foedus* noch nicht abgeschlossen war.

13. *usurpatum* 'in Anwendung gekommen'.

14. *difficultate*, bei der so großen

Schwierigkeit Schiffe aufzutreiben = *inopia*, 59; vgl. zu 9 *facultate*.

15. *non hoc solum*: darauf sollte folgen *sed ne nautam quidem dederunt*, wofür Cic. eine lebhaftere Wendung gewählt hat.

16. *in praesidio*, Bewachung eines Küstenortes, Strandwache, s. 87.

18. *ex lege T. et Cassia*. Diese von den Konsuln M. Terentius Varro und C. Cassius Varus im J. 73 gegebene *lex* war eine Erneuerung der *lex frumentaria* des C. Gracchus; sie verordnete, daß den römischen Bürgern eine bestimmte Quantität Getreide zum Preis von  $6\frac{1}{3}$  As für den *modius tritici* verabreicht wurde, ein Preis, welcher gut um die Hälfte geringer war als der normale, da zu Ciceros Zeit der Preis von 3 Sestertien (= 12 As) in Rom ein niedriger war. Zur Beschaffung dieser Getreidespenden an das Volk fanden Zwangsankäufe in den Provinzen, besonders Sicilien statt. Cicero berichtet III, c. 70, daß es zwei Arten gegeben habe, in Sicilien Getreide zu kaufen:



civitatis oporteret, id quoque munus leve atque commune Mamertinis remisisti. Dices frumentum Mamertinos non debere. Quo modo non debere? an ut ne venderent? non enim erat hoc genus frumenti ex eo genere, quod exigeretur, sed ex eo, quod emeretur. Te igitur auctore et interprete ne foro quidem et commeatu Mamertini iuvare populum Romanum debuerunt. Quae tandem civitas fuit, quae deberet? Qui publicos agros arant, certum est, quid e lege censoria debeant; cur his quicquam praeterea ex alio genere imperavisti? Quid? decumani num quid praeter singulas decumas ex lege Hieronica debent? cur his quoque statuisti, quantum ex hoc genere frumenti empti darent? Quid immunes? hi certe nihil debent. At eis non modo impe-

1) durch Erhebung eines zweiten Zehntens von den *civitates stipendiariae*, wofür der Staat 3 Sest. auf den Modius vergütete; 2) durch eine weitere Lieferung von 800,000 Modii, die auf die sämtlichen Gemeinden Siciliens nach gleichem Verhältnis verteilt wurde, wofür der Staat  $3\frac{1}{2}$  Sest. (nach anderer Lesart 4) für den Modius bezahlte.

3. *an ut ne venderent*, d. i. überhaupt oder dafs sie auch nicht zu verkaufen verpflichtet sein sollten. Beim Imperf. schwebten dem Redner die Vorschriften der betreffenden Verordnungen vor.

4. *quod exigeretur* 'als Steuer erhoben wurde', wie das frumentum decumanum.

5. *te auctore* 'nach deiner Verfügung'; *foro* 'durch Markteröffnung'.

7. *qui publicos agros arant*: III, 13 *perpaucae Siciliae civitates sunt bello a maioribus nostris subactae; quarum ager cum esset publicus populi Romani factus, tamen illis est redditus; is ager a censoribus locari solet. Foederatae civitates sunt duae, quarum decumae venire non soleant, Mamertini et Tauromenitana, quinque praeterea sine foedere immunes ac liberae, Centuripina, Halaesina, Segestana, Halicyensis, Panhormi-*

*tana. Praeterea omnis ager Siciliae civitatum decumanus est, itemque ante imperium populi Romani ipsorum Siculorum voluntate et institutis fuit.* Den erstere, *qui publicos agros arabant*, waren ihre Naturallieferungen *ex lege censoria* bestimmt. Hingegen entrichteten die *decumani* ihre Zehnten nach der alten *lex Hieronica*, von Hiero II., die Cic. III, 18 *aequissime scripta* nennt; in ihr waren die Zehntpflichtigen gegen alle ungerechten Forderungen aufs beste geschützt. Dieser Zehnte wurde von den Quästoren in Sicilien selbst verpachtet (von diesem größeren Geschäftskreise rührt wohl die Aufstellung von zwei Quästoren her), während die *locatio censoria* in Rom stattfand. Doch wurden seit 75 die Fruchtquoten der Wein- und Ölernte und aller Baumfrüchte auch von den *agri decumani* zu Rom verpachtet, aber immer noch nach der billigeren *lex Hieronica*.

8. *certum est* 'ist bestimmt festgesetzt', daher im folgenden *quid*.

10. *singulas decumas*, einmalige Zehnten.

12. *imperasti*: insbesondere hiefs *frumentum imperatum* die außerordentliche Umlage der 800,000 Modii (zu § 52 a. A.), die auf alle Gemeinden verteilt war.



rasti, verum etiam, quo plus darent, quam poterant, haec sexagena milia modium, quae Mamertinis remiseras, addidisti. Neque hoc dico, ceteris non recte imperatum, sed Mamertinis, qui erant in eadem causa, et quibus superiores omnes item ut ceteris imperarant pecuniamque ex senatus consulto et ex lege dissolverant, his dico non recte remissum. Et ut hoc beneficium, quem ad modum dicitur, trabali clavo figeret, cum consilio causam Mamertinorum cognoscit et de consilii sententia Mamertinis se frumentum non imperare pronuntiat. Audite decretum mercennarii praetoris ex ipsius commentario et cognoscite, quanta in scribendo gravitas, quanta in constituendo iure sit auctoritas. Recita. COMMENTARIUS. De consilii sententia libenter ait se facere itaque perscribit. Quid, si hoc verbo non esses usus 'libenter'? nos videlicet invitum te quaestum facere putaremus. Ac de consilii sententia! Praeclarum recitari consilium, iudices, audistis; utrum vobis consilium tandem praetoris recitari videbatur, cum audiebatis nomina, an praedonis improbissimi societas atque comitatus? En foederum interpretes, societatis, pactionis, religionis auctores! Numquam in Sicilia frumentum publice est emptum, quin Mamertinis pro portione imperaretur, antequam hoc delectum praeclarumque consilium iste dedit, ut ab his nummos acciperet ac sui similis esset. Itaque tantum valuit istius decreti auctoritas, quantum debuit eius hominis, qui, a quibus frumentum emere debuisset, iis decretum vendidisset. Nam statim L. Metellus ut isti successit, ex C. Sacerdotis et ex Sex. Peducaei in-

1. *sexagena*: warum nicht *sexaginta*?

4. *in eadem causa*, zu 111. *omnes, praetores; pecuniam*, für die Getreidelieferungen.

7. *trabali clavo figeret*, sprichwörtlich, wie unser 'niet- und nagelfest machen', ebenso Petron. 75 *quod semel destinavi, clavo trabali fixum est*.

*cum consilio* 'mit seinem Beirat'.

10. *commentario* 'Protokoll'.

11. *gravitas* 'würdevolle Sprache'; *auctoritas* 'Gewicht, Ansehn', geeignet einer Sache Gültigkeit und Anerkennung zu verschaffen.

13. *perscribit* 'läßt niederschreiben, zu Protokoll geben'.

17. *societas* 'Sippschaft'.

18. *interpretes... auctores*, wie

52 *te igitur auctore et interprete. pactionis* (s. krit. Anh.): dieselbe Satzgliederung Div. 61 *quam coniunctionem sortis, quam provinciae, quam officii, quam publici muneris societatem*.

*religionis auctores* 'die Gewährleister, Aufrechterhalter einer heiligen Verpflichtung', insofern alle *foedera* unter religiösen Feierlichkeiten abgeschlossen wurden; § 49.

21. *consilium* 'Schiedsgericht', um die streitige Rechtsfrage, ob die Mamertiner als Föderierte zum *frum. imperatum* beizutragen hätten, zu entscheiden; *dedit* = constituit, wie man vom Prätor sagt: *iudices dat.*

*ab his*, a Mamertinis.

23. *auctoritas* 'Kraft, Gültigkeit'.

24. *L. Metellus*, Einl. § 5.

25. *C. Sacerdotis*, der vor Verres



stituto ac litteris frumentum Mamertinis imperavit. 22. Tum illi 56  
 intellexerunt se id, quod a malo auctore emissent, diutius obtinere  
 non posse. Age porro, tu, qui tam religiosum existimari te  
 voluisti interpretem foederum, cur Tauromenitanis frumentum,  
 5 cur Netinis imperasti? quarum civitatum utraque foederata est.  
 Ac Netini quidem sibi non defuerunt ac, simul pronuntiasti liben-  
 ter te Mamertinis remittere, adierunt te et eandem suam causam  
 foederis esse docuerunt. Tu aliter decernere eadem in causa  
 non potuisti; pronuntias Netinos frumentum dare non debere  
 10 et ab his tamen exigis. Cedo mihi eiusdem praetoris litteras et  
 rerum decretarum et frumenti imperati. LITTERAE RERUM DECRE-  
 TARUM. Quid potius in hac tanta et tam turpi inconstantia su-  
 spicari possumus, iudices, quam id, quod necesse est, aut isti a  
 Netinis pecuniam, cum posceret, non datam, aut id esse actum,  
 15 ut intellexerent Mamertini bene se apud istum tam multa pretia  
 ac munera collocasse, cum idem alii iuris ex eadem causa non  
 obtinerent?

Hic mihi etiam audebit mentionem facere Mamertinae lau- 57

Proprätör von Sicilien war, III, 119  
*innocentissimum hominem, cui iste  
 successit, C. Sacerdotem.* Später  
 war er mit Cicero Bewerber ums  
 Konsulat, ein Mann, wie Asconius  
 (Arg. ad or. in toga cand. p. 73)  
 sagt, *nulla improbitate notus.*

*Peducaci*, zu IV, 142.

*instituto ac litteris*, schriftliche  
 (urkundliche) Anordnung.

2. *a malo auctore.* Bei Besitz-  
 abtretungen hatte der Verkäufer die  
 Verbindlichkeit, sein Eigentums-  
 recht auf eine Sache zu gewähr-  
 leisten und dem Käufer dafür ein-  
 zustehn, dafs er das Erkaufte be-  
 halten dürfe. In dieser Beziehung  
 hiefs er *auctor*, weil er die Ga-  
 rantie des übertragenen Besitzes  
 übernahm. Als *malus auctor* er-  
 scheint nun Verres, weil er den  
 Mamertinern, wassie erkaufthatten,  
 nicht sichern konnte.

3. *age porro*, eine Übergangs-  
 formel wie *esto*, 'doch gut, wir  
 wollen einmal weiter sehn'.

6. *Netini*, von *Netum*, h. *Noto  
 antico*. Dafs ihr *foedus* minder  
 günstig war als das von Messana

und Tauromenium, läfst sich auch  
 aus der späteren Stellung dieser be-  
 günstigten Städte schliessen. Denn  
 zur Zeit des Plinius war Messana  
 römisches *municipium*, Taurome-  
 nium hatte eine römische Kolonie  
 erhalten; dagegen hatte Netum blofs  
 das latinische Recht.

*Ac*, nicht *at*, da die Rede fort-  
 geführt wird, 'die N. nun'; *quidem*  
 hebt den Gegensatz zu *Taurome-  
 nitani* hervor.

*sibi non defuerunt*, liefsen ihr  
 Interesse nicht im Stich, 'wussten  
 sich zu helfen'.

7. *suam causam foederis*, ihr  
 durch Vertrag stipuliertes Verhält-  
 nis.

8. *causa* 'Sachverhalt'.

10. *exigis*, wie die vorgelesenen  
*litterae rerum decretarum* zeigten.

12. *inconstantia* 'Inkonsequenz'.

14. *id esse actum* 'dafs es darauf  
 abgesehn war', § 70.

15. *pretia acmunera*, Geschenke  
 in Geld und Geldeswert.

18. *etiam* 'auch noch', wie 136  
*hic tu etiam dicere audebis*, Phil.



- dationis! in qua quam multa sint vulnera, quis est vestrum, iudices, quin intellegat? Primum ut in iudiciis qui decem laudatores dare non potest, honestius est ei nullum dare quam illum quasi legitimum numerum consuetudinis non explere: tot in Sicilia civitates sunt, quibus tu per triennium praefuisti; arguunt ceterae, paucae et parvae et metu repressae silent, una laudat; — hoc quid est nisi intellegere, quid habeat utilitatis vera laudatio, sed tamen ita provinciae praefuisse, ut hac utilitate necessario sit carendum? Deinde, quod alio loco antea dixi, quae est ista tandem laudatio, cuius laudationis legati et principes et publice tibi navem aedificatam et privatim se ipsos abs te spoliatos expilatosque esse dixerunt? Postremo quid aliud isti faciunt, cum te soli ex Sicilia laudant, nisi testimonio nobis sunt omnia te sibi esse largitum, quae tu de re publica nostra detraxeris? Quae colonia est in Italia tam bono iure, quod tam immune municipium, quod per hosce annos tam commoda vacatione omnium rerum sit usum quam Mamertina civitas? Per triennium soli, ex foedere quod debuerunt, non dederunt, soli isto praetore omnium rerum immunes fuerunt, soli in istius imperio ea condicione vixerunt, ut populo Romano nihil darent, Verri nihil negarent.
- 59 23. Verum ut ad classem, quo ex loco sum digressus, revertar, accepisti a Mamertinis navem contra leges, remisisti contra foedera. Ita in una civitate bis improbus fuisti, cum et re-

I, 76 etiam quaerebat, cur ego tam subito revertissem.

1. vulnera 'faule Punkte'.

2. ut in iudiciis, Anakoluth, da man einen solchen Gegensatz erwartet hätte: ita tibi honestius fuit laudatione carere. Durch die Voranschiebung der Sätze tot in Sicilia civitates sunt... ist das entsprechende Glied in anderer Form (hoc quid est nisi etc.) gegeben. Neuere Herausgeber streichen ut und schreiben und interpungieren bequemer so: Primum in iudiciis qui decem... non explere. Tot in... praefuisti; arguunt ceterae... una laudat. Hoc quid etc.

decem laudatores, die nur faktisch von den eigentlichen Entlastungszeugen verschieden waren. Dieselbe Zahl erscheint im Prozesse des M. Scaurus, s. Ascon. p. 24 f.

4. tot civitates, näml. 65, wie

man aus der Zahl der 130 sicilischen Censoren (je 2 auf eine civitas) weifs. Nur ist unsicher, ob in dieser Zahl auch die civitates foederatae et immunes mitbegriffen sind. Der Zusammenhang der Gedanken ist: te ex tot civitatibus una laudat, et tamen eius testimonio uteris.

7. nisi intellegere. Cic. sagt: die Vorteile einer laudatio waren dir wohl bekannt, und doch hast du dich in der Provinz so schlecht aufgeführt, dafs sie dir nicht zu statten kommen.

9. alio loco antea dixi, IV, 19.

12. quid aliud faciunt nisi: so häufiger bei Cic. als ohne facere oder agere, c. 39 in.

15. bono iure 'bevorrechtet'.

17. per triennium soli: ganz gleichlautend IV, 23.

21. revertar, 43.



misisti, quod non oportebat, et accepisti, quod non licebat. Exigere te oportuit navem, quae contra praedones, non quae cum praeda navigaret, quae defenderet, ne provincia spoliaretur, non quae provinciae spolia portaret. Mamertini tibi et urbem, quo  
 5 furta undique deportares, et navem, in qua exportares, praebuere. Illud tibi oppidum receptaculum praedae fuit, illi homines testes custodesque furtorum, illi tibi et locum furtis et furtorum vehiculum comparaverunt. Itaque ne tum quidem, cum classem avaritia ac nequitia tua perdidisti, Mamertinis navem imperare  
 10 ausus es; quo tempore in tanta inopia navium tantaque calamitate provinciae, etiamsi precario essent rogandi, tamen ab iis impetraretur. Reprimebat enim tibi et imperandi vim et rogandi conatum praeclara illa non populo Romano reddita biremis, sed praetori donata cybaea. Ea fuit merces imperii, auxilii, iuris,  
 15 consuetudinis, foederis.

Habetis unius civitatis firmum auxilium amissum ac vendi- 60  
 tum pretio; cognoscite nunc novam praedandi rationem ab hoc primum excogitatum. 24. Sumptum omnem in classem frumento, stipendio ceterisque rebus suo quaeque nauarcho civitas  
 20 semper dare solebat. Is neque ut accusaretur a nautis committere audebat et civibus suis rationes referre debebat et in illo omni negotio non modo labore, sed etiam periculo suo versabatur. Erat hoc, ut dico, factitatum semper nec solum in Sicilia, sed in omnibus provinciis, etiam in sociorum et Latinorum stipendio

3. *defenderet, ne:* dafür eintreten, dafs nicht = dagegen ankämpfen, dafs.

4. *urbem quo,* zu IV, 29.

7. *furtis sc. condendis.*

11. *precario rogandi,* eine häufige Verbindung, deren Gegensatz ist *pro imperio iubere*. Liv. III, 47, 2 *circumire coepit et non orare solum precariam opem, sed pro debita petere.*

12. *impetraretur* = impetrari debebat, wie *permoverem* 150 und *commoverentur* 171; *rogandi conatum*, mit Bezug auf *precario rogare*.

13. *reddita*, nicht *data*, weil sie dem Volk gebührte; ähnlich die Verbindungen *epistolam reddere, vitam reddere* (89) etc.

16. *habetis*, wie 25, zum Wechsel

des Ausdrucks für *cognostis*; s. 65 *nostis . . tenetis*.

17. *ab hoc st. ab isto*, weil V. im Gegensatz zu *superiores* gedacht ist.

18. *sumptum*, Kostenbetrag, Unterhaltungskosten; die Dative *frumento* etc. geben die Bestimmung = *sumptum dabant frumento ceterisque rebus suppeditandis*.

20. *committere* 'sich der Gefahr aussetzen, riskieren'.

24. *sociorum et* (und im besondern') *Latinorum*, eine Formel, womit die Gesamtheit der von Rom abhängigen italischen Völker, ehe sie durch die *lex Iulia* zur Civität gelangt waren, bezeichnet wird. Unter ihnen nahmen bekanntlich die Latiner eine bevorrechtete Stellung ein, welches ausgezeichnete Verhältniss auch in dieser ein.



- ac sumptu, tum cum illorum auxiliis uti solebamus; Verres post imperium constitutum primus imperavit, ut ea pecunia omnis a civitatibus sibi adnumeraretur, ut is eam pecuniam tractaret, quem ipse praefecisset. Cui potest esse dubium, quam ob rem et omnium consuetudinem veterem primus immutaris et tantam utilitatem per alios tractandae pecuniae neglexeris et tantam difficultatem cum crimine, molestiam cum suspicione susceperis? Deinde alii quaestus instituuntur, ex uno genere navali videte quam multi: accipere a civitatibus pecuniam, ne nautas darent, pretio certo missos facere nautas, missorum omne stipendium lucrari, reliquis, quod deberet, non dare. Haec omnia ex civitatum testimoniis cognoscite. Recita. TESTIMONIA CIVITATUM. 25. Huncine hominem, hancine impudentiam, iudices, hanc audaciam! civitatibus pro numero militum pecuniarum summas describere, certum pretium, sescentos nummos, nautarum missionis constituere! quos qui dederat, commeatum totius aestatis abstulerat, iste, quod eius nautae nomine pro stipendio frumentoque acceperat, lucrabatur. Ita quaestus duplex unius missionis fiebat. Atque haec homo amentissimus in tanto praedonum impetu tantoque periculo provinciae sic palam faciebat, ut et ipsi praedones scirent et tota provincia testis esset.
- 63 Cum propter istius hanc avaritiam nomine classis esset in Sicilia, re quidem vera naves inanes, quae praedam praetori, non quae praedonibus metum adferrent, tamen, cum P. Caesetius et P. Tadius decem navibus suis semiplenis navigarent, navem quandam piratarum praeda refertam non ceperunt, sed abduxe-

Ganzes bildenden Formel angedeutet ist.

*stipendio ac sumptu* 'Sold- und Verpflegungswesen'.

1. *post imp. const.* 'seit dem Bestand der röm. Oberherrlichkeit'.

7. *cum crimine* 'mit der Möglichkeit angeschuldigt zu werden'.

8. *quaestus* 'Erwerbsarten'. Die folgenden, Substantive vertretenden Infinitive (*accipere* 'daß er nahm, das Nehmen') sind nähere Bestimmung des *quaestus*. Ebenso umschreiben die Infinitive 62 a. A. die vorhergehenden Ausrufe und sind selbst als solche zu betrachten.

14. *discrere*, für die verschiedenen civitates festsetzen, s. 27.

16. *totius aestatis*, Urlaub für

die ganze sechsmonatliche Zeit des Felddienstes im Sommer.

23. *re quidem vera*, zu Div. 48. *inanes* 'ohne Bemannung', wie im Griech. *νεκρὰ νεύρεα*.

24. *P. Caesetius et P. Tadius*: der erstere war Quästor (IV, 146), der letztere Legat des Verres. Über ihn bemerkt Cic. II, 49 *P. Tadius legatus non ita multum tecum fuit* (in provincia); *qui si semper una fuisset, tamen summa cura cum tuae, tum multo etiam magis suae famae pepercisset*.

26. *non ceperunt, sed abduxerunt*, wofür wir sagen: 'sie haben es genommen oder, richtiger gesagt, hinweggeführt'.



- runt onere suo plane captam atque depressam. Erat ea navis plena iuventutis formosissimae, plena argenti facti atque signati, multa cum stragula veste. Haec una navis a classe nostra non capta est, sed inventa ad Megaridem, qui locus est non longe a
- 5 Syracusis. Quod ubi isti nuntiatum est, tametsi in acta cum mulierculis iacebat ebrius, erexit se tamen et statim quaestori legatoque suo custodes misit complures, ut omnia sibi integra quam primum exhiberentur. Appellitur navis Syracusas; expec- 64 tatur ab omnibus supplicium. Iste quasi praeda sibi advecta,
- 10 non praedonibus captis, si qui senes ac deformes erant, eos in hostium numero ducit; qui aliquid formae, aetatis artificiique habebant, abducit omnes, nonnullos scribis, filio cohortique distribuit, symphoniacos homines sex cuidam amico suo Romam muneri misit. Nox illa tota in exinaniunda nave consumitur.
- 15 Archipiratam ipsum videt nemo, de quo supplicium sumi oportuit. Hodie omnes sic habent — quid eius sit, vos coniectura adsequi debetis — istum clam a piratis ob hunc archipiratam pecuniam accepisse. 26. 'Coniectura est'. Iudex esse bonus 65 nemo potest, qui suspicione certa non movetur. Hominem notis,
- 20 consuetudinem omnium tenetis, qui ducem praedonum aut hostium ceperit, quam libenter eum palam ante oculos omnium esse patiatur. Hominem in tanto conventu Syracusis vidi nemi-

1. *captam* bildlich für 'seiner freien Bewegung beraubt'; *depressam* 'in den Grund gesenkt'.

3. *stragula veste*, zu IV, 9.

4. *ad Megaridem*, nördlich von Syrakus, damals ein unscheinbarer Ort, da die Römer die alte Stadt *Megara* mit dem Beinamen *Hybla* im J. 214 zerstört hatten.

5. *acta*, ἀκτῆς, wie noch 82. 91.

6. Der Begriff *mulier* erscheint in *muliercula* verringert a) nach der Statur, ein kleines Weib, b) nach der Kraft, ein schwaches, hilfloses, c) im moralischen Sinn, ein leichtfertiges, liederliches, wie 86. 100.

*quaestori legatoque*, zu 83.

11. *aetatis*, s. zu V, 33.

12. *cohorti*: II, 27 *comites illi tui delecti manus erant tuae, praefecti, scribae, accensi, medici, haruspices, praecones manus erant tuae; ut quisque te maxime cognitione, adfinitate, necessitudine aliqua attin-*

*gebat, ita maxime manus tua putabatur; cohors tota tua illa, quae plus mali Siciliae dedit, quam si centum cohortes fugitivorum fuissent, tua manus . . . fuit.*

13. *symphoniacos* 'musikalisch', vgl. auch Div. 55. — *cuidam a. suo* (zu IV, 100), vielleicht dem Hortensius.

16. *hodie*, s. 84; *sic habent*, zu IV, 131.

*quid eius sit* 'was davon in der Wirklichkeit, was daran ist'; ad Att. XVI, 4, 3 *non video sciturum me, quid eius sit, ni statim aliquid litterarum*. Plaut. Aulul. IV, 10, 72 *ibo intro, ut quid huius verum sit sciam*.

18. *coniectura est*: eine Einwendung, die sich Cic. selbst macht.

19. *nostis . . . tenetis*, wie in Catil. III, 16 *omnia norat, omnium aditus tenebat*; vgl. zu 60 *habetis*.

22. *in tanto conventu*, sc. civium Romanorum, mit denen Cicero auf



nem, iudices, qui archipiratam captum sese vidisse diceret, cum omnes, ut mos est, ut solet fieri, concurrerent, quaerent, videre cuperent. Quid accidit, cur tanto opere iste homo occultaretur, ut eum ne casu quidem quisquam adspicere posset? Homines maritimi Syracusis, qui saepe istius ducis nomen audissent, saepe timuissent, cum eius cruciatu atque supplicio pascere oculos animumque exsaturare vellent, potestas adspiciendi nemini facta 5  
 66 est. Unus plures praedonum duces vivos cepit P. Servilius quam omnes antea. Ecquando igitur isto fructu quisquam caruit, ut videre piratam captum non liceret? At contra, quacumque iter 10  
 fecit, hoc iucundissimum spectaculum omnibus victorum captorumque hostium praebebat, itaque ei concursus fiebant undique, ut non modo ex iis oppidis, qua ducebantur, sed etiam ex finitimis visendi causa convenirent. Ipse autem triumphus quam ob rem omnium triumphorum gratissimus populo Romano fuit et 15  
 iucundissimus? Quia nihil est victoria dulcius, nullum est autem testimonium victoriae certius quam, quos saepe metueris, eos te  
 67 vinctos ad supplicium duci videre. Hoc tu quam ob rem non fecisti? quam ob rem ita pirata iste occultatus est, quasi eum adspici nefas esset? quam ob rem supplicium non sumpsisti? 20  
 quam ob causam hominem reservasti? ecquem scis in Sicilia antea captum archipiratam, qui non securi percussus sit? Unum cedo auctorem tui facti, unius profer exemplum. Vivum tu archipiratam servabas: quo? Per triumphum, credo, quem ante currum tuum duceres; neque enim quicquam erat reliquum, 25  
 nisi uti classe populi Romani pulcherrima amissa provinciaque lacerata triumphus tibi navalis decerneretur.

68 27. Age porro, custodiri ducem praedonum novo more

seiner Inquisitionsreise zumeist verkehrte.

2. *ut mos est, ut solet fieri*: die Häufung erklärt sich durch die erregte Rede.

4. *h. maritimi*, Gegensatz von *mediterranei*.

8. *P. Servilius*, zu IV, 21.

13. *ex iis oppidis qua*, kurz für: *quae in via sita erant, qua ducebantur*; über *qua* s. zu ubi IV, 29.

14. *ipse triumphus*, der wirkliche Triumph, während schon seine Reise einem Triumphzuge glich.

17. *te videre*: steht die zweite Person als Anrede an eine bloß gedachte Person, so wird in sol-

chen Infinitivsätzen *te* in der Regel ausgelassen.

23. *auctorem tui facti*, einen Gewährsmann, auf den du dich für dein Benehmen als Vorgänger berufen kannst.

24. *quo?* wie 79 *est certum tribunal, quo hoc reservetur*.

*per triumphum*, wie 77.

25. *neque . . . reliquum* = hoc enim etiam deerat ut, s. 5.

28. *age porro*: 'wohlan, laß uns weiter sehn: ich will annehmen, was du sagst, daß du ihn lieber im Gewahrsam halten wolltest. Nun frag' ich dagegen: was war das für ein Gewahrsam?' vgl. 65.

quam s  
 istae en  
 ratus en  
 Opus e  
 e saxo  
 penitus  
 undiqu  
 potest.  
 ex cete  
 captivo  
 condi i  
 eandem  
 ille dux  
 que cu  
 15 timet  
 tamen  
 Panho  
 Syracu  
 custodi  
 20 putatis  
 mos, a  
 pinos,

3. la  
 piedim  
 unter  
 waren  
 J. 413  
 VII, 86  
 lus Fe  
 Graeco  
 qui la  
 lent a  
 loca  
 struen  
 existi  
 ihren  
 bernde  
 4.  
 gum  
 Werk  
 5.  
 9.  
 strui  
 Verbi  
 tern  
 5, 21



quam securi ferri omnium exemplo magis placuit. Quae sunt istae custodiae? apud quos homines, quem ad modum est adservatus? Lautumias Syracusanas omnes audistis, plerique nostis. Opus est ingens, magnificum, regum ac tyrannorum; totum est  
 5 e saxo in mirandam altitudinem depresso et multorum operis penitus exciso; nihil tam clausum ad exitum, nihil tam saeptum undique, nihil tam tutum ad custodiam nec fieri nec cogitari potest. In has lautumias, si qui publice custodiendi sunt, etiam ex ceteris oppidis Siciliae deduci imperantur. Eo quod multos  
 10 captivos cives Romanos coniecerat, quod eodem ceteros piratas condi imperarat, intellexit, si hunc subditivum archipiratam in eandem custodiam dedisset, fore ut a multis in lautumiis verus ille dux quaereretur. Itaque hominem huic optimae tutissimaeque custodiae non audet committere, denique Syracusas totas  
 15 timet, amandat hominem — quo? Lilybaeum fortasse? Video; tamen homines maritimos non plane reformidat. Minime, iudices. Panhormum igitur? Audio; quamquam Syracusis, quoniam in Syracusano captus erat, maxime, si minus supplicio adfici, at custodiri oportebat. Ne Panhormum quidem. Quo igitur? quo  
 20 putatis? Ad homines a piratarum metu et suspicione alienissimos, a navigando rebusque maritimis remotissimos, ad Centuripinos, homines maxime mediterraneos, summos aratores, qui

3. *lautumias* 'Steinbrüche', *lapicidinae*, die zu einem Gefängnis unter freiem Himmel umgeschaffen waren und in denen schon die im J. 413 gefangenen Athener (Thuc. VII, 86) geschmachtet hatten. Paulus Festi p. 117 M. *lautumias ex Graeco et maxime a Syracusanis, qui latoplas et appellant et habent ad instar carceris, ex quibus locis excisi sunt lapides ad extruendam urbem*. Die Latomien existieren noch heutigen Tags; in ihren Tiefen prangen jetzt bezaubernde Gärten.

4. *magnificum* 'großartig'; *regum* etc. steht adjektivisch: ein Werk wie es Könige schaffen.

5. *depresso* 'der sich hinabsenkt'.

9. *deduci imperantur*, konstruiert wie *iubentur*, sehr seltene Verbindung, die sonst nur bei Dichtern vorkommt, wie Hor. epist. I, 5, 21 *haec ego procurare imperor*.

10. *eodem*, 76 in *carcerem condi*.

11. *condi imp.*, zu IV, 151.

*subditivum*, weil der wahre bereits für Lösegeld in Freiheit gesetzt war; *hunc* ist beigelegt, weil er sich noch in des Verres Händen befand, s. 78.

14. *denique* 'überhaupt, mit einem Wort'; s. zur Div. 58.

15. *video* entspricht nur formell dem folgenden *audio*, was eine bekannte Formel ist im Sinne von 'es läßt sich hören, ich lasse mir gefallen'; zu erklären: ich sehe (erkenne), er scheut sich doch nicht ganz und gar vor den *h. maritimis*, wenn er den Seeräuber nach Lilybaeum in Verwahr gegeben hat. Vgl. p. Rosc. com. 22: *video, sed tamen . . . quaero*.

19. *ne . . . quidem*, s. zu Div. 60.

21. *a navigando . . . remotissimos*, doch s. 86; *Centuripinos*, zu IV, 50.

22. *summos*, wofür wir Zusam-



nomen numquam timuissent maritimi praedonis, unum te praetore horruissent Apronium, terrestrem archipiratam. Et ut quis facile perspiceret id ab isto actum esse, ut ille suppositus facile et libenter se illum, qui non erat, esse simularet, imperat Centuripinis, ut is victu ceterisque rebus quam liberalissime com-  
modissimeque adhiberetur.

- 71 28. Interea Syracusani, homines periti et humani, qui non modo ea, quae perspicua essent, videre, verum etiam occulta suspicari possent, habebant rationem omnes cotidie piratarum, qui securi ferirentur; quam multos esse oporteret, ex ipso navigio, quod erat captum, et ex remorum numero coniciebant. Iste quod omnes, qui artificii aliquid habuerant aut formae, removerat atque abduxerat, reliquos si, ut consuetudo est, universos ad palum adligasset, clamorem populi fore suspicabatur, cum tanto plures abducti essent quam relictis. Propter hanc causam cum instituisset alios alio tempore producere, tamen in tanto conventu nemo erat, quin rationem numerumque haberet et reliquos non  
72 desideraret solum, sed etiam posceret et flagitaret. Cum magnus numerus deesset, tum iste homo nefarius in eorum locum, quos domum suam de piratis abduxerat, substituere et supponere  
coepit cives Romanos, quos in carcerem antea coniecerat; quorum alios Sertorianos milites fuisse insimulabat et ex Hispania fugientes ad Siciliam appulsos esse dicebat, alios, qui a praedonibus erant capti, cum mercaturas facerent aut aliquam ob causam navigarent, sua voluntate cum piratis fuisse arguebat. Ita-  
que alii cives Romani, ne cognoscerentur, capitibus obvolutis e carcere ad palum atque ad necem rapiebantur, alii, cum a multis

mensetzungen im Substantiv mit 'Haupt-' oder 'Erz-' bilden.

2. *Apronium*, einen Spitzbuben aus der Kohorte des V., s. die Charakteristik III, 22—24 *quem in provincia tota Verres, cum undique nequissimos homines conquississet, nequitia, luxuria, audacia sui simillimum iudicavit*. Er hatte im Auftrag des Verres den Zehnten gepachtet und bei dessen Erhebung die Gemeinden aufs ärgste bedrückt.

3. *id actum*: zu 56.

5. *liberaliss. commodissimeque* 'ganz anständig und gut'; *adhiberetur*, wie ad Att. X, 12, 3 *Quintum filium severius adhibebo*; ad

Q. fr. I, 1, 16 *quos adhiberi liberaliter dico oportere*.

7. *humani* 'gebildet, fein', im alten Sinne des deutschen 'witzig'.  
9. *habebant rationem*, dafür am Ende des § *rationem numerumque haberet*.

16. *conventu*, zu 65.

24. *aliquam ob c.* 'aus irgend einer (anderen) Ursache, welche es auch war'; Div. 43.

26. *ne cognoscerentur*, als solche, dafs es römische Bürger seien, s. zu 155; *capitibus obvolutis*, wie nach alter Sitte Hochverräter hingerichtet wurden; 156. 157 steht dafür *cap. involutis*.

27. *cum* 'obwohl, trotzdem dats'.



civibus Romanis cognoscerentur, ab omnibus defenderentur, securi feriebantur. Quorum ego de acerbissima morte crudelissimoque cruciatu dicam, cum eum locum tractare coepero, et ita dicam, ut, si me in ea querimonia, quam sum habiturus de  
 5 istius crudelitate et de civium Romanorum indignissima morte, non modo vires, verum etiam vita deficiat, id mihi praeclarum et iucundum putem. Haec igitur est gesta res, haec victoria 73  
 praeclara; myoparone piratico capto dux liberatus, symphoniaci Romam missi, formosi homines et adulescentes et artifices domum abducti, in eorum locum et ad eorum numerum cives Ro-  
 10 mani hostilem in modum cruciati et necati, omnis vestis ablata, omne aurum et argentum ablatum et aversum.

29. At quem ad modum ipse se induit priore actione! Qui tot dies tacuisset, repente in M. Anni, hominis splendidissimi,  
 15 testimonio, cum is civem Romanum dixisset, archipiratam negasset securi esse percussum, exsiluit conscientia sceleris et furore ex maleficiis concepto excitatus, dixit se, quod sciret sibi crimini datum iri pecuniam accepisse neque de vero archipirata sumpsisse supplicium, ideo securi non percussisse; domi esse  
 20 apud sese archipiratas dixit duos. O clementiam populi Romani seu potius patientiam miram ac singularem! Civem Romanum securi esse percussum M. Annius, eques Romanus, dicit, taces; archipiratam negat, fateris. Fit gemitus omnium et clamor, cum tamen a praesenti supplicio tuo continuit populus Romanus  
 25 se et repressit et salutis suae rationem iudicum severitati reservavit. Quid? sciebas tibi crimini datum iri? quam ob rem sciebas, quam ob rem etiam suspicabare? Inimicum habebas

3. *tractare*, s. c. 53 ff.

4. *ut . . . putem* 'dafs ich glauben werde'; zur Div. 44.

7. *gesta res* 'eine militärische That'.

10. *in eorum locum*, sc. suppositi; *ad e. numerum*, sc. explendum.

12. *ablatum*: die Wiederholung desselben Worts in so kurzer Folge ist sonst nicht in Ciceros Art, der in solchen Fällen mit synonymen Ausdrücken zu wechseln pflegt; *aversum*, das gewöhl. Wort vom Verbrechen des *peculatus*, der Unterschlagung oder Aneignung von öffentl. Geldern und Staatseigentum; s. 152.

13. *se induit* 'hat sich verwickelt'.

14. *M. Annius*, s. § 156, sonst unbekannt.

21. *patientiam* 'Langmut'.

24. *cum tamen* 'während dennoch', d. i. unser 'und doch dabei'.

25. *se* ist nachgestellt, weil es auch zu *repressit* gehört.

*salutis s. rationem*, auf dafs die Verurteilung des V. zum warnenden Beispiele gegen die Hinrichtung röm. Bürger in den Provinzen diene; s. 139. 143. 163 a. E. 172.

27. *etiam* 'auch nur'; p. Deiot. 15 *tanto scelere non modo perfecto, sed etiam cogitato*.



neminem; si haberes, tamen non ita vixeras, ut metum iudicii propositum habere deberes. An te, id quod fieri solet, conscientia timidum suspiciosumque faciebat? Qui igitur, cum esses cum imperio, iam tum crimen et iudicium horrueris, cum tot testibus  
 75 coarguare, potes de damnatione dubitare? Verum si crimen hoc 5 metuebas, ne quis suppositum abs te esse diceret, qui pro archipirata securi feriretur, utrum tandem tibi ad defensionem firmitus fore putasti, in iudicio coactu atque efflagitatu meo producere ad ignotos tanto post eum, quem archipiratam esse diceres, an recenti re, Syracusis, apud notos, inspectante Sicilia paene  
 10 tota securi ferire? Vide, quid intersit, utrum faciendum fuerit; in illo reprehensio nulla esset, hic defensio nulla est. Itaque illud semper omnes fecerunt, hoc quis ante te, quis praeter te fecerit, quaero. Piratam vivum tenuisti. Quem ad finem? Dum cum imperio fuisti. Quam ab causam, quo exemplo, cur tam  
 15 diu? cur, inquam, civibus Romanis, quos piratae ceperant, securi statim percussis, ipsis piratis lucis usuram tam diuturnam dedisti? Verum esto, sit tibi illud liberum omne tempus, quod cum  
 20 imperio fuisti; etiamne privatus, etiamne reus, etiamne paene damnatus hostium duces privata in domo retinuisti? Unum, alterum mensem, prope annum denique domi tuae piratae, a quo tempore capti sunt, quoad per me licitum est, fuerunt, hoc est quoad per M. Glabrium licitum est, qui postulante me produci atque in carcerem condi imperavit.

30. Quod est huiusce rei ius, quae consuetudo, quod exem- 25

1. *non ita vixeras*, wie wenigstens du den Anschein haben willst.

3. *qui horrueris*, vgl. IV, 34.

8. *coactu atque efflagitatu* (letzteres nur hier in der lat. Litteratur): Verbalsubstantive auf *us* kommen gewöhnlich nur im abl. sing., sowie im nom. und acc. plur. vor; s. Nägelsb. Stil. § 56, 1, a.

12. *in illo*, quod non factum est: *ille* bezeichnet hier das gedachte, nicht wirkliche Verhältnis im Gegensatz zu *hic*, was im vorliegenden Fall stattfindet; ebenso unten 113 der Gegensatz zwischen *tum* und *nunc*. Über die Stellung von *ille* und *his* s. zu IV, 131; über *reprehensio*, *defensio* zu V, 10 med.

14. *q. ad finem?* Wie *finis* in dieser Frage bei Cicero immer zu

fassen ist, zeigt das folgende *dum cum imp. fuisti*, vgl. in Cat. I, 1 *quam diu etiam furor iste tuus nos eludet? quem ad finem sese effrenata iactabit audacia?*

21. *prope annum*, woraus sich ergeben würde, daß die Geschichte mit den Seeräubern in das letzte Jahr der Prätur des V. fiel; da aber die Gefangennahme eine That des Quästors P. Caesetius (v. J. 72) war (s. § 63), so muß hier irgend eine Ungenauigkeit inzwischenliegen.

*denique* 'schließlich'.

22. *a quo temp. capti sunt*: s. die Anm. zu *prope annum* und den krit. Anh.

23. *M. Glabrio*, der Vorsitzende des Gerichtshofes, s. Einl. § 9. *produci atque . . condi*, was im



plum? Hostem acerrimum atque infestissimum populi Romani seu potius communem hostem gentium nationumque omnium quisquam omnium mortalium privatus intra moenia domi suae retinere poterit? Quid? si pridie, quam a me tu coactus es con- 77  
fiteri civibus Romanis securi percussis praedonum ducem vivere, habitare apud te, si, inquam, pridie domo tua profugisset, si aliquam manum contra rem publicam facere potuisset, quid diceres? 'Apud me habitavit, mecum fuit; ego illum ad iudicium meum, quo facilius crimen inimicorum diluere possem, vivum atque in- 10  
columnem reservavi.' Itane vero? tu tua pericula communi periculo defendes? tu supplicia, quae debentur hostibus victis, ad tuum, non ad rei publicae tempus conferes? populi Romani hostis privati hominis custodiis adservabitur? At etiam qui triumphant eoque diutius vivos hostium duces reservant, ut his per trium- 15  
phum ductis pulcherrimum spectaculum fructumque victoriae populus Romanus percipere possit, tamen, cum de foro in Capitolium currus flectere incipiunt, illos duci in carcerem iubent, idemque dies et victoribus imperii et victis vitae finem facit. Et 78  
nunc cuiquam credo esse dubium, quin tu id commissurus non

Verlaufe der Actio prima (s. Einl. § 17 a. A. 18 a. A.) geschah.

2. *communem hostem*, s. IV, 21.

3. *mortalium*, zu Div. 5.

*intra moenia*, d. i. im Innern der Stadt Rom.

7. *manum facere* 'eine Bande bilden'; *si aliquam* wie 19 a. A.

11. *defendes* 'abwenden'.

12. *conferes* 'verwenden, bemessen'. Cic. sagt: wirst du bei Anordnung oder Unterlassung von Hinrichtungen fragen dürfen, was eher dein Interesse als das des Staates erheische?

13. *custodiis* 'Verwahrorte, Gewahrsam', 144.

17. *currus flectere*, beim Tempel des Saturnus, wo der Anfang des *clivus Capitolinus* war. Rechts führte der Weg nach dem *carcer*, wo im *Tullianum* die Hinrichtung stattfand. Die Stelle zeigt, daß die im Triumph Aufgeführten an dieser Stelle abgeführt wurden und nicht auch mit zum Kapitol zogen. Damit stimmt eine Nachricht bei Iosephus

de bello Iudaico VII, 5, 6 vom Triumph des Kaisers Titus: ἦν δὲ τῆς πομπῆς τὸ τέλος ἐπὶ τὸν νεδὸν τοῦ Καπιτωλίου Διός, ἐφ' ὃν ἐλθόντες ἔστησαν (machten Halt) ἦν γὰρ παλαιὸν πάτριον περιμένειν, μέγροις ἂν τὸν τοῦ στρατηγοῦ τῶν πολεμίων θάνατον ἀπαγγέλλῃ τις. Σιωπῶν οὗτος ἦν τότε πεπομπενικὸς ἐν τοῖς ἀγχαλότοις.

18. *victoribus imperii finem*: während sonst das militärische Imperium nur außerhalb Roms seine Wirksamkeit hatte (s. zu 34), war dem triumphierenden Magistrat noch für den einen Tag Imperium und die Abzeichen desselben innerhalb der Stadt erteilt.

19. *quin tu id commissurus non fueris*: dazu fehlt das Bedingungs- glied *nisi pecunia accepta verum archipiratam liberasses*, das durch Anakoluth ausgelassen ist, indem Cicero an den explikativen Konsekutivsatz *ut ille . . . viveret* so- gleich die Erörterung anknüpft, wie er das *tuo periculo viveret* verstehe. Was hier fehlt, giebt



fueris, praesertim cum statuisses, ut ais, tibi causam esse dicendam, ut ille archipirata non potius securi feriretur, quam, quod erat ante oculos positum, tuo periculo viveret! Si enim esset mortuus, tu, qui crimen ais te metuisse, quaero, cui probares? cum constaret istum Syracusis a nullo visum esse archipiratam, ab omnibus desideratum, cum dubitaret nemo, quin abs te pecunia liberatus esset, cum vulgo loquerentur suppositum in eius locum, quem pro illo probare velles, cum tu te fassus esses id crimen tanto ante metuisse: si eum diceres esse mortuum, quis te audiret? Nunc, cum vivum nescio quem istum producis, tamen te derideri vides; quid? si aufugisset, si vincla rupisset ita, ut Nico ille nobilissimus pirata fecit, quem P. Servilius, qua felicitate ceperat, eadem recuperavit, quid diceres? Verum hoc erat: si ille semel verus pirata securi percussus esset, pecuniam illam non haberes; si hic falsus esset mortuus aut profugisset, non esset difficile alium in suppositi locum supponere. Plura dixi, quam volui, de illo archipirata et tamen ea, quae certissima sunt huius criminis argumenta, praetermisi. Volo esse enim totum mihi crimen hoc integrum; est certus locus, certa lex, certum tribunal, quo hoc reservetur.

31. Hac tanta praeda auctus, mancipiis, argento, veste locupletatus nihilo diligentior ad classem ornandam, milites revocandos alendosque esse coepit, cum ea res non solum provinciae saluti, verum etiam ipsi praedae posset esse. Nam aestate summa, quo tempore ceteri praetores obire provinciam et concursare consueverunt aut etiam in tanto praedonum metu et periculo ipsi navigare, eo tempore ad luxuriam libidinesque suas domo sua regia, quae regis Hieronis fuit, qua praetores uti solent, contentus

Cic. in anderer Wendung 79 *verum hoc erat: si ille etc.*

1. *statuisses*, 95. 101. 103.

8. *pro illo probare*, s. p. Mil. 65 *vulnus, quod acu punctum videretur, pro ictu gladiatoris probari*. Rutilius Lupus I, 4 *non probas te pro astuto sapientem, pro confidente fortem*.

10. *tamen*: wiewohl nicht geschehen ist, was geschehen konnte, und du einen vorführen kannst, so wird dir doch nur Verspottung zu teil, weil niemand deiner Aussage glaubt.

12. *Nico*, von dem sonst nichts bekannt ist.

*P. Servilius*, IV, 21. V, 66.

19. *est certus locus*: damit droht Cicero mit einer Anklage *de maiestate*, s. zu 173; *tribunal*, des Prätors, welcher der *quaestio maiestatis* vorstand.

21. *auctus* 'beglückt, gesegnet'.

22. *revocare* 'wieder einberufen'.

24. *praedae*, wie beim Piratenschiff, das P. Caesetius und Q. Tadius aufgebracht hatten.

25. *obire* 'begehen'; *concursare*, 29, so auch de leg. agr. I, 8 *concuratio decemviralis*, das Herumreisen der Decemvirn.

27. *navigare* 'kreuzen'.

28. *quae etc.*, das also gewifs



non fuit; tabernacula, quem ad modum consuerat temporibus aestivis, quod antea demonstravi, carbazeis intenta velis collocari iussit in litore, quod est litus in Insula Syracusis post Arethusae fontem propter ipsum introitum atque ostium portus  
 5 amoeno sane et ab arbitris remoto loco. Hic dies aestivos populi 81  
 Romani praetor, custos defensorque provinciae, sic vixit, ut muliebria cotidie convivia essent, vir accumberet nemo praeter ipsum et praetextatum filium — etsi recte sine exceptione dixeram virum, cum isti essent, neminem fuisse —; nonnumquam etiam  
 10 libertus Timarchides adhibebatur, mulieres autem nuptae nobiles, praeter unam mimi Isidori filiam, quam iste propter amorem ab Rhodio tibicine abduxerat. Erat Pipa quaedam, uxor Aeschionis Syracusani, de qua muliere plurimi versus, qui in istius cupiditatem facti sunt, tota Sicilia percelebrantur; erat Nice, facie 82  
 15 eximia, ut praedicatur, uxor Cleomeni Syracusani. Hic Cleomenes vir amabat, verum tamen huius libidini adversari nec poterat nec audebat et simul ab isto donis beneficiisque multis devinciebatur. Illo autem tempore iste, tametsi ea est hominis impudentia, quam  
 20 nostis, ipse tamen cum vir esset Syracusis, uxorem eius parum poterat animo soluto ac libero tot in acta dies secum habere. Itaque excogitat rem singularem; naves, quibus legatus praefuerat, Cleomeni tradit, classi populi Romani Cleomenem Syracusanum praeesse iubet atque imperare. Hoc eo facit, ut ille non solum  
 25 abesset a domo, dum navigaret, sed etiam libenter cum magno honore beneficioque abesset, ipse autem remoto atque ablegato

alle Bequemlichkeit bot, s. IV, 118. V, 30 und krit. Anh.

2. *antea*, s. 30.

*carbazeis int. velis*: diese schon in § 30 vorkommenden Worte sind keine unnütze Wiederholung, sondern deuten die häusliche Einrichtung auf längere Zeit, nicht bloß vorübergehend, gut an.

3. in *Insula*, IV, 117. 118.

*Arethusae fontem*, zu IV, 118.

5. *dies aestivos*: schon wo Cic. der Sache zum ersten Male gedenkt, hatte er diesen Aufenthalt im Freien *stativa castra* genannt, 29.

8. *praetextatum*, der noch die *toga praetexta* der Knabenjahre trug, s. zu 30.

*etsi*, auch 88, sonst meist *tametsi*.

10. *Timarchides*, zu IV, 22; *mulieres autem* bildet den freier angefügten Gegensatz zu *vir accumberet nemo*.

11. *unam*, Tertiam, s. 31.

13. *plurimi versus*: III, 77 *Pipa cuius nomen istius nequitia tota Sicilia pervulgatum est, de qua muliere versus plurimi supra tribunal et supra praetoris caput scribebantur*.

14. *percelebrantur* 'von Mund zu Mund gehen'.

16. *huius*, im Gegensatz zum abwesenden Cleomenes, zu IV, 7.

20. *acta*, ἀκτῆ, wie 63. 94.

21. *legatus*, vielleicht Tadius, vgl. zu 63.

25. *beneficio*, 'Vergünstigung'; so auch von den Ehrenstellen, die das



viro non liberius quam antea — quis enim umquam istius libidini obstitit? — sed paulo solutius tamen animo secum illam haberet, si non tamquam virum, sed tamquam aemulum removisset.

- 83 Accipit naves sociorum atque amicorum Cleomenes Syracusanus. 32. Quid primum aut accusem aut querar? Siculone homini legati, quaestoris, praetoris denique potestatem, honorem, auctoritatem dari? Si te impediēbat ista conviviorum mulierumque occupatio, ubi quaestores, ubi legati, [ubi ternis de-

römische Volk übertrug, s. 163. 175. 180 und bes. IV, 25.

1. *liberius* 'unbehinderter', *solutius animo* 'ungenierter'.

3. *tamquam virum*, als welchen er ihn entfernt hätte, wenn er von ihm einen Widerstand hätte besorgen dürfen.

*sed* 'aber doch wenigstens' steht nicht dem *si non* gegenüber, sondern bloß der Negation, indem *si* auch zum zweiten mit *sed* eingeleiteten Gliede gehört.

5. *accipit naves*: der Satz faßt das Resultat der vorausgehenden Exposition mit einem kräftigen Asyndeton zusammen.

6. *Siculone homini*: die Verletzung der Schicklichkeit lag also darin, daß dem Bürger einer unterthänigen Stadt das Kommando über die Schiffe der freien Städte gegeben wurde, s. 83 a. E. 84 a. A.

7. *legati, quaestoris*. Der Klimax zeigt, daß die Quästoren den Legaten in der Rangordnung vorangingen, s. auch 63 *quaestori legatoque*, 136 *a quaestore et ab legato*, III, 134 etc. Daher war auch beim Abgang eines Proprätors der Quästor sein zunächst berechtigter Stellvertreter, s. zu p. Lig. 2.

9. *ubi quaestores*, d. h. hattest du vergessen, daß du Quästoren und Legaten hattest? vgl. 104. I, 142 und das Homerische *πῇ ἔβαν ἐνχοῦντα*;

*ternis den. aestim. frum.* Darunter versteht man das *frumentum in cellam*, das die Gemeinden für die Hofhaltung des Prätors und seiner

Kohors gegen Bezahlung zu liefern hatten. Zur Bestreitung dieser Lieferung hatte der Senat dem Prätor von Sicilien 4 Sestertien für den *modius tritici* und 2 für den *modius hordei* angewiesen, III, 188. Es kam aber bei der Verschiedenheit der Getreidepreise der Provinz und der örtlichen Lage der Gemeinden die Sitte auf, für dieses *frumentum* einen bestimmten Preis zu fixieren (daher *frumentum aestimatum*), so daß die Lieferungs-pflichtigen, wollten sie für den Schätzungspreis an den Ort, den der Prätor bestimmt hatte, das Getreide nicht abliefern, sich gern zur Zahlung der Differenzsumme verstanden. Wenn z. B. auf einem Punkte Siciliens der *modius tritici* im höchsten Preise von 4 Sest. stand, und für diesen Preis das *frumentum in cellam* zur Lieferung an diesen Ort geschätzt wurde, so hatten Gemeinden, bei denen das Getreide 2 und 3 Sest. galt, sich durch Entrichtung von 2 und 1 Sest. für die dahin ausgeschriebene Lieferung loszukaufen. Verres war nun nach der Darstellung des Cic. unverschämt genug, in einer Zeit, wo der Weizen nur 2 bis 3 Sest. galt, den Preis des *modius* auf 3 Denare = 12 Sest. zu schätzen, und die Gemeinden zu zwingen, ihm 2 Denare (= 8 Sest.) nach Abzug der vom Senat angewiesenen 4 Sest. für jeden *modius* als Differenz zu zahlen, III, 197. Wenn nun Cicero fragt: *ubi ternis den. aest. frum.*,



- nariis aestimatum frumentum, ubi muli, ubi tabernacula, ubi tot tantaque ornamenta magistratibus et legatis a senatu populoque Romano permissa et data,] denique ubi praefecti, ubi tribuni tui? Si civis Romanus dignus isto negotio nemo fuit, quid civitates, quae in amicitia fideque populi Romani perpetuo manserant? ubi Segestana, ubi Centuripina civitas? quae cum officiis, fide, vetustate, tum etiam cognatione populum Romanum attingunt. O di immortales! quid? si harum ipsarum civitatum militibus, navibus, nauarchis Syracusanus Cleomenes iussus est imperare, non omnis honos ab isto dignitatis, aequitatis officiique sublatus est? Ecquod in Sicilia bellum gessimus, quin Centuripinis sociis, Syracusanis hostibus uteremur? Atque haec ego ad memoriam vetustatis, non ad contumeliam civitatis referri volo. Itaque ille vir clarissimus summusque imperator, M. Marcellus, cuius virtute captae, misericordia conservatae sunt Syracusae, habitare in ea parte urbis, quae Insula est, Syracusanum neminem voluit; hodie, inquam, Syracusanum in ea parte habitare non licet; est enim locus, quem vel pauci possint defendere. Committere igitur eum non fidelissimis hominibus noluit, simul quod ab illa parte urbis navibus aditus ex alto est. Quam ob rem, qui nostros exercitus saepe excluserant, iis claustra loci

so will er sagen: hattest du denn vergessen, daß für die Summe, die dir der Senat und das Volk (s. III, 188) angewiesen, und du durch Erpressung um soviel höher geschraubt hast, dir und deiner Kohors auch Leistungen aufgelegt waren?

1. *muli* . . *tabernacula*, deren die Statthalter bes. zu ihren Rundreisen bedurften. Sie gehörten zum *vasarium* der Prätores (IV, 9), das hier mit *ornamenta* (Gegenstände der Ausstattung) bezeichnet ist.

2. *magist. et legatis*: zu IV, 9.

3. *praefecti*: so hießen die Anführer des Fußvolks (*cohortes*) und der Reiterei (*alae*) bei den *socii* oder *copiae auxiliares*.

6. *Segestana*: diese ist genannt als *civitas immunis*, s. 125 und zu IV, 20; die *Centuripina*, weil diese Gemeinde wegen ihrer alten Anhänglichkeit an Rom, die sie

schon im ersten punischen Kriege bewiesen, sich besonderer Vergünstigungen erfreute, zu IV, 50.

*officiis* 'Dienstleistungen, Gefälligkeiten'; *vetustate* 'alte Freundschaft', s. 125 und ad Fam. XIII, 32 *velim sic existimes, hos mihi maxime esse coniunctos vetustate, officiis, benevolentia*.

7. *cognatione* bezieht sich nur auf *Segesta*, s. IV, 72. V, 125; *attingunt* 'nahe stehen'.

10. *honos* 'Auszeichnung', der die *aequitas* gebührt, d. i. der gleichen Stellung, Gleichheit der Berechtigung, deren sich *Segesta* dem Namen nach als *civitas libera et immunis* erfreute.

15. *virtute* . . *misericordia*, IV, 120.

16. *Insula*, zu § 80.

17. *hodie*, s. 64.

18. *possint*: der Konjunktiv, weil *quem* = *ut eum* ist.



85 committenda non existimavit. Vide, quid intersit inter tuam libidinem maiorumque auctoritatem, inter amorem furemque tuum et illorum consilium atque prudentiam. Illi aditum litoris Syracusanis ademerunt, tu imperium maritimum concessisti; illi habitare in eo loco Syracusanum, qua naves accedere possent, noluerunt, tu classi et navibus Syracusanum praeesse voluisti; quibus illi urbis suae partem ademerunt, iis tu nostri imperii partem dedisti et quorum sociorum opera Syracusani nobis dicto audientes sunt, eos Syracusano dicto audientes esse iussisti.

86 **33.** Egreditur in Centuripina quadriremi Cleomenes e portu; sequitur Segestana navis, Tyndaritana, Herbitensis, Heracliensis, Apolloniensis, Haluntina, praeclara classis specie, sed inops et infirma propter dimissionem propugnatorum atque remigum. Tam diu in imperio suo classem iste praetor diligens vidit, quam diu convivium eius flagitiosissimum praetervecta est; ipse autem, qui visus multis diebus non esset, tum se tamen in conspectum nautis paulisper dedit. Stetit soleatus praetor populi Romani cum pallio purpureo tunicaque talari muliercula nixus in litore. Iam hoc istum vestitu Siculi civesque Romani permulti saepe

1. *libidinem* willkürliches Verfahren', *auct.* 'maßgebender Vorgang'.

4. *habitare noluerunt*, 98 a. E.

5. *qua*, zu IV, 29.

10. *Centuripina* etc., im ganzen also sieben Schiffe. Dafs auch die Centuripiner (*homines maxime mediterranei* 70) eine *quadriremis* gestellt haben, erklärt sich daraus, dafs sie noch in anderen Marken Siciliens Landgüter besaßen (zu IV, 50), so bes. *agri Aetnensis maximam partem* (III, 108), welcher ager eben am Meer gelegen war.

11. *Herbitensis*, aus *Herbila*, einer in der älteren Zeit bedeutenden Stadt; *Heracliensis*, aus *Herakleia Minoa*, im Gebiet von Agrigent.

12. *specie*, ablat. limitationis; dafür sagt man auch *in speciem*.

13. *propugnatores* = ἐπιβάται.

14. *diligens*, s. 28.

17. *stetit*: Quintilian rühmt VIII, 3, 64 die ἐνάργεια (sinnlich lebhafte Darstellung) der Stelle: *an quisquam tam procul a concipiendis imaginibus rerum abest* (d. i. so ganz ohne Phantasie), *ut non, cum*

*illa legit, non solum ipsos intueri videatur et locum et habitum, sed quaedam etiam ex iis, quae dicta non sunt, sibi ipse adstruat?*

*soleatus*. Gellius N. A. XIII, 22, 5 *omnia ferme id genus, quibus plantarum calces tantum infimae teguntur, cetera prope nuda et teretibus habenis vincta sunt, soleas dixerunt, nonnumquam voce Graeca crepidulas*. Ebendasselbst wird gezeigt, dafs das öffentliche Tragen von *soleae* bes. für Senatoren, denen mit der Toga der *calceus* gebührte, als unanständig galt. Doch fehlte es in den Provinzen nicht an Ausnahmen gegen die strenge Sitte, Tac. Ann. II, 59 (Germanicus in Aegypto) *multa in vulgus grata usurpavit: sine milite incedere, pedibus intectis (= soleatus) et pari cum Graecis amictu, P. Scipionis aemulatione, quem eadem facitavisse apud Siciliam accepimus* (Liv. XXIX, 19).

18. *cum pallio* etc., zu c. 13 a. A. *muliercula*, zu 63.



viderant. Posteaquam paulum provecta classis est et Pachy- 87  
 num quinto die denique appulsa, nautae coacti fame radices pal-  
 marum agrestium, quarum erat in illis locis sicuti in magna  
 parte Siciliae multitudo, colligebant et iis miseri perditique ale-  
 5 bantur; Cleomenes autem, qui alterum se Verrem cum luxurie  
 ac nequitia, tum etiam imperio putaret, similiter totos dies in li-  
 tore tabernaculo posito perpotabat. 34. Ecce autem repente  
 ebrio Cleomene, esurientibus ceteris nuntiatur piratarum esse  
 naves in portu Odysseae; nam ita is locus nominatur; nostra  
 10 autem classis erat in portu Pachyni. Cleomenes autem, quod  
 erat terrestre praesidium non re, sed nomine, speravit iis militi-  
 bus, quos ex eo loco deduxisset, explere se numerum nautarum  
 et remigum posse. Reperta est eadem istius hominis avarissimi  
 ratio in praesidiis, quae in classibus; nam erant perpauci reli-  
 15 qui, ceteri dimissi. Princeps Cleomenes in quadriremi Centuri-  
 pina malum erigi, vela fieri, praecidi ancoras imperavit et simul,  
 ut se ceteri sequerentur, signum dari iussit. Haec Centuripina  
 navis erat incredibili celeritate velis; nam scire isto praetore nemo  
 poterat, quid quaeque navis remis facere posset; etsi in hac qua-  
 20 driremi propter honorem et gratiam Cleomenis minime multi re-  
 miges et milites deerant. Evolarat iam e conspectu fere fugiens  
 quadriremis, cum etiam tum ceterae naves uno in loco moliebantur.  
 Erat animus in reliquis; quamquam erant pauci, quoquo 89

1. *Pachynum*, das südöstl. Vor-  
 gebirge der Insel.

2. *palmarum agrestium*: die  
 Zwergpalme, *Chamaerops humilis*  
 bei Linné, von der Oken allgem.  
 Naturg. III, 1, 684 bemerkt: 'Es  
 ist dies die einzige Palme am Mit-  
 telmeer, Sicilien bis in das süd-  
 liche Toscana, selbst bei Nizza, in  
 Valencia in Spanien, wo sie *Marg-  
 galon* heisst; überall als dichtes  
 Gesträuch, fast ohne Stamm, aber  
 mit 20—30 Blättern 8—9 m hoch.  
 Auf der Wurzel ist eine weisse kork-  
 artige, süsse Substanz einen Zoll  
 dick, welche gegessen wird, so  
 wie die jungen Sprossen und die  
 unreifen Blüten'.

4. *perditi* 'verkommen'.

8. *nuntiatur esse naves*: die  
 gleiche Struktur auch p. Mil. 48.

9. *in portu Odysseae*, eines Vor-  
 gebirgs (*Ὀδυσσεῖα ἀκρὰ*) an der

Südspitze der Insel ganz nahe beim  
 Vorgebirge Pachynum.

11. *terrestre praesidium* (s. 51  
 a. E.) ist Prädikat, wozu *Pachy-  
 num* als Subjekt zu ergänzen ist.

16. *vela fieri* = pandi, wie Tusc.  
 IV, 9 *utrum mavis? statimne nos  
 vela facere an quasi e portu egre-  
 dientes paulum remigare?*

18. *velis* nachgestellt, um der  
 Aufmerksamkeit besonders empfoh-  
 len zu werden: nämlich durch Segel-  
 kraft'.

19. *facere* 'leisten'.

20. *minime multi*, wegen des  
 Gegensatzes zu den übrigen; s.  
 auch zu 116 *exceptum esse*.

22. *etiam tum moliebantur*  
 'immer noch sich mühsam an-  
 strengten, abmühten', von der  
 Stelle zu kommen und die hohe  
 See zu gewinnen; vgl. IV, 95.

23. *erat animus in r.*, wie 112.



modo res se habebat, pugnare tamen se velle clamabant et, quod reliquum vitae viriumque fames fecerat, id ferro potissimum redere volebant. Quodsi Cleomenes non tanto ante fugisset, aliqua tamen ad resistendum ratio fuisset. Erat enim sola illa navis con-  
 strata et ita magna, ut propugnaculo ceteris posset esse, quae si  
 in praedonum pugna versaretur, urbis instar habere inter illos  
 piraticos myoparones videretur; sed tum inopes, relictī ab duce  
 praefectoque classis, eundem necessario cursum tenere coeperunt.  
 90 Helorum versus, ut ipse Cleomenes, ita ceteri navigabant, neque  
 ii tam praedonum impetum fugiebant quam imperatorem seque-  
 bantur. Tum, ut quisque in fuga postremus, ita in periculo prin-  
 cepts erat; postremam enim quamque navem piratae primam ad-  
 oriebantur. Ita prima Haluntinorum navis capitur, cui praeerat  
 Haluntinus homo nobilis, Phylarchus, quem ab illis praedonibus  
 Locrenses postea publice redemerunt; ex quo vos priore actione  
 iurato rem omnem causamque cognostis. Deinde Apolloniensis  
 91 navis capitur, et eius praefectus Anthropinus occiditur. 35. Haec  
 dum aguntur, interea Cleomenes iam ad Helori litus pervenerat;  
 iam sese in terram e navi eiecerat quadrirememque fluctuantem  
 in salo reliquerat. Reliqui praefecti navium, cum in terram im-  
 perator exisset, cum ipsi neque repugnare neque mari effugere  
 ullo modo possent, appulsis ad Helorum navibus Cleomenem per-  
 secuti sunt. Tum praedonum dux Heracleo repente praeter spem  
 non sua virtute, sed istius avaritia nequitiaque victor classem  
 pulcherrimam populi Romani in litus expulsam et eiectam, cum  
 primum invesperasceret, inflammari incendique iussit.

4. *ratio* 'Möglichkeit', IV, 104. V, 10.

*constrata*: die übrigen waren also *naves apertae* (104), Schiffe ohne Verdeck (*tabulatum*).

6. *versaretur* . . *videretur*, modus potentialis der Vergangenheit von einem als möglich gedachten Fall: gesetzt es war das Schiff beim Kampfe dabei, so mochte (konnte) es erscheinen; zu 18 und 30.

9. *Helorum*, woher Cleomenes noch an demselben Tage auf dem Landweg in Syrakus eintraf.

11. *postremus* 'am weitesten zurück'.

15. *publice*, s. 47 u. zu IV, 20.

16. *rem o. causamque* 'den ganzen Hergang und Sachverhalt'.

19. *fluctuantem*: häufiger ist in diesem Sinne *fluitare*, wie p. Sest. 46 *navem fluitantem in alto tempestatibus*. Florus II, 21, 7 *immensae classis naufragium bello factum toto mari fluitabat*.

20. *in salo*, 'auf offener Reede', zu unterscheiden einerseits von der hohen See (*in alto*), anderseits vom Hafen; Nep. Them. S, 7.

22. *persecuti* stärker als *secuti*, um die Ausdauer des Nachfolgens zu bezeichnen.

23. *Heracleo*, s. auch 97. Der Geschichtschreiber Orosius, der sonst mit den Angaben Ciceros übereinstimmt, nennt VI, 3 als Anführer der Seeräuber einen gewissen Pyrganio: *quem mox* (Me-



O tempus miserum atque acerbum provinciae Siciliae! o ca- 92  
 sum illum multis innocentibus calamitosum atque funestum! o  
 istius nequitiam ac turpitudinem singularem! Una atque eadem  
 nox erat, qua praetor amaris turpissimi flamma, classis populi  
 5 Romani praedonum incendio conflagrabat. Adfertur nocte intem-  
 pesta gravis huiusce mali nuntius Syracusas; curritur ad praeto-  
 rium, quo istum ex illo praeclaro convivio reduxerant paulo ante  
 mulieres cum cantu atque symphonia. Cleomenes, quamquam  
 nox erat, tamen in publico esse non audet; includit se domi; ne-  
 10 que aderat uxor, quae consolari hominem in malis posset. Huius 93  
 autem praeclari imperatoris ita erat severa domi disciplina, ut in  
 re tanta et tam gravi nuntio nemo admitteretur, nemo esset, qui  
 auderet aut dormientem excitare aut interpellare vigilantem. Iam  
 vero re ab omnibus cognita concursabat urbe tota maxima multi-  
 15 tudo. Non enim, sicut erat antea semper consuetudo, praedo-  
 num adventum significabat ignis e specula sublatus aut tumulto,  
 sed flamma ex ipso incendio navium et calamitatem acceptam et  
 periculum reliquum nuntiabat. 36. Cum praetor quaereretur et  
 constaret neminem ei nuntiasse, fit ad domum eius cum clamore  
 20 concursus atque impetus. Tum iste excitatus audit rem omnem 94  
 ex Timarchide, sagum sumit. Lucebat iam fere; procedit in me-  
 dium vini, somni, stupri plenus. Excipitur ab omnibus eius modi  
 clamore, ut ei Lampsaceni periculi similitudo versaretur ante ocu-

tellus) navali terrestrique proelio  
 comminutum Sicilia decedere com-  
 pulit.

2. innocentibus, den Kapitänen,  
 s. unten.

5. nocte intempesta, in tiefer,  
 totenstillen Nacht, zu IV, 94; gra-  
 vis gehört zu nuntius, s. 93.

6. curritur ad praetorium: wie  
 ist davon unten fit ad domum con-  
 cursus verschieden?

9. neque 'und auch nicht'.

10. huius, Verris, im Gegensatz  
 zu Cleomenes, wie 82. 95.

16. e specula 'von einer Warte  
 aus', sublatus 'ausgesteckt'.

21. lucebat . . . procedit, Asyn-  
 deon der lebhaften Erzählung unter  
 Voranstellung des Verbums für lu-  
 cebat, cum in medium processit,  
 wie Hor. Ser. I, 9 in. Iam forte  
 via sacra . . . accurrit quidam  
 notus mihi nomine tantum.

22. stupriplenus 'wollusttrunken',  
 im Anschluß an vini und somni.

23. Lampsaceni periculi, s. or. I,  
 c. 24—33. Verres war als Legat  
 des Cn. Dolabella auf einer Sen-  
 dung zum König Nikomedes III.  
 von Bithynien nach Lampsakos am  
 Hellespont gekommen. Als nun da-  
 selbst bei einem Gastmahl, zu dem  
 das Gefolge des V. von einem an-  
 gesehenen Bürger, Philodamos, ein-  
 geladen war, dieses das Gastrecht  
 dazu mißbrauchen wollte, um des-  
 sen Tochter für V. zu entführen,  
 kam es zu einem hitzigen Kampf  
 zwischen den Leuten des V. und  
 denen des Philodamos, in welchem  
 ein Liktör des V. erschlagen und  
 mehrere seiner Sklaven verwundet  
 wurden. Das versuchte Attentat  
 hatte solche Entrüstung in der Stadt  
 erregt, daß das Volk schon im Be-  
 griff war, das Haus, in dem Verres



los; hoc etiam maius hoc videbatur, quod in odio simili multitudo hominum haec erat maxima. Tum istius acta commemorabatur, tum flagitiosa illa convivia, tum appellabantur a multitudine mulieres nominatim, tum quaerebant ex isto palam, tot dies continuos, per quos numquam visus esset, ubi fuisset, quid egisset, tum 5 imperator ab isto praepositus Cleomenes flagitabatur, neque quicquam propius est factum quam ut illud Uticense exemplum de Hadriano transferretur Syracusas, ut duo sepulchra duorum praetorum improborum duabus in provinciis constituerentur. Verum habita est a multitudine ratio temporis, habita tumultus, 10 habita etiam dignitatis existimationisque communis, quod is est conventus Syracusis civium Romanorum, ut non modo illa provincia, verum hac etiam re publica dignissimus existimetur. Confirmant ipsi se, cum hic etiam tum semisomnus stuperet, arma capiunt, totum forum atque Insulam, quae est urbis magna pars, 15 complent.

Unam illam noctem solam praedones ad Helorum commo-

abgestiegen, mit dem Wüstling niederzubrennen, wovon es nur durch die eindringlichen Vorstellungen der in Lampsakos wohnenden römischen Ritter abgebracht wurde. Verres voll Rachsucht, daß seiner Lüsternheit ein Opfer entkommen und sein Leben bedroht gewesen, bewirkte hierauf, daß der unglückliche Philodamos und sein Sohn wegen der Tötung des Liktors angeklagt und auf dem Marktplatz zu Laodicea hingerichtet wurden, ein greulicher Justizmord, den Cic. als einen ewigen Schandfleck des röm. Namens höchst beredt beklagt.

1. *hoc* 'die diesmalige Gefahr', wie sogleich *multitudo haec*.

2. *acta*, hier im engeren Sinne: sein lockeres Leben auf der *acta*, an der Meeresküste, s. zu 63. 82 und 104 *in illo delicatissimo litore*.

6. *neque q. propius est f. quam* 'und es war ganz nahe daran'.

7. *ut . . ut*: die beiden *ut* stehen nicht parallel, sondern das zweite enthält die Folge der durch das erste eingeführten Handlung.

8. *de Hadriano*: I, 70 *sic iste multo sceleratior et nequior quam*

*ille Hadrianus, aliquanto tamen felicior fuit. Ille, quod eius avaritiam cives Romani ferre non potuerunt, Uticae domi suae vivus exustus est; hic sociorum ambustus incendio tamen ex illa flamma periculoque evolavit.* Liv. Epit. 86 C. Fabius in Africa propter crudelitatem et avaritiam in praetorio suo vivus exustus est. Dagegen sagt Orosius V, 20 Fabius Hadrianus, cui imperium pro praetore erat, regnum Africae servorum manu adfectans, a dominis eorum apud Uticam congestis sarmentis cum omni familia vivus incensus est. Die Geschichte fiel in die Zeit des Bürgerkriegs zwischen Sulla und Marius, woraus sich erklärt, daß keine Untersuchung erfolgte.

10. *tumultus*, der nahen Kriegsgefahr durch die Seeräuber.

11. *existim. communis*, da auch der Ruf der ansässigen röm. Bürger gelitten hätte, wäre gegen Verres Gewalt verübt worden.

15. *forum atque Insulam*, das Forum lag der Insel (Ortygia) gegenüber in dem Stadtteil Achradina; s. IV, 118. 119.



radi, cum fumantes etiam nostras naves reliquissent, accedere incipiunt Syracusas; qui videlicet saepe audissent nihil esse pulchrius quam Syracusarum moenia ac portus, statuerant se, si ea Verre praetore non vidissent, numquam esse visuros. 37. Ac 96

- 5 primo ad illa aestiva praetoris accedunt, ipsam illam ad partem litoris, ubi iste per eos dies tabernaculis positis castra luxuriae collocarat. Quem posteaquam inanem locum offenderunt et praetorem commosse ex eo loco castra senserunt, statim sine ullo metu in ipsum portum penetrare coeperunt. Cum in portum  
10 dico, iudices, — explanandum est enim diligentius eorum causa, qui locum ignorant — in urbem dico atque in urbis intimam partem venisse piratas. Non enim portu illud oppidum clauditur, sed urbe portus ipse cingitur et continetur, ut non adluantur mari moenia extrema, sed ipse influat in urbis sinum portus.  
15 Hic te praetore Heracleo pirata cum quattuor myoparonibus parvis ad arbitrium suum navigavit. Pro di immortales! piraticus myoparo, cum imperii populi Romani nomen ac fascies essent Syracusis, usque ad forum Syracusanorum et ad omnes crepidines urbis accessit, quo neque Carthaginiensium gloriosissimae classes,  
20 cum mari plurimum poterant, multis bellis saepe conatae umquam adspirare potuerunt neque populi Romani invicta ante te praetorem gloria illa navalis umquam tot Punicis Siciliensibusque bellis penetrare potuit; qui locus eius modi est, ut ante Syracusani in moenibus suis, in urbe, in foro hostem armatum ac victorem  
25 quam in portu ullam hostium navem viderint. Hic te praetore praedonum naviculae pervagatae sunt, quo Atheniensium classis sola post hominum memoriam trecentis navibus vi ac multitudine invasit: quae in eo ipso portu loci ipsius portusque natura victa atque superata est. Hic primum opes illius civitatis  
30 comminutae depressaeque sunt, in hoc portu Atheniensium no-

1. *etiam* gehört zu *fumantes* 'noch', wie III, 56 *cum isto etiam cubaret*; V, 120 *vivis etiam illis. accedere Syracusas*, wie IV, 3 *Messanam accesserunt*, 109 *accessistis Hennam*.

3. *moenia* 'Gebäude', s. c. 38 a. A. IV, 3; *portus*, IV, 117. *statuerant*, zu 78.

8. *commosse castra*, zu IV, 40.

11. *locum* 'die Örtlichkeit'.

*atque* = *atque adeo* 'ja'.

12. *clauditur*, d. h. der Hafen bildet nicht den Schluß der Stadt,

sondern er wird von den Gebäuden der Stadt umgürtet und umschlossen, eine rhetorische Schilderung, die auf den Stadtteil der Insula zu beschränken ist.

14. *in sinum* 'in das Herz'.

18. *ad forum*, s. IV, 119.

*crepido* 'Quai'.

21. *adspirare*, zur Div. 20.

27. *trecentis* ist jedenfalls starke Übertreibung. Bei ihrer Abfahrt nach Sicilien hatten die Athener 60 Kriegsschiffe und 40 Transportschiffe, Thucyd. VI, 31. Später trafen Demosthenes und



bilitatis, imperii, gloriae naufragium factum existimatur. 38. Eone pirata penetravit, quo simul atque adisset, non modo a latere, sed etiam a tergo magnam partem urbis relinqueret? Insulam totam praetervectus est, quae est urbs Syracusis suo nomine ac moenibus, quo in loco maiores, ut ante dixi, Syracusanum habitare 5  
 99 vetuerunt, quod, qui illam partem urbis tenerent, in eorum potestatem portum futurum intellegebant. At quem ad modum est pervagatus! Radices palmarum agrestium, quas in nostris navibus invenerant, iactabant, ut omnes istius improbitatem et calamitatem Siciliae possent cognoscere. Siculosne milites, aratorumne liberos, quorum patres tantum labore suo frumenti exarabant, ut populo Romano totique Italiae suppeditare possent, eosne, in insula Cereris natos, ubi primum fruges inventae esse dicuntur, eo cibo esse usos, a quo maiores eorum ceteros quoque frugibus inventis removerunt! Te praetore Siculi milites palmarum 15  
 100 stirpibus, piratae Siculo frumento alebantur. O spectaculum miserum atque acerbum! ludibrio esse urbis gloriam, populi Romani nomen, hominum conventum atque multitudinem piratico myoparoni! in portu Syracusano de classe populi Romani triumphum agere piratam, cum praetoris inertissimi nequissimique 20  
 oculos praedonum remi respergerent!

Posteaquam e portu piratae non metu aliquo adfecti, sed satietate exierunt, tum coeperunt quaerere homines causam illius tantae calamitatis. Dicere omnes et palam disputare minime esse

Eurymedon mit einer Verstärkung von 73 Schiffen ein, ebend. VII, 42. In einer Seeschlacht, die bald darauf geliefert ward, fochten die Athener mit 86 Schiffen gegen 76 syrakusische.

2. quo simul atque für ubi simul atque eo, s. zu 45.

4. suo nomine ac moenibus hebt mit Nachdruck hervor, daß sie eine ganze Stadt widerstandslos im Rücken gelassen hatten; ut ante dixi, 84. 85; Syracusanum, ohne quemquam, wie de Orat. II, 100 lex peregrinum vetat in murum ascendere.

6. potestatem, der Accusativ nach alter Formel, wie in der lex municipii Salpensani c. 21: cum liberis qui legitimis nuptiis quaesiti in potestatem parentum fuerint,

Div. 66 *exteris nationibus, quae in amicitiam populi Romani dicionemque essent*, de imp. Pomp. 33 *cum vestros portus . . in praedonum fuisse potestatem sciatis*; s. Gell. N. A. I, 7, 19.

10. Siculosne milites, s. zu 14 vidisse.

13. insula Cereris, IV, c. 48 f. *fruges inventae*, 'Getreidebau eingeführt', wie Cic. Orat. 31.

18. hominum (s. krit. Anh.) conventum: Cicero nennt zuerst den alten Ruhm der Stadt, dann den Namen des herrschenden Volks, endlich die zahlreiche Einwohnerschaft (s. über conventus 28 *lucem conventumque vitabant*), der allein Trotz zu bieten schon frech genug gewesen wäre.

22. non metu aliquo: der Grund



mirandum, si remigibus militibusque dimissis, reliquis egestate et fame perditis, praetore tot dies cum mulierculis perpotante tanta ignominia et calamitas esset accepta. Haec autem istius vituperatio atque infamia confirmabatur eorum sermone, qui a suis civitatibus illis navibus praepositi fuerant. Qui ex illo numero reliqui Syracusas classe amissa refugerant, dicebant, quot ex sua quisque nave missos sciret esse. Res erat clara, neque solum argumentis, sed etiam certis testibus istius audacia tenebatur. 39. Homo certior fit agi nihil in foro et conventu toto die nisi hoc quaeri ex nauarchis, quem ad modum classis sit amissa; illos respondere et docere unum quemque, missione remigum, fame reliquorum, Cleomenis timore et fuga. Quod posteaquam iste cognovit, hanc rationem habere coepit. Causam sibi dicendam esse statuerat iam ante quam hoc usu venit, ita ut ipsum priore actione dicere audistis. Videbat illis nauarchis testibus tantum hoc crimen sustinere se nullo modo posse. Consilium caput primo stultum, verum tamen clemens. Nauarchos ad se vocari iubet; veniunt. Accusat eos, quod eius modi de se sermones habuerint; rogat, ut in sua quisque dicat navi se tantum habuisse nautarum, quantum oportuerit, neque quemquam esse dimissum. Illi enimvero se ostendunt, quod vellet, esse facturos. Iste non procrastinat, advocat amicos statim; quaerit ex iis singillatim, quot quisque nautas habuerit. Respondet unus quisque, ut erat

ihres schnellen Absegelns lag wohl darin, daß sie nur eine Rekognoscierung im Hafen von Syrakus gemacht hatten.

3. *vituperatio* 'Tadelhaftigkeit, tadelnswürdiges Benehmen'.

8. *argumentis*, Beweise die in Thatsachen vorliegen, im Gegensatz der redenden *testes*.

*audacia*, mit der Verres es gewagt hatte sich auf Kosten des röm. Namens und Ruhmes in gemeiner Weise zu bereichern. Die *audacia* des V. hebt Cic. wiederholt hervor, s. 32. 39. 62. 108. 113. 170; *tenebatur* = *convicta* erat.

9. *agi nihil*, zu 58; *conventu*, Erweiterung von *in foro*: 'ubi homines convenire solebant'. Darf man annehmen, daß der Vorfall in die Zeit traf, *ubi conventus Syracusis agebatur*, so wären unter *conventus* die Leute zu verstehen, die

sich aus dem Gerichtssprengel zu den gerichtlichen Verhandlungen eingefunden hatten; s. zu 28.

13. *rationem* 'Berechnung, Erwägung', d. h. er kalkulierte so.

14. *statuerat*, s. 78.

*hoc*, nämlich das *crimen navale*. *priore actione*, s. V, 73 *priore actione* .. *dixit se, quod sciret sibi crimini datum iri pecuniam accepisse neque de vero archipirata sumpsisse supplicium, ideo securi non percussisse*, vgl. auch 74. 78.

16. *sustinere se n. m. posse*, daß er der Wucht dieser so argen Beschuldigung erliegen müsse.

19. *tantum q. oportuerit* 'die ordnungsmäßige Zahl'.

21. *enimvero*: zu IV, 147.

22. *advocat*, Asyndeton mit vorangestelltem Verbum, wie 94; *ex iis*, nauarchis.



praeceptum. Iste in tabulas refert, obsignat signis amicorum providens homo, ut contra hoc crimen, si quando opus esset, 103 hac videlicet testificatione uteretur. Derisum esse credo hominem amentem a suis consiliariis et admonitum hasce ei tabulas nihil profuturas, etiam plus ex nimia praetoris diligentia suspicionis 5 in eo crimine futurum. Iam iste erat hac stultitia multis in rebus usus, ut publice quoque, quae vellet, in litteras civitatum referri iuberet; quae omnia nunc intellegit sibi nihil prodesse, posteaquam certis litteris, testibus auctoritatibusque convincitur. 40. Ubi hoc videt, illorum confessionem, testificationem suam, 10 tabellas sibi nullo adiumento futuras, init consilium non improbi praetoris — nam id quidem esset ferendum —, sed importuni atque amentis tyranni; statuit, si hoc crimen extenuari vellet — nam omnino tolli posse non arbitrabatur —, nauarchos omnes, 15 104 testes sui sceleris, vita esse privandos. Occurrebat illa ratio: 'quid Cleomene fiet? poterone animadvertere in eos, quos dicto audientes esse iussi, missum facere eum, cui potestatem imperiumque permisi? poterone eos adficere supplicio, qui Cleomenen secuti sunt, ignoscere Cleomeni, qui secum fugere et se consequi iussit? poterone esse in eos vehemens, qui naves non modo 20 inanes habuerunt, sed etiam apertas, in eum dissolutus, qui solus habuerit constratam navem et minus exinanitam? Pereat Cleomenes una'. Ubi fides, ubi execrationes, ubi dexteræ

1. in tabulas refert 'nimmt die Angaben zu Protokoll'; obsignat signis: jede Urkunde, die juristische Geltung haben sollte, mußte von sieben oder mehr Zeugen beglaubigt und mit ihren Siegeln versehen sein. Die also konstatierten Aussagen sollten dazu dienen, die Glaubwürdigkeit jeder anderen Aussage in der Sache zu schwächen.

5. nimia diligentia, da er eine Aussage von Zeugen hatte beglaubigen lassen, ehe eine solche überhaupt notwendig geworden. Statt istius sagt Cic. bezeichnender praetoris, weil amtliche Handlungen eines Prätors überhaupt keiner Beglaubigung von Privatpersonen bedürfen sollten.

7. publice 'durch städtische Behörden', im Gegensatz zu den signa amicorum.

8. nunc . . posteaquam . . convincitur 'jetzt wo er überführt

wird', wie Phil. XII, 3 atque id nunc negant, posteaquam nos pacificatoria legatione implicatos putant.

10. testificationem suam, die von ihm veranlafste Konstatierung der Aussagen.

12. importuni 'gefühllos, brutal', wie 139.

13. statuit vita esse privandos: der Untergang der Kapitane war wohl schon vor der Testifikation beschlossen und diese nur deshalb vorgenommen, damit sich die Kapitane nicht gegen ihr eigenes Zeugnis auf die Wehrlosigkeit der Flotte berufen konnten.

15. ratio, s. oben 101.

19. consequi 'auf dem Fusse folgen'.

21. dissolutus, zu 7 und 19.

22. exinanitam, s. zu 63.

23. ubi fides? s. zu 83.



complexusque, ubi illud contubernium muliebris militiae in illo delicatissimo litore? Fieri nullo modo poterat, quin Cleomeni parceretur. Vocat Cleomenen, dicit ei se statuisset animadvertere in 105

- 5 'Tibi uni parcam et potius istius culpa crimen vituperationemque inconstantiae suscipiam quam aut in te sim crudelis aut tot tam graves testes vivos incolumesque esse patiar.' Agit gratias Cleomenes, approbat consilium, dicit ita fieri oportere, admonet tamen illud, quod istum fugerat, in Phalacrum Centuripinum nauarchum non posse animadverti, propterea quod secum una fuisset in Centuripina quadriemi. Quid ergo? iste homo ex eius modi civitate, adulescens nobilissimus, testis relinquetur? 'In praesentia', inquit Cleomenes, 'quoniam ita necesse est; sed post aliquid videbimus, ne iste nobis obstare possit.'

- 15 41. Haec posteaquam acta et constituta sunt, procedit iste 106 repente e praetorio inflammatus scelere, furore, crudelitate; in forum venit, nauarchos vocari iubet. Qui nihil metuerent, nihil suspicarentur, statim accurrunt. Iste hominibus miseris innocentibus inici catenas imperat. Implorare illi fidem praetoris et, qua re id faceret, rogare. Tum iste hoc causae dicit, quod classem praedonibus prodidissent. Fit clamor et admiratio populi tantam esse in homine impudentiam atque audaciam, ut aut aliis causam calamitatis attribueret, quae omnis propter avaritiam ipsius accidisset, aut, cum ipse praedonum socius arbitraretur, aliis proditoris crimen inferret; deinde hoc quinto decimo die crimen esse natum, postquam classis esset amissa. Cum haec 107 ita fierent, quaerebatur, ubi esset Cleomenes, non quo illum

1. *muliebris militiae* 'in der Weibercampagne'.

2. *fieri nullo modo poterat*, die Worte geben das Resultat der entgegenstehenden ratio: *ubi fides*?

5. *istius culpa*, quod tibi uni pepercim.

6. *quam sim*: nach *potius quam* folgt bei Cic. und Caesar nicht *ut*, sondern vielmehr der bloße Konjunktiv.

9. *Phalacrus*, der lat. Name *Calvus*.

10. *non posse animadverti*: über den wirklichen Grund s. zu 116.

15. *scelere* 'Ruchlosigkeit'.

19. *implorare fidem*, 108.

20. *hoc causae*, Attraktion des Prädikats für *hanc causam*, wie 168 *hoc iuris* (dies als Recht) *in omnes constitueres*; vgl. auch 125.

21. *clamor et admiratio* 'laute Verwunderung'.

24. *praedonum socius*, c. 27 ff. mit dem Nebenbezug, daß er selbst ein *praedo ac pirata Siciliensis* (IV, 23) gewesen.

*arbitraretur* (s. krit. Anh.) passivisch, wie p. Mur. 34 *hunc hostem (Mithridatem), cuius expulsi et eieci vita tanti aestimata est, ut morte eius nuntiata denique bellum confectum arbitraretur*.

26. *natum* 'zum Vorschein gekommen'.



ipsum, cuiusmodi est, quisquam supplicio propter illud incommodum dignum putaret; nam quid Cleomenes facere potuit? — non enim possum quemquam insimulare falso — quid, inquam, magno opere potuit Cleomenes facere istius avaritia navibus exinanitis? Atque eum vident sedere ad latus praetoris et ad aurem familiariter, ut solitus erat, insusurrare. Tum vero omnibus indignissimum visum est homines honestissimos, electos e suis civitatibus, in ferrum atque in vincla coniectos, Cleomenem propter flagitiorum ac turpitudinum societatem familiarissimum esse praetori. Apponitur iis tamen accusator Naevius Turpio quidam, qui C. Sacerdote praetore iniuriarum damnatus est, homo bene appositus ad istius audaciam, quem iste in decumis, in rebus capitalibus, in omni calumnia praecursorem habere solebat et emissarium.

42. Veniunt Syracusas parentes propinque miserorum 15

1. *ipsum* ist beigelegt, weil Cleomenes als Anführer jedenfalls in größerer Schuld war. Zu *non quo* fehlt der Gegensatz infolge der eingesetzten Zwischensätze, der sich aus dem Zusammenhang leicht von selbst ergibt.

*cuiusmodi*, eine aus euphonischen Gründen irreguläre Form für *cuiuscuiusmodi*, die in Handschriften selten gefunden, aber durch das Zeugnis der Grammatiker bestätigt wird.

4. *potuit Cleom. facere*, so in anderer Wortstellung als oben, wie regelmäßig bei der Figur der *conduplicatio*, i. e. *cum ratione amplificationis aut miserationis eiusdem unius aut plurium verborum iteratio*, wie in den Beispielen beim Auct. ad Her. IV, c. 28 *commotus non es? cum tibi mater pedes amplexaretur, non es commotus? — Nunc etiam audes in horum conspectum venire, proditor patriae? proditor, inquam, patriae, venire audes in horum conspectum?* so auch oben 31 *neque moleste ferebant — non ferebant homines moleste*; or. Phil. II, 64. p. Rosc. Am. 125.

5. *atque eum vident* schließt sich eng an *quaerebatur, ubi esset*

Cl. an: 'und da nun erblickten sie ihn'.

10. *apponitur*, IV, 40. Indem man einen Menschen anstiftete als Ankläger aufzutreten, suchte man doch noch den Schein eines Rechtsverfahrens zu wahren; *Naevius Turpio, homo improbissimus* (III, 90), *servus homo*, also Freigelassener (III, 91), der auch II, 22 als Ankläger erscheint, wo er *homo omnium ex illo* (Mamertinorum) *conventu quadruplatorum deterrimus* heißt.

11. *C. Sacerdote*, zu 55.

*iniuriarum*, wegen Ehrenkränkung oder anderer persönlicher Beleidigung; Auct. ad Her. IV, 35 *iniuriae sunt, quae aut pulsatione corpus aut convicio aures aut aliqua turpitudine vitam cuiuspiam violant*. Ob der Verurteilte dadurch *infamis* wurde und als solcher nicht mehr zu einer Anklage fähig war, wissen wir nicht; die mehrallgemeinen Ausdrücke Ciceros sprechen nicht dafür.

12. *in decumis*, s. III, 90 u. 91; *in rebus capitalibus*, wovon in der or. II nichts erwähnt wird, wohl aber von seiner Beteiligung an der Erbschaftssache des Dio aus Halaesa, II, 22.

13. *calumnia* 'Rechtsverdrehung'.



adulescentium hoc repentino calamitatis suae nuntio commoti; vinctos adspiciunt catenis liberos suos, cum istius avaritiae poenam collo et cervicibus suis sustinerent; adsunt, defendunt, proclamant, fidem tuam, quae nusquam erat neque umquam fuerat, implorant. Pater aderat Dexo Tyndaritanus, homo nobilissimus, hospes tuus. Cuius tu domi fueras, quem hospitem appellaras, eum cum illa auctoritate miseria videres perditum, non te eius lacrimae, non senectus, non hospitii ius atque nomen a scelere aliquam ad partem humanitatis revocare potuit? Sed quid ego 109 hospitii iura in hac immani belua commemoro? Qui Sthenium Thermitanum, hospitem suum, cuius domum per hospitium exhausit et exinanivit, absentem in reos rettulerit, causa indicta capite damnarit, ab eo nunc hospitiorum iura atque officia quaeramus? Cum homine enim crudeli nobis res est an cum fera 110 atque immani belua? Te patris lacrimae de innocentis filii periculo non movebant; cum patrem domi reliquisses, filium tecum haberes, te neque praesens filius de liberum caritate neque absens pater de indulgentia patria commonebat? Catenas habebat 111 hospes tuus Aristeus, Dexonis filius. Quid ita? 'Prodiderat clas-

3. *collo et cervicibus*, sie waren also durch ein Halseisen (*collare*) angefasselt; über *cum sustinerent* s. zu IV, 106.

6. *appellaras*, d. h. den du mit diesem Prädikat angeredet und so das geschlossene *hospitium* anerkannt hattest.

7. *illa auctoritate*, deren er sich als *homo nobilissimus* in seiner Gemeinde erfreute, der Ablativ gehört zu *eum*. Zu *perditum* vgl. 24 *maerore ac miseriis perditus*.

9. *potuit*, nicht *potuerunt*, wegen der Anaphora.

10. *Sthenium*, zu IV, 41. V, 128.

11. *per hospitium* 'durch Mißbrauch des Gastrechts'; IV, 32 *per potestatem*, de Invent. I, 71 *qui saepenumero nos per fidem fefellerunt, eorum orationi fidem habere non debemus*.

12. *in reos rettulerit*, auf die Liste der Angeklagten gesetzt hat.

14. *cum hom. crudeli*, mit einem Menschen, der zwar grausam, aber doch noch ein Mensch ist.

17. *de liberum* (zu 23) *caritate* = quam cari sint liberi.

18. *indulgentia* 'Zärtlichkeit, Liebe', de Orat. II, 169 *si ferae partus suos diligunt, qua nos in liberos nostros indulgentia esse debemus?*

19. *Aristeus* = *Ἀριστεύς*.

*Quid ita?* In der folgenden Altercatio zwischen Dexon, dem Vater des Nauarchen Aristeus, und Verres sind die, weder § 108 noch § 114 genannten, vier Punkte der Anklage gegen die hingerichteten vier Kapitane (§ 110—112 und zu 123) enthalten: 1. *Prodiderat classem*. 2. *Deseruerat*. 3. *Ignavus fuerat*. 4. *Dimiserat nautas*. Des rednerischen Effektes halber macht Cic. aus dem Vorwurf, dieselben hätten durch feige Flucht das Geschwader dem Feinde überliefert, drei Anklagepunkte; in dem vierten Punkt, daß sie durch ungerechtfertigte, zu eigennützigen Zwecken vorgenommene Beurlaubungen die Schiffsmannschaft geschwächt hätten, liegt der Schwerpunkt.



sem.' Quod ob praemium? 'Deseruerat.' Quid Cleomenes? 'Ignavus fuerat.' At eum tu ob virtutem corona ante donaras. 'Dimiserat nautas'. Ab omnibus tu mercedem missionis acceperas. Alter parens ex altera parte erat Herbitensis Eubulida, homo domi suae clarus et nobilis; qui quia Cleomenem in defendendo filio laeserat, nudus paene est destitutus. Quid erat autem, quod quisquam diceret aut defenderet? 'Cleomenem nominare non licet.' At causa cogit. 'Moriere, si appellaris'; numquam enim iste cuiquam est mediocriter minatus. At remiges non erant. 'Praetorem tu accuses? frange cervices.' Si neque praetorem neque praetoris aemulum appellari licebit, cum in his duobus tota causa sit, quid futurum est?

111 43. Dicit etiam causam Heracleus Segestanus, homo domi suae nobilissimo loco natus. Audite, ut vestra humanitas postulat, iudices; audietis enim de magnis incommodis iniuriisque sociorum. Hunc scitote fuisse Heracleum in ea causa, qui propter

punkt der Anklage. Dafs freilich der klingende Vorteil daraus nur dem Verres zufliefs, wufsten aufser ihm selbst nur die Kapitane: deshalb mufsten sie aus dem Wege geräumt werden; zwei blieben doch übrig. Hier ist der auch rhetorisch prachtvolle Nachweis Ciceros (§ 133 bis § 135, vgl. 60. 61) von der Schuld des Verres, dem eigentlichen *crimen navale*, einfach vernichtend.

1. *quod ob praemium?* d. h. quo praemio inductus; *deseruerat* sc. *eam*. Da V. den Verrat der Flotte nicht wahrscheinlich machen kann, so setzt er statt *prodiderat* '*deseruerat*'; er hatte sie feige verlassen und den Seeräubern preisgegeben. *ignavus fuerat*, Aristeus.

2. *corona ante donaras*: es ist möglich, dafs die § 63 erzählte Enterung des Seeräuberschiffes unter dem Legaten P. Tadius Anlaß zu dieser Auszeichnung des Aristeus durch Verres gewesen ist.

4. *Herbitensis*, zu 86; *Eubulida*, wie 128 (hingegen III, 56 *Eubulidas Centuripinus*), scheint dialektische Form gewesen zu sein, wie von den Grammatikern meh-

rere dorische Namen auf *a* statt *as* oder *ys*, und zwar sicilische angeführt werden.

6. *nudus p. est destitutus*, d. h. es wurden ihm fast die Kleider vom Leibe gerissen, wie IV, 86. *Destituere* besagt mehr als *constituere*, indem es ein Hinstellen mit dem Nebengriff der Verlassenheit und Hilflosigkeit bezeichnet; II, 74 *iste quamquam est incredibili audacia, tamen subito solus destitutus pertimuit et conturbatus est*. III, 66 *videtis pendere alios ex arbore, pulsari autem alios et verberari; porro alios in publico custodiri, destitui alios in convivio*, d. i. zum Hohne hingestellt.

11. *aemulum*, s. 82.

12. *tota causa*, d. h. ohne eine Berufung auf sie ist eine Verteidigung unmöglich.

13. *Heracleus* = *Ἡράκλειος*.

16. *in ea causa qui*, d. h. es hatte mit ihm die Bewandnis dafs er; *qui* heisst es, als ginge *eum fuisse* voraus, wofür Cic. das hier bestimmtere *in ea causa* gesetzt hat. Ähnlich de Republ. VI, 15 *homines enim sunt hac lege generati, qui tuerentur illum globum*.



gravem morbum oculorum tum non navigarit et iussu eius, qui potestatem habuit, in comaeatu Syracusis remanserit. Is certe neque classem prodidit neque metu perterritus fugit neque exercitum deseruit; etenim tunc esset hoc animadvertendum, cum 5 classis Syracusis proficiscebatur. Is tamen in eadem causa fuit, quasi esset in aliquo manifesto scelere deprehensus, in quem ne falsi quidem causa conferri criminis potuit. Fuit in illis nauarchis Heracliensis quidam Furius — nam habent illi nonnulla huiusce modi Latina nomina — homo, quam diu vixit, non domi 10 suae solum, post mortem tota Sicilia clarus et nobilis. In quo homine tantum animi fuit, non solum ut istum libere laederet — nam id quidem, quoniam moriundum videbat, sine periculo facere se intellegebat —, verum morte proposita, cum lacrimans in carcere mater noctes diesque adsideret, defensionem causae suae 15 scripsit; quam nunc nemo est in Sicilia quin habeat, quin legat, quin tui sceleris et crudelitatis ex illa oratione commonesiat. In qua docet, quot a civitate sua nautas acceperit, quot et quanti quemque dimiserit, quot secum habuerit; item de ceteris navibus

1. *iussu eius*, Cleomenis.

2. *in comaeatu* 'auf Urlaub'.

3. *neque classem prodidit* = Anklagepunkt 1 (s. zu 110), *neque metu perterritus fugit* (= ignavus fuit), Punkt 3, *neque exercitum deseruit* = Anklagepunkt 2; vielmehr hat sicherlich der vierte Punkt, *dimiserat nautas*, zur Anklage und Verurteilung des Heracleus geführt (daher Zielinskis darauf bezügliche Ergänzung, s. krit. Anh.), aber Cic. berührt absichtlich nur die drei ersten Punkte, in denen der krank zu Hause gebliebene sicher unschuldig war.

4. *etenim* 'auch ja'; *esset hoc animadvertendum*, der Sinn ist: hätte er sich *λεητοραξίον* schuldig gemacht, ohne Urlaub zu haben, so mußte es wohl beim Auslaufen der Flotte beachtet und geahndet werden.

5. *in eadem causa fuit*, d. h. er wurde ebenso behandelt. Dafür konnte es auch, wie wir uns auszudrücken pflegen, heißen: *eius causa fuit eadem*; die hier vor-

liegende Redensart ist aber im Lat. die gewöhnliche, s. 53. 116.

7. *causa* 'Vorwand, Grund'; de imp. Pomp. 65 *urbes iam locupletes requiruntur, quibus causa belli propter diripiendi cupiditatem inferatur*. Es genügte auch zu sagen: *ne falsum quidem crimen*; Cicero bedient sich aber der Periphrase, um das Wortspiel zu *in eadem causa* zu gewinnen; vgl. 141 und zu 174.

8. *Heracliensis*, zu 86; *nam habent* etc. ist beigefügt, damit niemand an der Richtigkeit des Namens zweifeln möge; *non domi s. solum*, wozu zu ergänzen: *sed etiam extra civitatem suam*.

11. *laederet*, mit Worten angriff.

15. *scripsit* ist kräftiger als *scripserit*, wie die begonnene Konstruktion verlangt hätte.

18. *quot et quanti quemque dimiserit*: also hat der vierte Punkt der gegen Aristeus gerichteten Anklage (s. zu 110) auch gegen Furius gegolten.

*item dicit*, sc. quot quisque nautas habuerit.



dicit; quae cum apud te diceret, virgis oculi verberabantur. Ille morte proposita facile dolorem corporis patiebatur; clamabat, id quod scriptum reliquit, facinus esse indignum plus impudicissimae mulieris apud te de Cleomenis salute savia quam de sua vita  
 113 lacrimas matris valere. Deinde etiam illud video esse dictum, quod, si recte vos populus Romanus cognovit, non falso ille de vobis iam in morte ipsa praedicavit, non posse Verrem testes interficiendo scelus exstinguere; graviorem apud sapientes iudices se fore ab inferis testem, quam si vivus in iudicium produceretur; tum avaritiae solum, si viveret, nunc, cum ita esset necatus, sceleris, 10 audaciae, crudelitatis testem fore. Iam illa praeclara: non testium modo catervas, cum tua res ageretur, sed ab dis manibus innocentium Poenas sceleratorumque Furias in tuum iudicium esse venturas; sese ideo leviolem suum casum fingere, quod iam ante aciem securium tuarum Sextique, tui carnificis, vultum et manum 15 vidisset, cum in conventu civium Romanorum iussu tuo securi  
 114 cives Romani ferirentur. Ne multa, iudices, libertate, quam vos sociis dedistis, hac ille in acerbissimo supplicio miserrimae servitutis abusus est.

44. Condemnat omnes de consilii sententia; tamen neque 20 iste in tanta re tot hominum T. Vettium ad se arcessit, quaestorem suum, cuius consilio uteretur, neque P. Cervium, talem virum, legatum, qui quia legatus isto praetore in Sicilia fuit, primus ab isto iudex reiectus est, sed de latronum, hoc est de co-

6. *si recte vos cognovit*, d. h. 'wenn ihr der Erwartung des Volks entspricht', mit der Andeutung, daß die Richter als Senatoren mittelbar ihre Stellung dem Volke verdankten (zu IV, 25) und ihr Richteramt in dessen Auftrag (seit Einführung der *quaestiones perpetuae*) verwalteten.

8. *scelus* (s. krit. Anh.), seine ruchlose That; vgl. 103 *statuit nauarchos, testes sui sceleris, vita esse privandos*; 121 *sceleris tui testes*.

9. *tum . . nunc*, s. zu 76 *in illo*.

11. *illa*, s. zu IV, 51.

12. *innocentium Poenas*: s. 121 und p. Cluent. 171 *nisi forte existimamus illum ab uxorum, a fratris, a liberum Poenis actum esse praecipitem in sceleratorum sedem*.

13. *sceleratorumque*, wie in Pis. 46 *in impios et consceleratos* und ibid. *hae sunt impiorum Furiae*; die

Gegensätze *innocentium Poenas, sceleratorum Furias* übersetzt Nohl: 'die Göttinnen, die die Unschuldigen rächen und die Frevler bestrafen', s. krit. Anh.

15. *Sextius*, der *proximus lictor* des Verres, s. 142, sein Hauptscherge und Henkersknecht.

18. *supplicio mis. servitutis*, i. e. quale de servis miserrimae conditionis sumitur; s. 169 a. E.

19. *abusus est* 'hat vollen Gebrauch gemacht'.

21. *T. Vettius Chilo*, Schwager des Verres (III, 168, vgl. auch 32. IV, 146) und einer seiner Quästoren im letzten Jahre seiner Verwaltung; *P. Cervius*, nur hier erwähnt, war wahrscheinlich dem Verres vom Senat für die letzte Zeit seiner Prätur als Legat geschickt worden.

24. *reiectus*, Einl. § 16.



mitum suorum sententia condemnat omnes. Hic cuncti Siculi, 115  
 fidelissimi atque antiquissimi socii, plurimis adfecti beneficiis a  
 maioribus nostris, graviter commoventur et de suis periculis for-  
 tunisque omnibus pertimescunt; indigne ferunt illam clemen-  
 5 tiam mansuetudinemque nostri imperii tantam in crudelitatem  
 inhumanitatemque esse conversam, condemnari tot homines uno  
 tempore nullo crimine, defensionem suorum furtorum praeto-  
 rem improbum ex indignissima morte innocentium quaerere.  
 Nihil addi iam videtur, iudices, ad hanc improbitatem, amentiam  
 10 crudelitatemque posse, et recte nihil videtur. Nam si cum aliorum  
 improbitate certet, longe omnes multumque superabit; secum 116  
 ipse certat, id agit, ut semper superius suum facinus novo scelere  
 vincat. Phalacrum Centuripinum dixeram exceptum esse a Cleo-  
 mene, quod in eius quadriremi Cleomenes vectus esset; tamen, quia  
 15 pertimuerat adulescens, quod eandem suam causam videbat esse  
 quam illorum, qui innocentes peribant, accedit ad hominem Timar-  
 chides; a securi negat esse ei periculum, virgis ne caederetur,  
 monet, ut caveat. Ne multa, ipsum dicere adulescentem audistis  
 se ob hunc metum pecuniam Timarchidi numerasse. Levia haec 117  
 20 sunt in hoc reo. Metum virgarum nauarchus nobilissimae civi-  
 tatis pretio redemit; humanum est. Alius, ne condemnaretur,  
 pecuniam dedit; usitatum est. Non vult populus Romanus obso-  
 letis criminibus accusari Verrem, nova postulat, inaudita desi-

2. *fidel. atque antiq. socii*: s. II, 2 *cum omnium sociorum rationem diligenter habere debetis, tum praecipue Siciliae, iudices, quod omnium nationum exterarum princeps Sicilia se ad amicitiam fidemque populi R. applicavit. Prima omnium provincia est appellata, prima docuit maiores nostros, quam praeclarum esset exteris gentibus imperare; sola fuit ea fide benevolentiaque erga populum R., ut civitates eius insulae, quae semel in amicitiam nostram venissent, numquam postea deficerent, pleraeque autem elmaxime illustres in amicitia perpetuo manerent.*

5. *mansuetudinem*, s. zu IV, 73.

10. *et recte nihil videtur*, wie III, 168 *ferendum non putant, et recte non putant.*

13. *Phalacrum*, s. 105. 122. *exceptum esse*, weil keiner der

Ciceros Reden II. 10. Aufl.

vier Anklagepunkte (s. zu 110) auf ihn zutraf, man ihm auch keine ungerechtfertigten Beurlaubungen vorwerfen konnte, s. 88. 104. 135, lauter Stellen, in denen das centuripinische Schiff, auf welchem Cleomenes fuhr, als gut bemannt erscheint.

14. *C. vectus esset*, da er als Oberanführer kein eigenes Schiff führte, s. 105.

16. *peribant*, i. e. perituri erant. *Timarchides*, zu 81. IV, 22.

21. Die Worte *alius, ne condemnaretur, pecuniam dedit* sind entweder allgemein zu fassen ('mancher') oder auf Phylarchus von Haluntium (§ 90) zu beziehen. Derselbe hatte bei der ersten Verhandlung zugleich mit Phalacrus Zeugnis abgelegt (§ 122), und somit erklärt, er habe nach seiner Befreiung aus der Gefangenschaft



derat; non de praetore Siciliae, sed de nefario tyranno fieri iudicium arbitratur. 45. Includuntur in carcerem condemnati; supplicium constituitur in illos, sumitur de miseris parentibus nauarchorum; prohibentur adire ad filios, prohibentur liberis suis  
 118 cibum vestitumque ferre. Patres hi, quos videtis, iacebant in 5  
 limine matresque miserae pernoctabant ad ostium carceris ab  
 extremo conspectu liberum exclusae; quae nihil aliud orabant  
 nisi ut filiorum suorum postremum spiritum ore excipere liceret.  
 Aderat ianitor carceris, carnifex praetoris, mors terrorque socio-  
 rum et civium Romanorum, lictor Sextius, cui ex omni gemitu 10  
 doloreque certa merces comparabatur. 'Ut adeas, tantum dabis,  
 ut cibum tibi intro ferre liceat, tantum.' Nemo recusabat. 'Quid?  
 ut uno ictu securis adferam mortem filio tuo, quid dabis? ne diu  
 crucietur, ne saepius feriat, ne cum sensu doloris aliquo spiri-  
 119 tus auferatur?' Etiam ob hanc causam pecunia dabatur. O 15  
 magnum atque intolerandum dolorem! o gravem acerbamque  
 fortunam! Non vitam liberum, sed mortis celeritatem pretio  
 redimere cogebantur parentes. Atque ipsi etiam adulescentes  
 cum Sextio suo de plaga et de uno illo ictu loquebantur, idque  
 postremum parentes suos liberi orabant, ut levandi cruciatus sui 20  
 causa lictori pecunia daretur. Multi et graves dolores inventi  
 parentibus et propinquis, multi; verum tamen mors sit extremum.  
 Non erit. Estne aliquid ultra, quo crudelitas progredi possit?  
 Reperietur; nam illorum, cum erunt securi percussi ac necati,  
 corpora feris obicientur. Hoc si luctuosum est parentibus, redi- 25  
 120 mant pretio sepeleendi potestatem. Onasum Segestanum, homi-  
 nem nobilem, dicere audistis se ob sepulturam Heraclei nauarchi  
 pecuniam Timarchidi numerasse; ne hoc possis dicere 'patres  
 enim veniunt amissis filiis irati', vir primarius, homo nobilissimus,  
 eine Summe bezahlt, um nicht  
 hinterher auch noch verurteilt zu  
 werden.

2. *arbitratur*: daher will ich  
 von diesen *levia* nichts weiter sa-  
 gen, sondern in der Erzählung fort-  
 fahren.

3. *sumitur*, rhetorisches Asyn-  
 deton für: *constituitur illud qui-  
 dem in illos, sed simul sumitur  
 de parentibus; prohibentur enim.*

10. *cui comparabatur* 'für den  
 erwuchs'.

13. *uno ictu*. Suetonius erzählt  
 vom Kaiser Caligula c. 30 *non te-  
 mere in quemquam nisi crebris et*

*minutis ictibus animadverti passus  
 est, perpetuo noloque iam prae-  
 cepto: 'ita feri, ut se mori sentiat'.*

19. *suo* (s. krit. Anh.) ist mit  
 bitterer Ironie zu *Sextio* hinzuge-  
 setzt; er konnte ihr Schicksal noch  
 härter machen, weshalb sie sehen  
 mußten mit ihm auf gutem Fusse  
 zu bleiben.

21. *multi* . . *multi*, die Figur der  
*ἐπάνοδος* oder *regressio*, wie 154.  
 163. 175. 181.

27. *Heraclei*, des *nauarchus* Se-  
 gestanus, s. 111, nicht des Hera-  
 cliensis.



dicit, neque de filio dicit. Iam hoc quis tum fuit Syracusis quin audierit, quin sciat, has Timarchidi pactiones sepulturae cum vivis etiam illis esse factas? Non palam cum Timarchide loquebantur, non omnes omnium propinqui adhibebantur, non palam vivorum  
5 funera locabantur?

Quibus omnibus rebus actis atque decisis producuntur e carcere, deligantur. 46. Quis tam fuit illo tempore ferreus, quis 121 tam inhumanus praeter unum te, qui non illorum aetate, nobilitate, miseria commoveretur? ecquis fuit, quin lacrimaret, quin  
10 ita calamitatem illam putaret illorum, ut fortunam tamen non alienam, periculum autem commune arbitraretur? Feriuntur securi. Laetaris tu in omnium gemitu et triumphas; testes avaritiae tuae gaudes esse sublato. Errabas, Verres, et vehementer errabas, cum te maculas furtorum et flagitiorum tuorum socio-  
15 rum innocentium sanguine eluere arbitrare; praeceps amentia ferebare, qui te existimares avaritiae vulnera crudelitatis remediis posse sanare. Etenim quamquam illi sunt mortui sceleris tui testes, tamen eorum propinqui neque tibi neque illis desunt, tamen ex ipso illo numero nauarchorum aliqui vivunt et adsunt,  
20 quos, ut mihi videtur, ad illorum innocentium poenas fortuna et ad hanc causam reservavit. Adest Phylarchus Haluntinus, qui 122 quia cum Cleomene non fugit, oppressus a praedonibus et captus est; cui calamitas saluti fuit, qui nisi captus a piratis esset, in hunc praedonem sociorum incidisset. Dicit is pro testimonio de  
25 missione nautarum, de fame, de Cleomenis fuga. Adest Centuri-

2. *Timarchidi* ist Genitiv.

3. *etiam*, s. zu 95.

5. *funera locabantur*, metaphorisch für *potestas sepeliendi redimebatur*. Sonst heißt *funus locare* 'die Kosten eines Leichenbegängnisses verakkordieren'.

6. *decisis* 'fest abgemacht'.

8. *aetate*, s. zu V, 33.

10. *ita* 'nur insoweit', s. zu Div. 44.

*non alienam*, sed suam quoque. 16. *avaritiae*, durch deren Schuld die Flotte zu Grunde gegangen ist. *av. vulnera* 'die Wunden, welche dir deine Habsucht geschlagen, durch Mittel der Grausamkeit heilen'.

18. *desunt*, wie auch wir sagen 'einem in etwas entzogen'. Zu *tibi* steht *non deesse* im Sinne von *prae-*

*sto esse* (zu 160), zu *illis* in der Bedeutung von *adesse*.

20. *innocentium poenas*, i. e. ut iis poenae solvantur; p. Rosc. Am. 67 *Furiae, quae dies noctesque parentum poenas a consele-*

*ratissimis filiis repetunt*.

*fortuna*, wir sagen 'die Hand der Vorsehung'. Über die Stellung des Wortes vgl. die ähnlichen Stellen IV, 84 *qui sacris anniversariis apud eos ac summa religione coleretur*; V, 132 *qui in eius periculis sunt ac varietate versati*; 147 *opem inter barbaros et salutem dedit*; 180 *sui generis initium ac nominis*; 186 *quaestum sibi iste et praedam comparavit*.

21. *Phylarchus*, s. 90.

25. *de missione nautarum*, s. 61. 110. 133.



pinus Phalacrus in amplissima civitate amplissimo loco natus; eadem dicit, nulla in re discrepat.

- 123 Per deos immortales! quo tandem animo sedetis, iudices, aut haec quem ad modum auditis? Utrum ego desipio et plus quam satis est doleo tanta calamitate miseriaque sociorum, an vos quoque hic acerbissimus innocentium cruciatus et maeror pari sensu doloris adficit? Ego enim cum Herbitensem, cum Heracliensem securi percussum esse dico, versatur mihi ante oculos indignitas calamitatis. 47. Eorumne populorum cives, eorum agrorum alumnos, ex quibus maxima vis frumenti quotannis plebi Romanae illorum operis ac laboribus quaeritur, qui a parentibus spe nostri imperii nostraeque aequitatis suscepti educatique sunt, ad C. Verris nefariam immanitatem et ad eius 10  
124 funestam securem esse servatos? Cum mihi Tyndaritani illius venit in mentem, cum Segestani, tum iura simul civitatum atque officia considero. Quas urbes P. Africanus etiam ornandas esse spoliis hostium arbitratus est, eas C. Verres non solum illis or- 15

3. *animo*, Empfindung, Stimmung; *sedetis*, hier zu Gericht.

7. *Herbitensem* . . *Heracliensem*: diese Stelle und § 124 zeigt ebenso deutlich wie 110—112, daß es vier Kapitane waren, die hingerichtet wurden; zwei entkamen (122 und zu *reliqui* 133); der siebente, Anthropinus von Apollonia, kam im Gefecht um (90 a. E.).

9. *indignitas* 'das Empörende'. *eorumne populorum*: man bemerke die treffliche Durchführung in der *amplificatio*. Was bei dem Herbitensis und Heracliensis beklagt wird, war auf jeden Sicilier anzuwenden, ist aber hier eingefügt, weil der Redner von der Stadt Herbita und Herakleia nichts Besonderes hervorheben konnte. Ebenso hat, was vom Tyndaritanus gesagt ist, auch auf den Segestanus seine Anwendung, ist aber doch allein von der Stadt Tyndaris hervorgehoben, da sich für Segesta noch Stärkeres geltend machen ließe.

10. *alumnos*, 169; daher heißt die *terra* mit bekanntem Epitheton *altrix*.

11. *plebi R.*, für die ärmere Bür-

gerklasse. Es ist besonders von den *alterae decumae* und dem *frumentum imperatum* die Rede, s. zu c. 21, indem der verpachtete Getreidezehnte nur mittelbar dem Volke zu gute kam.

12. *spe n. imperii*, in der Hoffnung einer glücklichen Zukunft, die unsere Herrschaft darböte.

*suscepti*, mit Beziehung auf die im Altertum weitverbreitete Sitte, Kinder, die man nicht aufziehen wollte, auszusetzen, was namentlich in schlechten Zeiten der Fall war; Suet. Calig. c. 5 *quo defunctus est die* (Germanicus), *lapidata sunt templa, subversae deum arae, . . partus coniugum expositi*.

14. *securem*, seltener als *securim*; über *esse servatos* zu *vidisse* 14.

16. *P. Africanus*, IV, c. 33 ff. und II, 3 *P. Africanus Carthagine deleta Siculorum urbes signis monumentisque pulcherrimis exornavit, ut quos victoria populi Romae maxime laetari arbitrabatur, apud eos monumenta victoriae plurima collocaret*.



- namentis, sed etiam viris nobilissimis nefario scelere privavit. En quod Tyndaritani libenter praedicent: 'nos in septemdecim populis Siciliae numeramur, nos semper omnibus Punicis Sici-  
 5 liensibusque bellis amicitiam fidemque populi Romani secuti sumus, a nobis omnia populo Romano semper et belli adiumenta et pacis ornamenta ministrata sunt'. Multum vero haec iis iura profuerunt in istius imperio ac potestate! Vestros quondam nau-  
 10 tas contra Carthaginem Scipio duxit, at nunc navem contra praedones paene inanem Cleomenes ducit; vobiscum Africanus hostium spolia et praemia laudis communicavit, at nunc, per Verrem spoliati, nave a praedonibus abducta, ipsi in hostium loco numeroque ducimini. Quid vero? illa Segestanorum non solum litte-  
 15 ris tradita neque commemorata verbis, sed multis officiis illorum usurpata et comprobata cognatio quos tandem fructus huiusce necessitudinis in istius imperio tulit? Nempe hoc iure fuit, iudices, ut ex sinu patriae nobilissimus adulescens [et ex complexu

2. *in XVII populis.* Dafs so viele Städte, solche nämlich, die sich am feindseligsten gegen die frühere karthagische Herrschaft gezeigt hatten, den Namen der treuesten trugen, bezeugt Diodor IV, 83, 7, wo er die hohe Verehrung des Tempels der Venus Erycina unter der röm. Herrschaft schildert: *ἡ τε σύγκλητος τῶν Ῥωμαίων εἰς τὰς τῆς θεοῦ τιμὰς φιλοτιμηθεῖσα τὰς μὲν πιστοτάτας τῶν κατὰ τὴν Σικελίαν πόλεων, οὓσας ἐπτακαίδεκα, χρυσογορεῖν ἐδοχματίας τῇ Ἀφροδίτῃ καὶ στρατιώτας διακοσμοῦς τηρεῖν τὸ ἱερὸν.* Vgl. auch die zu 53 aus III, 13 angeführte Stelle und Liv. XXV, 40, 4 *legationes omnium ferme civitatum Siciliae ad eum conveniebant* (zu Marcellus nach der Eroberung von Syrakus). *Dispar ut causa earum, ita condicio erat. Qui ante captas Syracusas aut non desciverant aut redierant in amicitiam, ut socii fideles accepti cultique; quos metus post captas Syracusas dederat, ut victi a victore leges acceperunt.*

6. *pacis ornamenta* ist der stehende rhetorische Ausdruck von

den Abgaben der Provinzen, insofern sie zur würdigen Ausstattung des Friedens, d. i. zur Bestreitung der Staatsbedürfnisse in Friedenszeiten dienten; de Orat. II, 171 *si aerarii copijs et ad belli adiumenta et ad ornamenta pacis utimur, vectigalibus serviamus* und zu de imp. Pomp. 6 *vectigalibus amissis et pacis ornamenta et subsidia belli requiretis.*

*iura*, die sie vor den *civitates dediticiae* genossen, s. zu 53.

7. *vestros nautas*: lebhaft richtet Cic. seine Anrede an die Gesandten von Tyndaris.

8. *navem*, nicht *naves*, weil zunächst von der *navis Tyndaritana* (86) die Rede ist.

10. *per Verrem spoliati*: s. krit. Anh.

12. *Segestanorum*, IV, c. 33. V, 83.

13. *neque*, sc. *solum*, was auch wiederholt werden konnte, wie III, 38 *non solum . . nec solum . . sed etiam*. Eine andere Form 167.

15. *nempe* 'nämlich', d. i. wie ihr alle seht, s. 177.

16. *ex sinu patriae*: da der Vater des Heracleus, wie sich aus 120 schliessen läßt, nicht mehr am Le-



matris ereptus innocens] istius carnifici Sextio dederetur. Cui civitati maiores nostri maximos agros atque optimos concesserunt, quam immunem esse voluerunt, haec apud te cognationis, fidelitatis, vetustatis, auctoritatis ne hoc quidem iuris obtinuit, ut unius honestissimi atque innocentissimi civis mortem ac sanguinem deprecaretur.

- 126 48. Quo confugient socii? quem implorabunt? qua spe denique, ut vivere velint, tenebuntur, si vos eos deseretis? Ad senatum venient? Quid? ut de Verre suppliciumumat? Non est usitatum, non senatorium. Ad populum Romanum confugient? 10 Facilis est populi causa; legem enim se sociorum causa iussisse et ei vos legi custodes ac vindices praeposuisse dicet. Hic locus igitur est unus, quo perfugiant, hic portus, haec arx, haec ara sociorum; quo quidem nunc non ita confugiunt, ut antea in suis repetundis rebus solebant. Non argentum, non aurum, non vestem, non mancipia repetunt, non ornamenta, quae ex urbibus fanisque erepta sunt; metuunt homines imperiti, ne iam haec populus Romanus concedat et ita fieri velit. Patimur enim multos iam annos et silemus, cum videamus ad paucos homines omnes omnium nationum pecunias pervenisse. Quod eo magis ferre 20

ben war, so nennt Cic. zuerst die patria (daher das Prädikat *nobilissimus*), dann zur Steigerung des Mitleids die Mutter des Unglücklichen.

2. *agros concesserunt*, die sie solchen Gemeinden, die mit dem Schwert erobert waren, entrissen und den Segestanern gegen Entrichtung des Zehnten überlassen hatten. So weiß man aus III, 109 vom *ager Leontinus*, daß außer einer einzigen Familie kein Leontiner auch nur eine Scholle Landes besaß.

4. *ne hoc quidem* = ne tantum quidem, *iuris* 'als Recht', s. zu 106. Die Genitive *cognationis* etc. hängen von *hoc iuris* ab: das Recht, das die *cognatio* giebt. Die Voranstellung der Genitive berechtigt zur Annahme, daß Cic. fortfahren wollte: *ne hunc quidem fructum obtinuit* (wie oben *fructus huiusce necessitudinis*), wofür er den stärkeren Ausdruck *ne hoc q. iuris* gebrauchte; über *vetustatis* zu 83.

8. *ad senatum venient*? die

Figur der *subiectio* (Auct. ad Her. IV, 33), deren sich die Redner bes. in der *commiseratio* mit Vorliebe bedienten; so schon C. Gracchus bei Cic. de Orat. III, 214 *quo me miser conferam? quo vertam? in Capitoliumne? at fratris sanguine madet: an domum? matremne ut miseram lamentantem videam et abiectam?*

10. *non senatorium*, weil der Senat nicht als Korporation eine Gerichtsbarkeit in den *causae publicae* hatte, sondern diese von *iudices delecti* im Namen des Volks geübt wurde.

11. *facilis est populi causa*, d. h. das Volk weiß sich leicht zu verantworten.

*sociorum causa*, zur Div. 18.

12. *vos custodes*, nämlich die jeweiligen Richter; zu *ei legi* s. krit. Anh.

14. *quidem*, hier adversativ.

15. *vestem*, stragulam; IV, 9.

17. *iam*, zu IV, 59.



animo aequo et concedere videmur, quia nemo istorum dissimulat, nemo laborat, ut obscura sua cupiditas esse videatur. In urbe nostra pulcherrima atque ornatissima quod signum, quae tabula picta est, quae non ab hostibus victis capta atque deportata sit? at istorum villae sociorum fidelissimorum plurimis et pulcherrimis spoliis ornatae refertaeque sunt. Ubi pecunias exterarum nationum esse arbitramini, quae nunc omnes egent, cum Athenas, Pergamum, Cyzicum, Miletum, Chium, Samum totamque Asiam, Achaiam, Graeciam, Siciliam tam in paucis villis inclusas esse videatis? Sed haec, ut dico, omnia iam socii vestri relinquunt et neglegunt, iudices. Ne publice a populo Romano spoliarentur, officii ac fide providerunt; paucorum cupiditati tum, cum obistere non poterant, tamen sufficere aliquo modo poterant; nunc vero iam adempta est non modo resistendi, verum etiam suppetendi facultas. Itaque res suas neglegunt; pecunias, quo nomine iudicium hoc appellatur, non repetunt, relinquunt; hoc iam ornato ad vos confugiunt. Adspicite, adspicite, iudices, squalorem sordesque sociorum!

49. Sthenius hic Thermitanus cum hoc capillo atque veste, domu sua tota expilata, mentionem tuorum furtorum non facit; sese ipsum abs te repetit, nihil amplius; totum enim tua libidine

1. *animo aequo*, mit Gleichmut, ohne Entrüstung.

3. *ornatissima* = ornamentis ('Kunstwerke' § 126) refertissima.

4. *ab hostibus victis*, in einer Zeit, wo sie noch nicht in fidem recepti waren, also auf die sogenannten *iura sociorum* noch keinen Anspruch hatten. Cic. spricht von Kunstwerken, welche die öffentlichen Gebäude Roms schmückten.

7. *egent*, 'verarmt sind'.

8. *totamque*: nach den einzelnen Städten werden die Provinzen aufgezählt.

9. *Achaiam, Graeciam*. Ehe Griechenland zur förmlichen Provinz wurde (zur Div. 64), war auch der Name *Achaia* ein sehr schwankender Begriff; er wird von den Schriftstellern aus den letzten Zeiten der Republik bes. zur Bezeichnung der Peloponnesos und jener Gebieteile von Hellas, die nach Auflösung des achäischen Bundes in

strengere Abhängigkeit von Rom geraten waren, gebraucht.

*tam in paucis*, über die Stellung des Adverbs s. zu IV, 96 *tam ex nobili civitate*.

10. *relinquunt* 'lassen im Stich, geben preis'.

11. *publice a p. R. spoliarentur*, d. h. daß keine weiteren Schmuckwerke nach Rom als Staatseigentum abgeführt würden.

12. *paucorum cupiditati*, die sich zur Zeit der Unterwerfung manches angeeignet hatten.

17. *squalorem sordesque* 'Graus und Schmutz' ihres Traueranzugs.

19. *Sthenius*, zu IV, 41. Er wird hier erwähnt, wiewohl seine Sache mit dem *crimen navale* in keinem Bezug stand, weil das ihm widerfahrene Unrecht besonders empörend war; *capillo*, sc. promisso.

20. *domu*: dieselbe Ablativform auch or. Phil. II, 45.

21. *sese ipsum*: dieses übertrie-



et scelere ex sua patria, in qua multis virtutibus ac beneficiis princeps fuit, sustulisti. Dexo hic, quem videtis, non quae publice Tyndaride, non quae privatim sibi eripuisti, sed unicum miser abs te filium optimum atque innocentissimum flagitat; non ex litibus aestimatis tuis pecuniam domum, sed ex tua calamitate cineri atque ossibus filii sui solacium vult aliquod reportare. Hic tam grandis natu Ebulida hoc tantum exacta aetate laboris itinerisque suscepit, non ut aliquid de suis bonis recuperaret, sed ut, quibus oculis cruentas cervices filii sui viderat, isdem te condemnatum videret. Si per L. Metellum licitum esset, iudices, matres illorum miserorum sororesque veniebant; quarum una, cum ego ad Heracleam noctu accederem, cum omnibus matronis eius civitatis et cum multis facibus mihi obviam venit et ita, me suam salutem appellans, te suum carnificem nominans, filii nomen implorans, mihi ad pedes misera iacuit, quasi ego eius excitare ab inferis filium possem. Faciebant hoc itidem ceteris in civitatibus grandes natu matres et item parvi liberi miserorum, quorum utrumque aetas laborem et industriam meam, fidem et misericordiam vestram requirebat. Itaque ad me, iudices, hanc querimoniam praeter ceteras Sicilia detulit; lacrimis ego huc, non gloria inductus accessi, ne falsa damnatio, ne carcer, ne catenae, ne verbera, ne secures, ne cruciatus sociorum, ne sanguis inno-

benen Ausdrucks konnte sich Cic. insofern bedienen, als eigentlich die Provinz Sicilien den Sthenius zurückverlangte und dieser das Verlangen als einer ihrer Vertreter stellte.

3. *publice* = civitate, zu IV, 20. *sibi*: ein seltener Gebrauch, daß das Reflexiv in einem Satze steht, der nicht durch den Konjunktiv als fremder Gedanke bezeichnet ist: s. p. Rose. Am. 6 *hunc sibi ex animo scrupulum, qui se dies noctesque stimulat et pungit, ut evellatis, postulat*.

5. *litibus aestimatis*, Einl. § 19. Der Plural steht von den einzelnen Streitsummen, welche die verschiedenen Gemeinden und Privaten zu fordern hatten.

7. *Ebulida*, 110; *hoc t. laboris itinerisque*, diese so weite beschwerliche Reise.

10. *per L. Metellum*, Einl. § 5

und 13. Daß er Zeugen zurückhielt, die zum Prozeß erscheinen wollten, beklagt Cicero wiederholt; s. bes. II, 12 *minari Siculis, si decrevisent legationem, quae contra istum diceret; minari, si qui essent profecti; aliis, si laudarent, benignissime promittere; gravissimos privatarum rerum testes, quibus nos praesentibus denuntiavimus, eos vi custoditisque retinere*.

11. *veniebant*: häufig steht der indic. imperf. im Nachsatz eines irrealis statt der conj. periph., um recht kräftig zu betonen, daß die Sache schon in der Ausführung begriffen war und nur ein plötzlich eintretendes Hindernis sie vereitelte.

14. *salutem* 'Heiland'.

16. *itidem*, s. krit. Anh.

18. *utrumque*: so euphonisch die besten Quellen für *utrorumque*.

21. *gloria* 'Ruhmsucht', Nägelsb. Stil. § 48, 2.



centium, ne denique etiam exsanguium corpora mortuorum, ne maeror parentum ac propinquorum magistratibus nostris quaestui posset esse. Hunc ego si metum Siciliae damnatione istius per vestram fidem et severitatem deiecero, iudices, satis officio meo, 5 satis illorum voluntati, qui a me hoc petiverunt, factum esse arbitror.

50. Quapropter si quem forte inveneris, qui hoc navale cri- 131 men conetur defendere, is ita defendat: illa communia, quae ad causam nihil pertinent, praetermittat, me culpaе fortunam adsignare, calamitatem crimini dare, me amissionem classis obicere, 10 cum multi viri fortes in communi incertoque periculo belli et terra et mari saepe offenderint. Nullam tibi obicio fortunam, nihil est, quod ceterorum res minus commode gestas proferas, nihil est, quod multorum naufragia fortunae colligas. Ego naves inanes 15 fuisse dico, remiges nautasque dimissos, reliquos stirpibus vixisse palmarum; praefuisse classi populi Romani Siculum, perpetuo sociis atque amicis Syracusanum; te illo tempore ipso superioribusque diebus omnibus in litore cum mulierculis perpotasse dico; harum rerum omnium auctores testesque produco. Num 132 20 tibi insultare in calamitate, num intercludere perfugia fortunae, num casus bellicos exprobrare aut obicere videor? tametsi solent

7. *quapropter*: Übergang zum Epilogus des zweiten Teils der Rede.

8. *ita defendat* (s. krit. Anh.). Das hier Angekündigte folgt erst 135, indem sich Cicero durch die zusammenfassende Widerlegung der Gemeinplätze (*illa communia, quae ad causam nihil pertinent*) unterbricht, die er deshalb voranschickt, weil er so dem Gegner voraus alle Fäden der Verteidigung abschneiden will.

9. *culpaе fortunam adsignare*, daß ich nämlich zur persönlichen Schuld anrechne, was Schuld der Fortuna ist; de imp. Pomp. 10 *non culpaе, sed fortunae tribuenda esse*. p. Rab. Post. 29 *nolite igitur fortunam convertere in culpam*.

11. *periculo* 'Chancen'; *offenderint* 'einen Anstoß, eine Schlappe erlitten haben'.

14. *multorum naufragia* = quae multi fecerunt; über den doppelten

Genitiv s. Div. 21, über *naufragia fort.* vgl. 98.

*colligas*: p. Sulla 37 *cum auctoritates principum coniurationis ad incitandos animos Allobrogum colligeret Cassius*.

16. *perpetuo sociis*, s. 83 *civitates quae in amicitia fideque populi R. perpetuo manserunt*. Die Kürze des Ausdrucks (für *his qui perpetuo socii fuissent*) erklärt sich aus dem Streben nach rhetorischer Symmetrie: *classi populi Romani — perpetuo sociis atque amicis*.

17. *Syracusanum*, s. 84.

20. *tibi* ist nicht zu *videor* zu konstruieren, sondern zu *insultare* und den anderen zwei Infinitiven. *perfugia fortunae*, welche die Fortuna darbietet, eröffnet.

21. *tametsi*. Der Zusammenhang der Gedanken ist: du wirst dich also nicht beschweren, daß ich dir vorhalte, es sei dir das Glück nicht günstig gewesen. Indes zu



ii fortunam sibi obici nolle, qui se fortunae commiserunt, qui in eius periculis sunt ac varietate versati. Istius quidem calamitatis tuae fortuna particeps non fuit. Homines enim in proeliis, non in conviviis belli fortunam periclitari solent; in illa autem calamitate non Martem fuisse communem, sed Venerem possumus dicere. 5 Quodsi fortunam tibi obici non oportet, cur tu fortunae illorum  
 133 innocentium veniam ac locum non dedisti? Etiam illud praecidas licet, te, quod supplicium more maiorum sumpseris securique percusseris, idcirco a me in crimen et in invidiam vocari. Non in supplicio crimen meum vertitur; non ego securi nego 10 quemquam feriri debere, non ego metum ex re militari, non severitatem imperii, non poenam flagitii tolli dico oportere, fateor non modo in socios, sed etiam in cives militesque nostros persaepe esse severe ac vehementer vindicatum. 51. Quare haec quoque praetermittas licet. Ego culpam non in nauarchis, sed in te fuisse 15 demonstro, te pretio remiges militesque dimisisse arguo. Hoc nauarchi reliqui dicunt, hoc Netinorum foederata civitas publice dicit, hoc Amestratini, hoc Herbitenses, hoc Hennenses, Agyri-

einer solchen Beschwerde hättest du überhaupt kein Recht; denn nur solche, die sich dem Wechselspiel des Glücks anvertraut und sich selbst in eine Gefahr gewagt haben, pflegen gegen ein derartiges Vorrücken zu protestieren.

1. *in eius varietate versati* 'seine Launen erfahren haben'.

5. *Martem communem*, das Homerische *ἔνρος ἑννέλιος*. Im Lat. sagt man gewöhnlich *Mars communis belli* (wie Liv. V, 12 *Martem communem belli fortunamque accusare*), welcher Zusatz hier wegen des Gegensatzes weglieb.

6. *illorum innocentium*, die du als Verräter hingerichtet hast.

9. *in crimen et in invidiam vocari* 'beschuldigt und angefeindet werden'.

12. *flagitium* bezeichnet im militärischen Sinne jedes gröbliche Vergehen, wodurch der Soldat seiner soldatischen Ehre als solcher etwas vergiebt und sich Schande aufladet. Daher wird das Wort ebensogut von Vergehen des Ungehorsams (als

Meuterei, Empörung, Verrat) wie der Feigheit gebraucht.

14. *Quare* etc. 'Schlimmeren Mißbrauch der Amtsgewalt', sagt Mommsen, Röm. Strafrecht 79, n. 1, 'kann es nicht geben, als ihn, schwerlich übertreibend, der Redner in dem Prozeß der Schiffskapitäne schildert, aber in den Augen des römischen Gesetzes sind strafbar nicht die Justizmorde an Nichtbürgern, sondern das Verres als Offizier seine Schuldigkeit nicht gethan hat.'

16. *te pretio...dimisisse*: s. 60. 61.

17. *reliqui*, die noch übrigen (s. 152) am Leben gebliebenen, Phalaerus Centuripinus und Phylarchus Haluntinus, s. 122 und zu 110.

*Netinorum*, zu 56.

18. *Amestratini* aus *Ἀμίστρατος*, *homines tenues* (III, 89); *Herbitenses*, zu 86; *Hennenses*, IV, 106. Dafs auch die Netini, Amestr., Henn. und Agyr. als Zeugen in der Sache auftraten, ist wohl so zu erklären, dafs sie für die *navis Syracusana*, *Haluntina* und *Centuripina* (86) als



nenses, Tyndaritani publice dicunt, tuus denique testis, tuus imperator, tuus aemulus, tuus hospes Cleomenes hoc dicit, sese in terram esse egressum, ut Pachyno e terrestri praesidio milites colligeret, quos in navibus collocaret; quod certe non fecisset, si suum numerum naves haberent; ea est enim ratio instructarum ornatarumque navium, ut non modo plures, sed ne singuli quidem possint accedere. Dico praeterea illos ipsos reliquos 134 nautas fame atque inopia rerum omnium confectos fuisse ac perditos, dico aut omnes extra culpam fuisse aut, si uni attribuenda culpa sit, in eo maximam fuisse, qui optimam navem, plurimos nautas haberet, summum imperium obtineret, aut, si omnes in culpa fuerint, non oportuisse Cleomenem constitui spectatorem illorum mortis atque cruciatus, dico etiam in ipso supplicio mercedem lacrimarum, mercedem vulneris atque plagae, mercedem funeris ac sepulturae constitui nefas fuisse. Quapropter, si 135 mihi respondere voles, haec dicito: classem instructam atque ornata fuisse, nullum propugnatorem afuisse, nullum vacuum tractum esse remum, rem frumentariam esse suppeditam; mentiri nauarchos, mentiri tot tam graves civitates, mentiri etiam Siciliam totam; proditum esse te a Cleomene, qui se dixerit exisse in terram, ut Pachyno deduceret milites; animum illis, non copias defuisse; Cleomenem acerrime pugnans ab iis relictum esse atque desertum; nummum ob sepulturam datum nemini. Quae si dices, tenebere; sin alia dices, ea, quae a me dicta sunt, non 25 refutabis.

52. Hic tu etiam dicere audebis 'est in iudiciis ille familiaris meus, est paternus amicus ille'. Non, ut quisque maxime est, quicum tibi aliquid sit, ita te in huiusce modi crimine maxime eius pudet? 'Paterne amicus est'. Ipse pater si iudiciis die Ruder an den Seitenwänden des Schiffes aufgebunden waren, wie man zu thun pflegte, wenn man bei günstigem Segelwind von den Rudern keinen Gebrauch machte.

1. *tuus testis* 'dein Entlastungszeuge'.

3. *Pachyno*, s. 87.

10. *optimam navem*, s. 88.

13. *dico etiam*, wie oben *dico praeterea*; vgl. § 111 a. A.

17. *vacuum* 'müßig, unbesetzt', für das kein Rudersmann auf dem Schiffe war; *tractum esse* 'dafs man mitgeschleppt habe', starker Ausdruck statt 'mitgeführt'. Andere erklären den Ausdruck dahin, dafs

24. *tenebere*, zu 39.

26. *etiam*, zu V, 57.

*est in iudiciis*, M. Metellus: s. Act. I, 31. 32.

27. *ut quisque maxime est, quicum tibi a. sit* = ut quisque maxime tibi necessarius est; vgl. ad Fam. XIII, 1, 2 *cum Patrone Epicureo mihi omnia sunt*.

29. *eius pudet*: or. Phil. II, 61



- caret, per deos immortales, quid facere posset? Cum tibi haec diceret: 'tu in provincia populi Romani praetor, cum tibi maritimum bellum esset administrandum, Mamertinis ex foedere quam deberent navem per triennium remisisti, tibi apud eosdem privata navis oneraria maxima publice est aedificata, tu a civitatibus pecunias classis nomine coëgisti, tu pretio remiges dimisisti, tu, navis cum esset ab quaestore et ab legato capta praedonum, archipiratam ab oculis omnium removisti, tu, qui cives Romani esse dicerentur, qui a multis cognoscerentur, securi ferire potuisti, tu tuam domum piratas abducere, tu in iudicium archipirata domo producere ausus es, tu in provincia tam splendida, tu apud socios fidelissimos, cives Romanos honestissimos, in metu periculoque provinciae dies continuos complures in litore conviviisque iacuisti, te per eos dies nemo tuae domi convenire, nemo in foro videre potuit, tu sociorum atque amicorum ad ea convivia matres familias adhibuisti, tu inter eius modi mulieres praetextatum tuum filium, nepotem meum, collocavisti, ut aetati maxime lubricae atque incertae exempla nequitiae parentis vita praeberet, tu praetor in provincia cum tunica pallioque purpureo visus es, tu propter amorem libidinemque tuam imperium navium legato populi Romani ademisti, Syracusano tradidisti, tui milites in provincia Sicilia frugibus frumentoque caruerunt, tua luxurie atque avaritia classis populi Romani a praedonibus capta et incensa est; post Syracusas conditas quem in portum numquam hostis accesserat, in eo te praetore primum piratae navi-

*si te municipiorum non pudebat, ne veterani quidem exercitus?*

1. *cum tibi haec diceret.* Sehr wirksam wendet der Redner die Figur der *προσωποποιία* an, um mit den Worten des Vaters in neuer Form eine Rekapitulation des ganzen Teils der Rede, der von der *administratio rei navalis* handelt, zu geben. Verbunden ist damit die meisterhafte Anwendung der Figur der *frequentatio*, 'quae plurimum coniecturalibus causis opitulatur, cum suspiciones, quae separatim dictae minutae et infirmas sunt, unum in locum coactae rem videntur perspicuam facere, non suspiciosam'. Auct. ad Her. IV, 53.

9. *cognoscerentur*, zu V, 72;

*potuisti* = ab animo tuo impestasti.

17. *praetextatum*, zu 81.

18. *lubricae*, zum Ausgleiten geneigt, verführbar.

19. *tunica*: das nicht *talari* (s. 86 und zu 31) beigegefügt ist, erklärt sich aus der wiederholten Erwähnung der *tunica talaris*, und weil überhaupt die Tunica durch den kurzen griechischen Mantel weniger als durch die faltenreiche Toga bedeckt wurde.

21. *legato* (s. 82), dem ein solches Kommando zunächst zustand, wiewohl auch Quästoren damit betraut werden konnten; s. 63. 83.

22. *frugibus frumentoque*, Hülsen- und Ährenfrüchte.



gaverunt; neque haec tot et tanta dedecora dissimulatione tua neque oblivione hominum ac taciturnitate tegere voluisti, sed etiam navium praefectos sine ulla causa de complexu parentum suorum, hospitum tuorum, ad mortem cruciatumque rapuisti, 5 neque te in parentum luctu atque lacrimis mei nominis commemoratio mitigavit; tibi hominum innocentium sanguis non modo voluptati, sed etiam quaestui fuit' — 53. haec si tibi tuus parens diceret, posses ab eo veniam petere? posses, ut tibi ignosceret, postulare?

- 10 Satis est factum Siculis, satis officio ac necessitudini, satis 139 promisso nostro ac recepto. Reliqua est ea causa, iudices, quae iam non recepta, sed innata, neque delata ad me, sed in animo sensuque meo penitus adfixa atque insita est; quae non ad sociorum salutem, sed ad civium Romanorum, hoc est ad unius 15 cuiusque nostrum, vitam et sanguinem pertinet. In qua nolite a me, quasi dubium sit aliquid, argumenta, iudices, expectare; omnia, quae dicam, sic erunt illustria, ut ad ea probanda totam Siciliam testem adhibere possim. Furor enim quidam, sceleris et audaciae comes, istius effrenatum animum importunamque 20 naturam tanta oppressit amentia, ut numquam dubitaret in conventu palam supplicia, quae in convictos maleficii servos constituta sunt, ea in cives Romanos expromere.

- Virgis quam multos ceciderit, quid ego commemorem? Tan- 140 tum brevissime, iudices, dico: nullum fuit omnino civitatis isto 25 praetore in hoc genere discrimen. Itaque iam consuetudine ad corpora civium Romanorum etiam sine istius nutu ferebatur manus ipsa lictoris. 54. Num potes hoc negare, Verres, in foro Lilybaei maximo conventu C. Servilium, civem Romanum e con-

1. *neque* = aut; zu IV, 26.

3. *parentum*: s. krit. Anh.

6. *mitigavit* 'zur Milde gestimmt'.

10. *satis est factum*. Hier beginnt der dritte Teil der Rede *de suppliciis civium Rom.*, nach welchem die Grammatiker der Rede die Aufschrift *de suppliciis* gegeben haben.

*necessitudini*, als ihr früherer Quästor und Gastfreund.

11. *recepto* 'Übernahme, Zusage'. Der substantivische Gebrauch erklärt sich durch die Anlehnung an das ganz zum Substantiv gewordene Participle *promissum*. Dem *promis-*

*sum ac receptum*, das auf *officium ac necessitudo* beruht, steht entgegen die *causa innata*, die ein Herzensbedürfnis ist; vgl. zu Div. 26 a. A.

19. *importunam*, zu 103.

20. *in conventu*, in der Kreisversammlung, wenn die Sitzungen eines Gerichtssprengels stattfanden.

21. *convictos maleficii*, welche die Strafe der Geißelung und Kreuzigung erlitten.

24. *n. fuit civitatis discrimen*, das Bürgerrecht führte keinen Unterschied herbei; *in hoc genere* = in suppliciis.

28. *C. Servilius* heißt *vetus ne-*



ventu Panhormitano, veterem negotiatorem, ad tribunal ante pedes tuos ad terram virgis et verberibus abiectum? Aude hoc primum negare, si potes; nemo Lilybaei fuit, quin viderit, nemo in Sicilia, quin audierit. Plagis confectum dico a lictoribus tuis civem  
 141 Romanum ante oculos tuos concidisse. At quam ob causam, di 5  
 immortales! tametsi iniuriam facio communi causae et iuri civitatis; quasi enim ulla possit esse causa, cur hoc cuiquam civi Romano iure accidat, ita quaero, quae in Servilio causa fuerit. Ignoscite in hoc uno, iudices; in ceteris enim non magno opere causas requiram. Locutus erat liberius de istius improbitate atque nequitia. Quod isti simul ac renuntiatum est, hominem iubet Lilybaeum vadimonium Venerio servo promittere. Promittit; Lilybaeum venit. Cogere eum coepit, cum ageret nemo,

gotiator, weil er schon lange in Panhormus gewohnt hatte und allgemein bekannt war, 'altangesessen'.

e conventu P., zu IV, 55.

3. fuit, zur Zeit jenes Vorfalles, wo sich viele Leute in Lil. des Konvents wegen (zu 28) eingefunden hatten.

5. quam ob causam . . . communi causae, zu V, 174.

7. ulla causa, s. die zu 163 aus der or. p. Rab. citierte Stelle. Über quasi . . . ita s. IV, 49. 84 a. E. V, 182 und zu IV, 75.

11. hominem = eum, d. h. Servilium, zu IV, 11.

iubet, Verres.

12. Lilybaeum: bei den Beziehungen des erycinischen Tempelschatzes zum Quästor von Lilybaeum ist es denkbar, daß letzteres für alle Prozesse, die mit dem Tempel zusammenhängen, den Gerichtsstand gebildet hat.

vadimonium promittere: der Angeklagte (Servilius) mußte dem Kläger Bürgschaft stellen, daß er sich zur rechten Zeit vor Gericht (Lilybaeum) einfinden würde, vielleicht um sich gegen einen von Verres zum Vorwand genommenen Anspruch der eryc. Venus zu verantworten; übrigens vgl. über vadimonium . . . sponsionem den Exkurs I am Schlusse.

Venerio servo: s. zu Div. 55.

Promittit, Servilius.

13. Lilybaeum venit, also beide Parteien, Servilius und der Tempelsklave fanden sich dort ein. Woher kommt nun statt des servus im folgenden auf einmal der davon verschiedene lictor des Verres? Das vadimonium, sagt Zielinski S. 290, wird von beiden Seiten eingehalten, die Instruktion des Prozesses durch Verres beginnt. Bei der Verhandlung in iure macht der Tempelsklave darauf aufmerksam, daß Servilius als einer, der sich durch Diebstähle bereichert habe, persona suspecta sei und als solche die satisfactio iudicatum solvi zu leisten habe. Da Serv. das in Abrede stellt, befiehlt ihm Verres, über diese Vorfrage, deren Lösung für die Fortsetzung der Instruktion notwendig war, eine sponsio einzugehen, aber natürlich nicht mit dem Tempelsklaven, der in einem iudicium capitis gegen einen röm. Bürger nicht als actor in fremder Sache auftreten konnte, sondern — da sich niemand sonst finden liefs (über cum nemo ageret etc. s. u.) — mit seinem lictor, dem er die Beweislast aufbürdete. Hätte nun Verres die recuperatores aus dem Konvent röm. Bürger bestellt, so hätte Serv. sich fügen müssen. Aber er drohte (dicebat) dieselben aus seiner Kohorte zu ernennen,



nemo postulare, sponsonem mille nummum facere cum lictore suo, 'ni furtis quaestum faceret'. Recuperatores se de cohorte sua dicebat daturum. Servilius et recusare et deprecari, ne iniquis iudiciis nullo adversario iudicium capitis in se constitueretur. Haec cum maxime loqueretur, sex lictores circumstant 142  
valentissimi et ad pulsandos verberandosque homines exercitissimi, caedunt acerrime virgis; denique proximus lictor, de quo iam saepe dixi, Sextius, converso bacillo oculos misero tundere vehementissime coepit. Itaque ille, cum sanguis os oculosque 10  
complesset, concidit, cum illi nihilo minus iacenti latera tunderent, ut aliquando spondere se diceret. Sic ille adfectus illi tum pro mortuo sublatus perbreve postea est mortuus. Iste autem homo Venerius, adfluens omni lepore ac venustate,

und das war wohl so sehr gegen das in Sic. geltende Recht, daß Serv., der die Absicht dieser Richterbestellung durchschaute, sich weigerte, die *sponsio* einzugehen. Hätte er erst nach dem *spondere* bei der Bestellung der *recuperatores* protestiert, so hätte er die *sponsio* verloren und wäre *infamis* geworden. Jetzt wurde er nur *contumax*. Natürlich wußte er genau, was ihm bevorstand. Der Prätor konnte gegen ihn die *Ductio* und die *Missio in bona* verhängen; da jedoch sein Prokurator nicht gezögert haben würde, durch Auszahlung des Streitobjekts an den Tempelsklaven ihn und die *bona* zu befreien, so bestand der ganze Schaden in dem Verluste der *multa*, und der war zu verschmerzen. So war selbst das stärkste von den rechtlichen Zwangsmitteln, über die der Prätor verfügte, hier kraftlos; er beobachtete die gesetzlichen Formalitäten nicht länger und liefs, gegen alles Recht, körperliche Zwangsmittel anwenden; umsonst, der Negotiator wollte lieber sein Leben als seine Ehre verlieren — und das verhängnisvolle Wort kam nicht über seine Lippen.

cum ageret nemo, nemo postulare: da sich niemand finden liefs, um als actor aufzutreten oder die *sponsio* zu verlangen, nahm

Verres dazu einen Lictor, s. oben.

1. *nummum* = sestertium; über mille s. Exkurs I a. E.

2. *ni*: im Deutschen sagen wir 'wenn er sich bereichere'; die Erklärung, warum im Lat. nicht *si*, sondern *ni* steht, s. im Exkurs II.

*recuperatores*: s. zu Div. 56.

5. *sex lictores* 'die sechs Lictoren', von denen der Prätor in der Provinz (s. zu 22) stets begleitet war.

7. *proximus*: die Lictoren gingen den Konsuln und Prätores einzeln, nicht paarweise voran; also war der hinterste *proximus magistratus*, der dem Range nach der *primus* war.

8. *bacillo* (s. krit. Anh.), de lege agr. II, 93 *anteibant lictores non cum bacillis, sed, ut hic praetoribus anteeunt, cum fascibus duobus*.

10. *nihilo minus iacenti*, i. e. quamquam iacebat, nihilo minus; p. Sest. 140 *atque hunc tamen flagrantem invidia populus Ro. periculo liberavit*.

11. *ut* ist final zu fassen.

*adfectus* 'zugerichtet'.

12. *illim*, seltene Form für *illinc*, das daraus (*illim-ce*) entstanden ist.

13. *homo Venerius*, hier von Verres im moralischen Sinne.

*adfluere*, von etwas überfließen, an etwas Überfluß haben, wie



de bonis illius in aede Veneris argenteum Cupidinem posuit. Sic etiam fortunis hominum abutebatur ad nocturna vota cupiditatum suarum.

- 143 55. Nam quid ego de ceteris civium Romanorum suppliciis singillatim potius quam generatim atque universe loquar? 5 Carcer ille, qui est a crudelissimo tyranno Dionysio factus Syracusis, quae lautumiae vocantur, in istius imperio domicilium civium Romanorum fuit. Ut quisque istius animum aut oculos offenderat, in lautumias statim coniciebatur. Indignum hoc video videri omnibus, iudices, et id iam priore actione, cum haec testes dicerent, intellexi. Retineri enim putatis oportere iura libertatis non modo hic, ubi tribuni plebis sunt, ubi ceteri magistratus, ubi forum plenum iudiciorum, ubi senatus auctoritas, ubi existimatio populi Romani et frequentia, sed ubicumque terrarum et gentium violatum ius civium Romanorum sit, statuitis 10
- 144 id pertinere ad communem causam libertatis et dignitatis. In externorum hominum maleficorum sceleratorumque, in praedonum hostiumque custodias tu tantum numerum civium Romanorum includere ausus es? Numquamne tibi iudicii, numquam contionis, numquam huius tantae frequentiae, quae nunc te animo ini- 20 quissimo infestissimoque intuetur, venit in mentem? numquam

p. Arch. 4 *urbe studiis adfluenti*, de leg. agr. II, 82 *opibus et copiis adfluentes*, also *adfluens omni lepore ac venustate*, ein gar feiner und galanter Mann.

1. *de bonis illius*: von dem Geld, das nach Vollziehung der *Ductio* und *Missio in bona* dem Kläger ausgezahlt wurde und als silberner Liebesgott in den Tempel der Erycina wanderte; ähnlich hatte Verres von Sthenius (s. zu IV, 41) 500 000 Sestertien für die eryc. Venus eingezogen und ihr davon einen silbernen Cupido gestiftet.

2. *abutebatur* 'beutete aus', *ad vota*, um, was er der Venus für Erfüllung seiner Lüste gelobt hatte, davon zu bestreiten.

4. *nam* bildet den Übergang zu etwas Neuem, den der zu ergänzende Gedanke *hoc unum exemplum satis esto* vermittelt; s. zu 158 und zu de imp. Pomp. 33.

5. *universe* 'im ganzen'.

6. *Dionysio*, dem Ältern, 406 bis 367.

7. *lautumiae*: s. zu 68.

10. *omnibus*, sc. *vobis*, *qui adestis*.

12. *tribuni pl.*: Gellius XIII, 12, 9 *tribuni pl. antiquitus creati videntur . . intercessionibus facendis, quibus usus praesens fuisset, ut iniuria, quae coram fieret, arceretur*.

*ceteri mag.*, da Kollegen und *maiores magistratus* das Recht der Intercession gegen willkürliche Amtshandlungen hatten.

14. *existimatio*, wie 167.

15. *sit*, nicht *est*, da der Satz *ubicumque . . sit* zu dem von *statuitis* abhängigen Gedanken gehört.

16. *et dignitatis*, s. 150 *tanta nominis Romani dignitas est apud omnes nationes* etc.

18. *custodias*, s. 77.

19. *contionis*, vor welcher Be-



tibi populi Romani absentis dignitas, numquam species ipsa huiusce multitudinis in oculis animoque versata est? numquam te in horum conspectum rediturum, numquam in forum populi Romani venturum, numquam sub legum et iudiciorum potestate casurum esse duxisti?

56. At quae erat ista libido crudelitatis exercendae, quae tot scelerum suscipiendorum causa? Nulla, iudices, praeter praedandi novam singularemque rationem. Nam ut illi, quos a poetis accepimus, qui sinus quosdam obsedis maritimos aut aliqua promunturia aut praerupta saxa tenuisse dicuntur, ut eos, qui essent appulsi navigiis, interficere possent, sic iste in omnia maria infestus ex omnibus Siciliae partibus imminabat. Quaecumque navis ex Asia, quae ex Syria, quae Tyro, quae Alexandria venerat, statim certis indicibus et custodibus tenebatur; vectores omnes in lautumias coniciebantur, onera atque merces in praetoriam domum deferebantur. Versabatur in Sicilia longo intervallo alter non Dionysius ille nec Phalaris — tulit enim illa quondam insula multos et crudeles tyrannos —, sed quoddam novum monstrum ex vetere illa immanitate, quae in isdem locis versata esse dicitur. Non enim Charybdim tam infestam neque Scyllam nautis quam istum in eodem freto fuisse arbitror, hoc etiam iste infestior, quod multo se pluribus et immanioribus canibus succinxerat; Cyclops alter, multo importunior; hic enim totam insulam obsidebat, ille Aetnam solam et eam Siciliae partem tenuisse dicitur.

schwerden gegen Magistrate, die ihre Befugnis überschritten, vorgebracht werden konnten.

1. *species ipsa* 'auch nur das Bild'.

6. *quae* 'von welcher Art'. So fragt Cicero, weil die Willkür doch wenigstens einen formellen Grund haben mußte.

8. *illi*, ein Sinis, Skyron, Prokrustes, Kerkyon, die Laestrygonen etc.

14. *vectores*: Agroecius p. 119 K. *vector dicitur et qui portat et qui portatur*.

16. *versabatur* 'hauste'; über diese unter Steigerung eingeführte Hyperbel vgl. Quintil. VIII, 6, 70 ff.

17. *alter* sagt C., als wollte er Ciceros Reden II. 10. Aufl.

den Namen eines Menschen nennen, wofür er sodann, da ihm kein solcher genügend zum Vergleich erscheint, *monstrum* 'Unhold' setzt.

*Phalaris*, der durch seine Grausamkeit sprichwörtlich gewordene Tyrann, s. IV, 73.

19. *immanitate* kollektiv: 'Scheusalsbrut'.

22. *canibus*, den Leuten seiner Kohorte, s. zu IV, 40, mit Anspielung auf die *canes* der Scylla.

23. *succinxerat*: Lucret. V, 890 *ne forte ex homine et veterino semine equorum confieri credas Centauros posse neque esse, aut rabidis canibus succinctas semimarinis corporibus Scyllas*; vgl. Hom. Odys. XII, 89 ff.

*importunior* 'ungeschlachter'.



At quae causa tum subiciebatur ab ipso, iudices, huius tam nefariae crudelitatis? Eadem, quae nunc in defensione commemorabitur. Quicumque accesserant ad Siciliam paulo pleniores, eos Sertorianos milites esse atque a Dianio fugere dicebat. Illi ad deprecandum periculum proferebant alii purpuram Tyriam, 5 tus alii atque odores vestemque linteam, gemmas alii et margaritas, vina nonnulli Graeca venalesque Asiaticos, ut intellegeretur ex mercibus, quibus ex locis navigarent. Non providerant eas ipsas sibi causas esse periculi, quibus argumentis se ad salutem uti arbitrabantur. Iste enim haec eos ex piratarum societate adeptos 10 esse dicebat; ipsos in lautumias abduci imperabat, naves eorum atque onera diligenter adservanda curabat. 57. His institutis cum completus iam mercatorum carcer esset, tum illa fiebant, quae L. Suettium, equitem Romanum, lectissimum virum, dicere audistis, et quae ceteros audietis. Cervices in carcere frangebantur 15 indignissime civium Romanorum, ut iam illa vox et imploratio 'civis Romanus sum', quae saepe multis in ultimis terris opem inter barbaros et salutem tulit, ea mortem illis acerbiorum et supplicium maturius ferret. Quid est, Verres? quid ad haec cogitas respondere? num mentiri me, num fingere aliquid, num augere 20 crimen? num quid horum dicere istis defensoribus tuis audes? Cedo mihi, quaeso, ex ipsius sinu litteras Syracusanorum, quas iste ad arbitrium suum confectas esse arbitratur, cedo rationem

3. *pleniores*, mit reicherer Ladung; *Sertor. milites*, die als *hostes* erklärt und geächtet waren.

4. *a Dianio*, einem Vorgebirge der *Hispania Tarraconensis*, h. *Cap Martin*, mit der Stadt *Ἡμεροσκοπεῖον*. Auf dem Vorgebirge erhob sich ein Tempel der Artemis, woher die Stadt auch den Namen *Dianium* (*Artemisium*) führte. Strabo III, 4, 6 τοῦτων (τῶν πολεμίων) ἐστὶ γινωσκόμενον τὸ Ἡμεροσκοπεῖον, ἔχον ἐπὶ τῇ ἀκρᾷ τῆς Ἐφελᾶς Ἀρτέμιδος ἱερὸν σφόδρα τιμώμενον, ᾧ ἐχρήσατο Σερτώριος δρυμητήριον κατὰ θάλατταν ἐν μὲν γὰρ ἐστὶ καὶ ληστρικόν, κατόπιν δὲ ἐκ πολλοῦ τοῖς προσπλέουσιν.

6. *vestem linteam*: über den Gebrauch des Leinenzeugs bei den Römern s. Beckers Gallus III<sup>3</sup>, 205 ff. 109 f. 273.

8. *eas ipsas*, Attraktion st. *ea ipsa*.

11. *abduci imperabat*, zu IV, 151.

12. *his institutis* 'durch solches Verfahren'.

15. *cervices frangebantur* sc. laqueo 'wurden erdrosselt'.

16. *vox et imploratio* 'Hilferuf', wie 163.

18. *supplicium maturius*, um allen Ruhestörungen und Rettungsversuchen durch römische Bürger vorzubeugen.

20. *num* 'doch nicht'.

22. *ex ipsius sinu*, unser 'aus seiner Brusttasche'. Bekannt ist, daß man im Bausch der Toga die *crumena* und andere Kleinigkeiten bewahrte. — *litteras* 'die Listen'.

23. *rationem carceris*, im Sinne des späteren *rationarium*, 'Kerkerjournal'.



carceris, quae diligentissime conficitur, quo quisque die datus in  
custodiam, quo mortuus, quo necatus sit. LITTERAE SYRACUSANO-  
rum. Videtis cives Romanos gregatim coniectos in lautumias, vi- 148  
detis indignissimo in loco coacervatam multitudinem vestrorum  
5 civium. Quaerite nunc vestigia, quibus exitus eorum ex illo loco  
compareant. Nulla sunt. Omnesne mortui? Si ita posset  
defendere, tamen fides huic defensionem non haberetur. Sed  
scriptum exstat in isdem litteris, quod iste homo barbarus ac  
dissolutus neque attendere umquam neque intellegere potuit:  
10 *ἔδικαιώθησαν*, inquit, hoc est, ut Siculi loquuntur, suppli-  
cio adfecti ac necati sunt. 58. Si qui rex, si qua civitas extera- 149  
rum gentium, si qua natio fecisset aliquid in cives Romanos eius  
modi, nonne publice vindicaremus, nonne bello persequeremur?  
possemus hanc iniuriam ignominiamque nominis Romani inul-  
15 tam impunitamque dimittere? Quot bella maiores nostros et  
quanta suscepisse arbitramini, quod cives Romani iniuria adfecti,  
quod navicularii retenti, quod mercatores spoliati dicerentur?  
At ego iam retentos non queror, spoliatos ferendum puto; navi-  
bus, mancipiis, mercibus adeptis in vincla mercatores esse con-  
20 iectos et in vinclis cives Romanos necatos esse arguo. Si haec 150  
apud Scythas dicerem, non hic in tanta multitudine civium Roma-  
norum, non apud senatores, lectissimos civitatis, non in foro po-  
puli Romani, de tot et tam acerbis suppliciis civium Romanorum,  
tamen animos etiam barbarorum hominum permoverem. Tanta  
25 enim huius imperii amplitudo, tanta nominis Romani dignitas  
est apud omnes nationes, ut ista in nostros homines crudelitas  
nemini concessa esse videatur. Nunc tibi ego ullam salutem,  
ullum perfugium putem, cum te implicatum severitate iudicum,

3. *videtis cives Romanos*: das konnte man an den Namen erkennen; über die rhetorische Form zu 165 a. E.

6. *si ita posset defendere*, i. e. si ad se defendendum dicere posset, omnes mortuos, non necatos esse.

9. *attendere* entspricht in verschränkter Wortstellung dem *dissolutus*.

10. *inquit* 'heißt es, sagt der Schreiber', Div. 51. Der Zusatz *ut Siculi loquuntur* ist nach *hoc est* nicht überflüssig; *ἔδικαιώθησαν* (= *legis poenam passi sunt*) ist nicht der gewöhnliche Ausdruck

für 'hinrichten', sondern der den Siciliern eigentümliche. Genau entspricht unser: 'sie wurden gerichtet'.

17. *navicularii*: wie de imp. Pomp. 12 *maiores n. saepe mercatoribus aut naviculariis iniuriosius tractatis bella gesserunt*. Die *navicularii* bildeten zu Rom besondere Innungen (*collegia*), die zunächst in *navicularii marini* und *Tiberini* oder *amnici* zerfielen, s. auch zu 46; *dicerentur*, zu 17.

24. *permoverem*, s. zu 59.

28. *implicatum* 'verstrickt', so daß du dich ihr nicht entwinden kannst. Im Bilde fortfahrend spricht



151 circumretitum frequentia populi Romani esse videam? Si me hercule, id quod fieri non posse intellego, ex his te laqueis exueris ac te aliqua via ac ratione explicaris, in illas tibi maiores plagas incidendum est, in quibus te ab eodem me superiore ex loco confici et concidi necesse est. Cui si etiam id, quod defendit, 5 velim concedere, tamen ipsa illa falsa defensio non minus esse ei perniciofa quam mea vera accusatio debeat.

Quid enim defendit? Ex Hispania fugientes se excepsisse et supplicio adfecisse dicit. Quis tibi id permisit? quo iure fecisti? 10 152 quis idem fecit? qui tibi id facere licuit? Forum plenum et basilicas istorum hominum videmus, et animo aequo videmus. Civilis enim dissensionis et seu amentiae seu fati seu calamitatis non est iste molestus exitus, in quo reliquos saltem cives incolumes licet conservare. Verres, ille vetus proditor consulis, 15 translator quaesturae, aversor pecuniae publicae, tantum sibi auctoritatis in re publica suscepit, ut, quibus hominibus per se-

Cic. dann von *laquei* und *plagae*, vielleicht mit Anspielung auf den Namen *Verres*, s. zur Div. 57 u. vgl. Horat. Epod. 2, 31 *aut trudit acres hinc et hinc multa cane apros in obstantes plagas*.

1. *populi*, dessen laute Entrüstung die Richter beachten werden.

3. *via ac ratione* 'mit guter Manier'.

4. *superiore ex loco*: Cic. droht mit einer Anklage beim Volk, die er als kurulischer Aedilis von den Rostra aus gegen Verres erheben will, zu 173. Der Gegensatz zu *superiore ex loco* ist *de plano*, wo er jetzt als *actor privatus* steht.

5. *cui* = nam si ei. Damit kehrt Cic. zu 148 med. zurück.

10. *basilicas*, große Markt- und Gerichtshallen, in denen sich, wie auf dem Forum, immer eine Menge Menschen umhertreibt, s. Suet. Calig. 41; daher später *basiliciarii* = ἀνδροποιοὶ ἀγοραῖοι, unser 'Pflastertreter'.

11. *civilis*, 'politisch'; *et seu* etc. statt mit einem Gliede fortzufahren, wie z. B. *mali publici*, schwankt Cic., welchen Ausdruck er gebrauchen soll, um die Ursachen eines Bürgerkriegs zu bezeichnen.

12. *calamitatis*, im engeren Sinne 'allgemeinen Unglücks, Wetterschlags', der, wie ein Hagelschlag auf weite Fluren, so über einen ganzen Staat hereinbricht; p. Lig. 17 *mihi quidem, si proprium* . . . *nomen nostri mali quaeritur, fatalis quaedam calamitas incidisse videtur et improvidas hominum mentes occupavisse*.

13. *molestus exitus*, d. h. niemand ist ungehalten, wenn ein bürgerliches Zerwürfnis solchen Ausgang nimmt, daß man wenigstens die vom Schwerte Versicherten am Leben erhalten darf.

14. *consulis*, des Cn. Papirius Carbo, Einl. § 2. Das folgende *translator quaesturae* 'der seine Stelle als Quästor eigenmächtig gewechselt hat' und *aversor pec. publ.* ist kein neues Moment, sondern nur rhetorische Ausführung der *proditio consulis*.

15. *sibi suscepit* hat sich herausgenommen, statt des gewöhnlichen *sumpsit* oder *adsumpsit*.

16. *per senatum, p. pop., p. mag.* d. i. durch die administrativen, legislativen und exekutiven Gewalten der Republik. Das folgende *in foro* etc. ist rhetorische Zerglie-



- natum, per populum Romanum, per omnes magistratus in foro, in suffragiis, in hac urbe, in re publica versari liceret, iis omnibus mortem acerbam crudelemque proponeret, si fortuna eos ad aliquam partem Siciliae detulisset. Ad Cn. Pompeium, clarissimum virum et fortissimum, permulti occiso Perperna ex illo Sertoriano numero militum confugerunt. Quem non ille summo cum studio salvum incolumemque servavit? cui civi supplici non illa dextera invicta fidem porrexit et spem salutis ostendit? Itane vero? quibus fuit portus apud eum, quem contra arma tulerant, iis apud te, cuius nullum in re publica momentum umquam fuit, mors et cruciatus erat constitutus? 59. Vide quam commodam defensionem excogitaris! Malo mehercule id, quod tu defendis, his iudicibus populoque Romano quam id, quod ego insimulo, probari, malo, inquam, te isti generi hominum quam mercatoribus et naviculariis inimicum atque infestum putari. Meum enim crimen avaritiae te nimiae coarguit, tua defensio furoris cuiusdam et immanitatis et inauditae crudelitatis et paene novae proscriptionis. Sed non licet me isto tanto bono, iudices, uti, non licet. Adsunt enim Puteoli toti; frequentissimi venerunt ad hoc iudicium mercatores, homines locupletes atque honesti, qui partim socios suos, partim liberos, partim collibertos spoliatos, in vincla coniectos, partim in vinclis necatos, partim securi percussos esse dicunt. Hic vide, quam me sis usurus aequo. Cum ego P. Granium testem produxero, qui suos liberos abs te securi percussos esse dicat, qui abs te navem suam mercesque repetat, refellito, si poteris; meum testem deseram, tibi favebo,

derung der unbeschränkten Ausübung der civitas.

5. *M. Perperna* beteiligte sich an der vom Konsul M. Aemilius Lepidus im J. 78 versuchten Revolution, flüchtete sich nach ihrem Scheitern mit einem Teil des Aemilianischen Heeres nach Spanien, wurde dann Unterfeldherr des Sertorius, später Haupt der Verschwörung gegen ihn, und nach dessen Tode (i. J. 72) Oberanführer seines Heeres, als welcher er von Pompeius geschlagen und als Gefangener hingerichtet wurde.

6. *quem non . . . servavit?* rhetorische Übertreibung, s. Mommsen Röm. Gesch. III<sup>6</sup>, 38.

11. *commodam* 'geschickt'.

14. *isti generi*, 152 a. A.

18. *non licet me* 'es geht nicht an, daß', s. zu *te* 45 a. E.; *tanto bono* 'so großen Vorteil'.

19. *Puteoli*, das bedeutendste Emporium in Unteritalien und Stapelplatz des Handels mit Ägypten, Kleinasien und Syrien; daher es zur Römerzeit *minor Delos* hieß.

21. *libertos*, für die sie als deren Patrone und wohl auch zum großen Teil als ihre Handlungsherren klagten; *collibertos*, von solchen gesagt, für welche Kaufleute, die selbst *liberti* waren, Klage führten.

22. *in vinclis necatos*, durch Erdroßlung, *securi percussos*, in öffentlicher Hinrichtung.



te, inquam, adiuvabo; ostendito illos cum Sertorio fuissè, ab Dianio fugientes ad Siciliam esse delatos. Nihil est, quod te mallem probare; nullum enim facinus, quod maiore supplicio dignum  
 155 sit, reperiri neque proferri potest. Reducam iterum equitem Romanum, L. Flavium, si voles, quoniam priore actione, ut patroni tui dictitant, nova quadam sapientia, ut omnes intellegunt, conscientia tua atque auctoritate meorum testium testem nullum interrogasti. Interrogetur Flavius, si voles, quinam fuerit L. Herennius, is quem ille argentariam Lepti fecisse dicit; qui cum amplius centum cives Romanos haberet ex conventu Syracusano, qui eum non solum cognoscerent, sed etiam lacrimantes ac te implorantes defenderent, tamen inspectantibus omnibus Syracusis securi percussus est. Hunc quoque testem meum refelli et illum Herennium Sertorianum fuisse abs te demonstrari et probari volo.

156 60. Quid de illa multitudine dicemus eorum, qui capitibus involutis in piratarum captivorum numero producebantur, ut securi ferirentur? Quae ista nova diligentia, quam ob causam abs te excogitata? an te L. Flavi ceterorumque de L. Herennio vociferatio commovebat? an M. Anni, gravissimi atque honestissimi viri, summa auctoritas paulo diligentiores timidioremque fecerat? qui nuper pro testimonio non advenam nescio quem nec alienum, sed eum civem Romanum, qui omnibus in illo conventu notus, qui Syracusis natus esset, abs te securi percussus esse

4. *reducam iterum*, ähnlicher Pleonasmus wie p. Rosc. Am. 41 *rursus revertamur*.

7. *testem . . . interrogasti*, um ihn wo möglich durch Kreuzfragen in Widersprüche zu verwickeln.

9. *Leptis*, mit dem Beinamen *magna*, in der *regio Syrtica*, eine Kolonie der Phönizier, die einen sehr schwunghaften Handel trieb, später als Vaterstadt des Kaisers Septimius Severus berühmt. Als *negotiator* der bedeutenden Handelsstadt ist Herennius wohl oft nach Syrakus gekommen, oder hatte in Afrika selbst mit röm. Bürgern des *conventus Syracusanus* Bekanntschaft gemacht.

11. *cognoscerent* als solchen erkannten, die Identität seiner Person bezeugten, wie V, 72. 136. 168. I, 14; vgl. zu V, 167.

12. *inspectantibus omnibus*, wie III, 73, *multis inspectantibus* IV, 24.

13. *Syracusis* (s. krit. Anh.) ist lokal zu fassen, wie 75 *Syracusis*, *apud notos*, *inspectante Sicilia* *paene tota securi ferire*; denn *inspect. omnibus Syracusis* zu verbinden geht nicht an, da es wohl *totis* heißen müßte: vgl. § 69.

16. *eorum*, Genitiv der näheren Bestimmung, wie p. Rosc. Am. 93 *ea multitudo quae erat? opinor, aut eorum qui etc.*

*capitibus involutis*, s. zu 72.

18. *diligentia* 'Vorsicht'.

20. *M. Annius*, s. 73 f.

22. *nescio quem*, unbedeutend, von unscheinbarem Aussehen; *alienum*, unbekannt, Fremdling.

23. *in illo conventu*, sc. Syracusano civium Romanorum.



dixit. Post hanc illorum vociferationem, post hanc communem 157  
 famam atque querimoniam non mitior in supplicio, sed diligen-  
 tior esse coepit; capitibus involutis cives Romanos ad necem pro-  
 ducere instituit; quos tamen idcirco necabat palam, quod homi-  
 nes in conventu, id quod antea dixi, nimium diligenter praedon-  
 5 num numerum requirebant. Haecine plebi Romanae te praetore  
 est constituta condicio, haec negotii gerendi spes, hoc capitis  
 vitaeque discrimen? Parumne multa mercatoribus sunt neces-  
 sario pericula subeunda fortunae, nisi etiam hae formidines ab  
 10 nostris magistratibus atque in nostris provinciis impendebunt?  
 Ad eamne rem fuit haec suburbana ac fidelis Sicilia, plena opti-  
 morum sociorum honestissimorumque civium, quae cives Roma-  
 nos omnes suis ipsa sedibus libentissime semper accepit, ut, qui  
 usque ex ultima Syria atque Aegypto navigarent, qui apud bar-  
 15 baros propter togae nomen in honore aliquo fuissent, qui ex  
 praedonum insidiis, qui ex tempestatum periculis profugissent,  
 in Sicilia securi ferirentur, cum se iam domum venisse arbitra-  
 rentur?

61. Nam quid ego de P. Gavio, Consano municipe, dicam, 158  
 20 iudices, aut qua vi vocis, qua gravitate verborum, quo dolore  
 animi dicam? tametsi dolor me non deficit; ut cetera mihi in  
 dicendo digna re, digna dolore meo suppetant, magis laborandum  
 est. Quod crimen eius modi est, ut, cum primum ad me delatum  
 est, usurum me illo non putarem; tametsi enim verissimum esse  
 25 intellegebam, tamen credibile fore non arbitrabar. Coactus lacrimis  
 omnium civium Romanorum, qui in Sicilia negotiantur, ad-  
 ductus Valentinorum, hominum honestissimorum, omniumque

5. *antea dixi*, s. 71.

6. *plebi Ro.*, so mit Bitterkeit, weil das Schicksal zumeist Bürger des dritten Standes, dem die Freigelassenen angehörten, betroffen hat: vgl. 167.

7. *negotii gerendi*, so regelmässig der Sing. *negotium gerere* (aus der Zusammensetzung mit *otium* zu erklären), nicht *negotia*: in Cat. II, 21. p. Sulla 58. p. Sest. 97.

9. *hae formidines*, als Seeräuber behandelt zu werden.

11. *suburbana*: Florus I, 18, 15 *cum iam Sicilia suburbana esset populi Ro. provincia*. Soweit die *civitas Romana* reichte, rechnete man auch das Weichbild der urbs.

19. *nam*, s. zu 143 und bes. Seyfferts Schol. Lat. I, § 22 med.

*Consano*, aus *Compsa* oder *Consa*, einer Stadt der Hirpiner im südlichen Samnium (h. *Conza*), was auch für die Beschuldigung des Verres 161 *eum speculandi causa in Siciliam a ducibus fugitivorum esse missum* gut passt, da *Compsa* an der Grenze von Lucanien, wo sich die *fugitivi* am längsten hielten, gelegen war.

24. *putarem* unregelmässig statt *putarim*, indem nach *delatum est* dem Redner *fuit* oder *commissum est* als Hauptsatz vorschwebte.

27. *Valentinorum*, zu 40. Ihre Erwähnung lässt vermuten, dass



- Reginorum testimoniis multorumque equitum Romanorum, qui casu tum Messanae fuerunt, dedi tantum priore actione testium,
- 159 res ut nemini dubia esse possit. Quid nunc agam? Cum iam tot horas de uno genere ac de istius nefaria crudelitate dicam, cum prope omnem vim verborum eius modi, quae scelere istius 5 digna sint, aliis in rebus consumpserim neque hoc providerim, ut varietate criminum vos attentos tenerem, quem ad modum de tanta re dicam? Opinor, unus modus atque una ratio est; rem in medio ponam; quae tantum habet ipsa gravitatis, ut neque mea, quae nulla est, neque cuiusquam ad inflammandos vestros 10
- 160 animos eloquentia requiratur. Gavius hic, quem dico, Consanus, cum in illo numero civium Romanorum ab isto in vincla coniectus esset et nescio qua ratione clam e lautumiis profugisset Messanamque venisset, qui tam prope iam Italiam et moenia Reginorum, civium Romanorum, videret et ex illo metu mortis ac 15 tenebris quasi luce libertatis et odore aliquo legum recreatus revixisset, loqui Messanae et queri coepit se civem Romanum in vincla coniectum, sibi recta iter esse Romam, Verri se praesto advenienti futurum. 62. Non intellegebat miser nihil interesse, utrum haec Messanae an apud istum in praetorio loqueretur; nam, 20 ut antea vos docui, hanc sibi iste urbem delegerat, quam haberet adiutricem scelerum, furtorum receptricem, flagitiorum omnium consciam. Itaque ad magistratum Mamertinum statim deducitur Gavius, eoque ipso die casu Messanam Verres venit. Res ad eum defertur, esse civem Romanum, qui se Syracusis in lautumiis 25 fuisse quereretur; quem iam ingredientem in navem et Verri nimis atrociter minitanti ab se retractum esse et adservatum, ut ipse
- 161 in eum statueret, quod videretur. Agit hominibus gratias et eorum

die Geschichte in die Zeit fiel, wo sich die Valentiner wegen des Überfalls von Tempa an Verres gewendet hatten.

3. *possit*, nicht *posset*: 'ich habe, sagt Cic., bei der ersten Verhandlung so viele Zeugen gestellt, daß der Sachverhalt niemand zweifelhaft sein kann' (auch jetzt noch, denn darauf kommt es an).

10. *nulla est*, s. Div. 36.

16. *odore* 'Witterung, Ahnung'. *recreatus* 'wie neugeboren'.

18. *praesto esse*, eine sogenannte *vox media*, hier selbstverständlich ironisch gebraucht, vgl. Curt. VIII,

44 *Porum nominis sui fama ratus* (Alexander) *ad deditionem posse compelli, misit ad eum Cleocharen, qui denuntiaret ei, ut stipendium penderet et in primo suorum finium aditu occurreret regi. Porus alterum ex his facturum sese respondit, ut intranti regnum suum praesto esset* ('sich stelle'), *sed armatus*.

20. *Messanae*, s. IV, 17. 23. *praetorium* = domus praetoria, vgl. IV, 54. 65. 118. V, 30. 80. 106. 145.

23. *magistratum*, s. zu 44.

25. *defertur*, a magistratu.

benevolentia  
scelere et  
crudelitas  
surus aut q  
aigue in fo  
Clamabat i  
sanum; me  
qui Panho  
Tum iste,  
bus fugiti  
vestigium  
inbet und  
virgis in m  
nullus ge  
tumque  
Hac se  
cruciatu  
hoc non  
saepius  
et aerum

63  
tatis  
et aliq

1. c  
keit'.  
5. c  
aus d  
dern v  
6. c  
nicip  
9.  
15.  
der I  
cum  
19.  
20.  
eru  
we  
Ver  
selb  
2.  
das  
das  
Leb  
verl



benevolentiam erga se diligentiamque collaudat. Ipse inflammatus scelere et furore in forum venit; ardebant oculi, toto ex ore crudelitas eminebat. Expectabant omnes, quo tandem progressurus aut quidnam acturus esset, cum repente hominem proripi  
 5 atque in foro medio nudari ac deligari et virgas expediri iubet. Clamabat ille miser se civem esse Romanum, municipem Consanum; meruisse cum L. Raecio, splendidissimo equite Romano, qui Panhormi negotiaretur, ex quo haec Verres scire posset. Tum iste, se comperisse eum speculandi causa in Siciliam a duci-  
 10 bus fugitivorum esse missum; cuius rei neque index neque vestigium aliquod neque suspicio cuiquam esset ulla; deinde iubet undique hominem vehementissime verberari. Caedebatur 162 virgis in medio foro Messanae civis Romanus, iudices, cum interea nullus gemitus, nulla vox alia illius miseri inter dolorem crepitumque plagarum audiebatur nisi haec: 'civis Romanus sum'.  
 15 Hac se commemoratione civitatis omnia verbera depulsurum cruciatumque a corpore deiecturum arbitrabatur; is non modo hoc non perfecit, ut virgarum vim deprecaretur, sed cum imploraret saepius usurparetque nomen civitatis, crux, crux, inquam, infelici  
 20 et aerumnoso, qui numquam istam pestem viderat, comparabatur.

63. O nomen dulce libertatis! o ius eximium nostrae civi- 163  
 tatis! o lex Porcia legesque Semproniae! o graviter desiderata et aliquando reddita plebi Romanae tribunicia potestas! Hucine

1. *diligentiam* 'Aufmerksamkeit'.

5. *expediri*, von den Liktores aus den mit purpurfarbigen Bändern umschlungenen Fasces.

6. *municipem C.*, aus dem Municipium Consa, wie 164.

9. *speculandi causa*, s. zu 158.

15. *audiebatur*: so regelmäfsig der Indikativ nach *cum interea* u. *cum interim*.

19. *usurparet* 'geltend machte'.

20. *istam pestem*: so heifst die *crux* als *instrumentum supplicii*, wenn nicht vielmehr mit *pestis* Verres bezeichnet wird, wie derselbe III, 125, oder Clodius p. Mil. 68.

21. *ius eximium n. civilis*, d. i. das Vorrecht des röm. Bürgertums, dafs gegen *cives* keine Leibes- und Lebensstrafen *nisi iussu populi* verhängt werden durften.

22. *lex Porcia legesque Semproniae*: p. Rab. perd. 12 *Porcia lex virgas ab omnium civium Romanorum corpore amovit: Porcia lex libertatem civium licitori eripuit; C. Gracchus legem tulit, ne de capite civium Romanorum iniussu vestro iudicaretur*. Wenn hier Cicero von *leges Semproniae* spricht, so ist neben der a. a. O. genannten des C. Gracchus keine andere bekannt, die man hierher ziehen könnte, als die *lex ne quis iudicio circumveniretur*, die gegen Magistrate und Richter gerichtet war, die durch falsche Machinationen die Verurteilung von Unschuldigen bewirkt hatten. Diese *lex* wurde später von Sulla erneuert und erweitert, und so als besonderes Kapitel in die *lex de sicariis* aufgenommen.

23. *trib. pot.*, zur Div. 8.



tandem haec omnia reciderunt, ut civis Romanus in provincia populi Romani, in oppido foederatorum ab eo, qui beneficio populi Romani fasces et secures haberet, deligatus in foro virgis caederetur? Quid? cum ignes ardentisque laminae ceterique cruciatus admovebantur, si te illius acerba imploratio et vox miserabilis non 5 inhibebat, ne civium quidem Romanorum, qui tum aderant, fletu et gemitu maximo commovebare? In crucem tu agere ausus es quemquam, qui se civem Romanum esse diceret? Nolui tam vehementer agere hoc prima actione, iudices, nolui; vidistis enim, ut animi multitudinis in istum dolore et odio et communis periculi metu concitarentur. Statui egomet mihi tum modum [et orationi meae] et C. Numitorio, equiti Romano, primo homini, 10 testi meo, et M. Glabrimonem, id quod sapientissime fecit, facere laetatus sum, ut repente consilium in medio testimonio dimitteret. Etenim verebatur, ne populus Romanus ab isto eas poenas vi repetisse videretur, quas veritus esset ne iste legibus ac vestro 15 iudicio non esset persoluturus. Nunc, quoniam iam exploratum est omnibus, quo loco causa tua sit et quid de te futurum sit, sic tecum agam. Gavius istum, quem repentinum speculatorem fuisse dicis, ostendam in lautumias Syracusis abs te esse coniectum, 20 neque id solum ex litteris ostendam Syracusanorum, ne possis dicere me, quia sit aliquis in litteris Gavius, hoc fingere et eligere nomen, ut hunc illum esse possim dicere, sed ad arbitrium tuum

1. *reciderunt*, von der Höhe der errungenen Vorrechte; Quintil. VI, 1, 23 *miseratio petetur ex iis, quae damnatum manent; quae et ipsa duplicantur, cum dicimus, ex qua illi fortuna et in quam recidendum sit.*

4. *cruciatus* 'Folterwerkzeuge'.

11. *statui modum*, s. II, 118 *ut aliquando modum aliquem et finem orationi nostrae faciamus.*

12. *orationi meae*: s. krit. Anh. primo h., zu IV, 37.

13. *sapientissime*, ein kaum auf richtig gemeintes Urteil.

14. *consilium dimitteret*: der Vorsitzende hob die Sitzung wegen des Lärmes plötzlich auf; einen ähnlichen Fall läßt Cic. de Orat. I, 121 den Redner L. Crassus erzählen: *adulescentulus sic in initio accusationis exanimatus sum, ut hoc summum beneficium Q. Ma-*

*ximo debuerim, quod continuo consilium dimiserit, simul ac me fractum ac debilitatum metu viderit.*

15. *repetisse*, nicht *repetere*, weil der Erfolg gedacht ist, der zu erwarten stand, wenn der Aufregung des Volks nicht durch Aufhebung der Gerichtssitzung begegnet wurde. Zur Sache bemerkt Zumpt: 'ceterum ipse statuas, utrum illa causa fuerit [consilii dimittendi], an Glabrimonem, modestum et temperatum hominem (Brut. c. 68), magis suspicere, quod ei vehementia et accusatoris et testis displicuerit, consilium subito dimississe'.

18. *futurum sit* 'geschehen wird', Konjunktiv zu *fiet*.

19. *repentinum*, da man früher von ihm nie etwas der Art gehört oder vermutet hatte.

23. *ad arbitrium tuum* 'so viele

testes dabo  
iectum esse  
ne necess  
P. Gavius,  
epem Cons  
64. C  
plana fecer  
contentum  
Romani cla  
locutus es  
se esse civ  
veri sunt.  
Cottii, nol  
ceius, qui  
enim teste  
sed se vid  
maret, in  
confiteris  
men civi  
crucis, t  
moram  
sum cor  
inductu  
torem e  
als du  
Ausdruc  
libitum  
2. m  
6. f  
was m  
Sitzen  
II, 108  
tenet,  
prozin  
ganz al  
Bezieh  
'deme  
deste  
nach  
nicht  
gerad  
liefer  
Richt  
7.  
lasse  
14.



testes dabo, qui istum ipsum Syracusis abs te in lautumias con-  
iectum esse dicant. Producam etiam Consanos, municipes illius  
ac necessarios, qui te nunc sero doceant, iudices non sero, illum  
P. Gavium, quem tu in crucem egisti, civem Romanum et muni-  
cipem Consanum, non speculatorem fugitivorum fuisse.

64. Cum haec omnia, quae polliceor, cumulate tuis proximis  
plana fecero, tum istuc ipsum tenebo, quod abs temihidatur; eo  
contentum me esse dicam. Quid enim nuper tu ipse, cum populi  
Romani clamore atque impetu perturbatus exsiluisti, quid, inquam,  
locutus es? Illud, quod moram supplicio quaereret, ideo clamtasse  
se esse civem Romanum, sed speculatorem fuisse. Iam mei testes  
veri sunt. Quid enim dicit aliud C. Numitorius, quid M. et P.  
Cottii, nobilissimi homines ex agro Tauromenitano, quid Q. Luc-  
ceius, qui argentariam Regii maximam fecit, quid ceteri? Adhuc  
enim testes ex eo genere a me sunt dati, non qui novisse Gavium,  
sed se vidisse dicerent, cum is, qui se civem Romanum esse cla-  
maret, in crucem ageretur. Hoc tu, Verres, idem dicis, hoc tu  
confiteris, illum clamtasse se civem Romanum esse; apud te no-  
men civitatis ne tantum quidem valuisse, ut dilationem aliquam  
crucis, ut crudelissimi taeterrimique supplicii aliquam parvam  
moram saltem posset adferre. Hoc teneo, hic haereo, iudices, hoc  
sum contentus uno, omitto ac neglego cetera; sua confessione  
induatur ac iuguletur necesse est. Qui esset, ignorabas, specula-  
torem esse suspicabare; non quaero, qua suspicione, tua te ac-

als du verlangst', der klassische  
Ausdruck für das neulateinische *ad  
libitum*.

2. *municipes* 'Mithbürger'.

6. *tuis proximis* (s. krit. Anh.),  
was man erklärt 'den dir zunächst  
Sitzenden, deinen Beiständen', s.  
II, 108 *videtis illum, qui tabulas  
tenet, qui scribit, qui monet, qui  
proximus est*. Doch ist noch keine  
ganz ähnliche Stelle für eine solche  
Bezeichnung der *amici* (vielleicht  
'deinen allernächsten, deinen blind-  
desten Anhängern') *et advocati rei*  
nachgewiesen. Auch sieht man  
nicht, warum Cicero seine Beweise  
gerade den *proximi Ferris patroni*  
liefern will, und nicht vielmehr den  
Richtern oder der *corona populi*.

7. *mihi datur*, sc. *eum clami-  
tasse se civem Romanum esse*.

14. *fecit*: das Perfekt, weil L.

damals sein dortiges Wechsellage-  
schäft nicht mehr betrieb.

15. *ex eo (= eorum) genere qui*:  
s. zu IV, 3.

19. *dilationem aliq. crucis*: s.  
krit. Anh.

20. *ut crudelissimi* etc. Wieder-  
kehr desselben Gedankens in der  
Form der *interpretatio*, 'quae non  
iterans idem redintegrat verbum,  
sed id commutat, quod positum  
est, alio verbo quod idem valeat'  
Auct. ad Her. IV, 38. Vgl. 148:  
*videtis Romanos gregatim coniec-  
tos in lautumias, videtis indignis-  
simo in loco coacervatam multi-  
tudinem vestrorum civium*.

21. *hic haereo* 'daran klammere  
ich mich'.

23. *induatur*, s. 73 u. II, 102 *vi-  
dete in quos se laqueos induerit,  
quorum ex nullo se expedit*.



- cuso oratione: civem Romanum se esse dicebat. Si tu apud Persas aut in extrema India deprehensus, Verres, ad supplicium ducere, quid aliud clamitares nisi te civem esse Romanum? et, si tibi ignoto apud ignotos, apud barbaros, apud homines in extremis atque ultimis gentibus positos nobile et illustre apud omnes nomen civitatis tuae profuisset, ille, quisquis erat, quem tu in crucem rapiebas, qui tibi esset ignotus, cum civem se Romanum esse diceret, apud te praetorem populi Romani si non effugium, ne moram quidem mortis mentione atque usurpatione civitatis adsequi potuit? 65. Homines tenues, obscuro loco nati, navigant, adeunt ad ea loca, quae numquam antea viderunt, ubi neque noti esse iis, quo venerunt, neque semper cum cognitoribus esse possunt. Hac una tamen fiducia civitatis non modo apud nostros magistratus, qui et legum et existimationis periculo continentur, neque apud cives solum Romanos, qui et sermonis et iuris et multarum rerum societate iuncti sunt, fore se tutos arbitrantur, sed, quocumque venerint, hanc sibi rem praesidio sperant futuram.
- 168 Tolle hanc spem, tolle hoc praesidium civibus Romanis, constitue nihil esse opis in hac voce 'civis Romanus sum', posse impune praetorem aut alium quempiam supplicium, quod velit, in eum constituere, qui se civem Romanum esse dicat, quod, quis sit, ignoret: iam omnes provincias, iam omnia regna, iam omnes liberas civitates, iam omnem orbem terrarum, qui semper nostris hominibus maxime patuit, civibus Romanis ista defensione praecluseris. Quid? si L. Raecium, equitem Romanum, qui tum in Sicilia erat, nominabat, etiamne id magnum fuit, Panhormum litteras mittere? Adservasses hominem custodiis Mamertinorum tuorum; vinctum clausum habuisses, dum Panhormo Raecius veniret; cognosceret

9. *usurpatione*, zu 162.

12. *iis quo*, s. zu IV, 29.

*cum cognitoribus*, i. e. cum iis qui eos cognoscant (s. 155), d. i. Bürgen, die ihre Persönlichkeit bezeugen können, 'Kunden', wie 168 a. E. u. I, 13.

14. *existimationis p. continentur*, der öffentlichen Meinung (wie 143) verantwortlich sind.

17. *futuram*, s. krit. Anhang.

22. *liberas civitates*, die freien Städte bes. innerhalb der römischen Provinzen, welche die offizielle Sprache von dem eigentlichen römischen Staatsgebiete bestimmt zu unterscheiden pflegte; s. Suet. Caes.

c. 25: *Galliam praeter socias ac bene meritas civitates in provinciae formam redegit*.

24. *praecluseris* (nach *tolle*, das einen Vordersatz vertritt), die gleiche Form II, 151 *da mihi hoc: iam tibi maximam partem defensionis praecideris*.

27. *adservasses hominem* 'du hättest ihn festhalten sollen'. Die Stelle ist ein klassisches Beispiel für die verschiedenen Fälle des *modus potentialis* in der Vergangenheit, s. u.; *vinctum* 'in Fesseln' ist dem *clausum habuisses* subordiniert.

28. *cognosceret*, in lebhafter Rede statt des Bedingungssatzes *remit-*

hominem,  
tum, si it  
neque t  
vis civis R  
66.

infestus a  
quam, h  
Quid eni  
cem fixis

figere, q  
nullo m  
idcirco il  
esse dico  
posset?

illo in lo  
lectus e  
divisa s  
num su  
ret. Fa

participi  
digno  
omnib  
legum  
unum

latis

leres  
nach  
zu §

2.

(Kon

II, 8

tebas

bas (

vires

da d

vires

Jun

7

8

Ros

9

der

zu



hominem, aliquid de summo supplicio remitteres; si ignoraret, tum, si ita tibi videretur, hoc iuris in omnes constitueres, ut, qui neque tibi notus esset neque cognitorem locupletem daret, quamvis civis Romanus esset, in crucem tolleretur.

- 5 **66.** Sed quid ego plura de Gavio? quasi tu Gavio tum fueris 169  
infestus ac non nomini, generi, iuri civium hostis. Non illi, in-  
quam, homini, sed causae communi libertatis inimicus fuisti.  
Quid enim attinuit, cum Mamertini more atque instituto suo cru-  
cem fixissent post urbem in via Pompeia, te iubere in ea parte  
10 figere, quae ad fretum spectaret, et hoc addere, quod negare  
nullo modo potes, quod omnibus audientibus dixisti palam, te  
idcirco illum locum deligere, ut ille, quoniam se civem Romanum  
esse diceret, ex cruce Italiam cernere ac domum suam prospicere  
posset? Itaque illa crux sola, iudices, post conditam Messanam  
15 illo in loco fixa est. Italiae conspectus ad eam rem ab isto de-  
lectus est, ut ille in dolore cruciatuque moriens perangusto fretu  
divisa servitutis ac libertatis iura cognosceret, Italia autem alum-  
num suum servitutis extremo summoque supplicio adfixum vide-  
ret. Facinus est vincire civem Romanum, scelus verberare, prope 170  
20 parricidium necare; quid dicam in crucem tollere? Verbo satis  
digno tam nefaria res appellari nullo modo potest. Non fuit his  
omnibus iste contentus; 'spectet' inquit 'patriam; in conspectu  
legum libertatisque moriatur'. Non tu hoc loco Gavium, non  
unum hominem nescio quem, sed communem libertatis et civi-  
25 tatis causam in illum cruciatum et crucem egisti. Iam vero videte

*teres* 'da liefsest du wohl etwas nach', zu IV, 16; über *hoc iuris* zu § 106.

2. *constitueres* 'dann mochtest (konntest) du festsetzen', wie Phil. II, 86 *At etiam misericordiam petebas, supplex te ad pedes abiciebas* (Caesaris). *Quid petens? ut servires? Tibi uni peteres* (mochtest du die Bitte stellen), *qui ita a puero vixerat, ut facile servires*.

3. *cognitorem locupletem* 'zahlungsfähigen (vollgültigen) Bürgen'.

6. *ac non*: s. zu 24 a. A.

7. *homini*, vgl. IV, 25.

8. *quid attinuit*: vgl. zu p. Rosc. Am. 96.

9. *post urbem*: als Vorderseite der Stadt ist der nach dem Meere zu gelegene Teil zu denken; in

*via Pompeia*, wahrscheinlich eine Strafse, die Cn. Pompeius bei seiner Anwesenheit in Sicilien im J. 82 hatte anlegen lassen.

16. *fretu*, von der heteroklitischen Form *fretus*, wie p. Sest. 18.

17. *alumnum* 'ihren Sohn'; s. 123.

18. *adfixum*, steht absolut mit Ergänzung von *cruci*, das wiederholt genannt war, und der Abl. *supplicio* ist zu erklären: 'unter Anwendung der äußersten Strafe'; über *servitutis supplicio* s. 114.

19. *Facinus est* etc., von Quintilian VIII, 4, 4. 5 als Beispiel der Steigerung (*incrementum*) angeführt.

24. *nescio quem*, d. i. hier 'einen unbedeutenden', vgl. 156.

25. *cruciatum et crucem*, zu 14.



hominis audaciam! Nonne eum graviter tulisse arbitramini, quod illam civibus Romanis crucem non posset in foro, non in comitio, non in rostris defigere? Quod enim his locis in provincia sua celebritate simillimum, regione proximum potuit, elegit; monumentum sceleris audaciaeque suae voluit esse in conspectu Italiae, vestibulo Siciliae, praetervectione omnium, qui ultro citroque navigarent.

- 171 67. Si haec non ad cives Romanos, non ad aliquos amicos nostrae civitatis, non ad eos, qui populi Romani nomen audissent, denique si non ad homines, verum ad bestias, aut etiam, ut longius progrediar, si in aliqua desertissima solitudine ad saxa et ad scopulos haec conqueri ac deplorare vellem, tamen omnia muta atque inanima tanta et tam indigna rerum acerbitate commoverentur. Nunc vero cum loquar apud senatores populi Romani, legum et iudiciorum et iuris auctores, timere non debeat, ne non unus iste civis Romanus illa cruce dignus, ceteri omnes  
15  
172 simili periculo indignissimi iudicentur. Paulo ante, iudices, lacrimas in morte misera atque indigna nauarchorum non tenebamus, et recte ac merito sociorum innocentium miseria commovebamur; quid nunc in nostro sanguine tandem facere debemus? 20  
Nam civium Romanorum omnium sanguis coniunctus existimandus est, quoniam et salutis omnium ratio et veritas postulat. Omnes

2. *civibus Ro.*, man beachte für die richtige Auffassung des Dativs die Wortstellung.

*comitium*, der freie unbedeckte Raum auf dem Forum, der für die Volksversammlungen bestimmt war.

3. *quod* substantivisch: 'welchen Punkt'; *regione* 'der Lage nach'.

6. *praetervectione*: hier steht das Vorüberfahren für den Ort, an dem alle vorüberfahren müssen.

8. *Si haec*: hier beginnt die *peroratio* (*ἐπιλόγιος*) aller fünf Bücher der *accusatio*, die mit einer kräftigen und drohenden Anrede an die Richter anhebt und mit einem Gebet an die Götter schließt.

10. *bestias* . . *saxa*, vgl. p. Arch. 19 *saxa* . . *voci respondent, bestiae* . . *flectuntur, nos etc.*

13. *commoverentur* 'müßten erschüttert werden', s. zu 59.

15. *auctores* 'Vertreter und Hü-

ter', wie 55 *religionis auctores*. Wenn auch so zunächst die Senatoren als die Richter im Prozeß heißen, so ist doch auch auf die *auctoritas senatus* 'die Vorgenehmung des S.' für die Einführung von Gesetzen hingewiesen, was freilich damals zur leeren Form geworden war.

16. *ne non*, 'ich darf nicht befürchten, daß nicht' = 'ich darf sicher erwarten, daß', wie IV, 82 *non vereor, ne non probem*. Übrigens sagt Cic. nicht, daß Verres (*iste*) die Strafe der Kreuzigung erleiden soll, sondern er erwartet nur, daß er ihrer als würdig erkannt werde.

22. *veritas* 'die Wirklichkeit, das wahre Verhältnis'. Wer der Wahrheit Rechnung trägt, muß erkennen, daß alle röm. Bürger untereinander Brüder sind.

hoc loco ci  
severitate  
lium req  
libertatem  
satis habere  
quam pos  
puerit, id  
video; se  
querentur  
manus b  
sum m  
perabit.  
non est a  
tum ad  
illa caus  
denique  
luisse c  
non po  
66  
n nolo in

1. ho  
5. ac  
cecidit  
6. de  
8. s  
nung  
9. q  
10.  
als Ad  
nur d  
sprec  
mäch  
tus e  
solch  
Über  
Ius  
est  
uff  
In  
stel  
iud  
cher  
in d  
pec  
eign  
eme



hoc loco cives Romani, et qui adsunt et qui ubique sunt, vestram severitatem desiderant, vestram fidem implorant, vestrum auxilium requirunt; omnia sua iura, commoda, auxilia, totam denique libertatem in vestris sententiis versari arbitrantur. A me tametsi 173

5 satis habent, tamen, si res aliter acciderit, plus habebunt fortasse quam postulant. Nam si qua vis istum de vestra severitate eripuerit, id quod neque metuo, iudices, neque ullo modo fieri posse video; sed si in hoc me ratio fefellerit, Siculi causam suam perisse querentur et mecum pariter moleste ferent, populus quidem Romanus brevi, quoniam mihi potestatem apud se agendi dedit, ius suum me agente suis suffragiis ante Kalendas Februarias recuperabit. Ac si de mea gloria atque amplitudine quaeritis, iudices, non est alienum meis rationibus, istum mihi ex hoc iudicio ereptum ad illud populi Romani iudicium reservari. Splendida est 10 illa causa, probabilis mihi et facilis, populo grata atque iucunda; denique, si videor hic, id quod ego non quaesivi, de uno isto voluisse crescere, isto absoluto, quod sine multorum scelere fieri non potest, de multis mihi crescere licebit.

68. Sed mehercule vestra reiique publicae causa, iudices, 20 nolo in hoc delecto consilio tantum flagitium esse commissum, nolo

1. *hoc loco*, beim Fall des Gavius.
5. *acciderit* statt des häufigeren *ceciderit*; doch s. zur Div. 2 a. E.
6. *de v. s. eripuerit*, s. zu 22.
8. *sed* 'indes'; *ratio* 'Berechnung'.

9. *quidem*, s. zu IV, 72.

10. *potestatem apud se agendi*, als *Adilis*. Ein *homo privatus* war nur dann berechtigt zum Volk zu sprechen, wenn er dazu die Ermächtigung von einem Magistratus erhalten hatte oder von einem solchen dazu aufgefordert wurde. Über *agere cum populo* s. Gellius XIII, 16, 3 *cum populo agere est rogare quid populum, quod suffragiis suis aut iubeat aut vetet*.

11. *me agente* 'auf meine Klage'. In der hierher gehörigen Hauptstelle droht Cicero, sollte V. im *iudicium de repetundis* freigesprochen werden, mit neuen Anklagen in dreifacher Steigerung: zuerst *de peculatu*, wegen gesetzwidriger Aneignung von Staatsgut; sodann, *si emergerit ex peculatus etiam iudi-*

*cio*, mit einer Anklage *de maiestate* vor dem einschlägigen Prätor; endlich in letzter Instanz mit einer Klage wegen Hochverrats (*perduellio*) vor dem Volke, von der hier allein die Rede ist, s. I, 12 *ex hoc quoque* (*maiestatis iudicio*) *evaserit: proficiscar eo quo me iam pridem vocat populus Ro.; de iure enim libertatis et civitatis suum putat esse iudicium et recte putat*.

*ante Kal. Februarias*, d. h. noch im ersten Monat meiner Amtsführung.

14. *splendida causa*, s. Div. 6.

16. *de uno i. crescere* 'auf Kosten des Verres allein steigen', näml. als Ankläger in einer *causa publica*, s. zur Div. 8; *de multis*, 178 a. E. u. zu 179.

20. *delectum consilium* heisst das Richterkollegium, insofern sie für ein bestimmtes *iudicium* aus der Zahl der vom Prätor für das ganze Jahr auserlesenen Richter (*album iudicum*) ausgewählt waren.



- eos iudices, quos ego probarim atque delegerim, sic in hac urbe notatos isto absoluto ambulare, ut non cera, sed caeno obliti esse
- 174 videantur. Quam ob rem te quoque, Hortensi, si qui monendi locus ex hoc loco est, moneo, videas etiam atque etiam et consideres, quid agas, quo progrediare, quem hominem et qua ratione 5 defendas. Neque de illo tibi quicquam praefinio, quo minus ingenio mecum atque omni dicendi facultate contendas; cetera si qua putas te occultius extra iudicium, quae ad iudicium pertineant, facere posse, si quid artificio, consilio, potentia, gratia, copiis istius moliri cogitas, magno opere censeo desistas et illa, 10 quae temptata iam et coepta sunt ab isto, a me autem pervestigata et cognita, moneo ut exstinguas et longius progredi ne sinas. Magno tuo periculo peccabitur in hoc iudicio, maiore quam putas.
- 175 Quod enim te liberatum iam existimationis metu, defunctum honoribus designatum consulem cogites, mihi crede, ornamenta ista 15 et beneficia populi Romani non minore negotio retinentur quam comparantur. Tulit haec civitas, quoad potuit, quoad necesse fuit, regiam istam vestram dominationem in iudiciis et in omni re publica, tulit; sed quo die populo Romano tribuni plebi restituti sunt, omnia ista vobis, si forte nondum intellegitis, adempta 20 atque erepta sunt. Omnium nunc oculi coniecti sunt hoc ipso

1. *probarim atque delegerim*, indirekt, da er gegen sie nicht das Verwerfungsrecht geübt hat; Einl. 16.

2. *cera*, mit Anspielung auf die *cerae discolores* des Hortensius, s. zur Div. 24. Hatten sich die Richter in dem dort erwähnten Prozeß gewissermaßen mit Wachs beschmutzt, so würde ihre Schande im Prozeß des Verres noch größer sein.

4. *locus ex hoc loco*, die sogenannte Figur der *πλωκή*, 'cum continenter unum verbum non eadem sententia ponitur' (Cic. Orat. 135), wie *causa* 111 u. 141. Mit *ex hoc loco* bezeichnet Cic. seine Stellung als Ankläger, in der er sich zu einer freundschaftlichen *monitio* des Gegners wenig berufen fühlt.

6. *praefinio* 'lege Beschränkung auf'.

7. *cetera* ist dem Relativsatze vorangestellt, als folgte *censeo omittas*, wofür es *desistas* heißt im Anschluß

an den zweiten Bedingungssatz *si cogitas*.

8. *occultius extra iudicium*, s. Div. 23 ff.

9. *potentia*, Einfluß; *gratia*, persönliche Verbindungen (Konnexionen).

10. *censeo desistas*, nur mit bloßem Konjunktiv der Aufforderung, wie Phil. II, 95 *meditare censeo*, und in Cat. IV, 13 *vereamini censeo*.

11. *templata*, s. Einl. § 14.

14. *existimationis*, perdendae.

15. *designatum c.*, 'als ernannter K.' Einl. § 14.

*cogites* 'denken könntest'.

17. *necesse fuit*, unter dem Druck des Sullanischen Despotismus, wo das Volk der tribunizischen Hilfe beraubt war; *regium* 'unumschränkt, despotisch'.

19. *tulit*, s. zu *multi* .. *multi* 119. *tribuni pl.*, s. zur Div. 8.



tempore in unum quemque nostrum, qua fide ego accusem, qua religione hi iudicent, qua tu ratione defendas. De omnibus nobis, 176  
 si qui tantulum de recta regione deflexerit, non illa tacita existimatio, quam antea contemnere solebatis, sed vehemens ac liberum  
 5 populi Romani iudicium consequetur. Nulla tibi, Quinte, cum isto cognatio, nulla necessitudo; quibus excusationibus antea nimium in aliquo iudicio studium tuum defendere solebas, earum habere in hoc homine nullam potes. Quae iste in provincia palam dictitabat, cum ea, quae faciebat, tua se fiducia facere dicebat, 10  
 ea ne vera putentur, tibi maxime est providendum. 69. Ego 177  
 mei rationem iam officii confido esse omnibus iniquissimis meis persolutam; nam istum paucis horis primae actionis omnium mortalium sententiis condemnavi. Reliquum iudicium iam non de mea fide, quae perspecta est, nec de istius vita, quae damnata  
 15 est, sed de iudicibus et, vere ut dicam, de te futurum est. At quo tempore futurum est? — nam id maxime providendum est; etenim cum omnibus in rebus, tum in re publica permagni momenti est ratio atque inclinatio temporum. Nempe eo, cum populus Romanus aliud genus hominum atque alium ordinem ad res iudicandas requirit, nempe lege de iudiciis iudicibusque novis  
 20 promulgata; quam non is promulgavit, quo nomine proscriptam

3. *regione* 'Richtung', c. 70 a. E. *tacita*, weil das Wort der Tribunen verstummt war.

4. *vehemens* 'energisch, entschieden', s. 178. 183; *consequetur* 'wird auf dem Fusse folgen', zu 189.

5. *Quinte*, statt *Hortensi*, mit dem ironischen Scheine familiärer Zusprache. Die Anrede mit dem bloßen Praenomen, das nur dem freien Bürger zukam, war nur unter Verwandten und Freunden und von seiten der Hausleute (*domestici*) und Klienten üblich; daher entweder ein Zeichen familiärer Vertraulichkeit oder devoter Unterwürfigkeit.

6. *cognatio*, wie zum Terentius Varro, s. zur Div. 24.

8. Über die Form der Periode s. Nägelsb. Stil. § 158, 2a.

9. *tua fiducia*, seltener Gebrauch eines pron. poss. für den gen. obiect.

11. *rationem persolutam*, wie Ciceros Reden II. 10. Aufl.

auch wir bildlich sagen 'die Rechnung ist abgetragen'; s. 183.

*iniquissimis meis*, subst. gebraucht wie *amicissimis* u. ä.

12. *paucis horis*, Einl. § 18.

13. *mortalium*, zur Div. 5; *condemnavi*, z. Div. 30.

15. *vere* 'aufrichtig'.

18. *ratio atque inclinatio* 'Geist und Stimmung'.

*nempe*, s. zu 125.

19. *alium ordinem*, s. zur Div. 8; *ad res iudicandas*, s. ebendas.; *de iudiciis* ist beigelegt, weil die *lex Aurelia* auch eine neue Prozessordnung für die *iudicia publica* vorschrieb.

20. *lege . . promulgata*: Cicero nimmt also an, daß die zweite Verhandlung (s. Einl. § 21) zwischen der Promulgation und der Annahme des Gesetzes stattfindet.

21. *is*, L. Aurelius Cotta, Prätor 70; *quo nomine*, lockere Anknüpfung für *cuius nomine*, wie p. Rosc. Am.



videtis, sed hic reus, hic, inquam, sua spe atque opinione, quam de vobis habet, legem illam scribendam promulgandamque cura-  
 178 vit. Itaque, cum primo agere coepimus, lex non erat promulgata; cum iste vestra severitate permotus multa signa dederat, quam ob rem responsurus non videretur, mentio de lege nulla fiebat; 5 posteaquam iste recreari et confirmari visus est, lex statim promulgata est. Cui legi cum vestra dignitas vehementer adversetur, istius spes falsa et insignis impudentia maxime suffragatur. Hic si quid erit commissum a quoquam vestrum, quod reprehenda-  
 tur, aut populus Romanus iudicabit de eo homine, quem iam 10 ante iudicii indignum putarit, aut ei, qui propter offensio- nem iudiciorum de veteribus iudiciis lege nova novi iudices  
 179 erunt constituti. 70. Mihi porro, ut ego non dicam, quis omnium mortalium non intellegit, quam longe progredi sit necesse? Potero silere, Hortensi, potero dissimulare, cum 15 tantum res publica vulnus acceperit, ut expilatae provinciae, vexati socii, di immortales spoliati, cives Romani cruciati et necati impune me actore esse videantur? potero ego hoc onus tan-  
 tum aut in hoc iudicio deponere aut tacitus sustinere? Non agi-  
 tanda res erit, non in medium proferenda, non populi Romani 20 fides imploranda, non omnes, qui tanto se scelere obstrinxerunt,

124 *venio nunc ad illud nomen aureum Chrysogoni, sub quo nomine tota societas latuit.* Vgl. auch IV, 20 *quo in oppido*, 24 *quod in convivium*, V, 127 a. E. *proscriptam* 'öffentlich angeschlagen'.

3. *primo* 'zum ersten Mal, im ersten Termin', vor dem Beginn der Spiele, Einl. § 17 u. IV, 33.

4. *permotus* 'beunruhigt'.

5. *responsurus*, Einl. § 21.

7. *adversetur*, mittelbar, weil die würdige Persönlichkeit der damaligen senatorischen Richter eine Neuerung in den *ordines iudicum* nicht notwendig erscheinen liefs.

10. *aut populus Ro.* Damit bedroht Cic. jene Richter, die ihre Schuldigkeit nicht thun sollten, als Ädil mit einer öffentlichen Anklage, s. 183.

11. *iudiciis* 'des Richteramts'. *offensionem* 'gesunkene Achtung, Mißskredit', s. Div. 9; *de veteribus*

*iud.*, über die alten, d. i. die bisherigen senatorischen Richter.

13. *ut non*, so daß nicht, d. i. auch wenn ich nicht davon reden wollte.

19. *deponere* 'von den Schultern abwälzen', und mich so aller weiteren Verpflichtung ledig ansehen, *aut*, si non deposuero, *tacitus sustinere* 'auf mir schweigend liegen lassen', ohne eine weitere Klage zu versuchen.

21. *non omnes vocandi*: Act. I, 36 *quoniam totus ordo paucorum improbitate premitur et urgetur infamia iudiciorum, profiteor huic generi hominum me inimicum odiosum, accusatorem adsiduum, acerbum adversarium. Hoc sumo, hoc mihi depono, quod agam in magistratu, quod agam ex eo loco, ex quo me populus R. ex Kal. Ian. secum agere de re p. ac de hominibus improbis voluit . . . Moneo, praedico, ante denunzio: qui aut*

ut aut fide  
perent, in  
Quae  
inimicitias  
bercule ull  
qui nobili  
ficia dormi  
et condicio  
hominis sa  
genere poi  
initium ac  
tentissimo  
ad summa  
peius, hui  
maximisque  
adeptus?

deponere  
aut polli  
interpret  
lent esse,  
potentia  
professi  
iudicio  
scelere  
2. in  
schwer  
wo sie  
verurte  
cium,  
richt.

4. st  
volunt  
7. d  
'im Sch  
credeba  
lectura  
alia  
videre  
rea V  
8.  
auch  
(234—  
10,  
in sein  
(s. 36)  
12.  
13.



ut aut fidem suam corrumpi paterentur aut iudicium corrumpere, in discrimen aut iudicium vocandi?

- Quaeret aliquis fortasse 'tantumne igitur laborem, tantas inimicitias tot hominum suscepturus es?' Non studio quidem  
 5 hercule ullo neque voluntate; sed non idem licet mihi quod iis, qui nobili genere nati sunt, quibus omnia populi Romani beneficia dormientibus deferuntur; longe alia mihi lege in hac civitate et condicione vivendum est. Venit mihi in mentem M. Catonis, hominis sapientissimi et vigilantissimi; qui cum se virtute, non  
 10 genere populo Romano commendari putaret, cum ipse sui generis initium ac nominis ab se gigni et propagari vellet, hominum potentissimorum suscepit inimicitias et maximis laboribus suis usque ad summam senectutem summa cum gloria vixit. Postea Q. Pompeius, humili atque obscuro loco natus, nonne plurimis inimiciis  
 15 maximisque suis periculis ac laboribus amplissimos honores est adeptus? Modo C. Fimbriam, C. Marium, C. Caelium vidimus non

*deponere aut accipere aut recipere aut polliceri, aut sequestres aut interpretes corrumpendi iudicii solent esse, quique ad hanc rem aut potentiam aut impudentiam suam professi sunt, abstineant in hoc iudicio manus animosque ab hoc scelere nefario etc.*

2. *in discrimen*, durch eine Beschwerde in den Tributkomitien, wo sie zu einer Geldbusse (*multa*) verurteilt werden konnten; *iudicium*, durch eine Anklage vor Gericht.

4. *studio* 'aus Neigung, Vorliebe', *voluntate* 'nach freier Wahl'.

7. *dormientibus*: auch wir sagen 'im Schlafe', vgl. Terent. Andr. 693 *credebas dormienti haec tibi confecturos deos?*

*alia lege et condicione*, nach anderen Grundsätzen und in anderen Verhältnissen.

8. *M. Porcius Cato Censorius*, auch *Sapiens* oder *senex* genannt (234—149), s. IV, 22.

10. *generis initium*, weil er zuerst in seine Familie das *ius imaginum* (s. 36) gebracht hat.

12. *inimicitias*, Div. 66.

13. *Q. Pompeius*, der erste dieser

plebeischen Familie, 141 Consul, 131 Censor. Er kämpfte wiederholt in Spanien, gegen Viriathus und später als Consul gegen Numantia, ohne Bedeutendes auszurichten. Über ihn als Redner s. Brut. 96 *Q. Pompeius non contemptus orator temporibus illis fuit, qui summos honores homo per se cognitus sine ulla commendatione maiorum est adeptus.*

14. *plurimis inimic.*, wie mit C. Laelius, Scipio Africanus minor (Cic. Lael. § 77), Q. Metellus Macedonicus, den er in der Führung des Numantinischen Kriegs ablöste.

16. *modo*, kürzlich, in jüngster Zeit.

*C. Flavius Fimbria*, Consul mit C. Marius 104, den Cic. auch p. Planc. 12 als *novus homo* erwähnt; über ihn als Redner s. Cic. Brut. 129; *C. Caelius Caldus*, der als Volkstribun 107 durch seine *lex tabellaria* die Abstimmung mit Stimmtafeln auch für die Gerichte über Hochverrat (*perduellio*) durchsetzte, Consul 94, im ersten Bürgerkrieg ein eifriger Anhänger des Marius. Q. Cic. de petit. cons. 11 *ille (Caelius) cum duobus homini-*



mediocribus inimiciis ac laboribus contendere, ut ad istos honores pervenirent, ad quos vos per ludum et per negligentiam pervenitis. Haec eadem est nostrae rationis regio et via, horum nos hominum sectam atque instituta persequimur. 71. Videmus, quanta sit in invidia quantoque in odio apud quosdam nobiles homines novorum hominum virtus et industria; si tantulum oculos deiecerimus, praesto esse insidias; si ullum locum aperuerimus suspicioni aut crimini, accipiendum statim vulnus esse; semper nobis vigilandum, semper laborandum videmus. Inimicitiae sunt, subeantur; labor, suscipiatur; etenim tacitae magis et occultae inimicitiae timendae sunt quam indictae atque apertae. Hominum nobilium non fere quisquam nostrae industriae favet; nullis nostris officiis benevolentiam illorum adlicere possumus; quasi natura et genere diiuncti sint, ita dissident a nobis animo ac voluntate. Quare quid habent eorum inimicitiae periculi, quorum animos iam ante habueris inimicos et invidos, quam ulla inimicitias susceperis? Quam ob rem mihi, iudices, optatum illud est, in hoc reo finem accusandi facere, cum et populo Romano satis factum et receptum officium Siculis, necessariis meis, erit persolutum; deliberatum autem est, si res opinionem meam, quam de vobis habeo, fefellerit, non modo eos persequi, ad quos maxime culpa corrupti iudicii, sed etiam illos, ad quos conscientiae contagio pertinebit. Proinde, si qui sunt, qui in hoc reo aut potentes aut audaces aut artifices ad corrumpendum iudicium velint esse, ita sint parati, ut disceptante populo Romano mecum sibi rem videant futuram; et, si me in hoc reo, quem mihi inimicum Siculi dederunt, satis vehementem, satis perseverantem, sa-

*bus ita nobilissimis petebat, ut tamen in iis omnia pluris essent quam ipsa nobilitas. . . Ac tamen eorum alterum Caelius, cum multo inferior esset genere, superior nulla re paene, superavit.* Als Redner erhob er sich nicht über die Mittelmäßigkeit, Brut. 165, de Orat. I, 117.

2. *per ludum et per negligentiam* 'spielend und in lässigem Behagen'.

3. *regio et via* 'Richtung und Bahn', s. 176; *ratio* 'Handlungsweise'.

7. *insidias*, mit Anspielung auf den Vers des Tragikers Accius bei

Cic. p. Planc. 59 *vigilandumst semper: multae insidiae sunt bonis, locum aperire* 'eine Blöße geben'.

9. *inimicitiae sunt*, zu 168.

10. *etenim* 'auch gewiss'.

18. *illud* = illud quidem.

19. *satis factum*, vgl. 139.

22. *corrupti iudicii* 'das Gericht bestochen zu haben'.

23. *contagio* 'Mitbefleckung', d. i. die zugleich der Makel der Mitwissenschaft treffen wird.

24. *artifices ad corrumpendum*, s. die zu *non omnes* 179 citierte Stelle.

25. *ita parati* 'darauf gefasst'; *disceptante*, s. 173.



tis vigilantem esse cognorunt, existiment in iis hominibus, quorum ego inimicitias populi Romani salutis causa suscepere, multo graviorem atque acriorem futurum.

72. Nunc te, Iuppiter Optime Maxime, cuius iste donum 184

- 5 regale, dignum tuo pulcherrimo templo, dignum Capitolio atque ista arce omnium nationum, dignum regio munere, tibi factum ab regibus, tibi dicatum atque promissum, per nefarium scelus de manibus regiis extorsit, cuiusque sanctissimum et pulcherrimum simulacrum Syracusis sustulit; teque, Iuno regina, cuius  
10 duo fana duabus in insulis posita sociorum, Melitae et Sami, sanctissima et antiquissima, simili scelere idem iste omnibus donis ornamentisque nudavit; teque, Minerva, quam item duobus in clarissimis et religiosissimis templis expilavit, Athenis, cum auri grande pondus, Syracusis, cum omnia praeter tectum et parietes abstulit; teque, Latona et Apollo et Diana, quorum iste 185  
15 Deli non fanum, sed, ut hominum opinio et religio fert, sedem

4. *Nunc te*: Schlufsgebet an die Götter, in das zugleich eine Rekapi- tulation der Sakrilegien des Verres verwebt ist. Das Verbum zu *te* folgt erst 188 a. A. Über die Riesenperiode § 184—188, die grösste welche sich bei Cic. findet, sagt Nägelsb. Stil. § 154: 'gleichwohl ist sie höchst einfach gebaut. Sie hat nur zwei Hauptsätze *te* — *imploro et appello*, und *ceteros item deos deasque omnes imploro atque obtestor*. Aber durch oftmalige Wiederholung jenes *te* wird man an den Hauptsatz beständiger erinnert, und was sich anschliesst an jene einzelnen *te*, das sind meist blofs Nebensätze ersten Grades, die nur selten solche zweiten Grades bei sich haben; und da sich der Redner bei dem letzten *te* (187) veranlaßt sieht, einmal in weiter ausgeführter Schilderung bis zu Nebensätzen des sechsten Grades fortzu- gehen, wählt er fast immer die Form der Anfügung und gestattet sich die Einschaltung nur mit Sätzen kleinsten Umfangs'.

*donum, ἀνάθημα*, IV, c. 27 ff.

5. *regale*, königlich, eines Königs würdig, d. i. herrlich, prächtig.

Da die Würdigkeit des Geschenks von drei Seiten aus betrachtet wird, so kann *dignum regio munere* (einer von Königen dargebrachten Ehrengabe) nicht als Tautologie erscheinen.

6. *factum ab regibus*, das sie eigens zum Zwecke der Schenkung hatten anfertigen lassen; über *dicatum* IV, c. 29 a. E.

8. *de manibus regiis*, blofs aus den Händen des einen, IV, 61 a. E.

9. *simulacrum*, IV, c. 58.

*Iuno regina*, die bei der Belagerung von Veji von den Römern evoziert (s. zu IV, 122) und nach der Eroberung nach Rom verpflanzt wurde.

10. *Melitae*, IV, c. 46 f.; *Sami*, zu IV, 71.

12. *Minerva*: Cic. nennt zuerst die drei im kapitulinischen Tempel vereinten Götter, die seit uralten Zeiten von den Römern als die obersten Lenker der Welt verehrt wurden, s. 36.

13. *Athenis*, zu IV, 71; *Syracusis*, IV, c. 55.

16. *Deli*, zu IV, 71; *opinio et rel.* 'frommer Glaube', wie 187.



antiquam divinumque domicilium nocturno latrocinio atque impetu compilavit; etiam te, Apollo, quem iste Chio sustulit; teque etiam atque etiam, Diana, quam Pergae spoliavit, cuius simulacrum sanctissimum Segestae, bis apud Segestanos consecratum, semel ipsorum religione, iterum P. Africani victoria, tollendum 5  
 186 ac praesidem voluit esse; teque, Hercules, quem iste Agrigenti nocte intempesta servorum instructa et comparata manu convellere e suis sedibus atque auferre conatus est; teque, sanctissima 10  
 mater Idaea, quam apud Enguinos augustissimo et religiosissimo in templo sic spoliata reliquit, ut nunc nomen modo Africani et vestigia violatae religionis maneant, monumenta victoriae fanique 15  
 ornamenta non exstent; vosque, omnium rerum forensium, consiliorum maximorum, legum iudiciorumque arbitri et testes, celeberrimo in loco populi Romani locati, Castor et Pollux, quorum et templo quaestum iste sibi et praedam improbissimam comparavit; omnesque di, qui vehiculis tensarum sollemnes coetus ludorum initis, quorum iter iste ad suum quaestum, non ad 20  
 187 religionum dignitatem faciundum exigendumque curavit; teque,

1. *latrocinio atque impetu*, räuberischer Einbruch.

2. *Chio*, I, 49: *Chio per vim signa pulcherrima dico abstulisse*, worunter also auch eine Apollonstatue gewesen ist.

3. *Pergae*, zu IV, 71; *Segestae*, IV, 72 ff.

5. *ipsorum*, der Bewohner.

6. *Mercuri*, IV, 84 f.; *in domo* 'in einem Privathause', im Gegensatz zu *in urbe*.

9. *praesidem* 'Schirmherr', vgl. 188 *praesidelis*.

*Hercules*, s. IV, 94 f.

11. *conatus est*: so heisst es, weil der Versuch mißlang.

12. *mater Idaea* = mater magna, Kybele, zu IV, 97.

14. *vestigia*, s. zu IV, 97; *maneant*, noch vorhanden sind.

16. *celeberrimo in loco*, in foro. Es ist die *aedes Castoris* gemeint, die nach der Schlacht am lacus

Regillus 496 gelobt und 485 v. Chr. geweiht wurde.

18. *quaestum*, da er als Praetor urbanus mit der Prüfung einer in Akkord gegebenen Ausbesserung des Tempels beauftragt war, Einl. A. 16. Ausführlich ist die Sache erzählt I, c. 49—59.

20. *ludorum*, circensium; *iter*: der Festzug (*pompa*), in welchem die Götterbilder mit ihren Attributen auf reich geschmückten Wagen (*tensae*) gefahren wurden, ging vom Kapitol aus über das Forum, sodann durch den *Tuscus vicus* und das *Velabrum* über das *forum boarium* nach dem *Circus maximus*. Diese Strafe, soweit sie vom *Tuscus vicus* nach dem Circus führte, hatte Verres als Prätor, was sonst Sache der Censoren war, pflastern (*sternere*) lassen; I, 154 *quis a signo Vertumni in circum maximum venit, quin is uno quo-*



- Ceres et Libera, quarum sacra, sicut opiniones hominum ac religiones ferunt, longe maximis atque occultissimis caerimoniis continentur, a quibus initia vitae atque victus, morum, legum, mansuetudinis, humanitatis hominibus et civitatibus data ac dispersita esse dicuntur, quarum sacra populus Romanus a Graecis adscita et accepta tanta religione et publice et privatim tuetur, non ut ab illis huc adlata, sed ut ceteris hinc tradita esse videantur, quae ab isto uno sic polluta ac violata sunt, ut simulacrum Cereris unum, quod a viro non modo tangi, sed ne adspici quidem fas fuit, e sacrario Catina convellendum auferendumque curaverit, alterum autem Henna ex sua sede ac domo sustulerit, quod erat tale, ut homines, cum viderent, aut ipsam videre se Cererem aut effigiem Cereris non humana manu factam, sed de caelo lapsam arbitrarentur: vos etiam atque etiam imploro et appello, sanctissimae deae, quae illos Hennenses lacus lucosque incolitis cunctaeque Siciliae, quae mihi defendenda tradita est, praesidetis, a quibus inventis frugibus et in orbem terrarum distributis omnes gentes ac nationes vestri religione numinis continentur; ceteros item deos deasque omnes imploro et obtestor, quorum templis et religionibus iste nefario quodam furore et audacia instinctus bellum sacrilegum semper impiumque habuit indictum, ut, si in hoc reo atque in hac causa omnia mea consilia ad salutem sociorum, dignitatem rei publicae, fidem meam spectaverunt, si nullam ad rem nisi ad officium et virtutem omnes meae curae, vigiliae cogitationesque elaborarunt, quae mea mens in suscipienda causa fuit, fides in agenda, eadem vestra sit in iudicanda; deinde uti C. Verrem, si eius omnia sunt inaudita

que gradu de avaritia tua commoneretur? quam tu viam tensorum atque pompae eius modi exegisti, ut tu ipse illa ire non audeas.

2. *occultissimis*, den Mysterien.

3. *vitae atque victus*, eine häufige Verbindung, wie III, 11 *haec vobis proponite, iudices, vos de vita victusque populi Ro. cognituros*. Was hier Cic. von der Ceres und Proserpina sagt, rühmt er pro Flacco 62 von den Athenern selbst: *adsunt Athenienses, unde humanitas, doctrina, religio, fruges, leges ortae atque in omnes terras distributae putantur*.

6. *tuetur* 'streng beobachtet'.

10. *Catina*, IV, c. 45; über den Ablativ zu IV, 93.

11. *Henna*, IV, c. 48 ff.

12. *ipsam Cererem*, IV, 108.

13. *de caelo lapsam*, st. *delapsam*, was die Griechen ein *ἀγᾶμα διαπτετής* nannten.

15. *lacus lucosque*, IV, 107.

18. *continentur* 'vereinigt sind'.

20. *religionibus* 'Heiligtümer', hier bes. Götterstatuen; zu IV, 78.

21. *habuit indictum*, d. i. ohne Unterbrechung unterhalten hat.

25. *elaborare*, intrans. 'thätig.. gewesen sind für etwas'.



et singularia facinora sceleris, audaciae, perfidiae, libidinis, avaritiae, crudelitatis, dignus exitus eius modi vita atque factis vestro iudicio consequatur, utique res publica meaue fides una hac accusatione mea contenta sit, mihi que posthac bonos potius defendere liceat quam improbos accusare necesse sit.

5

3. *consequatur* 'erreiche, treffe', wie de Fin. I, 32 *consequuntur magni dolores eos, qui ratione voluptatem sequi nesciunt*.

*res publica meaue fides*, s. 183 a. A.; *mea fides* streift hier an den Begriff 'mein Gewissen' an.

5. *improbos accusare*: die Anklage des Verres ist auch wirklich die letzte gewesen, die Cicero vor Gericht geführt hat.

Der k  
danken die  
vadin  
Beurteilun  
hältnis zu  
dafs der k  
zieht und  
Fall des  
einen bes  
is qui vo  
die bei v  
bracht w  
die spon  
erklärten  
nemo; i  
Liktors,  
zweifelt  
Venus  
baeum)  
machen  
grundle  
klagte  
dere (C  
neue  
liche  
vadin  
alle  
gedi  
mit  
Tem  
ersch  
baeum  
wort  
was  
Fass  
kutic  
hatte  
det;  
man  
ents  
voll  
von  
lass  
also  
zu,  
sofe



## Exkurse zu V, § 141.

### I.

Der kundigen Hand des Herrn Professor Theodor Mommsen verdanken die Leser (seit d. J. 1852) folgende Erklärung der schwierigen Stelle. *vadimonium promittere* — *sponsionem facere*. Für die richtige Beurteilung der folgenden *sponsio* fragt sich zunächst, in welchem Verhältnis zu ihr dieses *vadimonium* stand. In der Regel war es der Fall, daß der künftige Kläger dem künftigen Beklagten seine Forderung angiebt und ihn dann, unter Festsetzung einer Konventionalstrafe für den Fall des Nichterscheins (*vadimonium*), auf einen bestimmten Tag an einen bestimmten Ort zur Eröffnung des Prozesses citiert, so daß also *is qui vadatur* und *is qui agit* (der Kläger) dieselbe Person sind und die bei *vadimonium* angekündigte *actio* im bestimmten Termin eingebracht wird. Allein hier war das Verhältnis offenbar ein anderes. Wäre die *sponsio* bloß die regelmäßige Einbringung der beim *vadimonium* erklärten *actio* gewesen, so konnte Cic. unmöglich sagen: *cum ageret nemo*; und die Identität des *Venerius servus* (zur Div. 55) und des Liktors, mit dem C. Servilius die *sponsio* eingehen sollte, ist mehr als zweifelhaft. Es scheint deshalb, daß Verres irgend einen Anspruch der Venus Erycina (der Berg Eryx gehört zum Gerichtssprengel von Lilybaeum) zum Vorwand nahm und daraufhin den Servilius *vadimonium* machen hiefs. Dieser erschien: der angekündigte Prozeß war aber zu grundlos, um weiter verfolgt zu werden, und wie immer, wenn der Beklagte erschienen war, nicht aber der Kläger\*), mußte dieser *causa cadere* (Suet. Cal. 39). Das geschieht auch; aber Verres erfindet nun eine neue Klage, d. h. wenigstens formell eine neue; denn daß eine vorgebliche Beeinträchtigung des Tempelgutes materiell sowohl dem ersten *vadimonium* als der vom Lektor angebotenen Wette zu Grunde lag, hat alle Wahrscheinlichkeit. Der *Venerius servus* hatte aber offenbar dazu gedient, um mit einigem Grunde den Kaufmann *ex conventu Panhormitano* in einem andern Konvent vor Gericht zu stellen. Denn da der Tempel der Venus Erycina einen Anspruch erhob, so konnte es billig erscheinen, den Serv. in den einschlägigen Gerichtssprengel nach Lilybaeum zu citieren.

Die *sponsio* aber ist ein mündliches, in Form von Frage und Antwort (*spondesne?* — *spondeo*) gegebenes Versprechen, einem andern etwas zu geben oder zu thun, welches durch die scharfe und bestimmte Fassung und die Schnelligkeit und Strenge des damit verbundenen Exekutionsverfahrens praktisch manche Ähnlichkeit mit unserm Wechsel hatte. Deshalb wurde, was nur irgend anging, in diese Form eingekleidet; namentlich durch Aufnahme von Bedingungen in die *sponsio* konnte man auch über Ansprüche ganz verschiedener Natur in Form einer *sponsio* entscheiden lassen. Wer z. B. auf das Eigentum einer Sache klagen wollte, konnte, statt es von dem Beklagten geradezu zu fordern, sich von ihm eine geringe Geldsumme unter der Bedingung versprechen lassen, daß der Kläger und nicht der Besitzer Eigentümer sei, und alsdann diese Summe einklagen. Sprach der Richter dieselbe dem Kläger zu, so hatte er ihm damit auch das Eigentum zuerkannt, und er konnte sofort die Auslieferung der Sache vom Besitzer verlangen. Derartige

\*) Dies bestreitet Zielinski S. 288; s. zu *Lilybaeum venit* V, 141.



Sponsionen einzugehen konnte der Gerichtsvorstand dem Beklagten befehlen, wenn nach seiner Meinung auf diesem Wege eine schnelle und angemessene Entscheidung der Sache erreicht ward; seiner Willkür war in dieser Beziehung ungemein viel überlassen, und es war diese Befugnis in den Händen des unparteiischen Beamten ein ebenso heilsames Mittel gegen Chikane und Prozeßverschleppung als in den Händen eines Verres ein Instrument der heillosen Bedrückung. Einen Zwang anderer Art übte die Sitte, indem gerichtliche, in die Form einer bedingten *sponsio* eingekleidete Wetten bei den Römern gewissermaßen die Stelle des heutigen Duells einnahmen, wie z. B. der III, c. 57 ff. erzählte Fall ist, wo einer, der einem andern eine ehrenrührige Handlung vorwirft, ihm eine gerichtliche Wette darüber anbietet, welcher der Provozierte sich schicklicher Weise nicht entziehen konnte. — Ein ähnlicher Fall war der vorliegende. Das *vadimonium* wird aufgegeben; C. Servilius, gegen den weder eine Civil- (*actio*) noch eine Kriminalklage (*postulatio*) erhoben wird\*), ist gänzlich frei. Da tritt ein Liktör des Verres auf und provoziert den Servilius zum Prozeß, indem er sich erbietet ihm zu beweisen, daß er durch *furtum*, d. h. durch Betrugerei und Unterschlagung (vermutlich zunächst in Sachen des Venustempels) sich bereicherte. Serv. will auf diese Wette nicht eingehen, da ein eigentlicher Rechtszwang dazu nicht vorhanden war (*nullo adversario*), da er, der Großhändler aus Panhormus, vor ihm fremden und parteiischen Richtern Recht nehmen sollte (*iniquis iudicibus*), da der Verlust des Prozesses, wenn derselbe ihn zunächst auch nur zur Zahlung einer geringen Summe verpflichtete, doch für ihn verderblich werden mußte, weil er, wenn *furti convictus*, dadurch *infamis* ward und seine Ehrenrechte einbüßte (vgl. z. B. *lex Iulia municip.* Z. 109 f.: *ne quis . . . in senatu, decurionibus conscriptisque esto, neve cui ibi in eo ordine sententiam dicere ferre liceto, qui furti, quod ipse fecit fecerit, condemnatus pactusve est erit, daher iudicium capitis*, wie p. Rosc. com. 16). Allein dennoch zwang\*\*) Verres, teils gestützt auf die unbeschränkte Macht des Prätors in der Auflegung von Sponsionen, teils auf die oben bemerkte Sitte, den Servilius auf die Frage des Liktors: *si furtis quaestum facis, HS M. nummum dare spondes?* zu antworten mit *spondeo*. — Daß die Bedingung hierzu in der obliquen Rede negativ ausgedrückt wird, ist zwar sehr auffallend, aber durch vielfältige Beispiele als gemeiner Sprachgebrauch gerechtfertigt, z. B. Gaius IV, 165: *actor provocat adversarium sponsione, ni contra edictum praetoris non exhibuerit*, wo die Frage lautet: *si contra ed. pr. non exhibuisti, dare spondes?* Vgl. Huschke, Studien S. 12 sq. Keller, Semestria I, p. 27 sqq. bes. p. 38. Daß dieser Sprachgebrauch auf einer Verschiebung der Begriffe beruht, indem dem Sprechenden anstatt des Sieges 'wenn dem so ist', vielmehr die Niederlage 'wenn dem nicht so ist' sich unterschiebt, ist nicht zu leugnen; aber mit den Negationen macht der Usus in allen Sprachen wunderliche Konfusionen. Der Vorschlag, *ni* hier als veraltete Form für *ne* in der Bedeutung *ob nicht* zu nehmen, hilft wohl über diese Schwierigkeit weg: aber daß diese nicht aus der Formel stammende Partikel in allen diesen Wendungen und nur in

\*) Eine andere Erklärung der Worte *cum nemo ageret, nemo postulare* giebt Zieliński S. 291 m. Anm. 82.

\*\*) d. h. er wollte ihn zwingen, Zieliński S. 293.



diesen die archaische Form bewahrt haben soll, ist doch wenig wahrscheinlich. — Was endlich das Objekt der Klage betrifft, so ist wohl zu unterscheiden das materielle, welches in der rechtlichen Feststellung des bedingenden Satzes: *C. Servilium furtis quaestum facere* besteht, und das formelle, welches der bedingte Satz: *C. Servilium tot nummos dare spondere* enthält. Das letztere ist auf alle Fälle Nebensache, wie die ganze Verhandlung zeigt. Die Grösse der Sponsionssumme kennen wir nicht, da die guten Handschriften die verderbte Lesart *sponsionem militum nummum* haben und auch die gemeine Lesart *sponsionem II milium n.* auf keiner sichern handschriftlichen Autorität beruht. Wenn daher vielleicht *mille nummum* zu schreiben ist, was noch das sicherste scheint, so ist es klar, daß diese geringe Summe (1000 Sestertien sind etwa 222 Mark) nur der Form halber genannt ward, und vielleicht, auch wenn der Liktör gewann, gar nicht bezahlt worden wäre. Denn es kam nicht selten vor, daß bei Sponsionen, die nur um die Wahrheit oder Unwahrheit des bedingenden Satzes rechtlich festzustellen eingegangen waren, eine ganz geringe Summe ausgemacht und auch diese dann nicht bezahlt wurde.

## II.

Zur Erklärung der Worte *sponsionem facere, ni furtis quaestum faceret* entnehmen wir dem Programm von Osk. Brugmann „Über den Gebrauch des konditionalen *ni* in der älteren Latinität“ (Leipzig, Nikolaigymn. 1887) Folgendes:

S. 8 ff. handelt Br. von dem eigentümlichen Gebrauch des *ni* in der Sponsio und Stipulatio und den mit diesen zusammenhängenden gerichtlichen Formeln. Er führt alle ihm dafür bekannten Beispiele (aus Plautus, darunter Pers. 186 *da herede pignus, ni memini omnia et scio* und Truc. 275 *pignus da, ni lignae haec sunt quas habes Victorias*, Cicero, Livius u. Val. Max.) an, weist auf die Thatsache hin, daß in den meisten Fällen *ni* steht, obwohl derjenige, welcher zur Sponsio auffordert, das Gegenteil vertritt und wir demnach *si* erwarten müßten, stellt die früheren Erklärungen für diesen Sprachgebrauch (von Rost, Huschke, Rein, Mommsen, Keller) zusammen und fährt dann S. 10 fort: „Die Sache liegt, wie mir scheint, viel einfacher. Ich gehe bei meiner Erklärung von dem dafür zu wenig berücksichtigten Plautus aus. Mit den Worten *pignus da ni* fordert der Sprechende den mit ihm Streitenden zur Wette auf, aber diese Aufforderung ist noch nicht die Wette selbst. Wir haben streng zu scheiden zwischen der Aufforderung zur Wette und dem solennen Abschlufs der Wette, da doch die Kontrahenten in irgend einer Form die Bedingungen zur Sprache bringen werden, unter welchen sie den Kontrakt eingehen wollen. . . . Weil wir nun in allen plantinischen Stellen nur eine Aufforderung zur Wette haben, so finden wir auch stets im Bedingungssatz das Gegenteil von dem, was in der eigentlichen Sponsio behauptet wird. Auch die Phrase *sponsionem facere* ist in der Regel vom Stipulator gebraucht, vom Promissor nur Verr. V, 141; man beachte aber, daß es da heisst *cogere eum coepit sponsionem facere cum lictore suo* und darauf *Servilius et recusare et deprecari*. Demnach handelt es sich auch hier erst um die Aufforderung und noch nicht um die entscheidende Formel (zu der sich eben Servilius überhaupt nicht versteht). Verrès schiebt für die Stipulatio seinen Liktör als Strohmann vor, und daher ist auch hier passend die Bedingung im Sinne der Aufforderung wiedergegeben“.



## KRITISCHER ANHANG.

### ZUR DIVINATIO IN Q. CAECILIUM. \*)

- 2 *publice [saepe]* Bake (doch s. § 14 a. A.), *supplices saepe* J. Paulson Nord. Tidsskrift f. Filologi III. R. IV. B. (1895) p. 27.
- 4 *in sua provincia* in *Sicilia* prov. C. F. W. Müller, in *illa (ista)* Luterbacher) prov. Eberhard, in *Sicilia* [prov.] Hammer
- 5 *Quo* sed quo Ruhnken, at quo Eberh.
- 5 *ita adductus* Pluygers
- provinciam Siciliam totam* 'das dritte Glied kann ganz wohl aus drei Wörtern bestehen. Wer dies unerträglich findet, der tilge *provinciam*, aber nicht (wie Halbertsma thut) *Siciliam*, als ob von der Provence die Rede sei' Luterb.
- 14 *praeter duas* (oder *duarum*), *quarum si* Rinkes, Eberh.
- 19 *senati* Ritschl (opusc. IV, 172) nach Charisius p. 143, 15.
- 23 *tantum* [id] Eberh.
- 24 nimmt Zielinski nach den Worten *quibus ostendi tabellas* folgenden Ausfall an: *velit. Quid ita? Videt homo sapiens, si quis nummis acceptis fidem eludere velit, id esse perfacile.*
- 25 *et ita mutandam* Baiter und Heraeus: *et ita tamen* (oder *causam*; Hirschfelder vermutet *tunc* mit Beziehung auf das vorausgehende *si a me causam hanc agi volueritis*) mut. die codd.
- 26 *omnino omnis improbitas* Lambin, Lehmann
- in quo ego quid* Hirschfelder, Thomas u. a.
- 31 *suspicionem* susceptionem Eberh., subscriptionem Madvig
- 34 *[vobis] inter vos* Eberh.
- 37 *gravitatem* Müller nach Handschriften
- 43 *laboras; si quid — arbitraris.* Nohl nach G<sup>3</sup>, vielleicht richtig
- 45 *faceggeris* Nohl nach den meisten codd., wahrscheinlich richtig
- 46 *more maiorum, sortis religione* Jac. Gronovius: *morem maiorum, sortis religionem* die codd., *more maiorum sortis religionem* Kayser

\*) Die handschriftliche Grundlage der Verrinen bildet der treffliche (für die Divinatio fehlende) codex 7774<sup>a</sup> der Nationalbibliothek in Paris (R): dank der genauen Kollation in der neuen Ausgabe von E. Thomas schließt sich der Text der vorliegenden Auflage der besten und ältesten urkundlichen Überlieferung noch treuer an als die bisherigen Ausgaben. Doch ist gewiss auch jetzt noch an mancher Stelle dem früher so hoch gehaltenen Vatikanischen Palimpsest zu viel Autorität eingeräumt.

München, 5. April 1900.

Dr. G. Laubmann.



- 48 *T. Alienum* Eberh.  
 At G<sup>1</sup> δ Müller: ac G<sup>2</sup> etc. Nohl  
 50 *ex quibus alien. hominibus — ita paratus venis — tibi hosp. aliquis est recip.* vermutete Halm  
 52 *neque enim est verisim.* wollte Halm  
 54 *hos [iudices]* Bake, Halm, Eberh.  
 55 *commovere (nam id quoque . . . dicatur). Minime. Quae causa inim. proferatur, cognoscite ex me; nam Thomas*  
 56 *quaestori [Caecilio] Pluygers, Eberhard; Q. Caecilio Ant. Augustinus Veneris nomine ohne Agonis Kayser*  
 57 *elegantius ad (colligendam) hom. existim. E. Eberhard*  
*sed repente rediit ad se — suos; e vestigio — Verres; nam Thomas vertit* 'Um die Anspielung auf den Namen *Verres* fortzusetzen, hat man *verrit* (Nöldeke, *averrit* Lambin) ohne zwingenden Grund vermutet' Halm; vgl. auch zu IV, 53.  
 60 *incertum] iam certum* Eberh., *iam actum* Kayser; 'nach meiner Überzeugung ist *incertum* nach den Worten (§ 59) *quodsi ne iniuriae quidem causa remanet*, (§ 60) *cum vero nullum — appellas*, (§ 62) *cum vero neque iniuriam acceperis* geradezu unmöglich und hat nur die Ausdrucksweise *etiamsi incertum esset de iniuria* eine Berechtigung' Hachtmann, N. Philol. Rundschau 1890, S. 72.  
 61 *ceteris rebus* δ Müller, *omnibus rebus* Nohl, *omnibus ceteris rebus* G<sup>1</sup>  
*[accusatorem]* Kayser  
 62 *quamobrem accuses* Thomas mit Tilgung der dazwischen stehenden Worte  
*qui quaestor eius fueris] eum cui quaestor fueris* Nohl nach Handschriften  
 65 *[Dubitare-accusare]* Eberhard  
 66 *essent] receptae essent* Novák  
 70 *aegrolae]* andere Lesart *aegrotanti*

## IN VERREM IV (de signis).

- 2 *hospitis* Jeep: *oppidis*  
 5 *et certe. Item ante hos* R, Müller, *et certe. Ante hos* Kayser, Nohl, *et recte. Item* Kayser, *et certe ita est* Eberhard, *et certe item* \*\*.  
*Ante hos* Halm mit dem Zusatz 'zu ergänzen ist etwa mit Muther *certe item praeclari est artificis* oder mit A. Zingerle *certe item artificio est singulari*'.  
 6 *sed quid* Halm: *et quid* V, *et quod* Rδ  
*atque amicorum* V(atic.): beide Worte fehlen in Rδ  
 9 *parvis in rebus] privatis in rebus* Hachtmann Jbb. 135 (1887), S. 151;  
*parva his in rebus* Thomas, *depravatis moribus* Wirz, *pravis temporibus* Schwabe, Eberh.  
*ipsum usum* Nohl  
 10 *modo [ut]* Meusel, Nohl  
*si, quod ven. hab. Heius, id, quanti* Thomas nach R, vielleicht richtig  
*cur] iurene* Eberhard, *quo iure* W. Meyer  
 14 *nisi δ: si* R, *si libid. non fec.* ein codex, vielleicht richtig



- 16 *illa habuisse* R, *habuisse illa* V δ  
 18 *cotidiano* R, *cotidie* V δ, s. die erkl. Note  
 19 *quam* R, *quantam* V, Müller, Nohl  
*ei navi* R, *ei navi faciundae* δ  
 20 *modios* R; 'dies würde durch Liv. 38, 38, 13 *argenti probi talenta Attica duodecim milia* gut gestützt' Luterb.  
 21 *navibus* Schwabe, *nav. nonnumquam etiam necessario* die codd.  
 22 hatte Halm zu *Ita C. Cato* — *aestimata est* bemerkt 'es ist unsicher, ob diese Worte nach Zumpt u. a. als Glossem, entnommen aus der kurz vorher angeführten Stelle des Velleius II, 8, 1 auszuschneiden, oder zwar echt, aber lückenhaft überliefert sind'; [*Ita — filius*] Ernesti, [*qui tamen — aestimata est*] Ortmann, andere tilgen bloß die Worte *Ita C. Cato*; die aufgen. Interpunktion *Ita, C. Cato* (deutsch: Ja, C. Cato) ist von O. Rofsbach, der Rh. Mus. 54, 284 sagt 'ita ist in affirmativer Bedeutung zu fassen. Cicero nimmt also das wohlberechtigte Erstaunen der Richter über dies unerhört kühne Vorgehen einer civitas foederata gegenüber einem aus der höchsten römischen Nobilität stammenden Konsular wahr und bestätigt die Thatsache mit *Ita* noch einmal'.  
*severa* fehlt in R: jedenfalls konnte das prägnante *iudicia* leicht zu Interpolation herausfordern; vgl. auch IV, 133 *cum iudicia fiebant*.  
 24 *quod in*] *quo in* Lehrs, *cum* ('wobei') in Eberhard  
 25 *locupl. et amplissima* Müller aus jüngeren codd.  
 26 *quicumque* Müller, *cum* die Handschriften, darnach *cives Romani* Luterbacher; *qui* Lambin  
 27 *emere* Halm, *peripetasmata emere* die codd.  
*misissetne* Schwabe: *an misisset* δ (R fehlt hier)  
*se dicto* Hotman, Halm, *scilicet dicto* die Handschriften, *quod necesse erat Siculo, se dicto* Heraeus, *erat, scilicet: dicto audientem fuisse, praetori misisse* Schwabe, *praetori, [misisse]* Speijer p. 72.  
 28 *dicere* R: *docere* δ  
 29 *tuam* (vor *tantam*) δ, *istius* R, *istius — inspicere* Halm  
*inspiceres* alle codd.  
*ablatus*] *phalerasublatas* R, *phaleras sublatas* Thomas  
 35 *uti*] hätte oder hat R *ut*, dann ist selbstverständlich so zu schreiben  
 36 *hos* oder *hosce* die Handschriften, *hic* Halm, Thomas, *hos [iudices]* Bake  
 39 *absenti* [Diodoro] Kayser, Nohl  
*cupiditate fuisse* Kayser, *Eriph. fuisse illam acc.* Thomas nach δ  
*non [solum] oculis* Lohsee, Tulliana (Programm 1890) p. 6  
 40 *ut opinor* R, *opinor* δ und die Ausgaben  
 41 *reos* R, *reos praesentes* δ, *capitalium nec solum praesentes, sed etiam absentes* Grunauer Jbb. 127 (1883), p. 132  
*non, ut in Sthenio, homo iam refertus* Lehmann, Nohl  
 42 *quod isti paulo*] *cum isti paulo* Weidner, Adv. Tull. (1885)  
 43 *nollem dixisse* R, *n. dixissem* δ  
*abs te solo* und 103 *ab Sicilia* Luterbacher  
 44 *amissa* R, *emissa* δ  
 45 †*CCC milia* Halm, *DCCC milia* Nohl, *CCC* R; Halm bemerkt dazu 'die Größe der verteilten Summen läßt sich nicht mehr bestimmen: die Handschriften haben an beiden Stellen die Zahl *CCC*, welche für Verteilungen an die Tribus als zu gering erscheint. Hätte Cicero an beiden Stellen die gleiche Summe genannt, so hiefse es



- an der zweiten sicherlich *altera trecenta* oder *item trecenta*; hatte er es sich doch 500,000 Sesterzen kosten lassen, um Ciceros Wahl zum Ädilen zu vereiteln.
- 46 *Erant autem haec Halm, autem haec R, item haec Schwabe, haec autem δ, Nohl* (mit der ansprechenden Interpunktion *turibulum, haec autem omnia*).
- 47 *parvae parva Halm*
- 48 *agam*] dafür vermutete man *colligam* oder *cogam* [*de pat. pat. turibulis*] Eberhard, Nohl  
*nullum* gegen Eberhards *ullum* spricht H. S. Anton, Studien III, 128
- 50 [*hoc est summum mag.*] Heraeus || *Centuripis* Speijer p. 75.
- 51 *optima* Victorius, *optima est* die codd., s. vorn die erkl. Note. — W. Fröhner, Rh. Mus. 47 (1892) S. 296 zieht die Worte *illa vero optima* zu den vorausgehenden *vasa Corinthia* und beginnt den neuen Satz mit *Est quod* . .  
*id omne* Hotman: *ut omne* die codd., Novák
- 53 *in Verrem R*
- 54 *voluisse (videte — fecerit) posteaquam* Jeep, Thomas  
*negotiatores R*, vielleicht richtig; [*negotiatores*] Halm  
*ipse interim* (autem Madvig, *interea* Müller früher) *praetor* Eberhard  
*pallio* Zumpt: *pallio pullo R*
- 56 *Ei Graevius, et R, is δ*
- 57 *aut orat. compl. aut mem. consequi* Heraeus
- 58 *tricenos* codd., Nohl, *trigeminos* Müller, *trinos* Halm
- 59 *per*] *ea per* Ernesti, Bake, Nohl usw.
- 62 *muneri* Heraeus || [*vas vinarium*] Kiehl
- 64 *pervagatum*] wenn statt dessen in R, wie es scheint, *pervulgatum* steht, verdient dies den Vorzug
- 66 *removeri R*: aber mit *permoveri* ist der Erfolg der Bitten bezeichnet
- 67 *id ab se*] *id sibi R* nach dem Zeugn. von Thomas, andere codd. *id ad se*
- 70 *illud candelabrum* Bake, 'eher *delatum candelabrum*' Thomas  
*homines* Cobet, *omni R* vielleicht doch richtig, *omnes δ*
- 73 *Scipio [bello Punico tertio] Carthaginem* Bake  
*utrum esset Agrigentinis R, Siculis δ, [Agrig.] Garatoni*
- 76 *acceperat R δ, Thomas, s. zu 115*
- 78 *collocata* wünscht Thomas
- 79 die in den Handschriften stehenden Worte *de basi ac litteris* von Richter und den meisten neueren Herausgebern getilgt  
*officium tuo* Bake
- 80 *pateris* Halm: *patieris R* (ebenso vorher *relinques* und *deseres*)  
*apud Segestanos* die codd., *apud ipsos* Eberhard, *apud se* Schwabe, vielleicht richtig  
*monumentorum* fehlt in R, 'ist aber kaum entbehrlich' Luterb.
- 81 *virtute ac nomine*] *virtute atque animo* Bake, *genere ac nomine* Kiehl, 'vielleicht *viri tanti fama* (oder *amplitudine*) *ac nomine*' Thomas
- 85 *demoliretur* Bake, Thomas  
*Refert rem*] *defert rem* Eberh., Nohl u. a., [*rem*] Heraeus
- 88 [*de Merc. Tynd.*] Bake  
*in innoc. hominem δ*
- 89 [*quo nom. app. nescio*] Schwabe
- 90 *eius religione (religioni δ) te isti* (*te ipsum* Nohl, *te huic* Eber-



- hard, *te ipsi* Jeep, *te istis* Zumpt, *te testibus* Kornitzer in den Wiener Studien IX (1887) S. 323 und in s. Progr. 'Textkrit. Bemerkungen' (1891) S. 4, *te testibus istis* Lehmann, *te eundem*  $\delta$ , *te Novák* devinctum (vinculum  $\delta$ ) adscr. dedamus R; *religioni te fideique* Bake, *eius religioni te ipsum ac fide* (= dat. fidei) vinculum J. S. Speijer, Mnem. N. S. 19 (1891) p. 386, *religione te istic* . . . videamus Madvig, *religione tecti te vinculum adscr. dedamus* Lejay, Rev. de philol. XII (1888), p. 38—42; s. die erklärende Note
- 92 [Quid? is ubi est] Schwabe || [Quis — adstr. est] Kayser, Eberh.  
 93 [praecipitur et] Rinkes  
 94 [apud Agrig.] Bake, Kayser  
 96 aeditumi Gellius, aeditui die codd., Novák  
 95 den Schlusssatz *ut posteris* — *videantur* haben Eberhard und Pfundtner als unecht bezeichnet, 'nisi forte nonnulla verba exciderunt ante ut' Nohl; *esse facta* < ; *vos facite* oder *vos severe vindicando facite* > ut Madvig  
 100 [permotus — negotii] Pfundtner, Eberh., Nohl, *permotus scilicet atr. neg.* Bake  
 101 *ornandi* R, Clark, Luterb., *orandi* die übrigen Handschriften und die meisten Herausgeber  
 102 [quoniam — poterant] Bake  
*an* (ac oder *at* codd. und Editoren) *minime mirum* R, *an mirum* Halm  
 103 *quod tamen* cum *tamen* Weidner  
*reportandosque* R, *reportandos reponendosque* Halm, *report. restituendosque* Nohl, *reponendos restituendosque*  $\delta$ , *reportandos* Novák  
 104 *aut iudiciali* R, *ac iudiciali*  $\delta$ , *ac sociali* Cobet, *atque soc.* Eberhard, *legibus ac iudicio sociali* Heraeus, *legibus aut iure* andere. *coarguitur* (nach enim) arguitur Eberh., Nohl  
 107 *directa* R, *derecta* Müller, *direpta*  $\delta$   
 110 *grande*] *gracile* Schwabe, *satis grande* Heraeus  
*quo cum ego Hennam* R, *quo ego Hennam cum*  $\delta$   
*fletus gemitusque*  $\delta$   
 111 *ut alter Orcus* Servius, Garatoni; *ut Verres alter Orcus* die codd., wohl doch richtig  
 115 *arcessita*] *accersa* R, *accessa*  $\delta$ , *accersita* Thomas, 'vielleicht *accepta*' Novák  
 116 *servatum est*] *serv. esset* Bake  
 117 *amplexuque* Classen, *aspectuque* die Handschriften  
*Eorum in coni.* Richter, Nohl  
 118 *una* fehlt in R, *una Dianae* Thomas  
 119 [Syraculis] Weidner  
 120 *urbi* Naugerius, *urbis* die codd., vielleicht richtig  
 [praesertim] Eberhard  
 121 *apportata* R, *asportata*  $\delta$   
 123 *superiorum umquam* Orelli, *superiorum quam* R, *superiorum* Novák  
 125 *commoveri, quod erant eius modi, ut semel vidisse satis esset* die Handschriften: hergestellt von W. Meyer  
 126 *ornamentis*  $\delta$ , *ornamentum* R, *ornamentorum* Kayser, Thomas  
 127 *una* Herelius, *non* die codd., *certe sustulisset* Novák



- 128 *aprinum* Schlenger Jbb. 127 (1883), 434; *parinum* die codd., *porinum* 'aus Porosstein' W. Fröhner, Rh. Mus. 47, 296; *porcinum* Georges, *pari num* (*inis contemptione*) *caput* oder *pari vi num* (welches dann vor *dubit.* wegfiel) *caput* H. Kothe Jbb. 135 (1887) S. 257; *puerinum* Richter, *parvum*, *Paninum*, *Parium* andere; *Parcinum* (*Parcae-Motpai*) Zielinski  
*Aristaeus, qui* [ut *Graeci ferunt, Liberi filius*] *inventor*: die in [] gesetzten, von den codd. überlieferten Worte tilgte Ernesti als Glossem und falsche Erklärung; E. Maass, *Orpheus* (München 1895) S. 159, not. 58 hält die Worte für echt
- 130 *atque incolae Syracusani* die Handschriften, [Syr.] Bake
- 132 'vielleicht *mediocrine tantum*' Thomas
- 134 [*Etenim — delectantur*] Eberhard, [*quas nos cont.*] Thomas  
*apud illos* oder *apud socios* als gegenseitig unnötig von anderen gestrichen
- 135 *Cupidinis signum* [*propter quod unum visuntur Thespieae*]: die Worte in [] tilgte Bake als Glossem aus § 4  
*Paralum pictam* Bursian, s. die erkl. Note
- 136 *primum* R, *primo*  $\delta$   
*lentitudine* Lambin
- 137 *Carpinatum* R, daher Kayser [*praeclaras tabulas*]
- 138 [*primo*] Eberhard
- 141 *postea cum Halm, posteaquam* R
- 144 *eius modi se* (*sese* Müller) *fecisse laudationem* Eberhard, Müller, *eius modi s. c. fecisse laudationis* R, *eiusmodi senatus consultum sese fecisse* Nohl, *laudationis nomine* Lehmann, *eiusmodi senatum consulto fecisse laudationem* u. dgl. andere.  
*istius turpem*] *fuisse turpem* Eberhard  
 nach *consumptas* haben die Handschriften die von Halm getilgten Worte *cuiusmodi constat, hoc vero scriptum esse, quod proferre non auderet reus, accusator recitare non desineret prohibuisset Verres* die codd., hergestellt von Halm  
*recepit* Halm, *recepisset* R
- 147 *optime ei convenisset* Lambin
- 148 *aliis*] dafs die Konjekture *alias* unnötig ist, zeigt unsere erkl. Note
- 149 *fieri potest.* [*oportere*]: *oportere* fehlt, mit Recht, in R
- 151 *omnia maiorum* Jeep, s. die erkl. Note: *omnium annorum* die codd.

## IN VERREM V (de suppliciis).

- 5 *sed illud audiv.*] *sed* Halm, *et* R, *at* Ernesti
- 7 *pastorem cuiusdam fecisse* Max Bonnet
- 10 *potest*  $\delta$ , *posset* R, *possit* Thomas
- 12 *eveniant* R, *eveniunt*  $\delta$   
*republicam. haec ubi eveniant*; Nohl, Thomas  
 [*haec — eveniunt*] Ernesti, [*haec ubi — arbitretur*] Dettweiler
- 13 *damnatos* [*servos*] Halbertsma
- 14 [*fugitivorum*] Heraeus
- 16 *excog. n. q. att. profecto* R, *attulit prof. nescio quid* Thomas  
*hominum* R, *omnium*  $\delta$   
 Ciceros Reden II. 10. Aufl.



- 20 *honestissimae* Lambin, *honestissimae maximae* R, *honestissimum civi-*  
*tatis honestissimae*  $\delta$
- 23 *proponerentur*  $\delta$
- 24 *pecuniosissimis* R
- 25 *ab ipso* Halm, *ab illo* R  $\delta$
- 26 *comparet* R  $\delta$   
*videret*] *viderit* vertritt Kornitzer  
*continebatur*] *conterebatur*  $\delta$ , Luterbacher
- 27 [*lectica*] Heraeus
- 28 *Itaque* (vor *nonnullae*) *Atque* Weidner  
*silentio quod in* Luterbacher  
*plerique fusi*  $\delta$ , *plerique ut fusi* R, vielleicht doch richtig  
*non ut se . . . sed ut Cann.* R, vielleicht richtig; *sed vel Cann.* Eberhard
- 29 *omnes* [*Siciliae*] *semper pr.* Weidner
- 30 *esse posset*] *esset* Thomas
- 31 [*ab Rhodio tibicine*] und [*Isidori*] Heraeus  
*deportarit* scheint richtiger, da nicht von einer gleichzeitigen Folge  
 die Rede ist' Halm  
*lalarique* Naugerius, *parique* R
- 34 *ac coniungere* R, *aut coniung.*  $\delta$ , Zumpt
- 37 *etiamsi* R: *ut tametsi*  $\delta$  und die neueren Herausgeber mit der Inter-  
 punktion *iudices, ita — velim, ut, tametsi*
- 40 *praetorium nomen* (ohne *imp. ac*) R
- 41 *et his*  $\delta$ , Lambin, *sed iis* R, *scilicet his* Thomas
- 44 Halm hatte nach den codd. geschrieben *Navem vero cybaeam* (dieses  
 Wort tilgte Klotz) *maximam triremis instar*, und die in R über-  
 lieferten Worte *pulch. et ornat. cybaeam* gestrichen  
 [*per mag. sen. Mam.*] Weidner  
*iste Romam*] *ipse* R, *iste* andere codd., *ante*  $\delta$ , Nohl  
*clarissimae* R, *carissimae*  $\delta$
- 45 *profisceretur* — *praeberentur* R
- 47 *istis ipsis*  $\delta$ , Eberhard  
*senatorem*] *senatum* Monet, da man bei *senatorem* den Zusatz *quen-*  
*dam* erwarten würde; aber es handelt sich hier nicht um die Per-  
 son, sondern um die Würde
- 48 *deinde perspicio id quod ostendam* Zumpt
- 50 *min. mai. pop. Romani, min. auxilia rei publicae* Thomas nach  
 Heraeus
- 51 *novo*  $\delta$ , fehlt in R, vielleicht richtig
- 55 *pactionis* Nohl, *pactiones* R, *pactores*  $\delta$  (ein sonst nicht vorkom-  
 mendes Wort)
- 56 *adierunt te* Halm: *te om.* R, *te adierunt*  $\delta$
- 57 *ut in iudiciis* R  $\delta$  Priscian Gramm. lat. III, 338; *in iudiciis* Hotman  
 und die neueren Editoren, [*ut in iud.*] Heraeus, [*ut — explere*] Rau
- 59 *praebuere* R, *praebuerunt* vulg.
- 70 *ut is victu*  $\delta$ , *ut ei victus* R, *ut ei victus cibo* Thomas, *uti victu*  
 Halm
- 71 *remov. atque* fehlt in R, vielleicht richtig
- 72 *cap. obv. e carcere*] *involutis e carc. capit.* V
- 73 über *in eorum numerum* handelt ausführl. A. Kunze, Sallustiana  
 III, 2, 70 f.  
*victoria parta* oder *patrata* Bonnet



- [*ablata*] Bonnet, *sublata* Heraeus, Eberh.  
 74 *horrueris*] *horreris* R, *horreres* Lambin, *horrebas*  $\delta$   
*cum tot* R, *hic cum tot*  $\delta$ , *nunc cum tot* C. Schenkl  
 75 *vivum domi tenuisti* Thomas  
 76 [*a quo temp. capti sunt*] Zielinski p. 285  
 80 *luxuriam* R, — *am* V  
 [*quae — solent*] Ernesti und die neueren Ausgaben  
 81 *dies aestivos iam continuos* (für diese zwei Worte *sexaginta*  $\delta$ )  
 V, Luterb.  
*accubaret* V  
*etsi* R, *tametsi* V  $\delta$   
*Erat* Schütz, fehlt in R  $\delta$ ; *in his erat Pipa* Richter; [*de qua —*  
*percelebr.*] Bake, [*erat Pipa — percelebr.*] Schöll  
 82 [*erat*] *Nice* oder *etiam Nice* Thomas  
*Cleomenes vir* R  $\delta$ , *vir Cl.* V, [*Cleomenes*] Kayser  
*dum* V, *tum dum* R, *tum cum*  $\delta$   
*at tamquam aemulum* V  $\delta$   
 83 *accepit* V  
 [*ubi ternis — data*] Eberh.  
 84 *haec ego* R, *ego haec* V  
*insula* R  $\delta$ , *in insula* V  
*possint* Ernesti, *possent* R V, *possunt*  $\delta$   
 86 *specie*] *in specie* R, *in speciem*  $\delta$ , Nohl, Eberh.  
 87 *cum imperio, tum etiam luxurie ac nequitia* Zielinski  
 94 *acta*] *actae* Klotz mit ausführlicher Begründung in seinem Hand-  
 wörterbuch s. v.  
*commemorabatur* Hotman, *commemorabantur* die codd.  
 95 [*quae est — pars*] Richter II *ad Syracusas* V  $\delta$   
 96 *commovisse* V  $\delta$   
 97 *imperii*] *imperatoris* Klotz, Nohl  
*Syracusanorum* R, *Syracusanum* V  
 98 *portusque* R  $\delta$ , fehlt in V  
*potestatem* R V, *potestate*  $\delta$ , s. die erkl. Note  
 100 *hominum*] *tantum hom.* Müller, *hom. honestissimorum* Eberh.  
 102 *respondit*  $\delta$   
 103 *referri*] *tolli et referri* R, [*tolli et*] *ref.* Zumpt, *in litteris civ. et*  
*tolli et referri*  $\delta$ , Thomas  
*testibus*] *testimoniis* Heraeus  
 [*tabellas*] Richter, Nohl  
 106 *arbitraretur* R, *putaretur* V  $\delta$ , s. die erkl. Note und Krebs, Anti-  
 barb.<sup>6</sup>, I, 175; Neue, Formenl. III<sup>3</sup> 24; H. S. Anton, Studien I<sup>2</sup>, 7  
 107 *cuicuiusmodi* Gledonius und Pompeius: *cuimodi* R, *cuicuiusmodi* V  $\delta$   
*in aurem* Heraeus  
 108 *auctoritate*] *auct. et aetate* Lambin, Nohl, [*auct.*] Madvig, *illa*  
*aetate* Eberh.  
*miseria* R V: *ac oder et miseria*  $\delta$   
 109 *homine enim*] *hominene* Eberhard, Nohl, oder [*cum — belua*]  
 Eberhard  
 110 *deseruere exercitum*  $\delta$   
*Ab omnibus*] *At ab omnibus* die neueren Editoren  
*praetorem se accus* R, *praetoremne accus* Thomas, *praetorem*  
*tu accus*  $\delta$ , Nohl



- 111 *tunc* R, *tum*  $\delta$   
*animadversum*  $\delta$   
 Zielinski p. 280, not. 60 vermutet *neque exerc. deseruit*. 'At enim  
 <nautas dimisit'. *Accusationem audimus an tui tuorumque sceleris improbam confessionem? Etenim* tunc esset hoc animad-  
 vertendum, cum etc.
- 112 *dimiseris* Zielinski p. 281, not. 61  
*savia* Zusatz von Tittler, *mulieris savia* Heraeus; 'wer *savia* für un-  
 nötig hält, läßt schon *mulieris* von *lacrimas* abhängen; wem das  
 nicht gefällt, der kann nach *plus* das Wort *preces* einschieben'  
 Luterbacher.
- 113 *scelus* Halm, Nohl: *nos* R, *facinus* (vielleicht richtig) Kornitzer,  
 Wiener Studien IX (1887) S. 324 und Textkrit. Bemerkungen  
 S. 6—8; *iis* Eberhard, Müller; *eos* Luterbacher; *noxiam* Heraeus;  
 andere: *voces, homines, conscios*; [*nos*] Kayser, 'vielleicht [*nos*]  
*extinguere rem*' Thomas  
 'ob nunc avaritiae' Thomas || [*si viveret*] Heraeus  
*sceleratorumque*  $\delta$ , Nohl, *scelere quam quae* R, *scelerumque* Lambin,  
 Müller, [*scelerumque Furias*] Rau, *sed tam ab dis*. . . *quam scelerum Furias* vermutet Thomas
- 115 *superabit* V $\delta$ , *superavit* R, Thomas, vielleicht richtig
- 116 *secum* sed cum R, *secum* V, sed *secum*  $\delta$ ; *hic secum* vermutet Thomas
- 117 *haec sunt* R, *sunt haec* V $\delta$   
*nobilissimae civ.* V $\delta$ , *homo nobilissimae civ.* R, *homo nobilissimus*  
*suae civ.* Lambin, *navarchus nobilis nobilissimae civ.* Quintilian  
*ut ne condemn.* Thomas, *ut* R, *ne* V $\delta$   
*usitatum* R, *usitatum est* V $\delta$   
*parentibus* [*navarchorum*] Lambin, Richter, Nohl, Thomas
- 118 *limine* R, *limine ipso* V  
*civium Romanorum* V, *civium* R, vielleicht richtig, wie 157  
*cibum tibi* R, *tibi cibum vestitumque* V  
*ei auferatur* V || *pecunia licitori datur* V
- 119 *Sextio suo* für *suo* schreibt Madvig *sua*, auf *plaga* bezogen; *servo*  
 Landgraf  
*extremum* Halm: *extremo* R, *extrema*  $\delta$
- 120 *ne hoc posses* R, vielleicht richtig; *hoc ne possis*  $\delta$   
*cum vivis* vivis Eberhard
- 121 *ferreus* R, *durus* V, *durus et ferreus*  $\delta$   
*eluere posse* Heraeus || *neque illis neque tibi* V  
*illo ipso* V $\delta$  || *vivunt, adsunt* V
- 124 *ministrata* R, *administrata* V $\delta$  Thomas
- 125 *per Verrem* Nohl, Nettleship: *per me* R $\delta$ , *per hunc* V, *plane* oder  
*publice* Thomas, *at nunc praemio* oder *praemiis spoliati* Lehmann  
*spoliati nave a praed. abducta* R $\delta$ , [*nave — abducta*] Eberhard  
 [*a praed.*] Heraeus, *spoliata navi a praedonibus* V  
 die Worte [*et ex complexu . . innocens*] stehen in V $\delta$ , fehlen aber  
 in R  
 [*Sextio*] Heraeus
- 126 *senatum* R, *senatumne* V und die Ausgaben  
*ei vos legi* Jordan: *eius legis* R, *eius vos* V, Thomas, *ei vos* Eberhard  
*non aurum, non argentum* V $\delta$   
 [*homines*] Thomas, *omnes* V $\delta$ , fehlt in R



- 127 *totamque* R, *totam denique* Vδ  
[*Graeciam*] Speijer p. 73  
*Ne* Rδ, *ne enim* V
- 128 *domu* R, *domo* Vδ
- 129 *itidem* R, Müller, Thomas, *idem* Vδ Nohl, *identidem* Lehmann  
*utrumque* RV: *utrorumque* δ
- 130 *exsanguium* R, *exangula* V, *exanguia* die Ausgaben  
*severitatem* R: *veritatem* V, *virtutem* δ
- 131 *defendat, ut illa* Hotman und die Ausgaben  
*culpaē fortunam* V, *culpam fortunae* Rδ Thomas, der *fortunae* als  
Genit. faßt und *tibi* dazu ergänzt
- 133 *te* (vor *quod suppl.*) Vδ: *hii* R, *hic* Thomas  
*in invidiam* V, *invidiam* Rδ || *hoc Hennenses* fehlt in R  
*Tyndaritani, Locrenses* Thomas nach δ  
*possint*] *possent* Thomas nach Rδ
- 135 *dices . . . tenebere* Bonnet unter Annahme einer Lücke, *tamen tenebere* Thomas
- 136 *facere posses, cum* Heraeus
- 138 *parentum* (vor *suorum*) hier bezeugt Priscian, gegen die handschriftliche Überlieferung, die Form *parentium*
- 141 *mille* Mommsen: *militum* R, † *miliū* Thomas
- 142 *bacillo* δ und Nonius, *baculo* R, vielleicht richtig; auch würde ich gar kein Bedenken getragen haben, mit Klotz und Kayser *baculo* zu schreiben, wenn nicht an den zwei anderen Cic.-Stellen de leg. agr. II, 93 und ad Att. XI, 6, 2 *cum bacillis* ohne Variante wäre  
*illim* Kayser, *illum* R, *illinc* vulg.
- 143 *indignum enim* R, [enim] Kayser, *ind. enimvero* Thomas nach Müller, *indignissimum* Eberh.  
*sit*] *est* Halm
- 145 [qui] *sinus* Heraeus
- 146 [non enim — arbitror] Zielinski  
*ille solam Aetnam tenuisse dicitur* vermutet Thomas
- 147 *cum plenus iam* Heraeus  
*quo emissus, quo mortuus* Zielinski
- 152 *et seu* Jordan, *et si* R, *et sive* δ  
*suscepit*] *sumpsit* Halbertsma
- 153 [iudicibus] Bake
- 154 [partim] *socios* Heraeus
- 155 *Syracensis* R, *Syracusanis* δ Thomas
- 157 *Sicilia* R, *provincia Sicilia* δ, *provincia* Halm
- 158 *possit* Rδ, *posset* die Ausgaben
- 160 *civium Romanorum* fehlt in δ  
*ab se* Halm: *ad se* R, *a se* δ
- 162 *hac se* — § 171 *non ad eos* fehlen in R, also nur in δ überliefert  
*is*] *at* Eberh.
- 163 das überlieferte *orationi meae* oder *et orat. meae* tilgten Halm, Eberh., Nohl
- 164 *aliqui* in anderen codd., vielleicht richtiger
- 165 *ut dilationem aliquam crucis, ut* Victorius, *ut dubitationem aliquam crucis, ut* (oder ohne *crucis ut*) die codd., *ut dubitationem aliquam, ut* Gruter und die neueren Ausgaben



- 167 *futuram*] über die von Gellius I, 7 nach einer alten Handschrift überlieferte (auch von Landgraf, p. Rosc. Am. S. 150 verteidigte) Lesart *sperant futurum* — da es eine Eigentümlichkeit der älteren Ausdrucksweise gewesen sei, den Inf. fut. auf -*urum* nicht zu flektieren, sondern wie *fore* durch alle Genera und Numeri undeclinabel zu gebrauchen — spricht ablehnend Alfr. Kunze, Sallustiana II (1893), S. 9ff.
- 168 *quempiam*] *quemlibet* andere codd.  
*quod eum qui sit* Thomas  
*[si] ignoraret* Bake
- 169 *adfixum* Naugerius: *defixum* oder *ac fixum* die codd., *fixum* Nonius, *adstrictum* Georges
- 171 *[et iuris]* Thomas
- 173 *flagitium*: so ist sicher zu schreiben (nicht *flagitii*), wenn es in R steht  
*[esse] commissum* Thomas, *comm. videri* Kayser
- 174 *[quid agas]* Thomas
- 176 *aliquo] alio quodam* Kayser
- 177 *[nempe] lege* Kayser || *quo nomine* R, *cuius n. δ*
- 178 *putarit* Halm, *putaret* R, *putavit* δ
- 179 *aut diutius tacitus* δ Thomas
- 180 *suis usque* G<sup>1</sup> Müller, *suisque* R, *usque* δ, vielleicht richtig
- 181 *pervenitis* Müller: *pervenistis*  
*tantum oculum* R
- 185 *posuit* fehlt in R, vielleicht mit Recht
- 186 *convellere suis* R, *conv. ex suis* δ, *conv. ex tuis* Madvig  
*initis] invisitis* ein codex, *inutilis* R
- 188 *fructibus* R  
*virtutem* R, *veritatem* δ  
*elaborabunt* R



Verlag der Weidmannschen Buchhandlung in Berlin.

KRITISCHE AUSGABEN  
griechischer und lateinischer Schriftsteller.

- Aeneae commentarius Poliorceticus*. R. Hercher rec. et adnot. 4 M.  
*Aeschyli tragoediae*. Recensuit G. Hermannus. Editio altera. 2 Voll. 16 M.  
*Ammiani Marcellini fragmenta Marburgensia*. Edidit H. Nissen. 4 M.  
Accedit tabula photolithographica . . . . . 4 M.  
*Apulei Madaurensis, L., apologia sive de magia liber* ed. G. Krueger. 3 M.  
*Arati Phaenomena* recensuit, et fontium testimoniorumque notis prolegomenis indicibus instruxit E. Maass. . . . . 5 M.  
*Aristidis, Aetii, Smyrnaei, quae supersunt omnia* edidit Bruno Keil. Vol. II. Orationes XVII—LIII . . . . . 20 M.  
*Aristotelis de anima libri III*. Recensuit A. Torstrik . . . . . 6 M.  
*Aristoxenus' harmonische Fragmente*. Griechisch und deutsch mit kritischem und exegetischem Commentar und einem Anhang, die rhythmischen Fragmente des Aristoxenus enthaltend, herausgegeben von Paul Marquard . . . . . 8 M.  
*Callimachi Cyrenensis hymni et epigrammata*. Ed. Aug. Meineke. 6 M.  
*Ciceronis artis rhetoricae libri duo* rec. A. Weidner . . . . . 4 M.  
*Commentariorum in Aratum reliquiae* collegit recensuit prolegomenis indicibusque instruxit Ernestus Maass . . . . . 30 M.  
*Demosthenis oratio in Androtonem*. Edidit C. H. Funkhaenel. 2 M.  
*Dionis Cassii Cocceiani rerum Romanarum libri octoginta*, ab I. Bekkero recogniti. 2 Voll. . . . . 12 M.  
— *Historiarum Romanarum quae supersunt* edidit U. Ph. Boissvain. Vol. I. 24 M. Vol. II. . . . . 28 M.  
*Dionis Prusaensis quem vocant Chrysostomum quae exstant omnia*. Edidit apparatu critico instruxit J. de Arnim. 2 Voll. 28 M.  
*Epicharmos, des Koers, Leben und Schriften*. Nebst einer Fragmentensammlung. Herausgeb. v. Aug. O. Fr. Lorenz. 6 M.  
*Eratosthenis Catasterismorum reliquiae* recensuit C. Robert. Accedunt prolegomena et epimetra tria . . . . . 12 M.  
*Euripidis tragoediae*. Recensuit G. Hermannus. Voll. I—III. p. 1. 16 M.  
Einzel: Vol. I. 1: Hecuba. . . . . 2 M. 40 Pf.  
2: Iphigenia in Aulide. . . . . 2 M. 40 Pf.  
Vol. II. 1: Helena. . . . . 2 M. 40 Pf.  
2: Andromacha. . . . . 1 M. 60 Pf.  
3: Cyclops. . . . . 1 M.  
4: Phoenissae. . . . . 2 M. 40 Pf.  
Vol. III. 1: Orestes. . . . . 2 M. 40 Pf.  
Vol. I. 3 kann nicht mehr apart abgegeben werden.  
*Euripides Herakles*. Erklärt von U. v. Wilamowitz-Moellendorf. Zweite Bearbeitung. 2 Bände . . . . . 16 M.  
*Eusebi chronicorum libri duo*. Ed. Alfredus Schoene. 2 Voll. 38 M.  
*Herodoti historiae*. Recensuit H. Stein. 2 tomi . . . . . 24 M.  
*Heronis Alexandrini geometricorum et stereometricorum reliquiae*. Accedunt Didymi Alexandrini mensurae mariorum et anonymi variae collectiones ex Herone Euclide Gemino Proclo Anatolia aliisque. E libris manu scriptis edidit Fr. Hultsch. 8 M.  
*Josephi, Flavii, opera*. Edidit et apparatu critico instruxit B. Niese. Vol. I. Antiquitatum Iudaicarum libri I—V . . . . . 14 M.



Verlag der Weidmannschen Buchhandlung in Berlin.

- Josephi, *Flavii, opera*. Edidit et apparatu critico instruxit B. Niese.  
 Vol. II. Antiquitatum Iudaicarum libri VI—X . . . 12 M.  
 Vol. III. Antiquitatum Iudaicarum libri XI—XV. . . 18 M.  
 Vol. IV. Antiquitatum Iudaicarum libri XVI—XX et vita 14 M.  
 Vol. V. De Iudaeorum vetustate sive contra Apionem libri II. 5 M.  
 Vol. VI. De bello Iudaico libros VII ediderunt Iustus a Destinon et B. Niese . . . 26 M.  
 Vol. VII. Index . . . 4 M.
- Livi, T., *ab urbe condita libri a vicesimo sexto ad tricesimum* edidit Aug. Luchs . . . 11 M.
- Luciani *codicum Marcianorum lectiones* ed. J. Sommerbrodt. 2 M.
- Luciani *Samosatensis libellus qui inscribitur Περί τῆς Πελοποννήσου τελευτῆς* recensuit Lionello Levi quinque Vaticanae Bibliothecae codicibus unoque Marciano nunc primum inspectis. 1 M. 80 Pf.
- Lycophronis *Alexandra* recensuit Ed. Scheer. Vol. I. *Alexandra cum paraphrasibus ad codicum fidem recensita et emendata, indices subiecti* . . . 5 M.
- Pappi *Alexandrini collectionis quae supersunt e libris manu scriptis* edidit latina interpretatione et commentariis instruxit F. de Ricus Hultsch. 3 Voll. . . 55 M.
- Philodemi *de vitii liber decimus*. Ad voluminis Herculaneensis exempla neapolitanum et oxoniense distinxit supplevit explicavit Hermannus Sauppius . . . 1 M.
- Pindari *carmina* ad fidem optimorum codicum recensuit integram scripturae diversitatem subiecit annotationem criticam addidit et *annotationis criticae supplementum ad Pindari Olympias* scripsit Tycho Mommsen. 2 Voll. . . 16 M.
- Plauti *Comediae*. Recens. et emend. Fr. Leo. Vol. I. 18 M. Vol. II. 20 M.
- Plutarchi *Pythici dialogi tres*. Rec. G. R. Paton . . . 5 M.
- Quinti *Smymnaei Posthomericonum libri XIV*. Recensuit prolegomenis et adnotatione critica instruxit A. Koehly . . . 8 M.
- Scriptores historiae Augustae *ab Hadriano ad Numerianum*. Henr. Jordan et Franc. Eyssenhardt recensuerunt. 2 Voll. 12 M.
- Senecae, L. *Annaei, opera*. Ad libros manu scriptos et impressos recensuit commentarios criticos subiecit disputationes et indicem addidit Carolus Rudolphus Fickert. 3 Voll. . . 18 M.
- Solini, C. *Iulii, Collectanea rerum memorabilium*. Iterum recensuit Th. Mommsen. . . 14 M.
- Stobaei, *Joannis, Anthologium*. Recens. Curtius Wachsmuth et Otto Hense.  
 Vol. I et II. Libri duo priores qui inscribuntur eclogae physicae et ethicae. Recens. Curtius Wachsmuth. 18 M.  
 Vol. III. Libri duo posteriores. Recens. Otto Hense. 20 M.
- Tacitus, *Cornelius, ab I. Lipsio, I. F. Gronovio, H. Heinsio, I. A. Ernestio, F. A. Wolfio emendatus et illustratus, ab Imm. Bekkero ad codices antiquissimos recognitus*. Cum indicibus. 2 Voll. 8 M.
- Thucydidis *libri I et II ex recensione Bekkeri in usum scholarum* edidit Alfredus Schoene . . . 8 M.
- Varronis, M. *Terenti, de libris grammaticis* scripsit reliquiasque subiecit Augustus Wilmanns . . . 4 M.  
 — *de lingua latina libri* emendavit apparatu critico instruxit praefatus est Leonardus Spengel. Leonardo patre mortuo edidit et recognovit filius Andreas Spengel . . . 8 M.



|                                                                               |       |
|-------------------------------------------------------------------------------|-------|
| <b>Sophokles.</b> Von F. W. Schneidewin und A. Nauck.                         |       |
| 1. Bd. Aias. 9. Aufl. 1.50. — 2. Bd. Oidipus Tyrannos. 10. Aufl.              | 2.10  |
| — 3. Bd. Oidipus auf Kolonos. 8. Aufl. M. 1.50. — 4. Bd.                      |       |
| Antigone. 9. Aufl. M. 1.20. — 5. Bd. Elektra. 9. Aufl. M. 1.50.               |       |
| — 6. Bd. Trachinierinnen. 6. Aufl. M. 1.50. — 7. Bd. Philoktetes.             |       |
| 9. Aufl. M. 1.50. 8. Bd. Anhang von E. Bruhn. . . . .                         | 2.25. |
| <b>Thukydides.</b> Von J. Classen und J. Steup.                               |       |
| 1. Bd. Buch 1. 4. Aufl. M. 4.50. — 2. Bd. Buch 2. 4. Aufl.                    | 2.25  |
| 3. Bd. Buch 3. 3. Aufl. 2.70. — 4. Bd. Buch 4. 3. Aufl. im                    |       |
| Druck. — 5. Bd. Buch 5. 2. Aufl. 1.80. — 6. Bd. Buch 6. 3. Aufl.              |       |
| In Vorbereitung. — 7. Bd. Buch 7. 3. Aufl. In Vorbereitung. —                 |       |
| 8. Bd. Buch 8. 2. Aufl. . . . .                                               | 2.25  |
| <b>Xenophons Anabasis.</b> Von C. Rehdantz und O. Carnuth.                    |       |
| 1. Bd. Buch 1—3. 6. Aufl. M. 1.80. — 2. Bd. Buch 4—7. 5. Aufl.                | 1.80  |
| — Cyropädie. Von F. K. Hertlein u. W. Nitsche, 1. Bd. 4. Aufl.                | 1.80  |
| 2. Bd. 3. Aufl. . . . .                                                       | 2.25  |
| — Memorabilien. Von L. Breitenbach und R. Mücke. 6. Aufl. . .                 | 2.25  |
| <b>Aeschines, Rede gegen Ktesiphon.</b> Von A. Weidner . . . . .              | 1.80  |
| <b>Aischylos, Agamemnon.</b> Von F. W. Schneidewin und O. Hense. 2. Aufl.     | 2.25  |
| — Perser. Von L. Schiller und C. Conradt. 2. Aufl. . . . .                    | 1.50  |
| <b>Lykurg, Rede gegen Leokrates.</b> Von A. Nicolai. 2. Aufl. . . . .         | —75   |
| <b>Platos ausgewählte Dialoge.</b> Von C. Schmalzer.                          |       |
| 1. Bd.: Phaedrus . . . . .                                                    | 1.—   |
| 2. Bd.: Gorgias . . . . .                                                     | 1.80  |
| 3. Bd.: Phaedo . . . . .                                                      | 1.20  |
| 4. Bd.: Apologie. Krito . . . . .                                             | 1.20  |
| 5. Bd.: Symposion . . . . .                                                   | 1.—   |
| 6. Bd.: Menon. Euthyphron . . . . .                                           | 1.20  |
| 7. Bd.: Der Staat. Erste Abteilung . . . . .                                  | 2.10  |
| 7. Bd.: Der Staat. Zweite Abteilung . . . . .                                 | 2.70  |
| 8. Bd.: Charmides. Lysis . . . . .                                            | 1.—   |
| 9. Bd.: Laches. Ion . . . . .                                                 | —90   |
| <b>Plutarchs Demosthenes und Cicero.</b> Von B. Büchsenenschütz . . .         | 1.20  |
| <b>Xenophons Hellenika.</b> Von L. Breitenbach. 1. Bd.: Buch 1 u. 2. 2. Aufl. | 2.25  |
| 2. Bd.: Buch 3 u. 4. vergriffen. — 3. Bd.: Buch 5—7 . . . . .                 | 2.25  |

## B. Lateinische Schriftsteller.

|                                                                                |                  |
|--------------------------------------------------------------------------------|------------------|
| <b>Caesar, De bello Gallico.</b> Von Fr. Kraner und W. Dittenberger. 16. Aufl. | 2.55             |
| — De bello civili. Von Fr. Kraner und Fr. Hofmann. 10. Aufl. .                 | 2.25             |
| <b>Chrestomathia Pliniana.</b> Von L. Urlichs . . . . .                        | 2.70             |
| <b>Cicero, Brutus.</b> Von O. Jahn und A. Eberhard. 4. Aufl. . . . .           | 1.80             |
| — Orator. Von O. Jahn. 4. Aufl. . . . .                                        | In Vorbereitung. |
| — De oratore. Von G. Sorof. 1. Bd.: 1. Buch 2. Aufl. M. 1.80. — 2. Bd.:        |                  |
| 2. Buch. M. 1.80. — 3. Bd.: 3. Buch . . . . .                                  | 1.80             |
| — Cato maior. Von J. Sommerbrodt. 12. Aufl. . . . .                            | —75              |
| — Laelius. Von C. W. Nauck u. Th. Schiehe. 10. Aufl. . . . .                   | 1.—              |
| — Tusculanarum Disputationum ad M. Brutum libri V. Von G. Tischer              |                  |
| und G. Sorof. 1. Bd. Buch 1—2. 9. Aufl. M. 1.80. II. Bd. Buch 3—5.             |                  |
| 8. Aufl. . . . .                                                               | 1.50             |
| — De natura deorum. Von G. F. Schoemann. 4. Aufl. . . . .                      | 2.40             |
| — De officiis. Von O. Heine. 6. Aufl. . . . .                                  | 2.25             |
| — Ausgewählte Briefe. Von Fr. Hofmann, G. Andresen u. W. Stern-                |                  |
| kopf. 1. Bd. 7. Aufl. M. 3.—. — 2. Bd. 3. Aufl. . . . .                        | 2.10             |
| — ausgewählte Reden. Von K. Halm und G. Laubmann. 1. Bd.: Reden                |                  |
| für Sex. Roscius und über das Imperium des Cn. Pompeius. 11. Aufl.             | 1.50             |
| — 2. Bd.: Reden gegen Q. Caecilius und gegen Verres IV und V. 10. Aufl.        |                  |



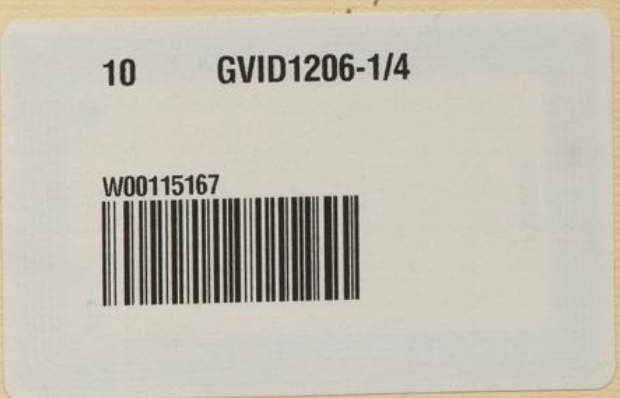
|                                                                             |        |
|-----------------------------------------------------------------------------|--------|
|                                                                             | M. Fr. |
| Cicero, Reden. 3. Bd.: Reden gegen Catilina und für Archias. 13. Aufl.      | 1.20   |
| — 4. Bd.: Rede für Publius Sestius. 5. Aufl.                                | 1.20   |
| — 5. Bd.: Reden für Milo, für Ligarius und für Deiotarus. 10. Aufl.         | 1.35   |
| — 6. Bd.: 1. u. 2. Philippische Rede. 7. Aufl.                              | 1.20   |
| — 7. Bd.: Reden für L. Murena und für P. Sulla. 5. Aufl.                    | 1.40   |
| Cornelius Nepos. Von K. Nipperdey und B. Lopus. Kleinere Ausgabe.           |        |
| 10. Aufl.                                                                   | 1.50   |
| Livius. Von W. Weissenborn und H. J. Müller.                                |        |
| 1. Bd. 1. Heft: Buch 1. 8. Aufl. M. 2.40. — 1. Bd. 2. Heft: Buch 2.         |        |
| 8. Aufl. M. 1.50. — 2. Bd. 1. Heft: Buch 3. 5. Aufl. M. 1.50. — 2. Bd.      |        |
| 2. Heft: Buch 4—5. 6. Aufl. M. 2.70. — 3. Bd. 1. Heft: Buch 6—8.            |        |
| 5. Aufl. M. 2.40. — 3. Bd. 2. Heft: Buch 9—10. 5. Aufl. M. 2.10. —          |        |
| 4. Bd. 1. Heft: Buch 21. 8. Aufl. M. 1.50. — 4. Bd. 2. Heft: Buch 22.       |        |
| 8. Aufl. M. 1.50. — 4. Bd. 3. Heft: Buch 23. 7. Aufl. M. 1.20. — 5. Bd.     |        |
| 1. Heft: Buch 24—25. 5. Aufl. M. 2.10. — 5. Bd. 2. Heft: Buch 26. 4. Aufl.  |        |
| M. 1.20. — 6. Bd.: 1. Heft: Buch 27—28. 3. Aufl. M. 2.40. — 6. Bd.          |        |
| 2. Heft: Buch 29—30. 4. Aufl. M. 2.40. 7. Bd. 1. Heft: Buch 31—32. 3. Aufl. |        |
| M. 1.50. — 7. Bd. 2. Heft: Buch 33—34. 3. Aufl. M. 1.80. — 8. Bd.:          |        |
| Buch 35—38. 2. Aufl. M. 2.70. — 9. Bd. 1. Heft: Buch 39—40. 2. Aufl.        |        |
| M. 2.25. — 9. Bd. 2. Heft: Buch 41—42. 2. Aufl. M. 1.80. — 10. Bd.          |        |
| 1. Heft: Buch 43—44. 2. Aufl. M. 1.80. — 10. Bd. 2. Heft: Buch 45           |        |
| u. Fragmente. 2. Aufl. M. 2.10.                                             |        |
| Ovids Metamorphosen. Von M. Haupt, O. Korn, H. J. Müller und R. Ehwald.     |        |
| 1. Bd. Buch 1—7. 7. Aufl. M. 2.25. — 2. Bd. Buch 8—15. 3. Aufl.             | 4.50   |
| Phaedrus. Von F. E. Raschig und R. Richter. 3. Aufl.                        | —75    |
| Plautus, ausgewählte Komödien. Von A. O. F. Lorenz.                         |        |
| 2. Bd.: Mostellaria. 2. Aufl.                                               | 2.40   |
| 3. Bd.: Miles gloriosus. 2. Aufl.                                           | 2.70   |
| 4. Bd.: Pseudolus                                                           | 2.70   |
| Quintiliani liber X. Von E. Bonnell und F. Meister. 5. Aufl.                | —75    |
| Sallustius. Von R. Jacobs und H. Wirz. 10. Aufl.                            | 2.10   |
| Tacitus, Annalen. Von K. Nipperdey und G. Andresen.                         |        |
| 1. Bd.: Buch 1—6. 9. Aufl. M. 3.—. 2. Bd.: Buch 11—16. 5. Aufl.             | 2.70   |
| — Germania v. U. Zernial. Mit einer Karte von H. Kiepert. 2. Aufl.          | 1.40   |
| — Historien. Von E. Wolff. I. Bd. Buch 1 u. 2                               | 2.25   |
| — — — — — II. Bd. Buch 3—5                                                  | 2.25   |
| — Dialogus de oratoribus von C. John                                        | 2.10   |
| Terentius, Comödien. Von A. Spengel. I. Bd.: Andria. 2. Aufl.               | 1.80   |
| — — — — — 2. Bd.: Adelphoe                                                  | 1.50   |
| Vergils Gedichte. Von Th. Ladewig und C. Schaper.                           |        |
| 1. Bd.: Bucolica u. Georgica. 7. Aufl.                                      | 1.80   |
| 2. Bd.: Aeneide. Buch 1—6. 11. Aufl.                                        | 2.25   |
| 3. Bd.: Aeneide. Buch 7—12. 8. Aufl. Mit Karte                              | 2.25   |

|                                                                           |      |
|---------------------------------------------------------------------------|------|
| Bellum Alexandrinum. Von R. Schneider                                     | —90  |
| Cicero, De finibus. Von D. Boeckel. 1. Bd. Buch 1 u. 2                    | 1.20 |
| Elegiker, Römische. Eine Auswahl aus Catull, Tibull, Propertius und Ovid. |      |
| Von K. P. Schulze. 3. Aufl.                                               | 2.40 |
| Horatius Flaccus. Von A. Kiessling. I. Oden und Epoden. 3. Aufl.          | 3.—  |
| — — — — — II. Satiren. 2. Aufl.                                           | 2.40 |
| — — — — — III. Briefe. 2. Aufl.                                           | 3.—  |
| Horatius Flaccus. Von H. Schütz. I. Oden und Epoden. 3. Aufl.             | 3.—  |
| — — — — — II. Satiren                                                     | 2.70 |
| — — — — — III. Episteln                                                   | 3.—  |

Berlin, im April 1900.

Weidmannsche Buchhandlung.







10

GVID1206-1/4

W00115167





